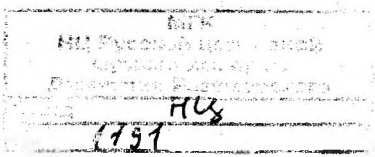
NEUMENKUNDE

III

CONSTANTIN FLOROS

UNIVERSALE NEUMENKUNDE



BAND III

CONSTANTIN FLOROS

UNIVERSALE NEUMENKUNDE

DIE BYZANTINISCHEN, SLAVISCHEN UND GREGORIANISCHEN TONFIGUREN UND FORMELN

DOKUMENTATION

DRITTER BAND

KASSEL 1970

AUSLIEFERUNG
BÄRENREITER-ANTIQUARIAT KASSEL-WILHELMSHÖHE

© Constantin Floros
Hamburg 1970
Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks
und der fotomechanischen Wiedergabe, vorbehalten.
Printed in Germany. Gesamtherstellung Bärenreiter.

INHALT

Tabellen zu den Repertoire-Untersuchungen 7

Klassifizierungen und Verzeichnis der byzantinischen und slavischen Neumen . 36

Die byzantinischen und slavischen Tonfiguren und Formeln
(Ausschnitte aus Stichera und Heirmen) 51

Kollationierungen von Stichera und Heirmen
zur Illustration der Notationsstadien 167

Paralleltranskriptionen 211

Transkriptionen in campo aperto 263

Asmatische und kondakarische Neumierungen 275

Identische und korrespondierende lateinische („gregorianische"),
byzantinische und slavische Neumen, Tonfiguren und Formeln 281

Kollationierungen lateinischer Neumierungen 363

FAKSIMILIA

Byzantinische Neumentabellen . . . . . Nr. 1—12

Spezimina aus griechischen Handschriften . . . . . 13—80

Slavische Neumentabellen . . . . . 81—84

Spezimina aus slavischen Handschriften . . . . . 85—98

Lateinische Neumentabellen . . . . . 99—106

Spezimina aus lateinischen Handschriften . . . . . 107—123

Spezimina aus armenischen Handschriften . . . . . 124—127

SIGLEN DER HÄUFIGER ZITIERTEN HANDSCHRIFTEN

a. Griechische Quellen

A	Mailand, Ambrosianus graecus 44
C_1	Grottaferrata Γ. β. 35
C_2	Grottaferrata Δ. β. 10
C_3	Grottaferrata E. α. 3
C_4	Grottaferrata E. α. 5
Cam	Cambridge, Trinity College 256
D	Wien theol. gr. 181 (Codex Dalassenos)
E	Esphigmenu 54 (Lamb. 2067)
E_{11}	Grottaferrata E. α. 11
G	Grottaferrata E. γ. 2
G_1	Grottaferrata Γ. γ. I
Ga	Grottaferrata E. γ. 3
H	Iviron 470
K	Kastoria 8
L	Lavra B. 32 (Spyr. 152)
L_1	Lavra Γ. 12 (Spyr. 252)
L_2	Lavra Γ. 72 (Spyr. 312)
L_3	Lavra Γ. 67 (Spyr. 307)
L_4	Lavra Γ. 74
L_5	Lavra Δ. 28 (Spyr. 404)
Lg	Leningrad gr. 557
M	Messina 129
O	Paris, Coislin 220
Och	Ochrid 53
P	Patmos 55
Pa	Patmos 218
S	Saba 83
Si	Sinai 1242
Sin	Sinai 1219
V	Vaticanus graecus 1606
Va	Vatopedi 1488
Vi	Wien theol. gr. 136

b. Slavische Quellen

BK	Blagoveščenskij Kondakař
Ch	Chilandar 307
Ch_1	Chilandar 308
LK	Lavrskij Kondakař
M_1	Moskau, Synodal-Typographie (Staatliches Zentral-Archiv), Triod' postnaja 148
M_2	Moskau, Synodal-Bibliothek (Historisches Museum), Triod' cvětnaja 27
M_3	Moskau, Synodal-Bibliothek, Triod' postnaja 8
No	Moskau, Synodal-Typographie, Irmolog 150
Np	Moskau, Synodal-Typographie, Irmolog 149
UK	Uspenskij Kondakař

c. Lateinische Quellen

AH	St. Gallen 390/391 (= Antiphonar des Hartker)
BD	Oxford, Bodleian Library, Douce 222
BEN	Benevent VI. 34
BG	Bamberg lit. 6 (Ed. III. 7)
CH	Chartres 47
EN	Einsiedeln 121
EV	Editio Vaticana des *Liber usualis Missae et Officii*, Ausgabe Desclée N° 780. Tournai 1962
GL	St. Gallen 339
LN	Laon 239
LZ	Leipzig Rep. I 93 (früher 169)
MP	Montpellier, Faculté de Médécine, H. 159
SG	St. Gallen 359
VA	Vaticanus lat. 10673
YRX	Paris lat. 903 (Graduale von Yrieix)

Beschreibungen der Handschriften: s. Kap. II und Kap. XVII sowie MdO III, 13—24.

TABELLEN ZU DEN REPERTOIRE-UNTERSUCHUNGEN

KLASSIFIZIERUNGEN UND VERZEICHNIS DER BYZANTINISCHEN UND SLAVISCHEN NEUMEN

TABELLE I

Die Stichera des Kardienstags (nach L_3)

Zum Orthros

I	Ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου	ἦχ. α´
2	Ὁ τῇ ψυχῆς ῥαθυμίᾳ	β´
3*	Νυμφίε φιλόψυχε	β´
4*	Ὁ τοῦ θεοῦ πατρὸς λόγος	β´
5*	Τοῖς δεξιοῖς με προβάτοις (Kontrafaktum)	β´
6*	Ὅταν ἔλθῃς ἐν δόξῃ μετ' ἀγγέλων δυνάμεων, οἰκτίρμον Χριστέ (Kontrafaktum).	β´
7	Τοῦ κρύψαντος τὸ τάλαντον	δ´
8*	Τοῦ μύλωνος πεισάτω σε (Kontrafaktum)	δ´
9*	Τὰς δέκα παρθενεύουσας (Kontrafaktum)	δ´
IO*	Ἀπὸ καλοῦ τὸ ῥάθυμον (Kontrafaktum)	δ´
II	Ἰδού σοι τὸ τάλαντον	βαρύς

Zur Vesper

I2	Δεῦτε, πιστοί, ἐπεργασώμεθα προθύμως	πλ. β´
I3	Ὁ νυμφίος, ὁ κάλλει ὡραῖος	πλ. β´
I4	Ὅταν ἔλθῃς ἐν δόξῃ μετ' ἀγγέλων δυνάμεων καὶ καθίσῃς ἐν θρόνῳ	πλ. β´
I5*	Ὁ τοῦ ἐλέους κύριος	πλ. β´
I6*	Ἐν τῷ ἀχράντῳ νυμφῶνι	πλ. β´

Reihenfolge in den anderen Handschriften

	Orthros								Vesper				
L_2:	1	2	3	4					12	13	14	15	
Va:	7	8	9	10	1	2	5	6	12	13	14	3	11
L_1:	1	2	7						12	13	14	15	11
Ch:	1	2	7						12	13	11		
Vi:	1	2	12	7	8	10			13	14	11		
Och:	1	2	7	12					13	14	11		
D:	1	2	7						12	13	14	11	
C_4:	1	2	7	12					14	13	11		

L_5, Pa und C_3 wie Och.

TABELLE II

Die Stichera des Karmittwochs (nach L_3)

Zum Orthros

I	Σὲ τὸν τῆς παρθένου υἱόν	ἦχ. α´
2	Τὸ πολυτίμητον μύρον	α´
3	Ὅτε ἡ ἁμαρτωλός	α´
4	Ὦ τῆς Ἰούδα ἀθλιότητος	α´
5	Ἡ ἁμαρτωλος ἔδραμε	β´
6	Σήμερον ὁ Χριστὸς παραγίνεται	πλ. β´
7	Προσῆλθε γυνή	πλ. β´
8	Ἤπλωσεν ἡ πόρνη	πλ. β´
9*	Ἡ φθονοτόκος συναγωγή	πλ. β´
I0	Σήμερον τὸ κατὰ τοῦ Χριστοῦ	πλ. δ´
II*	Ὦ τῆς ἀφάτου φιλανθρωπίας (Theotokion)	πλ. δ´ z z
I2	Κύριε, ἡ ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις	πλ. δ´

Zur Vesper

I3	Ἡ ἀπεγνωσμένη διὰ τὸν βίον	πλ. β´
I4*	Ἡ βεβυθισμένη τῇ ἁμαρτίᾳ (Kontrafaktum)	πλ. β´
I5*	Ἡ ἐσκοτισμένη τῇ διανοίᾳ (Kontrafaktum)	πλ. β´
I6*	Ὁ τῶν πατρικῶν κόλπων	πλ. β´
I7*	Σήμερον ἡ μισόχριστος συναγωγή (Doxastikon)	πλ. β´ z z
I8*	Φαρισαίῳ συνανακλιθεὶς	πλ. δ´

Reihenfolge in den anderen Handschriften

	Orthros								Vesper						
L_2:	8	9	10	11					13	14	15	16	17		
Va:	8	6	1	2	3	4	5	7	13	14	15	17	12		
L_1:	1	3	4						13	14	15	17	6	7	8
Ch:	1	2	3	4	5	6	7	8	14	13	15				
Vi:	1	2	3	4	5	6	8	7	13	12					
Och:	1	2	3	4	5	6	8	7	13	14	15	12			
L_5:	1	2	3	4	5	6	7	8	13	12					
C_3:	1	2	3	5	4				13	8	7	6	12		
C_4:	1	2	3	4	5	6	7		13	8	12				

Pa wie L_5, D wie Vi.

TABELLE III

Die Stichera des Gründonnerstags (nach L_3)

Zum Orthros

1*	Σήμερον προδίδωσι τοῖς παρανόμοις	πλ. β΄
2*	Ὦ τῆς ἀφάτου σου ἀνεξικακίας	πλ. β΄
3	Γέννημα ἐχιδνῶν	πλ. β΄
4*	Οἱ φωστῆρες τοῦ κόσμου	πλ. β΄
5*	Ἰούδας ὁ δοῦλος καὶ δόλιος, ὁ φίλος καὶ προδότης (Theotokion)	πλ. β΄
6	Σήμερον ὁ Ἰούδας τὸ τῆς φιλοπτωχείας	πλ. δ΄
7	Ὁ τρόπος σου δολιότητος γέμει	πλ. δ΄
8	Μηδείς, ὦ πιστοί	πλ. δ΄
9*	Ἡ τοῦ δεσπότου μακροθυμία	πλ. δ΄
10*	Ἰησοῦς ὁ θεός, ὁ ποιμὴν ὁ καλός	πλ. δ΄

Zur Vesper

11	Συντρέχει λοιπόν	ἦχ. β΄
12	Ἰούδας ὁ προδότης	β΄
13	Ἰούδας ὁ παράνομος	β΄
14	Ἰούδας ὁ δοῦλος καὶ δόλιος, ὁ μαθητὴς καὶ ἐπίβουλος	πλ. β΄
15*	Ἰούδαν τὸν δόλιον, τὸν παρανομίας ἐργάτην	β΄
16	Ὃν ἐκήρυξεν ἀμνὸν Ἡσαΐας	β΄
17	Μυσταγωγῶν σου, κύριε	πλ. α΄
18*	Ἡ φθονοτόκος συναγωγή	πλ. β΄
19	Σήμερον τὸ κατὰ τοῦ Χριστοῦ	πλ. δ΄

Reihenfolge in den anderen Handschriften

	Orthros									Vesper					
L_2:	6	7	8	3	5					11	12	13	14	15	
Va:	1	2	18	3	5	19	6	7	8	11	12	13	14	15	16
C_3:	6	7	8	3	14	19				11	13	12	16		
L_1:	11	13	12	14	16	17	3	18	5	19	6	7	8		
Vi:	11	13	12	14	16	17	3	19	6	7	8				
Och:	11	13			Lakune				6	7	8				

Ch, L_5, Pa, D und C_4 wie Vi.

T A B E L L E IV

Die Stichera des Karsamstags (nach L_3)

Zum Orthros

I	Σήμερον συνέχει τάφος	ἦχ. β´
2	Τί τὸ ὁρώμενον θέαμα	β´
3	Δεῦτε ἴδωμεν τὴν ζωὴν ἡμῶν	β´
4	Τὴν σήμερον μυστικῶς	πλ. β´
5	Ἠτήσατο Ἰωσήφ	πλ. β´
6	Σὲ τὸν ἀναβαλλόμενον τὸ φῶς	πλ. α´
7*	Ἐν τοῖς σάββασιν, σῶτερ (Theotokion)	πλ. α´
8*	Εἰ καὶ λίθος βαρύς	πλ. α´

Zur Vesper

9	Σήμερον ὁ ᾅδης στένων βοᾷ· συνέφερέ μοι	πλ. δ´
I0	Σήμερον ὁ ᾅδης στένων βοᾷ· κατελύθη μου (Kontrafaktum)	πλ. δ´
II	Σήμερον ὁ ᾅδης στένων βοᾷ· κατεπόθη μου (Kontrafaktum)	πλ. δ´
I2*	Σήμερον ὁ τοὺς ἀπ' αἰῶνος νεκρούς	πλ. δ´
I3	Πορευθέντος σου ἐν πύλαις	πλ. δ´
I4*	Ὁρῶσα σε ἡ παρθένος (Theotokion)	πλ. δ´
I5*	Ὦ φρικτοῦ θεάματος (Theotokion)	πλ. δ´

Zum Orthros (nach L_1, L_2 und Vi)

I6	Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε νεκρόν	β´
I7	Ὅτε ἐν τῷ τάφῳ τῷ καινῷ (Kontrafaktum)	β´
I8	Ὅτε αἱ δυνάμεις σου Χριστέ (Kontrafaktum)	β´
I9	Τρόμῳ καθελὼν ὁ Ἰωσήφ	β´
20	Δεῦτε μακαρίσωμεν ἅπαντες	πλ. β´

Reihenfolge in den einzelnen Handschriften

	Orthros									Vesper						
L_2:	16	17	18	1	2	4	6	7		9	10	11	12	13	14	15
L_1:	16	17	18	1	2	3	19	6	5	9	10	11	13			
Ch:	1	2	3	6						4	5					
Va:	1	2	3	6	4	5				9	10	11	12	13	14	
Och:	1	2	3	6	4	5				9	10	11				
Vi:	1	2	3	6	20	5				9	10	11	4			
C_2:		2	3	6	4	20	5			9	10	11				
C_4:	1	2	3	6	4	5				9	10	11	13			

L_5 und D wie Och.

T A B E L L E V

Die Stichera zum Sonntag der Samariterin (nach L_3)

I	Ἐπὶ τὴν πηγὴν ἐπέστης	ἦχ. α´
2	Ἐπὶ τὸ φρέαρ ὡς ἦλθεν ὁ κύριος	β´
3	Ὁ συνάναρχος καὶ συναΐδιος υἱός	β´
4*	Χριστὲ βασιλεῦ, ὁ χερουβικῇ καθέδρᾳ	β´
5*	Τὸ ἄντλημα καὶ τὸ φρέαρ	β´
6	Ἀγαλλιάσθω σήμερον φαιδρῶς	γ´
7*	Ἡ πηγὴ τῆς ἀφθαρσίας, Ἰησοῦς ὁ σωτήρ	δ´
8*	Ὁ πρὸ αἰώνων θεὸς καὶ βασιλεύς	πλ. α´
9	Παρὰ τὸ φρέαρ τοῦ Ἰακώβ	πλ. β´
IO	Ἡ πηγὴ τῆς ζωαρχίας	πλ. β´
II	Τάδε λέγει κύριος τῇ Σαμαρείτιδι	πλ. β´
I2*	Χριστὸς ὁ θεός, ὁ παρθενικὴν οἰκήσας	πλ. β´
I3	Ὡς ὤφθης ἐν σαρκί, Χριστὲ ὁ θεός	πλ. δ´

Reihenfolge in den anderen Handschriften

L_2:	4	5	7	8	9							
Ch:	1	9	10	11	2	6	12	4	13			
Va:	4	5	7	12	1	2	3	6	9	11	10	13
Vi:	1	2	3	6	9	11	10	13				
Och:	1	2	3	6	11	9	10	13	(im "Appendix" noch Nr.4)			
Pa:	1	3	2	6	11	9	10	13				

L_5, D und C_4 wie Vi.

T A B E L L E V a

Die Troparia des Mandatum (nach L_2 und L_3)

E R S T E R Z Y K L U S

ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ Α΄

I* Ἐπὶ τὸ πάθος τὸ ἑκούσιον, ἦχ. β΄ (s. Tafel XXIX)

2* Ἐν τῷ νιπτῆρι σου πιστούμενος, ἦχ. β΄

3* Μετὰ τὸ βάπτισμα τῆς ἀφθαρσίας, ἦχ. β΄

Die Troparia Nr. 2 und 3 sind Kontrafakta nach Nr. 1.

ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ Β΄

4 Μεγάλης εὐεργεσίας ἀπολαύειν μέλλοντες οἱ πιστοί, ἦχ. β΄

5 Ὁ Πέτρος ηὐλαβεῖτο νίψασθαι πόδας, ἦχ. β΄

6* Ὁ νίψας τοὺς πόδας τῶν ἁγίων μαθητῶν, ἦχ. β΄ (s. Tafel XXX)

ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ Γ΄

7 Τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης, πλ. β΄

8 Ἡ τὸ ἄσχετον κρατοῦσα, πλ. β΄

9 Μαθηταῖς ὑποδεικνύει, πλ. β΄.

Die Troparia Nr. 8 und 9 sind Kontrafakta nach Nr. 7.

Z W E I T E R Z Y K L U S

ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ Α΄

I0 Ὁ λεντίῳ ζωσάμενος, ἦχ. α΄

II* Ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων

I2* Τὰ τάγματα τῶν ἄνω δυνάμεων

ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ Β΄

I3 Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῇ οὐσίᾳ, πλ. δ΄

I4* Οὐκέστιν ὅμοιος σοι

I5* Τίς λαλήσει τὰς δυναστείας κυρίου

TABELLE VI

Stichera des Kaisers Leo VI. (886-912) in paläobyzantinischen Sticherarien und Heirmologien sowie im Codex Ambrosianus graecus 44

A. IDIOMELA und THEOTOKIA

I 'Ο οὐρανοὺς μὴ λιπών, ἦχ. α΄ (Sonntag vor der Kreuzerhöhung), Pa fol. 102 und 123

2 Οἱ τὰ θεῖα ζητοῦντες ἴχνη, ἦχ. β΄ (Sonntag nach der Kreuzerhöhung), Pa fol. 123

3 'Ο τὴν ἄσχετον ἄβυσσον, ἦχ. β΄, Pa fol. 123

4 Τῇ φιλανθρώπῳ σοφίᾳ, Pa fol. 123v

5 Κύριε, ὁ φθορὰν οἰκτείρας τῆς πλάσεως, Pa fol. 123v

6 Τῷ τὰ σύμπαντα ὑπερουσίῳ λόγῳ, Pa fol. 123v

7 Βασιλεῦ τῶν ὅλων Χριστέ, Pa fol. 123A

8 Ὅτε τῇ ἐν γῇ ἐπιδημίᾳ σου, Pa fol. 123A

9 Τῷ πληροῦντι θείῳ λόγῳ τὰ σύμπαντα, Pa fol. 123A

I0 Οἱ πονηροὶ ὁδοστάται, πλ. β΄ (hl. Paulos Homologetes), Pa f. 123Av

II 'Ιησοῦ φιλάνθρωπε, ὁ πενίας βροτῶν, Pa fol. 123Av

I2 Τῇ δεινῇ τῶν παθῶν εὐφορίᾳ, Pa fol. 123Av

I3 Σὲ τῆς δόξης τὸν ἥλιον, Pa fol. 124

I4 'Ο δι' ἡμᾶς ἐνανθρωπήσας θεός, Pa fol. 124

I5 Δεῦτε πᾶσα κτίσις ὀψώμεθα, Pa fol. 124

I6 Τὴν ἄφατον εὐδοκίαν σου, Pa fol. 124v

I7 'Εξ ἐρήμου φωνὴ πρόδρομος, Pa fol. 124v

I8 Φῶς τὸ ἀνέσπερον· τῶν ἐθνῶν τὰ πλήθη, Pa fol. 125

I9 Τῆς ἀσχήμονος τῶν παθῶν, Pa fol. 125

20 Τῷ μόνῳ φύσει ἀγαθῷ, Pa fol. 125

2I Τὸν τοῖς σεραφεὶμ ἀθεώρητον, Pa fol. 125v

22 'Εξ οὐρανίου δικαστηρίου (Sonntag des Zöllners und Pharisäers), Pa fol. 125v

23 Νηστείας καιρὸς τρυφὴν φθοροποιόν (Sonntag der Tyrophagos), Pa fol. 125v

24 Τὸν θεοῦ καὶ ἀνθρώπων μεσίτην Χριστόν (1. Fastensonntag), Pa fol. 126

25 Τὸ ἀσθενὲς ἡμῶν ὁ ἰώμενος (2. Fastensonntag), Pa fol. 126

26 Πρὸς τὴν τοῦ πλάσματος σωτηρίαν (4. Fastensonntag), Pa fol. 126v

27 Περιφρονήσασα, ψυχή μου, τῶν θείων χρησμῶν, ἦχ. α΄ (Freitag der 6. Fastenwoche), L_1 18v, L_3 13v, Va 53v, Och 468, D 219

28 Δεῦτε πιστοί, Βηθανίαν δρόμῳ (Palmsonntag ?), Pa fol. 126v

29 Κύριε, τὴν εἰς σὲ προειδὼς Ἑβραίων παροίνιαν, πλ. α΄ (Karmontag), L_2 f.3, L_3 f.25, Va f. 70, Och p. 656, Pa f. 126v

30 Ἐν τῷ ἀχράντῳ νυμφῶνι ὁ βασιλεὺς προσκαλεῖται, πλ. β΄ (Kardienstag), L_3 fol. 160, Pa fol. 127

31 Ἡ τοῦ δεσπότου μακροθυμία, πλ. δ΄ (Gründonnerstag), L_3 fol. 36v

32 Ἰησοῦς ὁ θεός, ὁ ποιμὴν ὁ καλός, πλ. δ΄ (Gründonnerstag), L_3 fol. 36v

33 Τῆς ζωηφόρου ταφῆς σου, κύριε (Karfreitag ?), Pa fol. 127

34 Σήμερον ὁ δόξῃ τῇ πατρικῇ, πλ. β΄ (Karfreitag), L_2 fol. 34v, L_3 fol. 62v, Va fol. 121, Pa fol. 127

35 Ὁρῶσα σε ἡ κτίσις ἅπασα ἐπὶ σταυροῦ γυμνὸν κρεμάμενον, πλ. α΄ (Karfreitag), L_1 37, L_2 29v, Va 41v, Pa 176, D 210, C_4 51

36 Σήμερον ὁ δεσπότης τῆς κτίσεως καὶ κύριος τῆς δόξης, πλ. δ΄ (Karfreitag), L_3 f. 64, Va f. 41v, Pa f. 176, D f. 210v, C_4 f. 52

37 Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῇ οὐσίᾳ προσιτός μοι γίνεται, πλ. δ΄ (Karfreitag), L_3 f. 64, Va f. 42, Pa f. 176, D f. 210v, C_4 f. 52v

38 Ἄγγελοι σκιρτήσατε, πλ. α΄ (Ostersonntag), L_2 fol. 54, L_3 fol. 74, Va fol. 129, Vi fol. 234v, Och pag. 657, E_{11} fol. 29v, L_5 fol. 200, Pa fol. 120, Leningrad 789 (s. Kap. XXXI), C_4 f.159, Ch f.72A

39 Κύριε, ὁ πύλας μὴ ἀνοίξας φύσεως (Sonntag des Apostels Thomas), Pa fol. 127v

40 Τῷ τῆς θεωρίας φέγγει (Sonntag der Myrophoroi), Pa fol. 127v

41 Ἐπὶ ξύλου κρεμάμενον τὸν ἐξ ἁπάτης (Sonntag der Myrophoroi), Pa fol. 128

42 Τῆς ἀγαθότητος ἐκ πηγῆς ἀεννάου, ἦχ. γ΄ (Sonntag des Gelähmten), Pa fol. 128, Och pag. 659

43 Ἡ ἀΐδιος τοῦ θεοῦ σοφία (Mesopentekoste), Pa fol. 128

44 Σήμερον ὁ διατάξας ἑορτάς, πλ. β΄ (Mesopentekoste), Och pag. 660

45 Ὅτε Σαμαρείτιδι συνελάλεις (Sonntag der Samariterin), Pa f.128v

46 Φῶς ἄϋλον καὶ ἀπρόσιτον, πλ. δ΄ (Sonntag des Blinden), Pa f.128v, Och pag. 661

47 Μύσται οἱ πάλαι τοῦ διδασκάλου, πλ. δ΄ (Himmelfahrt), Vi f. 247, Pa f. 120 und 129, Och p. 662, Grottaferrata Γ.γ.I fol. 1

48 Ὁ πλήρης ὑπάρχων δόξης (Sonntag der hl. Väter), Pa fol. 129

49 Προαιώνιε λόγε τοῦ πατρός, πλ. β΄ (Pfingsten), L_3 f.99, Pa f.129

50 Μαθηταῖς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, πλ. δ΄ (Pfingsten), L_3 fol. 101, Och pag. 663, Pa fol. 139v

51 Δεῦτε πιστοί, τὴν τρισυπόστατον θεότητα προσκυνήσωμεν, πλ. δ΄ (Pfingsten), L_3 f.101, L_1 f.78v, Va f.172, Vi f.251, D f.274v

52 Τὸ τοῦ πατρὸς ἀπαύγασμα μονογενές, πλ. δ΄ (Pfingsten), L_3 f.101v

53 Ἡ ἐκκλησία τοὺς ἐν πᾶσι τοῖς πέρασι γῆς, πλ. δ΄ (Sonntag der Allerheiligen), L_2 fol. 91v, L_3 fol. 105, Pa fol. 129

54 Ὡς λύχνῳ θεολαμπεῖ τῷ τῆς δικαιοσύνης ἡλίῳ, Pa fol. 129v

55 Ὡς πολὺ το πλῆθος τῆς χρηστότητός σου, κύριε, Pa fol. 129v

56 Οἱ τῶν θείων θαυμάτων καθαπολαύειν μέλλοντες, Pa fol. 130

57 Τοῦ τὰς νόσους ἀραμένου τοῦ πλάσματος, Pa fol. 130

58 Κύριε, τῇ θεϊκῇ οὐσίᾳ πάντα πληρῶν Pa fol. 130v

59 Οἱ μαθηταὶ τῆς κακίας οἱ δεινοὶ Φαρισαῖοι, Pa fol. 130v

60 Κύριε, σοὶ τῶν οἰκτιρμῶν ὡς πατρί, Pa fol. 130v

61 Οἱ τῶν ταλάντων τὴν διανομήν, Pa fol. 131

62 Οἱ τοῦ νόμου μετασχεῖν, Pa fol. 131

63 Τῆς ἀπορρήτου θεοῦ σοφίας, Pa fol. 131

64 Στόματος θείου παραβολῆς ἀκουτισθῶμεν, Pa fol. 131v

65 Τῷ οὐρανίῳ παιδευτῇ θείων διδαγμάτων, Pa fol. 131v

66 Τῶν εὐαγγελικῶν διδαγμάτων ὡς θεϊκῶν ῥημάτων, Pa fol. 131v

67 Σοὶ τῷ εὐσπλάγχνῳ καὶ ἀληθεῖ ποιμένι, Pa fol. 132

68 Τοῖς πονηροῖς ὁδοστάταις περιπεσών, Pa fol. 132

69 Τὴν τριήμερον ἀνάστασιν τοῦ ἐκ σοῦ σαρκωθέντος θεοῦ λόγου, ἦχ. α΄ (Doxastikon des Oktoechos), L_3 fol. 110v, A fol. 309

Hinzu kommen die 11 Heothina Anastasima (s. Band I, S. 351 f.).

TABELLE VI

B. STAVROTHEOTOKIA

I Ἐν πεύκῃ καὶ κέδρῳ καὶ κυπαρίσσῳ, ἦχ. α΄, Va fol. 36v, MMB Transcripta V (im folgenden: T) S. 165, A fol. 309

2 Ἡ ἄσπιλος ἀμνὰς τὸν ἀμνὸν καὶ ποιμένα, ἦχ. α΄, O fol. 3, H f. 2v, G fol. 332, T 178

3 Παρεστῶσα τῷ σταυρῷ σου, κύριε, ἦχ. α΄, A fol. 309, Va f.181, T 166

4 Ἡ ἀμνὰς ἡ ἄσπιλος καὶ μήτηρ καὶ παρθένος, ἦχ. β΄, O fol. 61, Patmos 54 fol. 67v, H fol. 41v, T 171

5 Τῇ ἐξ ἡμῶν προσλήψει τὸ πάθος καθυποστάς, ἦχ. β΄, A fol. 309v

6 Τῆς ἀρρήτου γεννήσεώς σου ὁ τρόπος, ἦχ. β΄, A fol. 310, T 173

7 Τὸν ἐν σταυρῷ ὑψωθέντα ὡς ἄνθρωπον, ἦχ. β΄, L f.74, A f.309v, T 168

8 Ἀνάπλασιν καὶ ζωήν, ἦχ. γ΄, Peribleptos f. 147v, T 175

9 Ἐν τῷ σταυρῷ παρεστῶσα ἡ ἀμνάς, ἦχ. γ΄, O fol. 88, H fol. 58v, G fol. 332, T 178

IO Ἡ μετὰ τόκον ἄφθορος παρθένος μείνασα, ἦχ. γ΄, A fol. 310v

II Μητρικὰς ὠδῖνας ἐν τόκῳ διαφυγοῦσα, ἦχ. γ΄, A fol. 310v, T 176

I2 Παῦσαι ὀδυρομένη, μήτηρ ἐμή, ἦχ. γ΄, A fol. 311, T 180

I3 Ἀσπόρως συνέλαβες καὶ ἐκύησας ἀφράστως, ἦχ. δ΄, A fol. 311v, T 183

I4 Ἡ κτίσις ἅπασα ἐπὶ σοὶ πεποιθυῖα, ἦχ. δ΄, Peribleptos f.149, T 183

I5 Μετὰ ληστῶν τῷ σταυρῷ προσπηγνύμενον, ἦχ. δ΄, A fol. 311, T 181

I6 Πᾶσα ἡ γῆ οἴμοι, ἦχ. δ΄, A fol. 311v, T 184

I7 Τίς σε κατ' ἀξίαν ἐπαινέσει, ἦχ. δ΄: L_3 f.123, ἦχ. β΄: Codex Peribleptos, T 170

I8 Ἀρχίφωτον ἀπαύγασμα, πλ. α΄, L_3 f.2, A f. 311v, T 186

I9 Ἡ πανάμωμος μήτηρ καὶ παρθένος, πλ. α΄, A fol. 312, T 189

20 Παρθένῳ μητρί, λόγε θεοῦ προαιώνιε, πλ. α΄, L_3 f.57v, A f.312v, T 191

2I Σημεῖον ἀντιλογίας, πλ. α΄, Peribleptos f. 150, T 188

22 Ἡ ἄσπιλος καὶ πανάμωμος γεννήτρια, πλ. β΄, L_{3a} fol. 62, L_2 fol. 69, Va fol. 138v, Och p. 658, Pa fol. 162v, A fol. 313v

23 Ἡ ἐν τῷ τόκῳ σου, λόγε, πλ. β΄, L_2 fol. 35, L_3 fol. 63, T 194

24 Ἡ παρθένος καὶ μήτηρ ὁρῶσα σε, Χριστέ, πλ. β΄, L_2 fol. 29, L_3 fol. 3 und 137, Va fol. 108, Pa fol. 162, C_1 fol. 25, T 197

25 Παρεστῶσα τῷ σταυρῷ σου ἡ ἀμόλυντος ἀμνάς, πλ. β΄, L fol. 220, L_3 fol. 138, A fol. 313, T 193

26 Παρισταμένη τῷ σταυρῷ ἡ σε ἀγνῶς, πλ. β΄, L_1 fol. 39, L_2 fol. 35, L_3 fol. 63, Pa fol. 119v und 162v, A fol. 313v, T 196 (s. Taf. IX)

27 Τὸν ἑαυτῆς ὡραῖον βότρυν ἡ νοητὴ καὶ ἄμωμος ἄμπελος, πλ. β΄, L_3 fol. 137v, A fol. 313

28 Ἵλεως γένου ἡμῖν, ἦχ. βαρύς, A fol. 314, T 199

29 Παρισταμένη τῷ σταυρῷ ἡ ἄνυμφος μήτηρ, ἦχ. βαρύς, Pa fol. 163, A fol. 314, T 200

30 Ὦ Παναγία ἄχραντε καὶ ἀμόλυντε, ἦχ. βαρύς, Pa f.162v, A f.314, T 198

31 Βασιλικῆς ἀλουργίδος τιμιωτέρα ὑπάρχεις, πλ. δ΄, L fol. 296, L_3 fol. 148v, T 207

32 Ἡ ἀγεώργητος ἄμπελος τὸν ἑαυτῆς ὡραῖον βότρυν, πλ. δ΄, L_3 f.67v, Pa fol. 163, A fol. 314v, T 205

33 Ἡ ἄνυμφος μήτηρ, ὅτε μετὰ νεκρῶν ἐλογίσθης, πλ. δ΄, L_1 f.40v, L_2 f.37v, L_3 f.65, Va f.121, Vi f.230, Ch f.55v, T 204 (s. Taf. I)

34 Κούφη νεφέλη φωτεινή, παρθενομῆτορ κόρη, πλ. δ΄, A fol. 315

35 Σὲ τὸν ἀναβαλλόμενον φῶς ὡς ἱμάτιον γυμνὸν ὁρῶσα, πλ. δ΄, L_1 f.40v, L_2 fol. 38, L_3 fol. 65

36 Τὸν ἀμνόν σε τοῦ θεοῦ ἐπὶ σφαγὴν ἄδικον, πλ. δ΄, L_3 fol. 67v, Pa fol. 163, A fol. 314v, T 202

37 Τὸν ἄρνα πάλαι ἡ ἀμνάς, πλ. δ΄, L_3 fol. 68, Va fol. 40, Och p. 448, Pa fol. 163, A fol. 315

C. STICHERA

DES KAISERS KONSTANTINOS VII. PORPHYROGENNETOS (913-959)

1 Πάσχα ἑορτῶν ἑορτή, πλ. α΄ (Ostersonntag), L_2 fol. 52, L_3 f. 73v, Va fol. 127v, Och pag. 657

2 Ὡς ἄνθρωπος τὴν ἐκ νεκρῶν, πλ. δ΄(Ostersonntag ?), Och pag. 658

3 Πάσχα τὸ τερπνόν, Πάσχα κυρίου Πάσχα, πλ. α΄(Ostersonntag), L_1 fol. 53, L_2 fol. 48v, L_3 fol. 73, Va fol. 127v, Och pag. 538, Vi fol. 234, Pa fol. 204, Ch fol. 71v

Hinzu kommen die 11 Heothina Exaposteilaria (s. Band I, S. 351 f.).

T A B E L L E VII

Die Chartres-Neumierungen des Codex Vatopedi 1488 (Triodion und Pentekostarion)

Sonntag des Pharisäers

I Εἰς τὸ ὕψος τοῦ οὐρανοῦ, ἦχ. α΄, Va fol.1, Pa fol.118v

2 Τῷ πλήθει τῶν ἀνομιῶν μου, πλ. α΄, Va fol.1v, Pa fol.118v

Sonntag des verlorenen Sohnes

3 Ἀσώτου δίκην τοῦ γυμνωθέντος, πλ. β΄, Va fol.3v

Samstag des hl. Großmartyrers Theodoros

4 Τῆς ψυχοφθόρου ἀπάτης, πλ. α΄, Va fol.20v, Pa fol.119v

5 Ἐν ᾄσμασιν χαρμονικοῖς, πλ. β΄, Va fol.21

Am Samstagmorgen der zweiten Fastenwoche

6 Πάθεσι τοῖς πονηροῖς, ἦχ. β΄, Va fol.30v, Pa fol.135v

Am Samstagmorgen der dritten Fastenwoche

7 Ἔθου μὲν μάνδραν, πλ. β΄ z z, Va fol.35, Pa fol.136

Zur Verehrung des ehrwürdigen Kreuzes

8 Ἔδει τὸν τῆς νηστείας ἀγῶνα, ἦχ. α΄, Va fol.36, Pa fol.136 (unneumiert)

9 Ἐν πεύκῃ καὶ κέδρῳ, ἦχ. α΄, Stavrotheotokion des Kaisers Leo VI., Va fol.36v, A fol.309, MMB Transcripta V, 165

10 Τῆς οἰκονομίας σου, κύριε, τὸ ἀνέκφραστον, ἦχ. δ΄, Va fol.39

11 Ἰδοὺ τὸ προφητικὸν πεπλήρωται λόγιον, πλ. β΄, Va fol.39v, L_3 fol.3

12 Χαίροις σταυρέ, βασιλέων καύχημα, πλ. β΄, Va f.40, L_3 f.3v, Pa f.102

13 Τὸν ἄρνα πάλαι ἡ ἀμνάς, πλ. δ΄, Stavrotheotokion des Kaisers Leo VI., Va fol.40, L_3 fol.68, Och pag.446, Pa fol.163, A fol.315

Am Samstagmorgen der vierten Fastenwoche

14 Κύριε, ὃν ἀνυμνοῦσιν ἄγγελοι ἐν φόβῳ, πλ. β΄, Va fol.44, L_3 fol.6, Pa fol.137 (unneumiert)

Am Samstagmorgen der fünften Fastenwoche

15 Κύριε, ἡ εἰρήνη ἡ πάντα νοῦν σοφῶς, πλ. α΄, Va fol.48v, L_3 fol.10, Pa fol.137v (unneumiert)

Am Samstag des Lazaros

I6 Τόπος τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, ἦχ. β΄, Doxastikon, Va fol.57v, L_3 f.17v, Pa fol.138 (unneumiert)

Palmsonntag

I7 Ὁ ἐν κόλποις ἄνω πατρὸς καθήμενος, ἦχ. δ΄, Va fol.61, L_3 fol.18v

I8 Τὴν τοῦ Λαζάρου ἔγερσιν, ἦχ. δ΄, Va fol.62, L_3 fol.19v

I9 Ὁ πόλον κτίσας οὐρανῶν, πλ. β΄, Va fol.63v, L_3 fol.21, Ch fol.2

20 Τὸν ἐπὶ θρόνου Χερουβείμ, πλ. β΄, Va fol.64, L_3 fol.21, Ch fol.2v

Die Stichera Nr. 19-20 sind Kontrafakta des Ὁ ἔχων θρόνον οὐρανόν (Va fol.59v).

2I Ὦ πονηρὰ συναγωγή, ὦ δυσσεβὴς καὶ μοιχαλίς, πλ. β΄(?), Va f.64, L_3 f.21

22 Ὦ συναγωγὴ πονηρὰ καὶ παράνομε, πλ. β΄, Doxastikon, Va f.64v, L_2 fol.1, L_3 fol.21

23 Δεῦτε καὶ ἡμεῖς σήμερον ἐπὶ τὴν ἄνω Ἱερουσαλήμ, πλ. δ΄, Va f.66, L_3 f.23, Ch f.8v; Kontrafaktum des Ἦλθεν ὁ σωτὴρ σήμερον (Va f.65v)

24 Ὁ ἄναρχος υἱὸς ἐν χρόνοις ἐσχάτοις, πλ. δ΄, Doxastikon, Va fol.66, L_3 fol.23v

Karmontag

25 Φθάσαντες πιστοί, τὰ ζωήρρυτα πάθη, πλ. α΄, Va f.67v, L_2 f.2, L_3 f.25v

26 Φθάσαντες πιστοί, τὸ ἑκούσιον πάθος, πλ. α΄, Va f.67v, L_2 f.2, L_3 f.25v

Die Stichera Nr. 25-26 sind Kontrafakta des Φθάσαντες πιστοί, τὸ σωτήριον πάθος (Va fol.67).

27 Κύριε, ὁ λαός, ὃν ἐξήγαγες ἐξ Αἰγύπτου, πλ. α΄, Va fol.68, L_3 fol.26

28 Τῶν παθῶν τοῦ κυρίου αἱ ἀπαρχαί, ἦχ. β΄, Va fol.68v, L_2 f.2v, L_3 f.24v

29 Κύριε, τὴν εἰς σὲ προειδῶς Ἑβραίων παροίνιαν, πλ. α΄, Doxastikon des Kaisers Leo VI, Va f.70, L_2 f.3, L_3 f.25, Och pag.656, Pa fol.126v

Kardienstag

30 Τοῦ μύλωνος πεισάτω σε, ἦχ. δ΄, Va f.71, L_3 f.29, Vi f.206v (unneumiert)

3I Τὰς δέκα παρθενεύουσας, ἦχ. δ΄, Va f.71v, L_3 fol.29v

32 Ἀπὸ καλοῦ τὸ ῥάθυμον, ἦχ. δ΄, Va fol.71v, Vi fol.206v (unneumiert)

Die Stichera Nr. 30-32 sind Kontrafakta des Τοῦ κρύφαντος το τάλαντον (s. Tafel XXIII).

33 Τοῖς δεξιοῖς με προβάτοις, ἦχ. β΄, Va fol.72, L_3 fol.28v

34 Ὅταν ἔλθῃς ἐν δόξῃ μετ' ἀγγέλων δυνάμεων, οἰκτίρμον Χριστέ, ἦχ. β΄, Va fol.72v, L_3 fol.29.- Die Stichera Nr. 33-34 sind Kontrafakta des Ὁ τῇ ψυχῆς ῥαθυμίᾳ (Va fol.72).

35 Νυμφίε φιλόψυχε, ἦχ. β΄, Va fol.74, L_2 fol.5, L_3 fol.28

Karmittwoch

36 Χριστοκτόνων δῆμος, πλ. β΄, Va fol.74v

37 Οὐρανὸν ἔχων ὡς θρόνον, πλ. β΄, Va fol.74v

38 Σύ, τὸ μύρον μύρων, ἡ πάλαι φιλαμαρτήμων, πλ. β΄, Va fol.75

Die Stichera Nr. 36-38 sind Kontrafakta des Ἤπλωσεν ἡ πόρνη (Va fol.74v).

39 Ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς, πλ. β΄, Va fol.75, L_3 fol.36

40 Ἐν τῇ αὐλῇ τοῦ Καϊάφα, Va fol.75v

41 Σήμερον τὸ πονηρὸν συνήχθη συνέδριον, πλ. β΄, Va fol.75v

42 Σήμερον ἡ μισόχριστος συναγωγή, πλ. β΄, Va fol.78, L_1 fol. 31v/32 (am Rand), L_2 fol.8v, L_3 fol.34

Gründonnerstag

43 Σήμερον προδίδωσιν τοῖς παρανόμοις, πλ. β΄, Va f.79, L_3 f.34v und 159v

44 Ὦ τῆς ἀφάτου ἀνεξικακίας, πλ. β΄, Va fol.79v, L_3 fol.34v

45 Ἡ θεονυμφόκος συναγωγή, πλ. β΄, Va fol.79v, L_2 fol.7, L_3 fol.32

46 Ἰούδας ὁ δοῦλος καὶ δόλιος, ὁ φίλος καὶ προδότης, πλ. β΄, Theotokion. Va fol.80v, L_1 fol.33v/34 (am Rand), L_2 fol.10, L_3 fol.35v

47 Ἰούδαν τὸν δόλιον, τὸν παρανομίας ἐργάτην, ἦχ. β΄, Va fol.83v, L_2 fol.11v, L_3 fol.38

Troparia zum Offizium des Mandatum

48 Ἐπὶ τὸ πάθος τὸ ἑκούσιον, ἦχ. β΄, Va f.84v, L_2 f.12, L_3 f.38v (s.Taf.XXIX)

49 Ἐν τῷ νιπτῆρι προσπιστούμενος, ἦχ. β΄, Va fol.85, L_2 fol.12, L_3 f.38v

50 Μετὰ τὸ βάπτισμα τῆς ἀφθαρσίας, ἦχ. β΄, Va fol.85, L_2 fol.12, L_3 f.38v

Die Troparia Nr. 49 und 50 sind Kontrafakta von Nr. 48.

51 Ὁ νίψας τοὺς πόδας, ἦχ. β΄, Va f.85, L_2 f.13, L_3 f.39v (s. Tafel XXX)

52 Ὁ δείξας τῷ Πέτρῳ, ἦχ. β΄, Va fol.85v, Ch fol.26

53 Ὁ σώσας τὸ στῖφος, ἦχ. β΄, Va fol.85v, Ch fol.26

Die Troparia Nr. 52 und 53 sind Kontrafakta von Nr. 51.

54 Τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης, πλ. β΄, (= ὠδὴ ε΄ des Gründonnerstagskanons) Va fol.85v, L_2 fol.13, L_3 fol.39v (unneumiert), Vi fol.209, G f.169v

55 Ἡ τὸ ἄσχετον κρατοῦσα, πλ. β΄, Va f.85v, L2 f.13, L_3 f.39v (unneumiert)

56 Μαθηταῖς ὑποδεικνύει, πλ. β΄, Va fol.86, L_3 fol.39v (unneumiert), L_2 f.13v

Die Troparia Nr. 55 und 56 sind Kontrafakta von Nr. 54.

57 Ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων, Va fol.87v, L_2 fol.14, L_3 fol.40

58 Κύριον φωνεῖτε, ὦ μαθηταί, πλ. β΄ (aus ὠδὴ στ΄ des Gründonnerstagskanons), Va fol.88, L_2 fol.15v, L_3 f.41v (unneumiert); Kontrafaktum des Ἄβυσσος ἐσχάτη.

59 Ρυφθέντες πόδας, πλ. β΄, Va fol.88, L_2 fol.16, L_3 fol.42 (unneumiert), s. noch Nr.71; Kontrafaktum des Πρὸς σὲ ὀρθρίζω (Va fol.104v).

K a r f r e i t a g

Theotokia zu den Antiphona der Passion

60 Παρθένος ἔτεκες, ἀπειρόγαμε, πλ. δ΄, Va fol.91, L_2 fol.17, L_3 fol.42v (unneumiert), C_2 fol.14 (unneumiert), Pa fol.193v (unneumiert)

61 Ὃν ἔτεκες, παρθένε, ἀνερμηνεύτως, πλ. β΄, Va fol.91v, L_2 fol.17v, L_3 fol.43 (unneumiert), C_2 fol.14v (unneumiert), Pa f.194 (unneumiert)

62 Διάσωσον ἀπὸ κινδύνων τὴν πόλιν, ἦχ. β΄, Va fol.92v, L_3 fol.44 (unneumiert), C_2 fol.15 (unneumiert), Pa fol.194v (unneumiert)

63 Δεδοξασμένα περὶ σοῦ, ἦχ. α΄, Va fol.93v; unneumiert in: L_2 fol.19, L_3 fol.45, C_2 fol.15v, Pa fol.195

64 Ἡ ἀρρήτως ἐπ' ἐσχάτων συλλαβοῦσα, πλ. β΄, Va fol.94, L_2 fol.19v; unneumiert in: L_3 fol.45v, C_2 fol.16

65 Ὡς πύλην οὐράνιον καὶ παράδεισον, πλ. δ΄, Va fol.96; unneumiert in: L_2 fol.21, L_3 fol.47, C_2 fol.17, Pa fol.196v

66 Οἱ ἐξ ἐθνῶν ὑμνοῦμέν σε, θεοτόκε, ἦχ. γ΄, Va fol.97, L_2 fol.22; unneumiert in L_3 fol.48, in C_2 fol.17v und in Pa fol.197

67 Εἰρήνευσον τὸν κόσμον, ὁ ἐκ παρθένου, πλ. β΄, Va fol.98, L_2 fol.25; unneumiert in L_3 fol.49 und in C_2 fol.18

68 Ἡ τὸ χαῖρε δι' ἀγγέλου, Va fol.99, Pa fol.197v (unneumiert)

69 Φύσεως τοὺς ὅρους ὑπερβᾶσα, πλ. δ΄, Va fol.101, L_2 fol.21, L_3 fol.47, Pa fol.133v, Ch fol.38; Kontrafaktum des Τρίτον ἀρνησάμενος ὁ Πέτρος (Va fol.96).

Karfreitagstriodion des Kosmas
mit der Akrostichis ΠΡΟΣΑΒΒΑΤΟΝ ΤΕ
Va fol.104v bis 107
ΩΔΗ Ε΄, ἦχ. πλ. β΄

70 Πρὸς σὲ ὀρθρίζω

71 Ρυφθέντες πόδας

72 Ὁρᾶτε, ἔφης, φίλοι

Die Troparia Nr. 71-72 sind Kontrafakta des Heirmos Nr. 70.

ΩΔΗ Η΄

73 Στήλην κακίας ἀντιθέου

74 Ἀπὸ βλεφάρων, μαθηταί

75 Βέβηλον ἔπος τῶν χειλέων

76 Βάθος σοφίας θείκῆς

77 Ἀπαγορεύεις, Σίμων Πέτρε

Die Troparia Nr. 74-77 sind Kontrafakta nach dem Heirmos Nr. 73.

ΩΔΗ θ΄

78 Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ

79 Ὀλέθριος σπεῖρα θεοστυγῶν

80 Νόμον ἀγνοοῦντες οἱ ἀσεβεῖς

81 Τοῖς ἔθνεσιν ἔκδοτον τὴν ζωήν

82 Ἐκύκλωσαν κύνες ὡσεὶ πολλοί

Die Troparia Nr. 79-82 sind Kontrafakta nach dem Heirmos Nr. 78.

Zu den Laudes

83 Ἄμπελος ἀληθινή, ἦχ. α΄, Va fol.107v, L_2 fol.29, L_3 fol.54v

84 Ἡ παρθένος καὶ μήτηρ ὁρῶσα σε, Χριστέ, πλ. β΄, Stavrotheotokion des Kaisers Leo VI., Va f.108, L_2f.29, L_3 f.3 und f.137, C_1 f.25, Pa f.16[illegible]

85 Λαός μου (?).... ἵνα τί με ἐγκατέλιπες;, ἦχ. δ΄, Va fol.108v

86 Ἐξέστη κτίσις ἅπασα καθορῶσα, πλ. α΄, Stavrotheotokion, Va fol.109, L_2 fol.30, L_3 fol.57

Zu den Horen

87 Σήμερον κρεμνᾶται ἐπὶ ξύλου, πλ. β΄, Va fol.118, L_1 fol.45v, L_2 f.33v, L_3 fol.61, alle Coislin-Handschriften

Zur Vesper

88 Σήμερον ὁ δόξῃ τῇ πατρικῇ, πλ. β΄, Idiomelon des Kaisers Leo VI., Va fol.121, L_2 fol.34v, L_3 fol.62v, Pa fol.127

89 Ἡ ἄνυμφος μήτηρ, ὅτε μετὰ νεκρῶν ἐλογίσθης, πλ. δ΄, Stavrotheotokion des Kaisers Leo VI., Va fol.121v, L_1 fol.40v, L_2 fol.37v, L_3 fol.65, Vi fol.230, Ch fol.55v, MMB Transcripta V, 204; s. Tafel I.

K a r s a m s t a g

90 Σήμερον ὁ τοὺς ἀπ' αἰῶνος νεκρούς, Va fol.124v, L_2 fol.40v, L_3 fol.70v

91 Πορευθέντος σου ἐν πύλαις Ἅδου, κύριε, πλ. δ΄, Anatolikon, Va f.124v und f.201, L_2 f.41, L_3 f.70v und f.147v; die meisten Coislin-Hss

92 Ὁρῶσα σε ἡ πανάμωμος μήτηρ μετὰ νεκρῶν (Ὁρῶσα σε ἡ παρθένος καὶ μήτηρ μετὰ νεκρῶν), πλ. δ΄, Stavrotheotokion, Va fol.125, L_2 f.41, L_3 fol.70v, Grottaferrata E.a.11, fol.23

Ostersonntag

93 Τὸ μακάριον Πάσχα καὶ ὑπερκόσμιον, ἦχ. α΄, Va fol.126v, L_1 fol.51v (unneumiert), L_2 fol.42, L_3 fol.72

94 Πάσχα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον ἀναδέδεικται, πλ. α΄, Va fol.127, L_1 fol.52, (unneumiert), Paris 242 fol.207, Ch fol.70v

95 Δεῦτε ἀπὸ θέας, γυναῖκες, πλ. α΄, Va fol.127, L_1 fol.52v (unneumiert), Paris 242 fol.207, Ch fol.70v

96 Πάσχα ἑορτῶν ἑορτή, πλ. α΄, Idiomelon des Kaisers Konstantinos VII., Va fol.127v, L_2 fol.52, L_3 fol.73v, Och pag.657

97 Πάσχα τῶν ψυχῶν, ἡ νοητὴ φαιδρότης, πλ. α΄, Va fol.128, L_2 fol.49v, L_3 fol.73v, Vi fol.234

98 Πάσχα χαρμοσύνης ἡμῖν ἐπέφανεν, πλ. α΄, Va fol.128, L_2 f.53v, L_3 f.74

99 Αἱ μυροφόροι γυναῖκες ὄρθρου βαθέος ἐπιστᾶσαι, πλ. α΄, Va fol.128v, L_1 f.53 (unneumiert), L_3 f.105v, Paris 242 f.207v, Pa f.139, Ch f.71

100 Εὐφραινέσθωσαν οἱ οὐρανοί, πλ. α΄, Va fol.129, L_3 fol.72v

101 Ἄγγελοι σκιρτήσατε, πλ. α΄, Idiomelon des Kaisers Leo VI., Va f.129, L_2 f.54, L_3 f.74, Vi f.234v, Och pag.657, L_5 f.200, Pa f.120, C_1 f.159

102 Ὦ φύλακες Ἰουδαίων, πλ. α΄, Va fol.129v, L_2 fol.57v, Vi fol.234v, L fol.199v, Pa fol.139 (unneumiert)

103 Ὅνπερ τὸ πρὶν ἡ παρθένος, πλ. α΄, Theotokion, Va fol.129v, L_2 f.47v, L_3 fol.73

Sonntag des Apostels Thomas

104 Ὁ ἐξ ἀφθόνου πηγῆς, ἦχ. β΄, Va fol.131, L_2 fol.60v, L_3 fol.76v

105 Ὦ τῶν παραδόξων σου θαυμάτων, ἦχ. ?, Va fol.131v, L_2 fol.61

106 Ὦ τῆς ἀφάτου σου ἀγαθότητος, πλ. β΄: Va fol.131v; πλ. α΄: L_2 f.64v, L_3 fol.80

107 Ὁ Θωμᾶς τῇ ψηλαφήσει τῶν χειρῶν, πλ. β΄, Va fol.133, L_2 fol.62v

Sonntag der Myrophoroi

108 Τῆς λαμπρᾶς καὶ ἐνδόξου καὶ φωτοφόρου ἀναστάσεως, ἦχ. α΄, Va f.135v, L_2 fol.42, L_3 fol.81v

109 Σὺν ταῖς ἄλλαις ὁλοφυρομένη γυναιξί, ἦχ. β΄, Va f.137, L_{3a} fol.62v

110 Κρυπτόμενον τὸν Πέτρον, ἦχ. γ΄, Anastasimon anatolikon, Va fol.137v, L_2 f.67v, L_3 f.120v, Vi f.257v, MMB Transcripta III, 34

111 Τὸ φαιδρὸν κήρυγμα τῆς ἀναστάσεως, ἦχ. δ΄, Va fol.138, L_{3a} fol.61v

II2 Τῶν μυροφόρων τὴν πολλὴν ἀθυμίαν, πλ. β΄, Va f.138v, L_2 f.68v, L_{3a} f.62

II3 Ἡ ἄσπιλος καὶ πανάμωμος γεννήτρια, πλ. β΄, Stavrotheotokion des Kaisers Leo VI., Va f.138v, L_2 f.69, L_{3a} f.62, Och p.658, Pa f.162v, A f.313v

Sonntag des Gelähmten

II4 Ἀνῆλθες ὁ ἀκατάληπτος, πλ. β΄, Va fol.140v, L_2 fol.70v, L_{3a} fol.64

II5 Κύριε ὁ θεός μου, ὁ ἰασάμενος πᾶσαν νόσον, πλ. β΄ (Στιχηρὸν ἑωθινόν), Va fol.141, L_2 fol.71, L_{3a} fol.64v

Mesopentekoste

II6 Φωνῆς κυρίου ἀκουτισθῶμεν ἠχούσης τρανῶς, πλ. δ΄, Va fol.144, L_2 fol.75v, L_{3a} fol.66

II7 Ἀδελφοὶ ἀγαπητοί, τάδε λέγει ὁ θεός, πλ. β΄, Va fol.144v, L_2 fol.74 L_{3a} fol.66

II8 Πρὸ τοῦ ἀχράντου σου σταυροῦ, πλ. β΄, Va f.144v, L_2 f.74, L_{3a} f.66v

II9 Τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν, πλ. β΄, Va fol.145, L_2 fol.73v, L_3 fol.82

Sonntag der Samariterin

I20 Χριστὲ βασιλεῦ, ὁ χερουβικῇ καθέδρᾳ, ἦχ. β΄, Va fol.147v, L_2 fol.76, L_3 fol.84, Och pag.660, Ch fol.91v

I2I Τὸ ἄντλημα καὶ φρέαρ, ἦχ. β΄ (Ἑωθινόν), Va f.147v, L_2 f.76, L_3 f.84

I22 Ἡ πηγὴ τῆς ἀφθαρσίας, ἦχ. δ΄, Va fol.148, L_2 fol.76, L_3 fol.84v

I23 Χριστὸς ὁ θεός, ὁ παρθενικὴν οἰκήσας μήτραν, πλ. β΄, Theotokion, Va fol.148, L_3 fol.85v, Ch fol.91v

Sonntag des Blinden

I24 Ὁ τοῦ τυφλοῦ ἐκ γενετῆς, πλ. α΄, Va fol.151, L_2 fol.77v, L_3 fol.87v

Himmelfahrt

I25 Ἐπὶ τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν, ἦχ. α΄, Va fol.156v, L fol.91v (s. Tafel XXVIII)

I26 Ἀνελήφθης, Χριστέ, μὴ χωρισθείς, πλ. α΄, Va f.156v, L_2 f.83, L_3 f.92v

I27 Τοῦ φθαρέντος Ἀδὰμ τὴν οὐσίαν, πλ. α΄, Va fol.157, L_3 fol.93
Nr. 127 ist ein Kontrafaktum nach dem Idiomelon Nr. 126.

I28 Τὸ τῆς οἰκονομίας μυστήριον, πλ. β΄, Va f.157, L_2 fol.83v, L_3 fol.93v, Ch fol.103v. Dieses Sticheron wird in Va irrtümlich als Kontrafaktum des Ἀνελήφθης, Χριστέ, μὴ χωρισθείς ἀφ' ἡμῶν bezeichnet.

I29 Ὁ πρὸ τῶν αἰώνων θεός, πλ. β΄, Va fol.161v, L_2 fol.89v, L_3 fol.90v

I30 Ἐν νεφέλῃ (νεφέλαις) ἀρθείς, πλ. β΄, Va f.162, L_2 f.83v, L_3 f.93v

P f i n g s t e n

I31 Τοὺς ἀγραμμάτους μαθητάς, ἦχ. δ΄, Va fol.165

I32 Γλώσσαις πυρίναις, ἦχ. δ΄, Va fol.165v

I33 Πεντηκοστὴν οἱ γηγενεῖς, ἦχ. δ΄, Va fol.165v
Die Stichera Nr. 132 und 133 sind Kontrafakta des Idiomelon Nr. 131.

I34 Τῆς τελευταίας ἑορτῆς, πλ. β΄, Va fol.165v, L_2 fol.89, L_3 fol.98

I35 Ὁ παράκλητος, ὥσπερ ἔφης, Χριστέ, πλ. β΄, Va fol.167, L_2 fol.88, L_3 fol.99, Och pag.663, Pa fol.138v (unneumiert)

I36 Ἦλιε ἄδυτε, παράκλητε, πλ. β΄, Va fol.170v, L_3 fol.96v

I37 Συνάναρχε ὁμοούσιε, πλ. α΄, Va fol.172, L_3 fol.100v

I38 Ἔλαμψεν ἡ χάρις σου, πλ. β΄, Va fol.172

T A B E L L E VIII

a. Die ‚Obsoleta' des Sticherarium chiliandaricum

Palmsonntag

I Ch fol. 2 Небо простьрь ꙗко кожю, гл. ѕ', под. ~ Ὁ πόλον κτίσας οὐρανοῦ, πλ. β'(L3 fol. 21, Va fol.63v); Kontrafaktum des Ὁ ἔχων θρόνον οὐρανόν.

2 Ch fol.8v Прнѣмь н мъі дьнесь· къ новоуоухоу Иерусалимоу, гл. η' ~ Δεῦτε καὶ ἡμεῖς σήμερον ἐπὶ τὴν ἄνω Ἱερουσαλήμ, πλ. δ' (L3 fol.23, Va fol.66); Kontrafaktum des Ἦλθεν ὁ σωτὴρ σήμερον.

3 Ch fol.10 Съберн сѧ лоукавьнаꙗ, гл. 3' ~ Συνάχθητι πονηρὰ συναγωγή, ἦχ. βαρύς (Vi fol.204, C3 fol.61v); Kontrafaktum des Συναγωγὴ πονηρὰ καὶ μοιχαλίς.

Karmittwoch

4 Ch fol. 17 Къ тебе мюро муромь· прнесе блоудьнца, гл. β'.

5 Ch fol. 18v Помраченаꙗ прѣгрѣшенніемь, гл. ѕ' ~ Ἡ ἐσκοτισμένη τῇ διανοίᾳ, πλ. β' (L1 fol. 31, L2 fol. 8, L3 fol. 33v, Va fol. 78); Kontrafaktum des Ἡ ἀπεγνωσμένη διὰ τὸν βίον.

Gründonnerstag, Mandatum

6 Ch fol.26 Оумъі въіи ногъі· свѧтъіихъ оучениікъ, гл. ѕ' ~ Ὁ νίψας τοὺς πόδας τῶν ἁγίων μαθητῶν, ἦχ. β' (L2 f.13, L3 f.39v, Va f.85).

7 Ch fol.26 Показавъіи Петровн, под. ~ Ὁ δείξας τῷ Πέτρῳ (Va fol.85v)

8 Ch fol.26 Съпасъіи съворъ· свѧтъіихъ оучениікъ, под. ~ Ὁ σώσας τὸ στῖφος τῶν ἁγίων μαθητῶν (Va fol. 85v).

9 Ch fol. 26 Въ часъ сь невѣдомъіи господи, под.

10 Ch fol. 26v Водѧ сніꙗ грѣхомъ очищеніе, под.

11 Ch fol. 26v Христосъ прикловіи небеса, под.

12 Ch fol. 26v Образъ сни ꙗко очиствъшіихъ сѧ, гл. ѕ'

(Die Troparia Nr. 7-12 sind Kontrafakta des Sticheron Nr. 6.)

Karfreitag

1. Antiphonon

I3 Ch fol. 28v СЫНА ѢАКО АГНЬЦА, (ГА. Н´) ~ Τὸν υἱὸν ὡς ἀμνόν, πλ. δ´ (L_2 fol. 16v, L_3 fol. 42v, Pa fol.133); Kontrafaktum des Τὰς αἰσθήσεις ἡμῶν καθαράς.

2. Antiphonon

I4 Ch fol.29v ѢАКО СУЩЕДРѢТЬ АДАМА, (ГА. S´) ~ Τοῦ οἰκτεῖραι τὸν Ἀδάμ, πλ. β´ (L_2 fol.17, L_3 fol.43, Pa f.133); Kontrafaktum des Ἐν ἐλέει τὸν θεόν.

3. Antiphonon

I5 Ch fol.31v РЫДАЮЩИ ХРИСТЕ, (ГА. В´) ~ Τρυχομένη, Χριστέ, ἦχ. β´ (L_3 fol.44, Pa fol.133); Kontrafaktum des Διὰ Λαζάρου τὴν ἔγερσιν, κύριε.

4. Antiphonon

I6 Ch fol.33v ХРИСТООУБИИСТВО НЕПРАВЬДЬНОИЕ ~ Τὴν χριστοκτονίαν τὴν ἀδίκως, ἦχ. α´ (L_2 fol.19, L_3 fol.45, Pa fol.133); Kontrafaktum des Τὴν φιλαδελφίαν κτησώμεθα.

I7 Ch fol.33v РАДОУИ СЯ ОТЬ НАСЪ СВАТАѢА БОГОРОДИЦЕ.

5. Antiphonon

I8 Ch fol.34v ДЬНЬСЬ ЗЬРЯЩИ ТВОРЬЦА, (ГА. S´) ~ Σήμερον βλέπουσα τὸν ποιητήν, πλ. β´ (L_2 fol.19v, L_3 fol.45v, Pa f.133); Kontrafaktum des Σήμερον ἔλεγεν ὁ κτίστης οὐρανοῦ.

6. Antiphonon

I9 Ch fol.36v ГОСПОДИ СЪЗѢДОУЩИ, (ГА. З´) ~ Κύριε, ἐννοουμένη (ἐσθομένη) ἡ τεκοῦσα σε, ἦχ. βαρύς (L_2 fol.20v, L_3 fol.46, Pa f.133); Kontrafaktum des Κύριε, ἐπὶ τὸ πάθος τὸ ἑκούσιον.

20 Ch fol. 37 ОУМЕРИ МОЛИТВАМИ БОГОРОДИЦЕ (unneumiert)

7. Antiphonon

2I Ch fol.38 ЕСТЬСТВА ОУСТАВЪ, (ГА. Н´) ~ Φύσεως τοὺς ὅρους ὑπερβᾶσα, πλ. δ´ (L_2 fol.21, L_3 fol.47, Va fol.101, Pa fol. 133v); Kontrafaktum des Τρίτον ἀρνησάμενος ὁ Πέτρος.

22 Ch fol. 38v КРОВЪ ТВОИ БОГОРОДИЦЕ ДѢВО

8. Antiphonon

23 Ch fol.39 РАСПИНАѢМА ЗЬРЯЩИ, (ГА. В´) ~ Ἐσταυρωμένον βλέπουσα, ἦχ. β´ (L_2 fol.21v, L_3 fol.47v, Pa fol.133v); Kontrafaktum des Σταυρωθήτω ἔκραζον.

24 Ch fol.39v НЕПРОХОДИМАѢА ДВЬРЬ (unneumiert) ~ Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρρησίαν (unneumiert, L_2 fol.21v, L_3 fol.48, Va f.96v, Vi f.216)

9. Antiphonon

25 Ch fol.40 ОУЖАСААШЕ СѦ' ВНДѦЩН, (ГЛ. Г') ~ Ἔφριξε θεωμένη ἡ σεμνή, ἦχ. γ' (L2 fol.22, L3 fol.48, Pa f.133v); Kontrafaktum des Ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμα μου χολήν.

26 Ch fol.40v СВѦТОПЬРВАІѦ ЧНСТА (unneumiert)

10. Antiphonon

27 Ch fol.41v БЕСТРАСТН РОЖЬШНІѦ ТѦ, (ГЛ. S') ~ Ἡ ἀπαθῶς τεκοῦσα σε, πλ. β' (L3 f.49, Pa f.133v); Kontrafaktum des Ὁ μαθητὴς ἠρνήσατο.

11. Antiphonon

28 Ch fol.42 (...)З МЬРТВЪІНХЪ ИСУСЕ' ІѦКО ТЪІ ІЕСН ОТЬЦЕ СНІѦННІЕ (von diesem Theotokion ist infolge einer Lakune nur der Schluß überliefert) ~ ἐκ τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦ· ὅτι σὺ ὑπάρχεις, πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα (Schlußzeilen des Theotokion Τὸν ζωῆς παροχέα, πλ. β' (L2 f.23, L3 f.49v, Pa f.133v); Kontrafaktum des Ἀντὶ ἀγαθῶν, ὧν ἐποίησας, Χριστέ.

29 Ch fol.42 ЄДННОЧАДЕ' Н ІЕДННОСОУЩЬНЕ, (ГЛ. S') ~ Μονογενὲς ὁμοούσιε, πλ. β' (L2 fol.13v, L3 fol.39v, Va fol.86, ohne Neumen).

12. Antiphonon

30 Ch fol.43v БЕЗАКОНЬНОУІОЩННМЪ ІЕДННАКО, (ГЛ. S') ~ Τῶν ἀνομούντων διακενῆς, πλ. β' (L2 fol.24, L3 fol.50v, Pa fol.133v); Kontrafaktum des Οἱ νομοθέται τοῦ Ἰσραήλ.

31 Ch fol.43v ТЪІ ІЕСН БОГОРОДНЦЕ

13. Antiphonon

32 Ch fol.45 ДАВЪІН ПРОРОКЪІ Н ЗАКОНЪ, (ГЛ. S') ~ Ὁ δοὺς προφήτας καὶ νόμον, πλ. β' (L2 fol.24v, L3 fol.51, Pa fol.134); Kontrafaktum des Ὃν πάντα φρίσσει καὶ τρέμει.

33 Ch fol.45 ВНДѦЩН ТѦ ВНСѦЩА, (ГЛ. S') ~ Ὁρῶσα σε κρεμάμενον, πλ. β' (L3 fol.52v, Va fol.102, Vi fol.218v)

14. Antiphonon

34 Ch fol.46 NЕМАЛОУ БОЛѢЗНЬ НМѦАШЕ, (ГЛ. Н') ~ Πικρὰν ὀδύνην ἔσχεν ἡ ἁγνή, πλ. δ' (L2 fol.25, L3 fol.51v, Pa fol.134); Kontrafaktum des Μικρὰν φωνὴν ἀφῆκεν ὁ ληστής.

35 Ch fol.46 РАДОУН СѦ ПРНСНОЖНВОТЬNЪІН НСТОЧЬNНЧЕ NЕТЬЛѢNНІѦ

15. Antiphonon

36 Ch fol.47v СВѢТНЛО СЪІ РАЗОУМА, (ГЛ. S') ~ Φωτισμὸν σὺ γνώσεως, πλ.β' (Pa f.134); Kontrafaktum des КРЬСТЪ ТВОН ГОСПОДН ~ Ὁ σταυρός σου, κύριε, πλ. β' (L2 fol.26, L3 fol.52v, Va fol.102, Vi fol.218v).

37 Ch fol.48 ПРѢСЛАВЬNОУІО ХРНСТОВОУ МАТЕРЬ, (ГЛ. S') ~ Τὴν ὑπερένδοξον τοῦ Χριστοῦ μητέρα, πλ. β' (Va fol. 168v, unneumiert [im Offizium der Gonyklisia]).

Zu den Laudes

38 Ch fol.55 ПНЛАТА ОУЧААШЕ СВОѦ ЖЕНА, ГЛ. S´

39 Ch fol.55v БЕЗНЕВѢСТЬНАѦ МАТН' ѦЕГДА СЪ МЬРТВЪІНМН ВЪМѢНН СѦ, (ГЛ. Н´) ~ 'Η ἄνυμφος μήτηρ ὅτε μετὰ νεκρῶν ἐλογίσθης, πλ. δ´ (L_1 fol.40v, L_2 fol.37v, L_3 fol.65, Va fol.121v, Vi f.230, s.Taf. I).

Zur 1. Hore

40 Ch fol.58 ИЖЕ ТВОѦЕ ЗАСТОУПЛЕННѦЕ ПРНОБРѢТЪШЕ (unneumiert)

Zur. 3. Hore

4I Ch fol.59v NА КѦОПАРНСѢ, ГЛ. Г´ (unneumiert)

42 Ch fol.60 ЖЬЗЛЪ СНЛЪІ СЪТѦЖАВЪШЕ' КРЬС(ТЪ) С(ЪІ)НА ТВОѦЕГО Б(ОГОРОДН)ЦЕ (unneumiert)

Zur 6. Hore

43 Ch fol.61v NАРЕКЪІН БА(А)ГОСЛОВЛЕНОУѦО (СЪ)М(Ь)РТЬ(?) СВОѦО (unneumiert)

K a r s a m s t a g

44 Ch fol. 67 О NЕНЗГЛАГОЛАНААГО ТАННЬСТВА' ГРОБЪ, (ГЛ. В´)

45 Ch fol. 67v О NЕНЗДРЕЧЕНЬНААГО ТАННЬСТВА' ДРОУГЪІН, (ГЛ. В´)

46 Ch fol. 68 КЪДЕ ЖЕННХЪ ВЪДВАРѦѦЕТЬ СѦ, (ГЛ. В´)

(Die Stichera Nr. 44-46 sind Kontrafakta des Dogmatikon О ВЕЛНКАГО ТА(ННЬСТВА), ГЛ. В´ ~ Ὦ τοῦ μεγίστου μυστηρίου, ἦχ. β´ (L_3 fol.116, O fol.266v, Pa fol.161v, MMB Transcripta V, 113).

O s t e r s o n n t a g

47 Ch fol.70 ПАСХА СН ВЕЛНѦ СВѦЩЕНА Н ЧЬСТЬНА, ГЛ. А´ (unneumiert) ~ Τὸ Πάσχα τοῦτο τὸ μέγα καὶ ἱερὸν καὶ σεβάσμιον, ἦχ. α´ (Pa fol. 139, unneumiert).

48 Ch fol.71v ДЬНЬСЬ ВЬСЕЧЬСТЬНАѦ ПАСХА, ГЛ. S´ ~ Σήμερον τὸ πανσεβάσμιον Πάσχα, πλ. β´ (L_2 fol.54v)

49 Ch fol.72 ПАСХА ХРНСТОСЪ НЗ ГРОБА ВЪСНѦ ДЬНЬСЬ, ГЛ. S´ ~ Πάσχα Χριστὸς ἐκ τάφου ἀνέτειλε σήμερον, πλ. β´ (L_2 fol.54v)

50 Ch fol.72 ПАСХА БОЖЬСТВЬНАѦ Н СВѦЩЕНА Н NЕПОРОЧЬНА, ГЛ. S´ ~ Τὸ θεῖον Πάσχα καὶ ἱερὸν καὶ ἄμωμον (L_2 fol.59v)

5I Ch fol.72v NАПЪЛННШ СѦ ВЬСѦ РАДОСТН, ГЛ. Н´ ~ 'Επλήσθη τὰ σύμπαντα χαρᾶς, πλ. δ´ (L_2 fol.58v, Pa fol. 120)

Sonntag des Apostels Thomas

52 Ch fol.76v О ПРЕСЛАВЬНОѦЕ ЧѦОДО ѦЕЖЕ ѲОМННѢ РОУЦѢ, ГЛ. Δ´ = Kontrafaktum des О ПРЕСЛАВЬНОѦЕ ЧѦОДО' NЕВѢРНѦЕ ВѢРОУ (Ch fol.75v)

Sonntag der Myrophoroi

53 Ch fol.81v ВЕЧЕРЪ ВЪ СОУБОТОУ КЪ ГРОБОУ· ТЕКОСТА, ГЛ. S´ ~ Ὀψὲ σαββάτῳ ἐπὶ τὸ μνῆμα ἔδραμον, πλ. β´ (L1 f.59v, s.Taf.XXXIII).

Mesopentekoste

54 Ch fol.84v ВЪСКРЬСЕНІЕ БЛАГОДАРЬСТВЬНО· ВЪСПОИМЪ, ГЛ. Н

55 Ch fol.84v ЯКО ВЪСКРЬСЕ· ВЪНОСТНОУ ОУБѢРАЯ, ГЛ. Н´

56 Ch fol.85 НАПИТАВЪІИ ТЪІСАЩА· ПЬРВѢНЕ ПАТЕЮ ХЛѢБЪ , ГЛ.Н´

(Die Stichera Nr. 54-56 sind Kontrafakta des Sticheron НА НЕБО ТЕК(?).)

Sonntag der Samariterin

57 Ch fol.91v ХРИСТОСЪ БОГЪ· ИЖЕ ОТЪ ДѢВИЧЬСКЪІІА ВЪСЕЛИВЪ СА, ГЛ. S´ ~ Χριστὸς ὁ θεός, ὁ παρθενικὴν οἰκήσας μήτραν σου, πάναγνε, πλ. β´ (L3 fol.85v, Va fol.148).

58 Ch fol.91v ХРИСТЕ ЦЕСАРЮ· ИЖЕ НА ХЕРОВИМЬСКЪІИХЪ, ГЛ. S´ ~ Χριστὲ βασιλεῦ, ὁ χερουβικῇ καθέδρᾳ ἀναπαυόμενος, ἦχ. β´ (L2 f.76, L3 fol.84, Va fol.147v, Och pag.660).

Himmelfahrt

59 Ch fol.97 ВЪСКРЬСЪ ИЗ МЬРТВЪІИХЪ· ЯВИ СА АПОСТОЛОМЪ, ГЛ. А´ ~ Ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν πᾶσι δὲ ἀποστόλοις, ἦχ. α´ (L2 f.81); Kontrafaktum des Ἀνελθὼν ἐν τῷ σταυρῷ.

Sonntag der hl. Väter des Konzils in Nikäa bzw. Himmelfahrt

60 Ch fol.103v СЪМОТРЕНІЕ ТАИНОУ СЪКРОВЕНОУЮ, ГЛ. S´ ~ Τὸ τῆς οἰκονομίας μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον, πλ. β´ (L2 fol.83v, L3 fol.93v, Va f.157; dieses Sticheron wird in Va irrtümlich als Kontrafaktum des Ἀνελήφθης, Χριστέ, μὴ χωρισθεὶς ἀφ' ἡμῶν bezeichnet).

Pfingsten

61 Ch fol.108v ПАРАКЛИТА ДОУХА СВЯТАГО ПРОСЛАВИМЪ, ГЛ. З´

62 Ch fol.108v ПРОСВѢТИ ДОУША НАША ПРѢСВЯТЪІИ ПАРАКЛИТЕ, ГЛ З´

(Die Stichera Nr. 61-62 sind Kontrafakta des Sticheron ПАРАКЛИТА ИМОУЩЕ, ГЛ. З´ ~ Παράκλητον ἔχοντες, Ch fol. 108v.)

T A B E L L E VIII

b. Die im Sticherarium chiliandaricum nicht enthaltenen Stichera des byzantinischen Stammrepertoires

Palmsonntag

Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν πρὸ τοῦ ἑκουσίου πάθους σου, ἦχ. δ΄

Dieses Sticheron ist in L_3 fol.19v in Mischnotation aufgezeichnet (s. Band I, S.339).

Karfreitag bzw. Fest der Kreuzverehrung

Ὁρῶσα σε ἡ κτίσις ἅπασα ἐπὶ σταυροῦ, πλ. α΄ (s. Tabelle VI/a Nr.35)

Karfreitag

Ὦ πῶς ἡ παράνομος συναγωγή, πλ. β΄ z z (= μέσος β΄)
(von L_1 fol.38 dem Theophanes zugeschrieben)

Φοβερὸν καὶ παράδοξον μυστήριον, πλ. β΄ z z (= μέσος β΄)
(von L_1 fol.38v dem Sergios zugeschrieben)

Sonntag des Apostels Thomas

Κύριε, τῇ ἀστέκτῳ τῆς σῆς θεότητος αἴγλῃ, ἦχ. δ΄

Mesopentekoste

Κύριε, πρὸ τοῦ ἀχράντου σου σταυροῦ, ἦχ. δ΄

Sonntag der Samariterin

Ὁ συνάναρχος καὶ συναΐδιος υἱός, ἦχ. β΄

Sonntag des Blinden

Ὅλον τὸν βίον ὁ τυφλός, ἦχ. δ΄

Himmelfahrt

Τῶν κόλπων τῶν πατρικῶν μὴ χωρισθείς, πλ. β΄

Σήμερον ἐν οὐρανοῖς αἱ ἄνω δυνάμεις, πλ. β΄

T A B E L L E IX

Archaische Neumierungen in den Menäen aus Carbone (Codices Cryptenees Δ.α.XIII bis Δ.α.XVII)

a. Aufzeichnungen in Coislin I

Ἐπαξίως ἐκλήθης τῆς Χριστοῦ βασιλείας ἐπώνυμος, ἦχ. δ΄ (1. Januar, hl. Basileios), Δ.α.XV fol.6v, Sinai 1219 fol.67v

Οἰκειωθεὶς ἡλίῳ τῷ τῆς δικαιοσύνης, Εὐθύμιε, πλ. δ΄ (20. Januar, hl. Euthymios), Δ.α.XV fol.169v, Sinai 1219 f.88v (s. Tafel II)

Πολύχουν ἐβλάστησας καρπόν, μάρτυς Πολύκαρπε, πλ. δ΄ (23. Februar, hl. Polykarpos), Δ.α.XVI fol.119, Sinai 1219 fol.102

b. Aufzeichnungen in Coislin II

Τῶν ἀρετῶν ἐμπόρευμα καὶ κρατὴρ τῆς σοφίας, ἦχ. β΄ (5. Iezember, hl. Sabbas), Δ.α.XIV fol.27v

Πάντων τῶν προφητῶν - Δεῦτε οἱ γηγενεῖς - Χαίροις πόλις Βηθλεέμ - Λόγος ὁ τοῦ πατρός - Δέσποινα ἀγαθή, ἦχ. β΄ (Stichera proeortia zu Weihnachten), Δ.α.XIV fol.175 (SNA 52); 5 Kontrafakta des Troparions Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ

Διὰ τὴν παράβασιν τὴν ἐν Ἐδέμ, ἦχ. α΄ (Weihnachten), Δ.α.XIV fol. 229v (Faksimile bei J.-D. Petresco, Les idiomèles et le canon de l' office de Noël, Paris 1932, Planche II)

Θεὸς ἐφάνη ἐπὶ γῆς, πλ. α΄ (Weihnachten), Δ.α.XIV fol.233v (Faksimile bei Petresco, ebenda, Planche VI); Kontrafaktum des Karfreitagstroparions Ἑλκόμενος ἐπὶ σταυροῦ (s. Band III, Tafel XXIV)

Σήμερον ὁ Χριστὸς ὑπὸ πατρὸς υἱὸς προσμαρτυρεῖται, ἦχ. β΄(Epiphanie), Δ.α.XV fol.70v; Kontrafaktum des Weihnachtssticherons Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Βηθλεὲμ γεννᾶται (s. Band III, Tafel XVII)

Βήματι θείῳ ἱερῷ, πλ. β΄ (10. Februar, hl. Charalampes), Δ.α.XVI fol. 57 (SNA 59), Sinai 1219 fol.100, Patmos 218 fol.112v

Ἡ καθαρὰ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου σοφία, πλ. δ΄ (14. Februar, hl. Auxentios), Δ.α.XVI fol.83, Sinai 1219 fol.101

Σήμερον ἀρχὴ σωτηρίας τῷ κόσμῳ, πλ. β΄ (25. März, Mariä Verkündigung), Δ.α.XVII fol.89v

c. Aufzeichnungen in Coislin III

Ἱεραρχίας πάτερ, περιζωσάμενος τὴν στολήν, ἦχ. α΄ (23. Oktober, Apostel Jakobos), Δ.α.XIII fol.46v, Patmos 218 fol.105

Τῆς ἀληθείας τοῦ Χριστοῦ ὤφθητε μακάριοι ἔνδοξοι, ἦχ. δ΄ (15. November, Confessores Samonas, Gourias und Abibos), Δ.α.XIII f.197, Sinai 1219 f.27

Τὴν τοῦ θείου πνεύματος δεδεγμένος, ἦχ. δ΄ (1. Dezember, Prophet Naoum), Δ.α.XIV fol.5, Sinai 1219 fol.39

Λαμπρῶς εἰσδεξάμενος τὴν τῆς προφητείας χάριν, ἦχ. α΄ (2. Dezember, Prophet Ambakoum), Δ.α.XIV fol.7, Sinai 1219 fol.39 (ἦχ. δ΄)

Τριάδος τὴν μίαν θεότητα, ἦχ. β΄ (3. Dezember, Prophet Sophonias), Δ.α.XIV fol.10, Sinai 1219 fol.39v

Δεξάμενος ἄνωθεν τῆς κρυφιομύστου σοφίας, ἦχ. δ΄ (3. Dezember, Prophet Sophonias), Δ.α.XIV fol.10, Sinai 1219 fol.39v

Τὸν ἄδυτον λαμπτῆρα τῆς ἐκκλησίας, ἦχ. α΄ (6. Dezember, hl. Nikolaos), Δ.α.XIV fol.36v

Τῆς νομικῆς λατρείας τὴν εὐθύτητα, πλ. α΄ (9. Dezember, Empfängnis der hl. Anna), Δ.α.XIV fol.69

Ὅσιε πάτερ, τὴν τῶν παθῶν ἀσκητικῶς, πλ. α΄ (11. Dezember, hl. Daniel Stylites), Δ.α.XIV fol.81v, Sinai 1219 fol.45v (ἦχ. α΄)

Σοφὸς ὑπάρχων καὶ ῥήτωρ Εὐστράτιος, πλ. δ΄ (13. Dezember, hl. Eustratios), Δ.α.XIV fol.93, Sinai 1219 fol.47v

Δεῦτε ἅπαντα τὰ πέρατα τῆς γῆς, ἦχ. α΄ (Sonntag vor Weihnachten), Idiomelon proeortion, Δ.α.XIV fol.150v, Sinai 1219 fol.55v (ἦχ. βαρύς)

Τὸ ἄστρον ἐξ Ἰακὼβ ἀνέτειλεν, ἦχ. α΄?(Sonntag vor Weihnachten), Idiomelon proeortion, Δ.α.XIV fol.150v

Ἐμφανὲς ἡμῖν γέγονεν τὸ ὄρας τοῦ θεοῦ, πλ. δ΄ (24. Dezember), Δ.α.XIV fol.212, Sinai 1219 fol.56v

Ἔτρεμεν ἡ χεὶρ τοῦ βαπτιστοῦ, ὅτε ἐβαπτίζετο ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ἦχ. δ΄ (Epiphanie), Δ.α.XV fol.71 (Faksimile bei Tardo, Melurgia, Tav.XI)

Ὅσιε πάτερ, ἐπ' ὄρους τὴν ἀρετὴν ἐπιμελῶς, ἦχ. β΄ (20. Januar, hl. Euthymios), Δ.α.XV fol.168v (Kontrafaktum)

Μνήμη ἱερέως καὶ μάρτυρος ἐπεδήμησεν, πλ. β΄ (23. Januar, hl. Klemens), Δ.α.XV fol.183v (mit einigen Chartres-Zeichen)

Ἀπαγορεύσας τοὺς νόμους τῶν ἀσεβῶν, ἦχ. β΄ (10. Februar, hl. Charalampes), Δ.α.XVI fol.56v (SNA 59), Sinai 1219 fol.100, Patmos 218 fol.112

Ὅσιε πάτερ, τὰς αἱρέσεις ἐμείωσας, ἦχ. δ΄ (25. Februar, hl. Tarasios), Δ.α.XVI fol.129v, Sinai 1219 fol.103, Patmos 218 f.112v (s. Tafel III)

Ἀδιήγητον(?) πέλαγος ἀπ' αἰῶνος ἐμφανίζεται, πλ. δ΄ (25. März, Mariä Verkündigung), Δ.α.XVII fol.90

Τὸ τῆς ἁμαρτίας περιβόλαιον ἐκδυσαμένη, πλ. β΄ (1. April, Maria Ägyptia), Δ.α.XVII fol.113, Sinai 1219 fol.107

Ὅσιε(?) πάτερ Θεόδωρε ἔνδοξε, ἦχ. α΄ (22. April, hl. Theodoros Sykeotes), Δ.α.XVII fol.196

Πάτερ Θεόδωρε ἐκ κοιλίας μητρὸς ἁγιασθείς, ἦχ. δ΄ (22. April, hl. Theodoros Sykeotes), Δ.α.XVII fol.196, Sinai 1219 fol.107v

Ἐκ μητρικῶν ἀκανθῶν ῥόδον ἔμψυχον, ἦχ. δ΄ (22. April, hl. Theodoros Sykeotes), Δ.α.XVII fol.196v (Faksimile bei Tardo, Melurgia, Tav.XV), Sinai 1219 fol.107v, Patmos 218 fol.114

Γεωργόν σε θείων ἀρετῶν, ἦχ. β΄ (23. April, hl. Georgios), Δ.α.XVII fol.201v

Ποίοις εὐφημιῶν ἄνθεσι στεφανώσομεν, ἦχ. β΄ (25. April, Evangelist Markos), Δ.α.XVII fol.221

Ἀπόστολε μάρτυς Ἰάκωβε, ἦχ. α΄ (30. April, Apostel Jakobos), Δ.α.XVII fol.242, Sinai 1219 fol.110, Patmos 218 fol.114v

Πρῶτος, πανεύφημε, τῆς θεολέκτου δωδεκάδος, πλ. δ΄ (30. April, Apostel Jakobos), Δ.α.XVII fol.242, Sinai 1219 fol.110

d. Aufzeichnungen "zwischen Coislin III und Coislin IV"

Φοβερὸν καὶ παράδοξον μυστήριον σήμερον ἀνερμήνευτον καθορᾶται, πλ. β΄ (Weihnachten), Δ.α.XIV fol.234v (SNA 53-54); Kontrafaktum des Karfreitagsticherons Φοβερὸν καὶ παράδοξον μυστήριον σήμερον δεσμεῖται (s. Bsp.422)

Ὦ πῶς ὁ ἀόρατος σωματωθείς, πλ. β΄ (Weihnachten), Δ.α.XIV fol.235 (SNA 54); Kontrafaktum des Karfreitagsticherons Ὦ πῶς ἡ παράνομος συναγωγή (s. Bsp. 420-421)

Ὡς καλὸς παιδοτρίβης καὶ διδάσκαλος τῆς εὐσεβείας, ἦχ. δ΄ (11. Februar, hl. Blasios), Δ.α.XVI fol.62, Sinai 1219 fol.100v, Patmos 218 fol.57v (s. Tafel VII)

Σοῦ ἐξεχύθη ἡ χάρις ἐν χείλεσι, πλ. β΄ (25. April, Evangelist Markos), Δ.α.XVII fol.221v, Patmos 218 fol.64v (s. Tafel VIII)

T A B E L L E X

Die hagiopolitanische Klassifizierung

	Paris. gr. 360	Petrop. gr. 239 und Barb. gr. 300	Vat. gr. 872
	I. T o n o i		
1	Ison	Ison	Ise
2	Oligon	Oligon	Oxeia
3	Oxeia	Oxeia	Petasthe
4	Petasthe	Petasthe	Apoderma
5	Kouphisma+	Apoderma	Apostrophos
6	Bareia	Apostrophos	Bareia
7	Apostrophos	Bareia	Antikenoma
8	Katabasma	Antikenoma	Kratema+
9	Kylisma	Kratema+	Anastama+
10	Anatrichisma+	Diple+	Piasma+
11	Apoderma	Anastama+	Seisma+
12	Antikenoma	Piasma+	Katabasma
13	Xeron Klasma+	Katabasma	Existrepton
14	mega Kratema+	Triploun (Seisma)	Kylisma
15	Syrma	Parakalesma	Kylismantikenoma
	II. H e m i t o n a		
1	Seisma	elaphron Klasma	elaphron Klasma
2	Klasma mikron	Kouphisma	Kouphisma
3	Parakletike	Parakletike	Parakletike
			Thema
			Phthora
	III. P n e u m a t a		
1	Kentema	Hypsele	Psele
2	Hypsele	Chamele	Chamelon
3	Chamelon	Elaphron	Elaphron
4	Elaphron	Kentema	Kentema
	IV. M e l e		
	1 Psephiston		
	2 Psephistokatabasma		
	3 Existrepton		

T A B E L L E XI

Die mittel- und spätbyzantinische Klassifizierung (nach dem Codex Chrysander)

I. E m p h o n a

a. aufsteigende Zeichen

1 Oligon
2 Oxeia
3 Petasthe
4 Kouphisma
5 Pelasthon
6 Dyo Kentemata
7 Kentema
8 Hypsele

b. absteigende Zeichen

1 Apostrophos
2 Dyo Apostrophoi (Syndesmoi)
3 Elaphron
4 Chamile
5 Hyporrhoe
6 Kratemohyporrhoon

II. A p h o n a

1 Ison
2 Diple
3 Parakletike
4 Kratema
5 Kylisma
6 Antikenokylisma
7 Tromikon
8 Ekstrepton
9 Tromikon Synagma
10 Psephiston
11 Psephiston Synagma
12 Gorgon
13 Argon
14 Stavros
15 Thematismos eso
16 Heteros (Thematismos) exo
17 Epegerma
18 Parakalesma
19 Heteron (Parakalesma)
20 Xeron Klasma
21 Argosyntheton
22 Gorgosyntheton
23 Heteron tou psaltikou
24 Ouranisma
25 Apoderma
26 Thes kai apothes
27 Thema haploun
28 Choreuma
29 Antikenoma
30 Homalon
31 Psephiston Parakalesma
32 Tromikoparakalesma
33 Tzakisma (= Klasma)
34 Enarxis
35 Piasma
36 Seisma
37 Synagma
38 Bareia
39 Lygisma

III. A r g i a i

1 Kratema 2 Diple 3 Dyo Apostrophoi 4 Tzakisma

T A B E L L E XII

Diastematisch präzisierte Konjunkturen und Ligaturen als Kennzeichen des Notationsstadiums Coislin VI

Diple

Dyo

Kylisma

Anatrichisma I

Anastama

Diple
+ Apostroph

Diple
+ Konjunktur von
Bareia und Oxeia

Kratema

Xeron Klasma

Xeron Klasma
+ Katabasma

Dyo Apostrophoi

Bareia sowie
Konjunktur von
Bareia und Oxeia

Apoderma

VERZEICHNIS DER BYZANTINISCHEN UND SLAVISCHEN NEUMEN

I. TONOI HAPLOI
und Kombinationen

a. Tonwiederholungszeichen

Punkt	•	(Chartres I-III, Coislin I-III)
gerades Ison	—	(Chartres II-IV)
gerades Ison mit Punkt	—•	(Chartres II-IV)
hakenförmiges Ison ~ Storica	⌊	(von Coislin II an; SeN)
Stavros	+	(P [Vorlage II], Lg, L_3; SeN)
gerades Ison mit Haken rechts unten	¬	(L_2 und L_3)
gerades Ison mit Apostroph	→	(meist in L_3)
Apoderma ~ Rožek	⌒	⌒ ⌒
Rožek mit Statija	⌒	
Rožek mit Složitija	⌒	

b. aufsteigende Zeichen

Oxeia	/	
Petaste ~ Krjuk	✓	
Osoka	⌞	⌞

Oxeia mit Kentema

Oxeia mit Dyo Kentemata

Skamejka

Petaste mit Kentema
~ Krjuk mračnyj

Petaste mit Dyo Kentemata
~ Krjuk světlyj

Coislin-Oligon

Chartres-Oligon

Oligon oder gerades Ison
mit Dyo Kentemata

Stopica so očkom

Stopica s dvěma očki

Stopica s dvěma očki
mit Oxeia

c. absteigende Zeichen

Apostroph ~ Zapjataja

Čeljustka

Apostroph mit Dyo Kentemata
~ Golubec

Apostroph mit Oxeia

d. zwei- und mehrtönige Zeichen

Bareia ~ Palka

Bareia mit Kentema
~ Palka světlaja

Bareia mit Apostroph

Bareia mit Dyo Kentemata
~ Palka vzdernutaja

Epegerma oder Apothema
~ Dva v čelnu

Syrma und Hyporrhoe
(s. Tabelle XVI)

II. HEMITONA

Klasma ~ Čaška

Grundzeichen mit Klasma

Čaška polnaja

Rheuma oder Parakletike
~ Paraklit

Kouphisma ~ Ključ

III. BUCHSTABENNEUMEN ("GRAMMATA")

Ison

Eso und Exo

Oligon-Episem

episematischer Apostroph

weitere Neumen
mit Oligon-Episem

episematische Petaste

episematisches Kratema

Elaphron

Krjuk so oblačkom

Strěla so oblačkom

Elaphron mit Apostroph

Elaphron mit Klasma

Elaphron mit Piasma I

Elaphron mit Seisma II

Psele

Coislin-Kombinationen mit Psele

Soročija noga

Sematische Kombinationen mit Psele

Chartres-Kombinationen mit Psele

Chamele mit Apostroph ~ Kryž

Bathy

Meson

Kratema

Gorgon

Argon

IV. ZUSAMMENGESETZTE ZEICHEN

a. Zusammensetzungen durch Verdoppelung der Grundzeichen

Diple ~ Statija

Dyo Apostrophoi

Piasma I
~ Složitija

b. Zusammensetzungen mit Diple als ‚Kopfneume'

mega Kratema

Dyo ~ Strěla

Anastama

Anatrichisma I
~ Strěla světlaja
und Strěla mračnaja

Statija s zapjatoju

Statija světlaja

Zakrytaja

Diple mit Bareia
(und Kentema)

Laimos (ChN)

Kylisma (CoN)

Pauk velikyj

c. Zusammensetzungen mit Dyo Apostrophoi als ‚Kopfneume'

Apeso exo
~ Strěla gromnaja

Dyo Apostrophoi mit Bareia
~ Derbica

Anatrichisma II

Strěla povodnaja

d. Zusammensetzungen mit Piasma als ‚Kopfneume'

Složitija s zapjatoju

Seisma II

Piasma mit Oxeia (und
Dyo Kentemata) ~ Trjaska

e. Zusammensetzungen mit Klasma als ‚Schlußneume'

Rhapisma (ChN) (L1) (L2, Va) (L3)

Xeron Klasma
~ Polkulizma

Krjuk s potčašiem

Statija mit
Krjuk s potčašiem

Coislin-Xeron Klasma
mit Katabasma

Polkulizma mit Katabasma

Dyo Apostrophoi mit Klasma
~ Chamila

Kratema mit Klasma (ChN) (L2, Va) (L3)

Piasma mit Klasma und
Složitija mit Čaška polnaja

Seisma III (CoN)

f. Zusammensetzungen mit Oxeia und Bareia

Kondeuma oder Antikenoma

Konjunktur von Bareia und Oxeia ~ Mečik

Lygisma (ChN)

Tinagma (ChN) ~ Pauk (KonN)

Tria (CzN)

Tessara (ChN)

Strangismata (L3) (L, L1, L2) (CoN)

g. Zusammensetzungen mit Katabasma

Psephiston (ChN) (MbzN)

Katabasma oder Tromikon I

Krjuk mit Katabasma

Kratemokatabasma

Kratema mit Tromikon I (ChN)

Diple mit Tromikon I (ChN)

Zmijca

Piasma mit Katabasma (CoN, SeN)

Pelaston (ChN) (SeN) (MbzN)

Kataba-Tromikon (ChN, CoN)

Tromikon II (ChN, KonN) (MbzN)

Homalon (MbzN)

Kataba-Tromikon + Oxeia (ChN)

Kataba-Tromikon + Kondeuma (ChN)

Kataba-Tromikon + Anatrichisma III (ChN)

linksgedrehtes Tinagma (L1) (L2) (L3)

linksgedrehtes Tinagma mit Katabasma (L3)

h. Gruppen zusammengesetzter Zeichen

Kulizma

Mereža

Dolinka

Choreuma (= Xeron Klasma + Lygisma) (ChN)

Xeron Klasma + Dyo (CoN)

Diple + Oxeia + Oxeia + Diple (CoN)

V. THETAS UND THEMATA

Gruppe I
Stammfigur: Thema haploun

Thema haploun

Piasma II (ChN)

Parakalesma (ChN)

Fita mit Katabasma

Fita světlaja

Thema haploun mit Katabasma (CoN)

Thema haploun mit weiteren Konjunkturen

Fita mit Katabasma und Chamila

Syrma und Synagma I (ChN)

Fita zělnaja

Kataba-Tromikon + Syrma + Synagma I (ChN)

Stavros apo dexeias + Synagma I (ChN)

Gruppe II
Stammfigur: Thematismos

Thematismos eso

Thematismos exo

Ouranisma (ChN)

Thematismos (Coislin I-IV)

Thematismos (Coislin V-VI)

Fita mračnaja

Fita světlaja

Anatrichisma III (ChN)

Anatrichisma III
+ Ouranisma (ChN)

Kataba-Tromikon
+ Anatrichisma III
+ Ouranisma (ChN)

Gronthismata (ChN)

Thes kai apothes (ChN)

Thematismos mit
Xeron Klasma und
Apoderma (CoN)

Fita světlaja mit
Čaška polnaja

Echadin (ChN)

spätbyzantinisches
Choreuma

Thematismos mit
Kylisma (CoN)

Tromikon II + Lygisma
+ Saximata
(ChN)

Ligatur von Apothema
und Lygisma

Gruppe III

Stavros apo dexeias (ChN)

Coislin-Thetas mit Strangismata

Fita mit Statija, Složitija und Pelaston

Zwei Kondeumata + Pelaston oder Parechon (ChN)

Coislin-Theta mit Apoderma und Dyo

mitteltyzantinisches Synagma

Thema mit Psephiston (ChN)

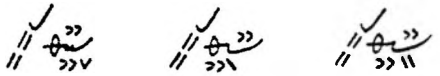
Thema mit Apothema, Kondeuma und Psephiston (oder meist ohne Kondeuma) (ChN)

Coislin-Theta mit Epegerma oder Apoderma und Kataba-Tromikon oder Strangismata

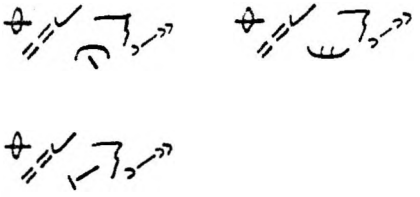
Fita dvočelnaja

Chartres-Gruppe mit Diple, Kratema, Apothema und Ligatur von Tromikon II und Psephiston oder Thema mit Psephiston

Chartres-Gruppe mit Diple, Kratema, Thema haploun und Dyo Apostrophoi mit Klasma (oder Bareia oder Piasma I)



Coislin-Gruppe mit Diple, Kratema, Theta, Apoderma (oder Epegerma oder Bareia-Oxeia), Kataba-Tromikon und Schlußgruppe Apostroph-Oxeia-Dyo Apostrophoi

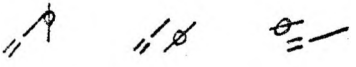


Fita mit Strěla (oder Statija und Kratema), zwei Složitii, Chamele und Pauk

VI. PHTHORAI

Phthora I

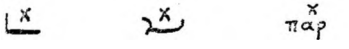
Phthora II
~ Němka s strěloju



Phthora III

Hemiphthora

Parechon



DIE BYZANTINISCHEN UND SLAVISCHEN TONFIGUREN UND FORMELN

Ausschnitte aus Stichera und Heirmen

Beispiel I

Unterlegung "Wort für Wort"

(nach MMB Subsidia IV, Pars suppletoria, Taf. LIX-LX)

H f.1v

O f.1v

(I) Σε νο η την. (2) θε ο το κε κα μι νον.

Ch1 f.15v

No f.11v

(I) Τε Бε МЬI СЛЬ NOУ Ю. (2) БО ГО ρО ΔН ЦЄ ПѢ ЩЬ.

(3) κα τα νο ου μεν οι πι στοι. (4) ως γαρ παι δας ε σω σε τρεις.

(3) ρАС МА ТρѦ ЄѦ МЪ ВѢ ρЬ NH H. (4) ЄА КО ЖЄ БО Ѡ ТρО КЪI СЪ ПА СЄ ТρН.

korrekte Unterlegung

(I) Σε νο η την. (2) θε ο το κε κα μι νον.

(I) Τε Бε МЬI СЛЬ NOУ Ю. (2) Бо ГО ρО ΔН ЦЄ ПѢ ЩЬ.

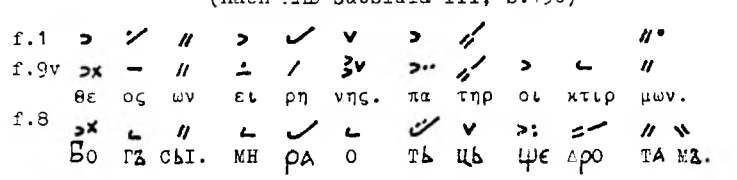
(3) κα τα νο ου μεν οι πι στοι. (4) ως γαρ παι δας ε σω σε τρεις.

(3) ρАС МА ТρѦ ЄѦ МЪ ВѢ ρЬ NH H. (4) ЄА КО ЖЄ БО Ѡ ТρО КЪI СЪ ПА СЄ ТρН.

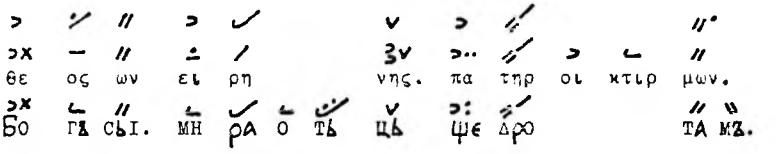
Beispiel II

Unterlegung "Wort für Wort"
(nach MMB Subsidia III, S.156)

La f.1
O f.9v
No f.8



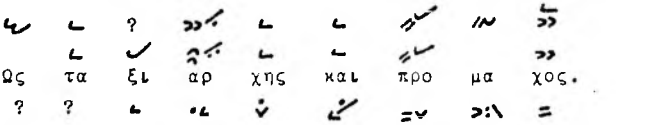
korrekte Unterlegung

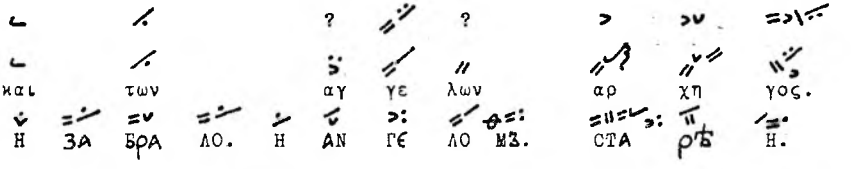


Beispiel III

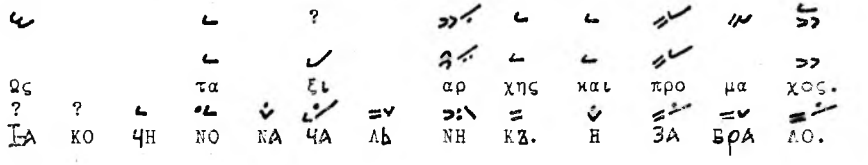
falsche Unterlegung
(nach MMB Subsidia III, S.158)

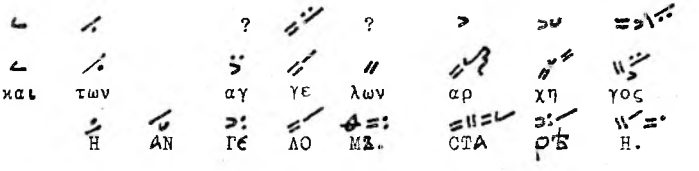
Paris 242
Sinai 569
Moskau 572





korrekte Unterlegung





EXEMPLIFIZIERUNG DER ADAPTIERUNGSTECHNIK

Die gleichgebauten Kola des Karfreitagstroparion
Τάδε λέγει κύριος

(1)

Ch 42r/v	ΛΗ	ЦΗ	Μь	ΒЪΙ	CЪ	ΤΟΥ	ЖΗ	χЪ.
L_2 23v	↓	/	>		?	/	>	//.
L_3 49v/50		/		>		/		//
Och 518, Va 99, Vi 217	—	/	>	>	—	/	>	>> /
C_2 18v	—	⌐	>	>	—	⌐	>	>> /
L_5 190v	⌣	/	>	>	—	/	>	⌣ >> /
Pa 197v/198	—	/	>	>	—	/	>	>> /
D 245r/v	—ϕ	⌐	>	>	—.	⌣	>	⌣ // /
C_4 134v/135	⌣ a	⌐ a	> g	> f	—. a	⌐ a	> g	⌣ // / g c
C_3 74	[.....]	⌐ a	> g	>.. f	— a	⌣ n	> a	> // / g c
	η	τι	σοι	πα	ρη	νω	χλη	σα.

(2)

ebenda	⌣		∪	⌣	⌣		\	=	=
Ch	Η		Чь	ΤΟ	ΜΗ		ΒЪЗ	ΔΑ	CTE.
L_2	↓	/	>		>	/	>"	⌒	
L_3	⌣	/		>		/	>..	⌒	
Och, Va, Vi	⌣	/	>	>	—	/	>	>v	
C_2	⌣	/	>	>	—	/	>	>v	
L_5	⌣	⌣	>	>	—	/	>	⌣ >v	
Pa	—	/	>	>	—	/	>..	>v	
D	—ϕ	⌐	>	>	—.	⌣	>	⌣	
C_4	⌣ a	⌐ a	> g	> f	—. a	⌐ a	> g	⌣.. g	
C_3	—⌞ a	⌐ a	> g	> f	—. a	⌣ a	⌣ ga	⌣ ⌒ a	
	και	τι	μοι	αν	τα	πε	δω	κας.	

(3)

ebenda								
Ch	КЪ	Крь	СТОУ	МѦ	ПрНГ	ВОЗ	ΔН	СТЕ.
L_2								
L_3								
Och, Va, Vi								
C_2								
L_5								
Pa								
D	a	a	g	f	a	a	g	g
C_4	a	a	g	f	a	h	a	g
	σταυ	ρω	με	προ	ση	λω	σα	τε.

(4)

ebenda								
Ch	Н	ТН	МЕ	NЕ	ПрО	СΛА	ВѦ	Ть.
L_2								
L_3								
Och, Va, Vi								
C_2								
L_5								
Pa								
D	a	a	g	f	a	a	g	g
C_4	a	a	g	f	a	h	a	g
	κα	κει	να	με	δο	ξα	σου	σι.

(5)

ebenda									
Ch	Н	А		ЗЪ	ΔА	рОУ	ЮО	Н	МЪ
L_2									
L_3									
Och, Va, Vi									
C_2									
L_5									
Pa									
D	a	a	g	f	a	a		g	g
C_4	a	a	g	f	a	h		a	g
	κα	γω	αυ	τοις	δω	ρη		σο	μαι.

(6)

D 253

C4 162 g hc a a

L2 60v

L3 76

Va 131

L5 202

ο κυ ρι ος μου και ο θε ος μου δο ξα σοι:

Ch 74

ГО СПО ДЬ МО Н Н БО ГЪ МО Н СЛА ВА ТЕ БЕ:-

(7)

C4 195v

D 270v d e c e d

L2 85

L3 95

Och 573

α κρι βως και ευ σε βως του το εκ θε με νοι.

Ch 103

НЗ ВѢ СТО Н БЛА ГО ЧЬ СТР ВЬ NO ТО ГО Н СПО ВѢ ДА ВЪ ШЕ.

(8)

ebenda

D c c d c e d d e ch a hc d c e d d

L2

L3

Och

εν μι α θε ο τη τι· τρι α δα ο μο ου σι ον.

Ch

НЕ ДН NO МЬ БО ЖЬ СТВѢ· ТрО Н ЦН НЕ ДН NO СОУ ЩЬ NѢ Н:-

(9)

D 246

C4 136v f ga g g aga

L2 25

L3 51v

Och 521

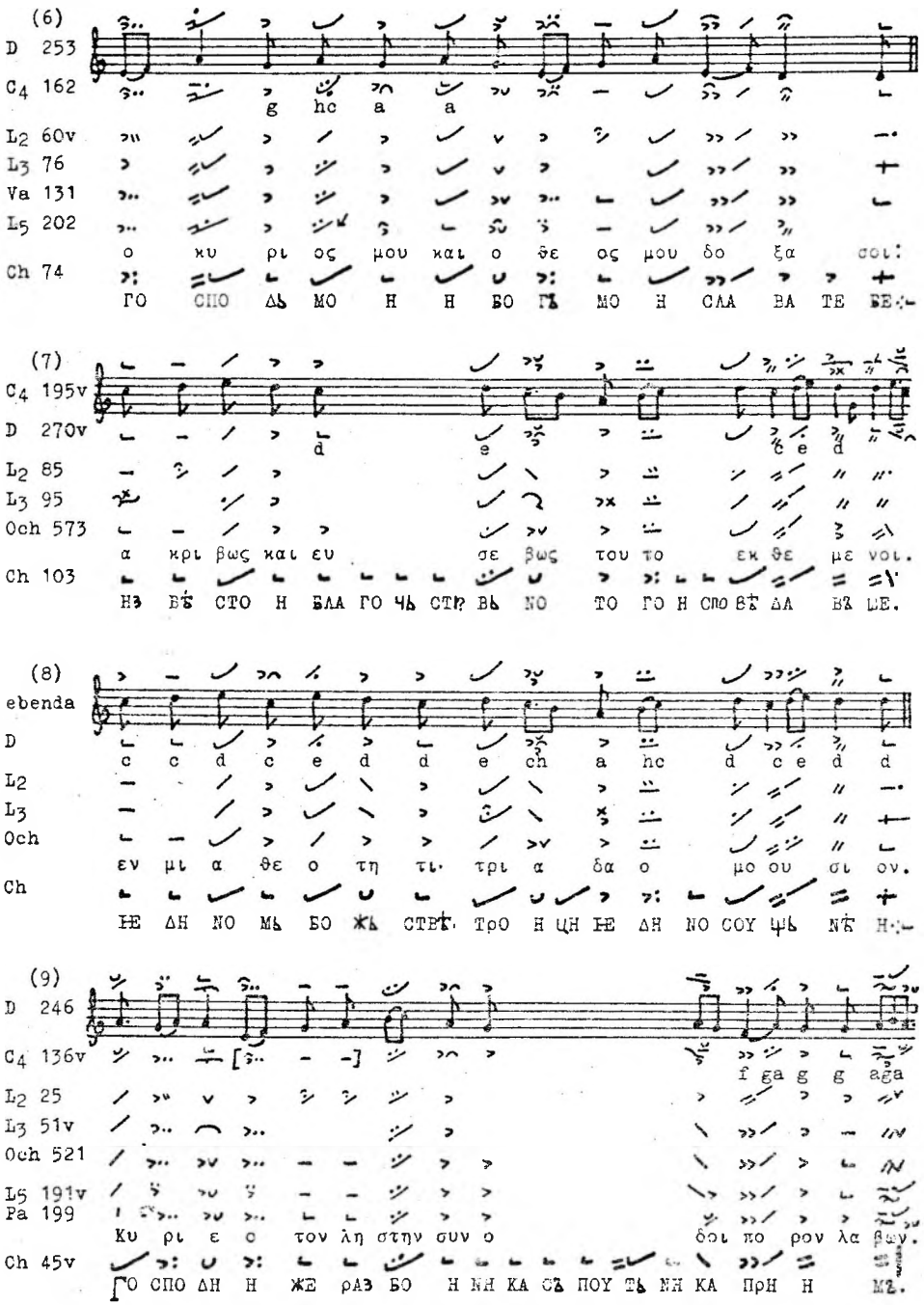
L5 191v

Pa 199

Κυ ρι ε ο τον λη στην συν ο δοι πο ρον λα βων.

Ch 45v

ГО СПО ДН Н ЖЕ рАЗ БО Н NН КА СЪ ПОУ ТЬ NН КА ПрН Н МЪ.



(10)

C3 58v

Va 60

Vi 201

Pa 184

o κτι στης των α παν των λα ζα ρε δευ ρο ε ξω:

Ch 8v

ⲍⲏ ⲭⲏ ⲧⲉ ⲗⲃ ⲃⲃ ⲥⲧ ⲭⲍ ⲗⲁ ⲍⲟ ⲣⲓⲟ ⲅⲣⲁ ⲇⲏ ⲃⲍ ⲛⲍ.:

(11)

D 247v

L2 30v

L3 58

Va 112

αγ γε λων. αλ λα μα κρο θυ μω.

Ch 59

ⲁⲛ ⲅⲉ ⲗⲍ. ⲛⲍ ⲇⲍⲗ ⲅⲟ ⲧⲃⲣ ⲡⲗⲓⲟ.

(12)

D 247v

L1 42

L2 31

L3 58v

Va 113v

των δα κρυ ων μου. μη πα ρα σι ω πη σης.

Ch 60

ⲥⲗⲃ ⲍⲍ ⲙⲟ ⲏ ⲭⲍ ⲛⲉ ⲡⲣⲧ ⲙⲍⲗ ⲛⲏ.

(13)

D 239v

L2 34v

L3 62

Va 119v

κρεμ νων τες ε πι ξυ λου. ως κα κουρ γον τον

(14)

D 236

L2 14

L3 40

Va 87

Ο λεν τι ω ζω σα με νος. και νι φας

Ch 24v

ΛΕ ΟΝ ΤΗ ΗΕ ΜЬ ΠρѢ ΠΟ ΗΑ CΑ ΒЪ CΑ. Η ΟΥ ΜЪΙ ΒЪ

(15)

D 263v

L3 87

Va 153v

ου τος η οι γο νεις αυ του.

Ch 93v

CЬ ΛΗ. Η ΛΗ ρΟ ΔΗ ΤΕ ΛΑ ΗΕ ΓΟ.

(16)

D 236v

L2 12v

L3 39

Va 89

αλ λα και τας χει ρας και την κε φα λην.

Ch 25v

ΝЪ Η ρΟΥ ЦѢ Η ΓΛΑ ΒΟΥ.

(17)

ebenda

L2

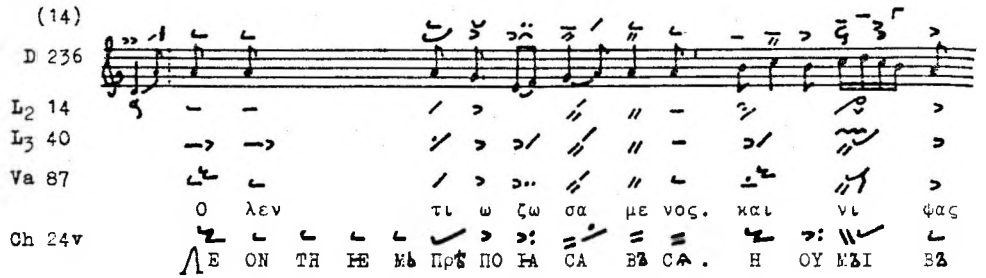
L3

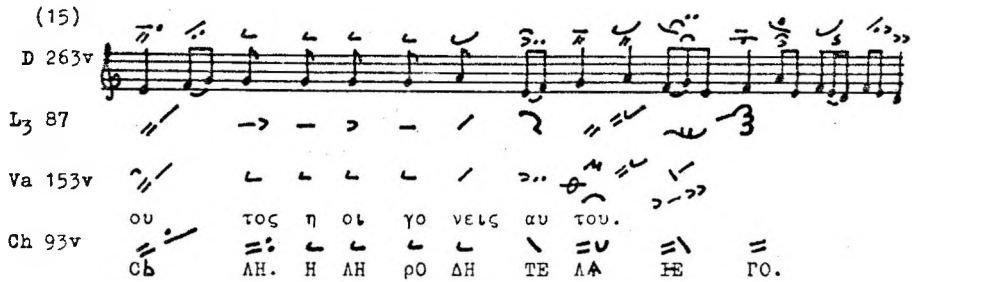
Va

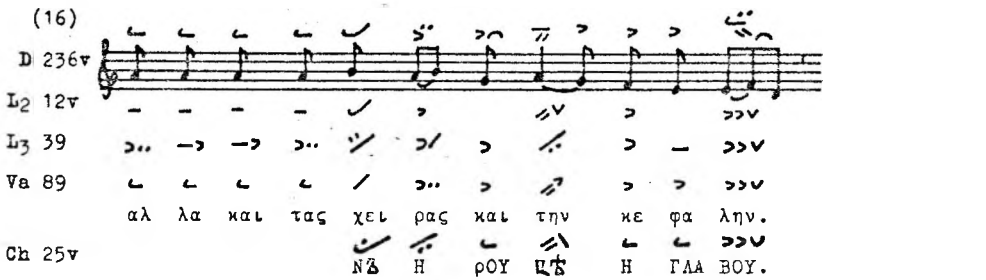
και με ρος ε χειν μετ αυ του ε παγ γελ λε ται.

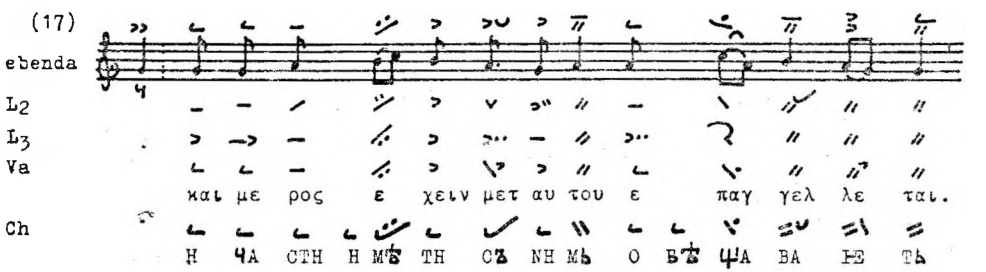
Ch

Η ЧΑ CΤΗ Η ΜѢ ΤΗ CЪ ΝΗ ΜЬ Ο ΒѢ ѰΑ ΒΑ ΗΕ ΤЬ









(18)

D 246

L2 24v

L3 51

Va 100

εγ κλη μα κλη ρω σα με νοι.

Ch 44v

ΓρѢ χѪ ΝΑ ϹΛѢ ΔΟ ΒΑ ΒѪ ѠΡΟ.

(19)

ebenda

L2

L3

Va

ο τι κε να κα τα σου ε με λε τη σαν:

Ch

ΡΑ ΚΟ ΒѪ ϹΟΥ ΡΕ ΝΑ ΤѦ ΠΟ ΟΥ ЧΗ ѠΑ ϹѦ .:.

(20)

D 247

L2 25v

L3 52

Va 101v

Μη ως ι ου δαι οι ε ορ τα σω μεν.

Ch 47

ΝΕ ΡΑ ΚΟ Η ΡΟ ΔѢ Η ΠρΑЗ ΔЬ ΝΟΥ Η ΜѪ.

(21)

ebenda

L2

L3

Va

ως φι λαν θρω πος:

Ch

ΡΑ ΚΟ ЧΛΟ ΒѢ ΚΟ ΛΡΟ ΒЬ ЦЬ .:.

(22)

C3 61

L3 23

Va 66v

Pa 185v

και παι δες σε α νυμ νουν θε ο πρε πως. ι ου δαι οι

Ch 8

Η ΔѢ ΤΗ ΤΑ ΠΟ ΗΑ Α ΧΟΥ ΒΟ ΓΟ ΛѢ ΠЬ ΝΟ. Η ΗΟ ΔѢ Η

(23)

D 263

C4 182

L3 86v

Va 153

Pa 211

ο δε φη σι βο η σας. αν θρω πος ι η σους λε γο με νος.

Ch 93

Ο ΝЪ ЖΕ ρΕ ЧΕ ΒЪ ЗЪ ΠΗ ΒЪ ЧΛΟ ΒѢ ΚЪ Η СΟΥ СЪ ΓΛΑ ΓΟ ΛΕ ΜЪΙ Η.

(24)

D 264

L3 87v

Va 151v

Leningrad 789

και η μων τα ομ μα τα. των ψυ χων αυ γα σας.

Ch 94

ΜΟ Η ΝΑ ШѢ Ο ЧΗ. ΔΟΥ ШΕ ΒЬ ΝѢ Η Ο ЗΑ ρΗ ΒЪ.

(25)

C4 181
D 262v

L3 86

Va 151

Pa 210v

οι κο νο μι αν. α κου σα σα

Ch 92

СЪ ΜΟ ΤρΕ ΝΗ ΗΕ ΜЬ. ΟΥ СΛЪΙ ШΑ ΒЪ ШΗ.

(26)

D 235

C3 67 h ga h hc a g g g ch

L3 35v

Va 81 α να κα λυ πτει την μορ φην. ου κε τι των πε νη των φροντι ζει.

Ch 23 О ТЗ КрЗІ ВА НЕ ТЬ ОБ рА ЗЗ. NЕ О NН ѰН Н χЗ ПЕ ЧЕ ТЬ СѦ.

(27)

D 247v

L3 58v

Va 113v ει πα γαρ φυ λα ξαι.

Ch 60 рѢ χЗ БО СЗ χрА NН ТН.

(28)

D 256v

L3a 63

Va 141v

Vi 238

την παι δα ε νο χλου με νην η λε η σας.

Ch 82 О ТрО КО ВН ЦЮ БѢ СЬ NОУ ЮѰЮ СѦ ПО МН ЛО ВА ЛЗ НЕ СН.

(29)

C4 137

L2 25

L3 51v

Va 101 Μι κραν φω νην α φη κεν ο λη στης εν τω σταυ ρω.

Ch 45v ΜА ЛА ГЛА СА НС ПОУ СТН рАЗ БО Н NН КЗ NА КрЬ СТѢ.

L3 51v Πι κραν ο δυ νην ε σχεν η αγ νη εν τω σταυ ρω.

Ch 46 NЕ МА ЛОУ БО ЛѢЗ NЬ Н МѦА ШЕ ЧН СТА НА ПрН КрЬ СТѢ.

(30)

Kutlumu si 412 f.232v
L3 71v
Va 126

εν ταυ τη γαρ χρι στος α νε στη εκ νε κρων.

M1 165v
M2 63
Ch 69v

ВѢ ТѢ ВО χρН СТО СѢ ВѢ СКрѦ СЕ НЗ МѦр ТВѢІ Н χѢ.

(31)

D 247v
L3 58
Va 112
Pa 202

τους μα θη τας μου. η δυ να μην πλει ους

Ch 59

ОУ ЧЕ NН КѢ МО Н χѢ. МО ѾА χѢ ВО ВО ЛЕ ЛН

(32)

C4 168v
L2 67
L3 81v
Va 136

ο λι θος κε κυ λι σται. ο τα φος κε κε νω ται.

Ch 79

КА МЕ NѦ О ПрО ВѦр ѾЕ СѦ ГрО ВѢ Н СТѢ ѰН СѦ.

(33)

C4 163v
L2 64v
L3 80v
Va 134v

καϊ τω α πι στουν τι μα θη τη τους τυ πους ε δει ξας.

Ch 77v

Н NЕ ВѢ рОУ Ю ѰЮ ОУ ЧЕ NН КОУ ЯЗ ВѢІ ПО КА ЗА ЛѢ ЮЕ СН.

(34)

C4 129v
C3 72
L2 19v
Va 94
Vi 214v

ο πα ρα δι δους με. μη τις με αρ νη ση ται.

Ch 34v

ПрЕ ДА ЯА Н МЕ NЕ ЮЕ ДА КѢ ТО МЕ ЮЕ О ТѢ ВѦр ѾЕ ТѦ СѦ.

(35)

ebenda
C3
L2
Va
Vi

πασ χω γαρ ως αν θρω πος. και σω ζω ως φι λαν θρω πος.

Ch

СТрА ѾЮ ВО ЯА КО ЧЛО ВѢ КѢ. Н СѢ ПА СОУ ЯА КО ЧЛО ВѢ КО ЛЮ ВѦ ЦѦ.

(36)

D 251
L2 39v
Va 122v

κα θε λων ι ω σηφ α πο του ξυ λου συν νι κο δη μω.

Ch 66v
Ch 77v

СѢ NѦ МѢ Н О СН ФѢ О ТѢ ДрѢ ВА СѢ NН КО ДН МѢ МѦ.

(37)

D 262v
C4 181
L3 86
Va 151
Vi 242

ως ω φθης. εν σαρ κι χρι στε ο θε ος.

Ch 92

ІА КО ЯА ВН СѦ. ПЛѢ ТН Ю χрН СТЕ ВО ѾЕ.

(38)

D 232

L2 6v

L3 32

Va 74v

L5 177v

Pa 188v

Ch 17v

Η πλω σεν η πορ νη τας τρι χας σοι τω δε σπο τη.

ΠρΟ CTЬ ρΕ ΒΛΟΥ ΔЬ ΝΗ ЦΑ. ΒΛΑ CЪΙ ΤΕ ΒΕ ΒΛΑΔЪΙ ΚΟ.

(39)

ebenda

L2

L3

Va

L5

Pa

η πλω σεν ι ου δας τας χει ρας τοις πα ρα νο μοις.

Ch

ΠρΟ CTЬ ρΕ Η ΙΟ ΔΑ. ρΟΥ ЦѢ ΒΕ ЗΑ ΚΟΝЬ ΝЪΙ Η ΜЪ.

(40)

C4 105v

C3 61

L3 23

Va 66v

Vi 203

L5 172v

Pa 185v

Ο τοις χε ρου βιμ ε πο χου με νος.

Ch 8

ΝΑ χΕ ρΟΥ ΒΗ ΜѢ χЪ ΙΑЗ ΔѦ Η.

(41)

C3 72v

C4 131

f ga a g f f fe d ef g e f ge f e d

L2 20

Va 95

L5 188

Pa 195v

πως ου κα θευ δει. αλ λα σπου δα ζει προ δου ναι με.

Ch 36

ΚΑ ΚΟ ΝΕ CЪ ΠΗ ΤЬ. ΝЪ CΠѢ ШΑ ΙΕ ТЬ ΠρѢ ΔΑ ΤΗ ΜѦ.

(42)

D 253v

L_3 79

Va 133v

Pa 204v

και την α να στα σιν μου. κρα ζειν με τα σου.

Ch 74v

Η ΒΖ CΚρΔ CE NH ΡΕ MO ΡΕ. ΖΖ ΒΑ ΤΗ CΖ ΤΟ ΒΟ ΡΟ.

(43)

C_4 180v
D 262

L_3 85v

Va 150v

Pa 210v

πα ρα γυ ναι κος σα μα ρει τι δος. της δε.

Ch 90

Ο ΤΖ ΖΕ ΝΖΙ CΑ ΜΑ ρΑ ΝΖΙ ΝΗ. CΗ ΖΕ.

(44)

D 262

L_3 85v

Va 150v

Pa 210

κυ ρι ος τη σα μα ρει τι δι. ει η δεις την δω ρε αν του θε ου.

Ch 90v

ΓΟ CΠΟ ΔΔ CΑ ΜΑ ρΑ ΝΖΙ ΝΗ. Α ΨΕ ΒΖΙ ΒΤ ΔΤ ΛΑ ΔΑ ρΔΟ ΖΗ Η.

(45)

C_4 169

L_2 68

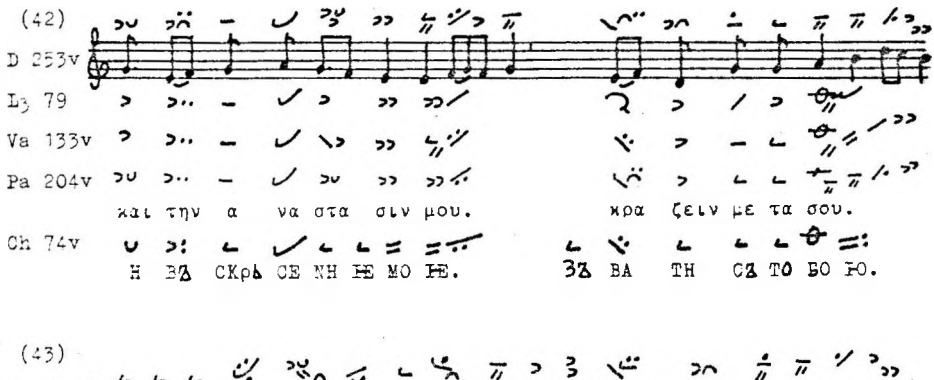
Va 136v

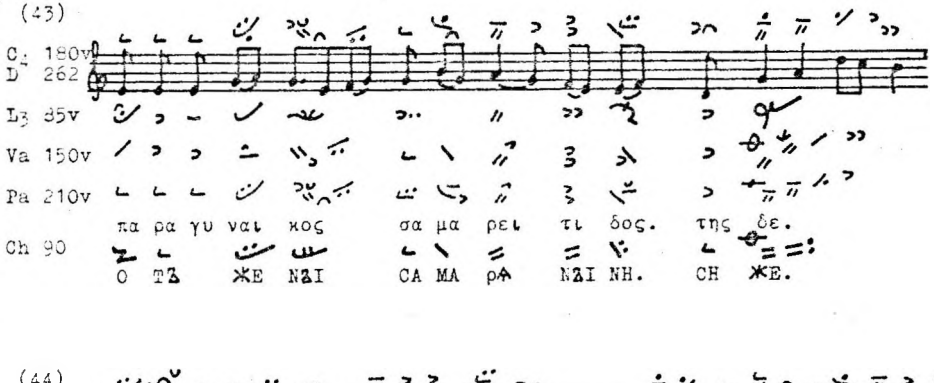
Pa 207

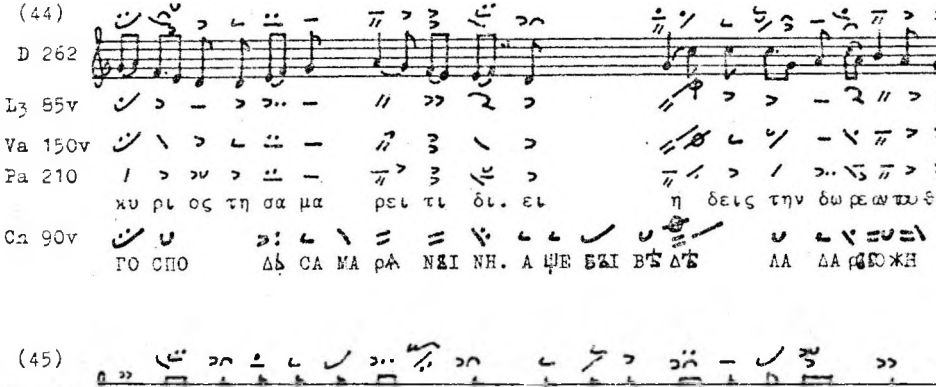
Αι μυ ρο φο ροι γυ ναι κες. τον τα φον σου κα τα λα βου σαι.

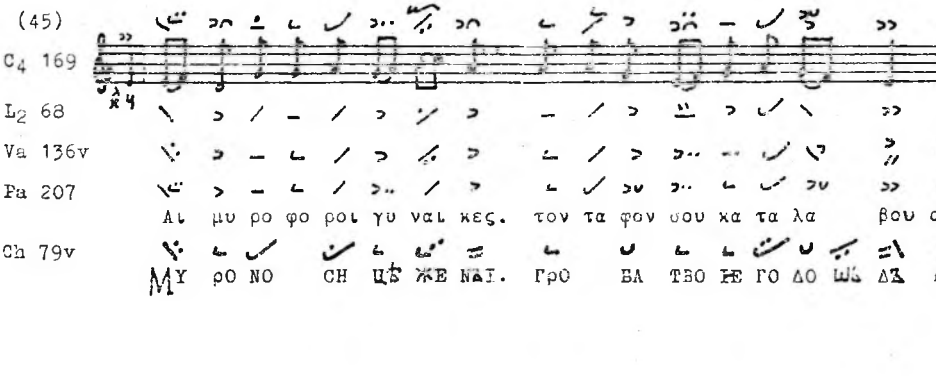
Ch 79v

ΜΥ ρΟ ΝΟ CΗ ΨΤ ΖΕ ΝΖΙ. ΓρΟ ΒΑ ΤΒΟ ΡΕ ΓΟ ΔΟ ΩΔ ΔΖ ΩΕ.









(46)

Sinai 1219 f.74

Cr.Δ.α.15 f.61v

Τα δε λε γει κυ ρι ος προς ι ω αν νην. προ φη τα

D 245

C3 74

L2 23v

L3 49v

Va 99

Och 518

C2 18v

L5 196

Pa 197v

Τα δε λε γει κυ ρι ος τοις ι ου δαι οις. λα ος μου

Ch 42

Ch 62

ϹΗ ΓΛΑ ΓΟ ΛΕ ΤΛ ΓΟ ϹΠΟ ΔΛ Η ΡΟ ΔΤ Ο ΜΖ. ΛΡΟ ΔΗ ΡΕ ΜΟ Η

(47)

D 225v

C3 59v

L1 21

L3 17v

Va 59

L5 171v

Pa 184v

εν ο νο μα τι κυ ρι ου. ω σαν να εν τοις υ ψι στοις:

Ch 4

ΒΖ Η ΜΑ ΓΟ ϹΠΟ ΔΛ ΝΕ. ω ϹΑ ΝΑ ΒΖΒΖΙ ωΛ ΝΗ Η χΖ.:.

(48)

D 225

C3 59

L1 22v

L3 19

Och 478

Va 61

L5 171

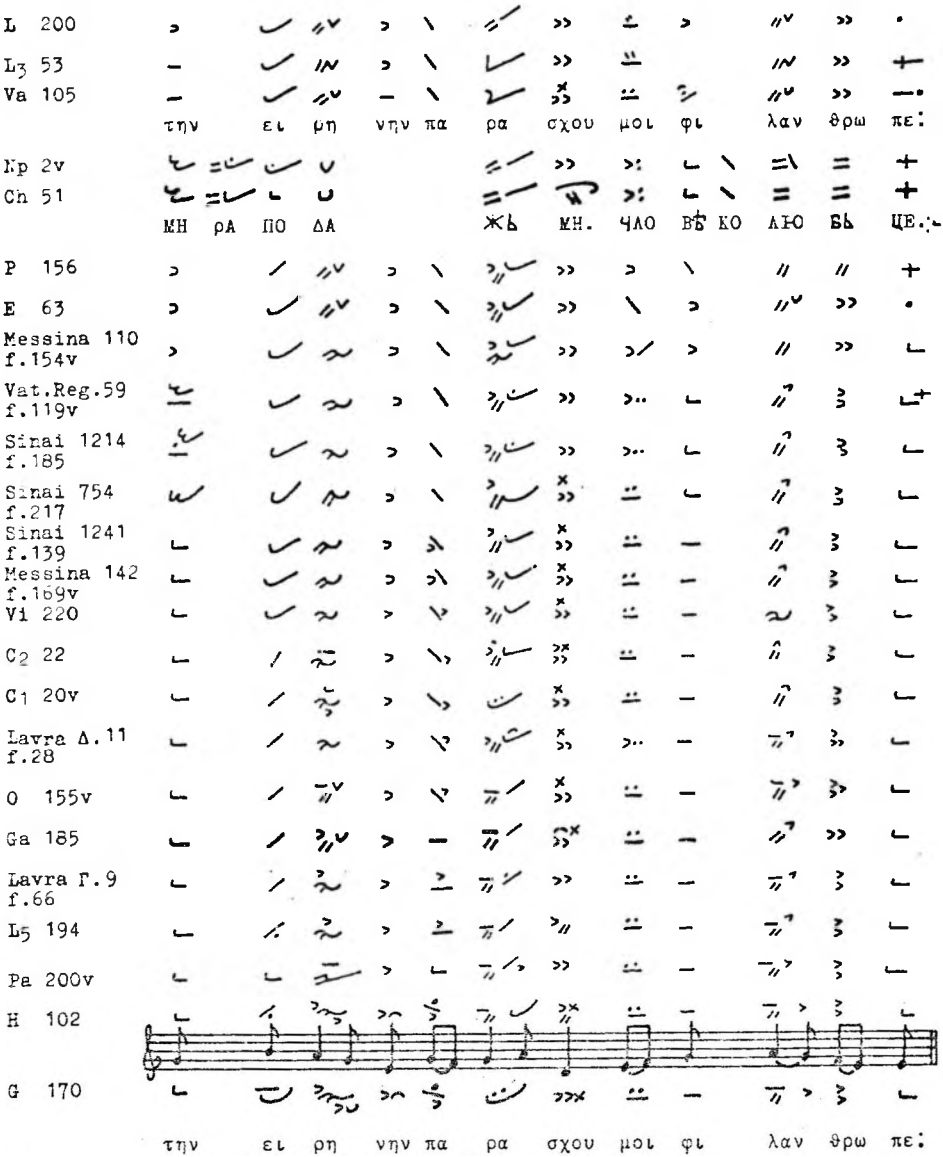
Pa 184v

την ι ε ρου σα λημ προσ ε πι βαι νον τα. γε νε α

Ch 5

ΚΖ Η ΡΕ ρΟΥ ϹΑ ΛΗ ΜΟΥ ϹΖ χΟ ΔΑ ψΑ. ρΟ ΔΕ

(49)


L 200
L3 53
Va 105
την ει ρη νην πα ρα σχου μοι φι λαν θρω πε:
Kp 2v
Ch 51
МН ρА ПО ΔА ЖЬ МН. ЧЛО ВѢ КО ЛЮ БЬ ЦЕ.:
P 156
E 63
Messina 110 f.154v
Vat.Reg.59 f.119v
Sinai 1214 f.185
Sinai 754 f.217
Sinai 1241 f.139
Messina 142 f.169v
Vi 220
C2 22
C1 20v
Lavra Δ.11 f.28
O 155v
Ga 185
Lavra Γ.9 f.66
L5 194
Pa 200v
H 102
G 170
την ει ρη νην πα ρα σχου μοι φι λαν θρω πε:

(50) Leningrad 497 f. 5

ΕΠΕΓΕΡΜΑ ετερον του ψαλτικου

Athen 2458 f. 4v

με τα Ε ΠΕ ΓΕΡ ΜΑ ΤΟΣ

(51)

C4 151v

L2 32

L3 59v

Va 115v

Vi 226v

Pa 202v

ε βο α ο σω τηρ η μων. λε γων.

Ch 62v

ΒΖ ΠΗ ΙΑ Α ΩΕ CΖ ΠΑ CΖ ΝΑ ΩΒ ΓΛΑ ΓΟ ΛΑ.

(52)

C4 199v

L2 87v

L3 98v

Va 169v

Vi 249

εν πι στει προσ κυ νη σω μεν

Ch 109

ΒΕ ρΟ ΙΟ ΠΟ ΚΛΟ ΝΗ ΜΖ CΑ

(53)

C4 200

L2 87v

L3 98v

Va 170

Vi 249v

και πι στει στη ρι χ θεν τες.

στη ρι ζο με νοι.

Ch 109v

ΒΕ ρΟ ΙΟ ΟΥ ΤΒΒρ ΔΗ ΒΖ ΩΕ CΑ.

(54)

G 72v

H 53 a hc d c f g e f d hc d c h c

L 83v

E 17

P 41v

O 80

Ga 92v ο ε γει ρας κε ρας σω τη ρι ας η μιν.

Np 32v ВЪЗ ΔВИ ΓΝΟΥ ВЪΙ Η ρΟ ΓЪ. СЪ ΠΑ СЕ ΝΗ ΡΑ ΝΑ ШЕ ΓΟ.

(55)

C_4 199

D 272

L_2 87

L_3 98

Va 169

Vi 249 Νυν εις ση μει ον τοις πα σιν.

Ch 109 ΝЪΙ ΝѢ ВЪ ЗΝΑ ΜΕ ΝΗ ΡΕ ВЬ СѢ МЪ.

(56)

D 264

C_4 183v g hc d hc d c c c h cd

L_2 77v

L_3 87v

Va 151v

Leningrad 789 νο η τε χρι στε ο θε ος.

Ch 94 МЪΙ СЛЬ ΝΟ ΡΕ χρΗ СТЕ ВО ЖЕ.

(57)

C_4 169v

L_{3a} 63

Va 141v

Vi 238

Och 547

Pa 207 Ο τη πα λα μη τη α χραν τω πλα στουρ γη σας τον

Ch 82 Η ЖЕ ΔΛΑ ΝΗ ΡΟ ΠρΕ ЧΗ СТО ΡΟ СЪ ЗЬ ΔΑ ВЪ

(58)

L 8v

O 27

H 18v

G 307

a a hc ag ae f g a hc h a c h

Y ψω σω σε ο θε ος ο σω τηρ μου.

(59)

C1 115

L3 31v

Va 75r/v

Vi 208

L5 177

Pa 188

εν τη σι κι α του φα ρι σαι ου.

Ch 17

ΒΖ ΔΟ ΜΖ ΦΑ ρΗ CΖ ω ΒΖ.

(60)

ebenda C4

L3

Va

Vi

L5

Pa

ε κυ λιν δου το βο ω σα.

Ch

ΒΑ ΛΑ Α ΩΕ CΑ ΒΖ ΠΗ ΡΟ ψΗ.

(61)

L 9

S 2v

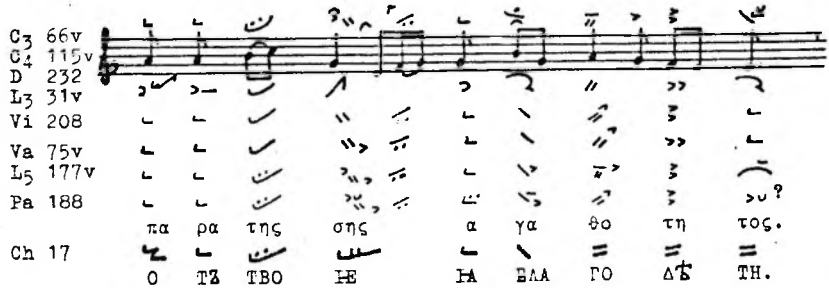
O 27v

H 19

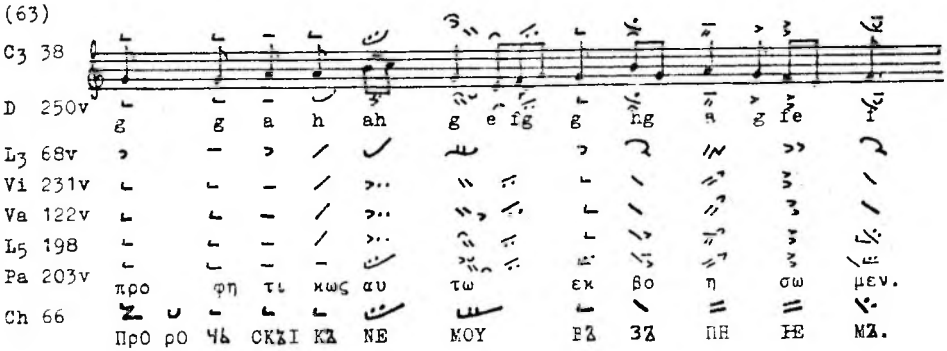
G 308

αι ο δοι σου κυ ρι ε. ο θε ος των πα τε ρων η μων.

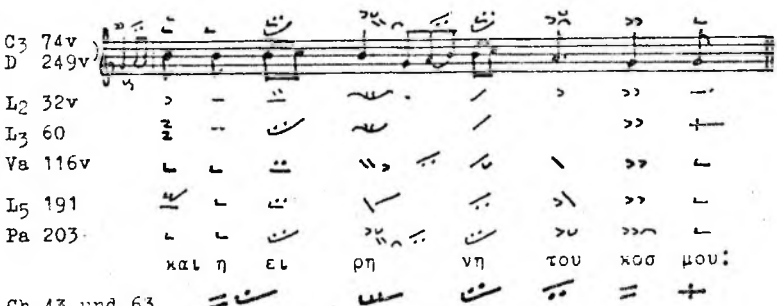
(62)


C3 66v
C4 115v
D 232
L3 31v
Vi 208
Va 75v
L5 177v
Pa 188
πα ρα της σης α γα θο τη τος.
Ch 17
Ο ΤΖ ΤΒΟ ΗΕ ΗΑ ΒΛΑ ΓΟ ΔΤ ΤΗ.

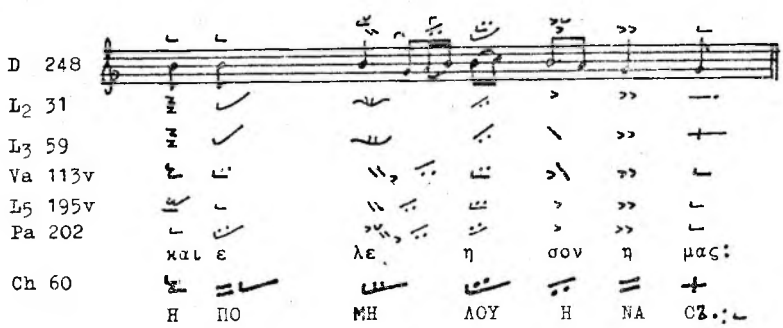
(63)

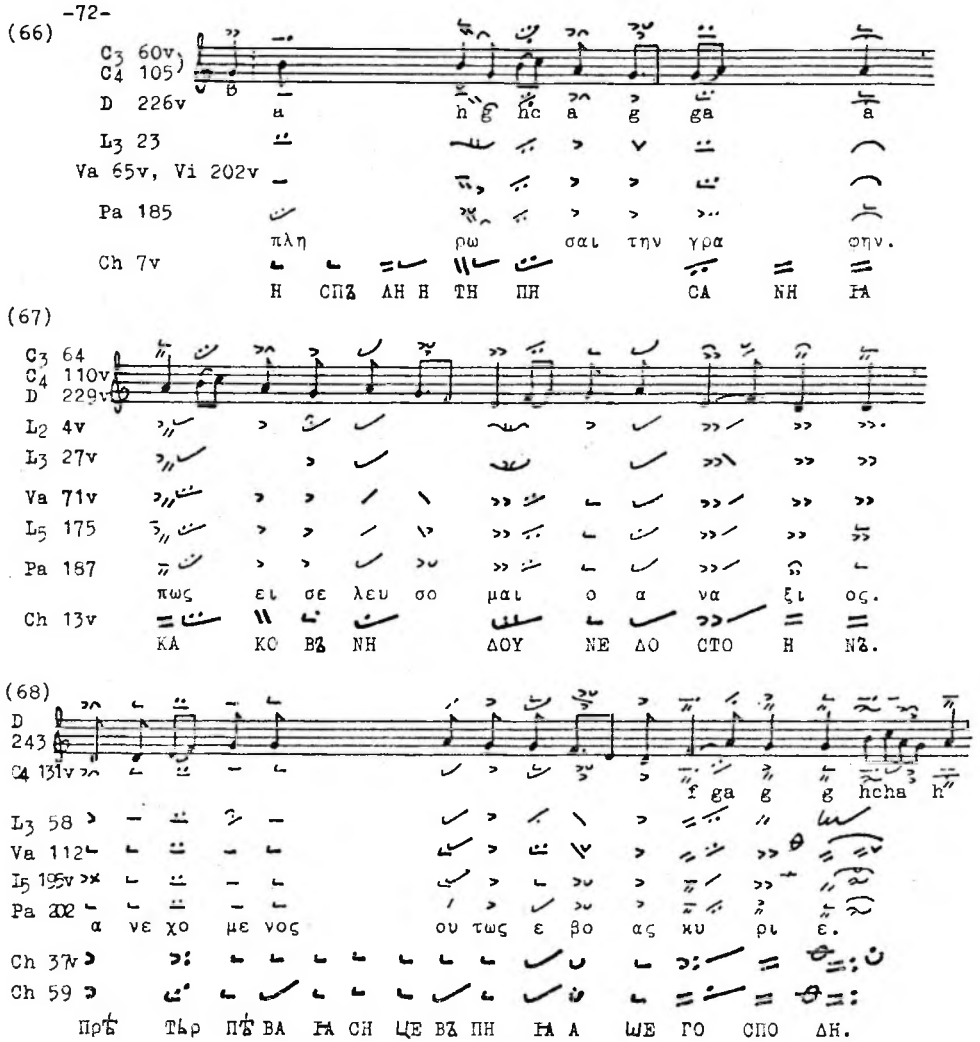

C3 38
D 250v
g g a h ah g e fg g hg a g fe f
L3 68v
Vi 231v
Va 122v
L5 198
Pa 203v
προ φη τι κως αυ τω εκ βο η σω μεν.
Ch 66
ΠρΟ ρΟ ΨΔ CΚΖΙ ΚΖ ΝΕ ΜΟΥ ΒΖ ΖΖ ΠΗ ΗΕ ΜΖ.

(64)


C3 74v
D 249v
L2 32v
L3 60
Va 116v
L5 191
Pa 203
και η ει ρη νη του κοσ μου:
Ch 43 und 63
Η ΜΗ ρΖ ΜΗ ρΟ ΒΗ.:

(65)


D 248
L2 31
L3 59
Va 113v
L5 195v
Pa 202
και ε λε η σον η μας:
Ch 60
Η ΠΟ ΜΗ ΛΟΥ Η ΝΑ CΖ.:


(66)
C3 60v
C4 105
D 226v
a h g hc a g ga a
L3 23
Va 65v, Vi 202v
Pa 185
πλη ρω σαι την γρα φην.
Ch 7v
Н СПЗ АН Н ТН ПН СА NH ГА
(67)
C3 64
C4 110v
D 229v
L2 4v
L3 27v
Va 71v
L5 175
Pa 187
πως ει σε λευ σο μαι ο α να ξι ος.
Ch 13v
КА КО ВЗ NH ΔΟΥ NE ΔΟ СТО Н NЗ.
(68)
D 243
C4 131v
f ga g g hcha h
L3 58
Va 112
L5 195v
Pa 202
α νε χο με νος ου τως ε βο ας κυ ρι ε.
Ch 37v
Ch 59
ПрѢ ТЬр ПѢ ВА ГА СН ЦЕ ВЗ ПН ГА А ШЕ ГО СПО ΔН.
(69)
D 256v
C4 169v
a a hc g a a a a h c a g ag f f
L3a 63
Va 141v
L5 206
κατ την αι τη σιν του ε κα τον ταρ χου ου πα ρει δες.
Ch 82
Н ПрО ШЕ NH ГА СЗ ТЬ NH ЦА NE ПрЕ ЗЬ рѢ ΛЗ НЕ СН.

(70)

C4 f. 182

L3 86v

Va 153

Vi 242

L5 212

Pa 211

και νι φα με νος α νε βλε φεν. δο ξαν α να πεμ πων θε ω.

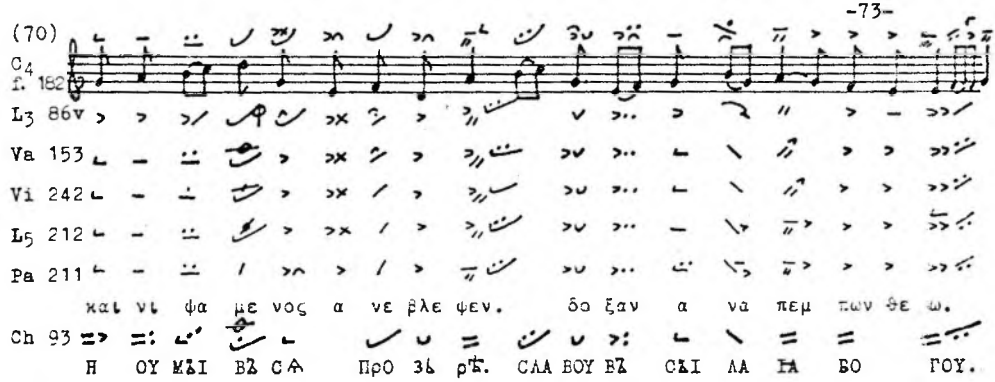
Ch 93

Η ΟΥ ΜΆΙ ΒΆ CΑ ΠΡΟ ΖΆ ρΈ. CΛΑ ΒΟΥ ΒΆ CΆΙ ΛΑ ΡΑ ΒΟ ΓΟΥ.

(71)

Vat. gr. 791

ΚΡΟΥ ΣΜΑ αλ λον



(72)

C3 60v

C4 105v

D 227

d ef g g aef d f e d

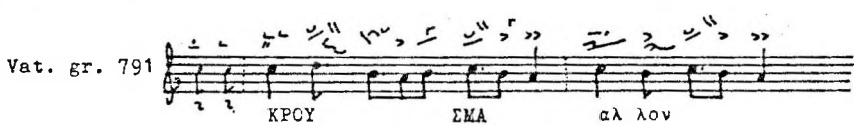
L1 23v

L3 22v

Va 65v, Vi 202v

L5 172v

Pa 185v



ω σαν να εν τοις υ φι στοις

Ch 7v

Ο CΑ ΝΑ. ΒΆ ΒΆΙ ΩΆ ΝΗ Η χΆ.

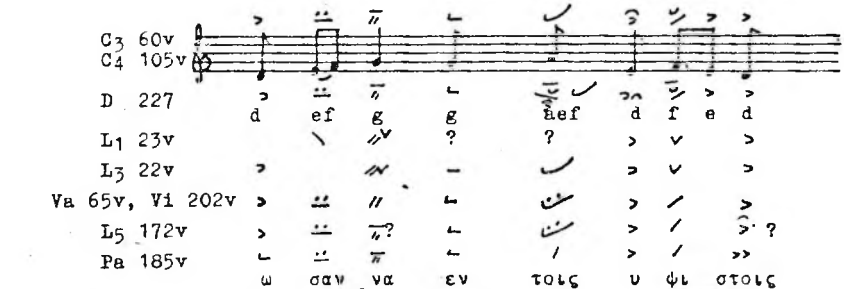
(73)

C4 124

με ε α νεε

D 236

h a ga h hc a h a g



L2 12v

L3 38v

Va 88v

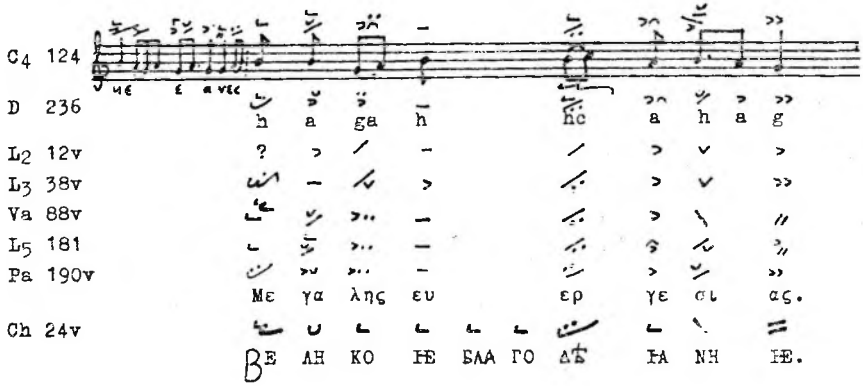
L5 181

Pa 190v

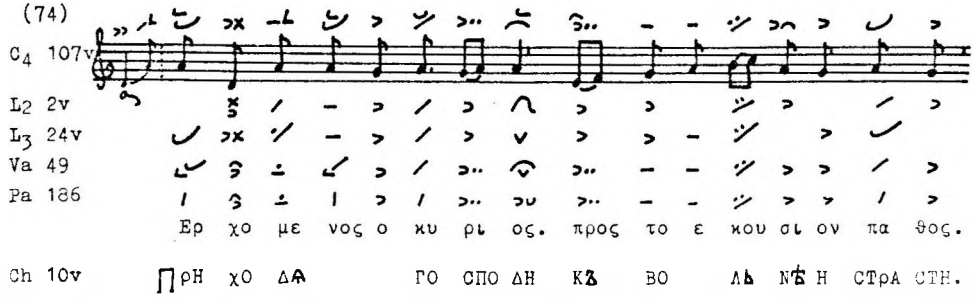
Με γα λης ευ ερ γε σι ας.

Ch 24v

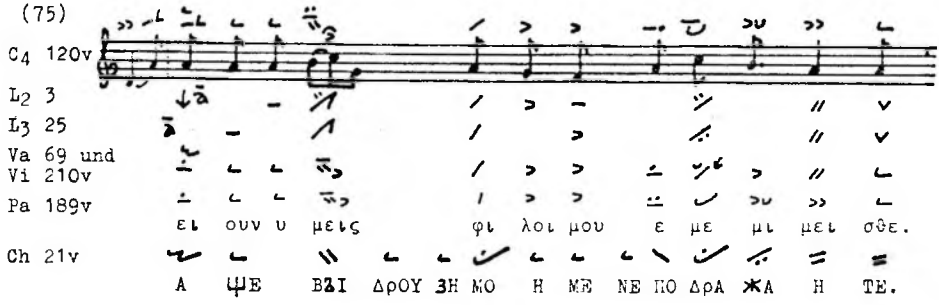
ΒΕ ΛΗ ΚΟ ΡΕ ΒΛΑ ΓΟ ΔΈ ΡΑ ΝΗ ΡΕ.



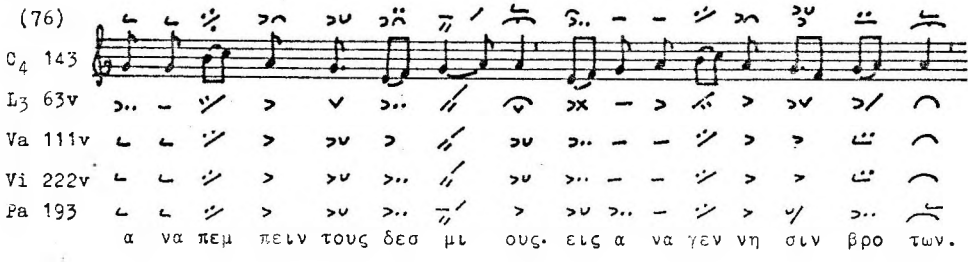
(74)


C4 107v
L2 2v
L3 24v
Va 49
Pa 186
Ερ χο με νος ο κυ ρι ος. προς το ε κου σι ον πα θος.
Ch 10v
ΠρΗ χΟ ΔΑ ΓΟ СΠΟ ΔΗ ΚΖ ΒΟ ΛΛ ΝѢ Η СΤρΑ СΤΗ.

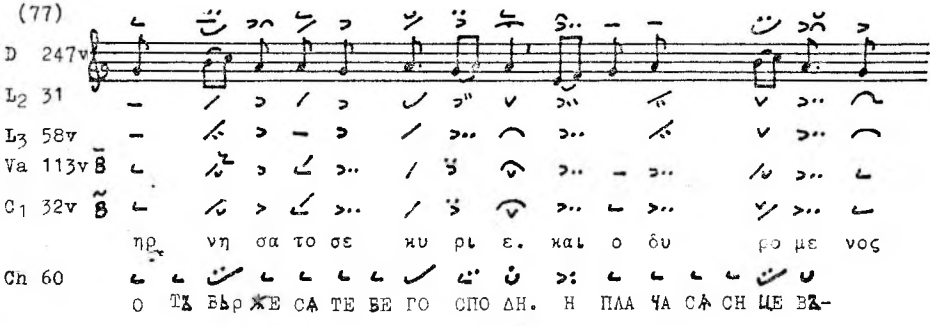
(75)


C4 120v
L2 3
L3 25
Va 69 und
Vi 210v
Pa 189v
ει ουν υ μεις φι λοι μου ε με μι μει σθε.
Ch 21v
Α ЩЕ ВЗІ ΔρΟΥ ЗΗ ΜΟ Η ΜΕ ΝΕ ΠΟ ΔρΑ ЖΑ Η ΤΕ.

(76)


C4 143
L3 63v
Va 111v
Vi 222v
Pa 193
α να πεμ πειν τους δεσ μι ους. εις α να γεν νη σιν βρο των.

(77)


D 247v
L2 31
L3 58v
Va 113v
C1 32v
ηρ νη σα το σε κυ ρι ε. και ο δυ ρο με νος
Ch 60
Ο ТЗ ВЬρ ЖЕ СА ТЕ ВЕ ГО СПО ΔΗ. Η ПЛА ЧА СА СН ЦЕ ВЗ-

(78)

L 101
E 19
Lg 9v
O 73
Ga 85
H 48v
G 67

a hc d e h c a a a h c d c hc a h c h

ως εκ του κη τους ι ω νας. α να γα γε μου την ζω ην

(79)

C4 125
D 236v
L2 12v
L3 39
Va 89
Pa 191
Ch 25v

ω με γι στων δε σπο του δω ρε ων.

ω. ΒΕ ΛΗ ΚΖΙ Η Μά ΒΛΑ ΔΖΙ ЧЬ ΝΗ Μά ΔΑ ρΖ Μά.

(80)

C4 120
L3 55
Vi 210v
Va 84
Pa 189v
Ch 21

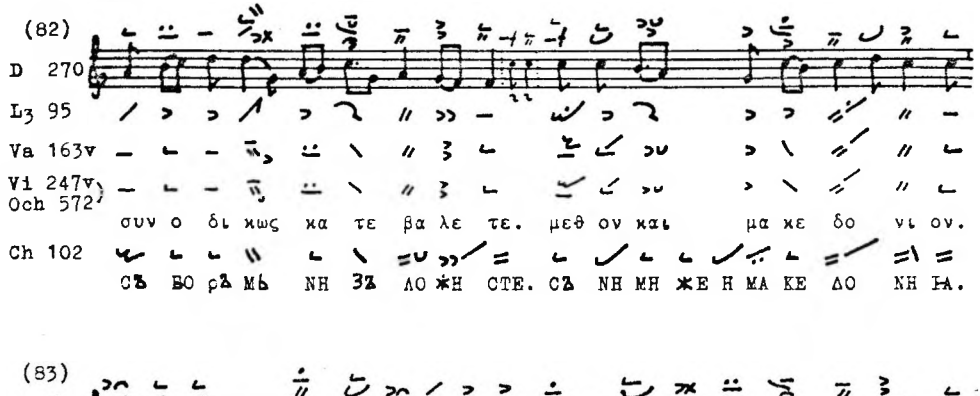
το δε προ σω πον ουκ α πε στρα φη. α πο αι σχυ νης

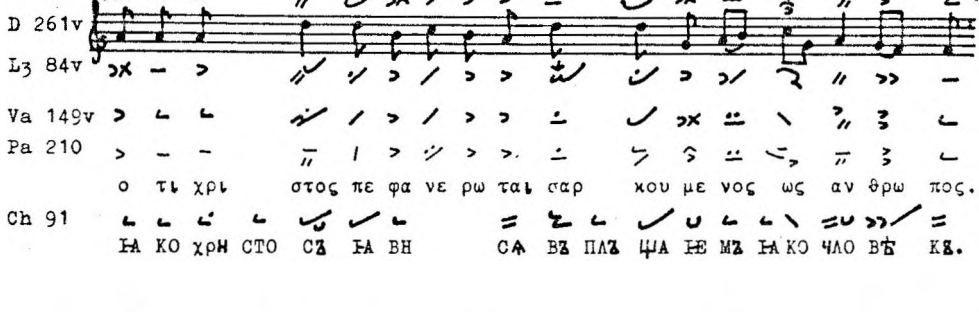
ΛΗ ЦΑ ЖΕ ΝΕ Ο ΤΖ ΒρΑ ΤΗ. Ο ΤΖ СρΑ ΜΟ ΤΖΙ

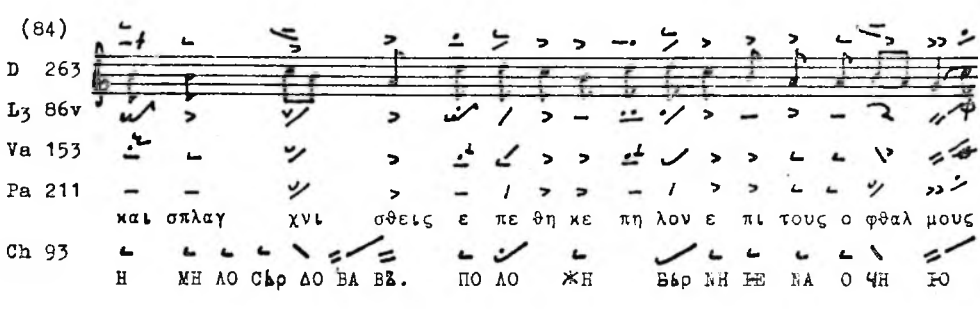
(81)

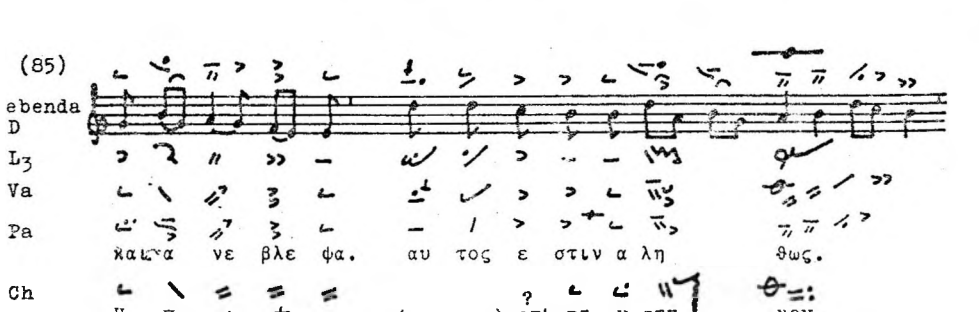
D 263v
L3 86v
Vi 242v
Va 153
Pa 211

Ο λον τον βι ον ο τυ φλος. νυ κτα λο γι ζο με νος


(82)
D 270
Lz 95
Va 163v
Vi 247v
Och 572
συν ο δι κως κα τε βα λε τε. μεθ ον και μα κε δο νι ον.
Ch 102
СЪ ВО рЪ МЬ НН ЗЪ ЛО ЖН СТЕ. СЪ НН МН ЖЕ Н МА КЕ ДО НН ІА.


(83)
D 261v
Lz 84v
Va 149v
Pa 210
ο τι χρι στος πε φα νε ρω ται σαρ κου με νος ως αν θρω πος.
Ch 91
ІА КО χрН СТО СЪ ІА ВН СА ВЪ ПЛЪ ѰА ІЕ МЪ ІА КО ЧЛО ВѢ КЪ.


(84)
D 263
Lz 86v
Va 153
Pa 211
και σπλαγ χνι σθεις ε πε θη κε πη λον ε πι τους ο φθαλ μους
Ch 93
Н МН ЛО СЬр ДО ВА ВЪ. ПО ЛО ЖН ВЬр НН ІЕ МА О ЧН ІЮ


(85)
ebenda
D
Lz
Va
Pa
καικα νε βλε φα. αυ τος ε στιν α λη θως.
Ch
Н Про ЗЬ рѢ хЪ. (.....) СТЬ ВЪ Н СТН NOY.

(86)

C4 168

L2 67v

L3a 61

Va 136v
Vi 237v

Pa 206

τι με τα θρη νων· ζη τει τε τον ζων τα

Ch 80v

ЧѢ ТО СѢ рѢІ ДА НН ІЕ МѢ. Н ѰЕ ТА ЖН ВА А ГО

(87)

C4 189

L3 92

Va 159v

Och 567

το ο δη γουν και φω τι ζον και στη ρι ζον

Ch 101

v a c a t

NA СТА ВЛѦ Ю ѰѢ Н ПроО СВѢ ѰѦ Ю ѰѢ Н ОУ ТВѢрЖА Ю ѰѢ.

(88)

C4 124v

L2 12v

L3 39

Va 89, Vi 212

Pa 191

ο πε τρος ηυ λα βει το νι ψα σθαι πο δας.

Ch 25

ПЕ ТрѢ СОУ МѢ NѦ А ШЕ СѦ ОУ МѢІ ТН NО ЗѢ.

(89)

C4 195v

L2 84v

L3 95

Va 162v

Vi 247v

το α θε ον δογ μα ευ σε βο φρο νως

Ch 102v

ВЕЗ БО ЖѢ NО ІЕ ВЕ АѢ NН ІЕ. ЕЛА ГО ЧѢ СТН КО МОУ ДрѢ КО

(90)

D 267

L3 92

Va 159v

Vi 244v

ο χο ρος των αγ γε λων ε χαι ρεν εν α γαλ λι α σει.

Ch 100v

ΛΗ ΚѢΙ ΑΝ ΓΕ ΛѢ CΚѢΙ ꙖΑ. ΒΕ CΕ ΛѦ Α χΟΥ CѦ ρΑ ΔΟ CΤΗ ꙖΟ.

(91)

C4 193v

L2 83

L3 94

Va 157

Vi 246

του α νυ ψω σαι την πε σου σαν ει κο να του α δαμ.

ι να υ ψω ση

Ch 96

ΒѢЗ ΝΕ CΤΗ· ΠΑ ΔѢ ШΗ Η ΟБ ρΑ ЗѢ Α ΔΑΜ ΛѢ.

(92)

Cr. Δ.α14 f.233v

Sinai 1219 f.74

μορ φω θεις το αλ λο τρι ον. ουκ εκ στας της θει ας

προς ι ορ δα νην κυ ρι ε. βα πτι σθη ναι θε λων.

D 248

L2 31v

L3 59

Va 114

ου τως ε βο ας κυ ρι ε. δι α ποι ον ερ γον

Ch 60v

CΗ ЦΕ ΒѢ ΠΗ ꙖΑ Α ШΕ ΓΟ CΠΟ ΔΗ. ЗΑ ΚΟ ꙖΕ ΔѢ ΛΟ.

(93)

L 76

E 12v

O 67v

H 45

G 63

σω σον η μας τη δυ να μει του σταυ ρου σου.

(94)

D 237
L2 15v
L3 41
Va 89v
Pa 191
ηρ ξα το νι πτειν τους πο δας των μα θη των.
Ch 27
ΝΑ ЧΑ ΤѢ ΟΥ ΜѢΙ ΒΑ ΤΗ. ΝΟ ΓѢΙ ΟΥ ЧЕ ΝΗ ΚΟ ΜѢ.

(95)

D 267
L3 92
Va 159v
Vi 244v
α ρα τε πυ λας. οι αρ χον τες η μων.
Ch 100v
ΒѢ ЗѦ ΜѢ ΤΕ ΒρΑ ΤΑ ΚѢ ΝѦ ЗΗ ΒΑ ШΗ.

(96)

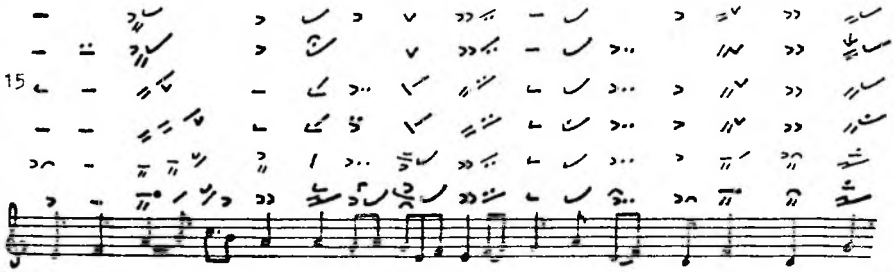
C4 164
L2 64
L3 80
Va 134v
Pa 205
προ ε τρε που ψη λα φη σαι φρι κτως και φη σιν.

(97)

D 237
g g ah g g ah g g h a g ch a c h h
C4 141
Paris Coislin 41 f.197v
g g h a ga a a d d c h ch a hc h h
L2 34
L3 61v
Va 119
την ζω ην των α παν των θα να τω κα τε δι κα σεν.
Ch 54
ЖΗЗ ΝѦ ΒѦ СѢ ХѢ. СѢ ΜѦρ ΤΗ ЮΟ Ο СΟΥ ΔΗ СΤΕ.

(98)

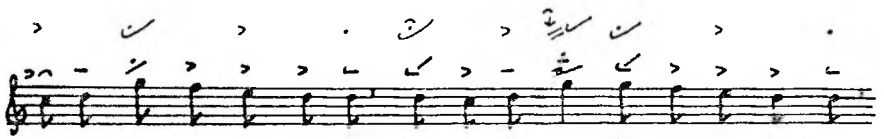
L2 29v
L3 57
Gr.Δ.α.15 f.73v
Va 41v
Pa 176
C4 51v



και αγ γε λων αι δυ να μεις ε ξι σταν το λε γου σαι.

(99)

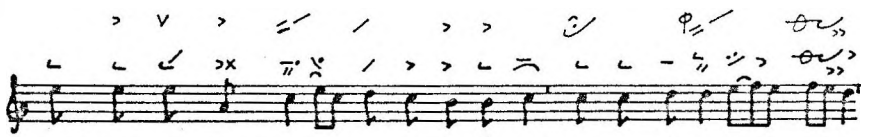
L 150
H 81



ε πο χου με νον θε ον. και ε φο ρων τα τα τα πει να.

(100)

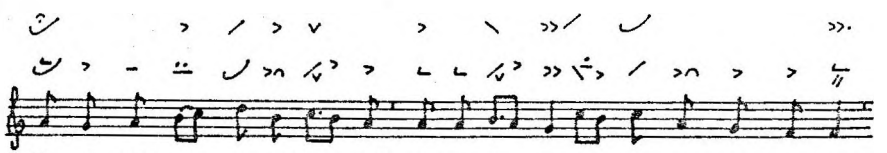
ebenda



ταις αγ κα λαις φε ρει εν τω να ω. ον ευ λο γου σι.

(101)

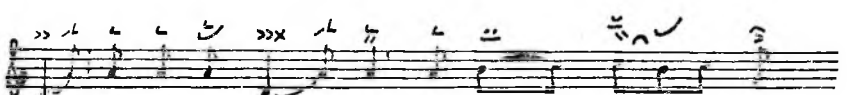
L 98
H 50v



Τω α προ σι τω φω τι σου. φω τα γω γε φω τι σον η μας.

(102)

C4 141



L1 36
L3 54v
Va 107
Pa 191

Πα σα η κτι σις. ηλ λοι ου το

Ch 54

ⲃⲗ ⲥⲁ ⲧⲃⲁ ⲣⲗ. ⲣⲁ ⲇⲣⲟⲩ ⲱⲁ ⲁ ⲱⲉ ⲥⲁ ⲥⲧⲣⲁ-

(103)

L1 13v
L3 9v
Va 47v
Pa 179
D 215v

τη πρω τη μου πα ρα βα σει των α ρε των την ευ πρε πει αν.

(104)

L3 123v
Va 188
Och 636
Pa 122
Athen 974 pag. 180

Με τα δα κρυ ων γυ ναι κες. κα τα λα βου σαι το μνη μα

(105)

C3 67v
L1 35v
L2 9v
L3 36v
Va 82,Och 496
Pa 190v
L5 181

του δε σπο τι κου δει πνου α μυ η τος.

Ch 24

ΒΛΑ ΔΖΙ ЧЬ ΝΗ ΒΕ ЧΕ ρΗ ΝΕ ΠρΗ ЧΑ СТЬ ΝΖ.

(106)

C4 115

Ση με ρον

C3 66v
D 231v)
L3 31v
Va 75
Vi 208
Pa 188

Ση με ρον ο χρι στος. πα ρα γι νε ται

Ch 17

ΝЬ СЬ χρΗ СТО СΖ. ΠρΗ χΟ ΔΗ ТЬ

(107)
L2 37
L3 64
Va 42
Pa 176
C4 52v
D 210v

ο α προ σι τος τη ου σι α προ σι τος μοι γι νε ται.

(108)
D 249
L2 32
L3 59v
Va 115v
Vi 226v
Och 529
Ch 62v

ε νο χον θα να του τον α θα να τον

ΠΟ ΒΗ ΝЬ ΝΑ СѢ МЬр ТН. БЕ СѢ МЬр ТЬ ΝΑ Α ΓΟ.

(109)
D 228v
L2 3v
L3 26v
Va 69
Pa 186

ων πα λαι ει πον υ μιν. ο τι προ φη την παν τα

Ch 11v
M3 109

Η χѢ ✱Е ДрЕ ВЛЕ рЕ КО χѢ ВА МѢ. ІА КО ПрО рО КОУ ВЬ СЬ ГДА ΝЬ

(110)
D 256v
C4 169v
L3a 63
Va 141v
Vi 238
Pa 207

ε θε ρα πευ σας. της χα να ναι ας

Ch 82

ОУ ВрА ЧЕ ВА АѢ ІЕ СН. χА ΝА ΝЬ А ΝѢІ ΝІО.

(111)

D 248v
L2 32
L3 59v
Va 115v
Pa 202v

ι ου δας ο προ δο της. συν ι ε ρευ σιν

Ch 62v

Н ЮО ΔА ПрЕ ΔА ТЕ ΛЬ. СЪ Н ЮЕ рѢ Н

(112)

C4 151v
L2 32
L3 59v
Va 115v
Pa 202v

και ταυ τα πα σχων. ε βο α

Ch 62v

Н СН СТрА ЖА ВЪ ПН ЮА А ШЕ

(113)

D 231v
L3 31v
Va 77
Pa 188

Н α μαρ τω λος ε δρα μεν προς το μυ ρον.

Ch 16v

ГрѢ ШЬ NН ЦА. ПрН ТЕ ЧЕ КЪ МОУ рОУ.

(114)

D 228
C3 63v
C4 108v
L2 3v
L3 26v
Va 69
Pa 186

Κυ ρι ε ερ χο με νος προς το πα θος.

Ch 11v

ГО СПО ΔН Н ΔѦ КЪ СТрА СТН.

M3 109

ГО СПО ΔН ГрѦ ΔЪІ Н КЪ СТрА СТН.

(115)

D 229
C_4 109v

L_2 4

L_3 27

Va 70

Vi 205v

Pa 186v

Κυ ρι ε τα τε λε ω τα τα φρο νειν.

Ch 12

ΓΟ СПО ΔΗ. СѪ ВЬρ ШЕ ΝΑ ΙΑ МѪІ СЛН ТН.

(116)

C_3 63v
C_4 109

L_2 4

L_3 26v

Va 69v

Pa 186v

Κυ ρι ε προς το μυ στη ρι ον το α πορ ρη τον.

Ch 12v

ΓΟ СПО ΔΗ. КѪ ТА Η ΝЬ СТВОУ ΝЄ ИЗ ΔρЕ ЧЕ ΝЬ ΝΟΥ.

(117)

L_3 63v

Va 111v

Vi 222v

Pa 193

C_4 143

και την γην μεν ε κω λυ ες κα τα πι ειν τους σταυ ρουν τας σε.

(118)

L_3 162

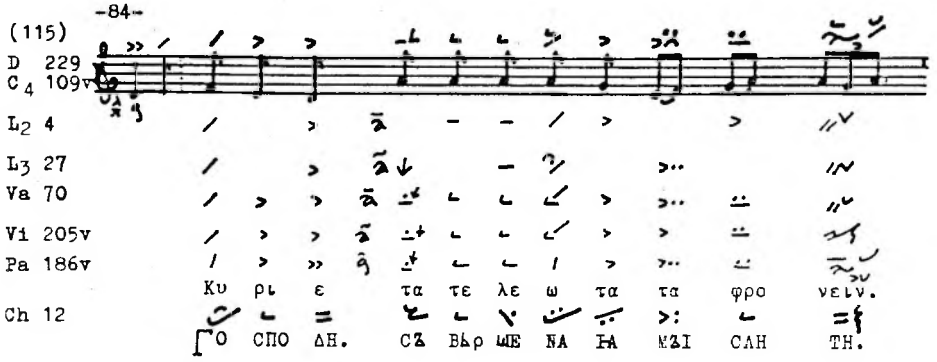
L_3 151v

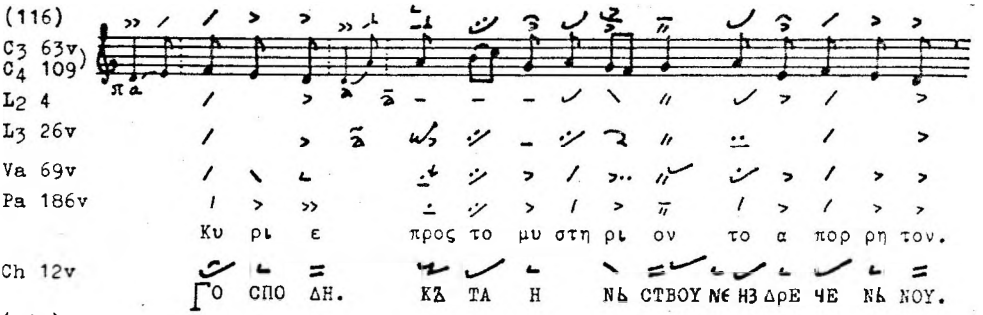
Och 651
Si 212v

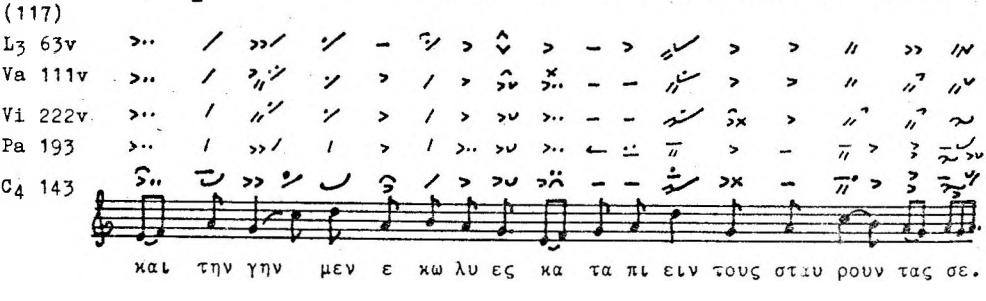
Pa 147v

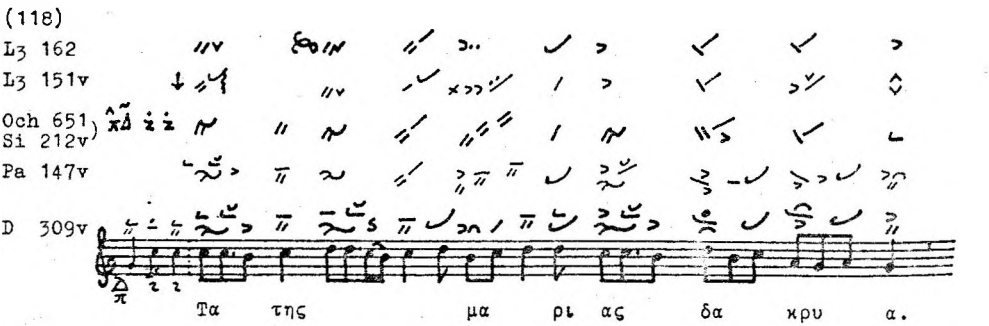
D 309v

Τα της μα ρι ας δα κρυ α.









(119)

L3 64
Va 42
Pa 176
D 210v
C4 52

g g a c ha ag fg a g g dch c g c h cd ch
ο γλυ κα σμος της εκ κλη σι ας. στε φα νον

(120)

D 236v
C4 125v
d c d e fg g a a a ahag fg a g ge f d g
L2 14v
L3 41
Va 89v
Pa 191
ο πε ρι βαλ λων τον ου ρα νον εν νε φε λαις. υ δωρ
Ch 26v
ω ΔΕ ΒΑ ΗΑ Η ΝΕ ΒΟ ωΕ ΛΑ ΚΖΙ. ΒΟ ΔΟΥ

(121)

C3 56v
C4 97v
L1 21
L3 16
Va 56v
Pa 183
δε δε με νος κει ρι αις. παν τα δυ να σαι.
Ch 2
CΖ ΒΑ ΖΑ ΝΖΙ Η ΟΥ ΚρΟ Η ΜЬ. ΒЬ CΑ ΜΟ ЖΕ ωΗ.

(122)

L1 15v
L3 11v
Va 50v
Pa 180
C4 65v

Της ψυ χο βλα βους πλε ο νε ξι ας.

(123)

D 235v

L1 35

L3 36

Va 82

Pa 190v

Ο τρο πος σου δο λι ο τη τος γε μει. πα ρα νο με ι ου δα.

Ch 23v

ΝρΑ ΒЪ ΤΒΟ Η. ΛΟΥ ΚΑ ΒЬ СΤΒΑ ΠѦΛ ΝѦ. БЕ ЗА ΚΟ ΝЬ ΝΕ Η Ю ΔΟ.

(124)

D 229

L3 27v

Va 70v

Pa 186v

Δευ τε ραν ευ αν την αι γυ πτι αν.

Ch 13

ΒЪ ΤΟ ρΟΥ Ю ЮΕ Υ ΓΟΥ ЮΕ ΓЮ ΠΤѦ ΝѦΙ ΝЮ.

(125)

ebenda

L3

Va

Pa

ευ ρων ο δρα κων δι α ρη μα των.

Ch

Ο БρѢ ΤЪ ЗΜΗ Η СΛΟ ΒΕ СЪ ρΑ ΔΗ.

(126)

C3 67

L2 9

L3 35v

Va 81

Pa 190

κρυ πτει προ σω πει ον. και της πλε ο νε ξι ας.

Ch 23

ΜΕ ЩΕ ΤЬ ΛΗ ЦΕ. Η ΛΗ χΟ Η ΜЬ СΤΒΑ

(127)

L3 118
Va 184v
Och 634
Pa 121v
E11 13v
D 296

α παλ λα γεν τες βο ω μεν. παν το δυ να με

(128)

L3 132v

η θα λασ σα με τα την πα ρο δον του ισ ρα ηλ

(128a)

L1 45
L2 33
L3 60v
Va 117
L5 197
D 249v

τον ου ρα νου και γης ποι η την. ε πι σταυ ρου κρε μα με νον.

Sinai 1219
f. 75
Cr. Δ.α.15
f. 62v
Cr. E.α.1
f.143
D 107a

d ef g a g f f e f g f e d ef g g a

τον ου ρα νου και γης ποι η την. εν πο τα μω γυ μνω θεν τα.

(129)

L 98v
E 24
Lg 11v
Ga 89
O 77
H 51

και υ περ υ φου τε αυ τον εις τους αι ω νας.

L 200
L3 53
Va 105
E 63

	και	με	χρι	πα	θων.	α		πα	θως
	οι	υ	πη	ρε	ται.	εκ		σι	ων

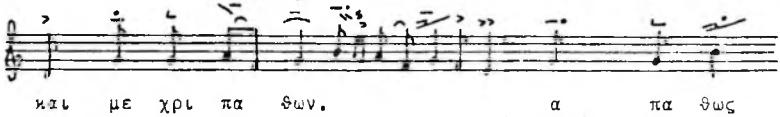
Np 2v
Ch 51

		Η	ΔΟ	CTρA	CTH.	ΒΕ	CTρA	CTH	ΗΕ

Ch 51

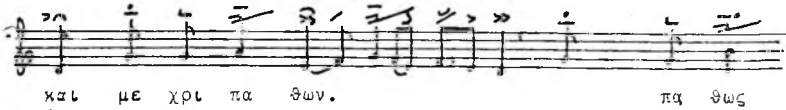
	CΛΟΥ	ЖΗ	ΤΕ	ΛЬ	ЖΕ.	Ο	ΤΖ	CH	Ο

Messina 142 f.169v
Sinai 1241 f.139
Lavra Δ.11 f.28
Sinai 754 f.217
Vi 220
Berlin (Tüb.) 49, f.136
Vat.Reg.59 f.119v
Sinai 1214 f.185
C1 20v
Pa 200v (sic!)
H 102



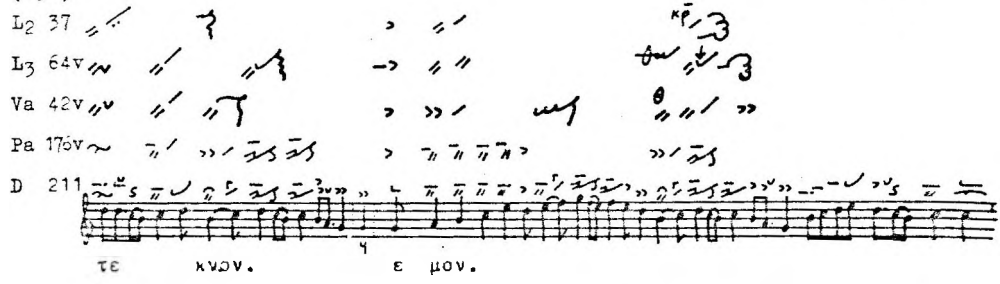
	και	με	χρι	πα	θων.	α		πα	θως
	οι	υ	πη	ρε	ται.	εκ		σι	ων

Va 88v
P 156
Messina 110 f.154v
O 155
Ga 185
L5 193v
Lavra Γ.9 f.66
G 170

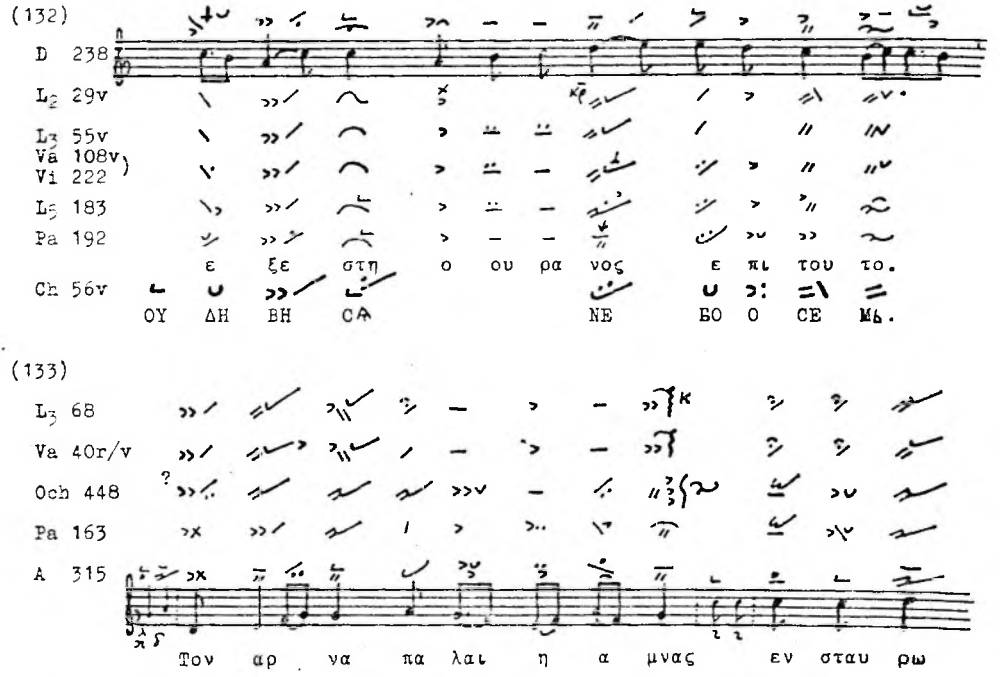


	και	με	χρι	πα	θων.			πα	θως
	οι	υ	πη	ρε	ται.	εκ		σι	ων

(131)

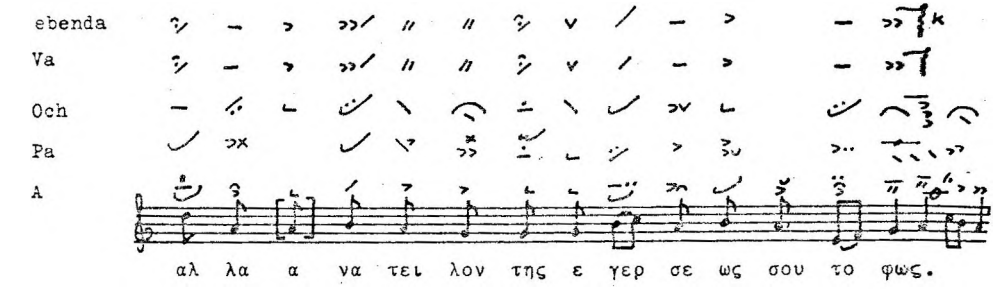


(132)



(133)

(134)



(135)

L3 161v

L3 152

Och 648
Si 210v

Pa 144

Cam 297

και ο μι λων. ουκ ευ θε ως ε αυ τον φα νε ροις.

(136)

L3 162

L3 153

Och 650
Si 212

Pa 146v

Cam 298

υφ ου. που τε θει ται ζη τεις ο ι η σους.

(137)

D 249

L2 32

L3 59v

Va 115v

Pa 202v

την εκ νε κρων μου α να στα σιν:

Ch 63

НЗ МЬр ТЕЗІ Н χЗ МО ЕЕ ВЗ СКрЬ СЕ NH ЕЕ.:

(138)

L3 161

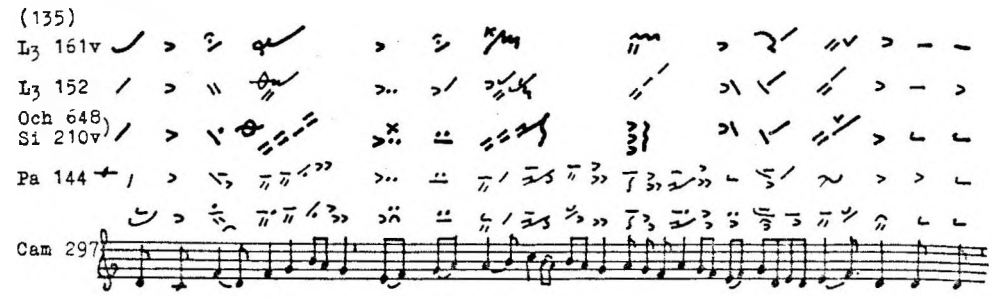
L3 151

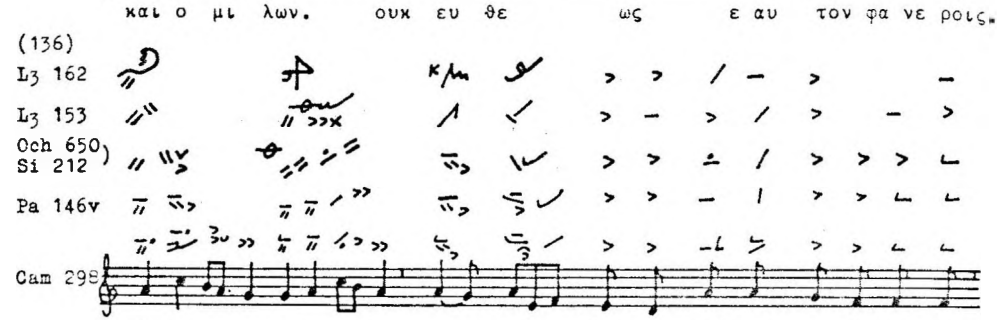
Och 645
Si 209

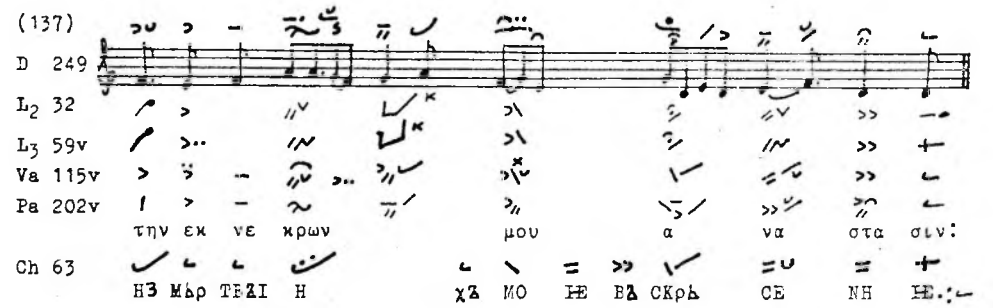
Cr. E.a.7
fol.189

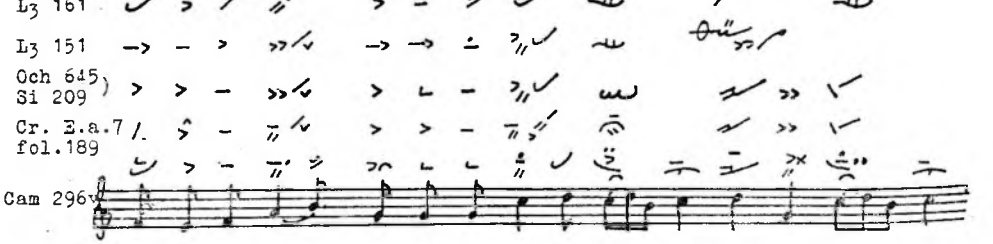
Cam 296v

δι α πι στουν τες οι μα θη ται.









(139)

D 239

L3 55

Va 107v

C1 24

Pa 192v

και ε νε δυ σαν με χλα μυ δα κοκ κι νην.

Ch 54v

Н О ВЛѢ КО ША МѦ. ВѢ рН ЗОУ ЧѢр ВЛЕ NОУ.

(140)

C4 167v

L2 67

L3a 61

Vi 237v

Pa 206

και προς αλ λη λας δι ε λε γον το.

Ch 80v

Н КѢ СЕ БѢ ГЛА ГО ЛА СТА.

(141)

D 238

L2 29v

L3 55v

Va 108v

Vi 222

τον δε βα ραβ βαν η τη σα το και α πε λυ σεν.

Ch 56v

ВА рА ВОУ ЖЕ НС ПрО СН Н О ТѢ ПОУ СТН.

(142)

ebenda

L2

L3

Va

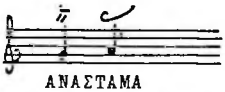
Vi

και ο η λι ος τας α κτι νας α πε κρυ φεν.

Ch

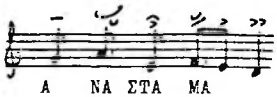
Н СѢА NѢ ЦЕ ЛОУ ЦА СѢ КрѢІ.

(143) Paris 261 f.139v



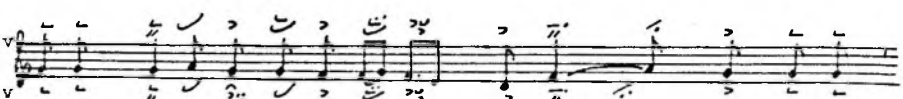
ΑΝΑΣΤΑΜΑ

Athen 2458 f.4



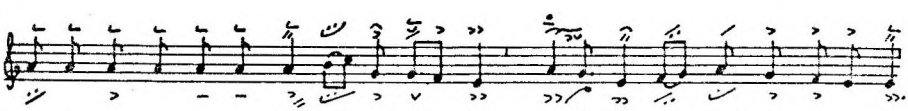
Α ΝΑ ΣΤΑ ΜΑ

(144)



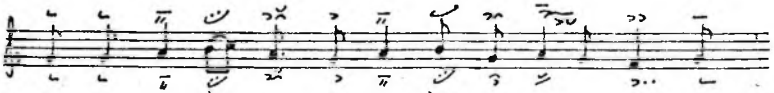
D 245v
D 249
C3 74v g g g a ef g f fg fe d f ga g g g
L3 60
Va 99v
Va 116
ο χο ρος των α πο στο λων βο α προς υ μας.
Ch 63
ΛΗ ΚЪ Α ΠΟ СΤΟ ΛЬ СΚЪ. ΒЪ ΠΗ ЊΕ ΤЬ ΚЪ ΒΑ ΜЪ.

(145)



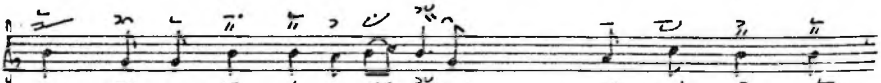
D 239
L1 38
L3 55v
Va 107v
Pa 192v
ε θη καν ε πι την κε φα λην μου. στε φα νον εξ α κανθων
Ch 54v
ΒЪЗ ΛΟ ЖΗ ШΑ ΝΑ ΓΛΑ ΒΟΥ ΜΟ ЊΟ. ΒѢ ΝЬ ЦЬ Ο ΤЪ ΤЬρ ΝΗ ЊΑ.

(146)



D 246
C4 136v g g a hc a g a hc g a ga a
L3 51v
Va 100v
Pa 199
και η μας συν αυ τω κα τα ριθ μη σον.
Ch 45v
Η ΝΑ СЪ СЪ ΝΗ ΜЬ ΠρΗ ЧЬ ΤΗ.

(147)



C3 68v
D 233 h g a h h a hc h g ah c h h
L1 32
L2 10v
L3 37
Va 82v
ω των α νο μων ω των α πι στων.
Ch 19v
vacat
Ο ΒΕ ЗΑ ΚΟ ΝЬ ΝΗ Η Η ΝΕ ΒѢ ρЬ ΝΗ Η.

(148)

C3 70v
L2 16v
L3 42v
Va 90v
Pa 193v
Ch 28v

και μη ταις με ρι μναις του βι ου.

Α ΝΕ ΠΕ ЧΑ ΛѦ ΜΗ ЖΗ ΤΗ Η СΚΑ ΜΗ.

(149)

C4 199v
D 272
L2 87
L3 98
Va 169v
Ch 109

a h d chc h a c h c h a g c ch c d fed

(Z.7)στη ριχ θεν τες τοις λο γοις των μα θη των.

ΟΥ ΤΒΙρ ΔΗ ЬѢ ѠΕ СѦ. СΛΟ ВЄ СѢΙ ΟΥ ЧΗ ΤΕ ΛѦ СΚѢΙ.

(150)

Paris 261 f.139v

ΑΝΑΤΡΙΧΙΣΜΑ

Athen 2458 f.3

Α ΝΑ ΤΡΙ ΧΙ ΣΜΑ

(151)

C3 38
D 250v
L3 68v
Va 122v
Vi 231v
Och 533
Pa 203v
Ch 66

Δευ τε ι δω μεν. την ζω ην η μων. εν τα φω

ΠρΗ ΔѢ ΤΕ ΒΗ ΔΗ ΜѢ. ЖΗ ΒΟ ΤѢ ΝΑ ѠѦ. ЬѢ ΓρΟ ЬѢ

(152)

D 255v
C4 167v
L2 67
L3a 61
Va 136
Pa 206
Ch 80v

του κυ ρι ου τον τα φον κα τε λα βον. α περ δε ουκ

ΓΟ СΠΟ ΔѦ ΝѦ ΓρΟ ΒΑ ΔΟ Η ΔΟ СΤΑ. Η χѢ ЖΕ ΝΕ

(153) Codex Chrysander pag.28/Z.3

(154)

C4 171v
D 257v
Va 142v
Pa 207v
Ch 83v

βα λη με εις την κο λυμ βη θραν. ι α τροις

ΒΖ ΒΛρ ЖΕ ΤΛ ΜΑ ΒΖ ΚΟΥ ΠΖ ΛΛ. ΒρΑ ЧΕ ΜΖ

(155)

Cr. Δ.α.14 fol.229v
Sinai 1219 fol.74

τον αν θρω πον. και εν φα τνη βρε φος

με μαρ τυ ρη σαι. το δε θει ον πνευ μα

D 248
L3 59
Va 114v
Ch 61

η λε η σα. δι α ποι ον ερ γον

ΠΟ ΜΗ ΛΟ ΒΑ χΖ. ΖΑ ΚΟ ΗΕ ΔΖ ΛΟ

(156)

D 249
L3 59v
Va 115v
Pa 202v
Ch 62v

λο γον πε ποι η κεν. και πι λα τω

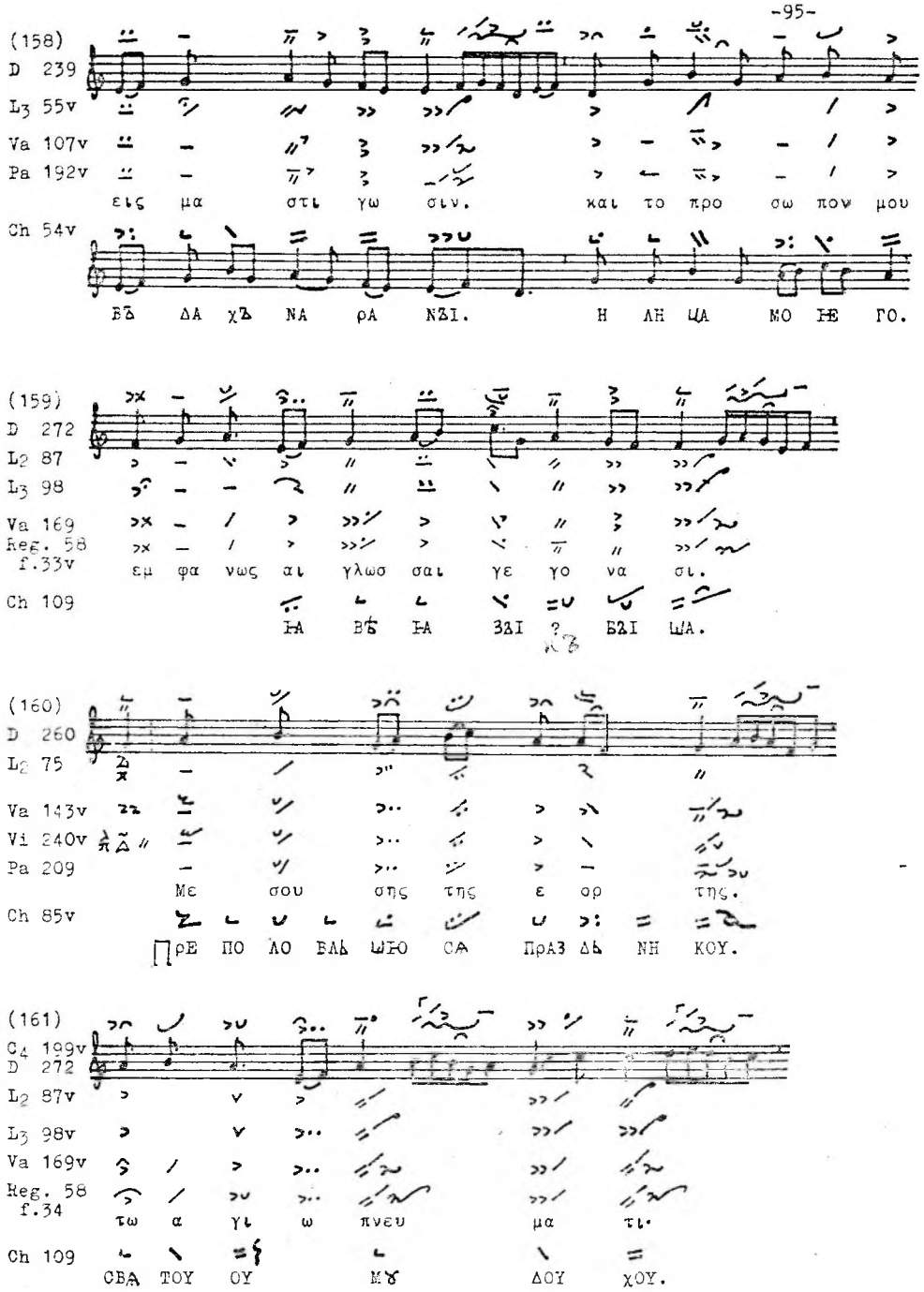
ΣΛΟ ΒΟ ΜΛ ΣΖ ΤΒΟ ρΗ ΩΑ. Η ΠΗ ΛΑ ΤΟΥ

(157)

C3 37v
C4 154v
L2 39
L3 68
Va 121v
Pa 203v

τον συν ε χον τα. πα λα μη την κτι σιν

ΣΖ ΔΛρ ЖΑ ΨΑ Α ΓΟ. ΔΛΑ ΝΗ ΗΟ ΤΒΑ ρΛ.


(158)
D 239
L3 55v
Va 107v
Pa 192v
εις μα στι γω σιν. και το προ σω πον μου
Ch 54v
ΒΔ ΔΑ χΔ ΝΑ ρΑ ΝΔΙ. Η ΛΗ ΩΑ ΜΟ ΗΕ ΓΟ.
(159)
D 272
L2 87
L3 98
Va 169
Reg. 58
f.33v
εμ φα νως αι γλωσ σαι γε γο να σι.
Ch 109
ΗΑ ΒΔ ΗΑ ΖΔΙ ? ΒΔΙ ΩΑ.
(160)
D 260
L2 75
Va 143v
Vi 240v
Pa 209
Με σου σης της ε ορ της.
Ch 85v
ΠρΕ ΠΟ ΛΟ ΒΛΔ ΩΗΟ ΟΑ ΠρΑΖ ΔΔ ΝΗ ΚΟΥ.
(161)
C4 199v
D 272
L2 87v
L3 98v
Va 169v
Reg. 58
f.34
τω α γι ω πνευ μα τι.
Ch 109
ΟΒΑ ΤΟΥ ΟΥ ΜΥ ΔΟΥ χΟΥ.

(162)

L3 103v

Va 176v

Pa 213

D 277

καρ πω σα με νοι κα τε λαμ πρυ ναν. ο θεν

(163)

D 272

L2 87v

L3 98v

Va 169v

Reg. 58 f.33v

συν τοις γο να σιν κλι ναν τες.

Ch 109

СЪ КО ЛѢ NO МА Прѣ КЛО NѢ ШЕ.

(164)

D 267

C4 188v

L3 92

Va 159v

Vi 244v

Och 566

αι νε φε λαι. υ πε λαμ βα νον σε με τα

Ch 100v

О ВЛА ЦН ВЪ ЗН МА А ХОУ ТА СЪ

(165)

D 259v

L2 72

L3 83

Va 146

Pa 208v

η ζω η εν ξυ λω ε κρε μα το.

Ch 88

*Н ВО ТЪ NA Дрє Вѣ ВН СА А ШЕ.

(166)
C4 141
D 237

L1 36
L3 54v
Va 107
Pa 191
τα θε με λι α συν ε τα ρατ τε το.
Ch 54
ΟΟ ΝΟ ΒΑ ΝΗ ΗΑ ΟΖ ΜΑ ΤΟ ΩΑ ΟΑ.

(167)
C3 74v

L2 24v
L3 51
Va 100
Pa 198v
αλ λα δος αυ τοις κυ ρι ε.
Ch 44v
ΝΖ ΔΑ ΧΖ Η ΜΖ ΓΟ ΟΠΟ ΔΗ.

(168)
D 238v

L3 56
Va 110v
Vi 222v
Pa 192
ο νω τος την φραγ γε λω σιν. και η χειρ τον κα λα μον.
Ch 57
ΠΛΕ ΨΗ ΒΗ Η ΝΗ ΗΕ Η ρΟΥ ΚΑ ΤρΖ ΟΤΖ.

(169)
D 238
Coisl.41

L1 37
L3 55v
Va 108
Pa 191v
Δυ ο και πο νη ρα ε ποι η σεν
Ch 56
Δ ΒΟ ΗΕ ΖΖ ΛΟ ΟΖ ΕΒΟ ρΗ.

(170)

D 238v
C1 146v
L3 56
Va 110v
Vi 222v
L5 183v
Ch 57

a a h c e d c c c c h a hc h
ο συγ κα τα βας η μιν φι λαν θρω πι α.
СЪ ШЬ ДЪІ Н КЪ НА МЪ ЧЛО ВѢ КО ЛЮ БН ІЕ МЬ.

(171-172)

C4 137
D 246v
L3 51v
Va 101
Vi 218
Pa 199
L5 192
Ch 45v
Pa 134
Ch 46

πυ λας α νοι ξας ει σηλ θεν.
ΔВЬ рН О ТЪ ВЬр ЗЪ ВЪ NH ΔЕ.
θαμ βος θρη νου σα ε βο α.
ОУ ЖА СЬ NO ПЛА ЧЮ ЩН СА ВЪ ПН ІА А ШЕ.

(173)

D 243v
C3 72v
Va 96
Och 514
Vi 215v
C2 17
L5 195v
Pa 196
Ch 59

f ga
α δη λα και κρυ φι α κυ ρι ε δο ξα σοι:
NE ІА ВН МА ІА ТА Н NA ГО СПО ΔН СЛА ВА ТЕ БЕ.

(174)

D 246v
Va 101
Och 522
Vi 218
C2 19v
Pa 199
Ch 46

προσ δε ξα με νος κυ ρι ε δο ξα σοι:
ВЪ СПрН Н МЪ ГО СПО ΔН СЛА ВА ТЕ БЕ.

(175)

C4 141
L2 29
L3 54v
Va 107
Pa 191
Ch 54

ο η λι ος ε σκο τι ζε το. και γης.
СЪ ЛЪ NЬ ЦЕ ПОМ рА ЧА А ШЕ СА. Н ЗЕМ ЛЬ NA ІА.

(176)

D 248v
D 245
C3 74
C4 134v
Va 99
Va 115v
Ch 42
Ch 42v

λα ος μου. τι ε ποι η σα σοι.
λα ος μου. τι ε λυ πη σα σοι.
ЛЮ ΔН ІЕ МО Н ЧЬ ТО СЪ ТВО рН χЪ ВЪІ.
ЛЮ ΔН ІЕ МО Н ЧН МЬ О СКЪр БН χЪ ВЪІ.

(177)

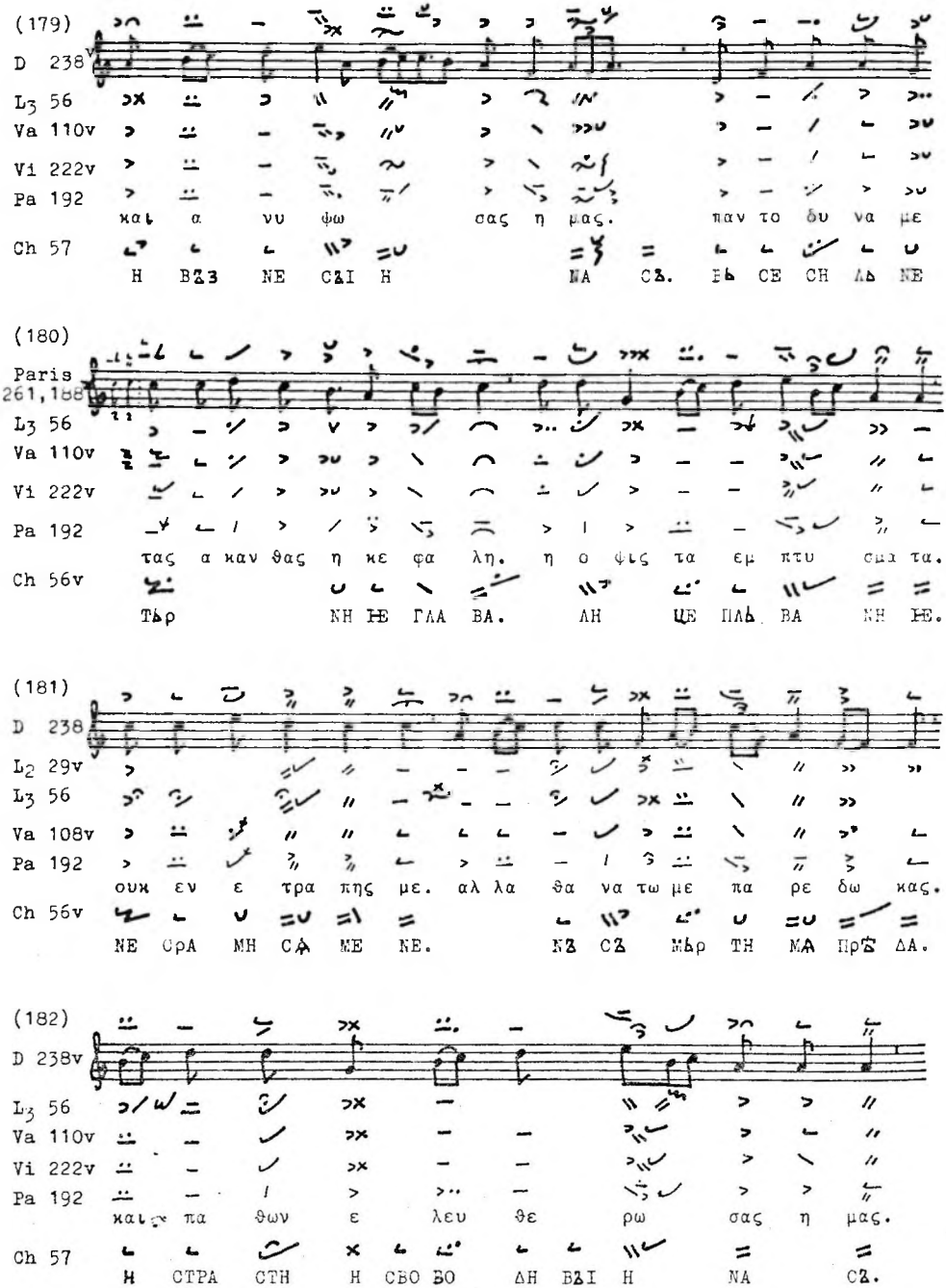
C4 163
L3 77v
Va 132v
Pa 205
Ch 75v

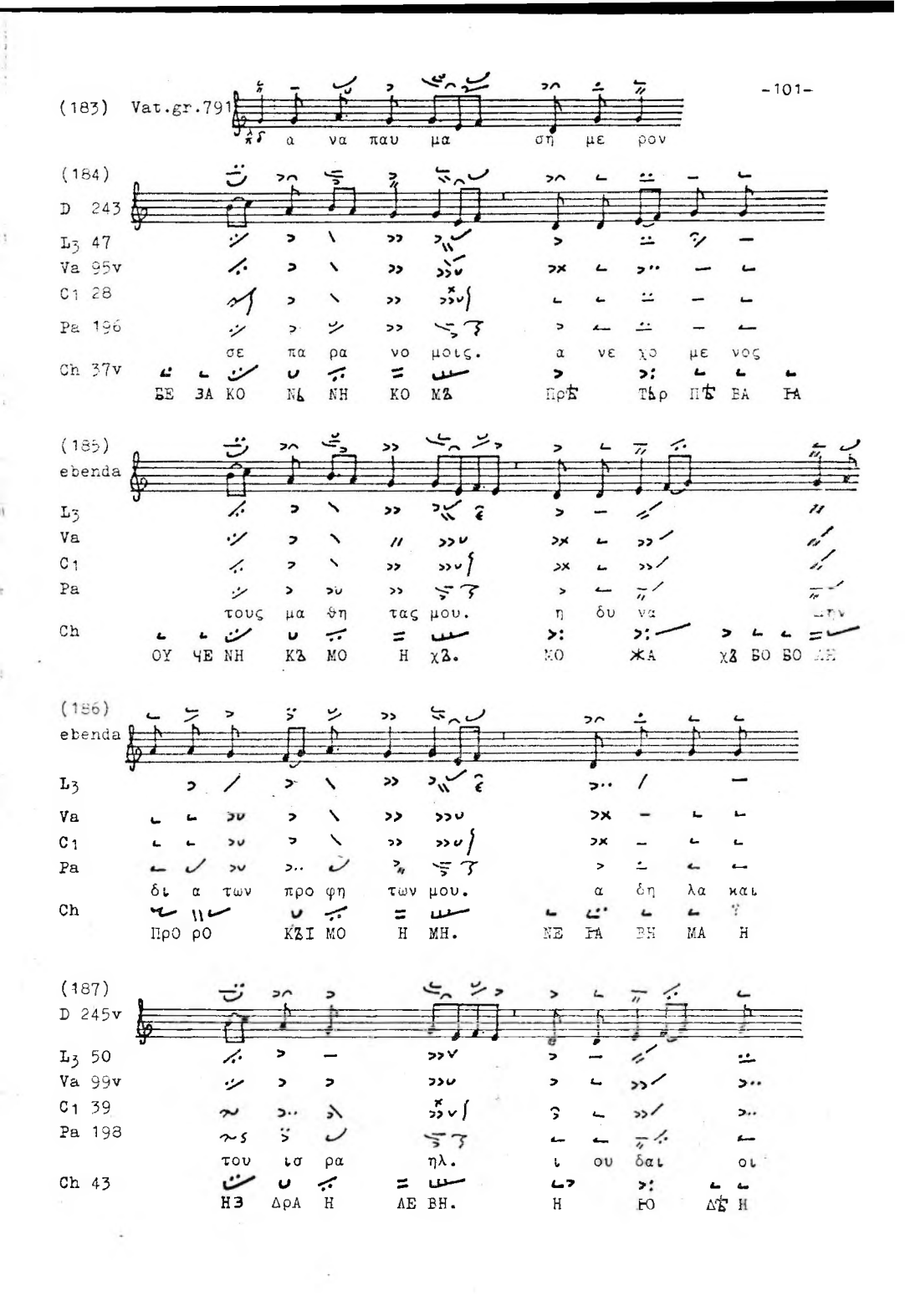
Ω του πα ρα δο ξου θαυ μα τος. α πι στει α πι στιν.
ПрѢ СЛА ВЬ NO ІЕ ЧЮ ΔО. NE ВѢ рН ІЕ ВѢ рОУ

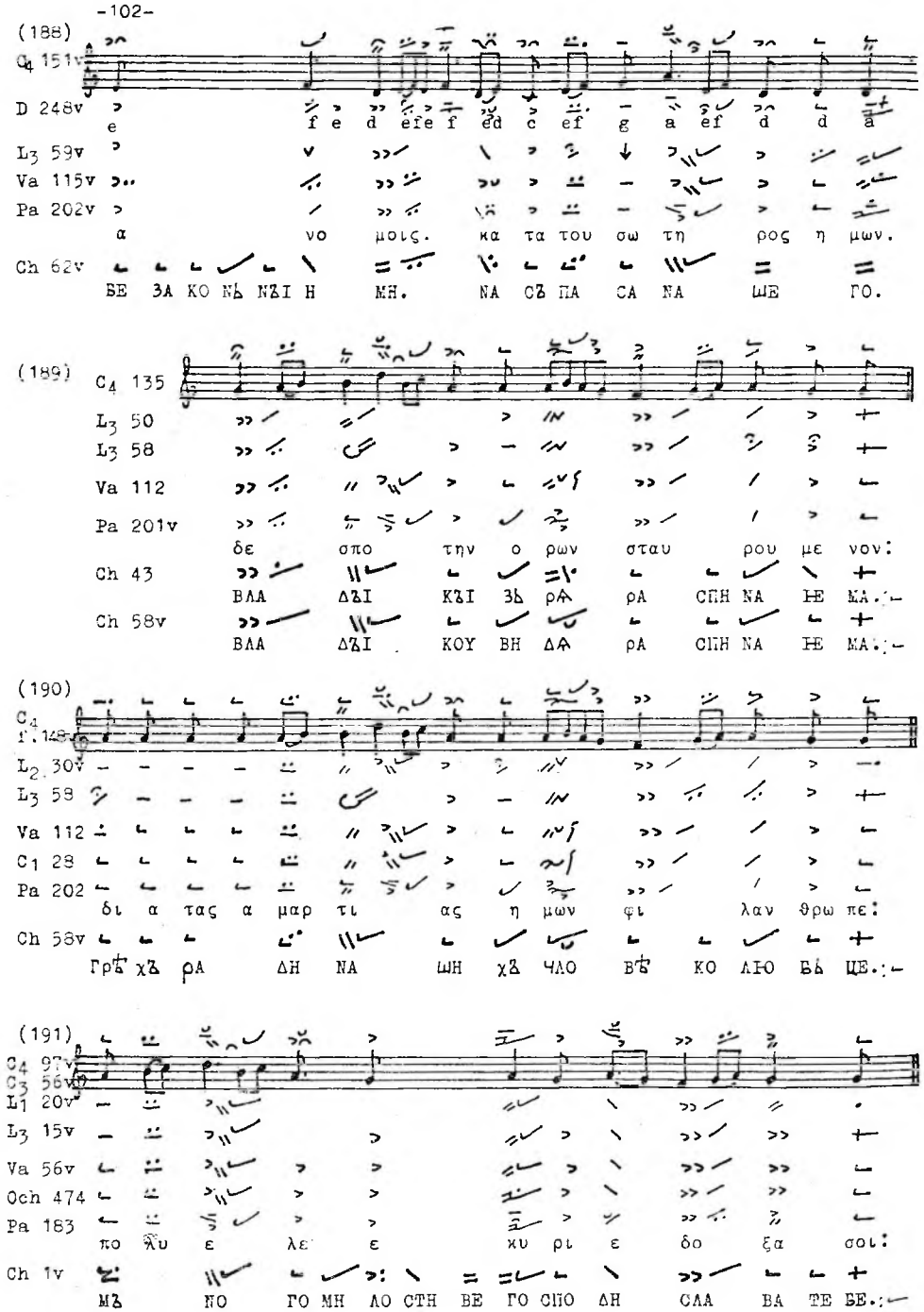
(178)

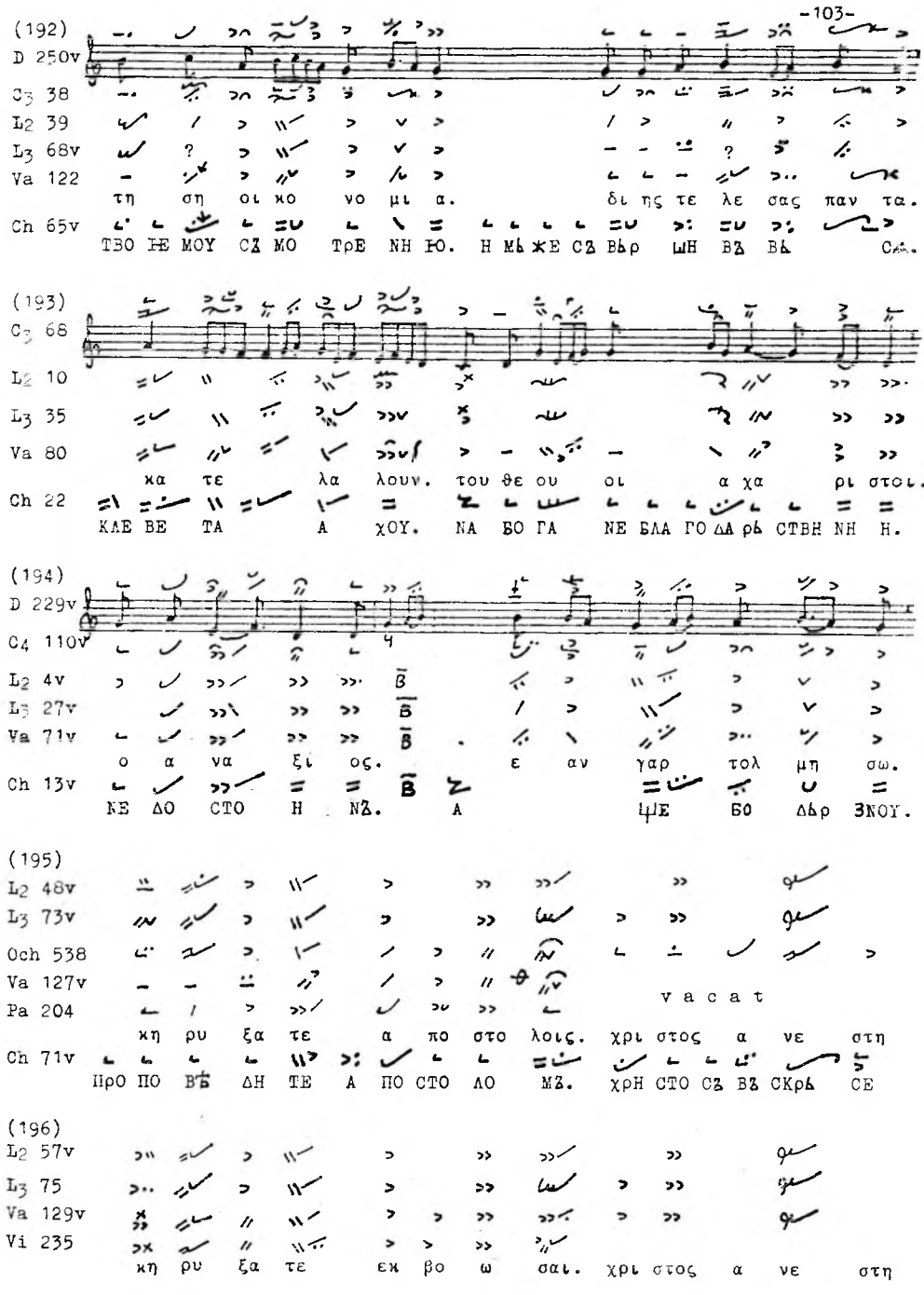
C3 61v
C4 106v
L3 21v
Va 67
Pa 185v
Ch 9v

μη δεις εισ ελ θη. πει ρα ζων την πι στιν την α μω μη τοις
ΔА NH КЪ ТО ЖЕ ПрН ΔЕ ТЬ. Н СКОУ ША ІА ВѢ рОУ NE ПО рО ЧЬ


(179)
D 238v
L3 56
Va 110v
Vi 222v
Pa 192
Ch 57
και α νυ ψω σας η μας. παν το δυ να με
Η ΒΖΖ ΝΕ ΣΖΙ Η ΝΑ ΣΖ. ΕΛ ΣΕ ΣΗ ΛΔ ΝΕ
(180)
Paris 261,188
L3 56
Va 110v
Vi 222v
Pa 192
Ch 56v
τας α καν θας η κε φα λη. η ο φις τα εμ πτυ σμα τα.
ΤΔρ ΝΗ ΗΕ ΓΛΑ ΒΑ. ΛΗ ΦΕ ΠΛΔ ΒΑ ΝΗ ΗΕ.
(181)
D 238
L2 29v
L3 56
Va 108v
Pa 192
Ch 56v
ουκ εν ε τρα πης με. αλ λα θα να τω με πα ρε δω κας.
ΝΕ ΟρΑ ΜΗ ΣΑ ΜΕ ΝΕ. ΝΖ ΣΖ ΜΔρ ΤΗ ΜΑ ΠρΖ ΔΑ.
(182)
D 238v
L3 56
Va 110v
Vi 222v
Pa 192
Ch 57
και πα θων ε λευ θε ρω σας η μας.
Η ΣΤΡΑ ΣΤΗ Η ΣΒΟ ΒΟ ΔΗ ΒΖΙ Η ΝΑ ΣΖ.


(183) Vat.gr.791
α να παυ μα ση με ρον
(184)
D 243
L3 47
Va 95v
C1 28
Pa 196
σε πα ρα νο μοις. α νε χο με νος
Ch 37v
ΕΕ ΖΑ ΚΟ ΝΛ ΝΗ ΚΟ ΜΖ ΠρΕ ΤΛρ ΠΕ ΒΑ ΗΑ
(185)
ebenda
L3
Va
C1
Pa
τους μα θη τας μου. η δυ να
Ch
ΟΥ ΨΕ ΝΗ ΚΖ ΜΟ Η χΖ. ΚΟ ΧΑ χΖ ΒΟ ΒΟ ΛΕ
(186)
ebenda
L3
Va
C1
Pa
δι α των προ φη των μου. α δη λα και
Ch
ΠρΟ ρΟ ΚΖΙ ΜΟ Η ΜΗ. ΝΕ ΗΑ ΒΗ ΜΑ Η
(187)
D 245v
L3 50
Va 99v
C1 39
Pa 198
του ισ ρα ηλ. ι ου δαι οι
Ch 43
ΗΞ ΔρΑ Η ΛΕ ΒΗ. Η ΗΟ ΔΕ Η


(188)
C4 151v
D 248v
e f e d efe f ed c ef g a ef d d a
L3 59v
Va 115v
Pa 202v
α νο μοις. κα τα του σω τη ρος η μων.
Ch 62v
ΒΕ ΖΑ ΚΟ ΝΛ ΝΖΙ Η ΜΗ. ΝΑ ΟΖ ΠΑ ΣΑ ΝΑ ΩΕ ΓΟ.
(189)
C4 135
L3 50
L3 58
Va 112
Pa 201v
δε σπο την ο ρων σταυ ρου με νον:
Ch 43
ΒΛΑ ΔΖΙ ΚΖΙ ΖΛ ρΑ ρΑ ΣΠΗ ΝΑ ΗΕ ΜΑ.
Ch 58v
ΒΛΑ ΔΖΙ ΚΟΥ ΒΗ ΔΑ ρΑ ΣΠΗ ΝΑ ΗΕ ΜΑ.
(190)
C4 148v
L2 30v
L3 58
Va 112
C1 28
Pa 202
δι α τας α μαρ τι ας η μων φι λαν θρω πε:
Ch 58v
Γρ χΖ ρΑ ΔΗ ΝΑ ΩΗ χΖ ΧΛΟ Β ΚΟ ΛΙΟ ΒΛ ΦΕ.
(191)
C4 97v
C3 56v
L1 20v
L3 15v
Va 56v
Och 474
Pa 183
πο χυ ε λε ε χυ ρι ε δο ξα σοι:
Ch 1v
ΜΖ ΝΟ ΓΟ ΜΗ ΛΟ ΣΤΗ ΒΕ ΓΟ ΣΠΟ ΔΗ ΣΛΑ ΒΑ ΤΕ ΒΕ.


(192)
D 250v
C3 38
L2 39
L3 68v
Va 122
τη ση οι κο νο μι α. δι ης τε λε σας παν τα.
Ch 65v
ΤΒΟ ΗΕ ΜΟΥ ΟΖ ΜΟ ΤρΕ ΝΗ ΗΟ. Η ΜΛ ΧΕ ΟΖ ΒΛρ ΩΗ ΒΖ ΒΛ ΟΑ.
(193)
C3 68
L2 10
L3 35
Va 80
κα τε λα λουν. του θε ου οι α χα ρι στοι.
Ch 22
ΚΛΕ ΒΕ ΤΑ Α χΟΥ. ΝΑ ΒΟ ΓΑ ΝΕ ΒΛΑ ΓΟ ΔΑ ρΛ ΣΤΒΗ ΝΗ Η.
(194)
D 229v
C4 110v
L2 4v
L3 27v
Va 71v
ο α να ξι ος. ε αν γαρ τολ μη σω.
Ch 13v
ΝΕ ΔΟ ΣΤΟ Η ΝΖ. Α ΦΕ ΒΟ ΔΛρ ΖΝΟΥ.
(195)
L2 48v
L3 73v
Och 538
Va 127v
Pa 204
v a c a t
κη ρυ ξα τε α πο στο λοις. χρι στος α νε στη
Ch 71v
ΠρΟ ΠΟ Β ΔΗ ΤΕ Α ΠΟ ΣΤΟ ΛΟ ΜΖ. χρΗ ΣΤΟ ΟΖ ΒΖ ΣΚρΛ ΣΕ
(196)
L2 57v
L3 75
Va 129v
Vi 235
κη ρυ ξα τε εκ βο ω σαι. χρι στος α νε στη

(197)

D 229v
C4 110v
L1 28
L2 4v
L3 27v
Va 71v
Pa 187

Εν ταις λαμ προ τη σι των α γι ων σου.

Ch 13

ВЪ СВѢ ТЬ ЛО СТЬ ХЪ. СВА ТЪІ Н ХЪ ТВО Н ХЪ.

(198)

L1 19v
L3 16v
Va 57
Pa 182
D 220v

και δι ε νος προσ φι λους. την παν των αν θρω πων

(199)

L1 19
L3 16
Va 57
Pa 181v
D 220

Α να στα σις και ζω η των α παν των υ παρ χων χρι στε.

(200)

L2 19
L3 45
Va 93v
Vi 214
Och 511
Pa 194v
C3 71v
D 242

d c ha hc d g ah cg c h a a a' hc hga

δὸ α συμ πα θες. προς τους πλη σι ον η μων.

Ch 33

NE MH ЛО СТН ВЬ NO КЪ ВЛН ЖЬ NH Н МЪ NA ШН МЪ.

(201)
D 226v
L1 23v
L3 23
Va 65v
Pa 185
ΗΛ θεν ο σω τηρ ση με ρον. ε πι την πο λιν ι ε ρου σα λημ.
Ch 7v
ПрН ΔЕ СѢ ПА СѢ ΔѢ NѢ СѦ. ВѢ ГрА ΔѢ Н ѦЕ рОУ СА ΔН МѢ.

(202)
C4 97v
C3 56v
L1 20v
L3 16
Va 56v
Pa 183
και φω νη σας τον νε κρον.ως εξ υ πνου εξ α νε στη σας.
Ch 1v
Н ВѢЗ ГЛА СН ВѢ МѢр ТВѢ ЦА. ѦА КО О ТѢ СѢ NА ВѢ СТА ВН ЛѢ ѦЕ СН.

(203)
D 248
L2 31
L3 58v
Va 113v
Pa 202
την πι στιν οι κτιρ μον.
Ch 60
ВѢ рОУ ЦЕ ΔрЕ

(204)
D 246v
L2 33v
L3 61
Vi 218
Pa 199
προσ κυ νου μεν σου τα πα θη χρι στε.
Ch 46v
ПО КЛА NА ѦЕ МѢ СА СТрА СТѢ МѢ ѦН χрН СТЕ.

(205)

L1 19v
L3 16v
Va 57
Pa 182
C3 54v

εξ α γνης παρ θε νου πα ρα γε γο νας.

(206)

C4 141
D 237
L1 36
L2 29
L3 54v
Va 107
Pa 91

φο βω θε ω ρου σα σε.

Ch 54

CTρA χƷ Mь ЗЬ ρѦ ЩH TE БЕ.

(207)

C3 59
L1 22v
L3 19
Va 61v
Pa 184v

ως σω φρο να την νε αν σι ων.

Ch 5v

ꙖA KO ЦѢ ΛO MOY Δρь NA NO BA A ΓO CH O NA.

(208)

C3 58v
L1 21v
L3 19
Va 61v
Pa 184

εις την α γι αν πο λιν κυ ρι ε.

Ch 5

BƷ CBѦ TƷI H ΓρA ΔƷ ΓO CΠO ΔH.

(209)

D 250v
L3 68v
Va 122v
Pa 203v

κει με νους ζω ο ποι η ση. δευ τε

Ch 66

BƷ ΓρO БѢ O ЖH BH Tь. ΠρH ΔѢ TE

(210)

C4 115v
L3 31v
Va 75v
Pa 188

hg
hg

την βε βυ θι σμε νην τη α μαρ τι α.

Ch 17

ΠO ΓρOY ЖE NOY ꙖO ΓρѢ χƷ Mь.

(211)

ebenda
L3
Va
Pa

την α πελ πι σμε νην δι α τας πρα ξεις.

Ch

NE NA ЧA ꙖE MOY ꙖO ΔѢ ΛƷ ρA ΔH.

(212)

C4 148
L2 30v
L3 58
Va 112
C1 27v
C2 23v
Pa 201v

Ως προ βα τον ε πι σφα γην.

Ch 58v

ꙖA KO ω Bь ЦA NA ЗA KO ΛE NH ꙖE.

(213)

D 241v

Lz 18v

Va 92v
Vi 214

Pa 194v

Ση με ρον ο ι ου δας. κα τα λιμ πα νει τον

Ch 32

ДЬ ЖЬ СЬ Н Ю ΔΑ. Ο СТА ВЛѦ ЊЕ ТЬ

(214)

Cr.Δ.α.14
f.233v

Sinai 1219
f.74

τη πα ρα δο ξω κρα σει. ε νω σας δε α φυρ τως

αν θρω που. ζω ο δο τα. ι να τους πλα νη θεν τας

D 248

Lz 59

Va 114

Cr 33

σταυ ρω σαι ι ου δαι οι. ο τι τους πα ρα λυ τους

Ch 60v

ρΑ СПѦ ТН Н Ю ΔѢ Н. ЊА КО ρΑ СΛΑ БЛЕ ЖЫ ЊА

(215)

D 274v

Lz 90

Lz 100v

Va 173

κα θως το πνευ μα ε χο ρη γει αυ τοις.

Ch 106

ЊА КО ЖЕ ΔΟΥ ХЪ ПО ΔΑ ВА А ШЕ Н МЪ.

(216)

D 251

Lz 68v

Va 122v

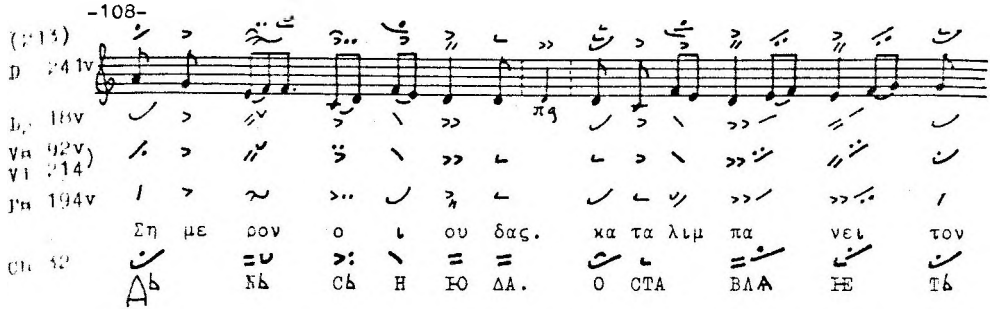
Vi 231v

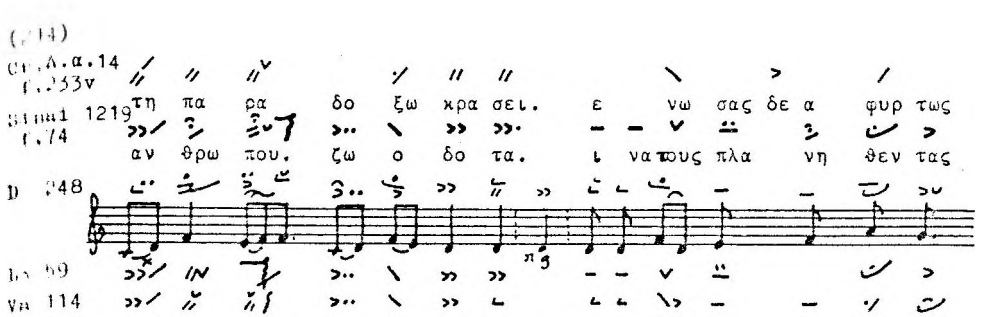
Pa 203v

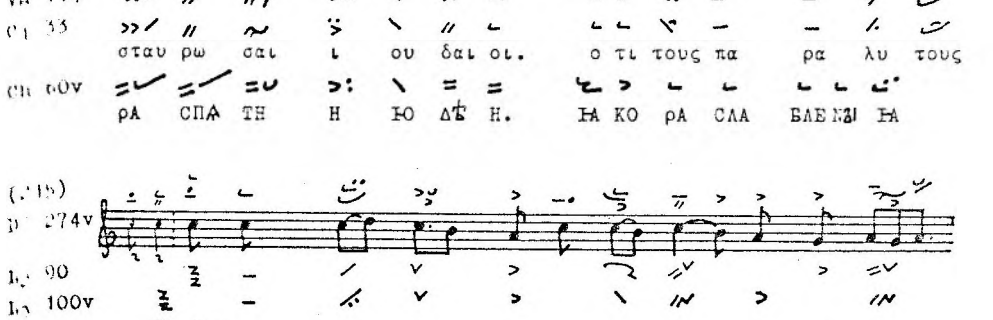
κε κοι μη σαι ως λε ων. τις ε γε ρει σε

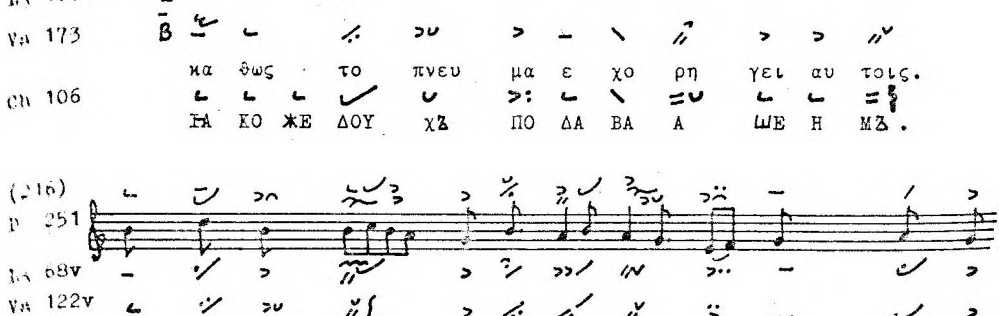
Ch 66v

ОУ СЪ ПЛЪ ЊЕ СН ЊА КО ЛЬ ВЪ. КЪ ТО ВЪЗ ДВН ГНЄ ТЬ ТѦ







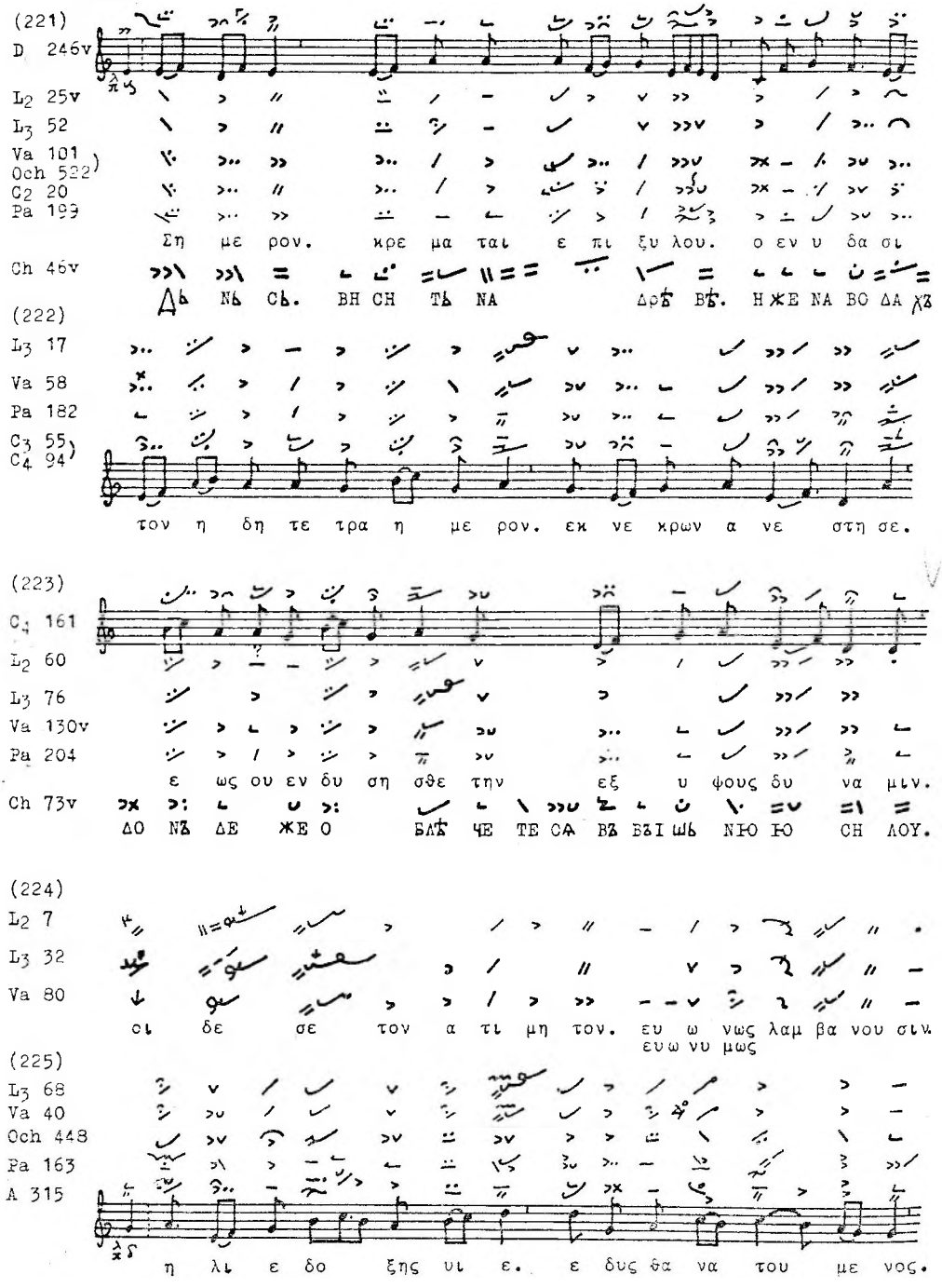


(217)
D 255v
C4 167v
L2 67
L3a 61
Va 136
Pa 206
ор θρου βα θε ος α ρω μα τα λα βου σαι. του κυ ρι ου
Ch 80v
ЗА ОУ ТрА рА NO. ВО NA БЪ ЗЪ МЪ ШН. ГО СПО ДЪ NA

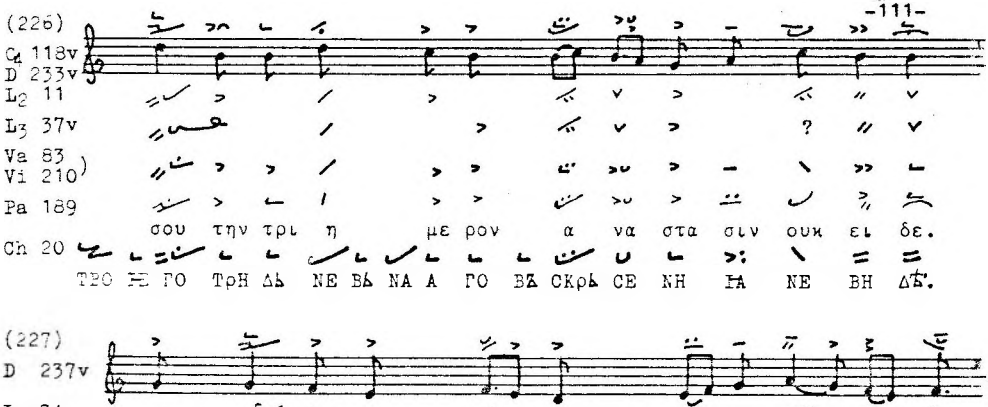
(218)
C3 68
L1 35v
L3 36v
Va 82
Pa 190v
πραγ μα τι δε πα ρων φο νευ της. τοις μεν ι ου δαι οις
Ch 24
ДѢ АЪ МЬ ЖЕ СЪІ ГОУ ВН ТЕ АЬ. Н Ю ДѢ О МЪ

(219)
C3 68
L2 10
L3 35
Va 80
Pa 189v
της βρω σε ως ου σης. εν τω στο μα τι αυ των.
Ch 22
КЪ рЪ МАН СОУ ѰН. ВЪ ОУ СТѢ χЪ Н χЪ.

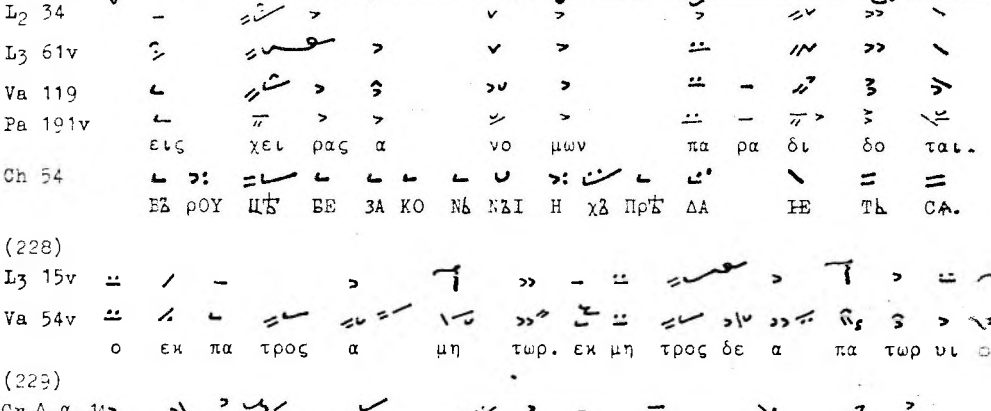
(220)
C4 124v
L2 12v
L3 39
Va 88v
Pa 190v
ο ε φο ρων ε πι την γην. και ποι ων αυ την τρε μειν.
Ch 24v
ВЪ ЗН рА ІА NA ЗЕМ АЮ. Н ТВО рА ОУ ТрА СТН СА.


(221)
D 246v
L2 25v
L3 52
Va 101
Och 522
C2 20
Pa 199
Ση με ρον. κρε μα ται ε πι ξυ λου. ο εν υ δα σι
Ch 46v
Дь Nь Cь. BH CH Tь NA Δρѣ Bѣ. H ЖE NA BO ΔA ХЪ
(222)
L3 17
Va 58
Pa 182
C3 55
C4 94
τον η δη τε τρα η με ρον. εκ νε κρων α νε στη σε.
(223)
C4 161
L2 60
L3 76
Va 130v
Pa 204
ε ως ου εν δυ ση σθε την εξ υ φους δυ να μιν.
Ch 73v
ΔO NЪ ΔE ЖE O БЛѢ ЧE TE CA BЪ BЪI ШЬ NЮ ЮO CH ΛOY.
(224)
L2 7
L3 32
Va 80
οι δε σε τον α τι μη τον. ευ ω νως λαμ βα νου σιν.
ευ ω νυ μως
(225)
L3 68
Va 40
Och 448
Pa 163
A 315
η λι ε δο ξης υι ε. ε δυς θα να του με νος.

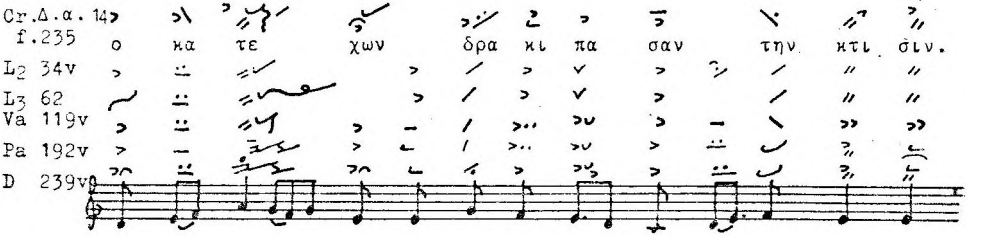
(226)



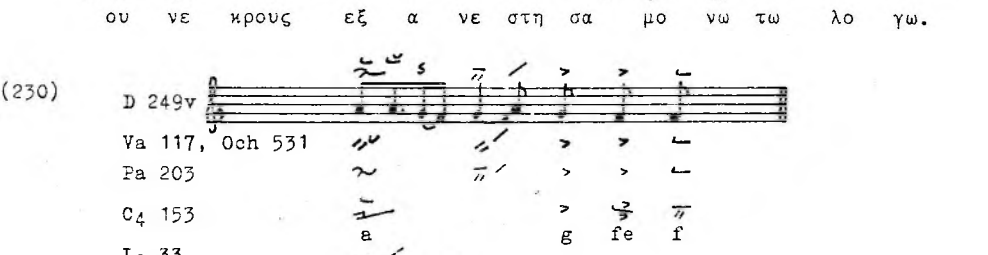
(227)



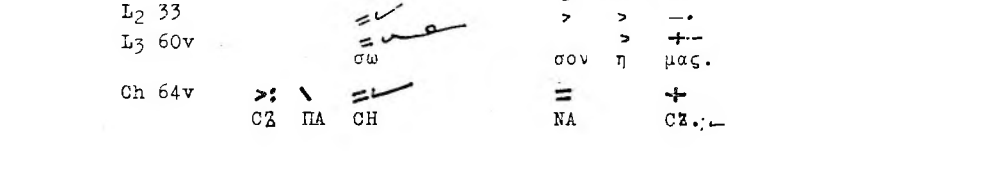
(228)

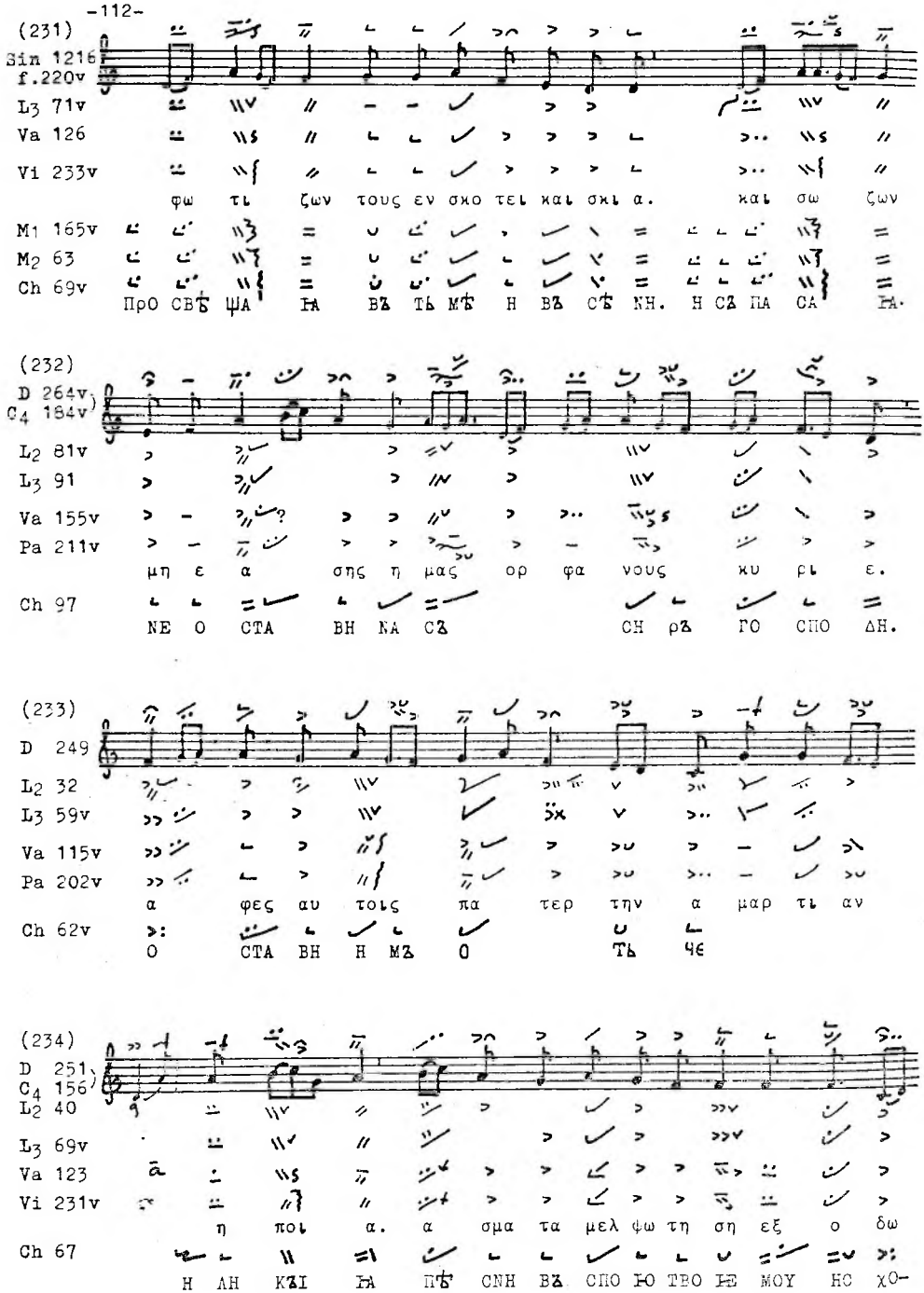


(229)



(230)




(231)
Sin 1216
f.220v
L3 71v
Va 126
Vi 233v
φω τι ζων τους εν σκο τει και σκι α. και σω ζων
M1 165v
M2 63
Ch 69v
ПрО СВѢ ѰА ѢА ВЪ ТЬ МѢ Н ВЪ СѢ ЖН. Н СЪ ПА СА ѢА.
(232)
D 264v
C4 184v
L2 81v
L3 91
Va 155v
Pa 211v
μη ε α σης η μας ορ φα νους κυ ρι ε.
Ch 97
NE O CTA BH KA CЪ CH ρЪ ГО СПО ΔН.
(233)
D 249
L2 32
L3 59v
Va 115v
Pa 202v
α φες αυ τοις πα τερ την α μαρ τι αν
Ch 62v
O CTA BH H MЪ O TЬ ЧЄ
(234)
D 251
C4 156
L2 40
L3 69v
Va 123
Vi 231v
η ποι α. α σμα τα μελ ψω τη ση εξ ο δω
Ch 67
H ΛH KЪI ѢА ПѢ CNH ВЪ СПО Ю ТВО ѢЄ МОУ НС ХО-

(235)

C3 37v

C4 154v

h h cha c e dh c hcha

L2 39

L3 68

Och 532

L5 197v

Ση με ρον. συν ε χει τα φος.

Ch 65v

Дь Nь Cь. Cъ Дьр ЖH Tь ГрO Бъ.

(236)

ebenda

C3

C4

ef a g fed e h h cha c e dh d hcha

L2

L3

Och

L5

υ πνοι η ζω η. και α δης τρε μει.

Ch

OY CъI ПA ЊE Tь ЖH BO Tъ. H A Δъ TрE ПE ЩE Tь.

(237)

A 298

L3 160v

L3 150

Och 643

Cr. E.a.7 f.188v

Pa 140v

Troice Serg. 22, f.136

κη ρυ ξαι την εκ νε κρων α να στα σιν.

ПрO[!] ПO Bѣ ΔA TH ЊE ЖE H3 Mьр TBъI H χъ BO CKрE CE NH ЊE

(238)

L2 29v

L3 57

Va 41v

Pa 176

C4 51v

το φως η μαυ ρω σεν. και η γη ε κυ μαι νε το.

(239)

L3 14
Va 54v
Pa 181v
D 220
C3 54

c a h c d d ch c d c cg a hc d c hag a g
φο βω τρο μα ξας.

(240)

ebenda
Va
Pa
D
C3

ch c a h c d d ch c d c cg a hc hag a g
και με γα στε να ξας.

(241)

L3 147
Va 212
L3 147 (am Rand)
Cr. E.α.XI f.19v
Pa 147v
D 306v

I δου δη τι κα λον. η τι τερ πνον.

(242)

Sinai 1219 f.75
D 249v
L2 33
L3 60v
Va 117
Och 530
Pa 203
Ch 64

δε χο με νον ως δου λον. και χο ροι
εις νυ κτα με τελ θου σαν. και την γην.
ВЪ NO ЩЬ ПрН ШЬ ДЪ ШЬ. Н ЗЕМ ЛЮ.

(243)

D 247v

L1 42

L2 31

L3 58v

Va 113v

Δι α τον φο βον των ι ου δαι ων.

Ch 60

СТрА χА рА ΔН Н ЮΔѢ Н СКА.

(244)

D 247v

L2 30v

L3 58

Va 112

Pa 202

Τοις συλ λα βου σι σε πα ρα νο μοις.

Ch 59

Н МѢ ШЕ МѢ ТА БЕЗАКО NЬ NН КО МѢ.

(245)

D 249

L1 44

L2 32v

L3 60

Va 116

Pa 203

Οι νο μο θε ται του ισ ρα ηλ.

Ch 63

ЗА КО NО ПО ЛО ЖЬ NН ЦН НЗ ΔрА Н ΛЕ ВН.

(246)

C4 149v

L2 31

L3 59

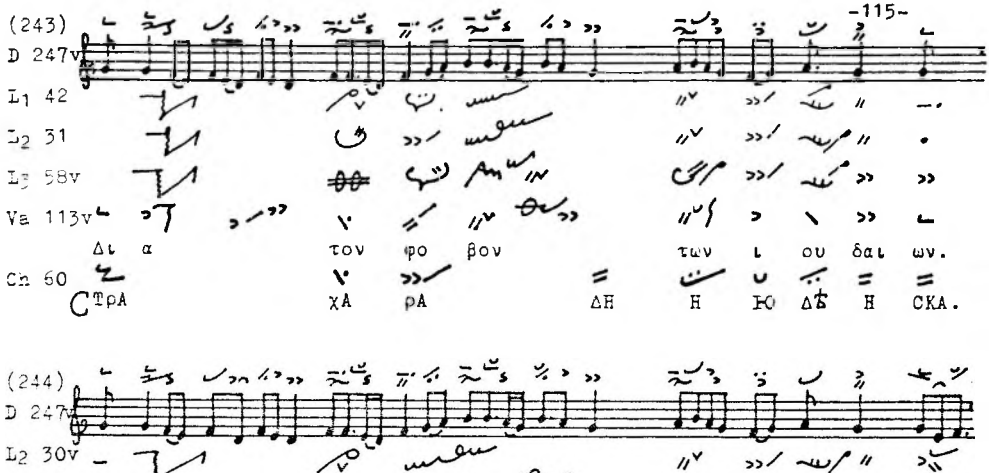
Va 114

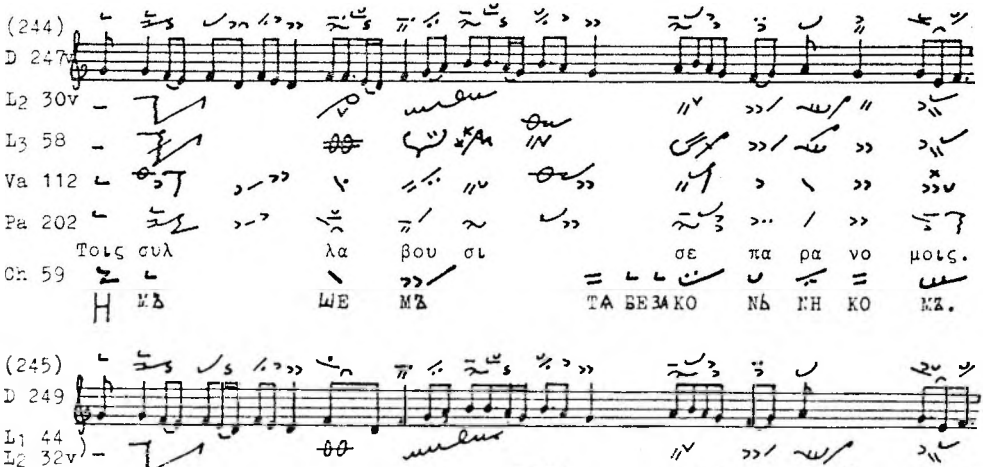
Pa 202

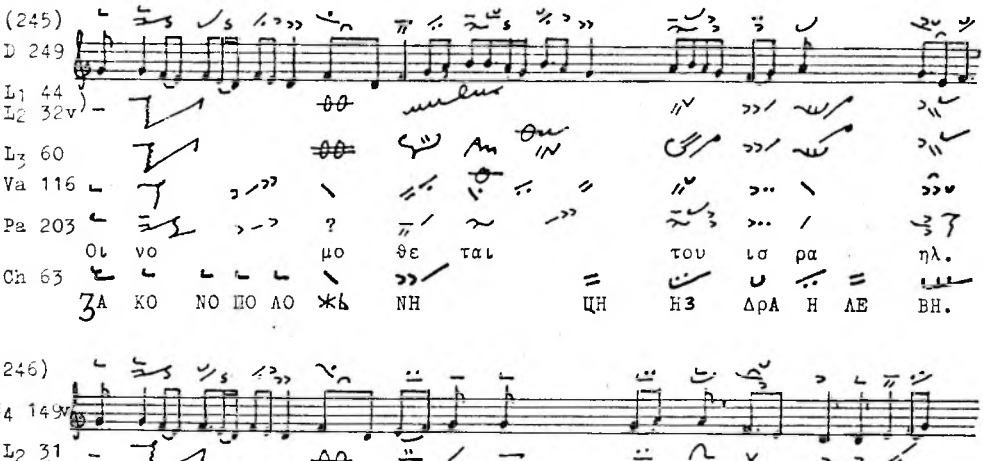
Προ του τι μι ου σου σταυ ρου· στρα τι ω των

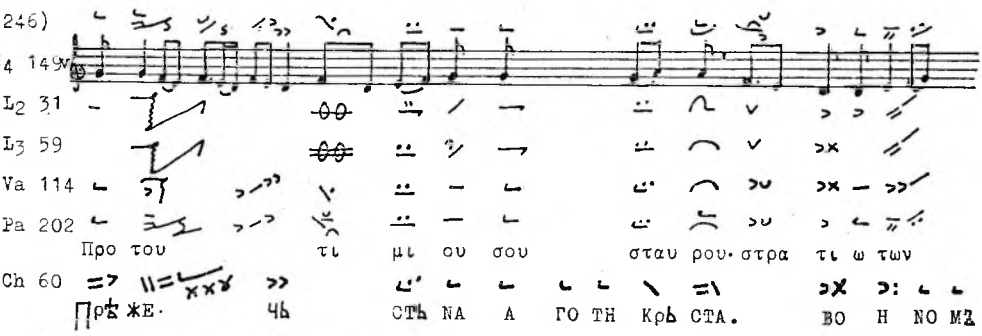
Ch 60

ПрѢ ЖЕ· ЧЬ СТЬ NА А ГО ТН КрЬ СТА. ВО Н NО МѢ









(247)

D 263

L3 86v

Va 153

Och 560

Pa 211

υ πα γε νι ψαι εις του σι λω αμ.

Ch 93

Η ΔΗ ΟΥ ΜΖΙ Η СѦ ВЪ СΗ ΛΟ ΑΜ ΛЬ.

(248)

C4 182

L3 86v

Va 153

Och 560

Pa 211

τις σου τας κο ρας δι η νοι ξεν.

Ch 93

ΚЪ ΤΟ ΤΗ ЗѢ ΝΗ ЦΗ Ο ΤЪ ΒЬρ ЗΕ.

(249)

C4 111

L2 5

L3 28

Va 71v

Pa 187

κα θα ρι σον κυ ρι ε. τον ρυ πον της ψυ χης μου.

Ch 13v

Ο ЧΗ СΤΗ ΜΗ ΓΟ СΠΟ ΔΗ. СΚΒЬρ ΝΟΥ ΔΟΥ ШΑ ΜΟ ΡΕ ΡΑ.

(250)

D 228v

L2 3v

L3 26v

Va 70

Pa 186v

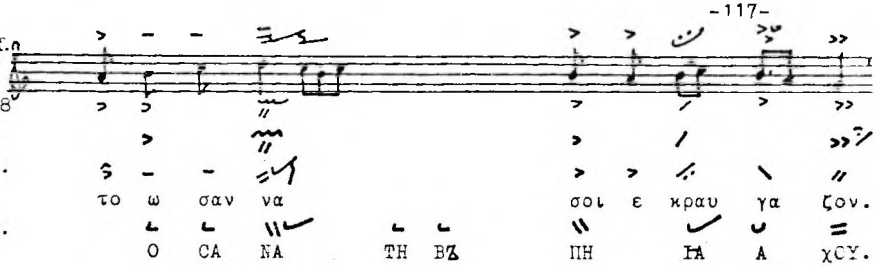
οι και σταυ ρω με προσ πη ξαν τες τα φη πα ρα δον τες

Ch 11v

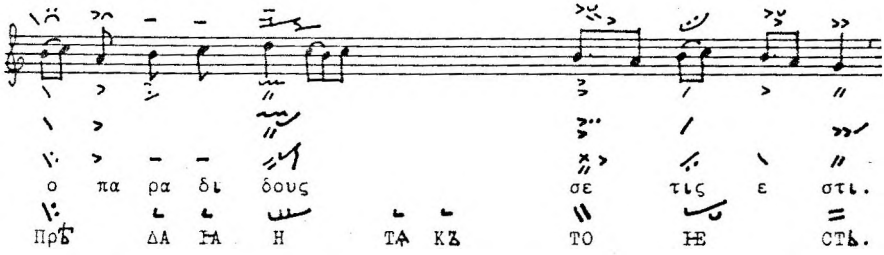
M3 109

Η ЖΕ Η ΝΑ ΚρЬ СΤѢ ΜѦ ΠρΗΓ ΒΟЖ ΔЬ ШΕ Η ΓρΟ ΒΟΥ ΠρѢ ΔΑ ΒЪ ШΕ.

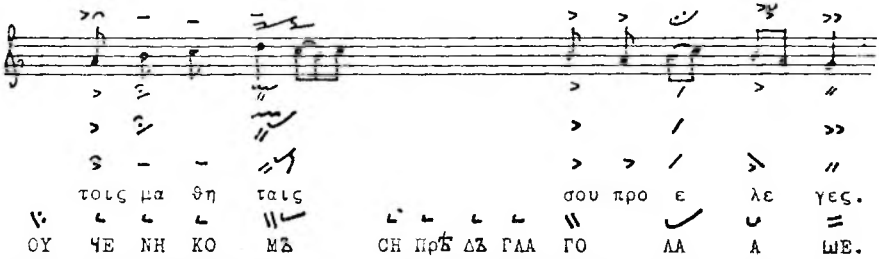
(251)
C4 127v f.
D 241r/v
C3 71r/v
L2 17v/18
L3 43 f.
Va 91v f.
Ch 30 ff.



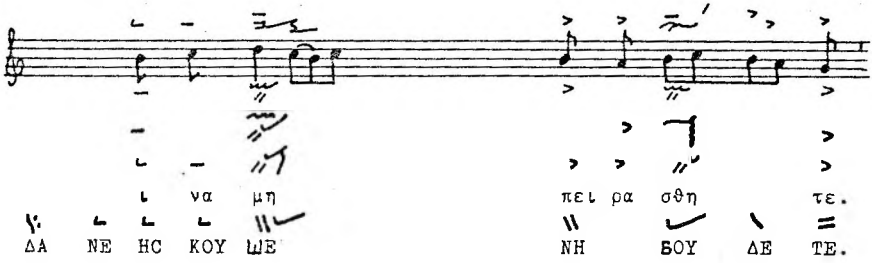
(252)
ebenda
L2
L3
Va
Ch



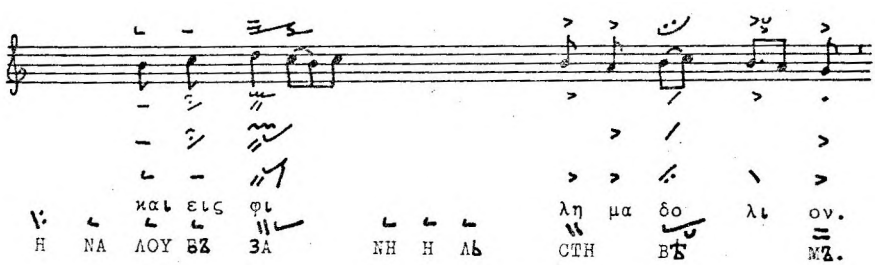
(253)
ebenda
L2
L3
Va
Ch



(254)
ebenda
L2
L3
Va
Ch



(255)
ebenda
L2
L3
Va
Ch



(256)

C4 121v

L2 7

L3 32

Va 81

Pa 190

Ch 22v

Ση με ρον το κα τα του χρι στου.

ⲇⲃ ⲛⲃ ⲥⲃ. Ⲏ ϫⲉ ⲛⲁ χρⲏ ⲥⲧⲟ ⲥⲁ.

(257)

C4 146

L3 56

Va 110v

Och 501

Pa 192

αι σι α γο νες τα ρα πι σμα τα. το στο μα

Ch 56v

ⲗⲁ ⲛⲏ ⲧⲧ̀ ⲍⲁ ⲟⲩ ⲱⲉ ⲛⲏ ⲏⲉ. ⲟⲩ ⲥⲧⲁ ⲃⲍ

(258)

D 260v

L2 75

Va 143v

Och 554

Pa 209

ο πι στευ ων εις ε με υ δα τος ζω ης πνευ μα τος θει ου.

Ch 86

ⲃⲧ̀ ρⲟⲩ ⲏⲁ Ⲏ. ⲃⲍ ⲙⲁ ⲃⲟ ⲇⲍⲓ ϫⲏ ⲃⲍⲓ ⲇⲟⲩ ⲭⲁ ⲥⲃⲁ ⲧⲁ ⲁ ⲅⲟ.

(259)

ebenda D

L2

Va

Och

Pa

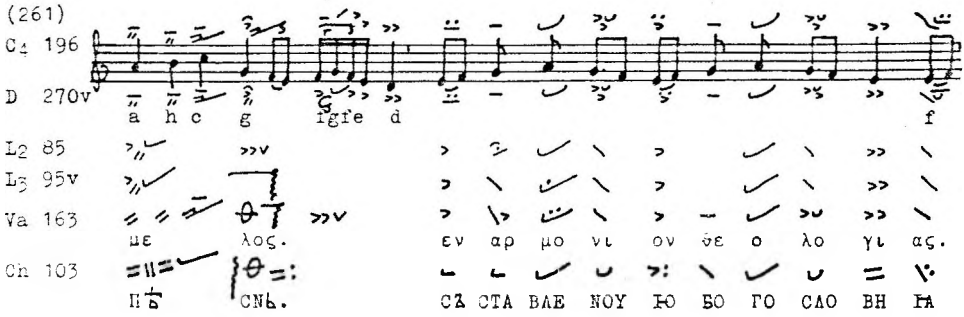
ω της αρ ρη του σο φι ας. της σης αι νε σε ως.

Ch

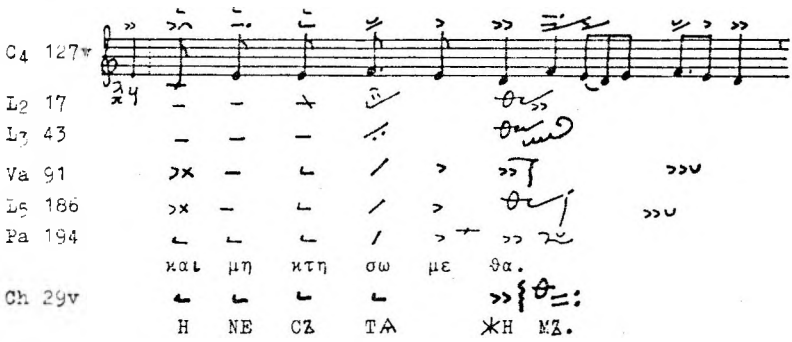
ω. ⲛⲉ ⲏⲍ ⲇⲣⲉ ϥⲉ ⲛⲃ ⲛⲍⲓ ⲏⲁ ⲙⲟⲩ ⲇⲣⲟ ⲥⲧⲏ ⲧⲃⲟ ⲏⲉ ⲏⲁ ⲭⲃⲁ ⲗⲍⲓ

(260) Mittelbyzantinische Konjunkturen mit Pelaston

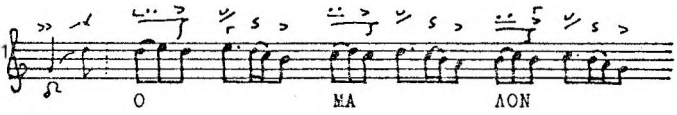
(261)



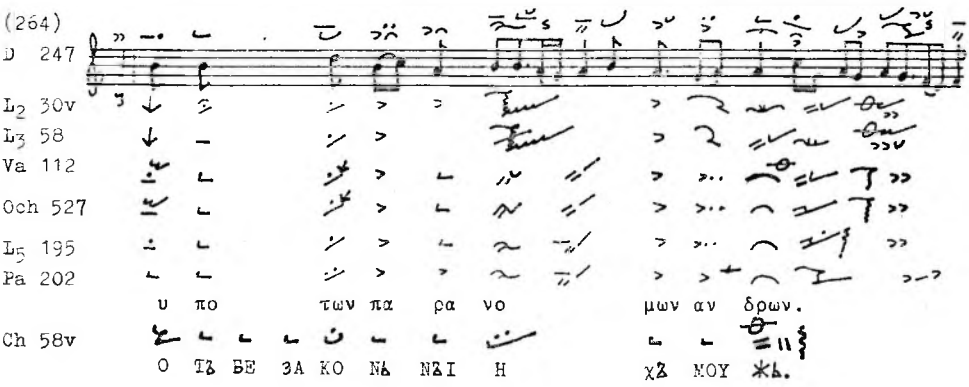
(262)



(263) Vat. gr. 791



(264)



(265)

L 2
O 18v
Ga 7
H 13
G 6v
No 6
Ch1 4v

a a a g f a a c h ch a

τον και ρον α να δειχ θη ση.

ВрѢ МѦ ІА ВН ШН СѦ.

(266)

L3 145v
Va 200
Cr.E.a.XI, 15v
Athen 974 pag.199
D 300v

g c h a hg ha g c ch a a a ha g

Ω. δε σπο τα των α παν των.

(267)

Sinai 1219 f.73
C4 148v
L2 30v
L3 58
Va 112
Vi 223v
Pa 201v
Ch 58v

και δου λι κον βα πτι σμα.

και ως αμ νος. α μω μος.

Η ІА ΚΟ Α ΓΝΗ ЦѦ ΝΕ ΠΟ ρΟ ЧѦ ΝΖ.

(268)

L 41v
O 35v
H 24v
G 33v
No 22v
Ch1 41v

hc a h c d hc a c h cd ch cd ch a

λυ σαι το κα τα κρι μα η κει.

ρΑЗ ΔρѢ ШН ТѦ Ο СОУ ЖѢ ΝΗ ІА ΠρΗ ΔΕ.

(269)
D 226v
L1 24
L3 23
Va 65v
Och 482
Pa 185v
εν τοις υ ψι στοις. ευ λο γη με νος ει ο ε χων.
Ch 7v
a a g ef a g g g g hc a a a g ef g a ch a
ВЪ ВЪI ШЬ NH H χЪ. БЛА ГО СЛО ВЛЕ NЪ ЕЄСН Н МѢ ЕА Н.

(270)
D 222
C3 56v
L1 20v
L3 16
Va 56v
Pa 183
(τεθνε)ω τι γε γο νεν. και στε να ξας ο α δης.
Ch 1v
МЬР ТВЬ ЦЮ БЪI СТЬ. Н ВЪ СТА NA ВЪ А ΔЪ.

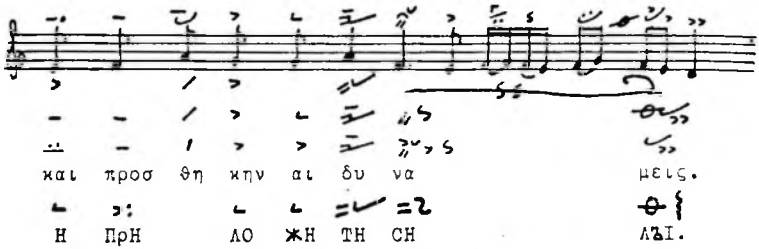
(271)
L3 145v
Va 200
Och 641
Cr.E.α.XI
f.15v
D 300v
κα τα δε ξα με νος. και α να στας εν δο ξη.

(272)
L2 41v
L3 71
Va 125v
αρ τι νε κρους παν τας. συν ε αυ τω α να στη σω.

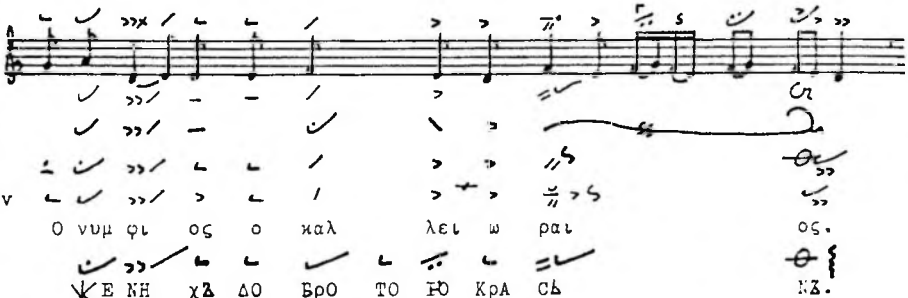
(273)
L2 69v
L3a 63
δω ρου με νος τω κοσ μω.

(274)
Athen 2458, f.4

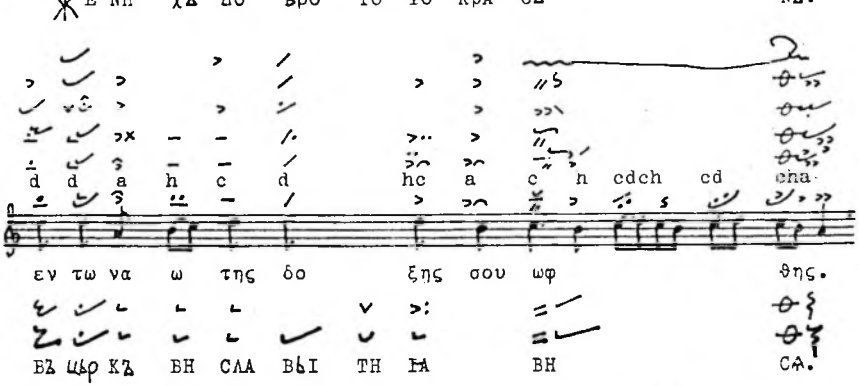
(275)
C_4 185
L_3 91
Va 155v
Pa 212
Ch 97v



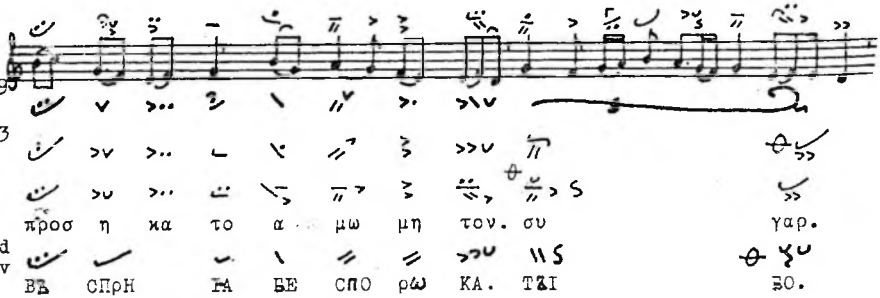
(276)
D 230
L_2 6
L_3 30
Va 73v
Pa 187v
Ch 14v



(277)
L 79v
P 38
E 15
O 70
H 46v
G 65v
No 38v
Ch_1 70



(278)
D 42
Sinai 1219 f.16
Cr.Δ.α.13 f.65
Pa 19
Leningrad 15, f.50v



(279)

C3 66v

L3 31v

Va 75v
Vi 208

Pa 188

ι δε.

Ch 17

ΒΗ ϪЬ.

(280)

Cr.Δ.α.14
f.235

ε πι των ω μων χε ρου βιμ. θει οις.

L3 62

Va 120

D 240

ο κρι νων ζων τας και νε κρους. τα φω.

(281)

C3 56

L1 20v

L3 15

Va 55v

Pa 183

προ οι μι ον σω τη ρι ον. παν τα.

Ch 1

(....) ΡΕ CΔ ΠΑ CΕ ΝΟ ΡΕ. ΒЬ CΑ.

(282)

L3 20

Va 63
Och 479
Pa 184v

D 225

κα θη με νος ε πι πω λου ο νου.

(283)

L3 132

Cr. E.α.XI,9v

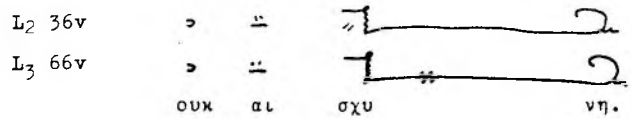
Och 620

Pa 156

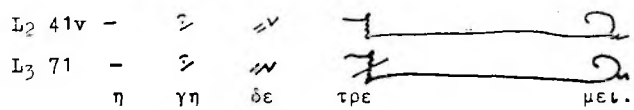
Athen 974
pag.188

νε κρους δε σκο τους ε λυ τρω σω.

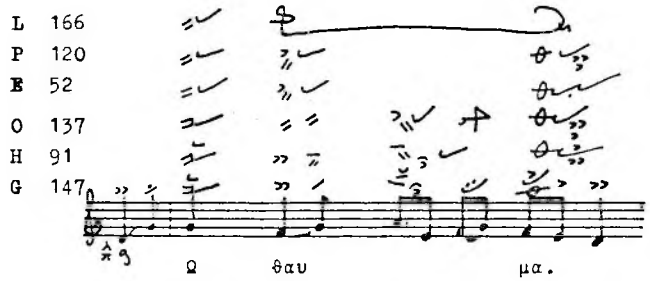
(284a)



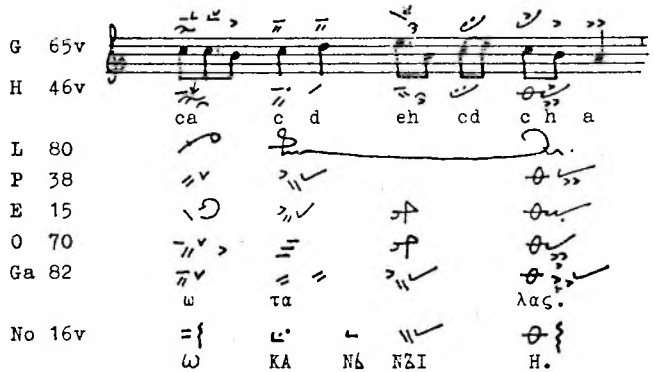
(284b)



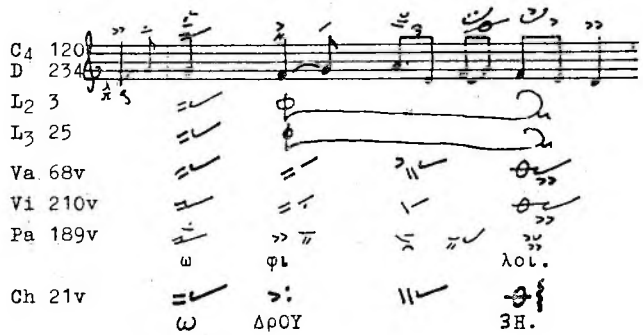
(285)



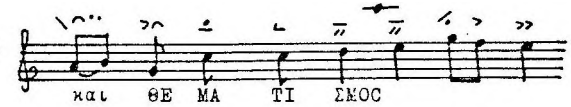
(286)



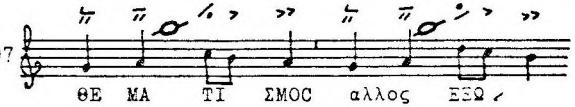
(287)



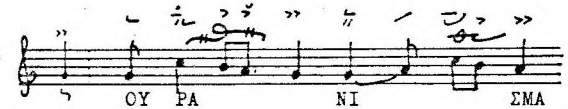
(288) Athen 2458 f.3



(289) Leningrad 497 f.5



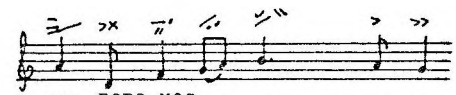
(290) Cod. Chrysander pag.27-28



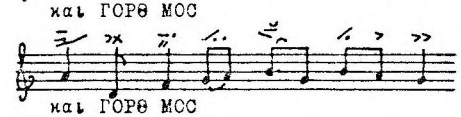
Paris 261 f.139v

(291) Leningrad 497 f.5

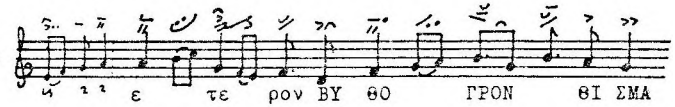
(292) Vat. gr. 791



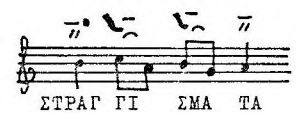
Athen 2458 f.4v



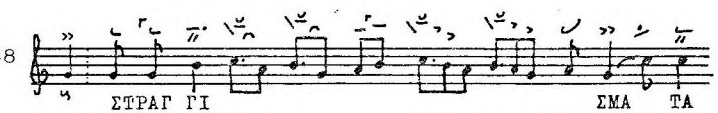
(293) Athen 2458 f.4



(294) Leningrad 497 f.4v



Athen 2458 f.3



(295)

D 263v

L3 87

Va 153v
Vi 242v

Pa 211

αλλ ι να φα νε ρω θη.

Ch 93v

ΝΖ ΔΑ CΑ ΗΑ ΒΑ ΤΔ.

(296)

L2 29v/30

L3 56v/57

Cr. Δ.α.15, 73v

Va 41v

Sinai 1217, 76r/v

Pa 176

D 210

ο κρι της.
ο τρο φευς.
ο σω τηρ.

(297)

ebenda

Δ.α.15

Va

Sinai 1217

Pa

D

η κτι σις.

(298)

C4 146v
D 238v

L3 56

Och 502

Va 110v

Vi 222v

Pa 192

ο πα θων υ περ η μων.

Ch 57

ΠΟ CΤρΑ ΔΑ ΒΖΙ Η ΖΑ ΝΖΙ.

(299)

D 222v

C3 57v

L3 18r/v

Va 60v

Och 476

Pa 183v

γλωσ σαις αυ τον.

Ch 3

ΗΑ ΖΖΙ ΚΖΙ. ΤΖ ΚΕ.

ebenda

ω σαν να.

ω CΑ ΝΑ

(300)

G 170v

H 102

L 200

E 63

O 155v

τον κυ ρι ον υ μνει τε τα ερ γα. και

Np 4

ΓΟ CΠΟ ΔΑ ΒΖ CΠΤΖ ΒΑ Η ΤΕ ΔΤΖ ΛΑ. Η

(301)

C4 155v, D 251

C3 38

L3 68v

Va 122v

Vi 231v, L5 198

Pa 203v

ο δους σε αυ τον.

Ch 66v

Η ΔΑ ΒΖΙ Η CΕ ΒΕ.

(302)

G 171

H 102v

d g g g f f ef d g g h g a h dc h

L 200

E 63

O 156

εν υ πε ρω ω το πω. ταις υ φη λαις φρε σι.

Np 6v

ΝΑ ΓΟ ρΔ ΝΗ Η ΜΔ ΜΖ CΤΖ. ΒΖΙ CΟ ΚΖΙ Η ΜΗ CΥ ΜΖΙ.

(303)

D 237

C_4 141v

g ah h cha hag a h d c h

L_2 34

L_3 61v

Va 119

Pa 191v

με γα.

Ch 54

ΒΕ ΛΗ ΗΕ.

(304)

D 263

C_4 182

d c h da hag a h dc h

L_3 86v

Va 153
Vi 242
Pa 211

ε λε γον αυ τω.

Ch 93

ΓΛΑ ΓΟ ΛΑ Α χΟΥ ΤΛ ΗΕ ΜΟΥ.

(305)

C_4 153
D 249v

L_2 33

L_3 60v

Va 117v

Vi 228v

Pa 203

προ ε μου.

Ch 64v

ΠρΕ ЖΕ ΜΕ ΝΕ.

(306)

D 266

C_4 187

c de e fed edc d e gf e

L_2 80

L_3 89v

Va 158v

και γη.

Ch 99

Η ΖΕΜ ΛΑ.

(307)
D 249v
L_2 33
L_3 60v
Va 117
Pa 203
Ch 64r/v

και την γην. εκ τα φου α να πεμ που σαν.
Н ЗЕМ ЛЮ. НЗ ГрО БЪ ВЪ СЪІ ЛА Ю ЩЮ.

(308)
ebenda
L_2
L_3
Va
Pa
Ch

μεθ ων. προσ κυ νου μεν σε.
СЪ NH MH ЖЕ. ПО КЛА NѦ ЄЕ МЪ ТН СѦ

(309)
D 235v
L_2 9v
L_3 36v
Va 82
Pa 190v
Ch 24

Μη δεις. ω πι στοι.
ДА NH КЪ ТО ЖЕ. ω ВѢ рѣ NH Н.

(310)
D 222v
C_4 97v
L_3 16
Va 56v
Pa 183
Ch 1v

a ef ed f a hg ha g
Е πι στας.
ПРЕ ΔЪ СТА ЛЪ ЄЕ СН.

(311)

C_4 192v
D 269

L_3 90v

Va 156

Vi 246

δε σπο τα.

Ch 96v

ΒΛΑ ΔΖΙ ΚΟ.

(312)

L_2 91

L_3 104v

L_3 102v

(s. auch L_{3a} 62v/Z.2 und Va 139/Z.1)

Va 175v, Vi 252

Cr. E.a.XI, f.6v

D 276 und 278v

χαι ρε τε.

(313)

C_3 59

L_3 19

Va 61

Vi 201v

Pa 184v

δευ ρο θε α σαι.

Ch 5v

ΓρΑ ΔΗ Η ΒΗ Κϟ.

(314)

Paris 261
f.139v

ΧΟ ΡΕΥ ΜΑ

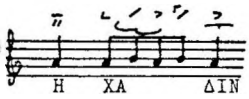
Athen 2458
f. 4

ΧΟ ΡΕΥ ΜΑ

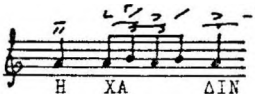
ε τε ρον ο μοι ον.

(315)

Athen 2458

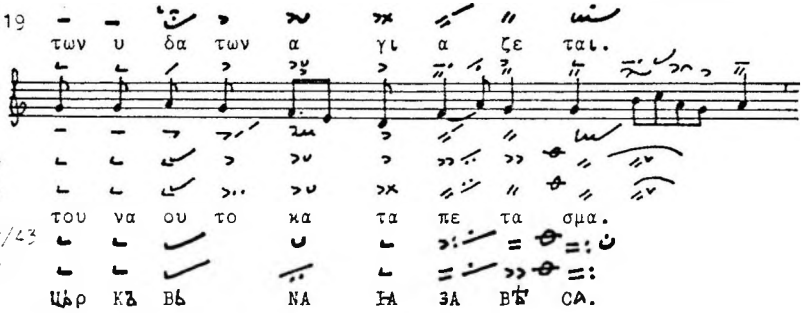


Vat. gr. 791



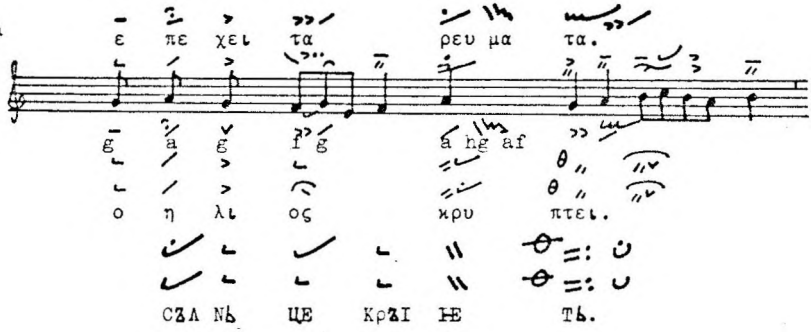
(316)

Sinai 1219 f.73



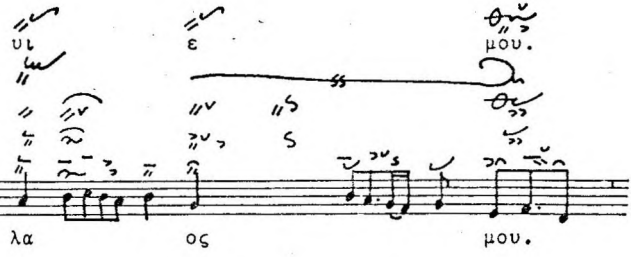
(317)

ebenda



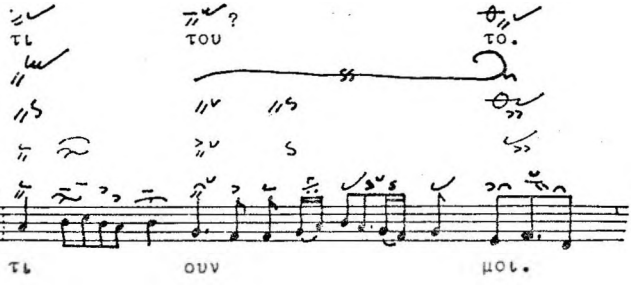
(318)

Cr. Δ.α.14 f.235



(319)

ebenda



(320)

Cr.Δ.α.14 f.235 ον ου χω ρου σιν ου ρα νοι.

D 239v

C4 142v ag e fg a g e gd ec d e f ede f e d

L3 62

Va 119v

Vi 229v

C1 24v

Pa 192v τι ε ποι η σα υ μιν.

(321)

L3 20

Va 63

Vi 201v

Pa 184v

C3 59v
C4 102v) δι ο. και η μεις.

(322)

ebenda

Va

Vi

Pa

D 225

C3 59v g c c h c d f e d e c f e f d

ω σαν να εν τοις υ ψι στοις

(323)

C3 60

C4 103v d g g ah g a h h aga g a g ha hcha g h a

L3 20

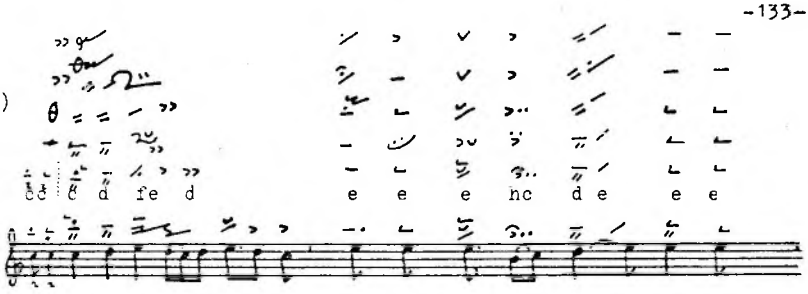
Va 64v

Och 481)
Vi 202
Pa 185 και ε πι βε βη κως. ε πι πω λου ο νου

Ch 6r/v Η ΒΖ CѢ ΔΖ. ΝΑ ЖρΕ ΒΑ. Ο CЬ ΛΕ

(324)

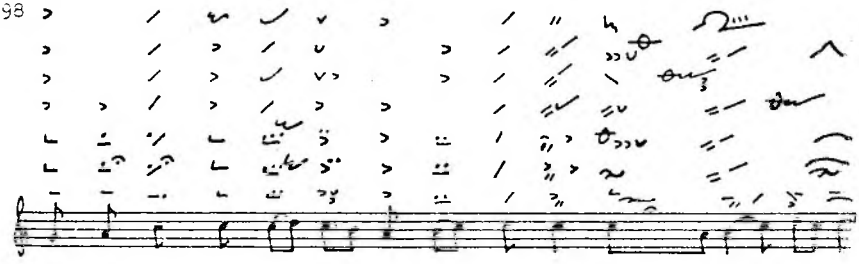
L2 72v
L3 83
Va 146v
Vi 240
Pa 209
C4 175v
D 260



πως. ου τος οι δε γραμ μα τα.

(325)

L 87v und 98
P 52
E 22v
Lg 11
O 76v
Ga 88v
H 50v



των κα κων μου ει σα κου σον φω νης μου.

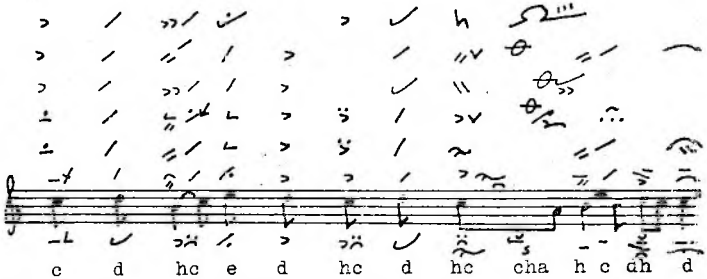
(326)

L 131v
P 99
O 118v
H 80
G 117

δο νου με νην του α δαμ την ου σι αν.

(327)

L 77
P 49
E 12
O 85
Ga 98
H 56
G 78



υ μνει τω δο ξο λο γει τω.

(328)

L 200v

L3 53

Va 105

E 63

κε να. κτει ναι με λε τα.

Np 5v

Ch 51v

-НА НА. ОУ БН ТЕ ПО ОУ ЧА ЕЕ ТЬ СА.

Messina 110 f.154v

Messina 142 f.169v

Sinai 1241 f.139v

Sinai 754 f.217

Vat.Reg.59 f.119v

Sinai 1214 f.185v

Lavra Δ.11 f.28v

Vi 220v (Variante am linken Rand)

Pa 200v

H 102

κε να. κτει ναι με λε τα.

P 156

Vi 220v

C1 21

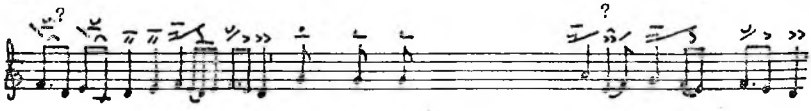
Ga 185v

C 155v

Lavra Γ.9 f.66

L5 194

G 170v



κε να. κτει ναι με λε τα.

(329)

D 254
C_4 165
L_2 61v
Va 132
Vi 236v
L_5 203v
Pa 205v
Ch 75

το τε ο θω μας.

ΤΖ ΓΔΑ ΦΟ ΜΑ

(330)

C_3 37v
C_4 154v
D 250v
L_2 39
Va 122
Vi 231
L_5 197v
Pa 203v
Ch 65v

κα λυ πτει λι φος.

ΠΟ ΚρΖΙ ΒΑ ΗΕ ΤΖ ΚΑ ΜΕ ΝΖ.

(331a)

D 256v
C_4 169
L_2 68
Va 137
L_5 205v
Pa 207
Ch 79v

τις ε κλε φεν.

ΚΖ ΤΟ. ΟΥ ΚρΑ ΔΕ.

(331b)

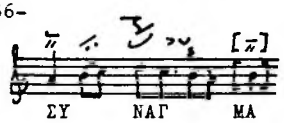
ebenda
C_4
L_2
Va
L_5
Pa
Ch

τις ει λη φεν.

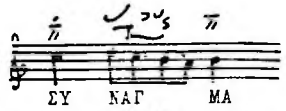
ΚΖ ΤΟ ΒΖ ΒΑ ΤΖ.

(332)

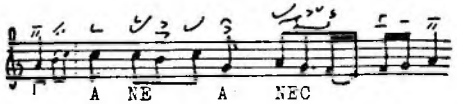
Paris 261 f.139v



Athen 2458 f. 3

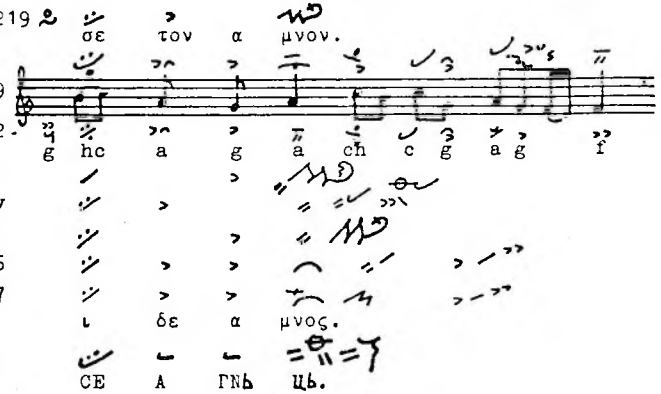


Barb. gr. 300 fol.6v



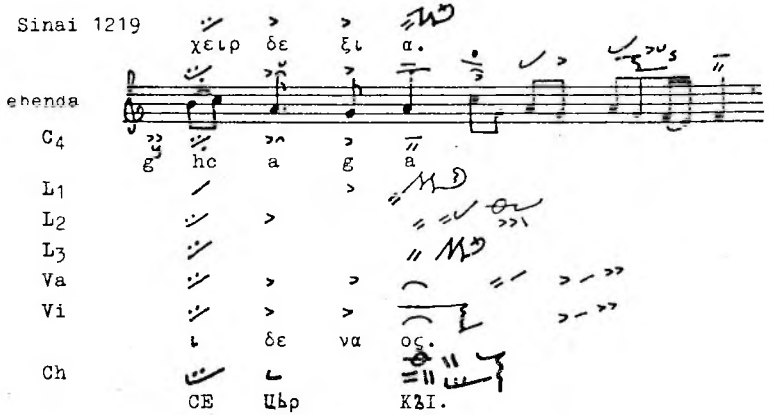
(333)

Sinai 1219 f.73v

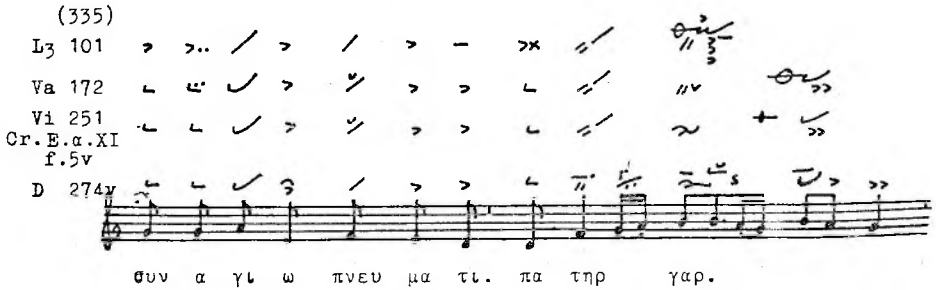


(334)

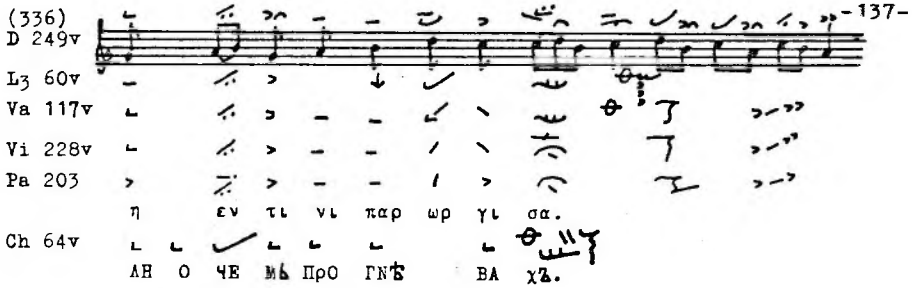
Sinai 1219



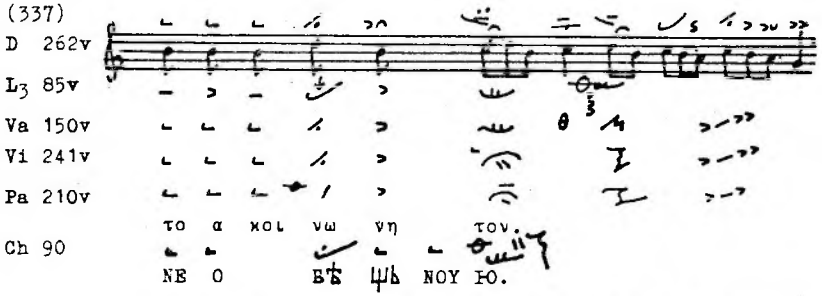
(335)



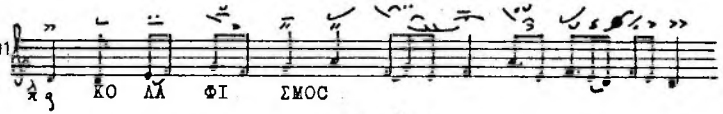
(336)



(337)

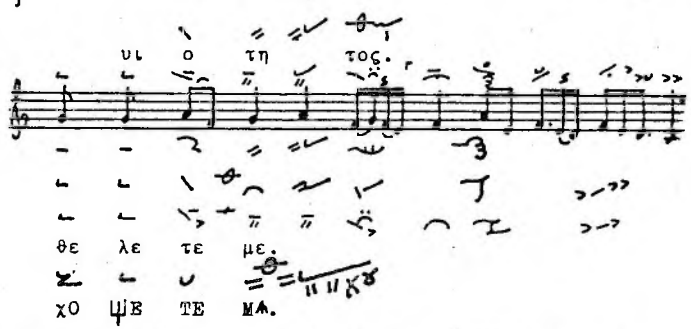


(338)

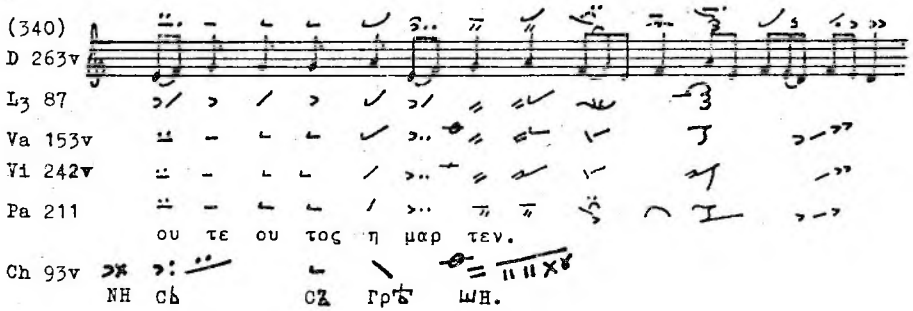


(339)

Cr. Δ.α. 14 f.233v



(340)

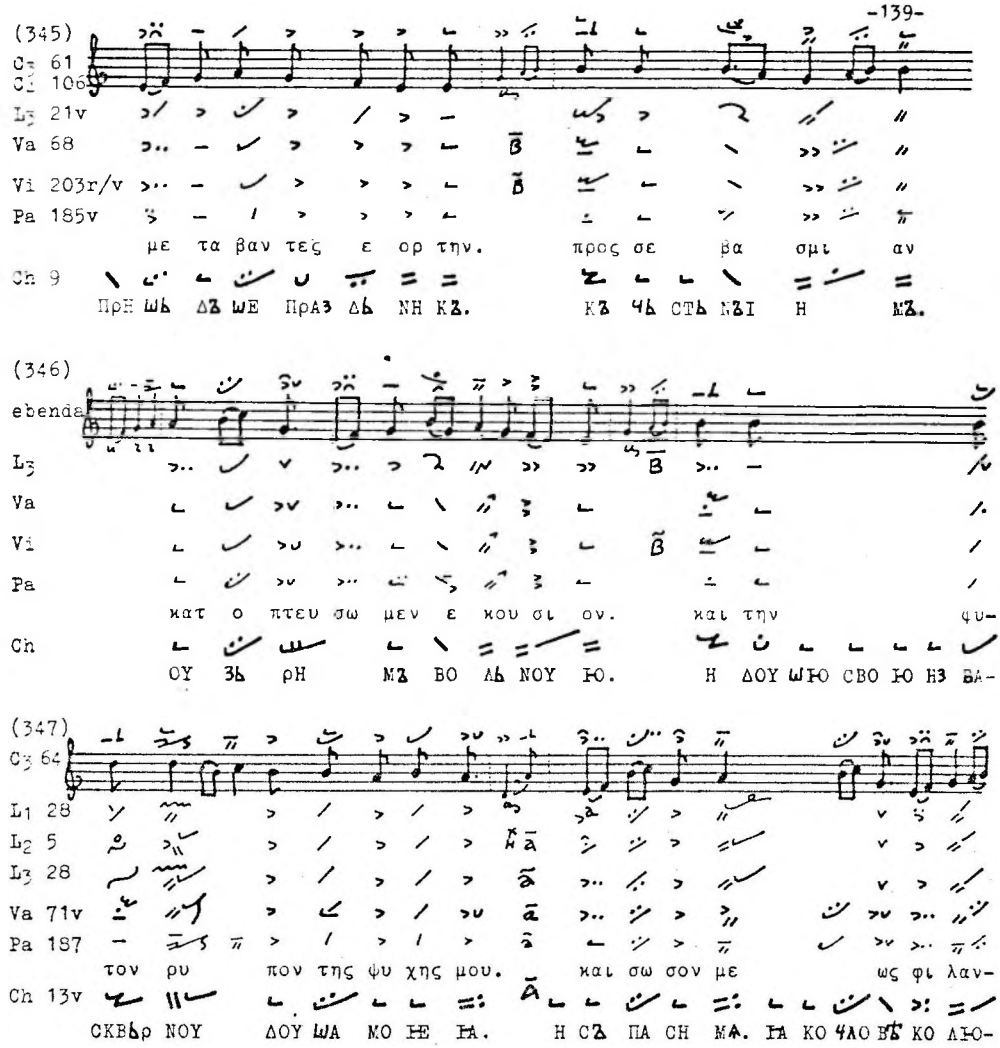


(341)
Sinai 1219 f.75v
α μαρ τη μα των α φε σιν.
D 249v
L2 33v
L3 61
Va 117v
Pa 203
τι μοι αν τα πο δι δο ται.
Ch 64v
ЧЬ ТО МН ВЪЗ ΔΑ ЊЕ ТЕ.

(342)
D 237
L1 36
L2 34
a hc
L3 61v
Va 119
Pa 191v
ι να τι.
Ch 54
ВЪ СКОУ ЮО.

(343)
C3 38
C4 154v
h c ha hag a h c h a hg h a g
L2 39
Va 122
Pa 203v
δο ξα.
Ch 65v
СΛΑ ВА

(344)
H 7
G 17
a hc a hc g a ga ef ga a g a e f a e fed fe d
La 1
O 10
Ga 11v
Ἐπλαγ χνων ι ω ναν. εμ βρυ ον α πη με σεν.
No 10
Ch1 12v
ОУ ТРО БА Н О NЬI. МΛΑ ΔЕ NЬ ЦА NЕ ВРѢ ΔН.


(345)
C3 61
C2 106
L3 21v
Va 68
Vi 203r/v
Pa 185v
με τα βαν τες ε ορ την. προς σε βα σμι αν
Ch 9
ПрН ѡѣ ДѢ ѡЕ ПрАЗ ДѢ NH КѢ. КѢ ЧѢ СТѢ NѢI Н NѢ.
(346)
ebenda
L3
Va
Vi
Pa
κατ ο πτευ σω μεν ε κου σι ον. και την φυ-
Ch
ОУ ЗѢ рН МѢ ВО ДѢ NОУ Ю. Н ДОУ ѡЮ СВО Ю НЗ ВА-
(347)
C3 64
L1 28
L2 5
L3 28
Va 71v
Pa 187
τον ρυ πον της ψυ χης μου. και σω σον με ως φι λαν-
Ch 13v
СКВѢр NОУ ДОУ ѡА МО НЕ НА. Н СѢ ПА СН МА. НА КО ЧЛО ВѢ КО ЛЮ-
(348)
L3 33
Va 78v
Vi 208v
Pa 188v
C3 66v
εν τ φι α σμου κο μι ζει. οι μοι λε γου σα. ο τι νυξ μοι

(349)

L2 87v
L3 98v
Va 169v
Vi 249r/v
Reg. 58 f.34
D 272v
C4 199v/200

e f a ef g c a cg a gf f gagef e f g a

(Z.2) ε πι πα σαν σαρ κα εκ κε χυ ται. (Z.3) α πο στο λων

a a h d c g a h ag ahag e f g a a a h c cdh cdedcdcd

γαρ χο ρει ας αρ ξα με νον. (Z.4) εξ αυ των κα τα με θε. ξιν.

(350)

ebenda
L3
Va
Vi
Reg. 58
D
C4

c d e d dc a a h d hag ahag g ch a hc c

(Z.5) τοις πι στοις την χα ριν ε φη πλω σε. (Z.6) και πι στου ται

(351)

ebenda
L3
Va
Vi
Reg.58
D
C4

h a ef g ah cg a g f f c c c ch achag h c d ehc ang

(Z.9)εις υ μνω δι αν και δο ξαν θε ου.(Z.10) δι ο τας καρ δι ας

(352)

C3 64v

L3 29

Va 71

Och 488
Vi 206v

Pa 187

Του κρυ ψαν τος το τα λαν τον. την κα τα κρι σιν α κου σα σα

Ch 14

СЪ КрЪІ ВЪ ѠА А ГО ТА ЛАН ТЪ. О СОУ ЖЕ НН ѢЕ ОУ СЛЪІ ѠА ВЪ ѠН

(353)

C4 110

L3 27v

Va 70v

Och 487
Vi 204v

Pa 186v

φο βη θεν τες α δελ φοι. καρ πους α ξι ους.

Ch 13

ОУ БО ѢА ВЪ ѠЕ СѦ БрА ТН ѢЕ. ПЛО ДЪІ ДО СТО Н НЪІ.

(354)

C3 61v
C4 106v

L3 21v

Va 66v

Och 484
Vi 203v

Pa 185v

εν θυ μη σε ων. και εν νοι ων καρ δι ας.

Ch 9v

ПО МЪІ ѠЛЕ НН ѢО. Н рА ЗОУ МОУ СЬр ДЬ ЧЬ НОУ СУ МОУ.

(355)

L2 37

L3 64v

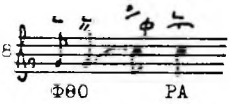
Va 42v

Pa 176v

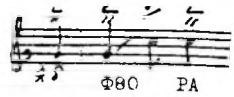
D 211

ο δυ νη ρως ε φθεγ γε το. οι μοι.

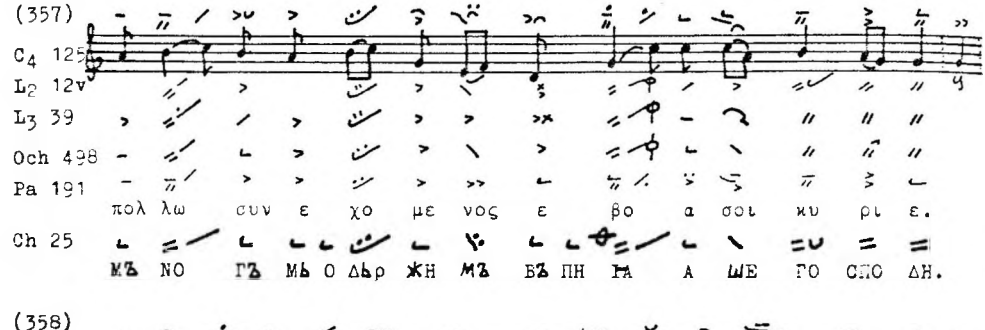
(356) Athen 2458 f.4v



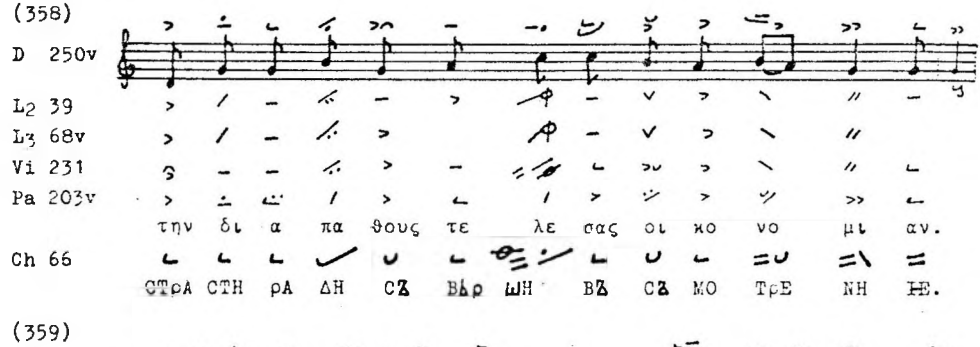
Vat. gr. 791



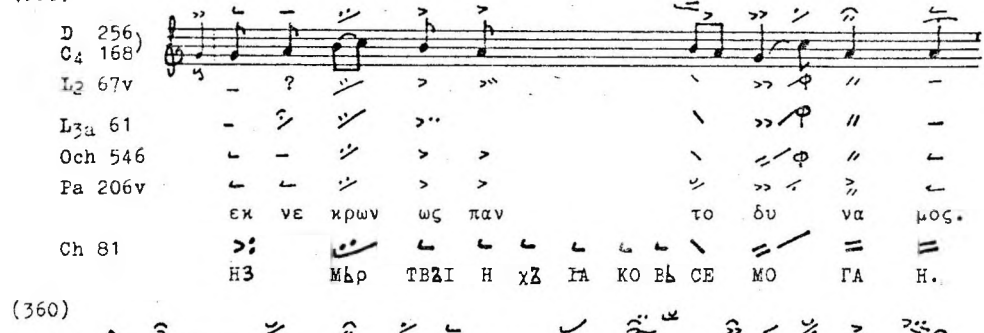
(357)



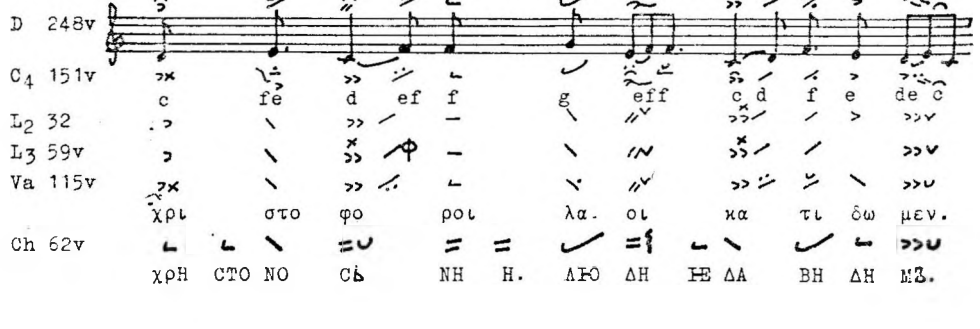
(358)



(359)



(360)



(361)
C3 65v
D 231
d d f e d f d a hc a g g a fe d d
L3 31
Va 76
Och 491
Pa 187v
εις τους α χραν τους πο δας σου κα τα φι λου σα.
Ch 15v
NA ПрЕ ЧН СТѢ Н NO ЗѢ ТВО Н. О БЛО БЗІ ЗА Ю ѰН.

(362)
C4 105
C3 60v
D 226v
L1 24
L3 23
Va 65v
Och 482
Pa 185
τους δε χι τω νας. υ πε στρων νυ ον αυ τω.
Ch 7v
рН ЗЗІ ЖЕ. ПО СТН ЛА ХОУ ТЬ ІЕ МОУ.

(363)
D 228v
C3 56v
C4 97v
ef g a d g an c h ag g a ef g c c ch a hc c
L1 21
L3 16
Va 56v
Pa 183
της α φθαρ σι ας τω νευ μα τι. και συν ε ξηλ θε τω λο γω
Ch 2
NE Н СТЬ ЛѢ NH ІЕ МА NH ІЕ МЬ. Н Н ЗН ДЕ СЗ СЛО ВЗ МЬ.

(364)
D 264
L2 77v
L3 87v
Och 561
Vi 242v
Lening. 789
Pa 211v
δι α της σης α χραν του προσ φαυ σε ως.
Ch 94
СВО Н МЬ ПрѢ ЧН СТЗІ Н МЬ ПрН КО СНО ВЕ NH ІЕ МЬ.

(365)

C4 193

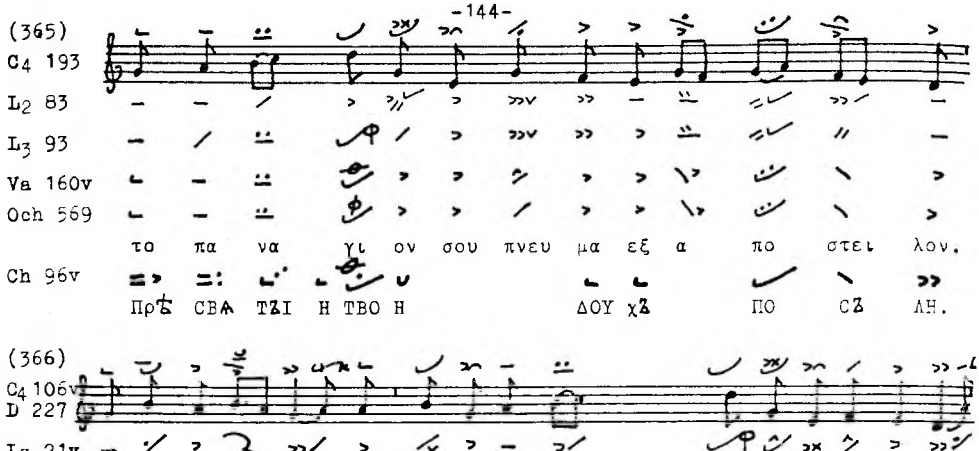
L2 83

L3 93

Va 160v

Och 569

Ch 96v



(366)

C4 106v
D 227

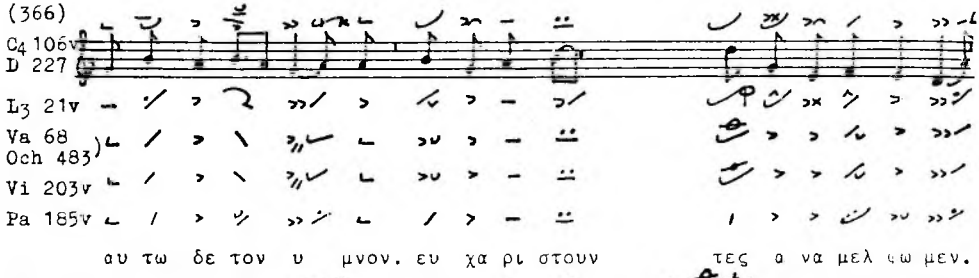
L3 21v

Va 68
Och 483

Vi 203v

Pa 185v

Ch 9v



(367)

D 249v

C4 153

L1 45

L2 33

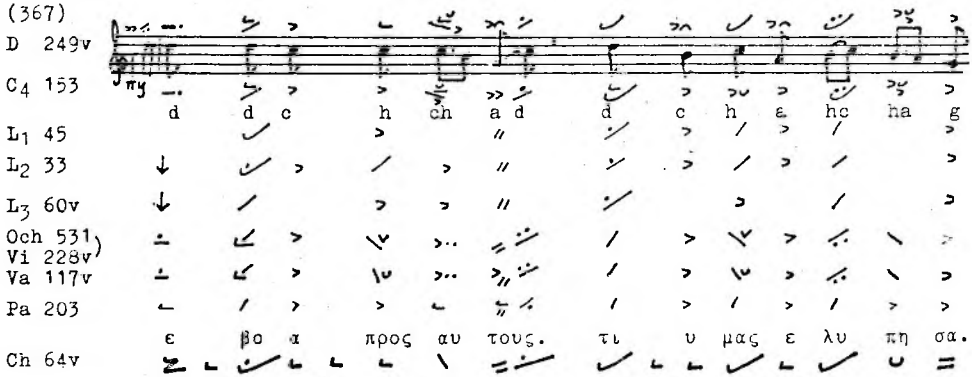
L3 60v

Och 531
Vi 228v

Va 117v

Pa 203

Ch 64v



(368)

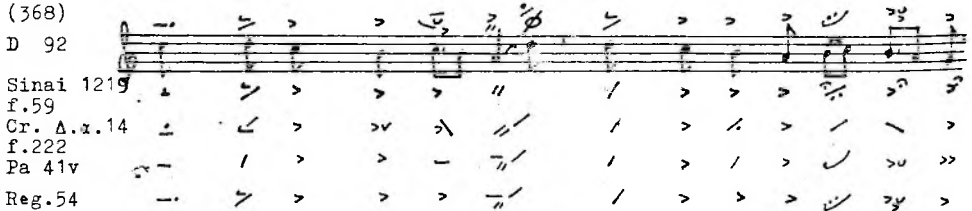
D 92

Sinai 1219
f.59

Cr. Δ.α.14
f.222

Pa 41v

Reg.54
f.11



(369)

D 270

C4 195v c e c e d c c c c c d e d c c h a hc c

L2 85

L3 95

Va 162v ε δι δα ξαν ο μο λο γειν. εν τω της πι στε ως συμ βο λω.

Ch 103 Η СПО ВѢ ΔΑ ΤΗ. ВЪ ВѢ ρѣ NѢ Mѣ О БρΑ ЗѢ.

(370)

C4 188

D 266v e e e a hc e dc h c c c d e c f ge f e

L2 80v

L3 90

Va 159 εν στο λαις πε ρι ι πτα με νοι. των μα θη των οι μεν αλ λοι

Ch 99v ВЪ О ΔΕ ЖΑ χЪ ΛѢ ΤΑ ЮЩЕ. ΟΥ ЧЕ ΝΗ ΚΟ ΜЪ. ΔρΟΥ ЗΗ Η ЖЕ

(371)

D 273

L2 88

L3 97v

Va 166

Och 578

Reg.58 f.34 κα τηλ θεν το α γι ον. εν πυ ρι ναις γλωσ σαις

Ch 106 СЪ ΝΗ ΔΕ СВѦ ТЪІ Η. ВЪ О ГΝѢ NѢ χЪ ЮΑ ЗЪІ ЩѢ χЪ.

(372)

D 243

C4 131

L2 20

L3 46

Va 95

Och 513

Pa 195v προ σευ ξα σθε. μη τις με αρ νη ση ται.

Ch 36v МО ΛΗ ΤΕ СѦ. ЮЕ ΔΑ КЪ ΤΟ ΜΕ ΝΕ Ο ТЪ ВЬρ ЖЕ ΤΕ СѦ.

(373)

C4 182v/183

D 263v — f ga a ca b a gf f

L3 87

Va 153v

Pa 211 — ι να τυ φλος γεν νη θη.

Ch 93v — ΔΑ CΛ♭ ΠΔ ρO ΔΗ CΑ.

(374)

ebenda

C4

D — f ga a a bg a gf f

L3

Va

Pa — ου τε οι γο νειζ αυ του.

Ch — NH ρO ΔΗ TE ΛΑ ΗΕ ΓO.

(375)

C4 141)

D 237)

L2 29

L3 54v

Va 107

Och 499

Pa 191v — τω τα παν τα κτι σαν τι.

Ch 54 — Η ✱Ε Β♭ CΑ CΔ 3♭ ΔΑ ΒΔ ⊔Α Α ΓO.

(376)

C4 157v)

D 252)

L3 70

Va 124

C2 30v

Pa 203Av — και τη α να στα σει σου.

Ch 72Av

Ch 73/Z.4

M3 174v — Η ΒΔ CKρ♭ CE NH ΗO.

Ch 73/Z.13 — Η ΒΔ CKρ♭ CE NH ΗO.

(377)

C4 199

D 272

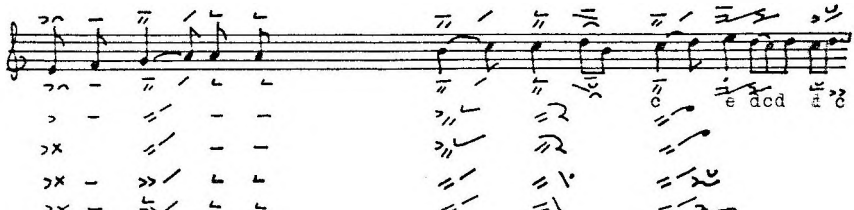
L2 87

L3 98

Va 169v

Reg. 58 f.33v

Ch 109



(378)

C4 122

C3 67

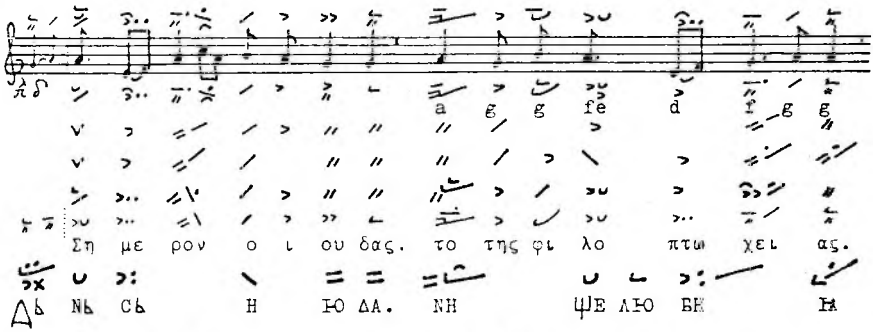
L2 9

L3 35v

Va 81

Pa 190

Ch 23



(379)

D 234v

L1 33v

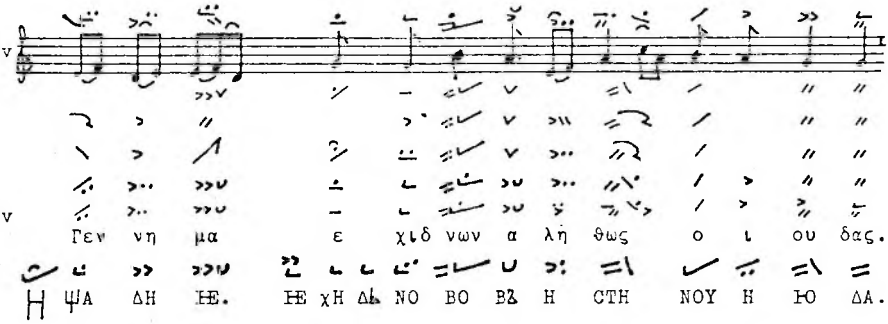
L2 9v

L3 35

Va 80

L5 179v

Ch 21v



(380)

D 246v

L3 51v

Va 101

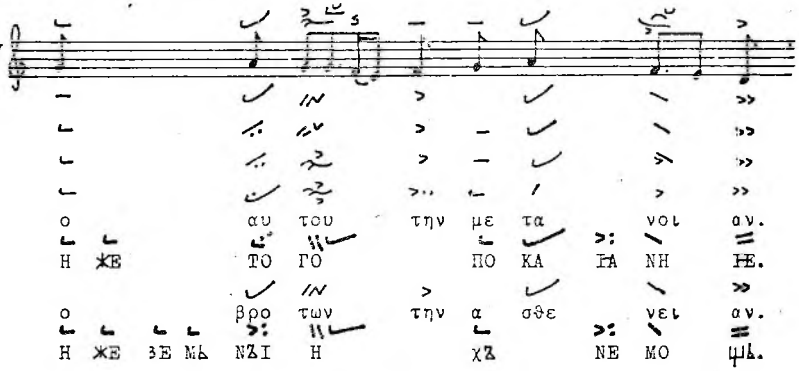
L5 192

Pa 199

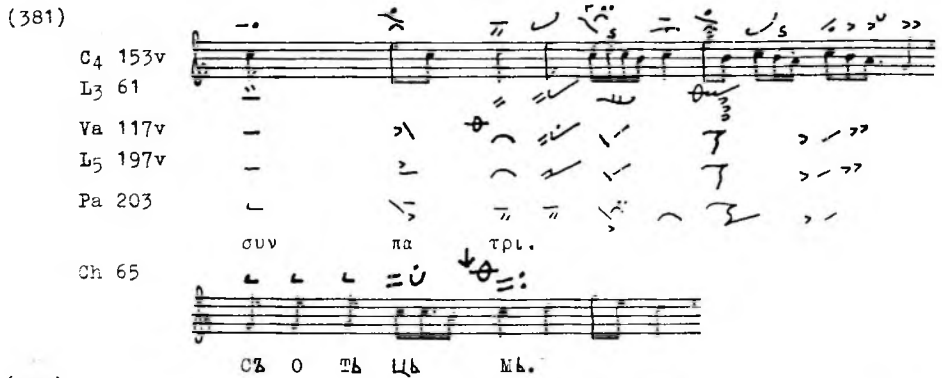
Ch 45v

L3 51v

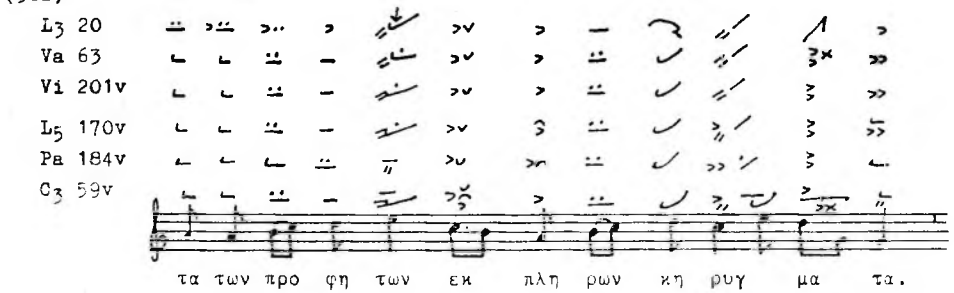
Ch 46



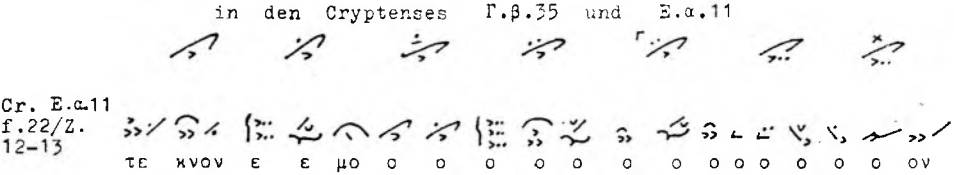
(381)



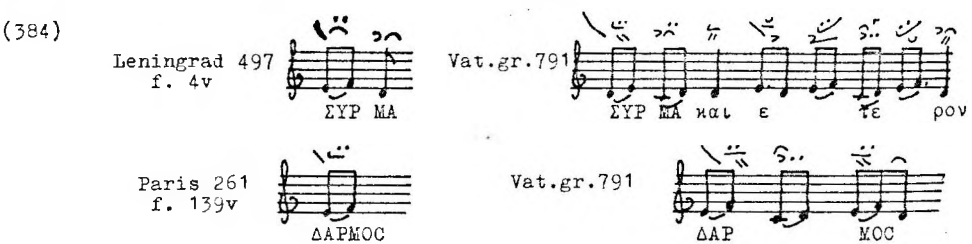
(382)



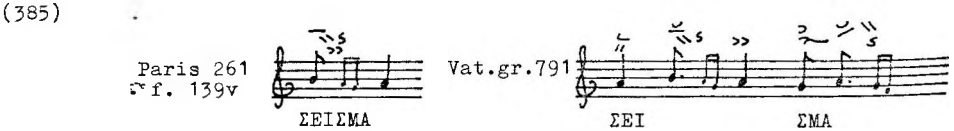
(383) Kombinationen mit Antikenoma
in den Cryptenses Γ.β.35 und Ε.α.11



(384)



(385)



(386)

L3 110
Va 180
Och 603
Vi 254
E11 1v
Pa 152
D 280

τοις α πο στο λοις. ο τι α νε στη ο κυ ρι ος.

(387)

C4 170
D 257
L3a 63
Och 547
Va 142
L5 206
Pa 207
Ch 82

Α τα φος νε κρος υ παρ χων ο πα ρα λυ τος.

ΝΕ ΠΟ ΓρΕ ΒΕ ΝΖ ΜЬρ ΤΒЬ ЦЬ. СЪΙ Η ρΑ СΛΑ ΒΛΕ ΝΖ.

(388)

L3 107
Va 178
Och 602
E11 f.1
Cr. E.a.7,f.192
Pa 151v
D 279

υ μνη σω μεν λε γον τες.

L3
Va
Och
E11
E.α.7
Pa
D

στη ρι ξον ορ θο δο ξι α την εκ κλη σι αν σου

(389)

D 265

C_4 185

L_2 81v

L_3 91

Och 563
Va 155v

L_5 213v

Pa 212

τη αι νε σει του τρι σα γι ου ουκ ε δε ξαν το.

Ch 97v

χΒΑ ΛΟΥ ΤρΟ Η ЦΗ ΝΕ ΠρΗ ΡΑ ѠΑ.

(390)

Athen 883
f. 283v

L_3 72v

Va 127v

Vi 234

Pa 204

ει πω μεν α δελ φοι.

M_1 164v

M_2 63v

Leningrad Soph. 96

Ch 71

ρЬ ЦѢ МЪ. БρΑ ΤΗ ΡΕ.

(391)

L_3 78

Va 133v

Vi 235v

L_5 202

Pa 204v

C_4 162v

ας τους η λους ε πη ξαν. ω κα λη.

(392) L_3 160v
L_3 152v
E_{11} 20
Cr.E.a.7,f.188v
Pa 141
D 307v
Cam 296v

Με τα μυ ρων προσ ελ θου σαις.

(393)
L_3 109
Va 202
Och 590
E_{11} 16
Pa 140
D 301

Εις τα ο ρη των σων υ ψω σας με νο μων.

(394)
C_4 170v
L_2 70v
Vi 238v
Va 140v
L_5 206v
Pa 207v

δι α σε αν φρω πος γε γο να.

Ch 83

ΤΕ ΕΕ ρΑ ΔΗ ЧΛΟ ΒΦ ΚΖ ΕΖΙ χΖ.

(395)
Sinai 1219,f.60
Paris 261, f.61v

ef g g g a ef d ef a d e bg a g f f

Lavra Γ. 74,f.23
Cr. Δ.α.14,f.229
Paris 242,f.67v
D 93v

δο ξα εν υ ψι στοις θε ω και ε πι γης ει ρη νη.

(396)

C4 128
L2 17v
L3 43v
Va 92
L5 186v

Εν τω νι πτη ρι σου χρι στε ο θε ος. τοις μα θη ταις

Ch 31

ⲚⲀ ⲞⲨ ⲘⲆ ⲂⲈ ⲚⲎ Ⲏ ⲦⲎ χρⲎ ⲤⲦⲈ ⲂⲞ ϪⲈ. ⲞⲨ ϤⲈ ⲚⲎ ⲔⲞ ⲘⲆ

(397)

C4 186v
L2 79v
L3 89v
Va 158
Och 564
L5 214
Pa 212v

α πε στει λας η μιν. το πνευ μα το α γι ον.

Ch 98v

ⲠⲞ ⲤⲆ ⲖⲀ ⲚⲀ ⲘⲆ ⲆⲞⲨ ⲭⲆ ⲤⲂⲀ ⲦⲆⲒ Ⲏ.

(398)

ebenda
L2
L3
Va, Och
L5
Pa

ι μα τι α. εκ βο σορ η ξει ο περ

Ch

-ⲂⲖⲈ ⲚⲆⲒ ρⲎ ⲆⲆⲒ. Ο ⲦⲆ ⲂⲞ ⲤⲞ ρⲀ Ⲏ ⲆⲈ ⲦⲆ ⲎⲈ ϪⲈ

(399)

C4 106
D 227
C3 61

h h ga hc a h a g

L3 21v
Va 68
Vi 203v
Pa 185v

Εκ βα ι ων και κλα δων.

Ch 9

Ο ⲦⲆ ⲂⲀ Ⲏ ⲎⲀ Ⲏ ⲂⲆ ⲦⲂⲎ Ⲏ.

(400)

L3 117v

Va 184v

Och 634, Pa 121v

E11 13v

D 296

Η ζω ο δο χος σου ε γερ σις κυ ρι ε· την οι κου με νην

(401)

L3 119

Va 205

Och 593

E11 17

Pa 141v

D 302v

Α γι ω πνευ μα τι· εν θε ω ρει ται πα σα.

(402)

L3 117

Va 184

Och 609, Vi 256v

E11-2

Pa 153

D 283

και την α να στα σιν σου υ μνου μεν και δο ξα ζο μεν.

(403)

L3 120v

Va 186v

Och 611, Vi 257v

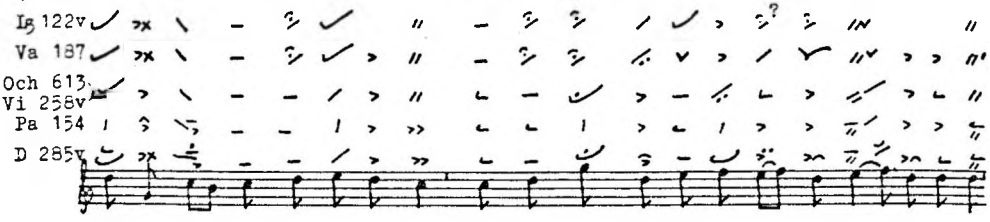
Pa 153v

Leningrad 360, f.1

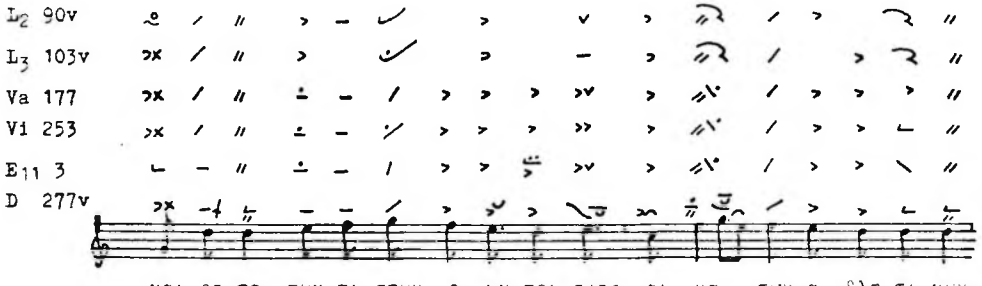
a c d h c a hc d c e d c c a d h

αυ τος γαρ ε στιν χρι στος ο σω τηρ η μων. ο ε χων

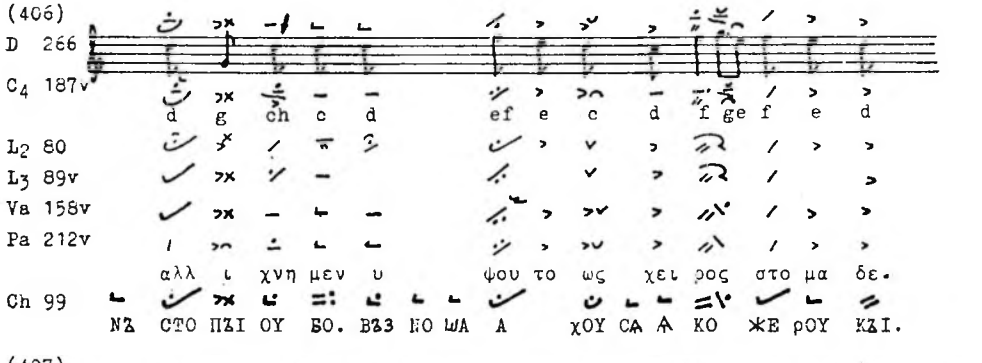
(404)



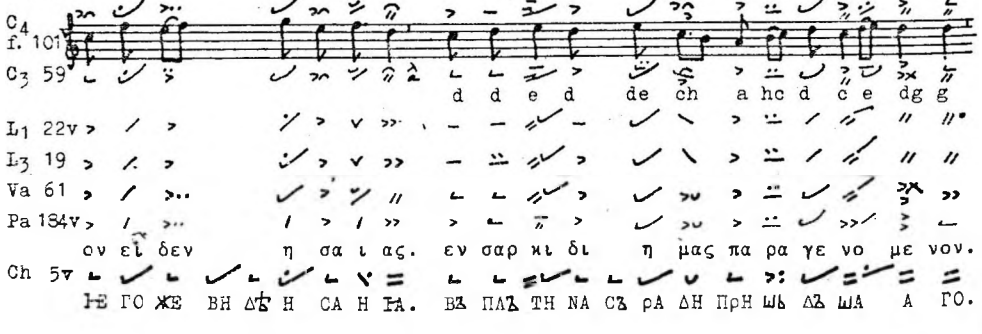
(405)



(406)



(407)



(408)

L3 103v
Va 176
Vi 252v
D 276v

τα βρα βει α παρ αυ του ε κο μι σαν το

(409)

C4 196
D 270v
d g f e d e a hc ec dc h c
L2 85
L3 95v
Va 162v
Vi 247v
τοις θει οις αυ των δογ μα σιν ε πο με νοι.
Ch 103
БО ЖЪ СТВЪ МЪІ Н ХЪ ВЕ ЛѢНН ЕМЪ ПО СЛѢ ДОУ Ю ЦЕ.

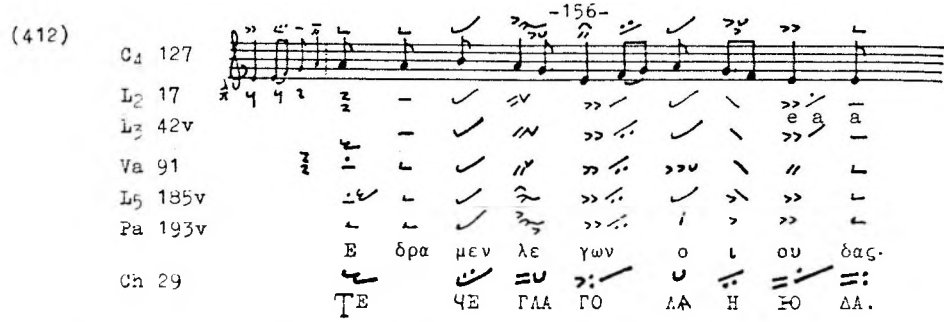
(410)

C4 187
L2 79v
L3 89v
Va 158v, Vi 244
L5 214v
Pa 212v
εν τρο μοι ως ε λα λεις αυ τοις
Ch 98v
ТрЕ ПЕ ТЪ НН ІА КО ЖЕ ГЛА ГО ЛА А ШЕ Н МЪ.

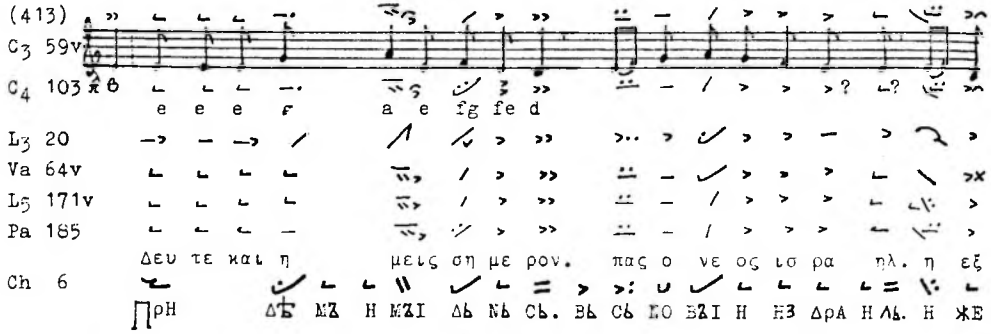
(411)

C4 180v
L3 85v
Vi 242
Va 150v
L5 211v
Pa 210v
ο και λα βου σα τοις πα σιν ε κη ρυ ξεν ει που σα.
Ch 90v
Ю ЖЕ ПрН Н МЪ ШН ВЪ СЪ МЪ ПрО ПО ВѢ ДА РЕ КОУ ЦН.

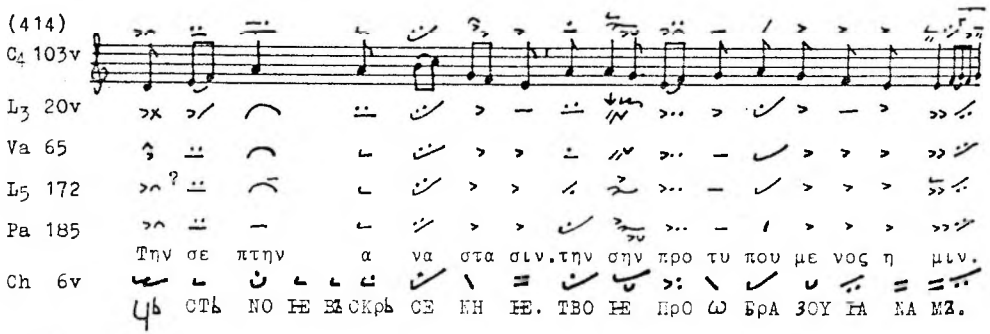
(412)



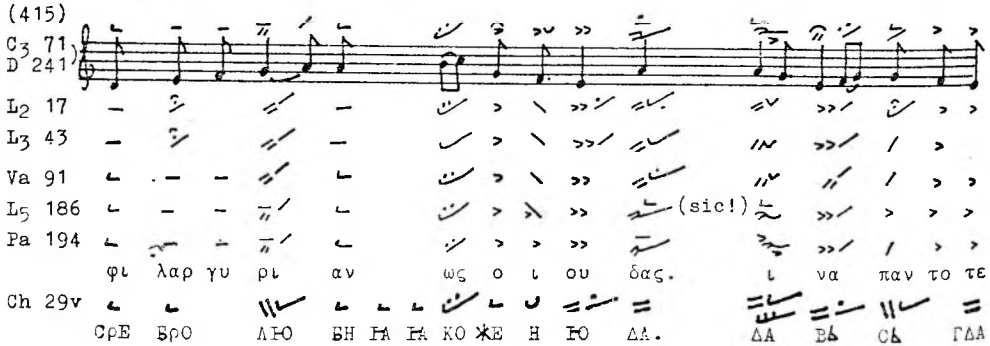
(413)



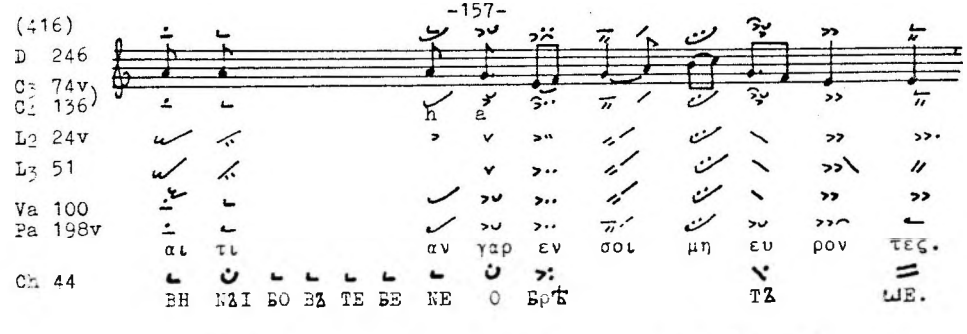
(414)



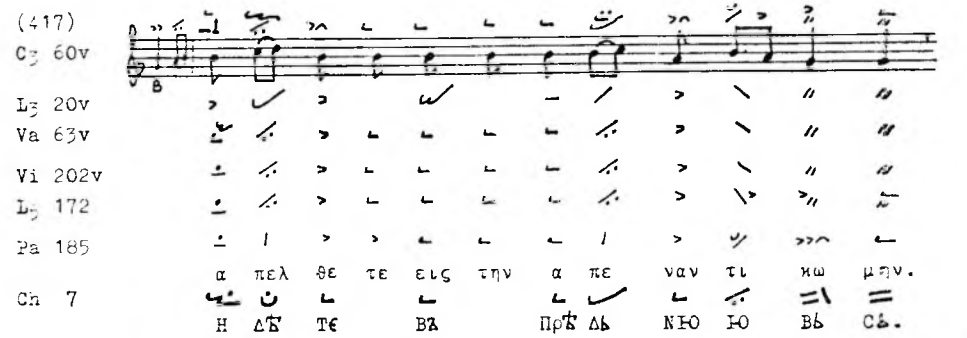
(415)



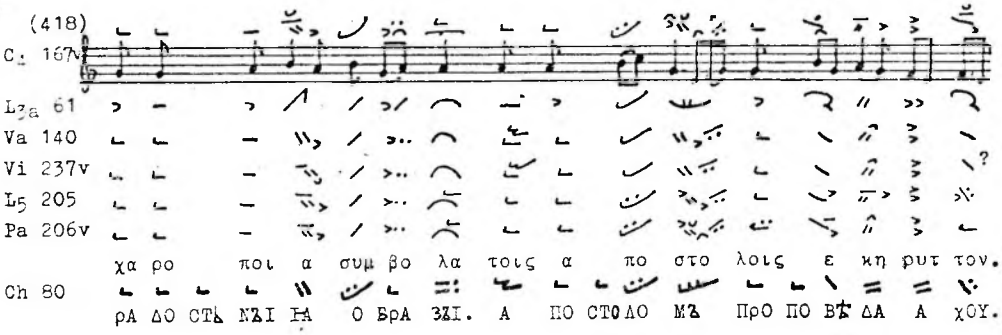
(416)



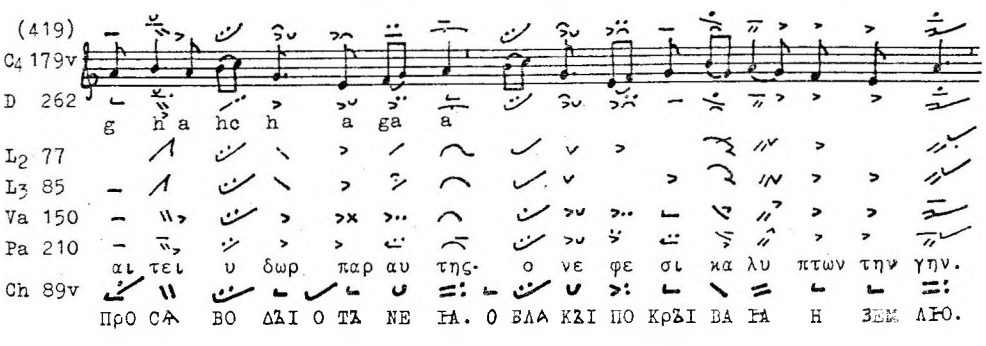
(417)



(418)



(419)



(420)

Cr.Δ.α.14 f.235 — εν τη νη δυι ε σκη νω σας της μη τρος σου.

L1 38

L2 34

L3 61v

Va 119v, Vi 229v

L5 184

Pa 192r/v

D 239, C4 142 — τον βα σι λε α της κτι σε ως. κα τε δι κα σεν θα να τω.

(421)

ebenda — πως υ πε δυς νη δυν εκ γης πλασ θει σαν.

L1

L2

L3

Va, Vi

L5

Pa

D 239v

C4 142v — d ef a gfg e e g ef e c d f e e f

ου θαυ μα των ε νε πλη σα την ι ου δαι αν.

(422)

Cr.Δ.α.14 f.234v — α να κλι νε ται. ου ρα νους ο τα νυ σας.

L2 34v

L3 62

Va 120

L5 184v

Pa 192v

D 239v

C4 144v — d c ch c d cha h dch cha chag

κα τα κλει ε ται. ο την α βυσ σον κλεισας.

Enarxis und Ligatur von Kataba-Tromikon und Oxeia

(423)

L 166
E 52v
H 91
G 147v

e c d e

E γνω μεν ε γνω μεν. ο τι συ η μων θε ος.

(424)

L 166
E 52v
H 91v
G 147v

f c d e c d

εν φω τι σμω. πυ ρος ως δυ να τος.

(425)

L 165v
E 52
H 91
G 147

d c d ef e d d ec d e c d g f e d d

αλλ εμ βλη θεν τες εν πυ ρι. θε ο φρο νως ε βο ων.

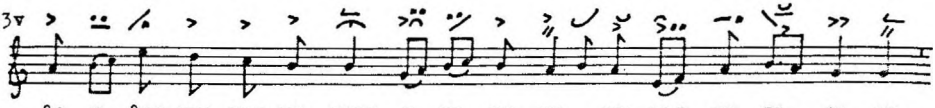
(426)

L 118
E 34
P 81v
G 124

κυ μαι νου σης τα θε με λι α. τη κα ται γι δι

(427)

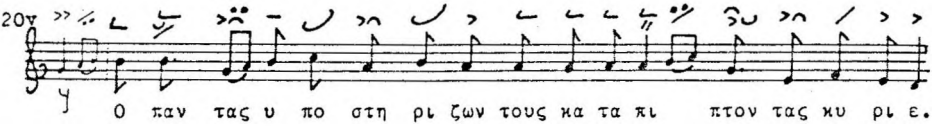
L 45
P 4 ICON
H 31v h h c d c h h a h a á h a ef a ha g g á
G 43v



βο η θος και σκε πα στης ε γε νε το μοι εις σω τη ρι αν.

(428)

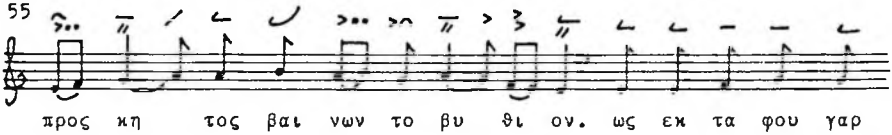
L 48
P 25 ICON
G 320v



Ο παν τας υ πο στη ρι ζων τους κα τα πι πτον τας κυ ρι ε.

(429)

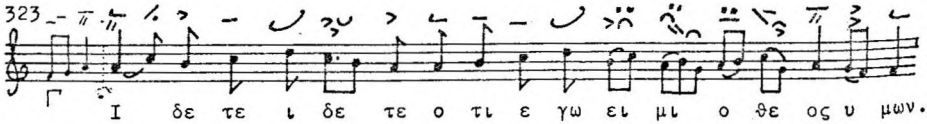
L 68v
P 32 IC
E 3
G 55



προς κη τος βαι νων το βυ θι ον. ως εκ τα φου γαρ

(430)

L 83v
P 41v ECW
E 15v
G 323



Ι δε τε ι δε τε ο τι ε γω ει μι ο θε ος υ μων.

Neumatische Grammata in Patmos 55 und Esphigmenu 54

(431)

L 70

P 2v

E 4v

G 41

μυ στα γω γη θεις σου χρι στε την ε λευ σιν ε ξι στα το.

(432)

L 84

P 42v

E 16

G 324

και φαλ λειν α παυ στως. ευ λο γη τος ει κυ ρι ε ο θε ος.

(433)

L 66v

P 29v

E 4

G 53v

ι να εν τω να ω της α γι ας δο ξης σου.

(434)

L 113v

E 33/8

Lavra Γ.9, f.46v

G 126v

Ι λα σμος η μιν χρι στε και σω τη ρι α.

Neumatische Grammata in Patmos 55
und in Esphigmenu 54

(435)

L 82
E 20v
P 58v
G 327v

εις σω τη ρι αν ου τος μου θε ος και δο ξα σω αυ τον.

(436)

L 173v
P 137
G 160v

τη φλο γι ζου ση κα μι νω ουκ ε χω νευ θη σαν.

(437)

P 159v
E 65
H 105 a a a a g g fé c d f
G 177

χρι στε ως τον προ φη την εκ φθο ρας με ε λευ θε ρω σον.

(438)

L 66v
P 30 MECON
E 4
G 54

και τυ ραν νον η σχυ ναν δογ μα προ τει ναν τα α θε ον.

Bsp. (439)

Graphien mit G o r g o n
in Cryptensis E.α.11 fol. 22 bis 23

Γ über dem Ison

fol. 22/3, 22/9, 22/14, 22v/18 (s. Bsp. 619)

Γ zwischen zwei Isa

fol. 22/20 (s. Bsp. 619)

Γ über dem Apostrophos

fol. 22/14

Γ über dem Apoderma

fol. 23/16

Γ über der Kombination von Petaste und Dyo Kentemata

fol. 22v/18

Γ über dem Apostrophos einer Kombination mit Petaste

fol. 23/15

Γ über der Kombination von Apostrophos und Dyo Kentemata

fol. 22/6

Γ über der Konjunktur Dyo

fol. 22v/10, 22v/12, 23/14, 23/15

Γ über der Konjunktur Apeso exo

fol. 22/14, 22/20, 22v/3

Γ beim Anatrichisma IIa

fol. 23/10

Γ bei der Konjunktur von Dyo Apostrophoi und Klasma

fol. 23/3

Γ bei der Konjunktur von Diple und Bareia

fol. 23/20

Bsp. 439 (Fortsetzung)

Γ über den Dyo Apostrophoi

fol. 22/19

Γ über der Bareia

fol. 23/1, 23/8 fol. 22v/1, 23/4 (zweimal)

Γ über der Konjunktur von Bareia und Oxeia

fol. 22v/17, 23/10, 23/21

Γ über dem Antikenoma

fol. 22/24 (zweimal), fol. 23/15 (?)

Γ über dem Antikenokylisma

fol. 22v/7 22v/13 (zweimal)

fol. 22v/14 23/12 23/14

Γ beim Pelaston

fol. 22v/21 22/4, 22/10, 22v/1, 22v/8 (zweimal)
22v/9, 22v/14, 23/4

fol. 22v/19 23/8

Γ über der Kombination von Apostrophos und Oxeia

fol. 23/8 22/2, 22/17, 22/19, 22v/6
22v/10 (zweimal), 22v/20, 22v/22
23/8

Γ beim Katabasma

fol. 23/8

Γ beim Psephiston

fol. 23/10 22v/7 22/9, 22v/8

fol. 22/21 22/3

Bsp. 439 (Fortsetzung)

Γ beim Tromikon II

fol. 22/3, 22/14 (zweimal), 22/19 (zweimal), 22v/18, 22v/22 (zweimal)

Γ beim Kataba-Tromikon oder bei Gruppen mit diesem Zeichen

fol. 22/1 (zweimal), 22/6 (zweimal), 22/7, 22/8, 22/11, 22/14 (zweimal), 22/15 (zweimal), 22/16 (zweimal), 22/19 (zweimal), 22/20, 22/21, 22/24, 22v/1, 22v/5 (zweimal), 22v/8, 22v/9 (zweimal), 22v/12, 22v/14, 22v/17, 22v/18, 22v/19 (zweimal), 22v/20, 22v/22, 22v/23 (zweimal), 22v/24, 23/1, 23/6, 23/9, 23/10, 23/13, 23/15, 23/16, 23/17, 23/20, 23/21

Bsp. (440)

Graphien mit A r g o n
im Cryptensis E.α.11 fol. 22 bis 23

Argon beim Anastama

fol. 22/3

Argon bei der Ligatur von Anastama und Katabasma

fol. 22/4

Argon bei Bareia-Gruppen

fol. 22v/18 23/9

Argon beim Psephiston

fol. 22v/7 22v/14 22v/21

Argon beim Kataba-Tromikon

fol. 22v/14

ANMERKUNGEN ZU DEN BEISPIELEN

(7) -βως C_4 schreibt >ν statt ⲩ ; -θε- D hat ⲩ/ statt ⲩ/.

(8) -ου- D notiert »/ statt »/.

(26) -φην D schreibt ⲛ statt ⲛ (27) -ξαι D hat ⲛ ⲛ statt ⲛ ⲛ

(33) α- C_4 notiert ⲛ statt ⲛ (s. D fol.254v/Z.10)

(44) η- D hat ⲛ/ statt ⲛ/ (45) -ναικες D f.256: h a (Kouphisma)

(54) κερας σω- H hat ⲛ·ⲛ ⲛ/> statt ⲛ ⲛ/ >ⲛ (vgl. die Parallelstelle in H fol.52/Z.15 bei εστερεωθη δια σου ο θεος)

(58) -φω- G hat ⲛ ⲛ statt ⲛ ⲛ (73) -ερ- D hat ⲛ statt ⲛ

(77) -ρο- D hat ⲛ statt ⲛ ; -ρομενος C_4 f.149: h ga h

(81) ο D hat > statt ⲩ ; ο τυφλος C_4 f.182v: h cd d; -ζο- D ⲛ statt ⲛ

(128a) -νου D f.249v/6 hat ⲛ statt ⲛ. (vgl. D f.107a/14)

γυ- E.α.1 schreibt ⲛ statt ⲛ

(149) -θεν- D hat ⲛ statt ⲛ ; -γοις C_4 hat > statt >ⲛ

(194) ε- D hat ⲛ. statt ⲛ (233) -τι- D hat ⲛ statt ⲛ (s.D f.92/4)

(241) κα- D hat ⲛ> statt ⲛ> (Athen 974) (259) σης D ⲛ statt ⲛ

(265) και H hat ⲛ statt ⲛ . Die Transkription dieses Heirmos nach H in MMB Transcripta VI, 88, 260 f. und Subsidia IV, Pars suppletoria, Taf. XV ist fehlerhaft. Høegs Emendation der Xeron Klasma-Gruppe bei (παρ)ει(ναι) ist nicht korrekt.

(276) -φι- D notiert >κ/ statt >>κ/

(278) Faksimile von Leningrad 15 fol.50v bei V. M. Metallov, Russkaja simiografija, Moskau 1912, Taf.VI (s. auch S.73).

(290) Die großen Hypostasen sind Ouranisma und Thema haploun.

(309) -στοι D hat ⲛ ⲛ ⲛ/ >» statt ⲛ ⲛ/ ⲛ/ >» ; C_3 und C_4: f a hg hag

(315) Große Hypostasen: in Athen 2458 das Parakalesma, in Vat. gr. 791 das Gorgosyntheton.

(349) Z.2 εκ C_4 hat ⲛ statt ⲛ (350) Z.6 και C_4 > statt ⲛ (s.f.200v/7)

(384) (ΔΑΡ-)ΜΟϹ Nicht nur Vat. gr. 791, sondern auch Athen 2458 f.3v, Codex Chrysander pag.30 und Debrecen 5450 fol.2v notieren ⲛ . Dennoch müssen wir ⲛ annehmen.

(386) -λοις D hat ⲛ >» statt ⲛ >» (388) -σω- D ⲩ statt ⲛ

(407) -μας C_4 schreibt ⲩ statt ⲩ (D fol.225/Z.16)

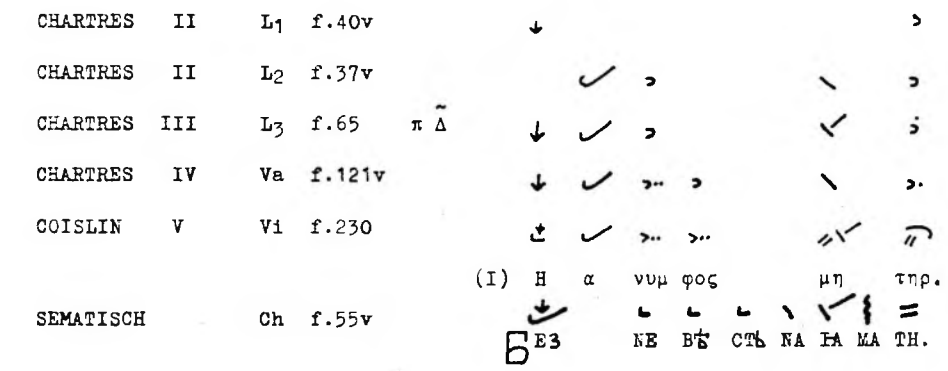
(410) -τοις C_4 hat ⲛ statt ⲛ (D f.266/4) (421) θαυ- C_4 hat ⲛ statt ⲛ

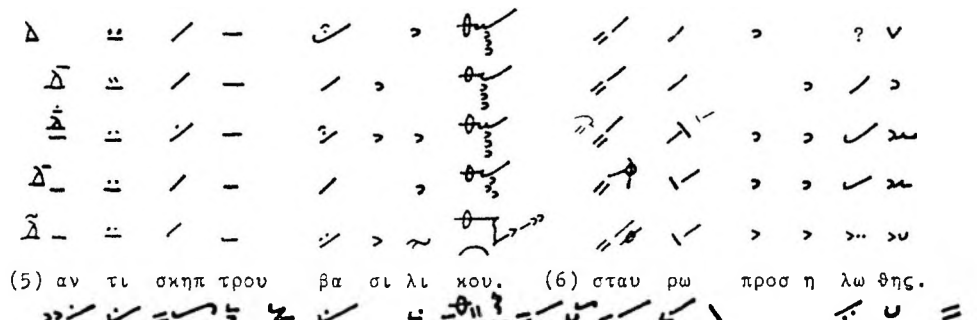
KOLLATIONIERUNGEN VON STICHERA UND HEIRMEN

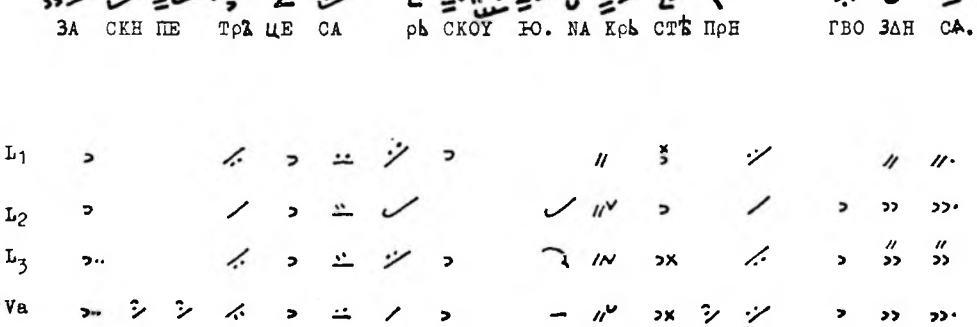
Zur Illustration der Notationsstadien

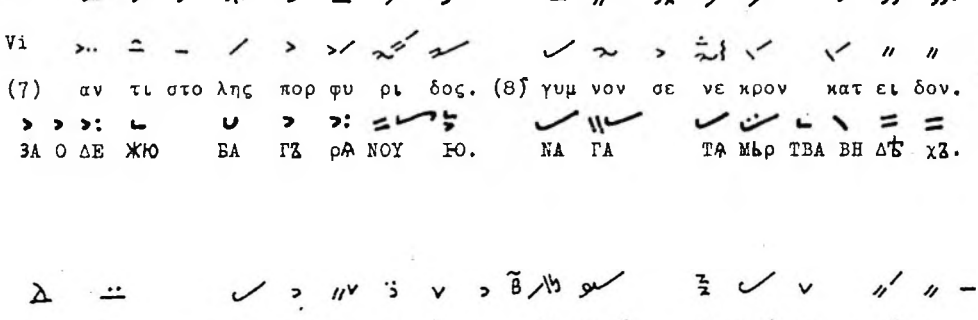
T a f e l I

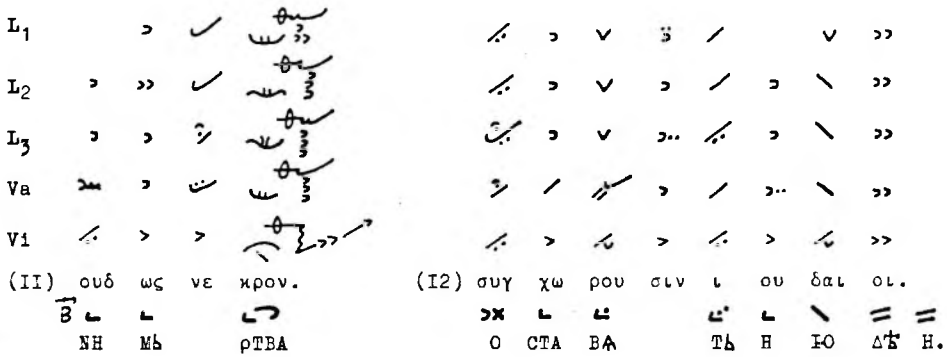
Stavrotheotokion des Kaisers Leo VI. († 912)

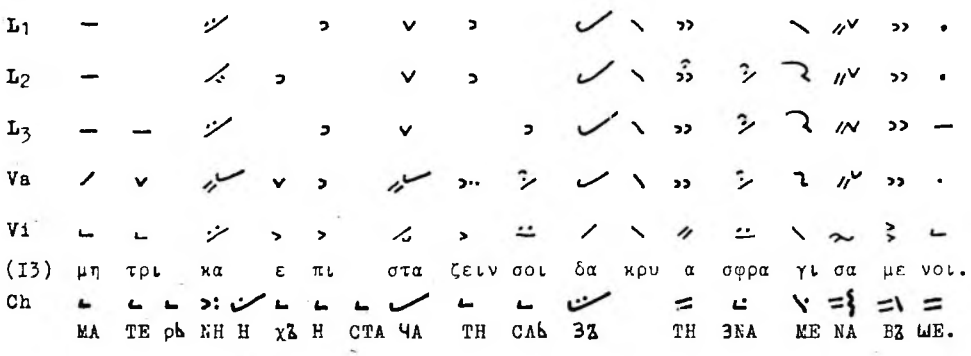


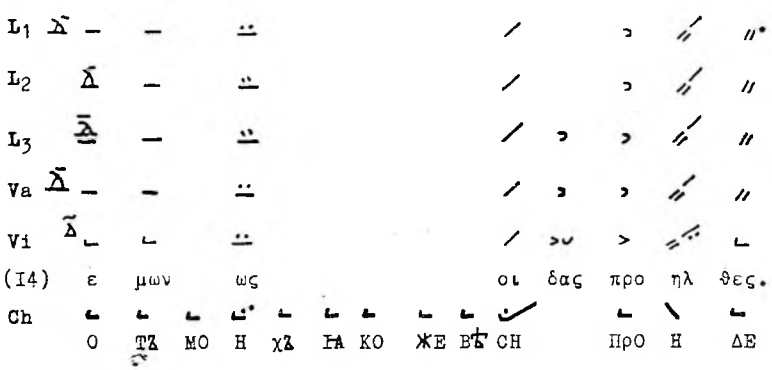

(5) αν τι σκηπ τρου βα σι λι κου. (6) σταυ ρω προσ η λω θης.
ЗА СКН ПЕ ТрѢ ЦЕ СА рь СКОУ Ю. NA Крь СТѢ ПрН ГВО ЗДН СА.


L1
L2
L3
Va
Vi
(7) αν τι στο λης πορ φυ ρι δος. (8) γυμ νον σε νε κρον κατ ει δον.
ЗА О ДЕ ЖЮ БА ГѢ рѧ NOY Ю. NA ГА Тѧ МЬр ТВА ВН ДѢ χѢ.

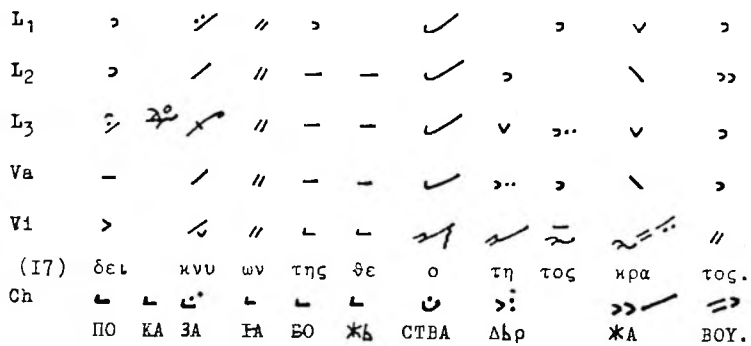

(9) αν τι θρο νου δο ξης τα φον ε χεις. (10) και του τον αλ λο τρι ον.
ЗА ПрѢ СТО АѢ СЛА ВѢІ ГрО БѢ Н МА ѠН. Н ТѢ ЖЕ ЧЮ ЖЬ.

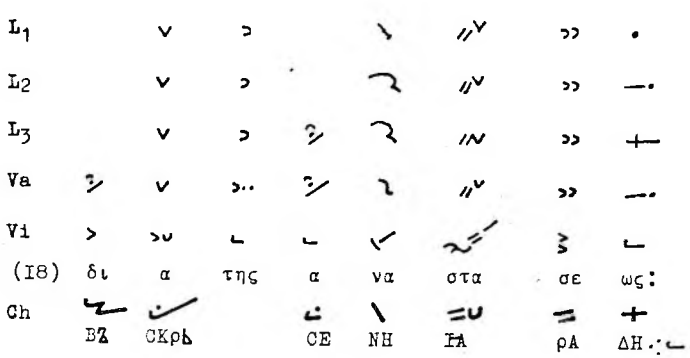

L1
L2
L3
Va
Vi
(II) ουδ ως νε κρον.
NH Mь ρTBA
(I2) συγ χω ρου σιν ι ου δαι οι.
O CTA BA Tь H IO ΔΤ H.


L1
L2
L3
Va
Vi
(I3) μη τρι κα ε πι στα ζειν σοι δα κρυ α σφρα γι σα με νοι.
Ch
MA TE ρь NH H χЪ H CTA ЧA TH CAь ЗЪ TH ЗNA ME NA BЪ ШE.


L1
L2
L3
Va
Vi
(I4) ε μων ως οι δας προ ηλ θες.
Ch
O TЪ MO H χЪ IA KO ЖE BΤ CH ПρO H ΔE

L1
L2
L3
Va
Vi
(I5) κολ πων αγ νην φυ λα ξας.
Ch
IA ΔρЪ ЧH CTOY CЪ χρA NH BЪ.
(I6) α να στη θι και τα φου το σον.
BЪ CKρь CNH O TЪ ГρO БA TBO IO.


L1
L2
L3
Va
Vi
(I7) δει κνυ ων της θε ο τη τος κρα τος.
Ch
ПO KA ЗA IA БO ЖЬ CTBA Δьρ ЖA BOY.


L1
L2
L3
Va
Vi
(I8) δι α της α να στα σε ως:
Ch
BЪ CKρь CE NH IA ρA ΔH

T a f e l II

Sticheron auf den hl. Euthymios (20. Januar)

COISLIN I Cr. Δ.α.15 f.169v

CHARTRES IV Sinai 1219 f.88v

ἦχ. πλ. δ΄(I) Οι κει ω θεις η λι ω.

τω της δι και ο συ νης Ευ θυ μι ε.

(2) και την εξ υ ψους νο η τως φα νει σαν.

(2) και της εξ υ ψους νο η τως φα νει σης.

της πρω ην εν σκο τει χο ρει ας

τοις πρω ην εν σκο τει χο ρει αις.

λαμ πρας υ παρ ξας α να το λης.

λαμ πραις υ πηρ ξας α να το λην.

Δ.α. 15

1219

(3) ε δει ξας α να το λην.

του της α σκη σε ως φεγ γους.

τω της α σκη σε ως φεγ γει.

(4) την πριν α λαμ πη ε ρη μον εγ κει με νην

(4) την πριν α λαμ πη ε ρη μον εγ κει με νης

α να το λαις. την το φως των ο λων

α να το λης της το φως του κο σμου.

εκ δε ξα σθαι η ξι ω με νης πο λε ως.

εισ δε ξα σθαι η ξι ω με νης πο λε ως.

Δ.α.15

1219

(5) α φι λο κο σμι ας δε ζω η φο ρον πα ρα δει σον.

τοις λο γι κοις δεν δροις κα τα κο μον.

εν ε φυ τευ σας την νε αν εκ των πο νων σου Ε δεμ.

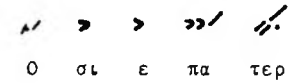
(6) αρ δευ σας ρο αις χα ρι τος. της εν σοι

Χρι στου του ε χον τος το με γα ε λε ος:

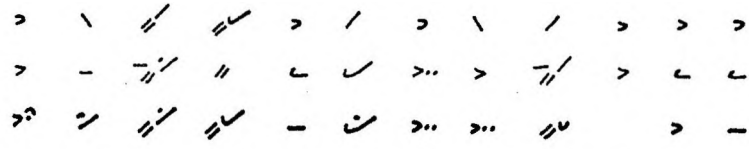
T a f e l III

Sticheron auf den Patriarches Tarasios (25. Februar)

COISLIN	III	Cr. Δ.α.16 f.129v	
COISLIN	V-VI	Patmos 218 f.112v	
CHARTRES	IV	Sinai 1219 f.103	

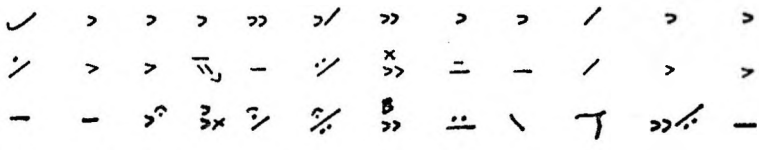


χ η ~ Δ (I) ο σι ε πα τερ.

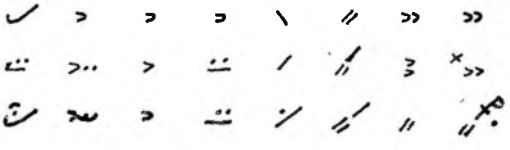


(2) τας αι ρε σεις ε μει ω σας θει α ρο πη.

(3) τας εκ κλη σι ας α νυ ψω σας λο γω θε ου.



(4) και την ι ε ρω συ νην κα τε φαι δρυ νας.



(5) αι γλη φω τος μα κα ρι ε.

Δ.α.16
Patmos 218
Sinai 1219

(6) τοις πτω χοις δε ε πηρ κε σας.

(7) ευ ποι ι αν η γα πη σας.

(8) και πα ση η λι κι α κα ταλ λη λος ω φθης.

(9) ι α τρος θε ο φρων α ρι στος.

(10) αλλ ως ε κα στω πα ρε χων α λε ξι τη ρι α.

Δ.α.16
Pa
Sinai 1219

(II) και πα θων κα τευ να ζων τα οι δη μα τα.

(I2) πρεσ βευ ε εκ τε νως.

(I3) ευ δι α κρι τε πα τερ.

(I4) ει ρη νευ σαι τον κο σμον.

(I5) και σω σαι τας ψυ χας η μων:

T a f e l IV

ΩΔΗ Β΄ aus einer Akolouthie des Andreas von Kreta
(ἦχ. β΄)

CHARTRES I L f.61v

COISLIN I P f.17v (Vorlage I)

COISLIN I P f.9v (Vorlage II)

COISLIN III S f.48

(1) Ι δε τε ι δε τε ο τι ε γω ει μι θε ος.

L

P I

P II

S

(2) ο συ στη σα με νος την κτι σιν τη σο φι α μου.

L

P I

P II

S

(3) και ου ρα νους. (4) εν συ νε σει στε ρε ω σας.

L ως παν το δυ να μος.

P I ως υ πε ρα γα θος.

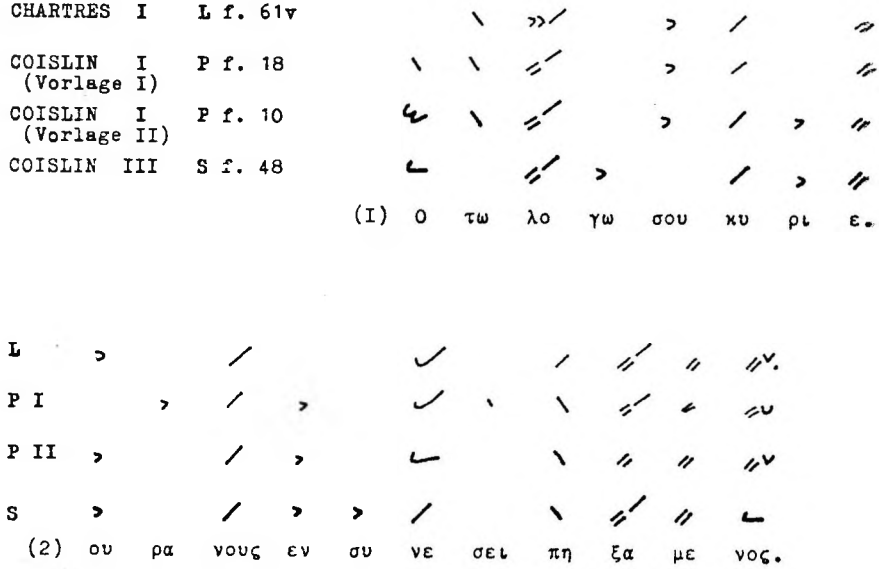
P II ωσ περ α γα θος.

S

(5) και ε δρα σας την γην. (6) ως υ πε ρα γα θος.

Tafel V

ΩΔΗ Γ΄ aus einer Akolouthie des Andreas von Kreta
(ἦχ. β΄)



T a f e l VI

ΩΔΗ Δ´ aus einer Akolouthie des Andreas von Kreta
(ἦχ. β´)

CHARTRES I L f. 61v

COISLIN I (Vorlage I) P f. 18

COISLIN I (Vorlage II) P f. 10

COISLIN III S f. 48

(I) Της οι κο νο μι ας σου

L

P I

P II

S

την α κο ην ει σα κη κο α χρι στε.

L

P I

P II

S

(2) και ε ξε στη μου η δι α νοι α.

L

P I

P II

S

(3) ο τι θε ος ων γε γο νας αν θρω πος.

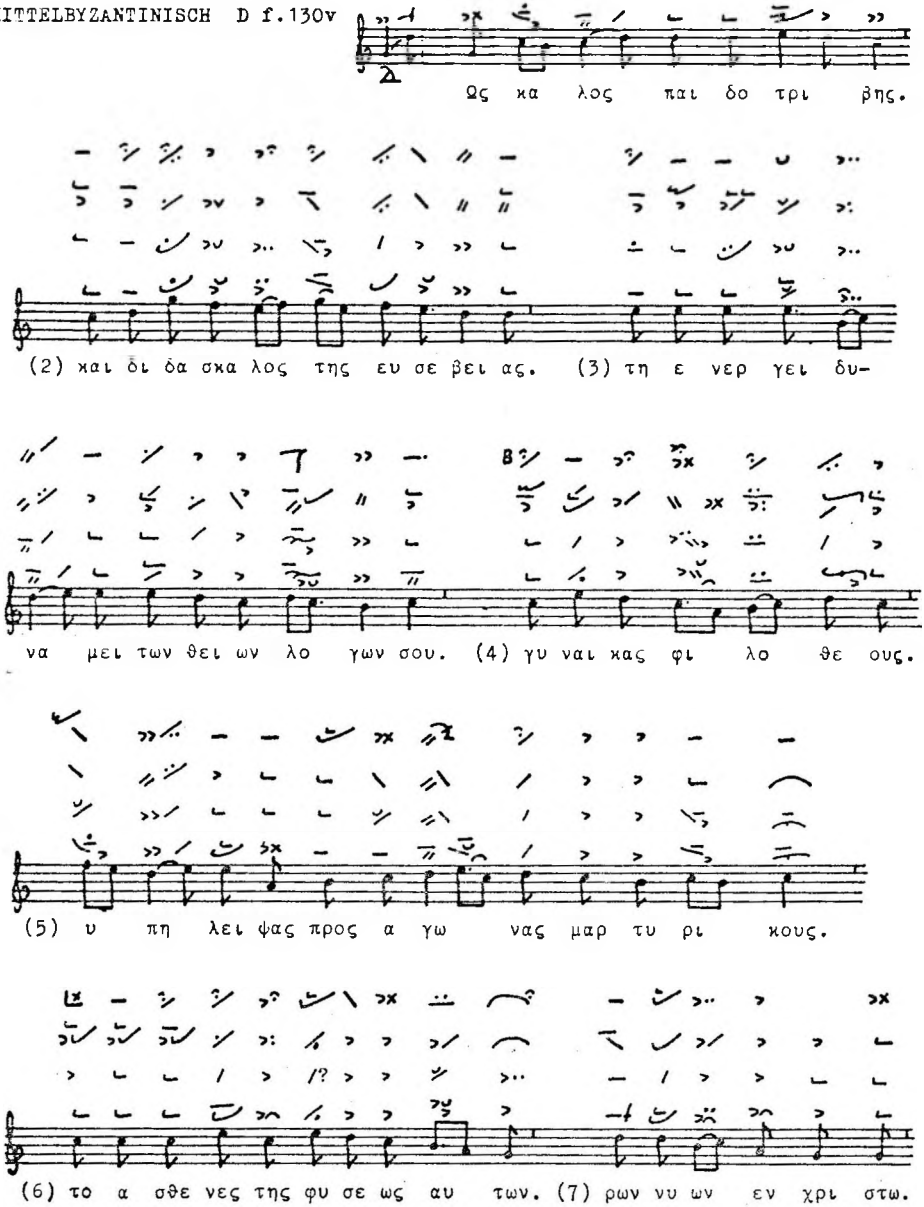
Tafel VII
Sticheron auf den hl. Blasios (11. Februar)

CHARTRES IV Sinai 1219 f.100v

COISLIN III/IV Cr. Δ.α.16 f.62

COISLIN VI Patm. 218 f.57v

MITTELBYZANTINISCH D f.130v



1219

Δ.α.16

Pa

D

(8) μεθ ων. (9) τον δρο μον της α θλη σε ως κα λως τε τε λε- τε λε-

κως. σας. (10) εις νυμ φω να ου ρα νι ον. (11) φαι δρως συν α γαλλει

(12) δι πλω στε φα νω. (13) της θει ας δο ξης σε μνυ νο με νος.

(14) και εξ αι του με νος συν αυ ταις. (15) την ει ρη νην

η μιν δο θη ναι. (16) και το με γα ε λε ος.

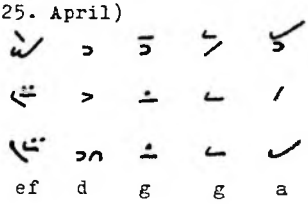
T a f e l VIII

Sticheron auf den Apostel Markos (25. April)

COISLIN III-IV Cr. Δ.α.17 f.221v χ/η πB

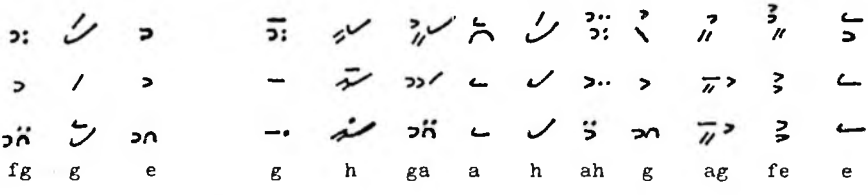
COISLIN VI Patmos 218 f.64v

MITTELBYZANTINISCH D f.141v χ/η λ/π B



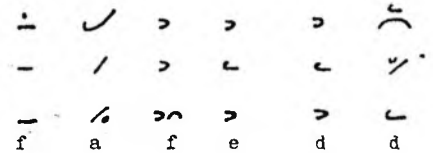
e ef d g g a

(I) Σου ε ξε χυ θη



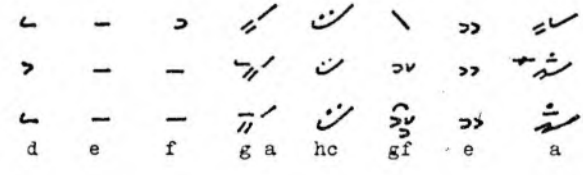
fg g e g h ga a h ah g ag fe e

η χα ρις. (2) εν χει λε σι μαρ κε α πο στο λε.



f a f e d d

(3) και γε γο νας ποι μην.



d e f g a hc gf e a

(4) της του χρι στου εκ κλη σι ας.

Δ.α.17 (Chartres-Notierung)

(Coislin-"Umschrift", am Rand eingetragen)

Patmos 218

Dalassenos

a hcha h g f hagf gfe

(5) δι δα σκων.

e e e ge f e d ef a g

(6) τα λο γι κα προ βα τα πι στευ ειν.

g a hc d g e g f e

(7) εις τρι α δα ο μο ου σι ον.

ef d ef g a g fe e

(8) εν μι α θε ο τη τι:

T a f e l IX

Stavrotheotokion des Kaisers Leo VI. (886-912)

CHARTRES	II	L_2	f.35
CHARTRES	III	L_3	f.63
COISLIN	V	Pa	f.119v
COISLIN	VI	Pa	f.162v
MITTELBYZANTINISCH		A	f.313v

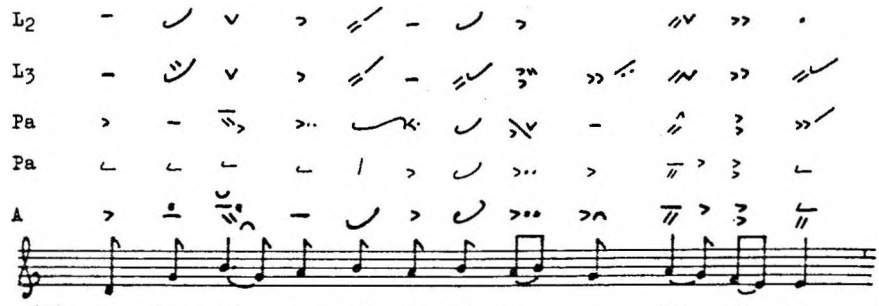
(I) Πα ρι στα με νη τω σταυ ρω.

L_2
L_3
Pa
Pa
A

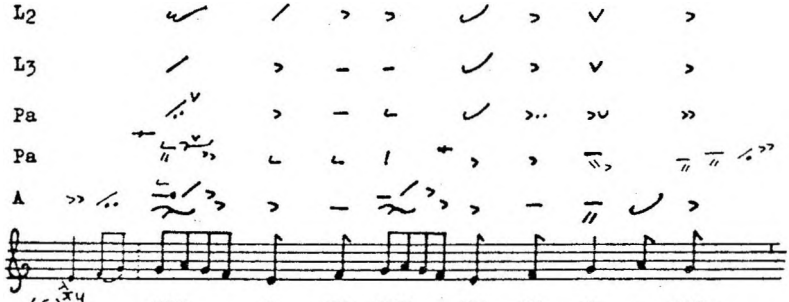
(2) η σε α γνως. (3) σω μα τω σα σα λο γε θε ου.

L_2
L_3
Pa
Pa
A

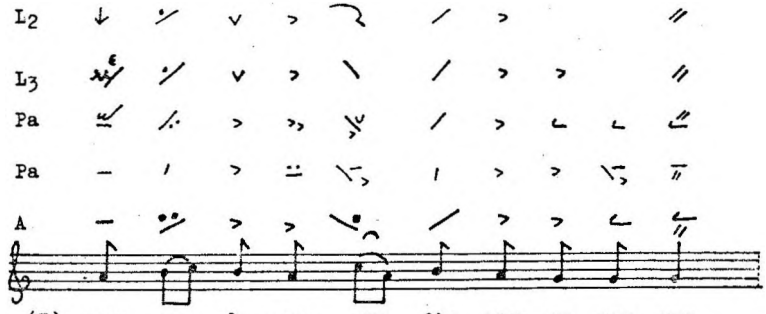
(4) τη ρομ φαι α της λυ πης ε τε τρω το.



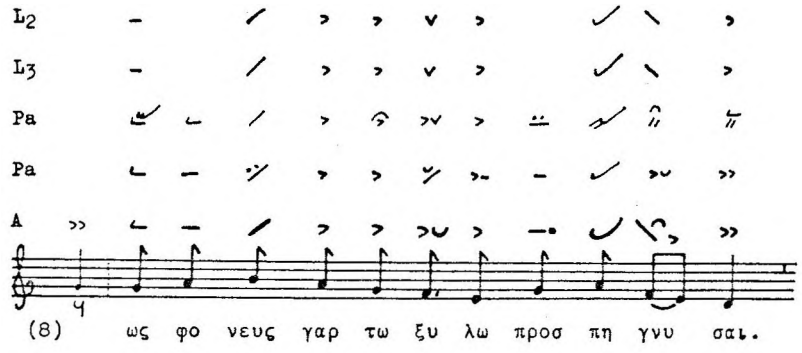
(5) και θρη νο λο γου σα πι κρως ω δυ ρε το.

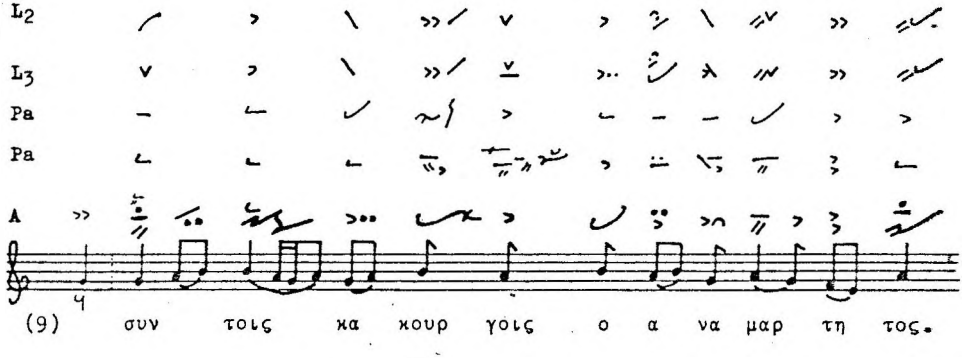


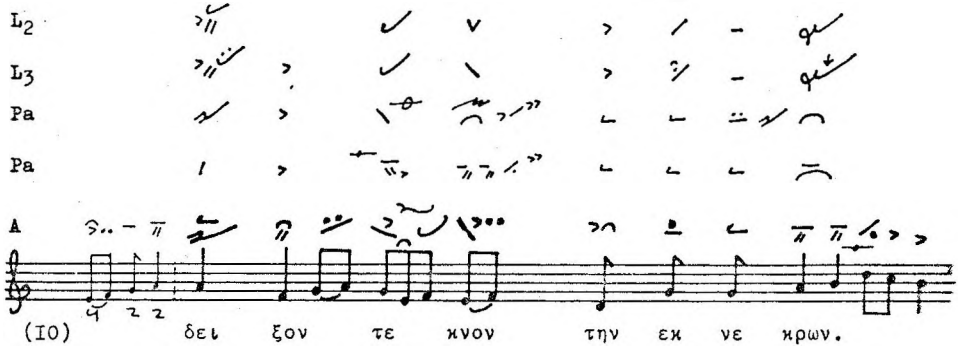
(6) πως υ πε νεγ κω υι ε μου.

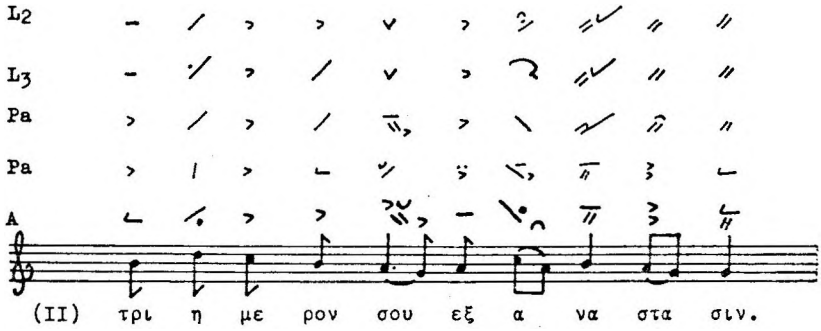


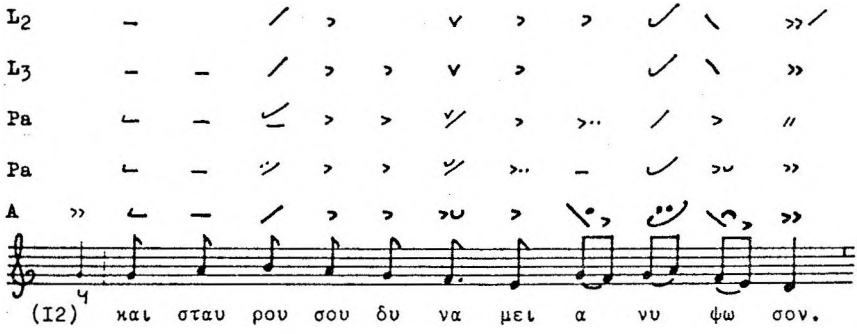
(7) την α δι κον σου βλε που σα σφα γην.

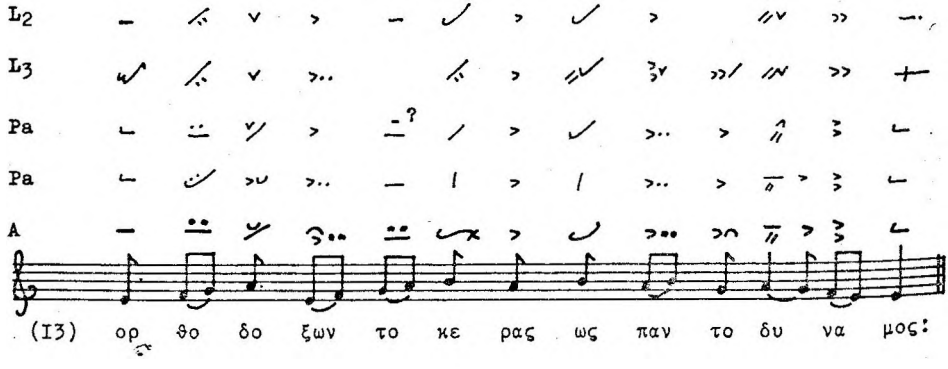

L2
L3
Pa
Pa
A
(8) ως φο νευς γαρ τω ξυ λω προσ πη γνυ σαι.


L2
L3
Pa
Pa
A
(9) συν τοις κα κουρ γοις ο α να μαρ τη τος.


L2
L3
Pa
Pa
A
(10) δει ξον τε κνον την εκ νε κρων.


L2
L3
Pa
Pa
A
(II) τρι η με ρον σου εξ α να στα σιν.


L2
L3
Pa
Pa
A
(I2) και σταυ ρου σου δυ να μει α νυ ψω σον.


L2
L3
Pa
Pa
A
(I3) ορ θο δο ξων το κε ρας ως παν το δυ να μος:

T a f e l X

Doxastikon zum Karsamstag

CHARTRES		P	f.179v
CHARTRES	III	L_3	f.69v
CHARTRES	IV	Va	f.193
CHARTRES	III	L_3	f.131v

(I) Ει και λι θος βα ρυς

P

L_3 I

Va

L_3 II

με συγ κα λυ πτει. (2) τον ε κου σι ως θα νον τα.

P

L_3 I

Va

L_3 II

(3) αλ λα θα να του φθο με ρα ποι με. νη.

P

L_3 I

Va

L_3 II

(4) ου δο λως βλα φει ω παρ μη θε τερ. νε.

P

L3 I

Va

(5) τε κνον μου. πο θει νο τα τον.

L3 II

(5) πε πει σμαι. παν τως. ως ε γνων.

P

L3 I

Va

(6) η σε τε κου σα ε λε γεν.
ε βο α.

L3 II

(6) η θε ο το κος αν τε φη τω υι ω και θε ω.

L3 I

Va

(7) αλ λα δυ να μει σου θει α.

L3 II

(7) κα θως ε τεχ θης ως οι δας.

L3 I

Va

(8) ως θε ος υ παρ χων α θα να τος.

L3 II

(8) ο τως ε κων α να στη σει.

P

(7) αλ λα α να στη θι (8) ο πως με-

L_3 I

Va

(9) α να στη θι και δει ξον της ε ξου σι ας σου

P

γα λυν θη σω μαι. (9) τα δε ε θνη παν τα βο αν σοι.

L_3 I

Va

το με γε θος. (10) η μας τους πι στει βο ων τας σαι.

(9) ε με δο ξα ζων βο ω σαν.

L_3 I

Va

L_3 II

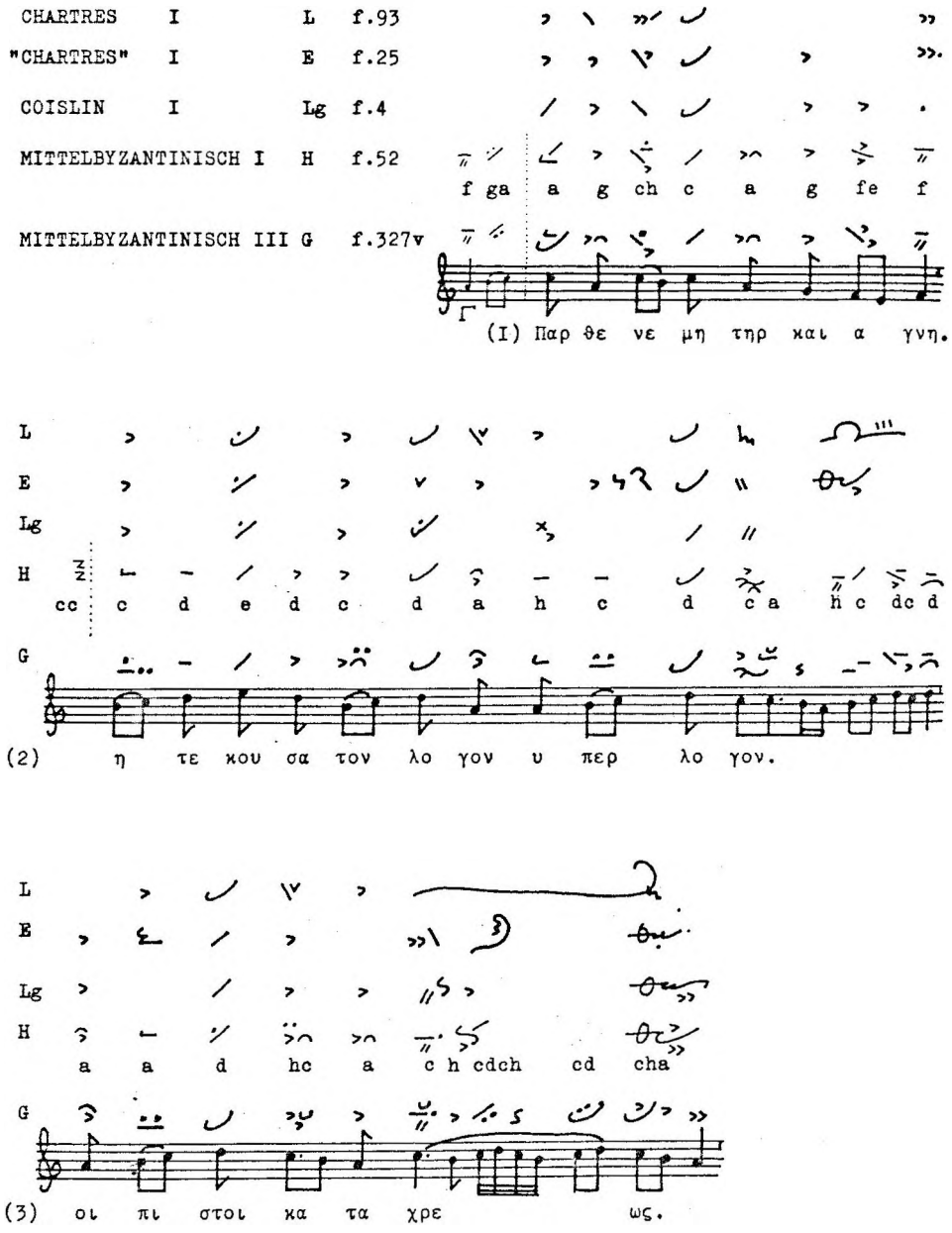
δο ξα εν υ ψι στοις θε ω.

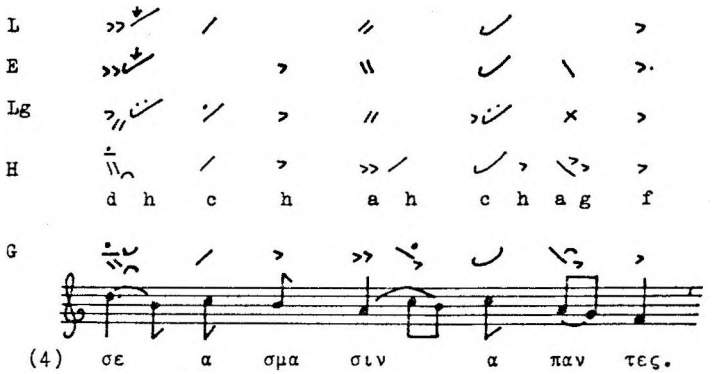
L_3 II

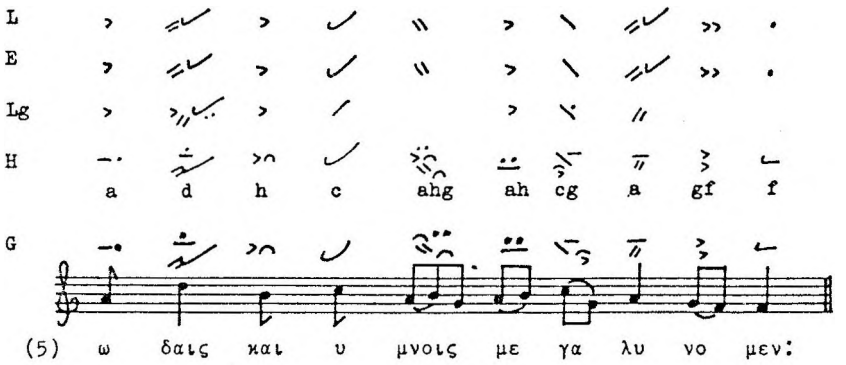
και ε πι γης ει ρη νη. εν αν θρω ποις ευ δο κι α.

T a f e l XI

Ode θ′ aus einer Akolouthie des Andreas von Kreta




L
E
Lg
H
d h c h a h c h a g f
G
(4) σε α σμα σιν α παν τες.


L
E
Lg
H
a d h c ahg ah cg a gf f
G
(5) ω δαις και υ μνοις με γα λυ νο μεν:

Tafel XII

Theotokion (ἦχ. πλ. β΄)

CHARTRES I L3 f.134v

CHARTRES IV Va f.194v

(I) ο ποι η της και λυ τρω της μου

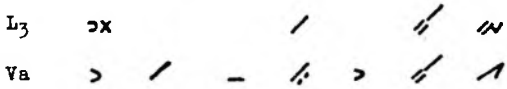
πα να γνε χρι στος ο κυ ρι ος.

(2) εκ της σης νη δυ ος προ ελ θων.

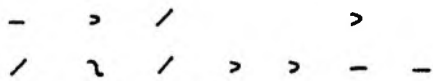
(3) ε με εν δυ σα με νος.

(4) της πρω ην κα τα ρας τον α δαμ η λευ θε ρω σεν.

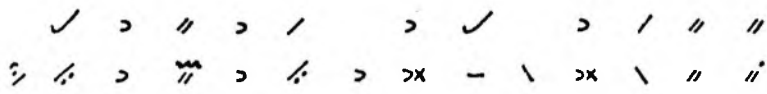
(5) δι ο σε α χραν τε.



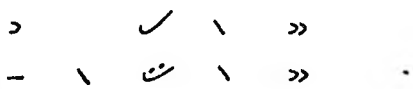
(6) ως του θε ου μη τε ρα.



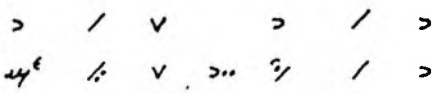
(7) και παρ θε νον α λη θως.



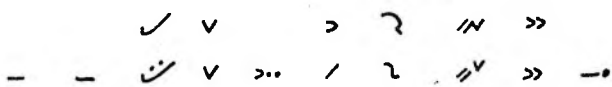
(8) ρο ω μεν α σι γη τως το χαι ρε του αγ γε λου.



(9) χαι ρε δε σποι να.



(IO) προ στα σι α και σκε πη.



(II) και σω τη ρι α των ψυ χων η μων:

T a f e l XIII

Theotokion (ἦχ. βαρύς)

CHARTRES I L_3 f.139v

CHARTRES III L_3 f.144

(I) Μη τηρ μεν ε γνω σθης.

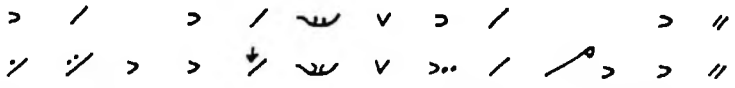
(2) υ περ φυ σιν θε ο το κε.

(3) ε μει νας δε παρ θε νος.

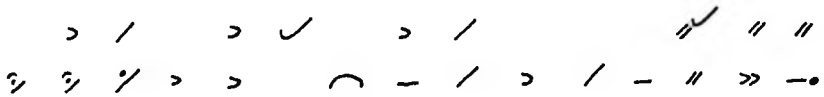
(4) υ περ λο γον και εν νοι αν.

(5) και το θαυ μα του το κου σου.

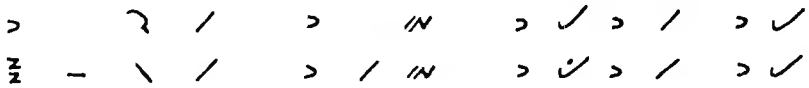
(6) ερ μη νευ σαι γλωσ σα ου δυ να ται.

L3 
L3

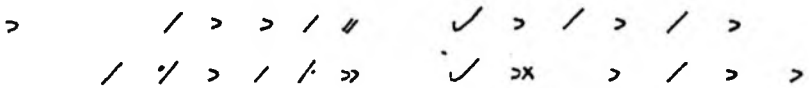
(7) πα ρα δο ξου γαρ ου σης της ουλ λη ψε ως αγ νη.



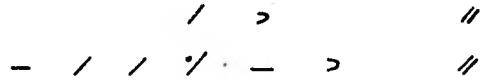
(8) α κα τα λη πτος ε στιν ο τρο πος της κυ η σε ως.



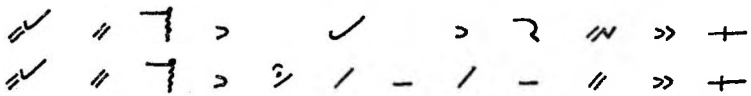
(9) ο που γαρ βου λε ται θε ος. (10) νι κα ται φυ σε ως τα ξις.



(11) δι ο σε παν τες μη τε ρα. (12) του θε ου γι νω σκον τες.



(13) δε ο με θα σου εκ τε νως.



(14) πρεσ βευ ε του σω θη ναι τας ψυ χας η μων:

T a f e l XIV

Anatolikon anastasimon (ἦχ. πλ. β΄)

"COISLIN III"	L3 f.137v	
COISLIN V	Vi f.262	

(I) Μυ ρο φο ρων τον θρη νον

χρι στος κα τε παυ σε.

(2) δι αυ των εμ φαι νων.

(3) της προ μη το ρος την εν ε δεμ α ποι κη σιν.

(4) εν γαρ τω αυ του.

(5) πα θει α πα θει αν η μιν ε δω ρη σα το.

L_3

Vi

(6) και τη αυ του α να στα σει.

(7) προς το της θε ο τη τος.

(8) φως ε χει ρα γω γη σεν.

(9) υι ους φω τος α να δει ξας η μας κρα ζον τας.

(10) κυ ρι ε δο ξα σοι:

T a f e l XV

Anatolikon anastasimon (ἦχ. βαρύς)

"COISLIN III"	L_3 f.143						
COISLIN V	Vi f.263v						
		(I)	Εκ	των	βα	θε	ων
CHARTRES III	L_3 f.139v						
CHARTRES IV	Va f.196v						
		(I)	Δαυ	ἰ	τι	κην	προ-

του	α	δου	κε	κρα	γως.
φη	τει	αν	εκ	πλη	ρων.

(2)	α	δαμ	προς	σε	τον	πλα	σαν	τα.
(2)	χρι	στος	με	γα	λει	ο	τη	τα.

(3)	πα	ρα	δει	σου	η	ξι	ω	θη.
(3)	εν	σι	ων	την		οι	κει	αν.

L3 Vi (4) και προ σε χον τα κυ ρι ε.

L3 Va (4) μα θη ταις ε ξε κα λυ ψεν.

(5) ε γε νη θη ω τα τα σα.

(5) αι νε τον δει κνυς ε αυ τον.

(6) εις την φω νην αυ του α φω νως δε ο με νου.

(6) και δο ξα ζο με νον α ει. (7) συν πα τρι τε

(7) ο θεν κα τε δε ξω.

και πνευ μα τι α γι ω.

L3 Vi (8) του του εν δυ σα με νος την φυ σιν.

L3 Va (8) προ τε ρον μεν α σαρ κον ως λο γον.

(9) πα θε σι προσ ο μι λη σαι και θα να τω.

(9) υ στε ρον δε δι η μας σε σαρ κω με νον.

(I0) και α να στας συν α νε στη σας. (II) τον πε πτω κο τα.

(I0) και νε κρω θεν τα ως αν θρω πον. (II) και α να σταντα.

(I2) εις το υ μνειν σε φι λαν θρω πε:

(I2) κατ ε ξου σι αν ως φι λαν θρω πον:

T a f e l XVI

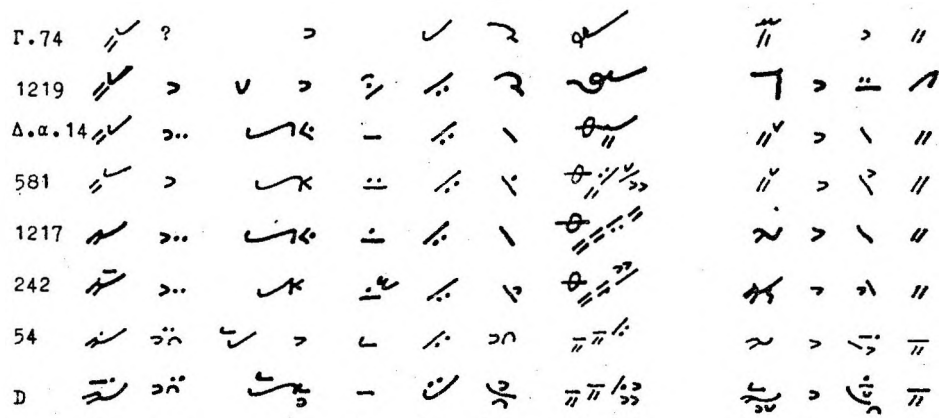
Schluß des Weihnachtssticheron

'Η βασιλεία σου, Χριστὲ ὁ θεός (ἦχ. β΄)

CHARTRES	II	Lavra Γ.74	f.21v	
CHARTRES	IV	Sinai 1219	f.60	
COISLIN	IV	Cr. Δ.α.14	f.230	
COISLIN	IV-V	Sinai 581	f.67v	
COISLIN	V	Sinai 1217	f.72v	
COISLIN	V/VI	Paris 242	f.68v	
COISLIN	VI	Regina 54	f.11	
MITTELBYZANTINISCH		D	f.94v	

h h h dchc h a h a g

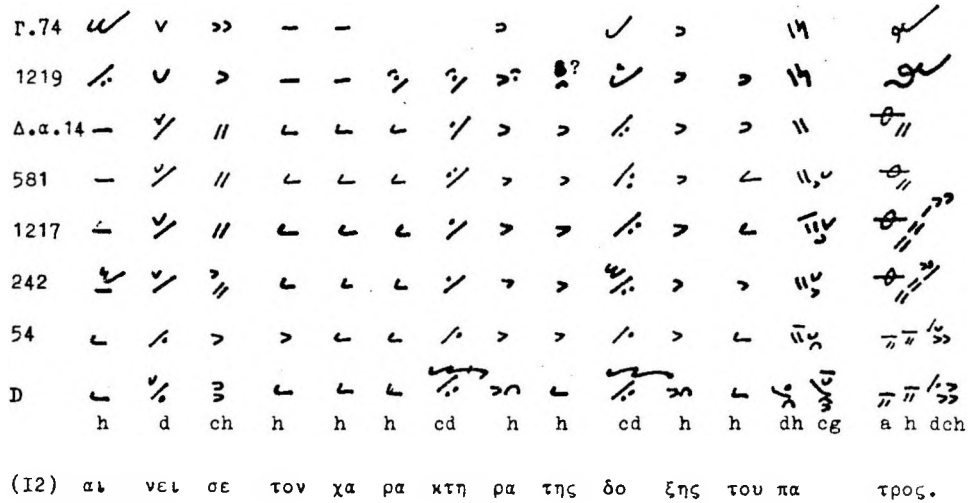
(9) του πα τρος το α παν γα σμα.



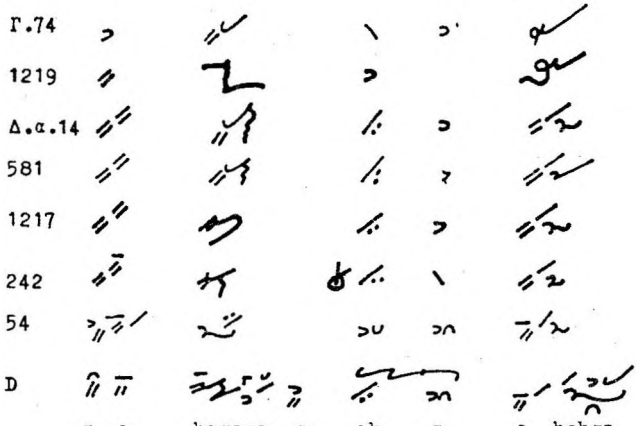
Γ.74 ? 1219 Δ.α.14 581 1217 242 54 D

h ga a g a hc hg a h dch ha g ca h

(IO) πα σαν κτι σιν ε φαι δρυ νας. (II) πα σα πνο η.

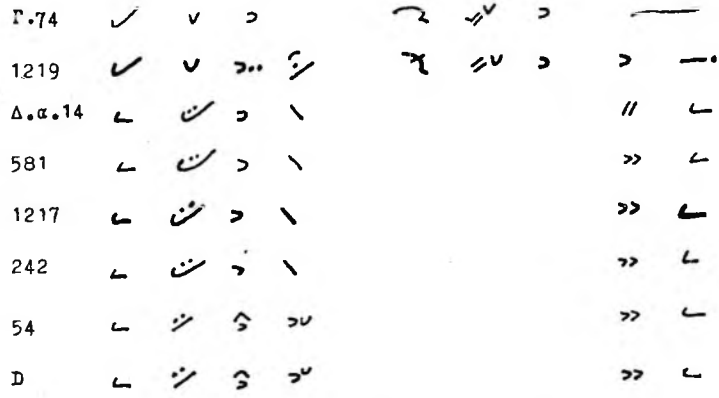


(I2) αι νει σε τον χα ρα κτη ρα της δο ξης του πα τρος.



(I3) ο ων και προ ων.

(I4) και εκ λαμ ψας εκ παρ θε νου (θε ος).

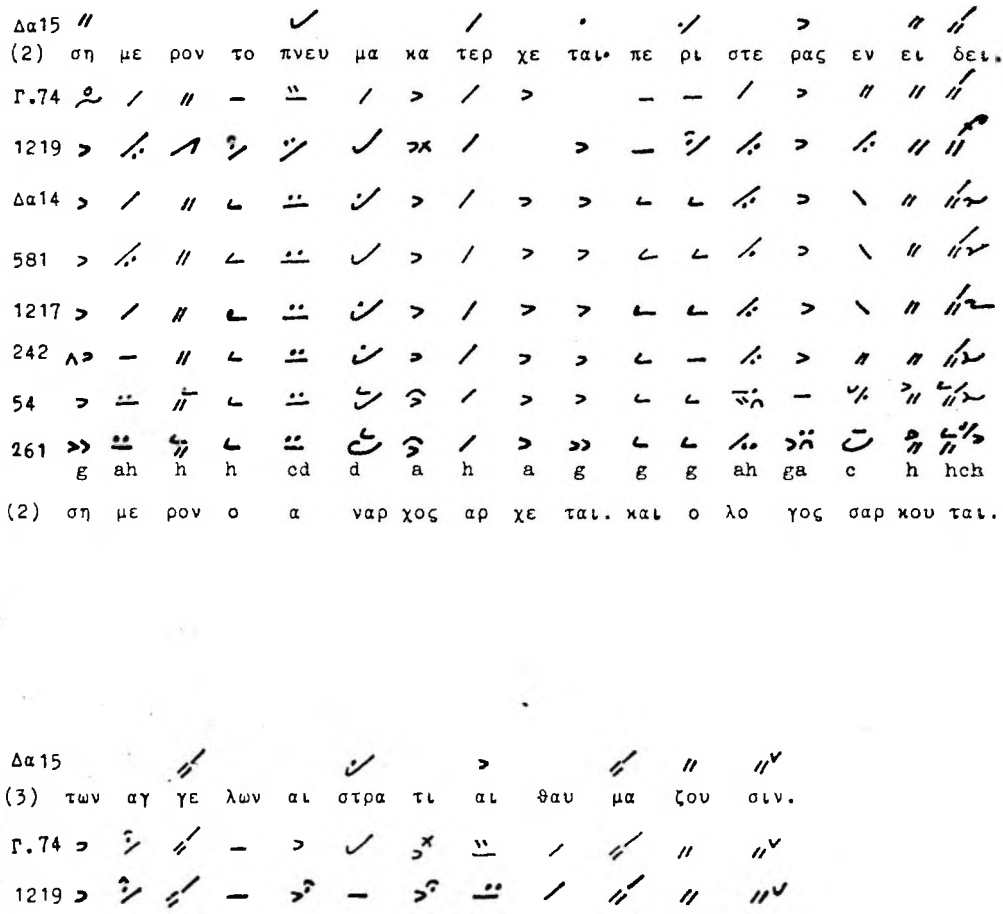


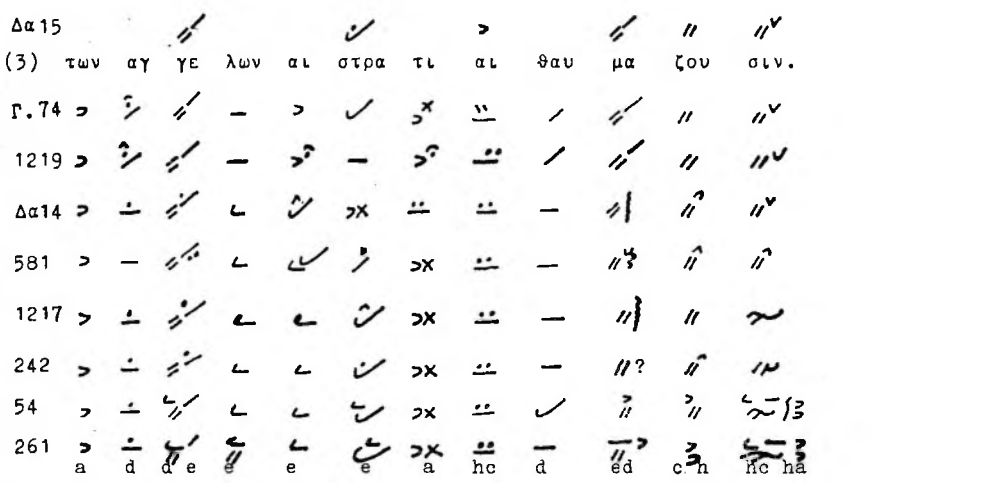
(I5) ε λε η σον (και σω σον) η μας:

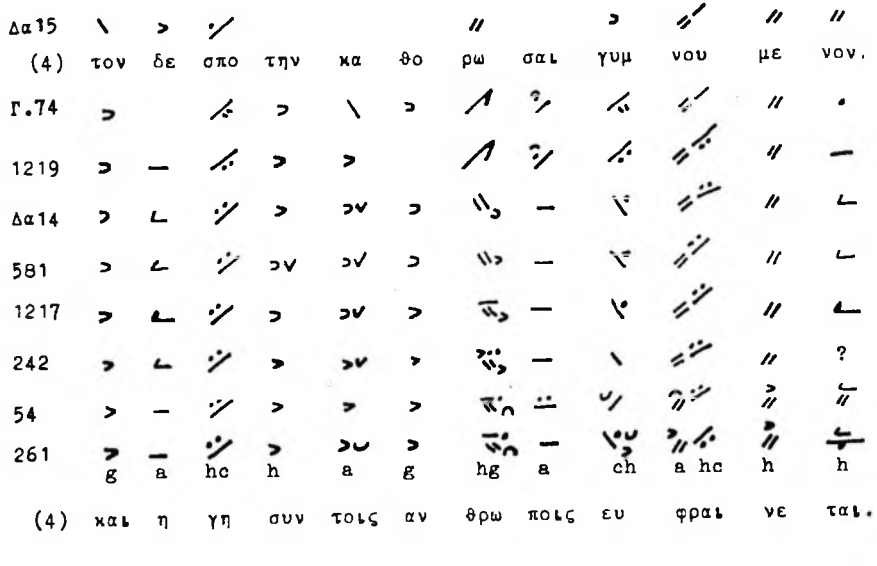
T a f e l XVII

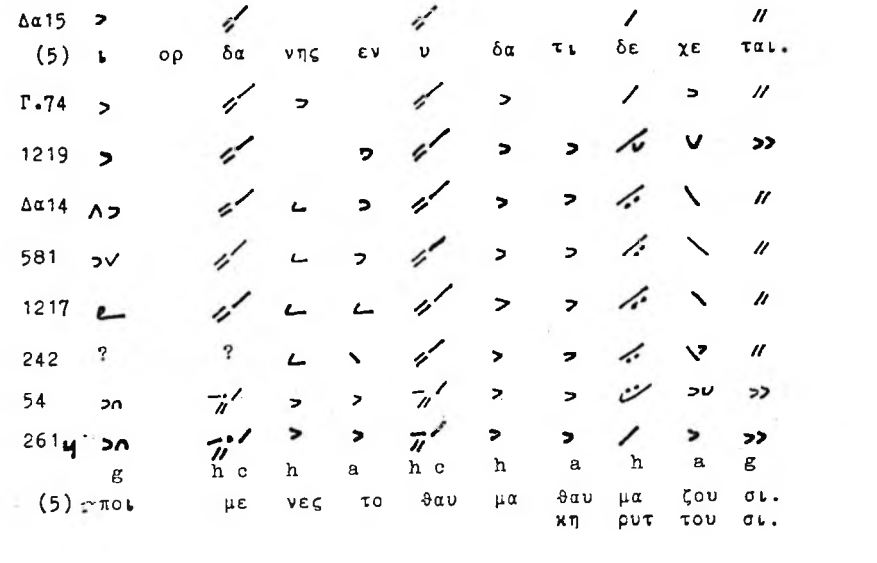
Zwei Stichera zu Weihnachten und zur Epiphanie
dem Patriarchen Sophronios († 638) zugeschrieben

COISLIN	I	Cr. Δ.α.15	f.70v						
					(I)	Ση	με	ρον
CHARTRES	II	Lavra Γ.74	f.22v					
CHARTRES	IV	Sinai 1219	f.61v	χ η B				
COISLIN	IV	Cr. Δ.α.14	f.231					
COISLIN	IV-V	Sinai 581	f.67v	ηχ B				
COISLIN	V	Sinai 1217	f.73v	χ η B				
COISLIN	V/VI	Paris 242	f.69					
COISLIN	VI	Regina 54	f.14					
MITTELBYZANTINISCH		Paris 261	f.62v	χ η		g	ah	h
					(I)	Ση	με	ρον

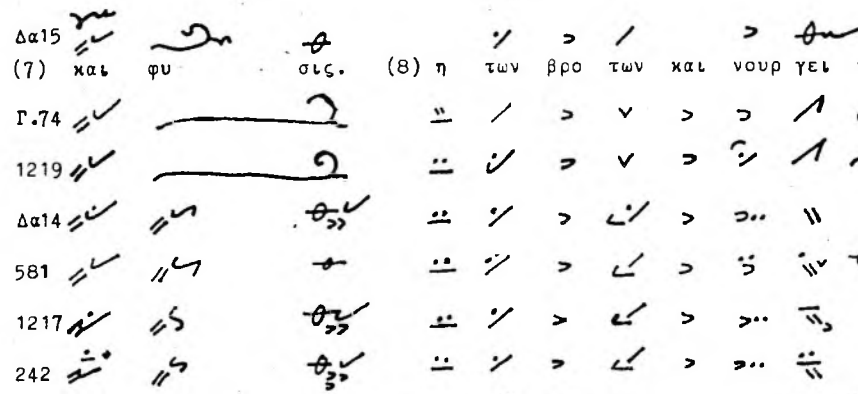

Δα15
(2) ση με ρον το πνευ μα κα τερ χε ται· πε ρι στε ρας εν ει δει.
Γ.74
1219
Δα14
581
1217
242
54
261
g ah h h cd d a h a g g g ah ga c h hch
(2) ση με ρον ο α ναρ χος αρ χε ται. και ο λο γος σαρ κου ται.


Δα15
(3) των αγ γε λων αι στρα τι αι θαυ μα ζου σιν.
Γ.74
1219
Δα14
581
1217
242
54
261
a d d e e e e a hc d ed c h hc ha
(3) αι δυ να μεις των ου ρα νων α γαλ λον ται.


Δα15
(4) τον δε σπο την κα θο ρω σαι γυμ νου με νον.
Γ.74
1219
Δα14
581
1217
242
54
261
g a hc h a g hg a ch a hc h h
(4) και η γη συν τοις αν θρω ποις ευ φραι νε ται.


Δα15
(5) ι ορ δα νης εν υ δα τι δε χε ται.
Γ.74
1219
Δα14
581
1217
242
54
261
g h c h a h c h a h a g
(5) ποι με νες το θαυ μα θαυ μα ζου σι.
κη ρυτ του σι.

Δα15
(6) ι ω αν νης βαπ τι ζει δε συν τρο μος.
Γ.74
1219
Δα14
581
1217
242
54
261
g a h a ga a hc d c h h
(6) και οι μα γοι τα δω ρα προσ προσ α φε γου ρου σιν. σιν.


Δα15
(7) και φυ σις. (8) η των βρο των και νουρ γει ται.
Γ.74
1219
Δα14
581
1217
242
54
261
e c cde f edc d hca hc e c dc h c d c d e fed
(7) η μεις δε. (8) α κα τα παυ στως βο ω μεν.

Δα15															
(9)	του	ε	πι	φα	νεν	τος	θε	ου	την	δο	ξαν	ευ	λο	γου	σα.
Γ.74															
1219															
Δα14															
581															
1217															
242															
54															
261															
	d	c	h	h	h cd	h	hc	ha	g	a	h	c	a	c ec	d fed
(9)	δο	ξα	εν	υ	ψι	στοις	θε	ω	και	ε	πι	γης	ει	ρη	νη.

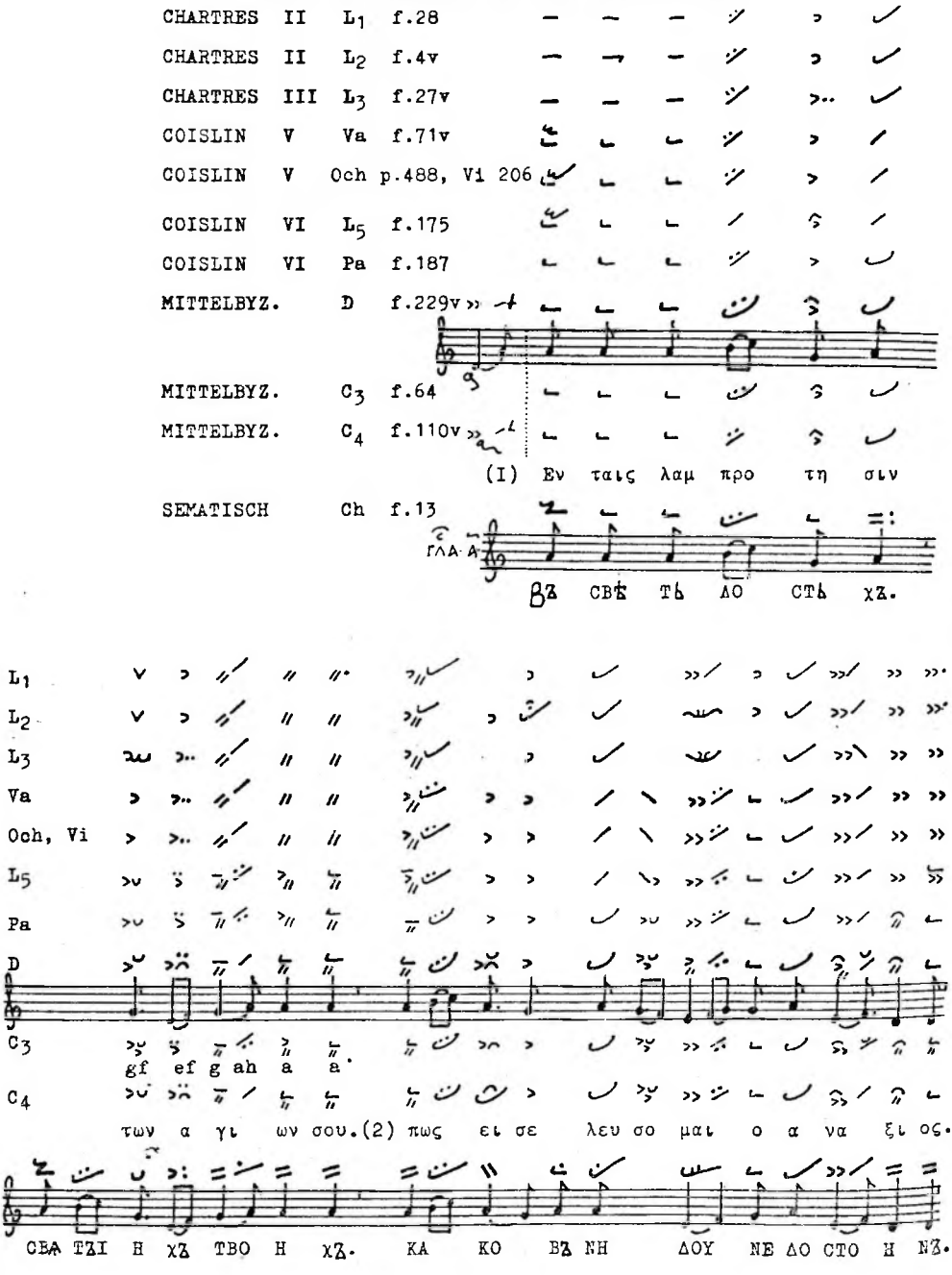
Anmerkung: In Paris 242 ist Z. 10 nicht aufgezeichnet.

Δα15									
(IO)	και	το	κρα	τος	εις	τους	αι	ω	νας:
Γ.74									
1219									
Δα14									
581									
1217									
54									
261									
	d	e	f	d		c	dc	h	h
(IO)	εν	αν	θρω	ποις		ευ	δο	κι	α:

PARALLELTRANSKRIPTIONEN

T a f e l XVIII

Sticheron zum Kardienstag
Kosmas von Jerusalem (8. Jh.) zugeschrieben



B̄ B̄ B̄ B̄ B̄

hc ha h c a h g

(3) ε αν γαρ τολ μη σω. (4) συν ει σελ θειν εις τον νυμ φω να.

A ⲯⲉ ⲃⲟ ⲇⲃⲣⲍ ⲛⲟⲩ. ⲃⲍ ⲛⲏ ⲧⲏ ⲃⲍ ϥⲃⲣ ⲧⲟ ⲅⲍ.

L1 L2 L3 Va Och, Vi L5 Pa D

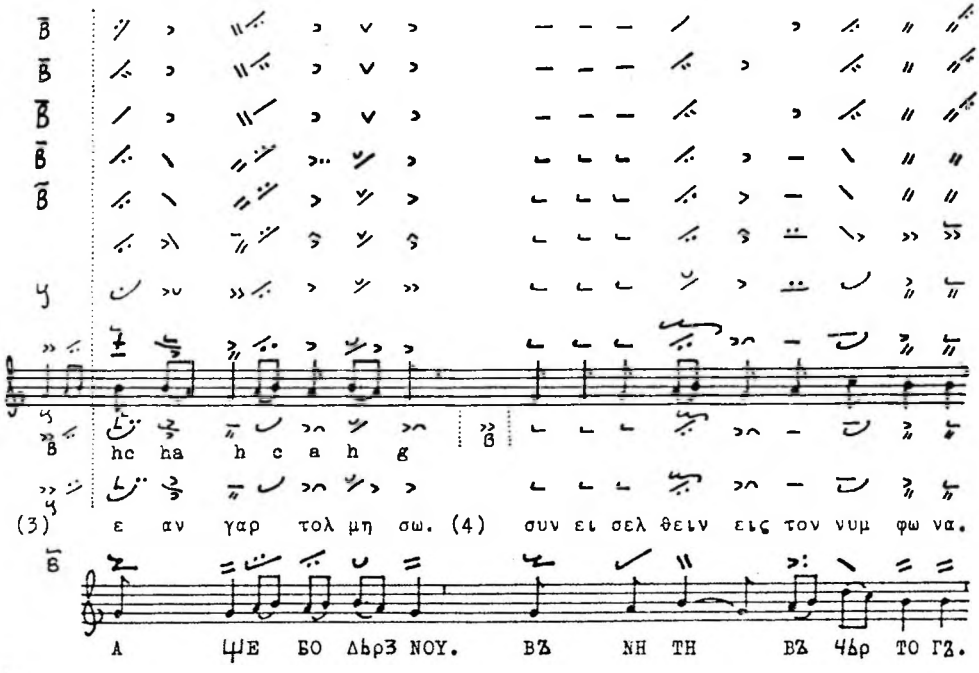
C3 h g

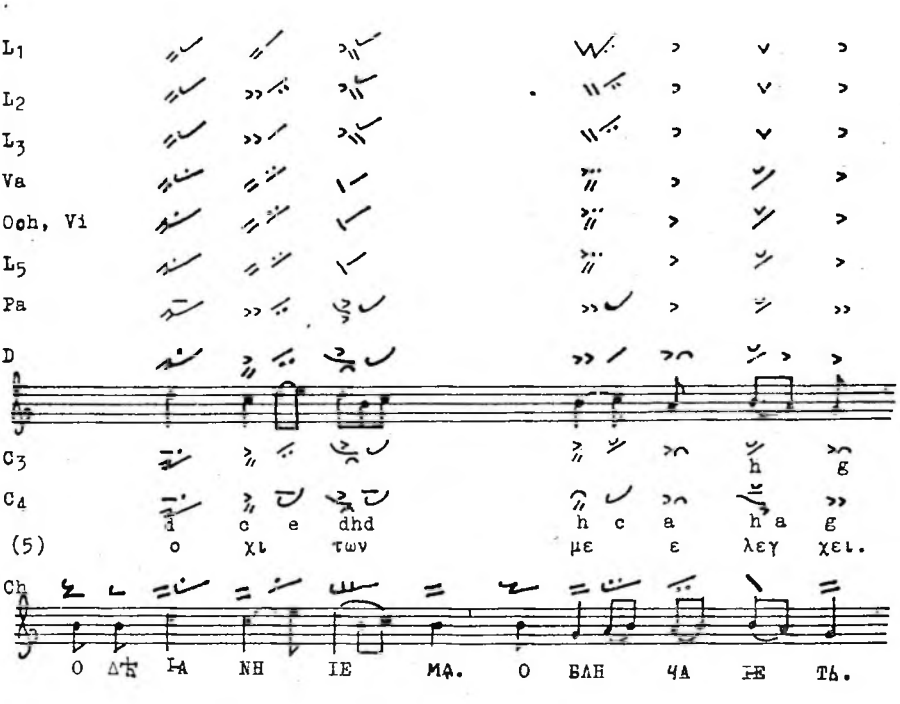
C4 d c e dhd h c a h a g

(5) ο χι των με ε λεγ χει.

Ch

Ο ⲇⲏ ⲓⲁ ⲛⲏ ⲓⲉ ⲙⲁ. Ο ⲃⲗⲏ ϥⲁ ⲓⲉ ⲧⲃ.





L1
L2
L3
Va
Och, Vi
L5
Pa
D
C3
C4
(6) ο τι ουκ ε στιν του γα μου.
Ch
ꙗ ко нѣ сть бра чь но ѥ.

L1
L2
L3
Va
Och
L5
Pa
D
C3
d d c h h h a hc h hc h a g a c h h
C4
(7) και δε σμι ος εκ βαλ λο μαι υ πο των αγ γε λων.
Ch
н сѫ вѧ за нѫ нз гѫ на нѫ. боу доу о тѫ ан ге лѫ.

L1
L2
L3
Va
Och
L5
Pa
D
C3
d d chc h h a h a
C4
(8) κα θα ρι σον κυ ρι ε. (9) τον ρυ πον της ψυ χης μου.
Ch
О ЧН СТН МН ГО СПО ДН. СКВЬР NOY ΔOY ША МО НЕ НА.

L1 a
L2 ā
L3 ā
Va ā
Och
L5
Pa ā
D
C3
ef hc g a hc gf ef g ah a a
C4
(10) και σω σον με ως φι λαν θρω πος.
Ch ā
Н СЪ ПА СН МА. НА КО ЧЛО ВѢ КО ЛЮ БЬ ЦЬ

T a f e l XIX

Das erste der Stichera heothina des Kaisers Leo VI. († 912)

CHARTRES III L_3 f.160v

"COISLIN III" L_3 f.150

COISLIN V Sinai 1242 f.208

COISLIN V E_{11} f.20

COISLIN VI Cr. E.α.7 f.188v

COISLIN VI Pa f.140v

MITTELBYZANTINISCH D f.307

MITTELBYZANTINISCH A f.298

(I) Εις το ο ρος.

SEMATISCH Troice Serg. Nr.22 (datiert: 1303) f.136
(Faksimile bei V.M.Metallov, Russkaja simiografija, Moskau 1912, Taf. LIX)

ΓΛΑ. Α ΝΑ ΓΟ ρΟΥ

L_3 ef g hc a

L_3 a hc gf ef g hc a hg a

1242

E.α.11

E.α.7

Pa ef ga hc a

D

A

(2) τοις μα θη ταις ε πει γο με νοις.

TR.

ΟΥ ЧЕ ΝΗ ΚΟ ΜΖ Η ΔΟΥ ψΗ Η ΜΖ.

L3 a hc d hc a ga h c a a

L3

1242

E.α. 11

E.α. 7

Pa

D

A g a gf h c h a a

(3) δι α την χα μο θεν ε παρ σιν.

TR.

ЗА ЗЕ Мь NO НЕ ВЗЗ NE CE NH НЕ.

L3

L3

1242 πa

E11 πg

E.α. 7

Pa

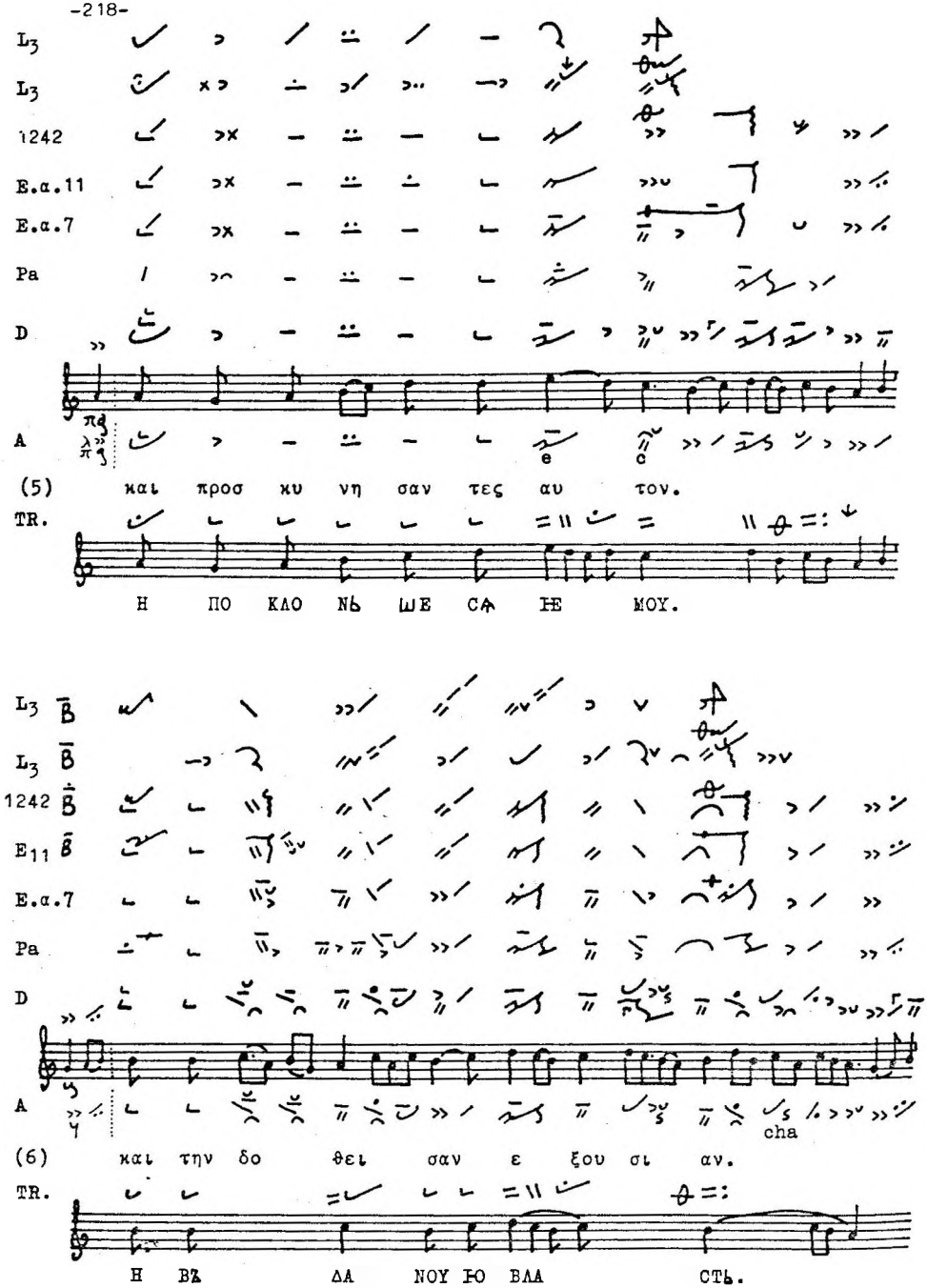
D

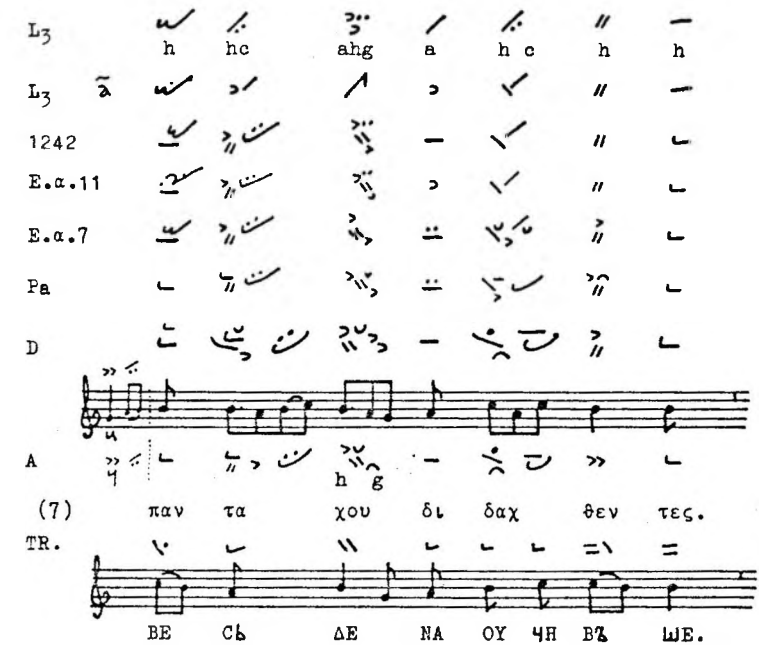
A d a ha h ch a a

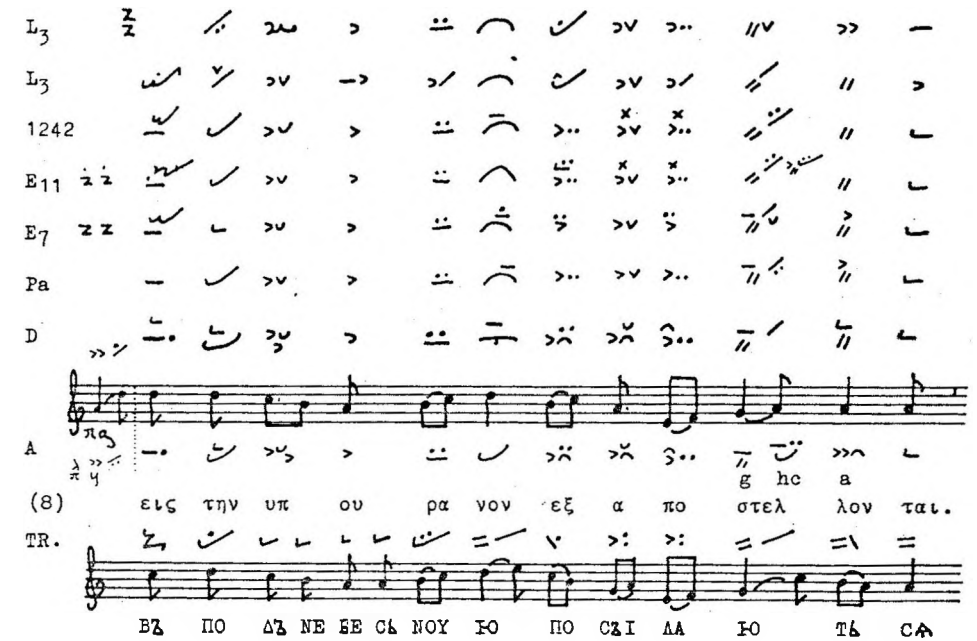
(4) ε πε στη ο κυ ρι ος.

TR.

ПрЕ ΔЪ СТА ГО СПО Δь.


L3
L3
1242
E.α.11
E.α.7
Pa
D
A
e
c
(5) και προσ κυ νη σαν τες αυ τον.
TR.
Η ΠΟ ΚΛΟ Νь ШЕ СѦ ІЕ МОУ.
L3
L3
1242
E11
E.α.7
Pa
D
A
cha
(6) και την δο θει σαν ε ξου σι αν.
TR.
Η ВЪ ΔΑ ΝΟΥ ІО ΒΛΑ СТЬ.


L3
h hc ahg a h c h h
L3
1242
E.α.11
E.α.7
Pa
D
A
h g
(7) παν τα χου δι δαχ θεν τες.
TR.
BE CЬ ΔE NA OY ЧH BЪ ШE.


L3
L3
1242
E11
E7
Pa
D
A
g hc a
(8) εις την υπ ου ρα νον εξ α πο στελ λον ται.
TR.
BЪ ПO ΔЪ NE БE CЬ NOY Ю ПO CЪI ΛA Ю TЬ CA

L3

L3

1242

E.α.11

E.α.7

Pa

D

A

ed e cdh h ch a

(9) κη ρυ ξαι την εκ νε κρων α να στα σιν.

TR.

ПрО[?] ПО ВѢ ΔА ТН ЊЕ ЖЕ НЗ МЬр ТВЪІ Е χЪ ВО СКрЕ СЕ NH ЊЕ

L3

L3

1242

E.α.11

E.α.7

Pa

D

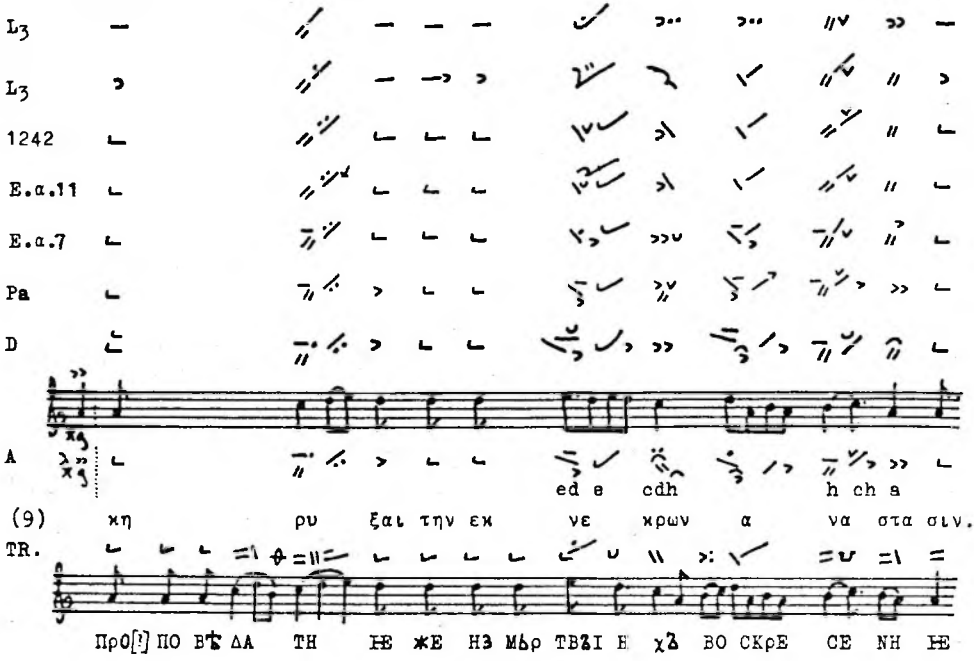
A

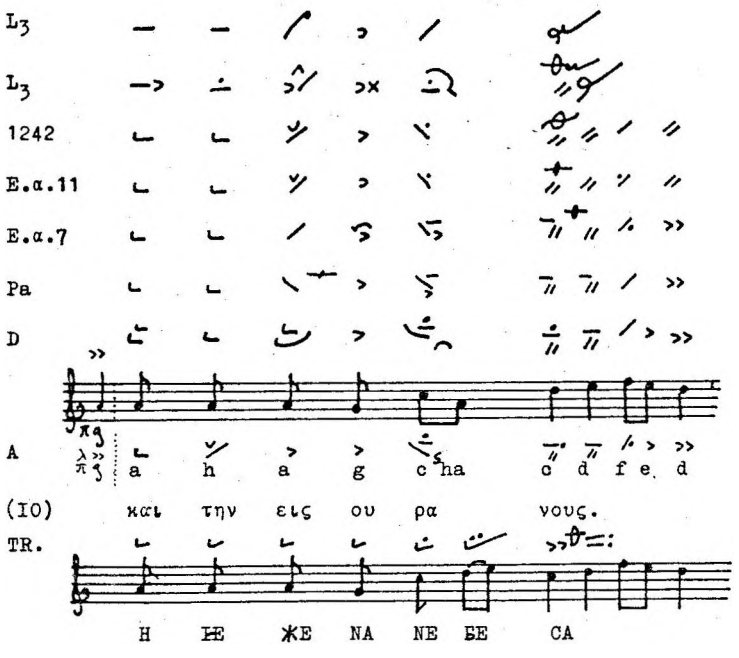
a h a g c ha c d f e d

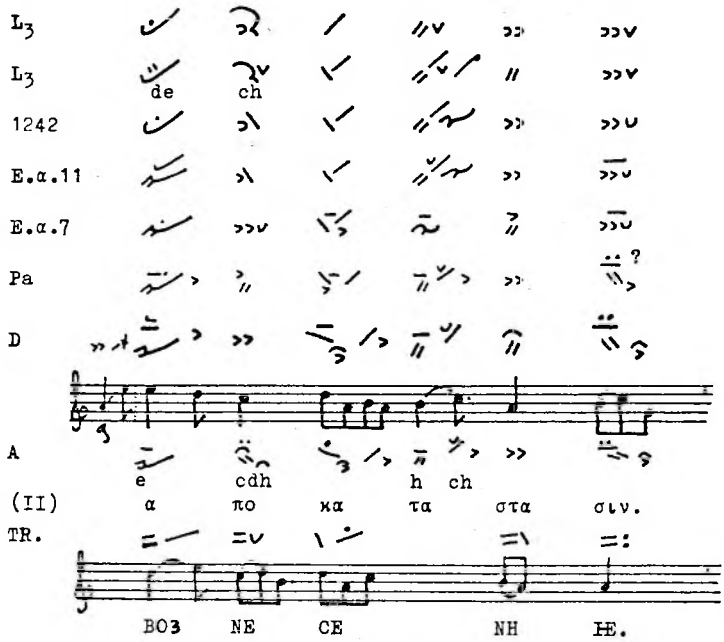
(IO) και την εις ου ρα νους.

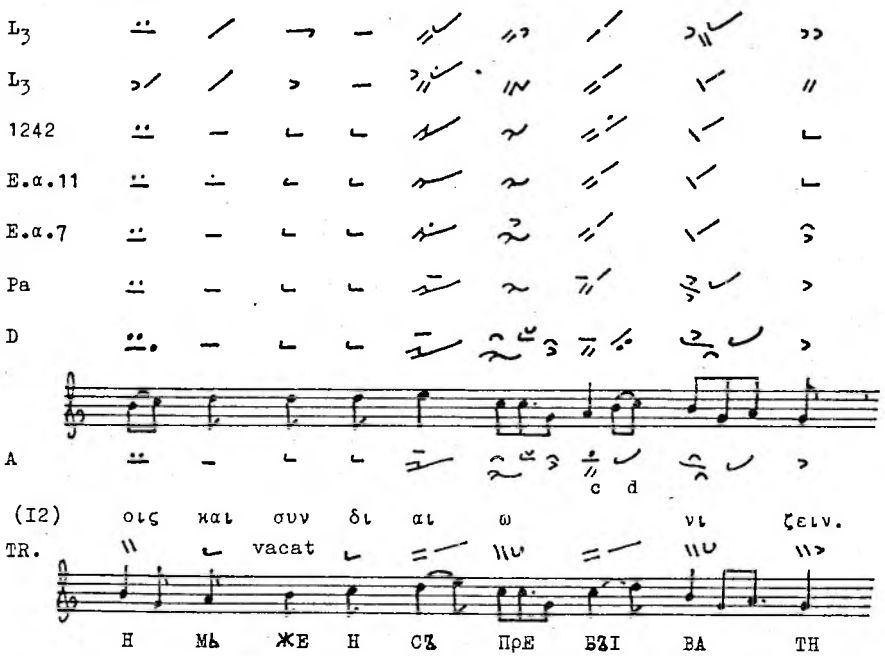
TR.

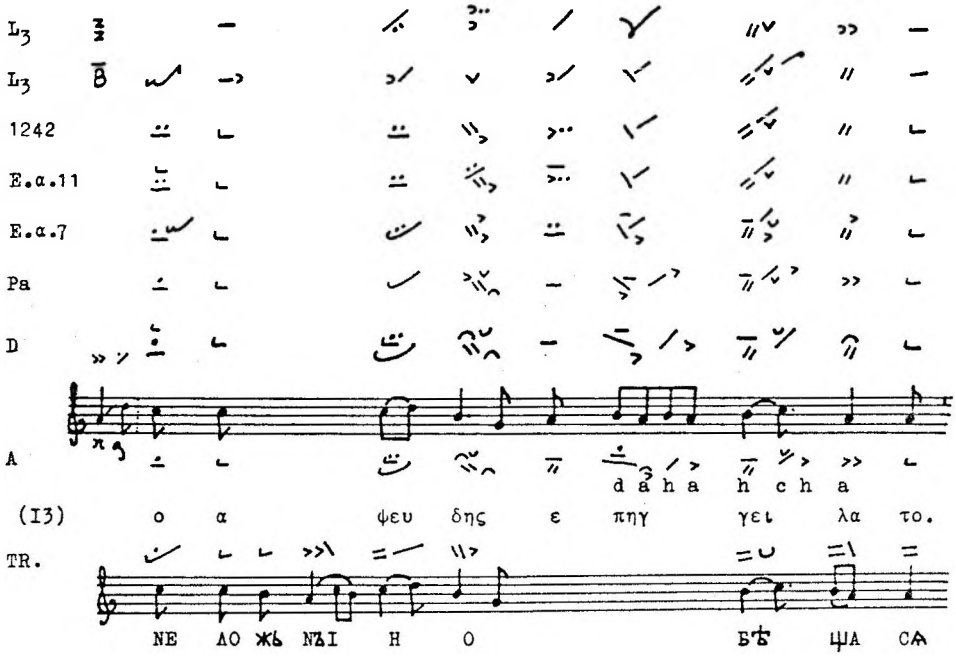
Н ЊЕ ЖЕ NA NE БЕ СА

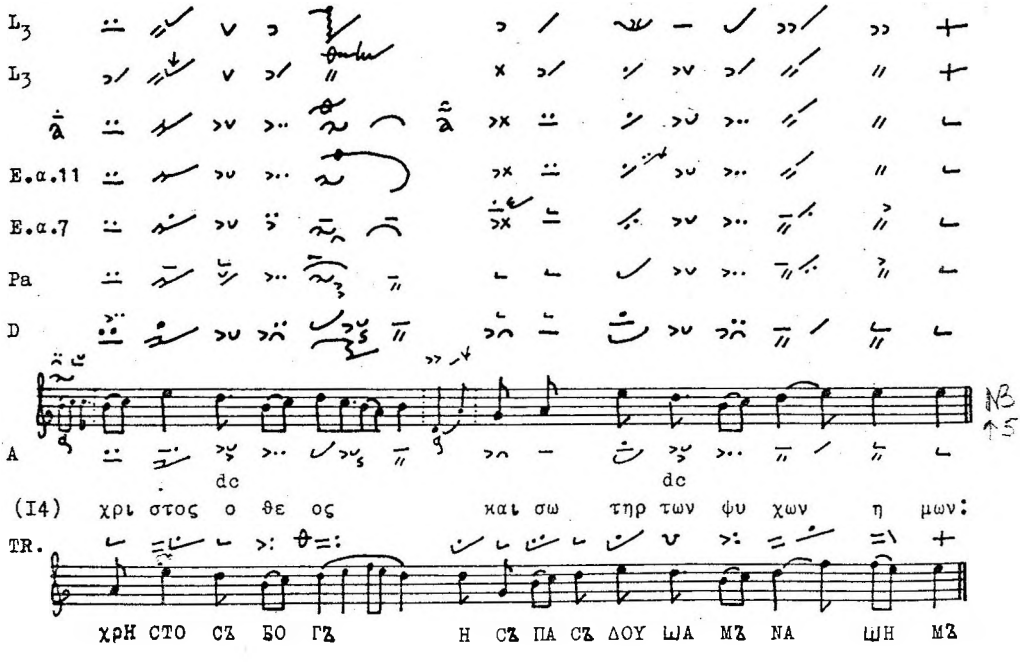





L3
L3
de ch
1242
E.α.11
E.α.7
Pa
D
A
e cdh h ch
(II) α πο κα τα στα σιν.
TR.
ВОЗ NE CE NH НЕ.

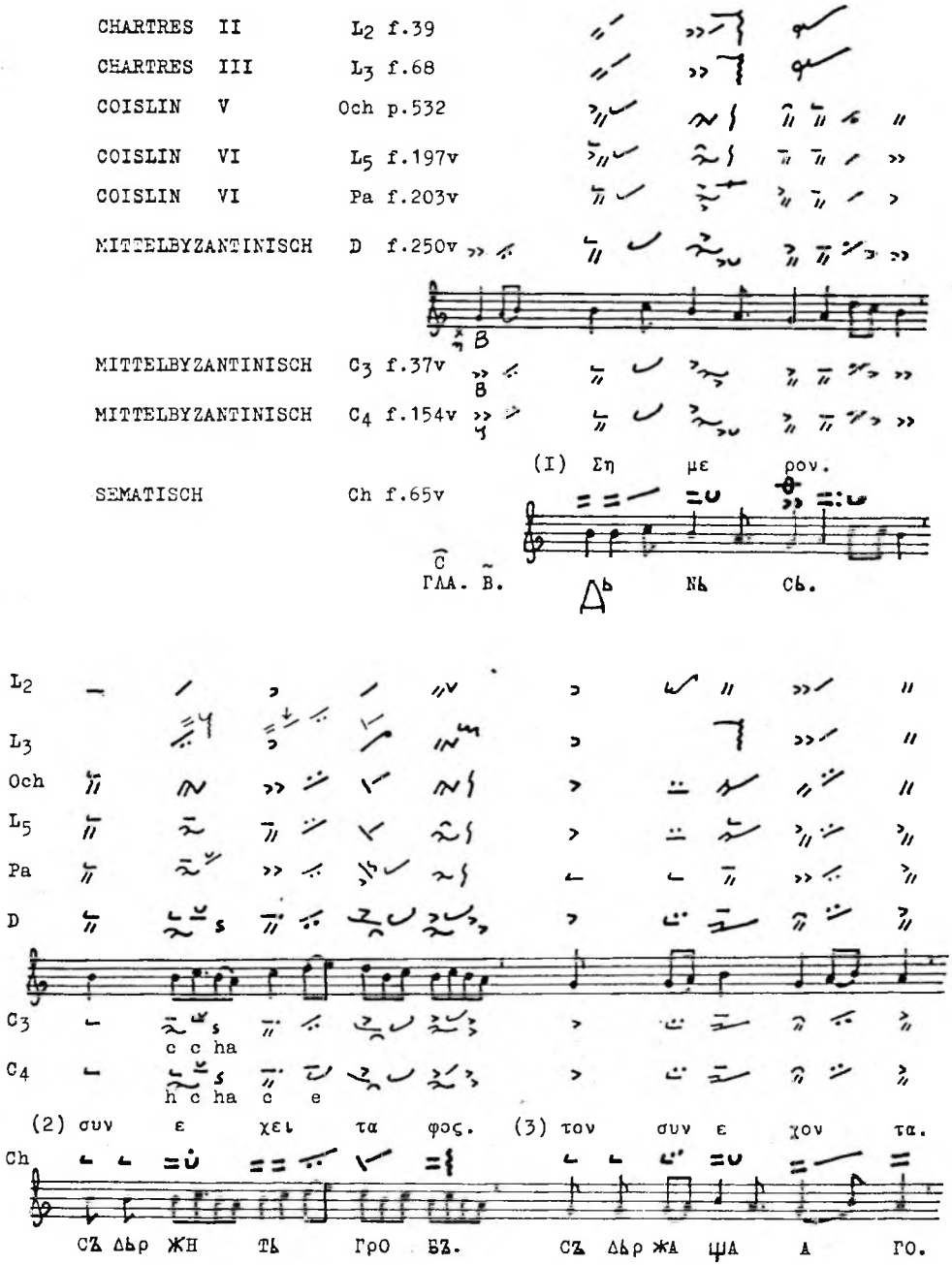

L3
L3
1242
E.α.11
E.α.7
Pa
D
A
c d
(I2) οις και συν δι αι ω νι ζειν.
TR.
vacat
Н МЬ ЖЕ Н СЪ ПрЕ БЗІ ВА ТН


L3
L3
1242
E.α.11
E.α.7
Pa
D
A
d a h a h c h a
(I3) ο α φευ δης ε πηγ γει λα το.
TR.
NE ΛΟ ЖЬ NЪI H O БѢ ЩA CѦ


L3
L3
E.α.11
E.α.7
Pa
D
A
dc
dc
(I4) χρι στος ο θε ος και σω τηρ των ψυ χων η μων:
TR.
χρH CTO CЪ БO ГЪ H CЪ ПA CЪ ΔOY ШA MЪ NA ШH MЪ

T a f e l XX

Karsamstagsticheron des Theophanes Protothronos (9.Jh.)



L2

L3

Och

L5

Pa

D

C3

e fgfd e

C4

(4) πα λα μη την κτι σιν. (5) κα λυ πτει λι θος.

Ch

ΔΛΑ ΝΗ Ю ΤΒΑ ρь. ΠΟ ΚρЪΙ ΒΑ ЊΕ ТЬКА ΜΕ ΝЬ.

L2

L3

Och

L5

Pa

D

C3

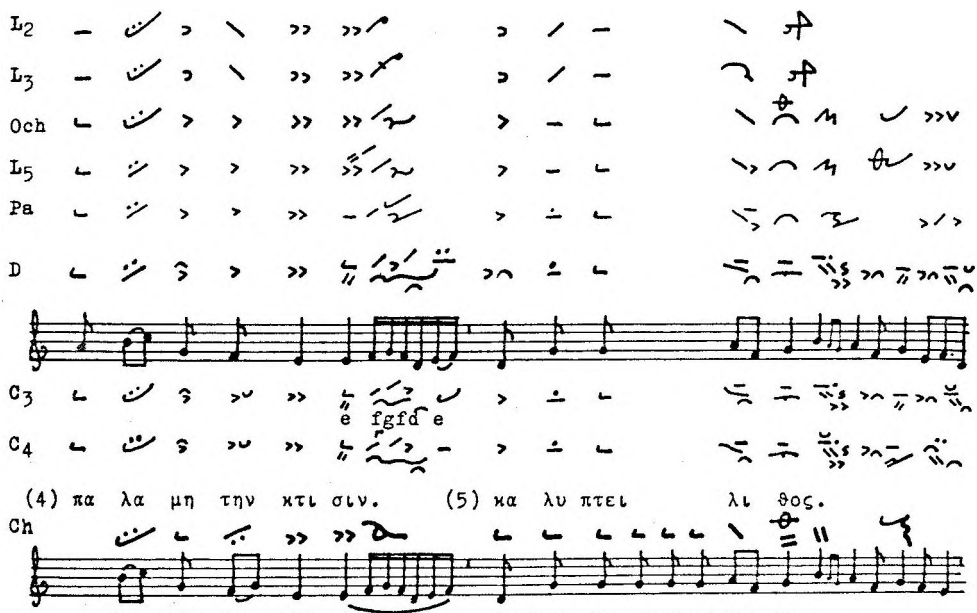
g ah

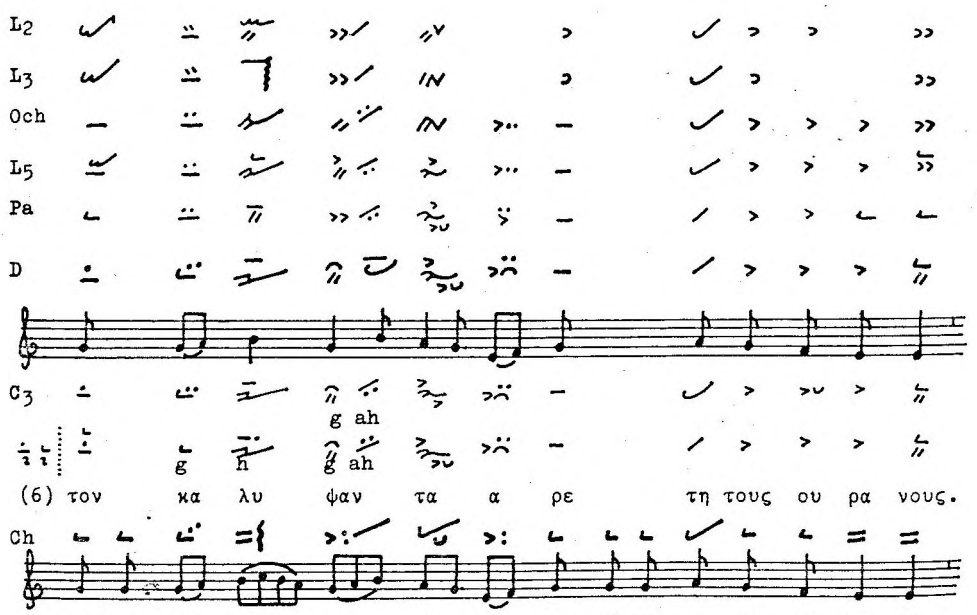
g h g ah

(6) τον κα λυ ψαν τα α ρε τη τους ου ρα νους.

Ch

ΠΟ ΚρЪΙ ΒЪ ѠΑ Α ΓΟ ΔΟ БρΟ ΔѢ ΤΕ ΛΗ Ю ΝΕ БΕ СΑ.





L2
L3
Och
L5
Pa
D

C3 h c cha d chc

fed e h cha c e d h d hcha

(7) υ πνοι η ζω η. (8) και α δης τρε μει.

Ch

ΟΥ СЪІ ПА ЊЕ ТЬ ЖН ВО ТЪ. Н А ΔЪ ТρЕ ПЕ ЩЕ ТЬ.

L2
L3 ? ?
Och
L5
Pa
D

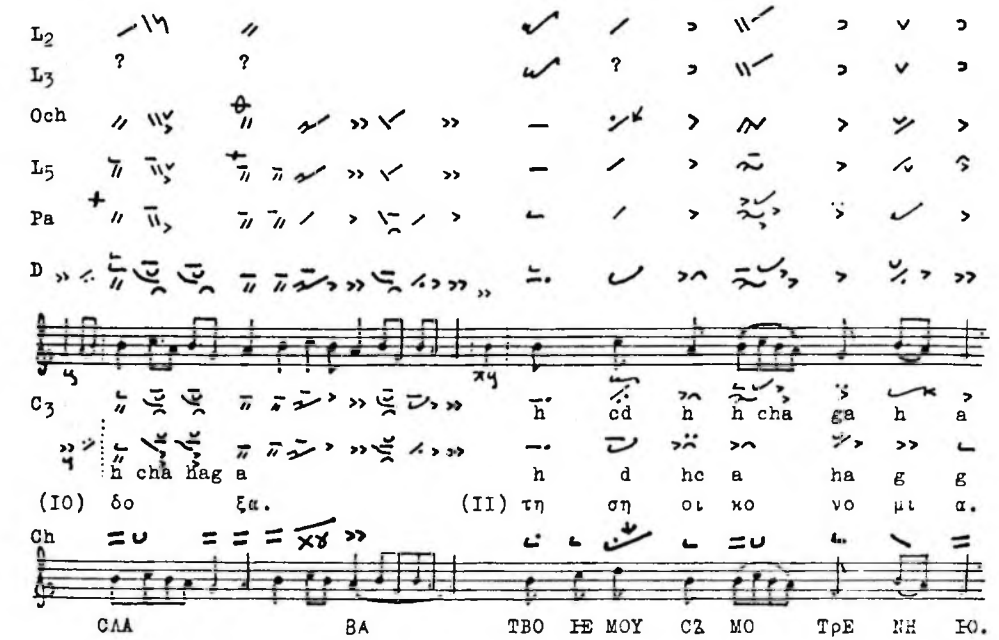
C3 hc d

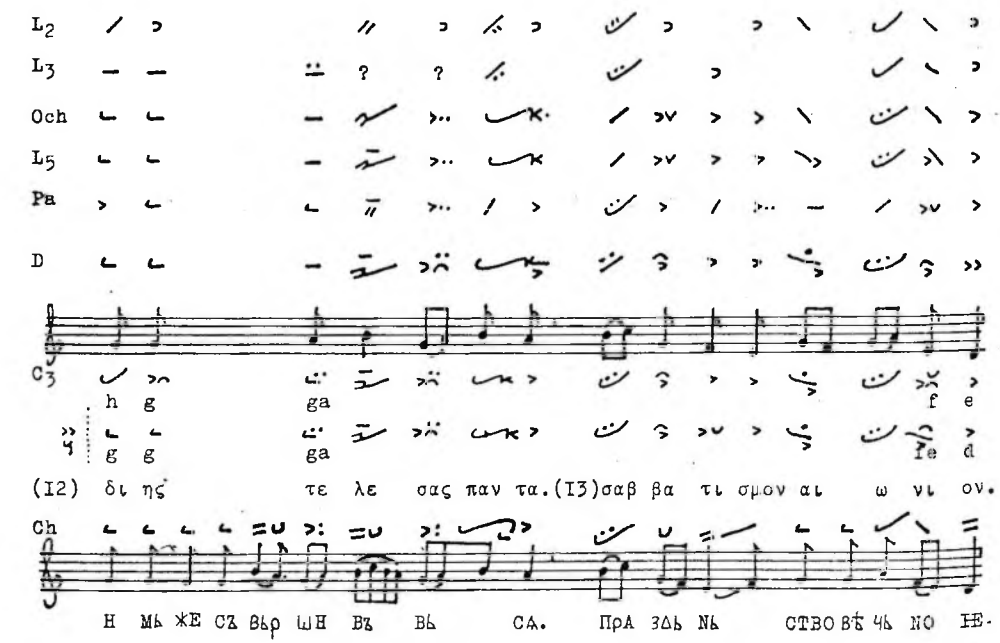
C4 g g h hc d

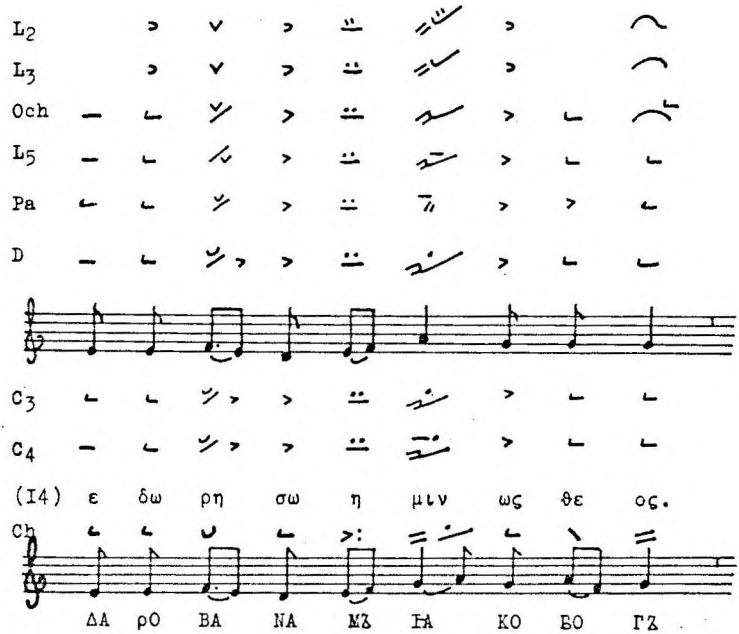
(9) και α δαμ των δε σμων α πο λυ ε ται.

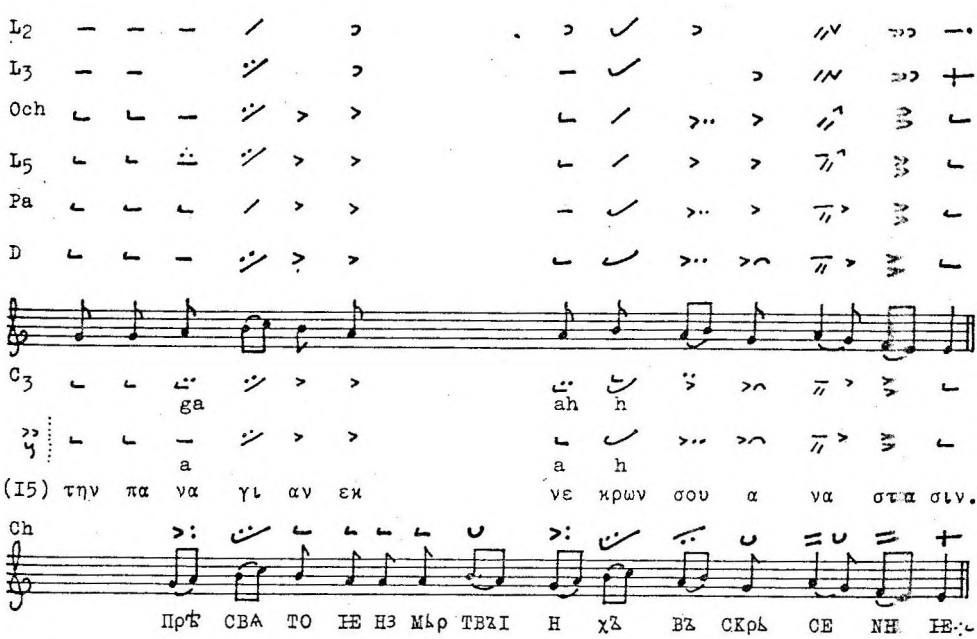
Ch

Н А ΔА МЪ О ТЪ ОУ ЗЪ О ТЪ ПОУ ЩА ЊЕ ТЬ СѦ.


L2
L3
Och
L5
Pa
D
C3
h cha hag a
h cd h h cha ga h a
h d hc a ha g g
(IO) δο ξα.
(II) τη ση οι κο νο μι α.
Ch
CΛA BA TBO HE MOY CZ MO TpE NH HO.


L2
L3
Och
L5
Pa
D
C3
h g
ga
f e
g g
ga
fe d
(I2) δι ης τε λε σας παν τα.(I3)σαβ βα τι σμον αι ω νι ον.
Ch
H MA ЖE CZ BЬp ШH BЪ BЬ CA. ПpA ЗДЬ NЬ CTBO BЪ ЧЬ NO HE-


L2
L3
Och
L5
Pa
D
C3
C4
(I4) ε δω ρη σω η μιν ως θε ος.
Ch
ΔΑ ρΟ ΒΑ ΝΑ ΜΖ ΗΑ ΚΟ ΒΟ ΓΖ


L2
L3
Och
L5
Pa
D
C3
ga
ah h
a
a h
(I5) την πα να γι αν εκ νε κρων σου α να στα σιν.
Ch
ΠρΈ СΒΑ ΤΟ ΗΕ Η3 ΜΛρ ΤΒΖΙ Η χΖ ΒΖ СΚρΛ СΕ ΝΗ ΗΕ

T a f e l XXI

Idiomelon zum Karfreitag

CHARTRES II L_1 f.37

CHARTRES II L_2 f.29v

CHARTRES III L_3 f.55v

COISLIN V Och p.501, Vi f.222

COISLIN VI L_5 f.183

COISLIN VI Pa f.191v

MITTELBYZANTINISCH D f.238

g c c c h c d

MITTELBYZANTINISCH Paris 261 f.188v

MITTELBYZANTINISCH C_4 f.145v

MITTELBYZANTINISCH Coislin 41 f.198

(I) Δυ ο και πο νη ρα

SEMATISCH Ch f.56

ВО НЕ ЗѢ ΛО

L_1

L_2

L_3

Och

L_5

Pa

D

h c h a a h c h a c h c a g f f

261

h c h a a a h a g c h c a g f f

C_4

41

ε ποι η σεν. (2) ο πρω το το κος υι ος μου ισ ρα ηλ.

Ch

СѢ ТВО рН. Пьр ВѢ NЬ ЦЬ СѢІ NѢ МО Н НЗ ΔрА Н ЛЬ.

L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
261
C4
41

ch a c h c d ch a

ch a hc h c d ch a

(3) ε με εγ κα τε λι πε.

Ch

ME NE O CTA BH.

L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
261
C4
41

c c de e d c ch c

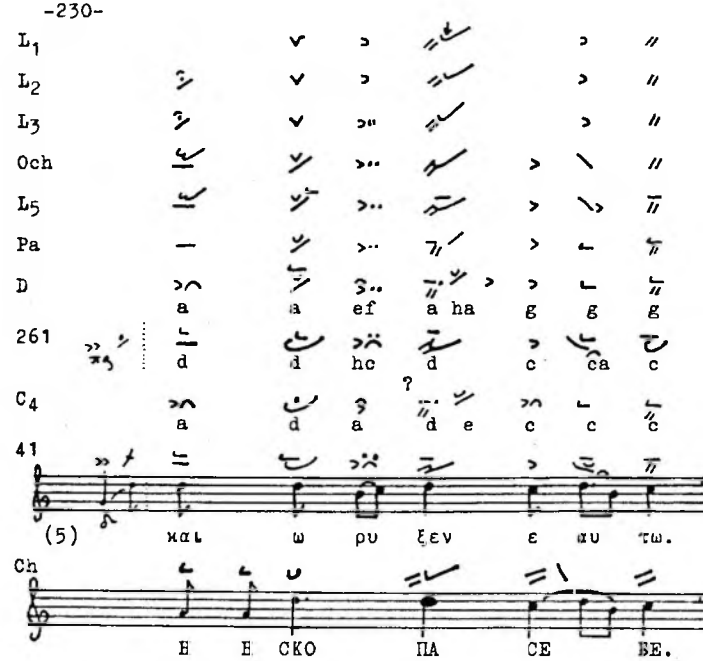
a c de e d c dh c

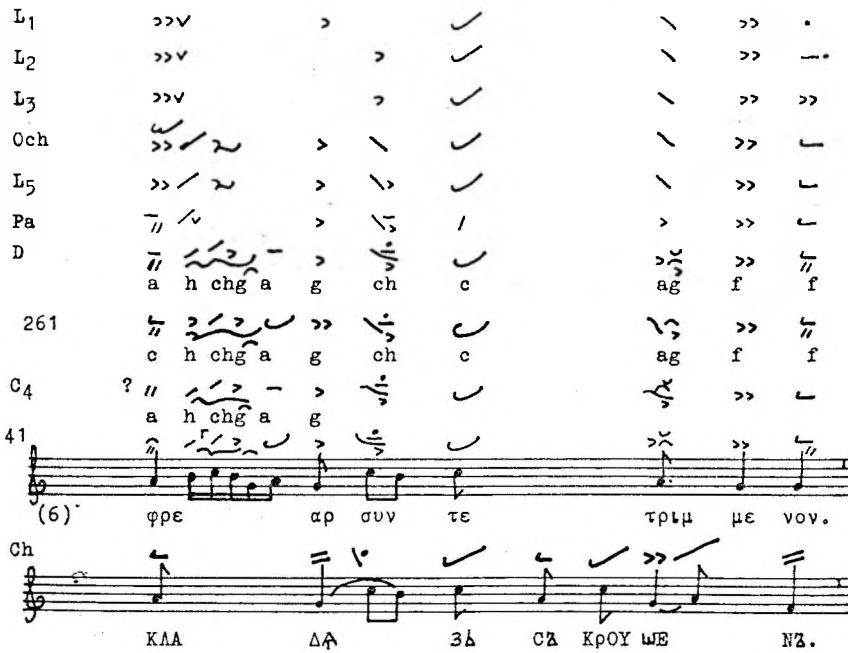
a c de e d c c c

(4) πη γην υ δα τος ζω ζων ης. τος.

Ch

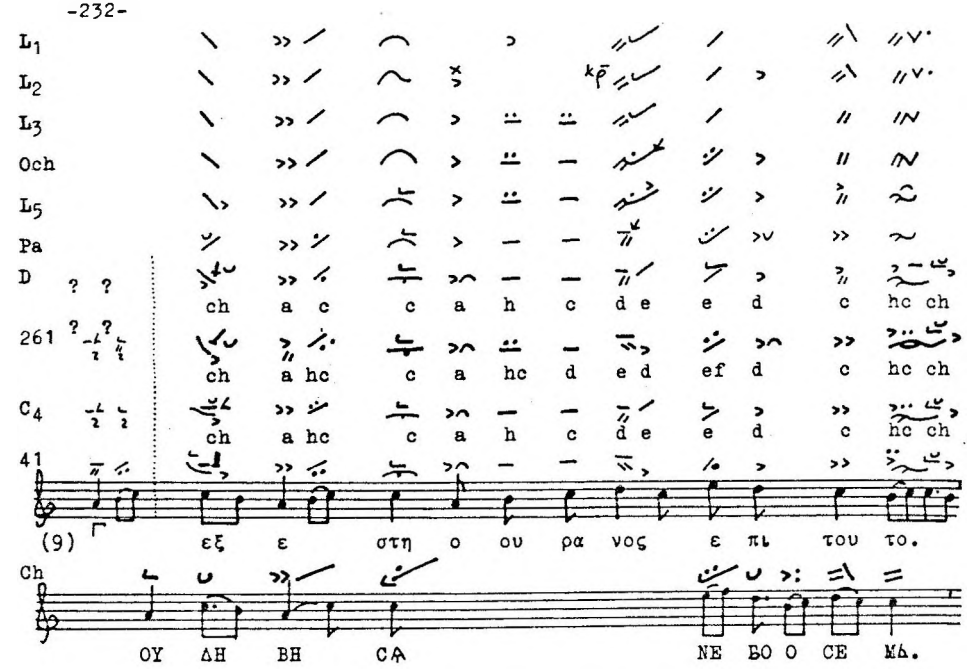
H CTO ЧЬ NH KA BO ΔЗ ЖH BO TЬ NЗI H XЗ.

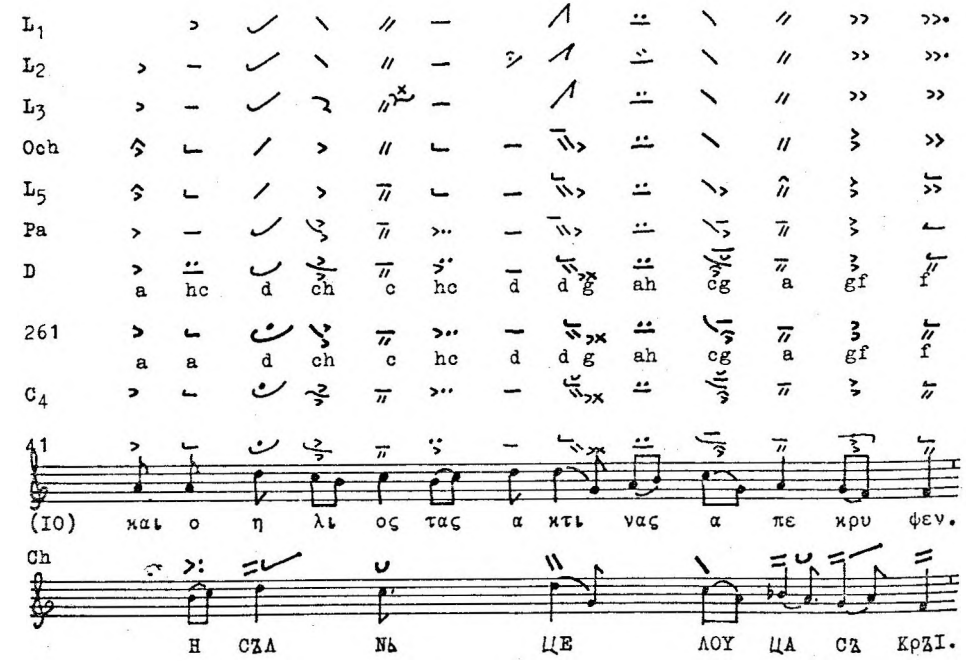

L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
a a ef a ha g g g
261
d d hc d c ca c
C4
a d a d e c c c
41
(5) και ω ρυ ξεν ε αυ τω.
Ch
Η Η СКО ПА СЕ БЕ.

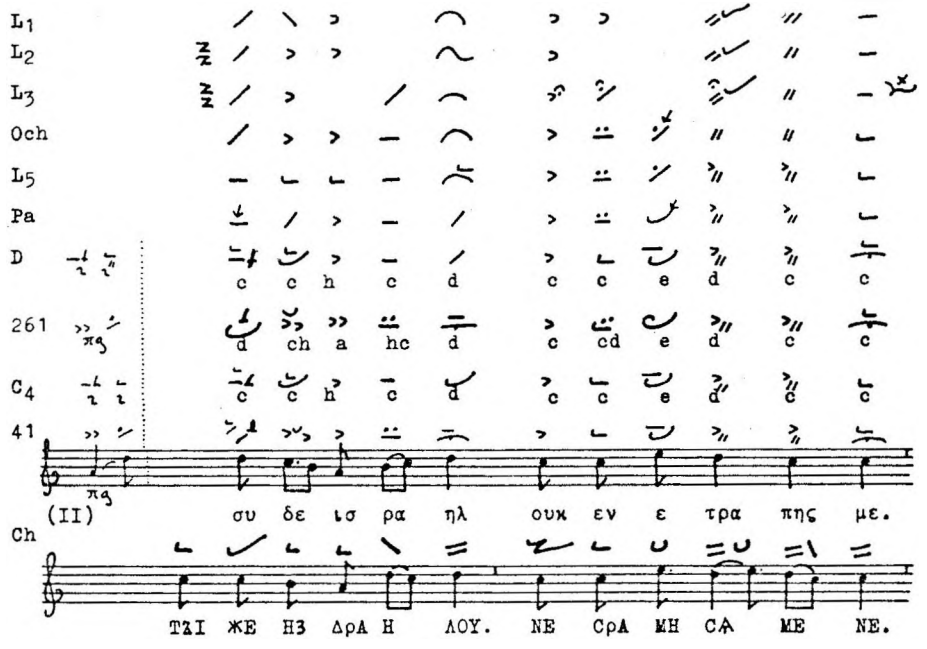

L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
a h chg a g ch c ag f f
261
c h chg a g ch c ag f f
C4
a h chg a g
41
(6) φρε αρ συν τε τριμ με νον.
Ch
ΚΛΑ ΔΑ ЗΔ СЪ ΚρΟΥ ѠЕ ΝЪ.

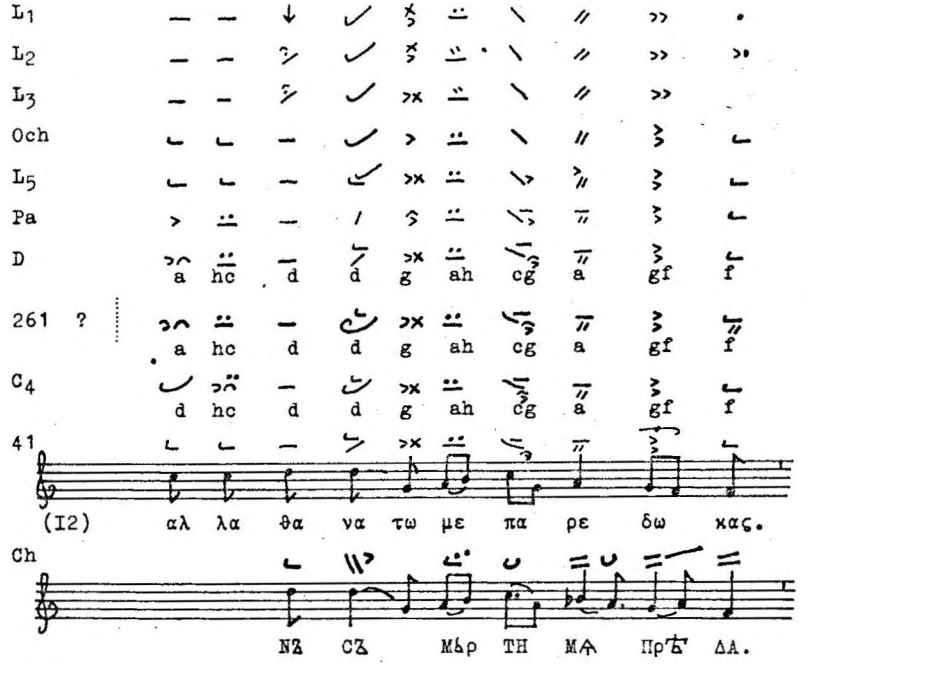
L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
ch a c c ch a d d h c h a
261
ch a hc c ch a d d ch c h a
C4
41
(7) ε με ε πι ξυ λου ε σταυ ρω σε.
ε σταυ ρω σαν.
Ch
ΜΕ ΝΕ ΝΑ ΔρѢ ΒѢ ρΑ ΣΠΑ.

L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D πg
a a h c d d d hc ahg ah cg a gf f
261
a a h c d hc d hc ahg ah cg a gf f
C4
? ? ?
41
(8) πg τον δε βα ραβ βαν η τη σα το και α πε λυ σεν
η τη σαν το α πε λυ σαν
Ch
ΒΑ ρΑ ΒΟΥ ЖΕ Η ΣΠρΟ ΣΗ Η Ο ΤΖ ΠΟΥ ΣΤΗ


L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
ch a c c a h c d e e d c hc ch
261
ch a hc c a hc d e d ef d c hc ch
C4
ch a hc c a h c d e e d c hc ch
41
(9) εξ ε στη ο ου ρα νος ε πι του το.
Ch
ОУ ДН ВН СѦ NE ВО О СЕ МѦ.


L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
a hc d ch c hc d d g ah cg a gf f
261
a a d ch c hc d d g ah cg a gf f
C4
41
(10) και ο η λι ος τας α κτι νας α πε κρυ φεν.
Ch
Н СѢА NѢ ЦЕ ЛОУ ЦА СѢ КРѢІ.


L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
c c h c d c c e d c c
261
d ch a hc d c cd e d c c
C4
c c h c d c c e d c c
41
(II)
συ δε ισ ρα ηλ ουκ εν ε τρα πης με.
Ch
ΤΣΙ ЖΕ ΗΣ ΔρΑ Η ΛΟΥ. ΝΕ СρΑ ΜΗ СΑ ΜΕ ΝΕ.


L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
a hc d d g ah cg a gf f
261 ?
a hc d d g ah cg a gf f
C4
d hc d d g ah cg a gf f
41
(I2)
αλ λα θα να τω με πα ρε δω κας.
Ch
ΝΣ СΣ МΔρ ΤΗ МΑ Пр'Б' ΔΑ.

L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
a g ef g g hc d c ccha hc ddch d
261
d ch a cdhc h c d c ccha hc dc d
C4
d c a c h c d c cdch c
41
(I3) α φες αυ τοις πα τερ α γι ε.
Ch
Н О СТА ВН Н МЪ О ТЬ ЧЕ СВѦ ТЪІ Н.

L1
L2
L3
Och
L5
Pa
D
a hc d hc ahg ah cg a gf f
261
h c d hc ahg ah cg a gf f
C4
h c d hc ahg ah
41
(I4) ου γαρ οι δα σι τι ε ποι η σαν.
Ch
NE ВѢ ДѦ ТЬ ВО СѦ ЧЬ ТО СЪ ТВО РН ША.

T a f e l XXII

Ode α´ einer Akolouthie des Patriarchen Germanos († 733)

CHARTRES	I	L	f.81	
COISLIN	I	Lg	f.6v	
COISLIN	I	E	f.20	
COISLIN	I	P	f.47	
COISLIN	V/VI	O	f.80v	
COISLIN	VI	Lavra Γ.9	f.40	
MITTELBYZANTINISCH	I	H	f.53v	a h c d a
MITTELBYZANTINISCH	III	G	f.73v	(I) Τω ρυ σα με νω
SEMATISCH		No	f.36	ΗΗ3 ΒΑ ΒΛΕ ΩΑ Α ΓΟ

L

Lg

E

P

O

Γ.9

H a h c e d h c h a

G τον ι σρα ηλ εκ δου λει ας.

No ΗΗ3 ΔρΑ Η ΔΑ Ο ΤΖΔ ρΑ ΒΟ ΤΖΙ.

L
Lg
E
P
O
Γ.9
H
a h c d d e d ch a h d c c
G

(2) και Φα ρα ω βυ θι σαν τι εν τη θα λασ ση.

No

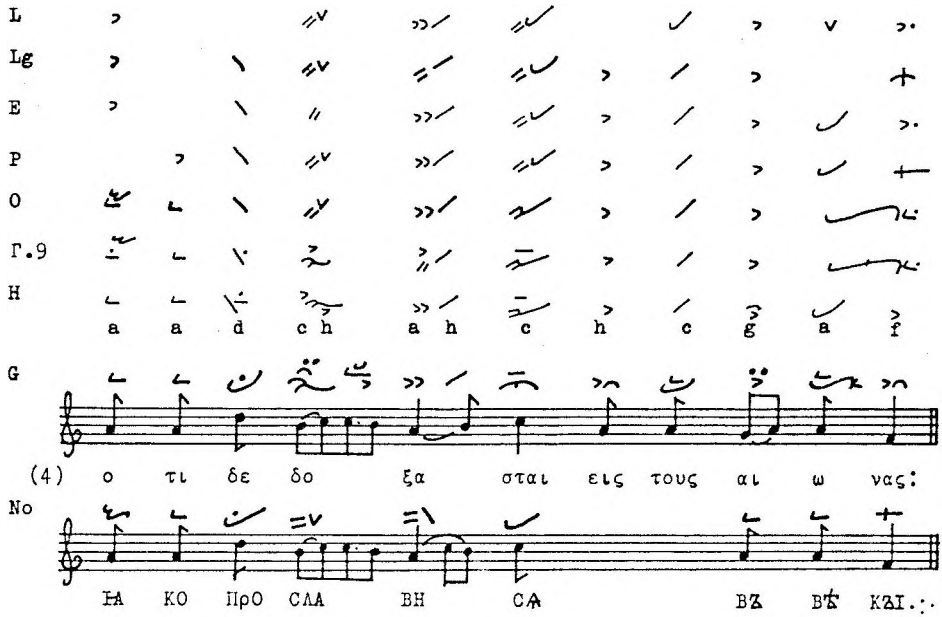
Η ΦΑ ρΑ Ο ΝΑ ΠΟ ΓρΟΥ ЖЬ ШΑ ВЪ ΜΟ ρΗ.

L
Lg
E
P
O
Γ.9
H
d ch a c da c h a a a
G

(3) α σω μεν τω σω τη ρι Χρι στω.

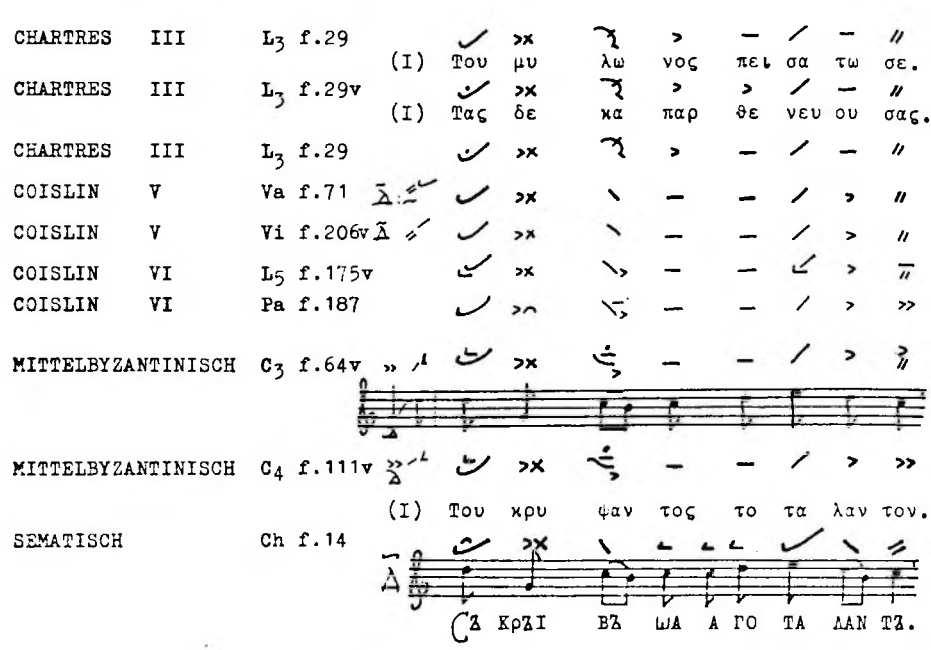
No

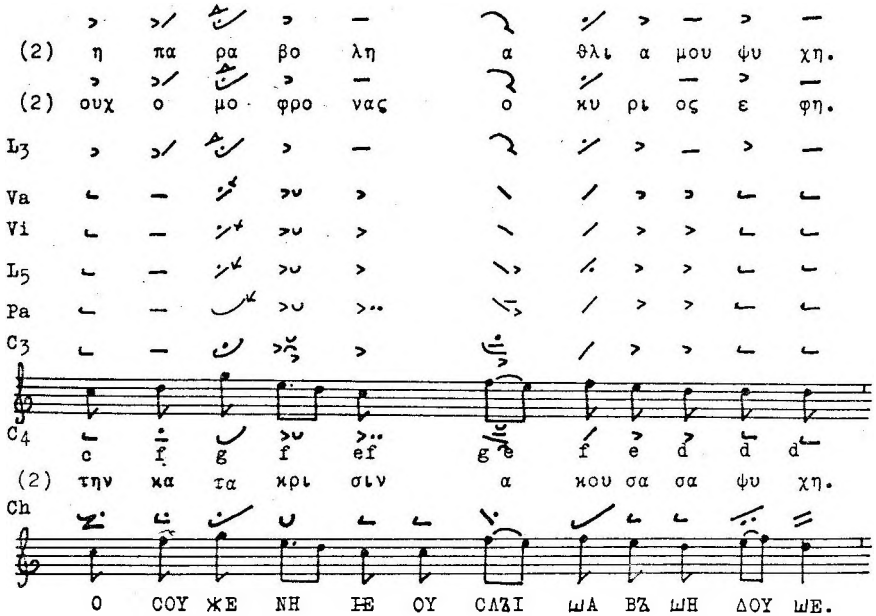
ВЪ СΠΟ Η ΜЪ СЪ ΠΑ СΑ χρΗ СΤΑ.

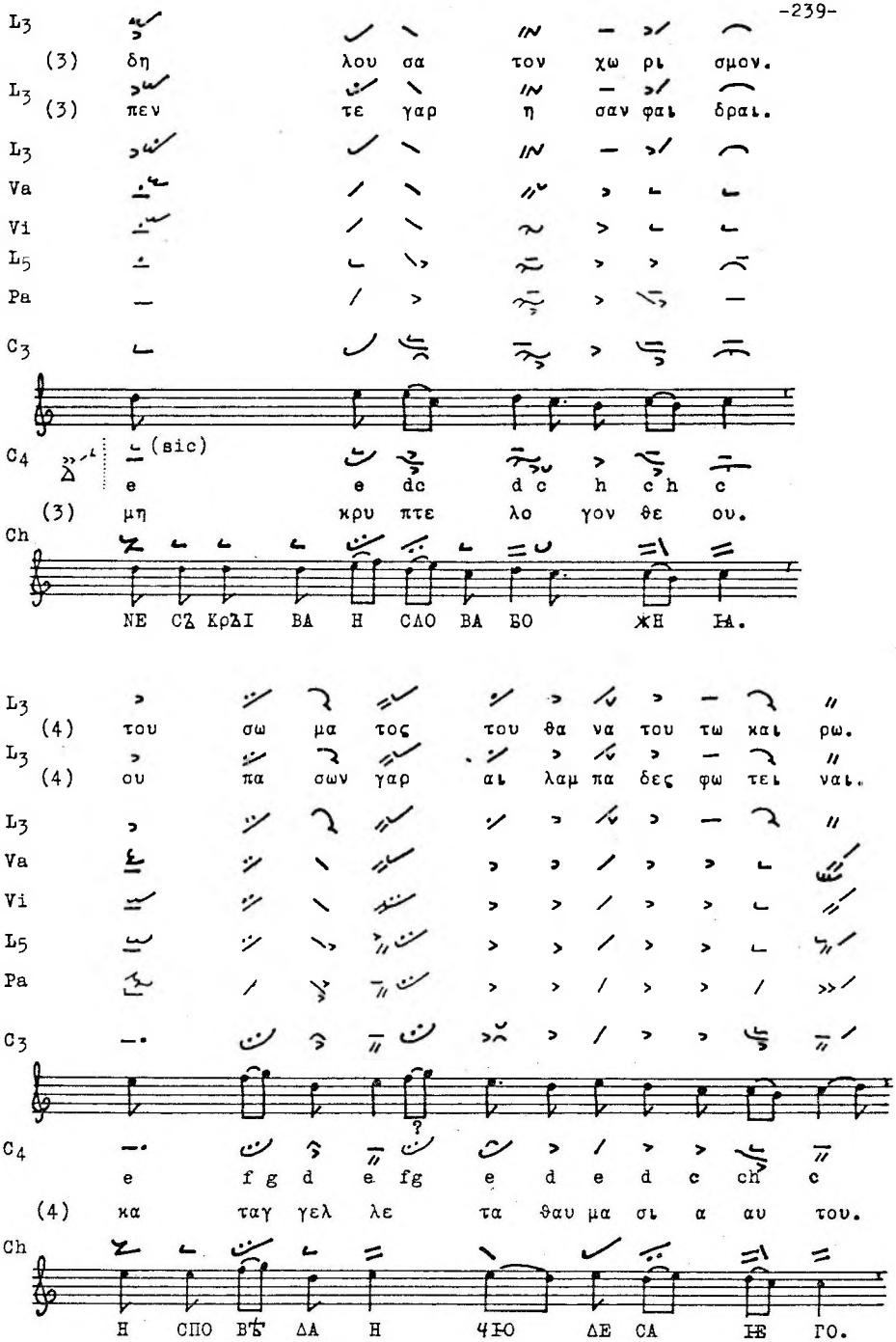

L
Lg
E
P
O
Γ.9
H
a a d c h a h c h c g a f
G
(4) ο τι δε δο ξα σται εις τους αι ω νας:
No
ΗΑ ΚΟ ΠρΟ ΣΛΑ ΒΗ ΣΑ ΒΖ ΒΖ ΚΖΙ.:.

T a f e l XXIII

Drei Kardienstagstichera des Andreas von Kreta






L3
(3) δη λου σα τον χω ρι σμον.
L3
(3) πεν τε γαρ η σαν φαι δραι.
L3
Va
Vi
L5
Pa
C3
C4
(sic)
e e dc d c h c h c
(3) μη κρυ πτε λο γον θε ου.
Ch
NE CZ KρZI BA H CΛO BA БO ЖH ЯA.
L3
(4) του σω μα τος του θα να του τω και ρω.
L3
(4) ου πα σων γαρ αι λαμ πα δες φω τει ναι.
L3
Va
Vi
L5
Pa
C3
C4
e f g d e fg e d e d c ch c
(4) κα ταγ γελ λε τα θαυ μα σι α αυ του.
Ch
H CΠO BЪ ΔA H ЧЮ ΔE CA ЯE ΓO.

L3 (5) δι ο προ ε τοι μα σον τα ερ γα σου.

L3 (5) δι ο τας το ε λαι ον ζη λω σαν τες.

L3

Va

Vi

L5

Pa

C3

C4 e d e

(5) ι να πλε ο να ζου σα το χα ρι σμα.

Ch

ΔΑ ΟΥ ΜЪ ΝΟ ЖΑ ЮΨΗ БΛΑ ΓΟ ΔΑ ТЬ

L3 (6) εις ευ α ρε στη σιν του κυ ρι ου σου

L3 (6) φαι δρυ νω μεν τας ψυ χας συμ πα θει α πολ λη

L3

Va

Vi

L5

Pa

C3

C4 d e d

(6) ει σελ θης εις την χα ραν του κυ ρι ου σου

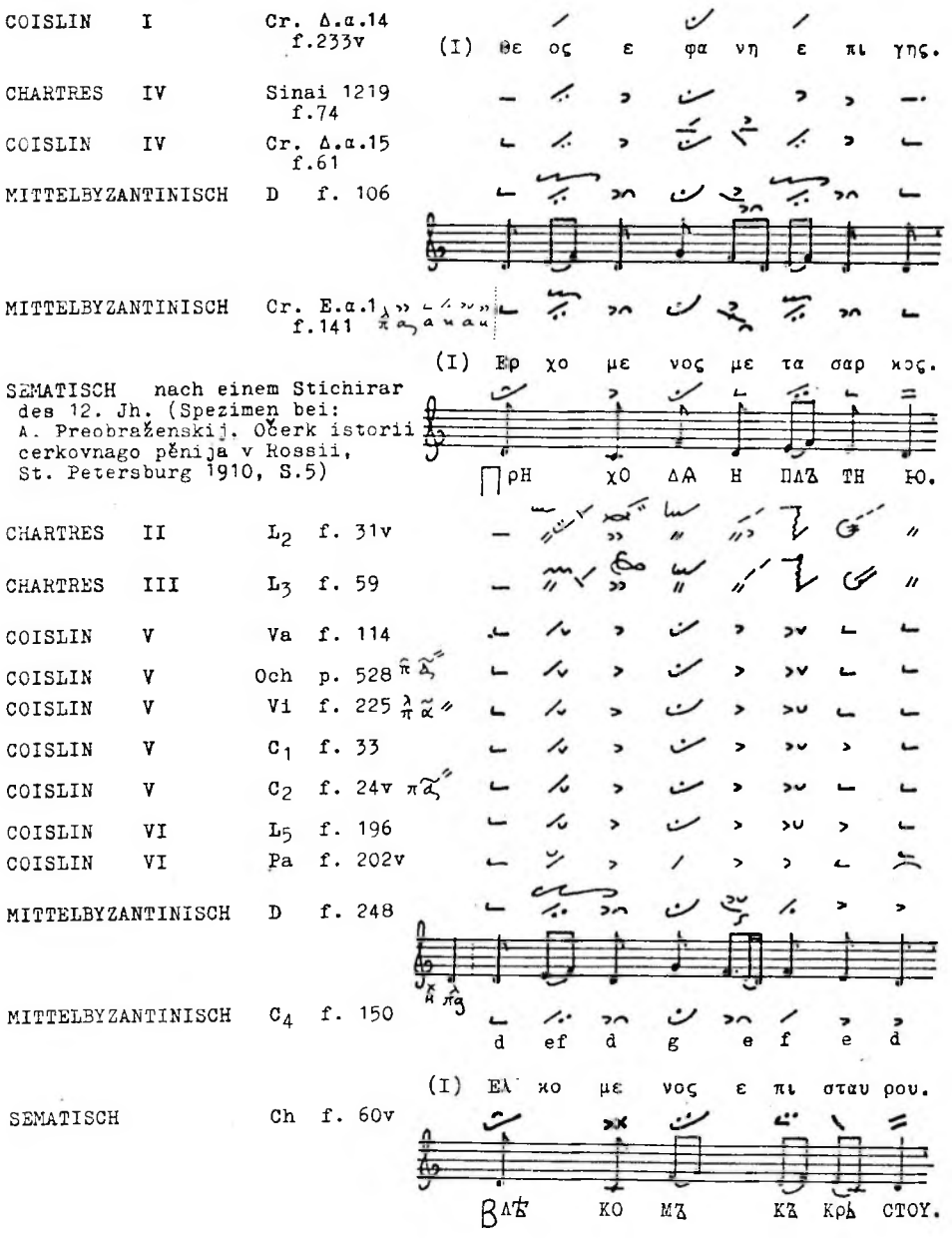
Ch

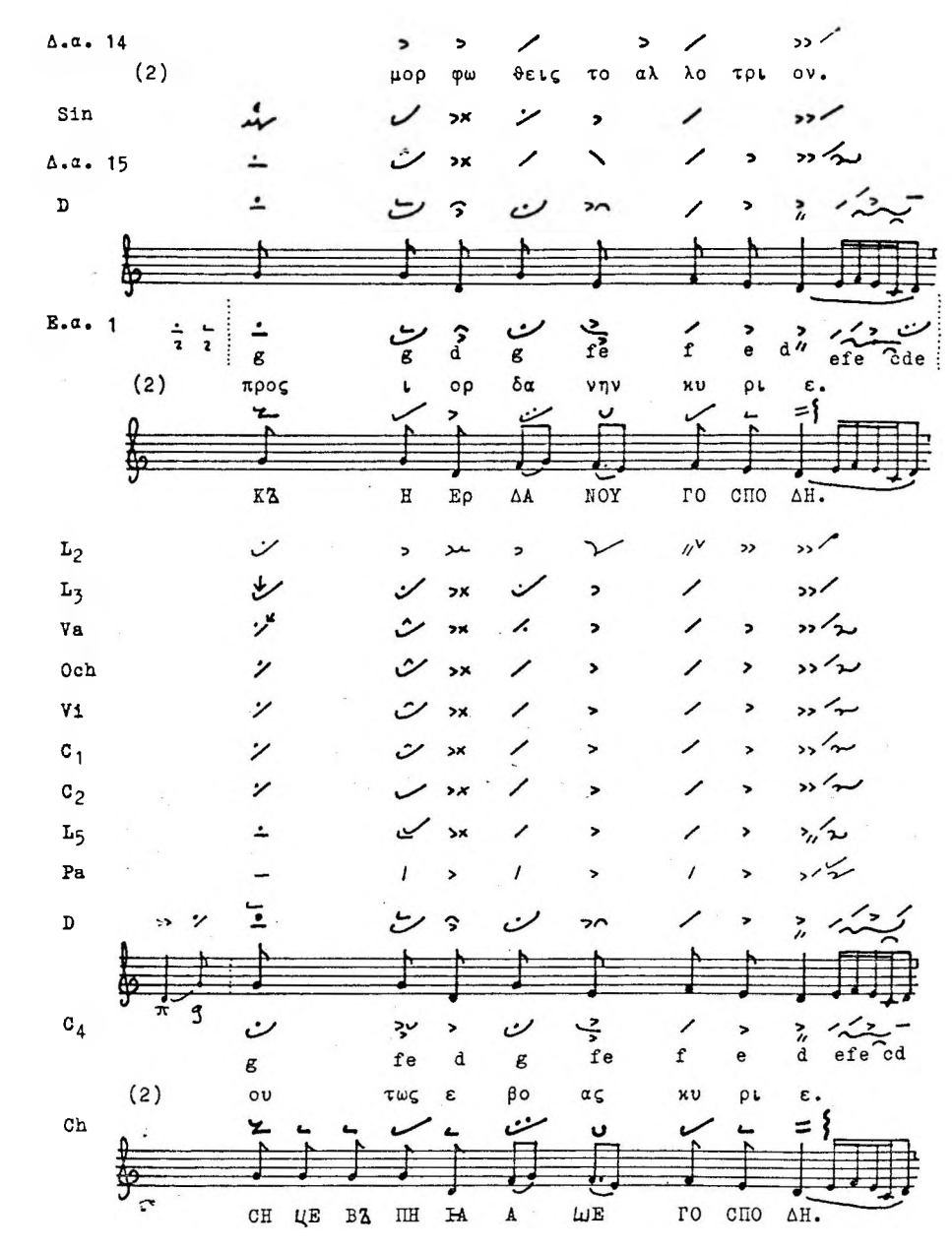
ВЪ ΝΗ ΔΕ ΩΗ. ВЪ ρΑ ΔΟ СТЬ ΓΟ СΠΟ ΔΑ СВО ЮЕ ΓΟ:

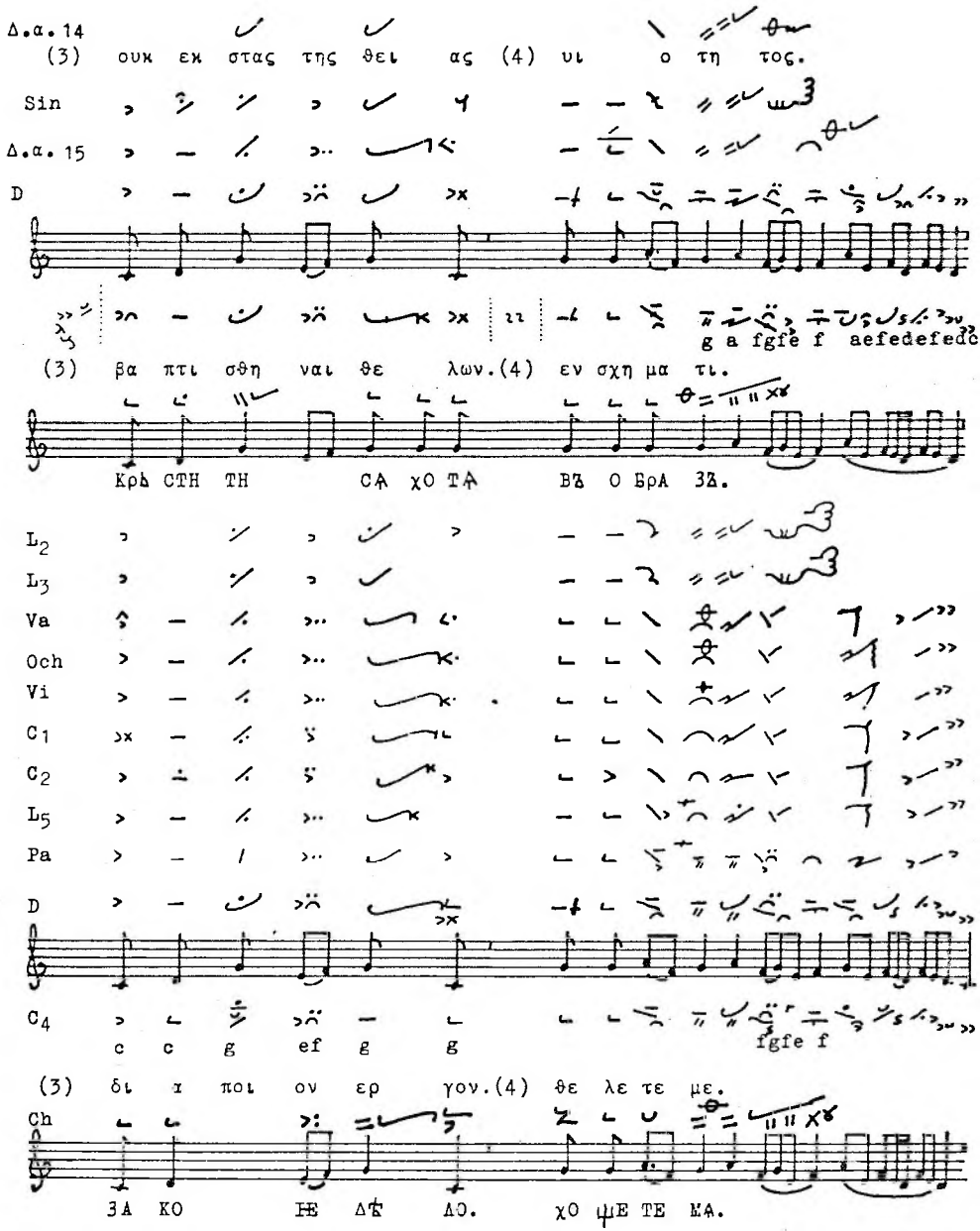
T a f e l XXIV

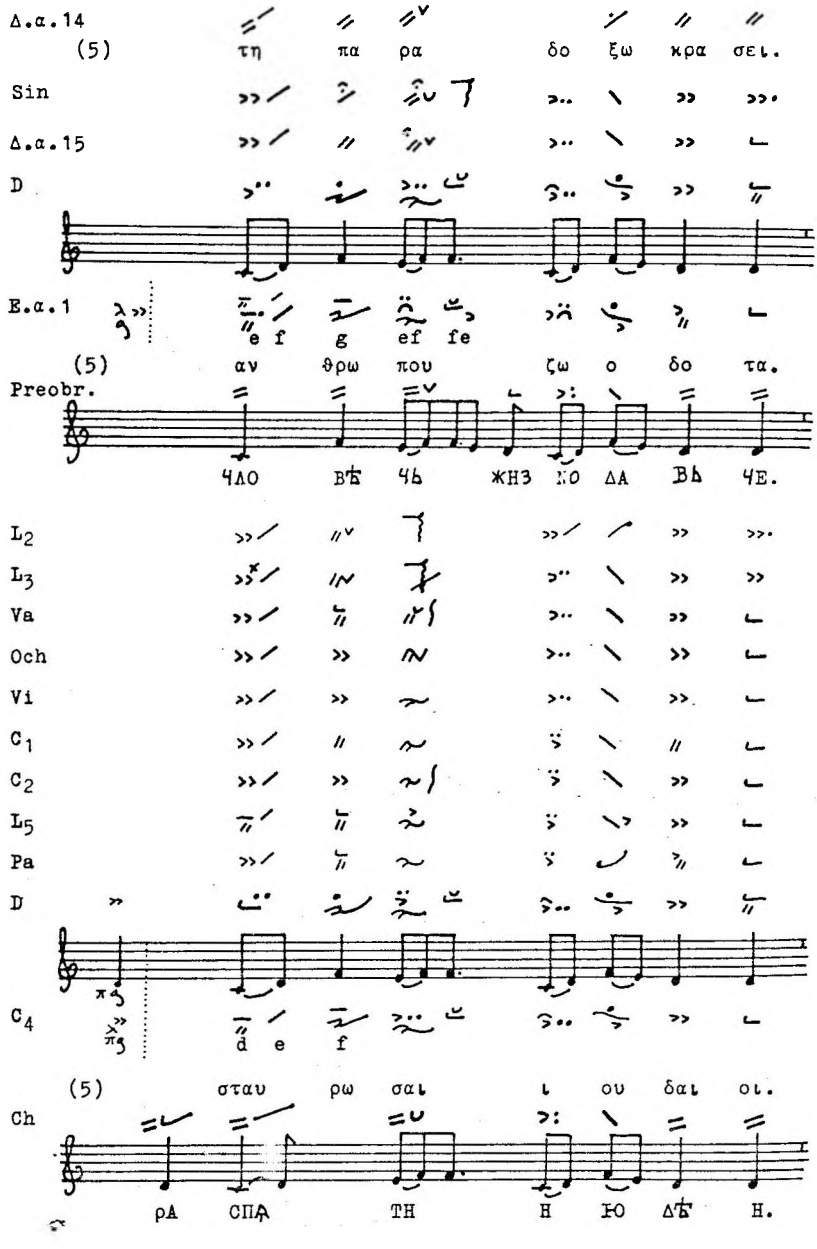
Karfreitagstroparion

mit zwei Kontrafakta (zu Weihnachten und zur Epiphanie)
dem Sophronios von Jerusalem († 638) zugeschrieben




Δ.α. 14
(2) μορ φω θεις το αλ λο τρι ον.
Sin
Δ.α. 15
D
E.α. 1
g g d g fe f e d efe cde
(2) προς ι ορ δα νην κυ ρι ε.
КЪ Н Ер ΔА NOY ГО СПО ΔН.
L2
L3
Va
Och
Vi
C1
C2
L5
Pa
D
C4
g fe d g fe f e d efe cd
(2) ου τως ε βο ας κυ ρι ε.
Ch
СН ЦЕ ВЪ ПН ІА А ЩЕ ГО СПО ΔН.


Δ.α. 14
(3) ουκ εκ στας της θει ας (4) υι ο τη τος.
Sin
Δ.α. 15
D
g a fgfe f aefedefedc
(3) βα πτι σθη ναι θε λων.(4) εν σχη μα τι.
Κρϟ CTH TH CѦ χO TѦ BЪ O БρA ЗЪ.
L2
L3
Va
Och
Vi
C1
C2
L5
Pa
D
C4
c c g ef g g
fgfe f
(3) δι α ποι ον ερ γον.(4) θε λε τε με.
Ch
ЗA KO ΗE ΔѢ ΛO. χO ѰE TE MѦ.


Δ.α.14
(5) τη πα ρα δο ξω κρα σει.
Sin
Δ.α.15
D
E.α.1
e f g ef fe
(5) αν θρω που ζω ο δο τα.
Preobr.
ЧΛΟ ВѢ ЧЬ ЖНЗ ΝΟ ΔΑ ВЬ ЧЕ.
L2
L3
Va
Och
Vi
C1
C2
L5
Pa
D
C4
d e f
(5) σταυ ρω σαι ι ου δαι οι.
Ch
ρΑ СПѦ ТН Н ЮО ΔѢ Н.

Δ.α. 14

(6) ε νω σας δε α φυρ τως το συν αμ φο τε ρον.

Sin

Δ.α.15

D

E.α. I

d d f c e f a g g a e f e d

(6) ι να τους πλα νη θεν τας η μας ως ευ σπλαγ χνος.

Preobr.

ΔΑ ЗΑ БΛΟΥ ЖЬ ШЕ Η МЪ ЊΑ ΚΟ ΜΗ ΛΟ СΤΗ ΒЪ.

L_2

L_3

Va

Och

Vi

C_1

C_2

L_5

Pa

D

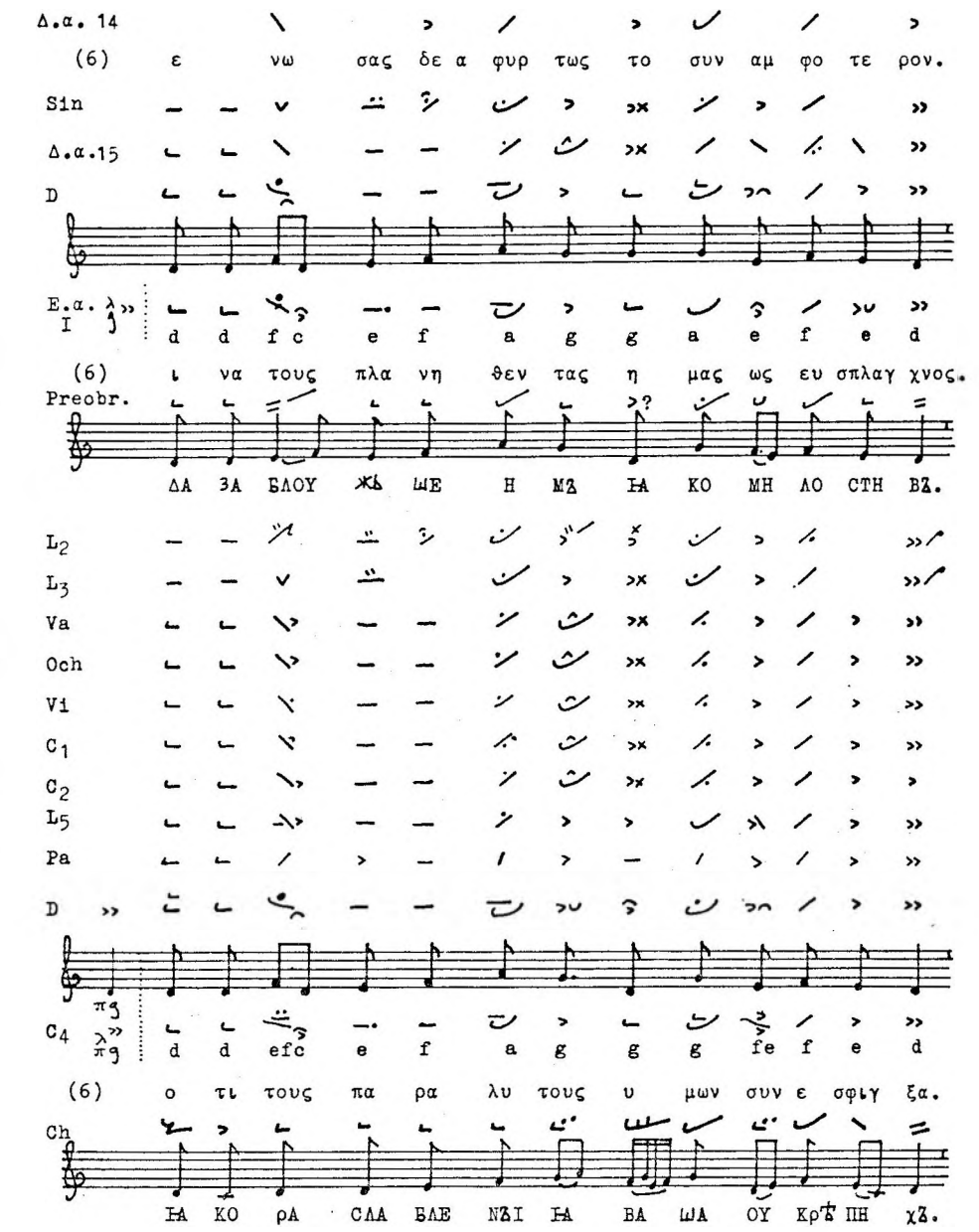
C_4

d d efc e f a g g g fe f e d

(6) ο τι τους πα ρα λυ τους υ μων συν ε σφιγ ξα.

Ch

ЊΑ ΚΟ ρΑ СΛΑ БΛΕ ΝЪΙ ЊΑ ΒΑ ШΑ ΟΥ Κρ†Ъ ΠΗ χЪ.



Δ.α.14

(7) εις υι ος ε γνω σθη θε ος και αν θρω πος.

Sin

Δ.α.15

D

E.α.I

d f c e f a g d g g fe fg fe d

(7) πα σης μη χα νης και πα γι δος του δρα κον τος.

Pr.

ΒΔ CΑ ΚΔΙ ΚΔ ΞΝΙ Η CΤ ΤΗ ΞΜΗ Ε ΒΔΙ.

L_2

L_3

Va

Och

Vi

C_1

C_2

L_5

Pa

D

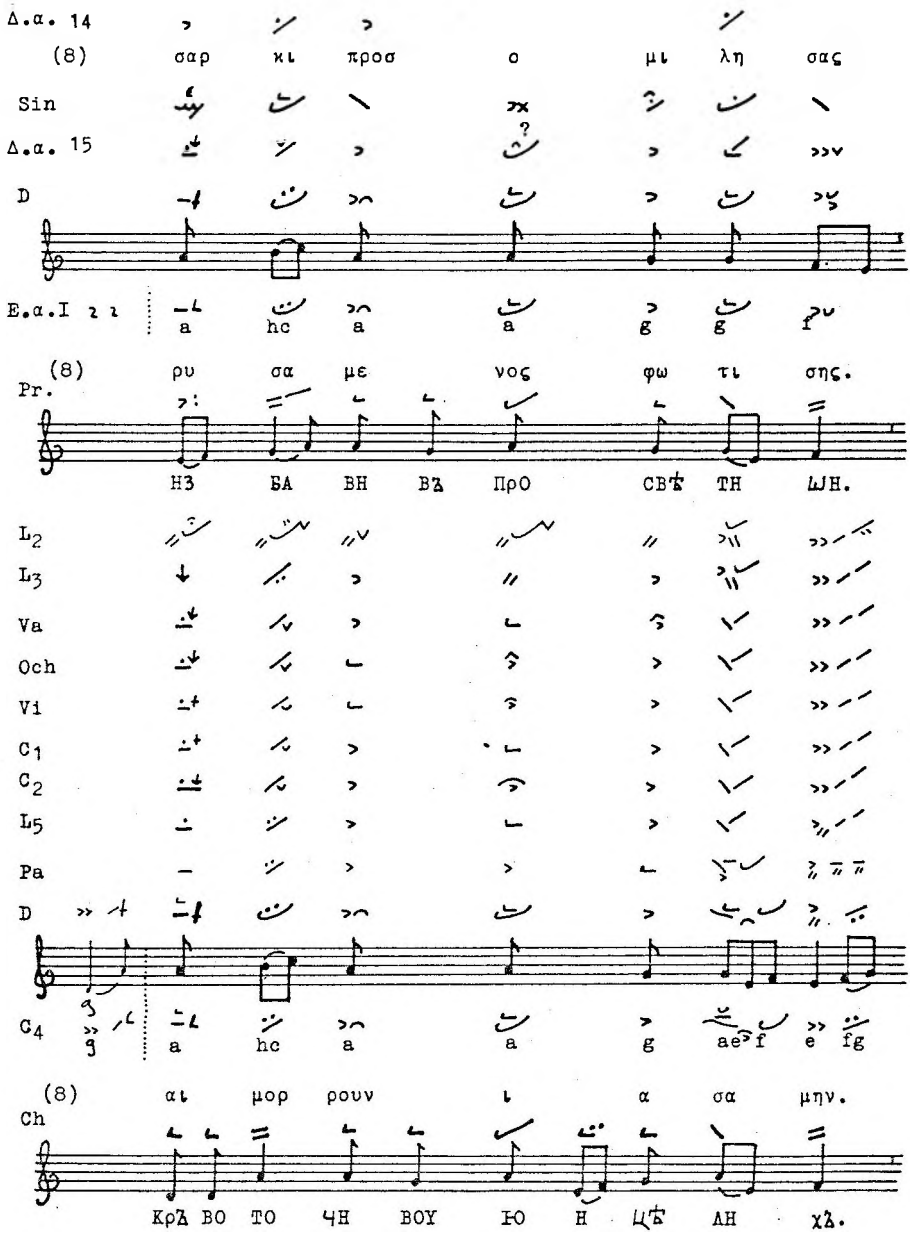
C_4

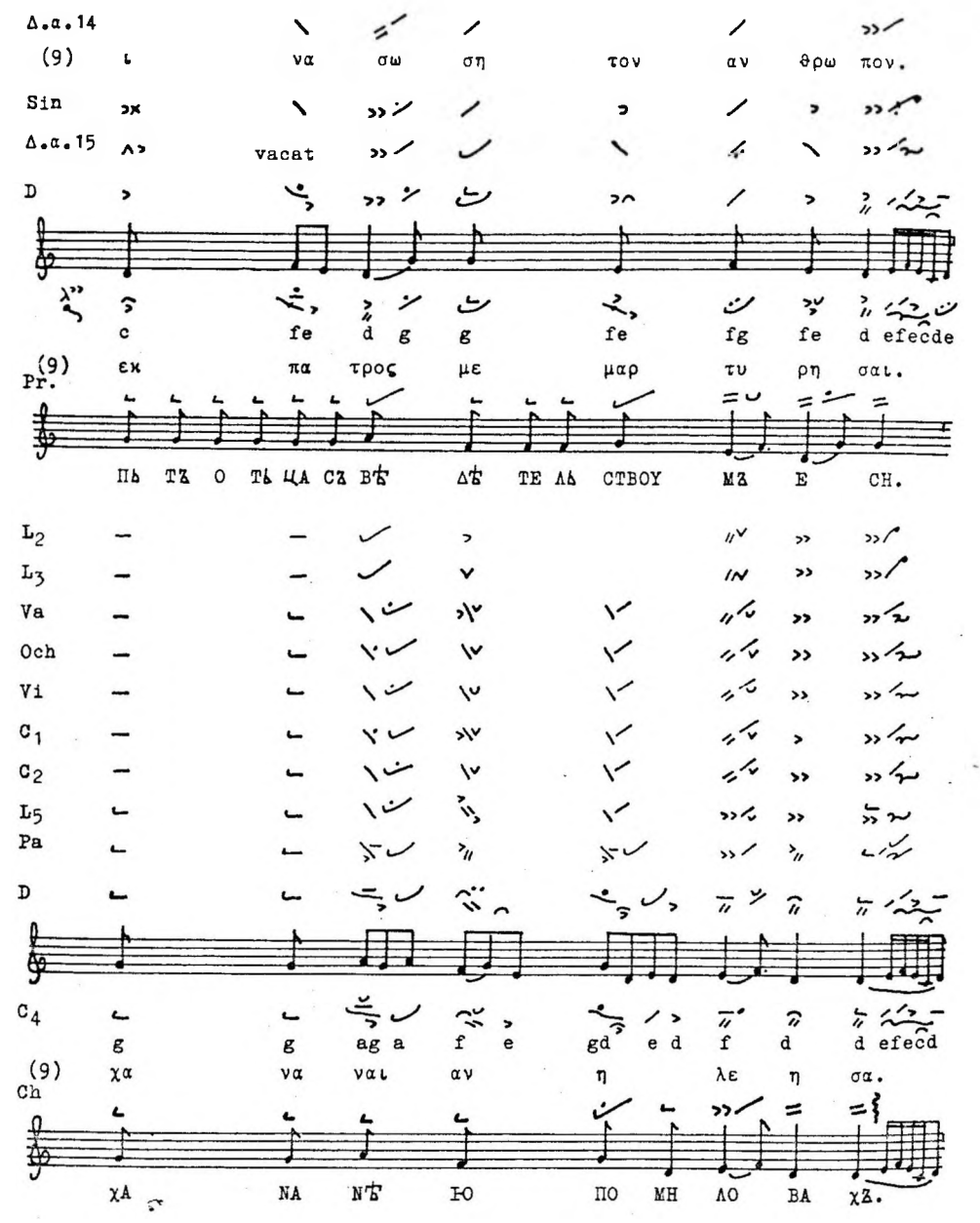
d ef c e f a g g g g e f e d

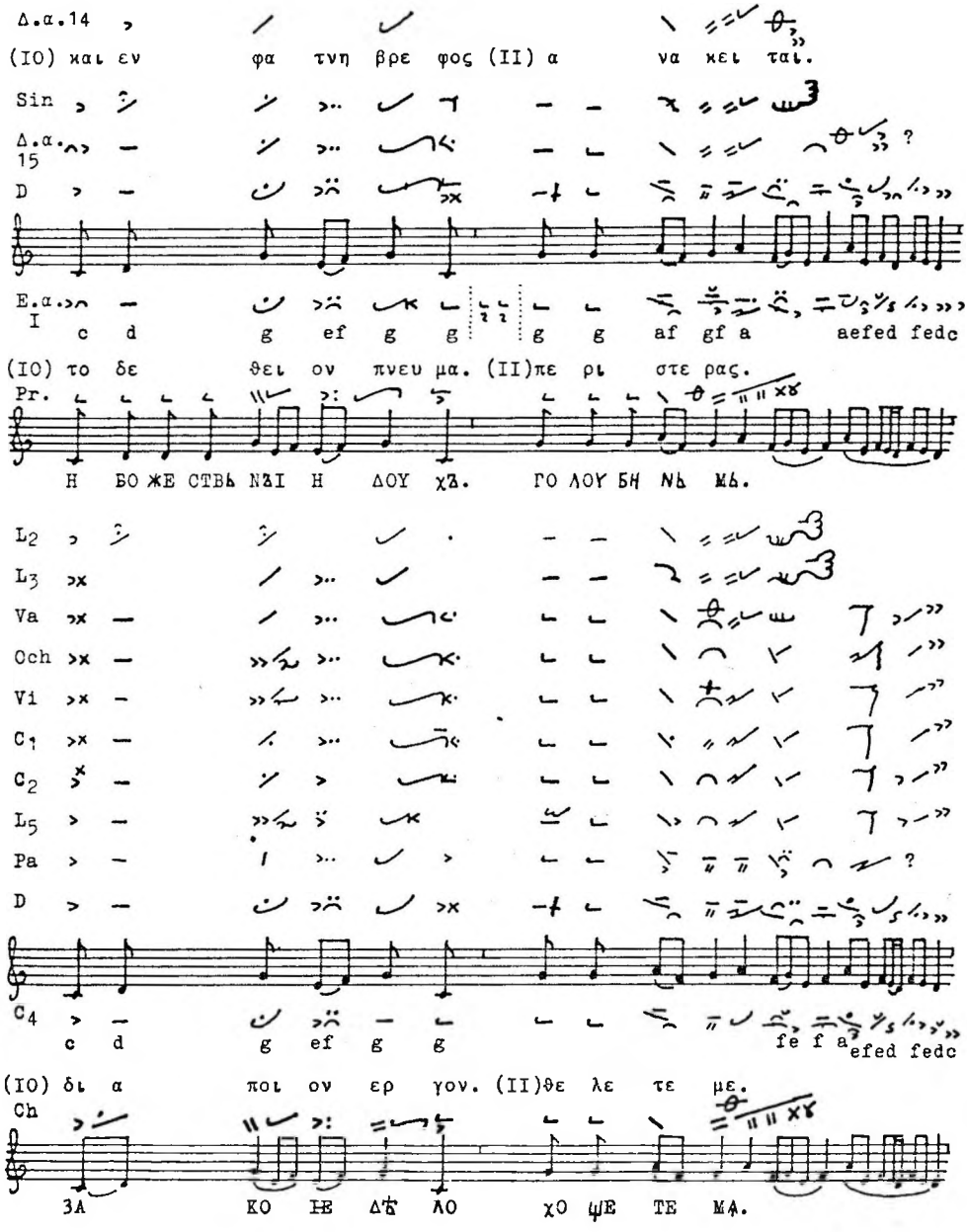
(7) ο τι τους νε κρους ως εξ υ πνου α νε στη σα.

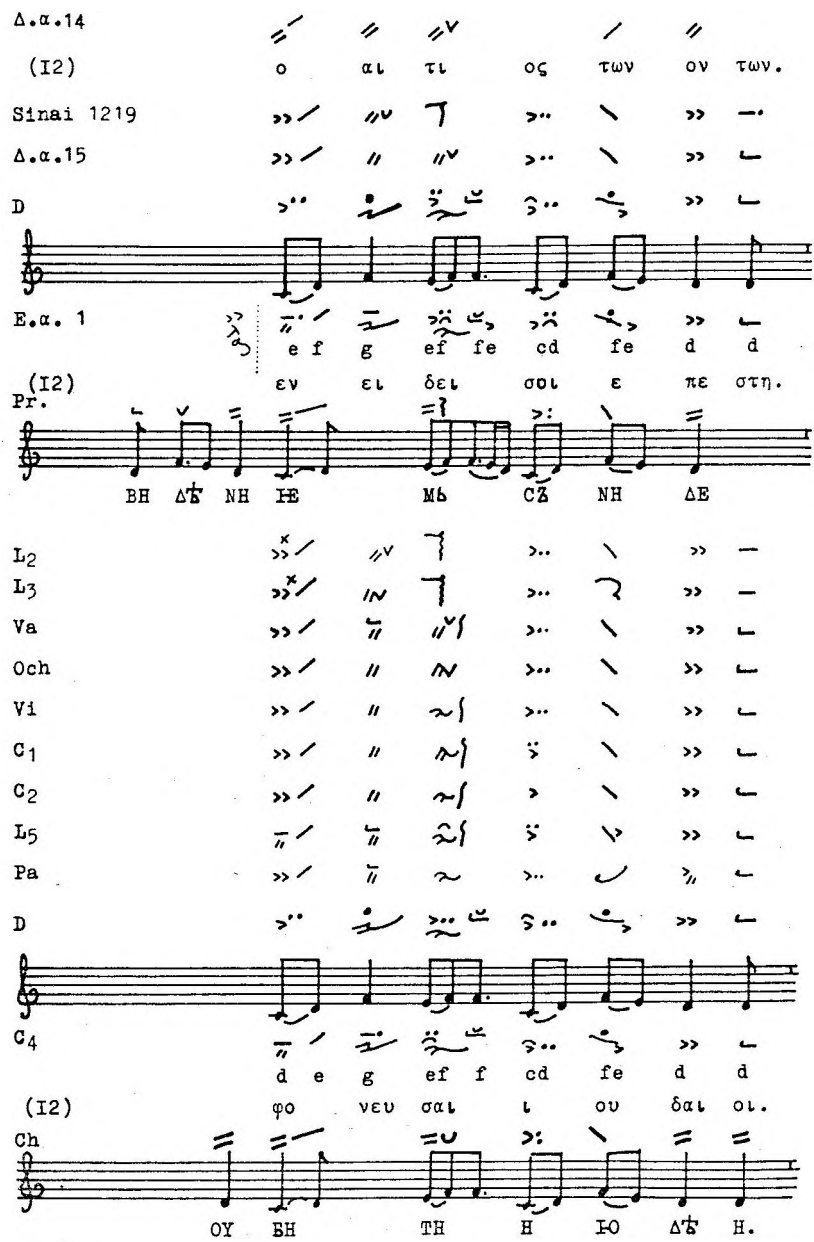
Ch

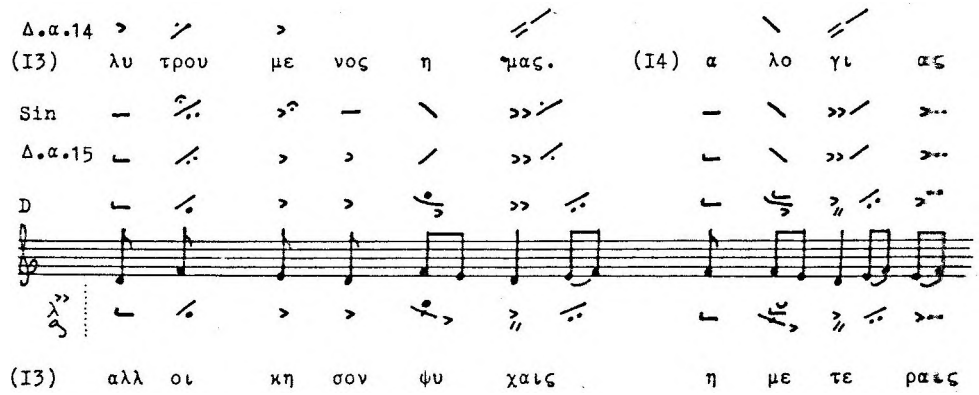
ΕΑ ΚΟ Μhρ ΤΒΔ ЦΑ ΕΑ ΚΟ ω ΤΔ CΔ ΝΑ ΒΔ CΤΑ ΒΗ ΧΔ.


Δ.α. 14
(8) σαρ κι προσ ο μι λη σας
Sin
Δ.α. 15
D
E.α.I a hc a a g g f
(8) ρυ σα με νος φω τι σης.
Pr.
НЗ БА ВН ВЗ ПрО СВѢ ТН ШН.
L2
L3
Va
Och
Vi
C1
C2
L5
Pa
D
C4 a hc a a g aef e fg
(8) αι μορ ρουν ι α σα μην.
Ch
КрЗ ВО ТО ЧН ВОУ ЮН ЦѢ ЛН ХЗ.

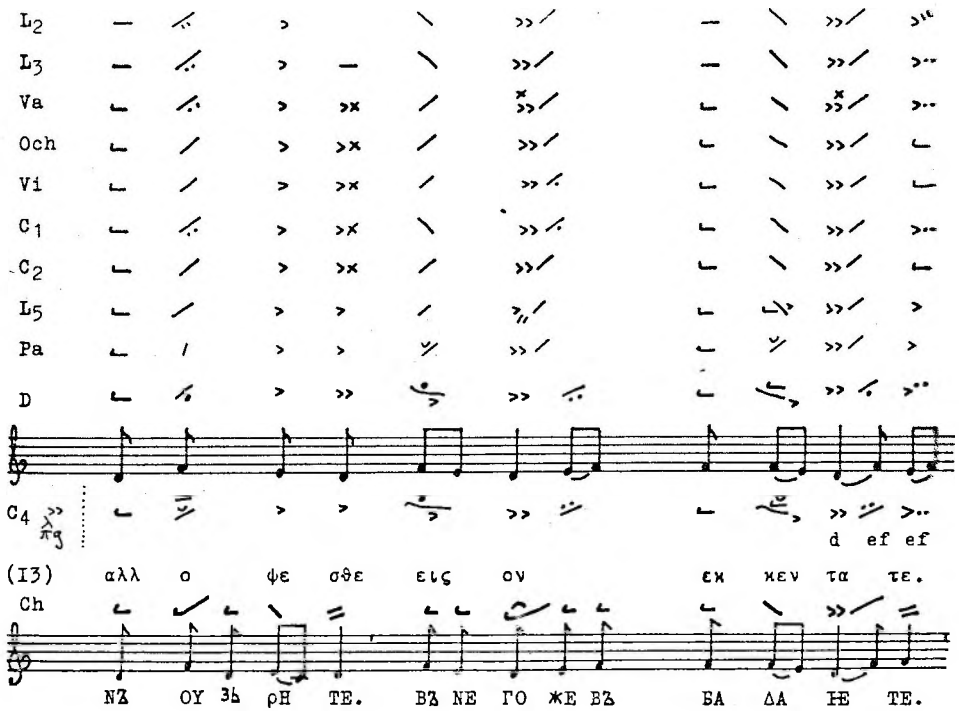

Δ.α.14
(9) ι να σω ση τον αν θρω πον.
Sin
Δ.α.15 vacat
D
c fe d g g fe fg fe d efecde
(9) εκ πα τρος με μαρ τυ ρη σαι.
Pr.
ПЬ ТЗ О ТЬ ЦА СЗ ВѢ ДѢ ТЕ ЛЬ СТВОУ МЗ Е СН.
L2
L3
Va
Och
Vi
C1
C2
L5
Pa
D
C4
g g ag a f e gd e d f d d efecd
(9) χα να ναι αν η λε η σα.
Ch
χА NA NѢ ІО ПО МН ЛО ВА χЗ.


Δ.α.14
(IO) και εν φα τνη βρε φος (II) α να κει ται.
Sin
Δ.α. 15
D
E.α. I
c d g ef g g g g af gf a aefed fedc
(IO) το δε θει ον πνευ μα. (II)πε ρι στε ρας.
Pr.
Η ΒΟ ЖЕ СТВЬ NЪI Η ΔΟΥ χЪ. ΓΟ ΛΟΥ БΗ NЬ МЬ.
L2
L3
Va
Och
Vi
C1
C2
L5
Pa
D
C4
c d g ef g g fe f a efed fedc
(IO) δι α ποι ον ερ γον. (II)θε λε τε με.
Ch
ЗА ΚΟ ΙΕ ΔѢ ΛΟ χΟ ЩЕ ΤΕ МѦ.


Δ.α.14
(I2) ο αι τι ος των ον των.
Sinai 1219
Δ.α.15
D
E.α. 1
e f g ef fe cd fe d d
(I2) εν ει δει σοι ε πε στη.
Pr.
BH ΔΦ NH ΙΕ Μϭ CΖ NH ΔΕ
L2
L3
Va
Och
Vi
C1
C2
L5
Pa
D
C4
d e g ef f cd fe d d
(I2) φο νευ σαι ι ου δαι οι.
Ch
OY ΒΗ ΤΗ Η ΙΟ ΔΦ Η.



Anmerkung: Die Zeilen 13 und 14 der slavischen Version stehen nicht auf dem von Preobraženskij veröffentlichten Blatt.



Δ.α.14 πα θων ως ευ σπλαγ χνος.

Sin

Δ.α.15

D

g a d e f d d

(I4) σαυ τον φι λαν θρω πε.

L_2

L_3

Va

Och

Vi

C_1

C_2

L_5

Pa

D

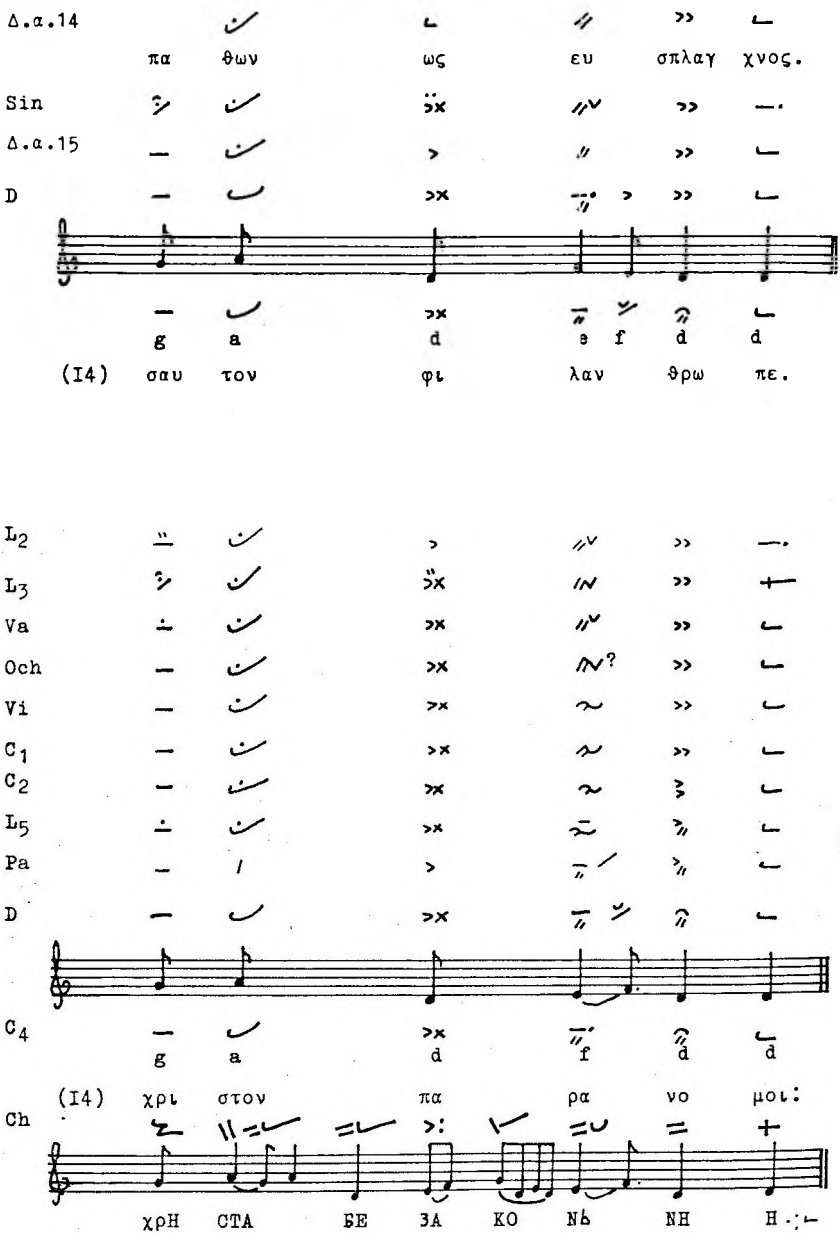
C_4

g a d f d d

(I4) χρι στον πα ρα νο μοι:

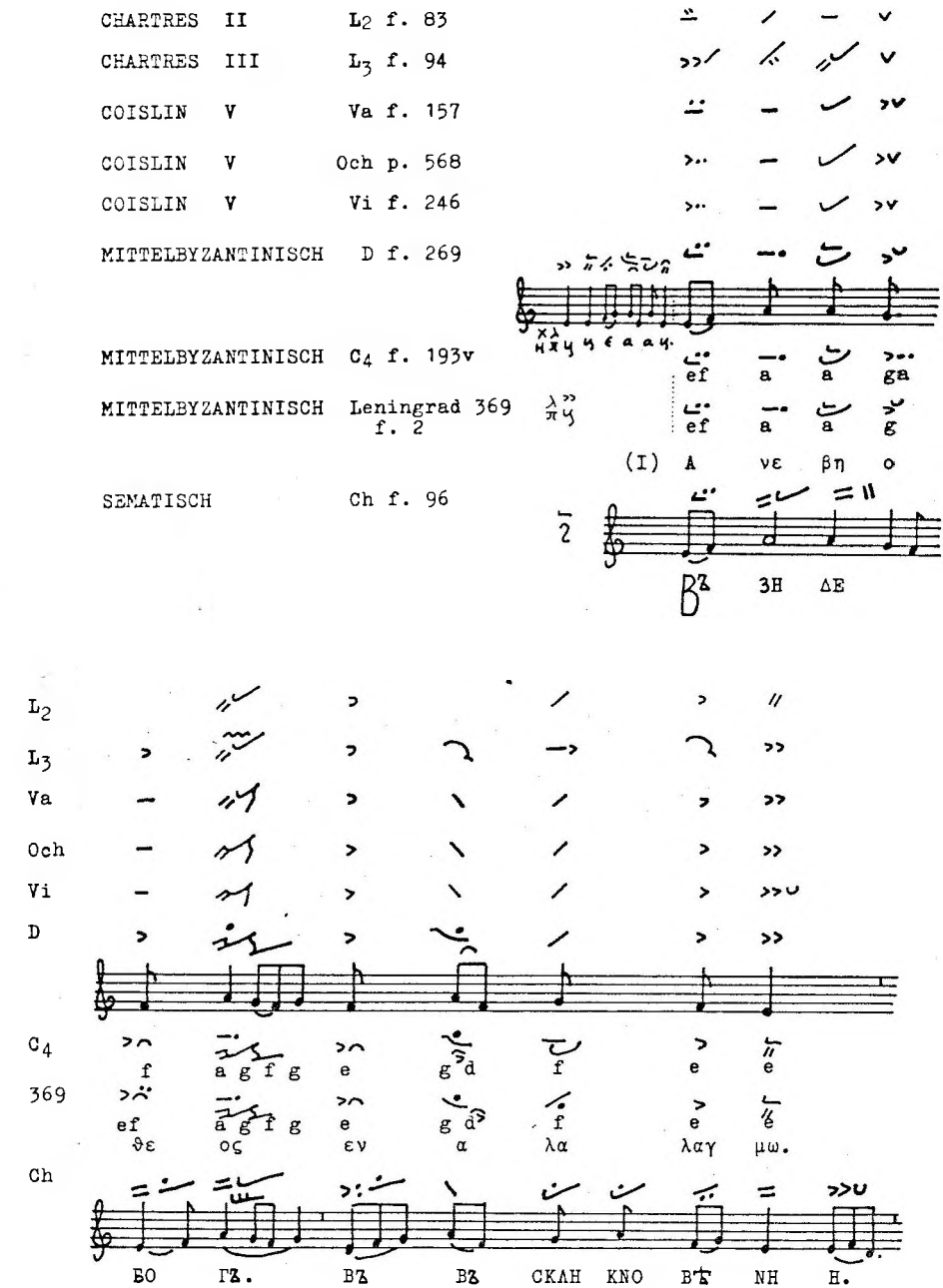
Ch

χρΗ СТА БЕ ЗА КО NЬ NH Н



T a f e l XXV

Sticheron zu Christi Himmelfahrt



L2

L3

Va

Och

Vi

D

C4

h ß a a g a ch a g a ca ha h a g af g

h ß a a g a ch a g a ca ha h a g af g

(2) κυ ρι ος εν φω νη σαλ πιγ γος.

Ch

ΓΟ СПО ΔѢ. ВѢ ГЛА СѢ ТрОУ БѢ NѢ.

L2

L3

Va

Och

Vi

C4

f fg a ga f a ge g f e

369

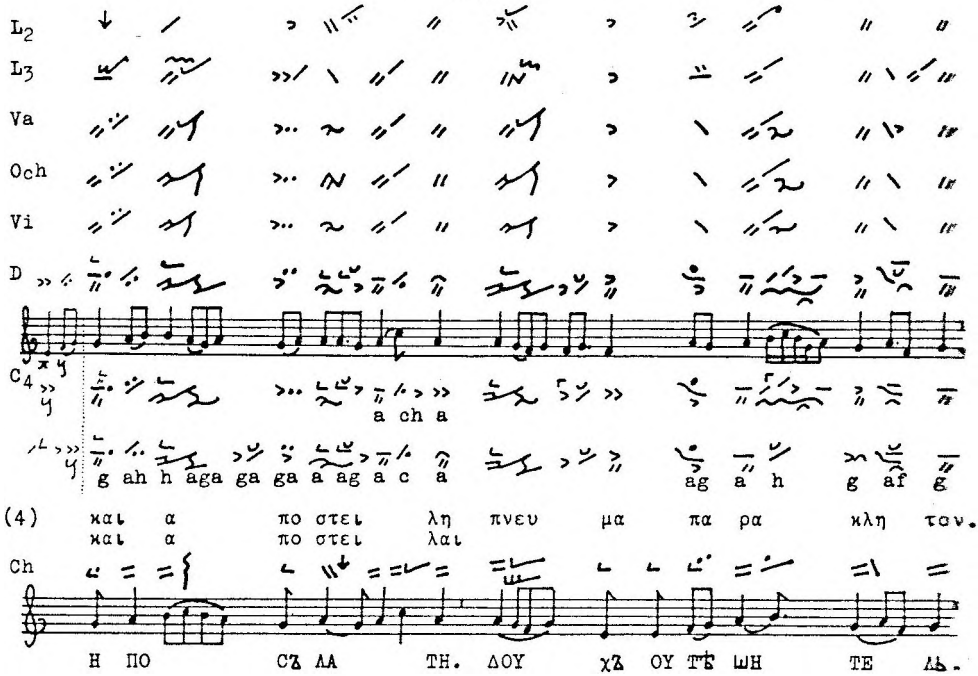
a g ef g a g f e f f fg a gf g a gd f e e

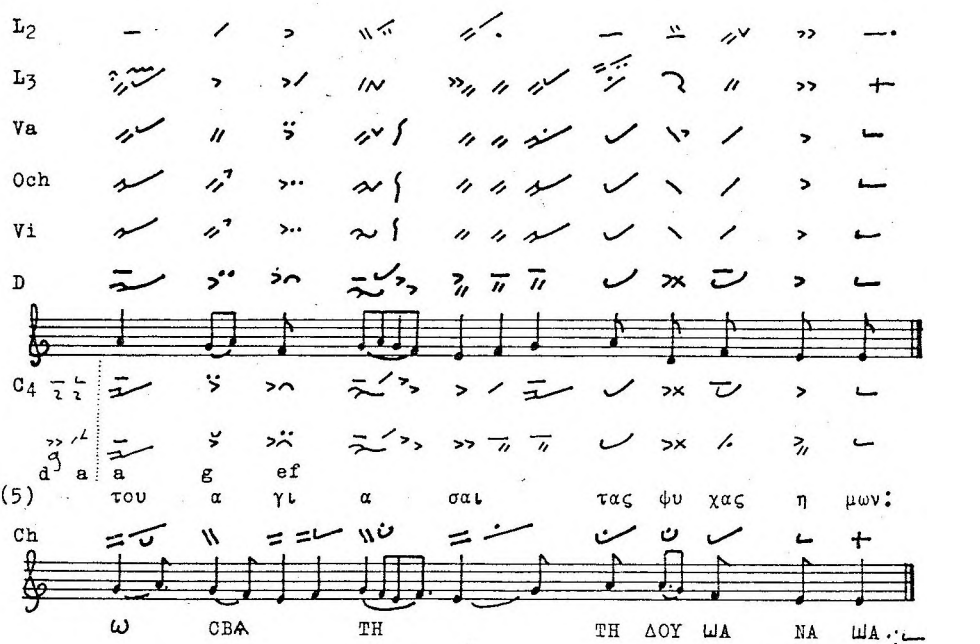
(3) ι . να υ ψω ση. την πε σου σαν ει κο να του α δαμ.

του α νυ ψω σαι.

Ch

ВѢЗ NЕ СТН. ПА ДѢ ѠН Н О БрА ЗѢ А ДАМ ЛѢ.


L2
L3
Va
Och
Vi
D
C4
a ch a
g ah h aga ga ga a ag a c a
ag a h g af g
(4)
και α πο στει λη πνευ μα πα ρα κλη τον.
και α πο στει λαι
Ch
Η ΠΟ ΣΖ ΛΑ ΤΗ. ΔΟΥ χΖ ΟΥ ΤΕ ΩΗ ΤΕ ΛΔ.


L2
L3
Va
Och
Vi
D
C4
d a a g ef
(5)
του α γι α σαι τας φυ χας η μων:
Ch
ω ΣΒΑ ΤΗ ΤΗ ΔΟΥ ΩΑ ΝΑ ΩΑ.

T a f e l XXVI

Troparion zum Karfreitag und zur Epiphanie
des Patriarchen von Jerusalem Sophronios († 638)

(Anfang)

CHARTRES II L_1 f. 45

CHARTRES II L_2 f. 33

CHARTRES III L_3 f. 60v

CHARTRES IV Sinai 1219 f. 75

COISLIN IV Cr. Δ.α.15 f. 62v

COISLIN V Och p. 530

COISLIN V Vi f. 228

COISLIN V Va f. 117

COISLIN V C_1 f. 46v

COISLIN V C_2 f. 27v

COISLIN VI L_5 f. 197

COISLIN VI Pa f. 203

MITTELBYZANTINISCH D f. 107A

MITTELBYZANTINISCH D f. 249v

MITTELBYZANTINISCH C_4 f. 152v

MITTELBYZANTINISCH Vatopedi 1499 f. 297

θαμ βος ην κα τι δειν.

SEMATISCH Ch f. 64

ΟΥ ЖА СЪ БѢ ВН ДѢ ТН.

L_1

L_2

L_3

1219

Δ.α.15

Och

Vi

Va

C_1

C_2

L_5

Pa

D d e f a g fe d fe f

D d e f g f f e ge f

C_4 d ef g a g f d fe f

1499 τον ου ρα νου και γης ποι η την.

Ch NE БЕ СН Н ЗЕМ ЛН. ТВО РЬ ЦА.

T a f e l XXVII

Karfreitagstroparion mit einem Kontrafaktum des Patriarchen von Jerusalem Sophronios († 638)

CHARTRES	IV	Sinai 1219	f. 73	
COISLIN	IV	Cr. Δ.α.15	f. 60v	
MITTELBYZANTINISCH		Cr. E.α.1	f. 139v	
CHARTRES	II	L_2	f. 23v	
CHARTRES	III	L_3	f. 50	
COISLIN	V	Och p.519, Va f.99v, Vi f.217		
COISLIN	VI	L_5	f. 191	
COISLIN	VI	Pa	f. 198	
MITTELBYZANTINISCH		C_3	f. 74	
SEMATISCH		Ch	f. 42v	
SEMATISCH		Ch	f. 58v	
CHARTRES	II	L_1	f. 41	
CHARTRES	II	L_2	f. 30	
CHARTRES	III	L_3	f. 58	
COISLIN	V	Va f.112, Och p.526, Vi f.223		
COISLIN	V	C_1	f. 27v	
COISLIN	VI	Lavra Δ.11	f. 42	
COISLIN	VI	Pa	f. 201v	
MITTELBYZANTINISCH		C_4	f. 148	
MITTELBYZANTINISCH		D	f. 247	

(I) Ση με ρον

(I) Ση με ρον

Δb Nb Cb

Δb Nb Cb

(I) Ση με ρον

Sin

Δ.α.15

E.α.I

των υ δα των α γι α ζε ται.

L_2

L_3

Och, Va

L_5

Pa

C_3

του να ου το κα τα πε τα σμα.

Ch

Цьр Kъ Bь NA ꙗ ЗА Bѣ CA.

Ch

ef d f a

Цьр Kъ Bь NA ꙗ ЗА Bѣ CA.

L1

L_2

L_3

Va, Och

C_1

Δ.11

Pa

C_4

D

του να ου το κα τα πε τα σμα.

Sin

Δ.α.15

(2) η φυ σις και ρηγ νυ ται ο ι ορ δα νης.

L2

L3

Och, Va

L5

Pa

C3

(2) εις ε λεγ χον ρηγ νυ ται των πα ρα νο μων.

Ch

ΝΑ Ο ΒΛΗ ЧΕ ΝΗ ΗΕ ρΑ СΠΑ ΔΕ СѦ. ΒΕ ЗΑ ΚΟ ΝѢ ΝΗ ΚΟ ΜѪ.

Ch

ΝΑ Ο ΒΛΗ ЧΕ ΝΗ ΗΕ ρΑЗ ΔѢ ρΑ СѦ. ΒΕ ЗΑ ΚΟ ΝѢ ΝѪΙ Η ΜѪ.

L1

L2

L3

Va

C1

Δ. 11

Pa

C4

D

(2) εις ε λεγ χον ρηγ νυ ται.των πα ρα νο μων.

Sin τα ρευ μα τα.

Δ.α.15

E.α.

I

(3) και των ι δι ων να μα των ε πε χει το ρευ μα.

L2

L3

Och

L5

Pa

C3

(3) και τας ι δι ας α κτι νας ο η λι ος κρυ πτει.

Ch

Н СВО ꙖА ЛОУ ЧА . СЪЛ Nь ЦЕ КрЪІ ꙖЕ Ть.

Ch

g g g a g

Н СВО ꙖА ЛОУ ЧА СЪЛ Nь ЦЕ КрЪІ ꙖЕ Ть.

L1

L2

L3

Va

C1

Δ.11

Pa

C4

D

(3) και τας ι δι ας α κτι νας ο η λι ος κρυ πτει.

Sin

Δ.α.15

E.α.I

(4) δε σπο την ο ρων ρυ ππου με νον:

L2

L3

Och, Va

L5

Pa

C3

(4) δε σπο την ο ρων σταυ ρου με νον:

Ch

ΒΛΑ ΔΖΙ ΚΖΙ ΒΖ ρΑ ρΑ ΣΠΗ ΝΑ ΗΕ ΜΑ

Ch

ag f g a g g

ΒΛΑ ΔΖΙ ΚΟΥ ΒΗ ΔΑ ρΑ ΣΠΗ ΝΑ ΗΕ ΜΑ

L1

L2

L3

Va, Och

C1

Δ.11

Pa

C4

D

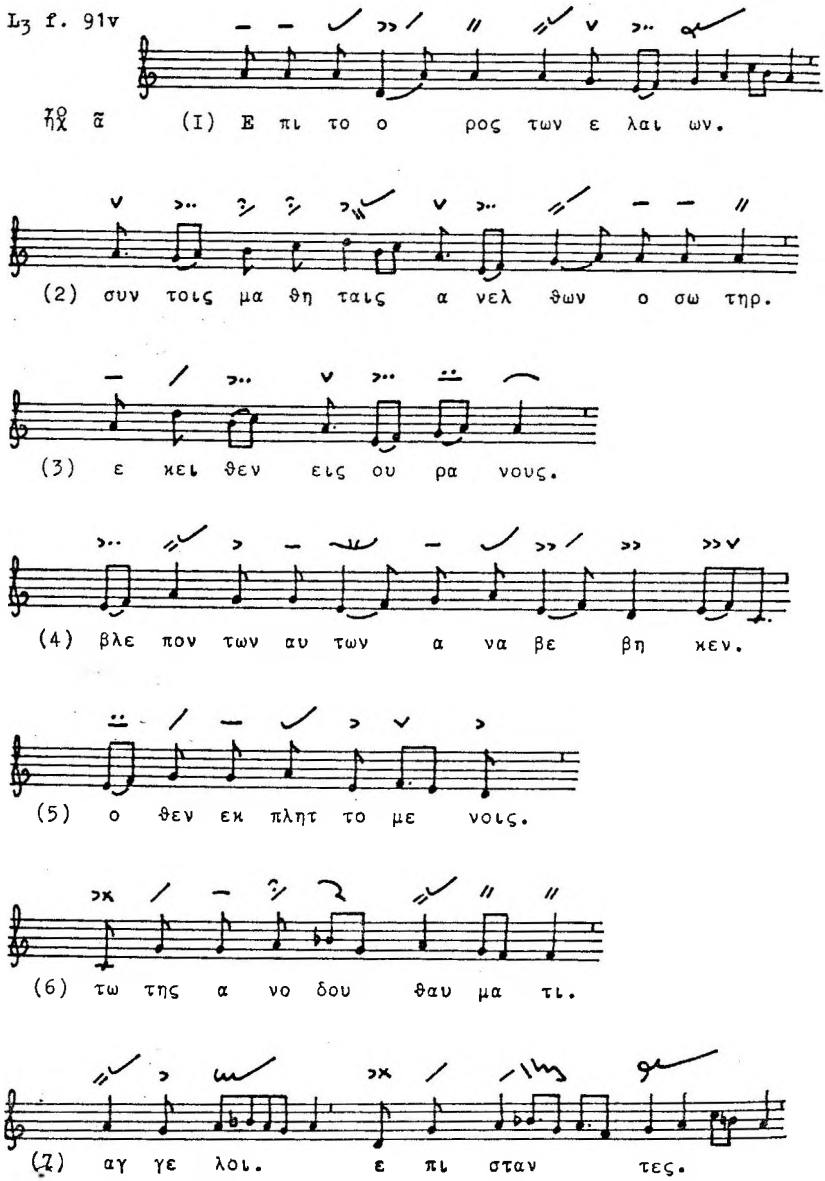
(4) δε σπο την ο ρων σταυ ρου με νον:

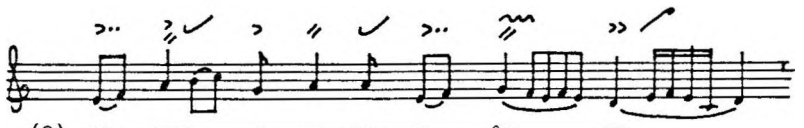
TRANSKRIPTIONEN IN CAMPO APERTO

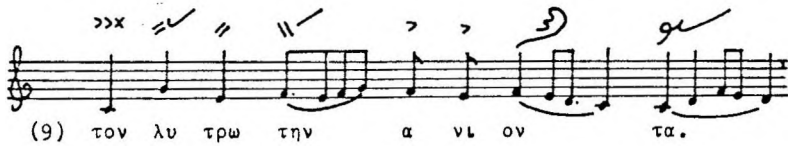
ASMATISCHE UND KONDAKARISCHE NEUMIERUNGEN

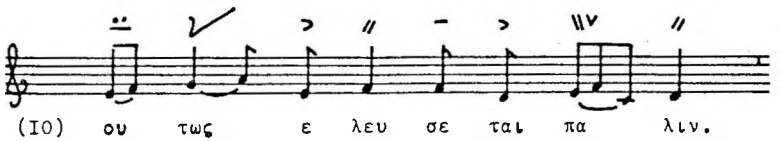
T a f e l XXVIII

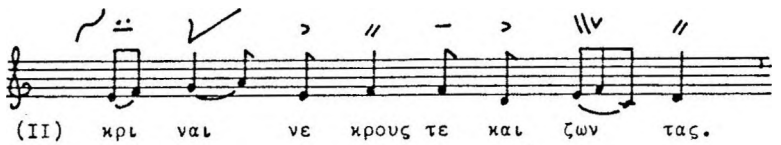
Sticheron zu Christi Himmelfahrt

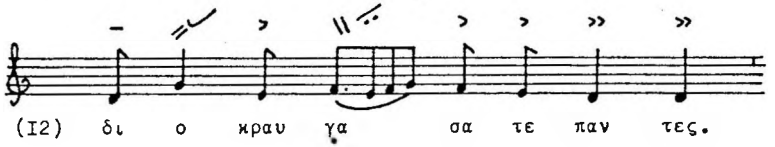


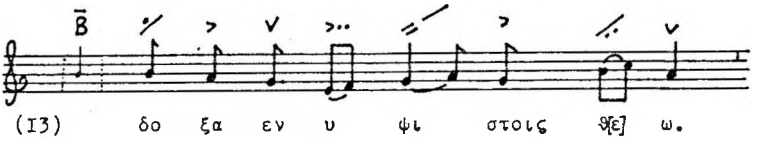

(8) ωσ περ ο ρα τε ε βο ων.


(9) τον λυ τρω την α νι ον τα.


(IO) ου τως ε λευ σε ται πα λιν.


(II) κρι ναι νε κρους τε και ζων τας.

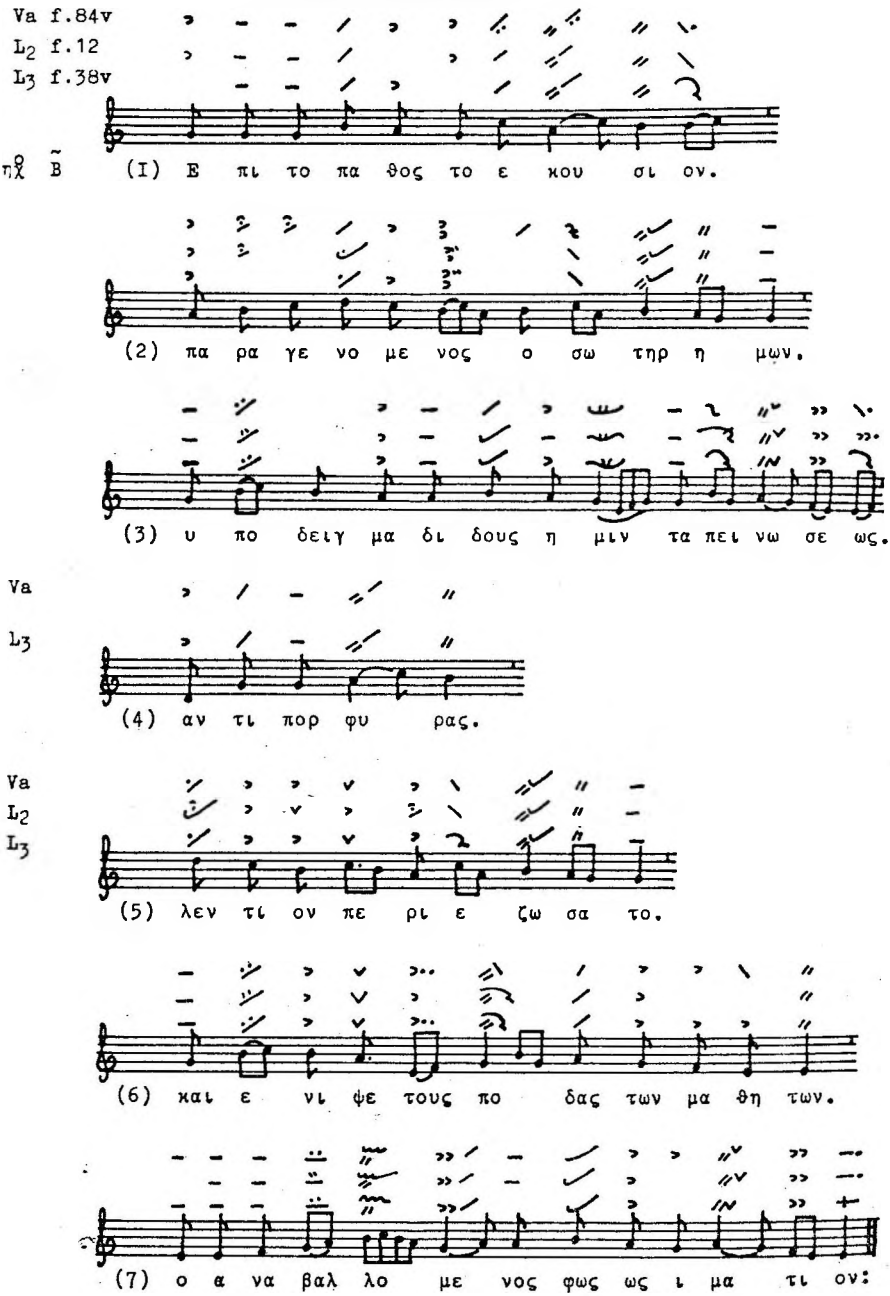

(I2) δι ο κραυ γα σα τε παν τες.


(I3) δο ξα εν υ ψι στοις θ[ε] ω.

(I4) και ε πι γης ει ρη [νη] :

T a f e l XXIX

Troparion zum Offizium des Mandatum
(Erstes Antiphonon)



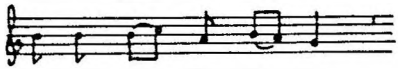
T a f e l XXX

Troparia zum Offizium des Mandatum
(Zweites Antiphonon)

Va f. 85

L_2 f. 13

L_3 f. 39v



ηχ̊ B̃ I (1) Ο νι ψας τους πο δας.

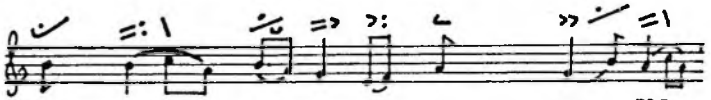
Va f. 85v

II Ο δει ξας τω πε τρω.

Va f. 85v

III Ο σω σας το στι φος.

Ch f. 26



[Ĉ ΓΛΑ] ϩ̄ I ΟΥ ΜЪΙ ВЪΙ Η ΝΟ ΓЪΙ.

Ch f. 26

II ΠΟ ΚΑ ЗΑ ВЪΙ Η ΠΕ ΤρΟ ΒΗ.

Ch f. 26

III Cъ ΠΑ СЪΙ Η СЪ БΟ ρЪ.

Ch f. 26

IV Bъ ЧΑ СЪ Cь ΝΕ ΒΗ

Ch f. 26v

V Bο ΔΑ СΗ ΙΑ

Ch f. 26v

VI ΧρΗ СΤΟ

Ch f. 26v

VII Ο БρΑ

Va

L_2

L_3

I (2) των α γι ων μα θη των.

II μη χω ρι ζε σθαι εκ σου.

III των α γι ων μα θη των.

I СВѦ ТѢI Н χѢ ОУ ЧЕ NН КѢ.

II О ТѢ ТЕ БЕ NЕ О ТѢ ЛОУ ЧН ТН СѦ.

III СВѦ ТѢI Н χѢ ОУ ЧЕ NН КѢ.

IV ДН МѢI Н ГО СПО ДН.

V ГрѢ χО МѢ О ЧН ѰЕ NН ѢЕ.

VI СѢ ПрН КЛО NН Н NЕ БЕ СА ВѢ ПЛѢ ѰА ѦА СѦ.

VII ЗѢ СН Н ѦА КО ОУ ЧН ВѢ ѮН Н χѢ СѦ ОУ ѢЕ БЕ.

Va

L_2

L_3

I (3) και η μας κα θα ρι σον.

II και η μων α πο πλυ νον.

III και η μας ε λε η σον.

I Н NА СѢ О ЦѢ СТН.

II Н NА ѮѦО NЕ ПО ДВН ѪН МОУ ѦО

III Н NА СѢ СѢ ПА СН.

IV ПО СрЕ ДѢ СТА ВѢ рА БѢ СВО Н χѢ.

V О МѢI ВА ѦО ѰН Н МѢ СѦ.

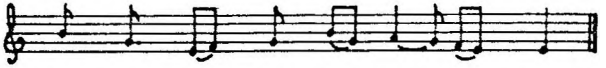
VI NѢI NѦ ВѢI ѦО ПО КЛА NѦ ѢЕ ТѢ.

VII Н СПѢА NѦ ѢЕ МѢ ГО СПО ДН

Va

L_2

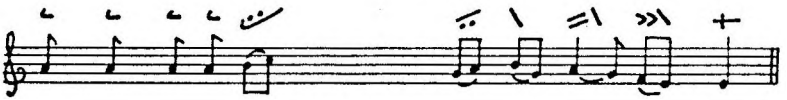
L_3



I (4) εκ των α νο μι ων η μων:

II τον ρυ πον ως φι λαν θρω πος:

III και σω σον ως φι λαν θρω πος:



I Ο ТЪ БЕ ЗА КО ΝΗ Η ΝΑ ШΗ χЪ

II ВѢ ρΟΥ СЪ χρΑ ΝΗ

III Ο ТЪ СѢ ТΗ Η ΒρΑ ЖΗ Η

IV БΛΑ ΓΟ СΛΟ ΒΗ ВЬ СѢ χЪ ΝΑ СЪ

V ΓΟ СΠΟ ΔΗ БΟΥ ΔΗ ρΑ БΟ МЪ

VI ΝΟ ΓΟΥ ρΑ БΟ МЪ ΠρΗ ΚΟ СΝΟΥ ΤΗ СѦ

VII ΔρΟΥ ГЪ ΔρΟΥ ΓΑ ΟΥ МЪΙ ΒΑ ЮΟ ЩЕ

T a f e l XXXI

Theotokion

L_3 f.122

χ η Γ

(I) Δι με να σ[ω τη] ρι ας σε ε χον τες.

(2) θε ο το κε παρ θε νε.

(3) οι εν πε λα γει του βι ου χει μα ζο με νοι.

(4) δι ο πρεσ βευ ε.

(5) τω εκ σου σαρ κω θεν τι θ[ε] ω.

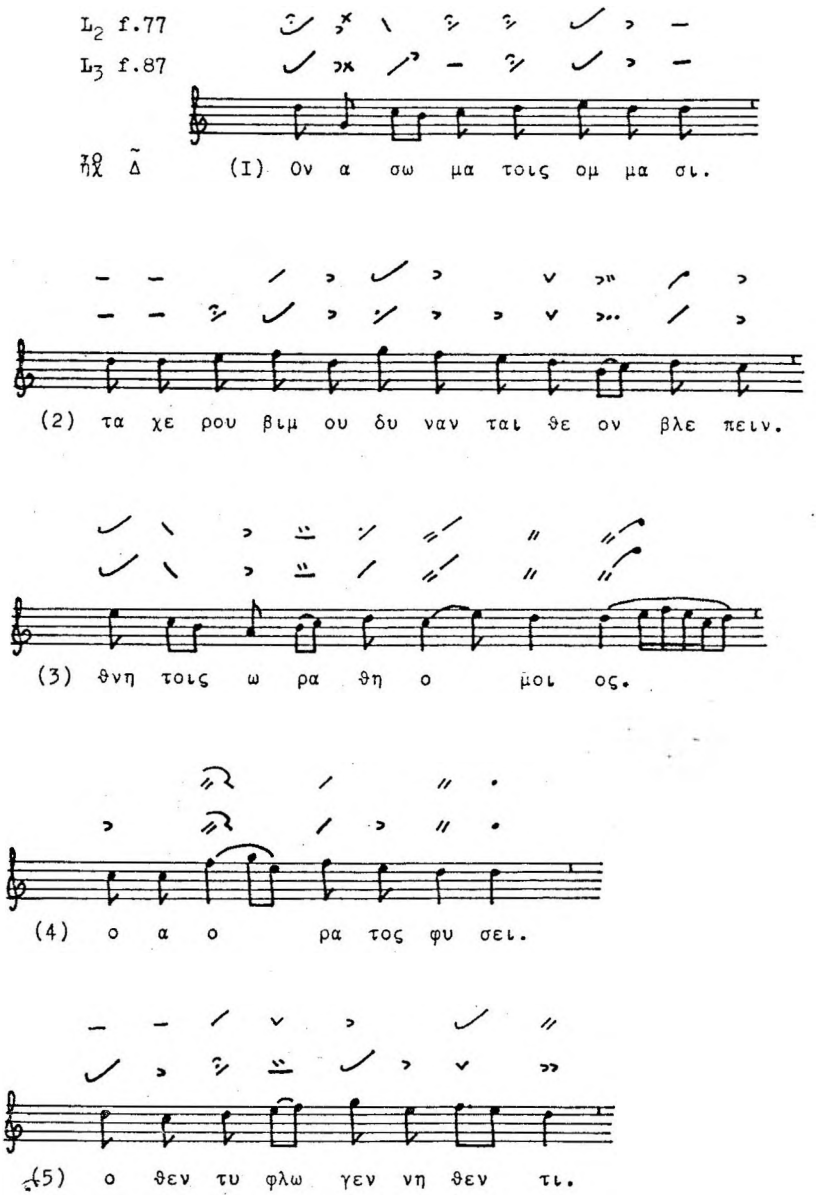
(6) α φρα στως και εν αν θρω πι σαν τι.

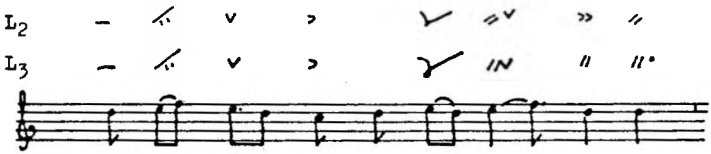
(7) του ει ρη νευ σαι τον κο σμον.

(8) και σω σαι τας ψυ χας η μων:

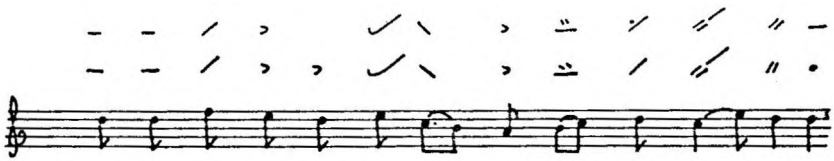
T a f e l XXXII

Sticheron zum Sonntag des Blinden

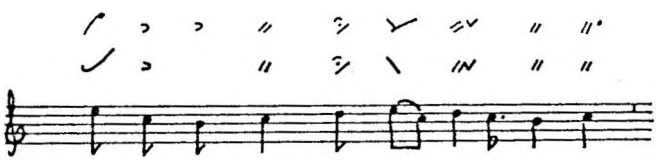




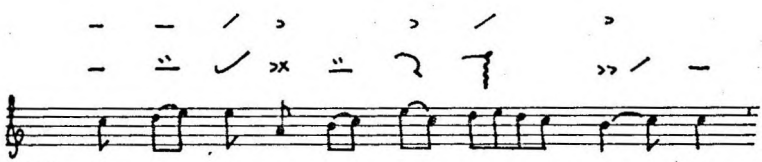
(6) το φως βλε πειν ε χα ρι σα το.



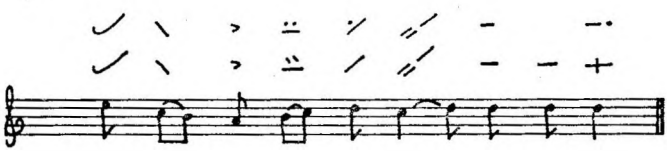
(7) ως αυ τος κα ταρ τι σας φαι σιν και η λι ον.



(8) ον α νυ μνουν τες βο - η σω μεν.



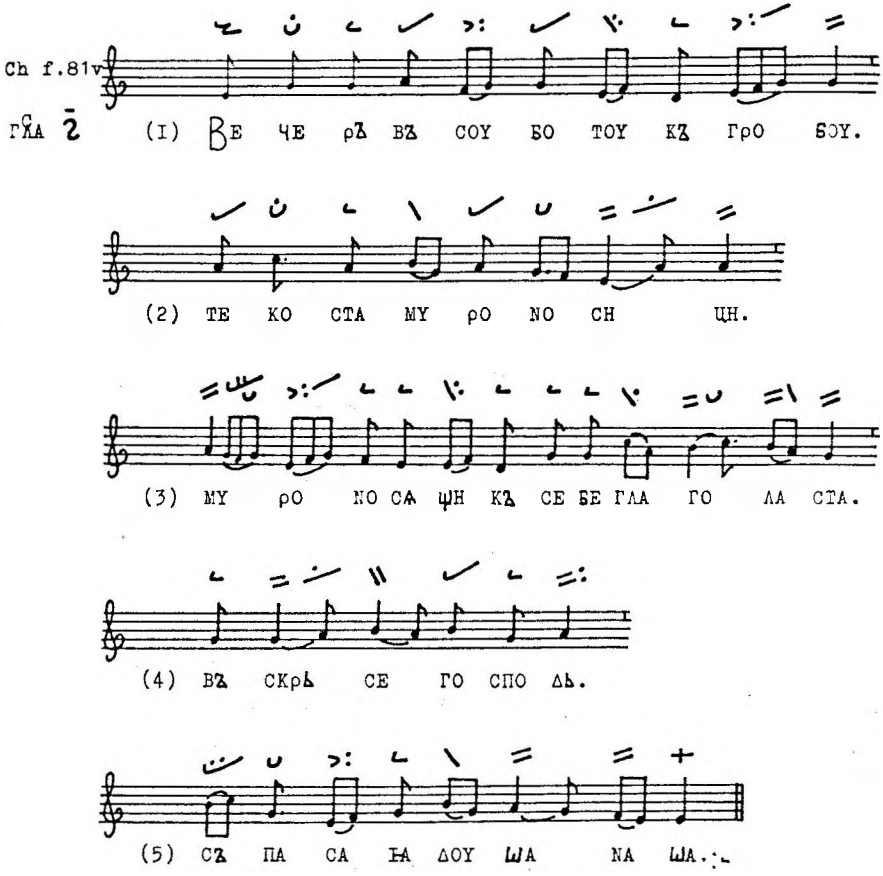
(9) τας ψυ χας η μων κα ταυ γα σον.



(10) χρι στε ως φω το δο της θε ος:

T a f e l XXXIII

Sticheron zum Sonntag der Myrophoroi



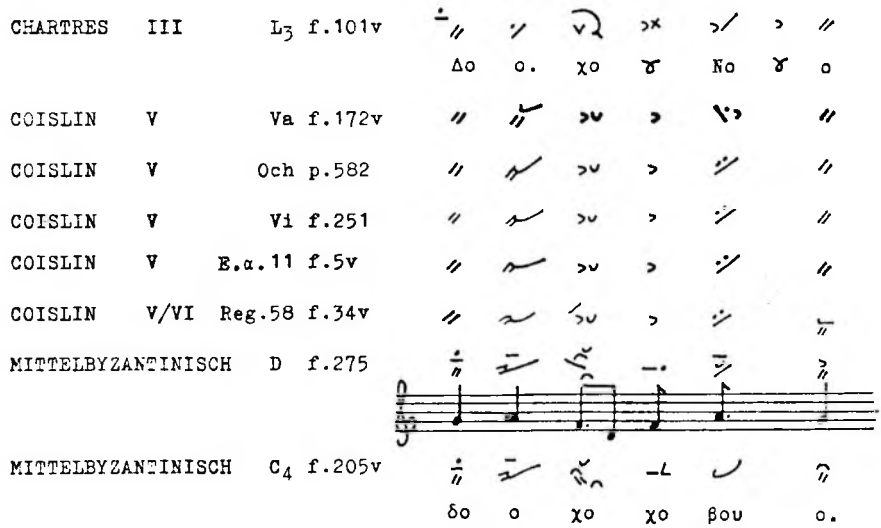
Griechischer Originaltext
nach dem Codex Lavra Γ.12 fol. 59v

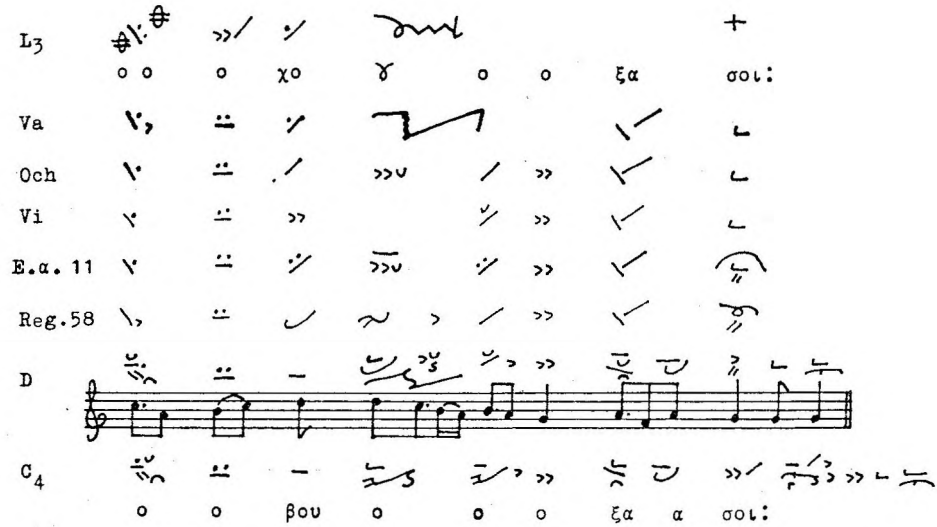
Ὀψὲ σαββάτῳ
ἐπὶ τὸ μνῆμα ἔδραμον αἱ μυροφόροι.
τὰ μῦρα βαστάζουσαι.
πρὸς ἑαυταῖς ὡμίλουν
ἀνέστη ὁ κύριος
ὁ σώζων τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

T a f e l XXXIV

ZWEI SPEZIMINA
DER NOTATION DES PALÄOBYZANTINISCHEN ASMATIKON

a. Asmatischer Schluß des Pfingststicheron Δεῦτε λαοί

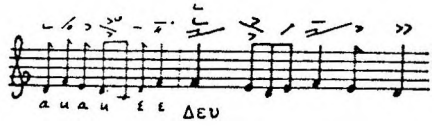


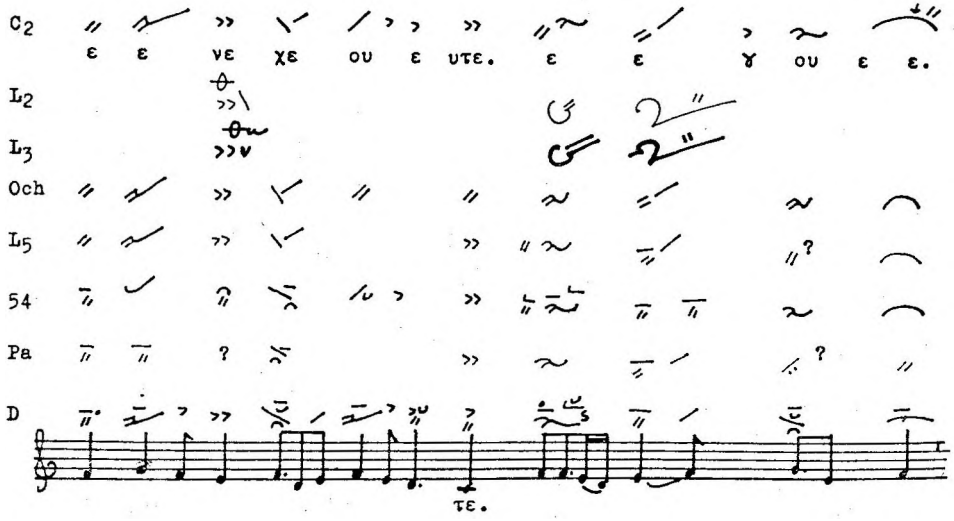


T a f e l XXXIV

b. Asmatischer Anfang
des Karfreitagssticheron Δεῦτε, χριστόφοροι λαοί

COISLIN	V	C_2 f.25v	Δε χε ου ε.
CHARTRES	II	L_2 f.32	
CHARTRES	III	L_3 f.59v	
COISLIN	V	Och p.529, Vi f.226v	
COISLIN	VI	L_5 f.196v	
COISLIN	VI	Reg.54 f.11	
COISLIN	VI	Pa f.202v	
MITTELBYZANTINISCH		D f.91v	

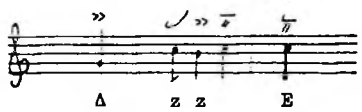


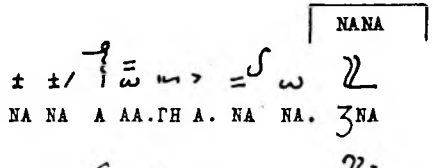


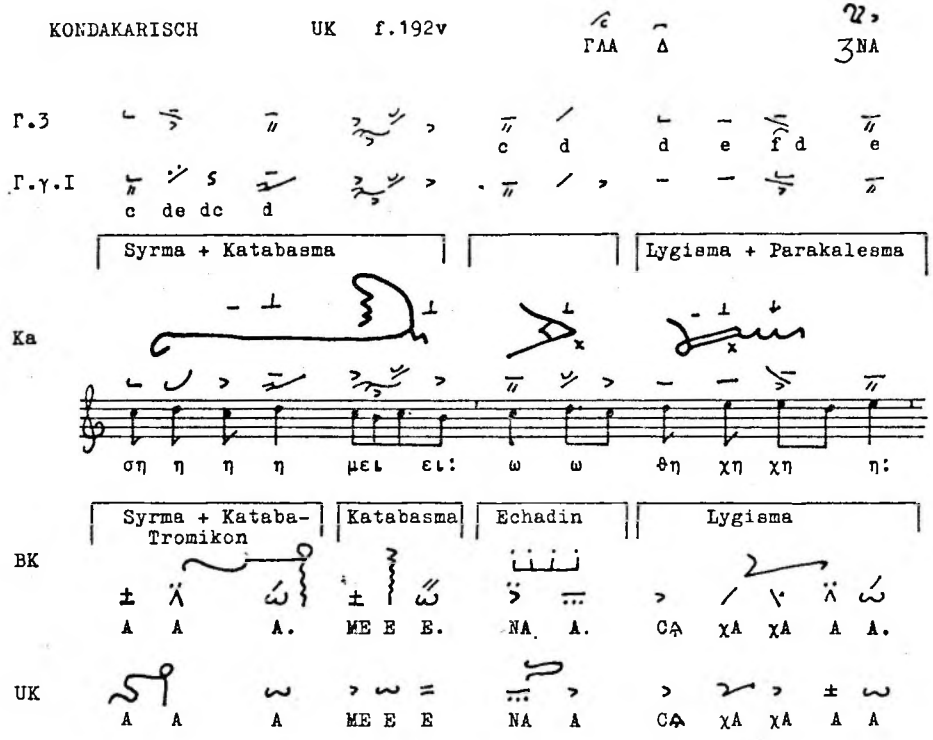
T a f e l XXXV

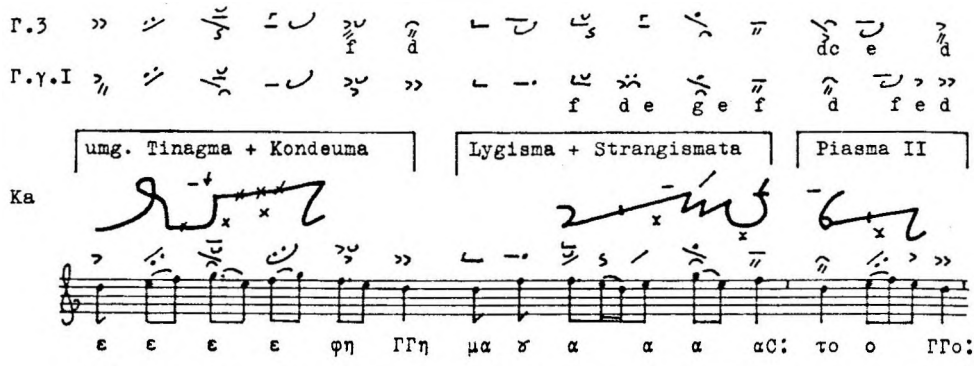
Koinonikon zum Fest der Kreuzerhöhung
im Echos mesos Tetartos

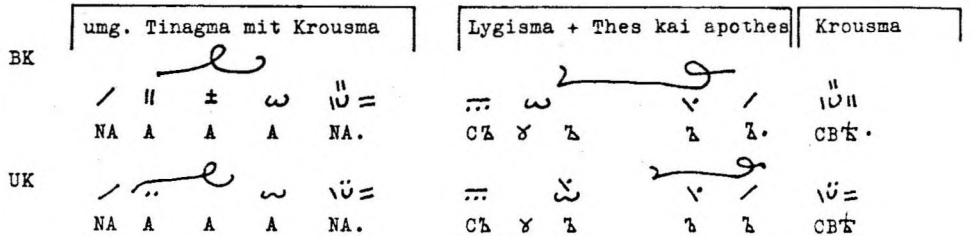
MITTELBYZANTINISCH	Lavra Γ.3	f.13v	
MITTELBYZANTINISCH	Cr. Γ.γ.I	f.37v	
MITTELBYZANTINISCH mit großen Zeichen	Kastoria 8	f.25v	
KONDAKARISCH	BK	f.97v	
KONDAKARISCH	UK	f.192v	

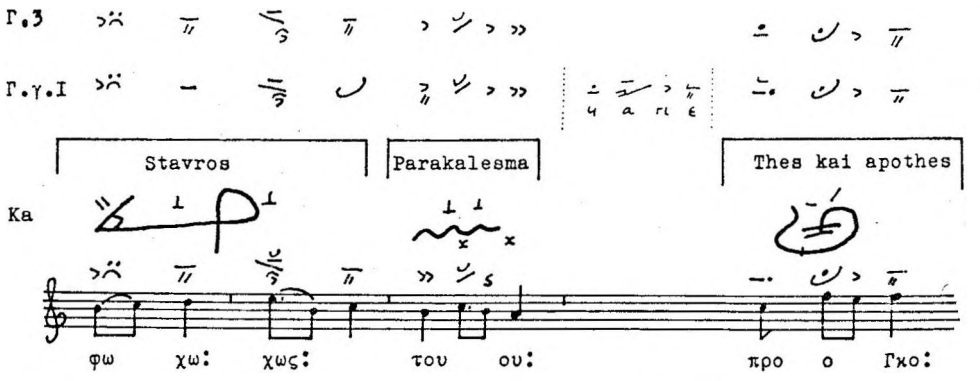


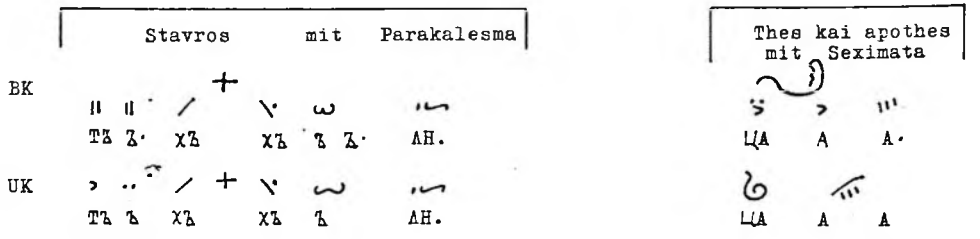


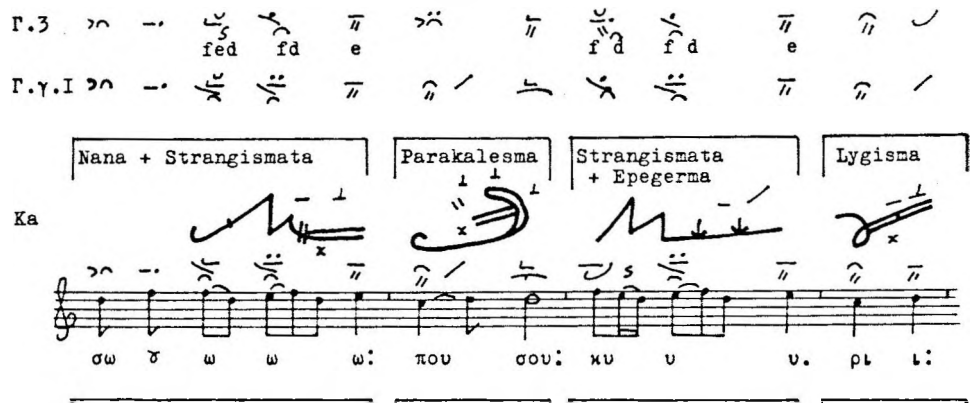


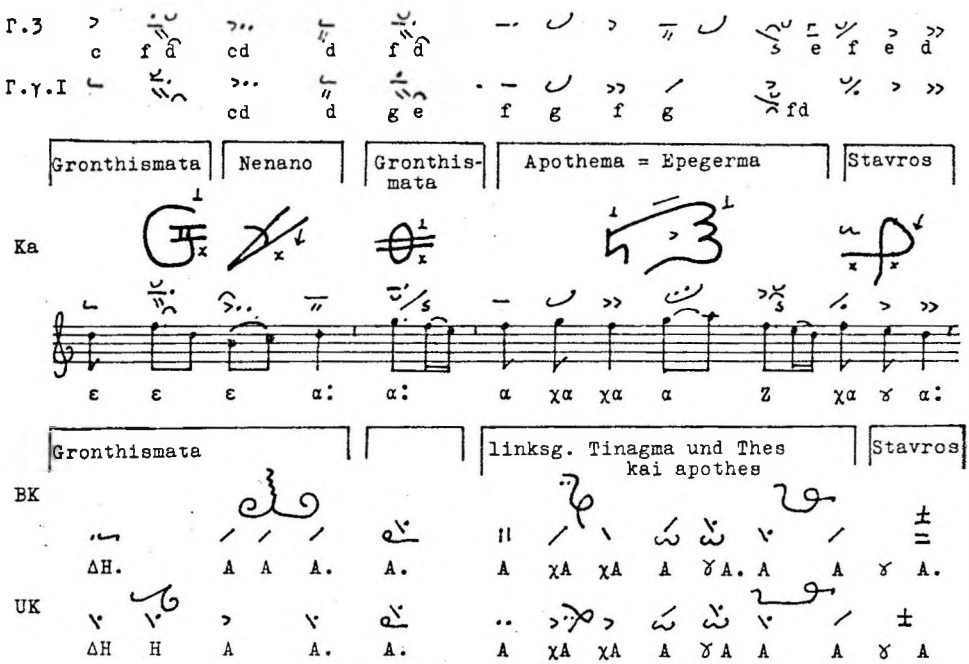

Γ.3
Γ.γ.I
umg. Tinagma + Kondeuma
Lygisma + Strangismata
Piasma II
Ka
ε ε ε ε φη ΓΓη μα ϛ α α α αC: το ο ΓΓο:

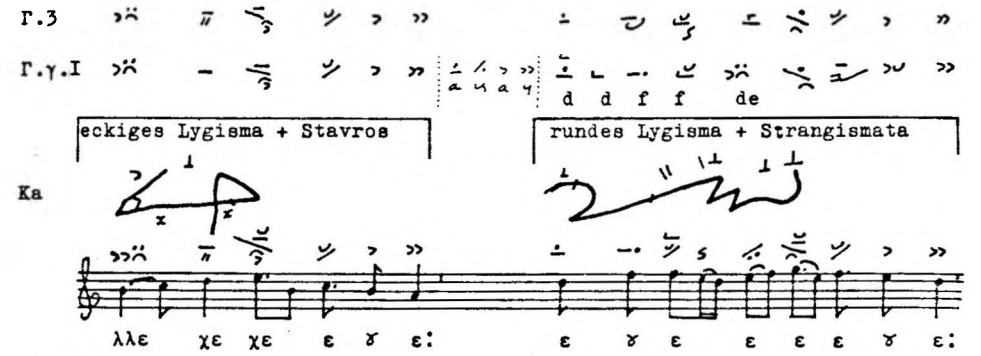

umg. Tinagma mit Krousma
Lygisma + Thes kai apothes
Krousma
BK
NA A A A NA.
UK
NA A A A NA.

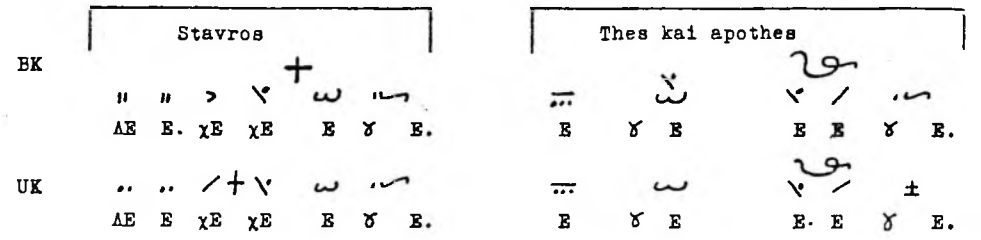

Γ.3
Γ.γ.I
Stavros
Parakalesma
Thes kai apothes
Ka
φω χω: χως: του ου: προ ο Γκο:

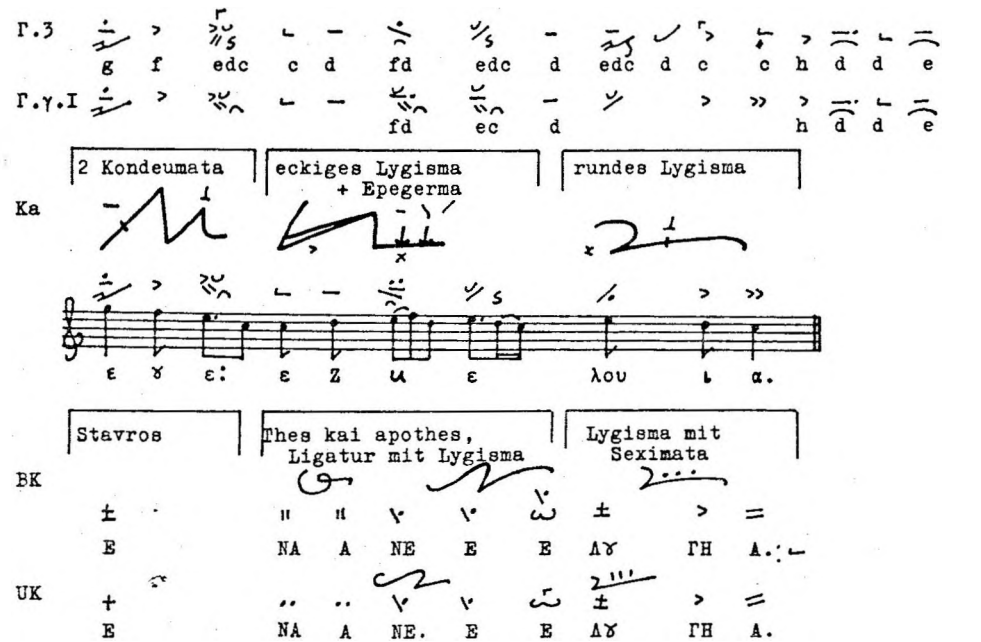

Stavros mit Parakalesma
Thes kai apothes mit Seximata
BK
ΤΛ Λ· ΧΛ ΧΛ Λ Λ· ΛΗ.
ЦА А А·
UK
ΤΛ Λ ΧΛ ΧΛ Λ ΛΗ.
ЦА А А


Γ.3
fed fd e f d f d e
Γ.γ.I
Nana + Strangismata
Parakalesma
Strangismata + Epegerma
Lygisma
Ka
σω ϑ ω ω ω: που σου: κυ υ υ. ρι ι:
Tessara
Paraklit
Antikenoma
Tinagma
BK
ΤΒΟ ϑ Ο Ο Ο. ΗΕ Ε·ΓΟ Ο. ΓΟ Ο Ο Ο. ΣΠΟ Ο.
UK
ΤΒΟ ϑ Ο Ο Ο ΗΕ Ε Ε ΓΟ. ΓΟ Ο Ο ΣΠΟ Ο


Γ.3
c f d cd d f d e f e d
Γ.γ.I
cd d g e f g f g fd
Gronthismata
Nenano
Gronthismata
Apothema = Epegerma
Stavros
Ka
ε ε ε α: α: α χα χα α Ζ χα ϑ α:
Gronthismata
linksg. Tinagma und Thes kai apothes
Stavros
BK
ΔΗ. Α Α Α. Α. Α χΑ χΑ Α ϑΑ. Α Α ϑ Α.
UK
ΔΗ Η Α Α. Α. Α χΑ χΑ Α ϑΑ Α Α ϑ Α


Γ.3
Γ.γ.I
d d f f de
eckiges Lygisma + Stavros
rundes Lygisma + Strangismata
Ka
λλε χε χε ε γ ε: ε γ ε ε ε ε γ ε:


Stavros
Thes kai apothes
BK
ΛΕ Ε. χΕ χΕ Ε γ Ε. Ε γ Ε Ε Ε γ Ε.
UK
ΛΕ Ε χΕ χΕ Ε γ Ε. Ε γ Ε Ε. Ε γ Ε.


Γ.3
g f edc c d fd edc d edc d c c h d d e
Γ.γ.I
fd ec d h d d e
2 Kondeumata
eckiges Lygisma + Epegerma
rundes Lygisma
Ka
ε γ ε: ε Ζ ι ε λου ι α.
Stavros
Thes kai apothes, Ligatur mit Lygisma
Lygisma mit Seximata
BK
Ε NA A NE Ε Ε ΛΥ ΓΗ Α.
UK
Ε NA A NE. Ε Ε ΛΥ ΓΗ Α.

IDENTISCHE UND KORRESPONDIERENDE LATEINISCHE, BYZANTINISCHE UND SLAVISCHE NEUMEN, TONFIGUREN UND FORMELN

T A B E L L E XIII

Äquivalente lateinische und paläobyzantinische Neumen

a. NEUMAE SIMPLICES und TONOI HAPLOI

Virga (recta)	/	Oxeia
Clivis I	\	Bareia
Punctum	.	Kentema
Virga jacens ("Tractulus")	–	gerades Ison oder Oligon
Apostropha	>	Apostrophos

b. NEUMAE COMPOSITAE und TONOI SYNTHETOI

1. Konjunkturen

Bivirga	//	Diple
Distropha	>>	Dyo Apostrophoi
Bipunctum	.˙	Dyo Kentemata
Tripunctum (Trigon)	.˙.	Tria Kentemata (Seximata)

2. Ligaturen

eckiger Podatus		eckiges Lygisma
Clivis II (Flexa)		Kondeuma
Porrectus (Clivis resupina)		aufrechtes Tinagma
paläofränkischer Porrectus		Konjunktur von Bareia und Oxeia
schlingenförmiger Torculus		umgekehrtes Tinagma
"runder" Torculus		Strepton
eckiger Scandicus		Tria (Anabasma)
Flexa + Podatus		Tessara
Porrectus flexus		Strangismata
"gebundener" Climacus		Kataba-Tromikon
Climacus resupinus		Kataba-Tromikon + Oxeia
Climacus + Flexa		Kataba-Tromikon + Kondeuma

c. ZIERNEUMEN

Quilisma ascendens (Tremula)

Anatrichisma (Kylisma)

Quilisma descendens (Tremula)

Tromikon I (Katabasma)

Oriscus

Hyporrhoe (Syrma)

Pes quassus

Seisma I

Salicus I

Salicus II

Choreuma

Gutturalis

(Xeron Klasma)

Pressus minor

Piasma

Pressus maior

Piasma

d. NOTAE SEMIVOCALES und HEMIPHONA

Hemivocalis
Semitonus
Franculus

Hemiphonon
Hemitonion
Klasma

Cephalicus

Klasma und Kombinationen

T A B E L L E XIV

Die äquivalenten Litterae und Grammata

1. TONHÖHENSIGEL

e	eq	q	equaliter	IC	Ison
		s	sursum	ψ	Psele
		a	altius		
		l	levare		
		s	supra	ANΩ	Ano
		h	humiliter	χ	Chamele
		i	iusum vel inferius	ε	Elaphron
		d	deprimatur	Bθ	Bathy
m		md	mediocriter	με	Meson
				ολ	Oligon

2. RHYTHMISCHE SIGEL

	c	cito vel celeriter	Γ	Gorgon
	τ	trahere vel tenere	κ κρ	Kratema
	a	("augete"?)	Αγρ	Argon

3. WEITERE ABBREVIATUREN

	z	zitise	ζτ	Ζήτει
	sim	similiter	ομ	Homoion
d	dt	duplicatur		

TABELLE XV

Die Strophici

(Wenn nicht anders angegeben, sind die verzeichneten Graphien St. Gallener.)

APOSTROPHA + (höher gelegene) APOSTROPHA >' (s. Bsp. 653)

APOSTROPHA + DISTROPHA >'' (s. Bsp. 610, 612)

APOSTROPHA + TRISTROPHA >''' (s. Bsp. 571)

FLEXA STROPHICA (= Flexa + Apostropha) ∧>

s. Bsp. 450, 472, 573, 607, 611. (Diese Konjunktur begegnet vorwiegend in den Neumierungen des Codex Bamberg lit. 6.)

PES FLEXUS STROPHICUS (= Torculus + Apostropha) ∽>

s. Bsp. 450, 507, 555, 617, 622, 638. (Auch diese Konjunktur begegnet meist in den Aufzeichnungen des Codex Bamberg lit. 6.)

APOSTROPHA als Bestandteil des CLIMACUS /·> oder /··>

s. Bsp. 444, 456, 478, 485, 488, 493, 501, 513, 522, 523, 654, 655, 656. (Diese Konjunkturen finden sich meist in den Codices Montpellier H. 159 und Bodleianus Douce 222.)

APOSTROPHA als Bestandteil des TRIGON ·;· ·:;

s. Bsp. 647 (Notation von Novalesa)

DISTROPHA >>

s. Bsp. 456, 462, 464, 465, 473, 507, 530, 533, 567, 576, 598, 612, 666

DISTROPHA mit Episem >2 (s. Bsp. 456, 464, 465, 567, 598)

TRISTROPHA >>> >>2

s. Bsp. 450, 477, 524, 527, 544, 575, 638, 639, 644

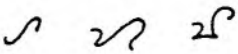
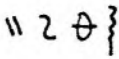
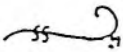
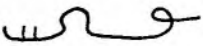
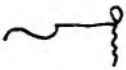
TRISTROPHA LIQUESCENS >>) (s. Bsp. 477, 617)

TRISTROPHA + APOSTROPHA LIQUESCENS >>>) (s. Bsp. 589)

T A B E L L E XVI

DIE VON DER EKPHONETISCHEN SYRMATIKE ABGELEITETEN NEUMEN

1. Formen der Hyporrhoe und des Syrma (Choreuma)

HYPORRHOE (aufrechtes S)		Kondakarien-, Coislin- und mittelbyz. Notation
SYRMA		
liegend		Coislin-Notation
linksgeneigt		Coislin-Notation
rechtsgeneigt und stilisiert		Kondakarien-Notation
FITA ZĚLNAJA (spiegelbildlich umgekehrtes Syrma)		Sematische Notation
SYRMA + SYNAGMA		Chartres-Notation
CHOREUMA (Diple + Syrma)		Coislin- und spätbyzantinische Notation
CHOREUMA (liegendes Syrma)		Kondakarien-Notation
CHOREUMA + LYGISMA		Kondakarien-Notation
EPEGERMA + CHOREUMA		Kondakarien-Notation
EPEGERMA + CHOREUMA + LYGISMA		Kondakarien-Notation
SYRMA + KATABA-TROMIKON		Kondakarien-Notation

2. Formen des Oriscus

(Die Buchstaben und Ziffern beziehen sich auf Pal Mus XIII, 177)

aufrecht, rund

A 16 17 18 19

(deutsche Formen, besonders St. Gallen)

rechtsgeneigt, rund

A 15 (St. Gallen)

linksgeneigt, eckig, stilisiert

A 1 2 3 4 5 6 7

(nordfranzösisch, anglo-normannisch)

A 8 (Laon) 9 10 11 (Nonantola)

A 12 (Mittelitalien) 13 14 (franz.)

M-ähnlich

A 20 21 22 23 24

(bretonisch und aquitanisch)

umgekehrt, liegend, rund

B 4 5 (St. Gallen) 6 7 8

umgekehrt, linksgeneigt, rund

B 11 12 (Bretagne, Metz) 9

umgekehrt, linksgeneigt, eckig

B 1 2 3

T A B E L L E XVII

Positionen des "angeschlossenen" ORISCUS und PES QUASSUS
(St. Gallener Graphien)

CLIMACUS + Oriscus

(s. Bsp. 530, 643)

CLIMACUS + Pes quassus

(s. Bsp. 526, 527, 531, 532, 534, 598, 614)

CLIMACUS subpunctis + Oriscus

(s. Bsp. 529)

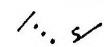
CLIMACUS subpunctis + Pes quassus

(s. Bsp. 654)

PES subbipunctis + Oriscus

(s. Bsp. 493, 496, 525, 533)

PES subbipunctis + Pes quassus



(s. Bsp. 655-657)

CLIVIS + Oriscus

(s. Bsp. 522, 523, 551, 580)

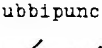
CLIVIS + Pes quassus

(s. Bsp. 537, 538, 587, 605)

TORCULUS + Oriscus

(s. Bsp. 500, 501, 504-509, 589)

TORCULUS + Pes quassus



(s. Bsp. 642-645)

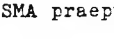
TORCULUS resupinus + Oriscus

(s. Bsp. 650)

QUILISMA praepuncte + Oriscus

(s. Bsp. 516, 517, 519, 535, 571, 648)

QUILISMA praepuncte + CLIVIS + Oriscus



(s. Bsp. 512 und 513)

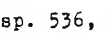
TRIGON + Oriscus

(s. Bsp. 646)

QUILISMA praepuncte + Pes quassus

(s. Bsp. 536, 541)

TRIGON + Pes quassus



(s. Bsp. 571, 632, 647, 648, 651)

TRIGON subbipuncte + Pes quassus

(s. Bsp. 652)

DISTROPHA + Pes quassus

(s. Bsp. 653)

PODATUS + Pes quassus

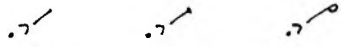
(s. Bsp. 573)

T A B E L L E XVIII

Die Salicus- und Choreuma-Graphien

SALICUS I

(= Punctum oder Tractulus oder Virga + BOGEN + Virga)



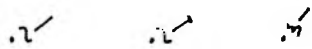
1 2 3 (s. Bsp. 457, 541, 547, 553-555, 557, 577, 611, 624)

4 (s. Bsp. 555)

5 6 (s. Bsp. 554, 577)

SALICUS II

(= Punctum oder Tractulus oder Virga + ORISCUS + Virga)



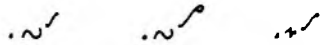
7 8 9 (s. Bsp. 442, 553, 557)

10 11 12 13 (s. Bsp. 441, 442)

14 15 16 17 (s. Bsp. 547, 549, 551, 595, 611)

Die Graphien Nr. 1-17 sind der St. Gallener Schrift eigen.

SALICUS II



18 19 20

METZ

(s. Bsp. 457, 541, 543, 544, 555, 577)

21 22

BRETAGNE

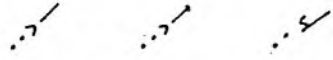
(s. Bsp. 541)

23 24

AQUITANIEN

(s. Bsp. 541)

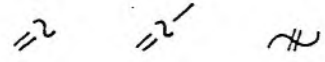
SALICUS PRAEPUNCTIS I und II



(s. Bsp. 554)

CHOREUMA

(= Diple + HYPORRHOE + Oxeia)



(s. Bsp. 275-277, 282, 283, 318, 319, 548, 550)

T A B E L L E XIX

Die Salicus-Graphien der Tabulae neumarum

ST. BLASIEN		(= Salicus I)
WOLFENBÜTTEL Gud. lat. 334, fol. 90		(= Salicus II)
LEIPZIG Universitätsbibl. 1492, fol. 98v		"Virga semitonis" (= Bogen + Virga)
TRIER Dombibliothek 6, fol. 96		"Virga semitonis" (= Salicus II)
BRÜSSEL Bibl. Royale II 4141, fol. 32		(= Pes quassus)
COLMAR 445, fol. 132v ("Murbacher" Tabelle)		(= Pes quassus oder zweikurviges Quilisma)
ROM Vaticanus Pal. lat. 78, fol. 137		(= Pes quassus)
TOULOUSE (nach der Reproduktion bei L. Lambillotte, Antiphonaire de St. Grégoire, Bruxelles 1867, S. 234)		(= Pes quassus)
ROM Vaticanus Pal. lat. 1346, fol. 1v		(= drei-, vier- und zweikurviges Quilisma)
KARLSRUHE Badische Landesbibl. 505, fol. 47v		(= Pes praepunctis)
WIEN Österr. Nationalbibl. 1595, f. 86v		(= Pes praepunctis)

T A B E L L E XX

Die Transkription der lateinischen Zierneumen

A. ORISCUS

EDITIO VATICANA (s. Bsp.500)

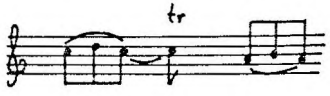
G. HOUDARD 1898:
Ligatur von "Epiphonus" und Apostropha

A. DECHEVRENS 1902 und 1912
Les vraies mélodies grégoriennes;
SIMG XIV, 294-300, 345:
Ligatur von Häckchen, Virga jacens und Komma

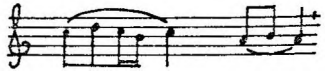
P. WAGNER 1912
EGM II, 143 f., 395.
x = "weder c noch h, sondern ein zwischen beiden liegender Ton".

O. FLEISCHER 1923
Die germanischen Neumen S.61 f.:
Deutung als Mordent

L. JEANNIN 1925
Mélodies liturgiques S.206-215:
Deutung als Triller

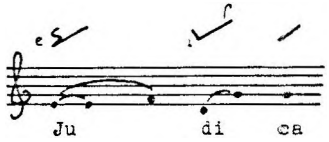


korrekte Transkription:
(s. Band II, Kap.XX)



B. PES QUASSUS

EDITIO VATICANA (s. Bsp.544)



A. DECHEVRENS 1902 und 1912
Les vraies mélodies grégoriennes;
SIMG XIV, 311-313

P. WAGNER 1912
EGM II, 40, 395:
"eine zweitönige steigende Figur, deren erster kurzer Ton zweimal angeschlagen wird oder aber portamentoartig zum zweiten längeren Tone übergleitet".

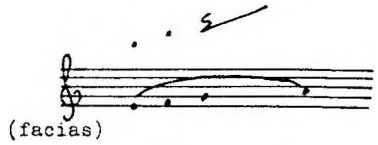
O. FLEISCHER 1923
Die germanischen Neumen S.64:
"eine Art Triller"

L. JEANNIN 1925
Mélodies liturgiques S.206-215:
Deutung als Mordent

korrekte Transkription:
(s. Band II, Kap.XX)
Zur rhythmischen Transkription des Podatus quadratus
s. Kap.XIX

C. SALICUS

EDITIO VATICANA (s. Bsp.554)

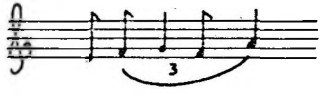


A. DECHEVRENS 1902 und 1912
Les vraies mélodies grégoriennes;
SIMG XIV, 335

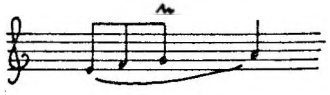
P. WAGNER 1904 und 1912
Rassegna gregoriana III, 249 f.;
EGM II, 144-148, 395

C. VIVELL 1913
Gregorius-Blatt Jg. 38,
S. 40 f., 53-56

O. FLEISCHER 1923
Die germanischen Neumen S.67



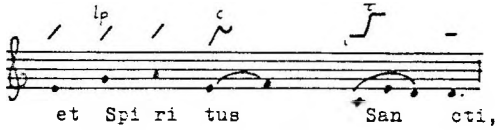
L. JEANNIN 1925
Mélodies liturgiques S.206-215:
Deutung als Mordent



korrekte Transkription:
(s. Band II, Kap.XX)

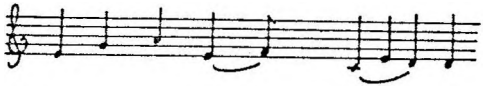
D. GUTTURALIS

EDITIO VATICANA (s. Bsp.559)

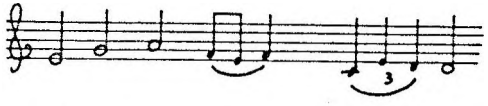


A. DECHEVRENS 1902 und 1912
Les vraies mél. grégoriennes;
SIMG XIV, 309-311

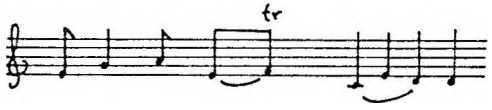
P. WAGNER 1912
EGM II, 155-159, 395



O. FLEISCHER 1923
Die germanischen Neumen S.61:
Deutung als Mordent



L. JEANNIN 1925
Mélodies liturgiques
S.206-215



L. DAVID 1932/1933
Revue du Chant Grégorien
Bd. 36, S.146-154;
Bd. 37, S.1-6

approximative Transkription:
(s. Band II, Kap.XX)

T A B E L L E XXI

"Substituierungen" lateinischer Zierneumen und Liqueszenten durch "gewöhnliche" Zeichen

A. ORISCUS und VIRGA

Pes subbipunctis cum orisco

Pes subbipunctis cum virga

(SG BG EN) (MP)

(s. Bsp. 493, 525, 533)

Clivis cum orisco

Clivis resupina

(MP)

(s. Bsp. 513)

Torculus cum orisco

Torculus resupinus

(MP) (BD)

(s. Bsp. 500, 501, 504)

Quilisma praepuncte cum orisco

Scandicus praepunctis

(LN) (MP) (CH)

(s. Bsp. 516, 517, 519, 571, 648)

Trigon cum orisco

Porrectus "praepunctis"

(LN)

(s. Bsp. 646)

Anm.: Die Graphien der linken Spalte sind sämtlich St. Galler.

B. PES QUASSUS und PODATUS

Dem St. Gallener Pes quassus entsprechen mitunter:

der eckige Podatus

s. SG und BG in Bsp. 456 und 527

s. LZ in Bsp. 541

s. LN in Bsp. 657

s. CH in Bsp. 578

s. MP in Bsp. 456, 536, 654-656

s. BD in Bsp. 642, 647

der "aufgelöste" Podatus

oder s. LN in Bsp. 456, 527, 578, 614

die Virga praepunctis

s. CH in Bsp. 537 und 538

s. LN in Bsp. 536, 653 und 656

die Konjunktur von Tractulus und Virga

s. LZ in Bsp. 526

die Konjunktur zweier Virgae

s. CH in Bsp. 541.

Der Clivis cum pede quasso entspricht der "Porrectus resupinus" in Bsp. 534.

Mit dem Metzer Pes quassus korrespondiert der eckige Podatus in Bsp. 644.

C. SALICUS und SCANDICUS

Den St. Gallener Salicus-Graphien

entsprechen mitunter:

der "gewöhnliche" Scandicus (s. MP in Bsp. 441, 442 und 551)

die Konjunktur zweier Tractuli und einer Virga (s. LZ in Bsp. 441-442)

die Konjunktur dreier Virgae (s. BG in Bsp. 551)

die Metzer Scandicus-Graphien

(s. Bsp. 441, 442, 547, 549, 551, 553, 554 und 624)

D. GUTTURALIS und PODATUS

Der St. Gallener Gutturalis entsprechen mitunter:

der runde Podatus (s. GL in Bsp. 561 und 565)

der eckige Podatus oder (s. LN und CH in Bsp. 561, 563, 565, 658, 661-663, 666, 668)

die Virga praepunctis oder oder (s. Bsp.559,658,661)

die Konjunktur zweier Virgae (s. LN in Bsp. 666 und 668)

E. LIQUESZIERENDE und "GEWÖHNLICHE" NEUMEN

Cephalicus und Punctum	(BG EN)	(LN)		Bsp. 614
Cephalicus und Virga	(LN)	(EN)	(CH)	Bsp. 669
Torculus	(EN)	(BG)	(LN)	Bsp. 577
Torculus	(LN)		(BG EN)	Bsp. 626
Quilisma + Torculus resupinus		(LN)	(BG EN)	Bsp. 597
Porrectus flexus	(LN)		(SG BG)	Bsp. 646

Flexa II und Kondeuma
h (humiliter), i (iusum) und χ (Chamele)
τ (tenere) und κ (Kratema)

(441)

LN 103/9

LZ 39v/4

SG 107/12

EN 207/4

MP 119/7

EV 779

Al le lu ia.

(442)

LN 103/10

LZ 39v/5

SG 107/15

BG 41/2

EN 207/7

MP 119/9

EV 779

Chri stus.

(443)

L3 161/3

Cam 296v

μα θη ται.

Auf f kadenzierende Phrasen mit Flexa II und Bareia

(444)

BG 30v/9

EN 155/3

MP 149/2

EV 1048

De us e o rum:

(445)

LN 12/6

BG 2v/20

EN 9/12

EV 1269

et nu bes plu ant ju stum:

(446)

CH 65/12

LN 118/6

BG 47/3

EV 1465 A

ad te Do mi ne,

(447)

Va 153v/8

C_4 183

ου τε οι γο νεις αυ του.

Ch 93v/13

ΝΗ ρΟ ΔΗ ΤΕ ΛΑ ΗΕ ΓΟ.

Thetaförmiger Torculus und umgekehrtes Tinagma

(448)

LN 152/4

BG 64/13

BD 152/4

EV 1012

qui a non est

(449)

G1 9/1

(εκθαμβου) με ε ναι αι.

BK 77v/6

(ЖАСАЮ) ЦА А А А. СА.

(450)

LN 125/12

BG 50/14

BD 151/4

EV 882

quod o pe ra tus es

(451)

G1 5/1

του λη στου ου με ε (τανοια)

BK 72v/6

(РАЗБО) Н. NH. ЧЕ ЕЕЕ. ПО. (КАІАНІІЕ)

Eckiger Scandicus und Tria (Anabasma)

(452)

LN 169/1

LZ 40/6

EN 203/13

Montecassino 339
f. 61/14

EV 776 II

(quo) ni am in sae cu lum

(453)

L_3 147/2

Va 212/1

E_{11} 19v/14

Pa 147v/6

Athen 974

κα λον.

(454)

L_1 8v/11

Och 448/7

Va 38v/8

D 211v/3

ι δειν.

(455)

L 131v/18

P 99v/8

O 119

G 117v/12

(αναγα) γε με.

Ligatur von Flexa und Podatus - Tessara

(456)

MP 160/11

SG 75/14

BG 26/14

LN 60/10

EV 553

fa ci e

(457)

SG 61/5
BG 18/15

EN 88/9

LN 35/1

VA 2v

EV 512

qui fa cis

(458)

L_3 14/15

D 220/3

και με (γα)

(459)

L_3 14/15

C_3 54/9

φο (βω)

Porrectus flexus und Strangismata

(460)

BG 20/8

EN 99/6

LN 40/6

CH 24/21

EV 532

(glorifi) ca bo e um:

(461)

Va 137/2

L5 205v

D 256v/5

ει λη φεν.

(462)

SG 35/9

BG 4v/12

EN 20/1

LN 16/3

EV 351

(inten) de:

(463)

L3 60/13

Vi 227/4

C4 152/8

ι δε α μνος.

Gebundener Climacus und Kataba-Tromikon

(464)

BG 32v/11

EN 166/1

LN 77/8

Barcelona 895

EV 572

con ci det

(465)

BG 32v/9

EN 165/11

LN 77/6

Barcelona 895

EV 572

dor sum me um

(466)

Va 96v/11

D 244/3

Χρι στε.

Ch 39/8

χρΗ CTE.

(467)

Va 113v/12

D 248/1

οι κτιρ μον.

Climacus resupinus und Kataba-Tromikon mit Oxeia

(468)

EN 1/6

LN 8/6

Angelica 123
f. 18v/15

BD 102v/4

EV 321

Do mi ne

(469)

L_3 58/7

C_4 148/13

ε πι

(470)

BG 63/9

EN 314/9

LN 149/10

MP 17/1

EV 961

in la ti tu di nem

(471)

L_3 147/2

D 306v/12

η τι τερ πνον.

Climacus mit Flexa und Kataba-Tromikon mit Kondeuma

(472)

LN 111/9

BG 44/7

BD 143v/10

EV 806

in no mi ne Do mi ni:

(473)

LN 123/3

BG 48v/21

BD 149v/11

EV 849

in ju bi la ti o ne,

(474)

LN 121/1

BG 48/5

BD 148v/3

EV 1252

cor dis me i

(475)

L3 58v/14

D 247v/17

Δι α

Quilisma und Anatrichisma

(476)

SG 51/5

BG 13v/20

EN 64/10

MP 143/10 fg f gh h g h i k i h

EV 1163 glo ri fi ca ta

(477)

GL 20/2

BG 12/11

EN 55/8

MP 24/10 k kkk g g h i k i h h g h

EV 481 Pa tris me i sunt,

(478)

SG 49/9

BG 13/7

EN 60/7

MP 149/7 h f h g f h f g h i k i h h i h

EV 1130 me a

(479)

L_2 33/12

L_3 60v/10

D 249v/10 εκ τα φου α να πεμ που σαν.

Quilisma, Anatrichisma und Kylisma

(480)

CH 7/12

LN 18/8

BG 5v/13

SG 38/6

EV 393

Se de

(481)

L3 42v/16

Pa 193v/21

D 241/1

ο συμ φω νου με νος.

(482)

L2 17/13

L3 43/4

Pa 194/2

C4 127v

και μη κτη σω με θα.

(483)

Δ.α. 14, 235/11

ου ρα νοι.

L3 62/1

Va 119v/9

C1 24v/5

Pa 192v/4

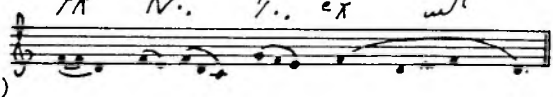
D 239v/1

υ μιν.

Quilisma und Anatrichisma

(484)

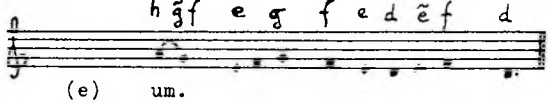
CH 102/8
LN 167/1
LZ 36v/8
EN 27/10
EV 405



(Alleluia)

(485)

SG 49/11
BG 13/8
EN 60/8
MP 149/8
EV 1130



(e) um.

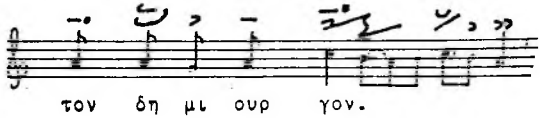
(486)

CH 60/8
LN 104/8
BG 41/13
EN 208/12
EV 781

Pas cha no strum:

(487)

L 77/3
P 49/4
G 78/1



τον δη μι ουρ γον.

Quilisma descendens und Kratemokatabasma

(488)

LN 77/5

EN 165/10

Barcelona 895

EV 572

Et e nim

(489)

LN 77/7

EN 165/13

Barcelona 895

EV 572

(Prolonga) ve runt

(490)

LN 49/12

EN 115/9

MP 44/6

EV 541

au rem tu am

(491)

G1 6v/3

προς το μυ ρι σαι.

BK 74/3

ΠΟ ΜΑ· Α· ΖΑ Α Α· ΤΖ.

Pes subbipunctis cum orisco
Seisma II und III

(492)
LN 149/10
GL 116/1
BG 63/9
EN 314/9
EV 961
in la ti tu di nem:

(493)
GL 21/14
BG 13/4
EN 60/2
MP 17/4
kk k k k ι k ι k ἡ ἡ ι ἡ ἡ
EV 1182
sa cer do ti i di gni tas

(494)
V 161/12
(εκηρυ) υ ττο ον.
UK 174v/2
(ΠρΟΠΟΒΤ) ΔΑ Α Α χΟΥ.

(495)
L2 5/2
Va 71v/14
C3 64/14
τον ρυ πον της ψυ χης μου.

Pes subbipunctis cum orisco
kondakarische Ligatur von Hyporrhoe (Syrma) und Kataba-Tromikon

(496)
CH 15/17
GL 22/8
in con spe ctu re gum,

(497)
M 7v/7
με δ Ζ Ζ Ε ση η μει ω (θη)
BK 97v/10
NA NA Α ΑΑ.ΓΗΑ. NA NA· ΒNA Α Α Α. ΜΕ Ε Ε. NA Α. (CΑ)
UK 192v/5-6
ΓΛΑ Α· ΒNA Α Α Α ΜΕ Ε Ε NA (CΑ))

(498)
M 9v/12
με α γι α Ζ Ζ Α πε ε νε χθη (σονται)
UK 193/3-4
ΓΛΑ Γ ΠρΗ Η Η Η ΒΕ Ε Ε ΔΫ Ϋ (ΤΗ CΑ)

(499)
G1 12/2-3
α νες Α γα α λλι α χα (σθε)
BK 101/7
Α Α ΝΕC.NA NA. ΡΑ· ΔΫ. Ϋ Ϋ Ϋ. Η Ι Η. ΤΕ χΕ (CΑ)
UK 189/8-9
Α Α ΝΕ Ε ·:- ΡΑ ΔΫ Ϋ Ϋ Η Η Η ΤΕ χΕ (CΑ)

Torculus cum orisco
Seisma II und III

(500)

LN 45/12

SG 68/7, BG 21v/20

EN 108/8

MP 180/6

EV 546

Tri bu la ti o nes

(501)

LN 29/8

SG 56/7

EN 77/8

MP 167/9

EV 1136

Do mi num:

(502)

G_1 13/3

(εζη) η τουν.

UK 178/1-2, LK 92/4

(HCKA) A A A χOY.

(503)

D 246v/4

ο αυ του την

Ch 45v/15

H ⁂E TO ΓO

Torculus cum orisco

(504)

BG 64/11

EN 319/6

BD 151v/11

EV 1012

et tau ro rum,

(505)

LN 68/7

SG 80/1

EN 147/13

EV 561

Fi at pax

(506)

LN 12/3

BG 2v/17

EN 9/7

EV 337

et no li te ti me re:

(507)

LN 114/13

BG 45v/2

EN 233/2

EV 830

an nun ti a te,

Torculus cum orisco
kondakarisches Seisma

(508)

CH 2/14
LN 9/5
BG 1v/17
EN 3/4
EV 329

(ve) ni et.

(509)

CH 75/8
LN 132/3
SG 121/10
EN 268/9
EV 1500

te.

(510)

G_1 7v/10

(Εκπλη) ΓΓη η η η ττων.

BK 75/8
(ΟΥΔΗΒΛΑ) Α. Α Α Α. ΙΑ.

(511)

G_1 7v/12

(δροσι) ΓΓι ι ι ι ζων.

BK 75/11
(ρΟCΑ) Α. Α Α Α. ΙΑ.

Quilisma praepuncte und Clivis cum orisco
Anatrichisma mit Seisma II oder III

(512)

LN 133/13

SG 123/1

BG 54/2

EN 272/8

EV 1486

(eo) rum:

(513)

LN 12/8

SG 28/14

EN 10/2

MP 157/1

EV 1269

(ve) stras:

(514)

G1 9/2

ε ε γε ε (ερσει)

BK 77v/7

BЪ Ъ Ъ Ъ CKρь. (CENHIEMь)

(515)

C3 71/8

το ω σαν να σοι ε (κραυγαζον)

Ch 30/10

O CA NA TH BЪ ΠH (IAAχOY)

Quilisma praepuncte cum orisco und Jacens korrespondierende Syrma (Hyporrhoe)-Figuren

(516)

CH 3/20

LN 12/3

EN 9/7

EV 337

ec ce

(517)

EN 286/1

MP 145/5

EV 1726

quo ni am

(518)

L_3 31v/11

Va 75v/1

C_3 66v/11

δε.

Ch 17/12

BH *b.

(519)

LN 38/9

BG 19v/5

EV 1020

(hu) mi li (avit)

(520)

G_1 13v/2

(κο) ο ο γ ο χο γ ο. (σμω)

UK 178v/7

(MHρO) O O γ O χO γ O (BH)

Oriscus liquescens

(521)

LN 89/13

SG 90/6

EN 181/6

MP 158/5

EV 594

qui a ze la vi in pec ca (toribus)

(522)

LN 32/2

SG 59/7

MP 133/1

EV 499

in ten den tes

(523)

LN 90/9

SG 91/9

MP 301/8

EV 595

et non sunt con fu si.

(524)

LN 75/12

BG 32/8

EN 162/9

EV 567

fir ma men tum me um.

Pes subbipunctis oder Climacus cum orisco
Climacus cum pede quasso
eckiger Podatus und Lygisma

(525)

CH 15/17

BG 13/19

EN 62/4

GL 22/8

EV 1215

in con spe ctu re gum,

(526)

LN 111/6

LZ 39v/12

SG 111/12

BG 44/3

EV 428

Al le lu ia.

(527)

LN 24/11

BG 14v/2

EN 68/2

SG 52/6

EV 490

in ma je sta te su a.

(528)

L2 32/11

L3 59v/15

D 249/5

α φες αυ τοις πα τερ

Climacus cum orisco
Climacus cum pede quasso

(529)

CH 16/10

SG 50/16, BG 13v/18

EN 64/6

EV 1163

in san ctis,

(530)

LN 33/11

SG 60/14

EN 86/2

EV 507

mo ta

(531)

LN 152/7

BG 64/18

EN 320/4

EV 1012

au rem tu am,

(532)

LN 23/3

SG 51/8

EN 64/12

EV 1163

(inimi) cos.

Pes subbipunctis cum orisco und Climacus praepunctis cum pede quasso

Quilisma praepuncte cum orisco oder cum pede quasso

(533)

SG 44/16
BG 10v/9
EN 47/5
GL 17/8
EV 1240

(dedu) cet te

(534)

LN 103/8
SG 31/4
BG 40v/15
GL 6/6
EV 345
und 779

e jus.

(535)

CH 80/15
SG 128/6
EN 286/1
GL 104/8
EV 1726

quo ni am

(536)

LN 123/11
BG 49/9
EN 251/11
MP 23/3
EV 849

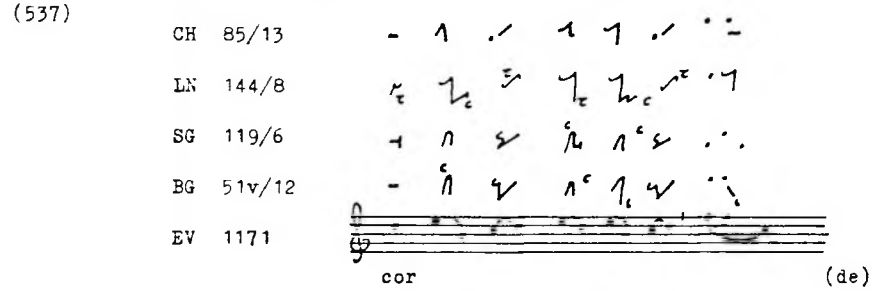
d ẽ f g h f e d e d

O ri en tem

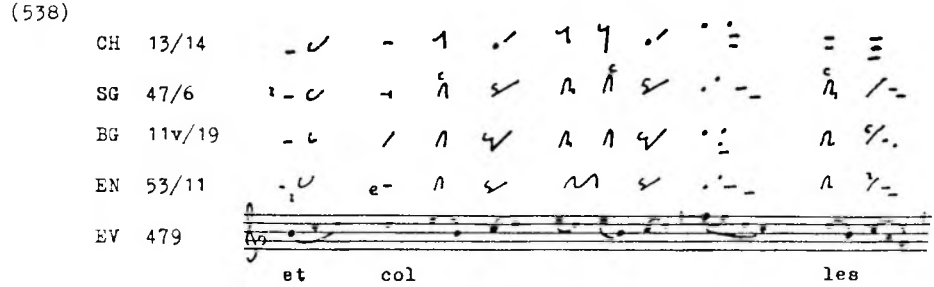
Clivis cum pede quasso

Stavros und Seisma II

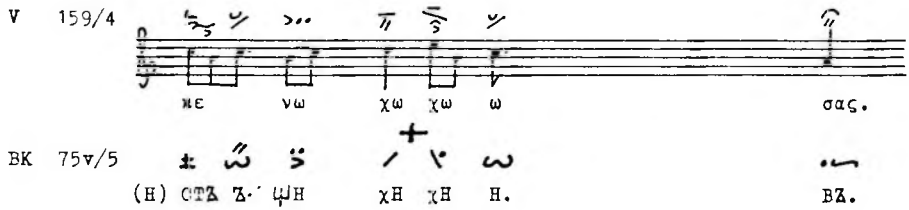
(537)



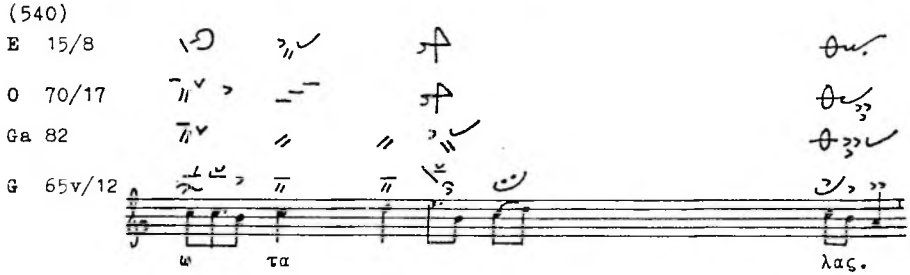
(538)



(539)



(540)



Pes quassus, Salicus und Seisma I

(541)

LZ 37v/13, 41/10

GL 9/13, 129/2

BG 70/10

BG 5/20, 71v/12

SG 37/9

EN 22/5

EN 349/7

LN 166/10

CH 106/10

YRX 253/11

EV 354, 1064, 1217

Al le lu ia.

(542)

L_3 79/16

Va 133v/13

Pa 204v/24

D 253v/5

χρα ζειν με τα σου.

Ch 74v/15

ЗА ВА ТН СА ТО ВО Ю.

Pes quassus, Salicus, Seisma und Choreuma

(543)

LN 60/8

SG 75/12

EN 132/3

MP 160/10

In con ver ten do

(544)

LN 94/3

SG 94/5

EN 189/5

MP 159/5

EV 611

Ju di ca Do mi ne,

(545)

G_1 6/14

νε α νεϛ με τα το πα α α θο γγοϛ.

UK 172/4

ПО МА А А А ТА.

(546)

G_1 6v/2

νε α νεϛ προϛ το μυ ρι ι σαι.

UK 172/7

ПО МА А ЗА А А ТА.

Salicus und Choreuma

(547)

LN 114/7

GL 84/16

BG 45/15

EN 231/8

EV 826

Can ta te Do mi no

(548)

Va 73v/1

Pa 187v/1

D 230/13

ο καλ λει ω ραι ος.

(549)

CH 15/15

GL 22/4

BG 13/15

EN 61/9

EV 1311

su per lu cra tus sum.

(550)

L_3 20/4

Va 63/3

D 225/2

ε πι πω λου ο νου.

Salicus und Choreuma

(551)

LN 13/1

BG 3/7

EN 10/13

MP 174/8

EV 354

om nis

(552)

G_1 12v/14

(ζωοδο) του χου χου ου.

UK 177v/9

(ЖНВОДАВЬ) ЦА χА χА А А.

(553)

LN 150/9

GL 116/13

BG 63v/4

EN 316/7

EV 998

a quo tre pi da bo?

(554)

LN 166/10

GL 4/4

BG 2v/11

EN 8/6

EV 336

fa ci as

Salicus, Kylisma und Laimos
Flexa II und Kondeuma

(555)

LN 138/9
GL 103/2
BG 56/7-8
EN 282/2
EV 1132

ma ne bit et se des e jus

(556)

L3 63/15
Och 532/6
D 250v/3

πα λα μη την κτι σιν. κα λυ πτει λι θος.

(557)

LN 36/13
GL 33/8
BG 19/1
EN 92/11
EV 523

el ta re plo ra bunt

(558)

L3 55v/7
Va 107v/12
D 239/10

εις μα στι γω σιν. και το προ σω πον μου

Gutturalis und Xeron Klasma

(559)

CH 64/1

LN 110/13

BG 43v/17

EN 222/12

EV 803

et Spi ri tus San cti,

(560)

L_2 3v/9

L_3 26v/2

C_3 63v/2

ερ χο με νος προς το πα θος.

(561)

CH 99/18

LN 162/6

GL 125/4

EN 339/5

EV 1069

a ni ma me a,

(562)

Δ.α.14, f.233v/10

τη πα ρα δο ξω κρα σει.

Va 114/12

D 248/15

σταυ ρω σαι Ι ου δαι οι.

Gutturalis und Xeron Klasma

(563)

CH 75/8
LN 132/3
BG 53/9
EN 268/10
EV 1500

et te ti git

(564)

L_3 98/13
Va 169/13
D 272/9

Νυν εις ση μει ον

(565)

LN 117/8
GL 86/19
BG 46v/8
EN 240/5
EV 843

quae ri te

(566)

L_3 56/7
Va 110v/3
C_4 146/10

το στο μα

e (equaliter) und IC (Ison)

(567)

LN 24/10
BG 14v/1
EN 67/13
EV 489 f.

Quo ni am ae di fi ca vit Do mi nus

(568)

SG 42/11
BG 9/18
EN 40/1
EV 422

Sed: sic e um vo lo ma ne re,

(569)

LN 22/9
BG 7/13
EN 34/5
EV 416

sal vum me fac pro pter mi se ri cor di am

(570)

P 16/10
L 67/15
G 47/3

κα τε νο η σα τα ερ γα σου. και δο ξα ζω την

e (equaliter) und ICON

(571)

LN 22/11

BG 7v/7

EN 34/11

EV 1205

et su per sa lu ta re tu um

(572)

SG 42/8

BG 9/17

EN 39/12

EV 422

Ex i it ser mo in ter fra tres,

(573)

SG 46/16

BG 11v/16

EN 53/7

EV 478

Be ne di ctus Do mi nus

(574)

P 147v/14

E 69/15

G 165v/17

ICON

Το στο μα μου πλα τυ νον. ε πι τους ε χθρους μου

e, eq, q (equaliter)

(575)

CH 23/5

BG 18v/20

EN 92/3

EV 522

mul ti tu di nem mi se ra ti o num

(576)

CH 67/6

BG 48/2

EN 246/10

EV 1251

De us, cu i ad stat An ge lo rum cho rus,

(577)

LN 109/10

BG 43/16

EN 220/4

EV 799

(voca) vit in ad mi ra bi le lu men

(578)

CH 2/3

LN 8/4

SG 25/11

EV 320

Vi as tu as, Do mi ne

e (equaliter) und ε (Elaphron) als Tonwiederholungssigel

Tonmalerische Wendungen

(579)

LZ 40v/1

GL 83/10

EN 210/5

EV 786

An ge lus Do mi ni de scen dit de cae lo:

(580)

LZ 40v/2

GL 83/10

EN 210/6

EV 786

et ac ce dens re vol vit la pi dem

(581)

L_3 9v/14

Va 47v/9

D 215v/9

των α ρε των την ευ πρε πει αν.

(582)

L_3 59v/12

Va 115v/4

D 249/1-2

θα να του τον α θα να τον

l (levare) und ψ (Psele)

(583)

LN 129/2

BG 51v/20

EN 262/13

EV 1388

E go

(584)

L_2 3/11

L_3 25/11

C_4 120v

ει ουν υ μεις φι λοι

(585)

CH 14/14

GL 20/18

BG 12v/9

EN 57/13

EV 486

Ju bi la te De o

(586)

L_3 54v/6

Va 107/11

C_4 141/1

Πα σα η κτι σις. ηλ λοι ου το

l (levare), s (sursum) und ψ (Psele)

i (iusum) und χ (Chamele)

(587)

LN 60/4

BG 26/8

EN 131/6

EV 552

O cu li me i sem per ad

(588)

L3 125v/5

Och 614/9

D 286/1

Πε τραι ε σχι σθη σαν σω τηρ.

(589)

LN 68/7-8

BG 29/15

EN 147/13

EV 561

(tu) a: et a bun dan ti a

(590)

L2 80/5

L3 89v/14

D 266/10

ι χνη μεν υ φου το ως χει ρος στο μα δε.

i (iusum), h (humiliter) und χ (Chamele)
als Sigel zur Bezeichnung der fallenden Quarte

(591)

CH 29/6

LN 47/11

BG 22v/6

EN 111/10

EV 1039

et vi de te,

(592)

LN 82/7

BG 34/21

EN 174/9-10

EV 1063

quae fe ci sti no bis,

(593)

L_2 16v/11

L_3 42v/3

C_3 70v/13

κατ μη ταις με ρι μναις

(594)

L_3 77v/12

Va 132v/1

C_4 163

θαυ μα τος. α πι στει

h (humiliter) und i (iusum)

(595)

LN 8/13
BG 1v/11
EN 2/7
EV 322

da bit be ni gni ta tem:

(596)

LN 89/4
BG 35v/5
EN 180/2
EV 592

Do mi ne ne lon ge fa ci as

(597)

LN 75/7
BG 32/4
EN 162/2
EV 566

pau per:

(598)

LN 75/11
BG 32/7
EN 162/8
EV 566

pau per.

i (iusum) und ε (Elaphron)

als Sigel zur Bezeichnung der fallenden Terz

(599)

LN 104/12

BG 41/18

EN 209/8

EV 785

al le lu ia:

(600)

L_3 36v/3

Och 496/17

C_3 67v/20

(δεσπο) τι κου δει πνου α μυ η τος.

(601)

LN 104/13

BG 41/19

EN 209/10

EV 785

al le lu ia.

(602)

L_3 51v/3

Och 521/11

D 246/20

λη στην συν ο δοι πο ρον λα βων.

m (mediocriter) und με (Meson)

(603)

LN 89/12

SG 90/3

BG 35v/14

EN 181/3

EV 593

cor de! me i au tem

(604)

L3 133v/6

Va 193v/13

D 289/2

την α να στα σιν αυ τον. σταυ ρον γαρ υ (πομεινας)

(605)

LN 94/3

SG 94/6

EN 189/6

EV 611

im pu gnan tes me ap pre hen de

(606)

L3 53/7

Va 105/1

H 102

πα θων. α πα θως

m (mediocriter) und με (Meson)

(607)

LN 132/5

BG 53/14

EN 269/4

EV 1502

(vo) ca be ris: prae i bis e nim

(608)

Sin 74/10 Ερ χο με νος με τα σαρ κος. προς ι ορ δα νην κυ ρι ε.

Va 114/11

D 248/13 Ελ κο με νος ε πι σταυ ρου. ου τως ε βο ας κυ ρι ε.

(609)

LN 32/13

BG 17v/4

EN 84/6

EV 501

Il lu mi na fa ci em tu am

(610)

LN 69/13

BG 29v/17

EN 150/12

EV 1013

(protecto) rem, et in lo cum

m (mediocriter)

(611)

LN 26/1

BG 14v/19

EN 70/6

EV 1138

se met i psum: et tol lat cru cem su am,

(612)

LN 35/2

SG 61/7

EN 88/11

EV 513

(gen) ti bus vir tu tem

(613)

LN 45/10

BG 21v/18

EN 108/4

EV 545

do mi nen tur no bis in i mi ci no stri:

(614)

LN 115/9

BG 45v/14

EN 234/9

EV 1152

Gau de te ju sti

md (mediocriter), ʕ (sursum)

a (altius) und l (levare)

(615)

LN 47/10

BG 22v/5

EN 111/8

EV 1039

(Do) mi ni in cir cu i tu

(616)

LN 108/4-5

BG 42v/13

EN 217/8

EV 795

al le lu ia: mors il li ul tra

(617)

LN 127/12

BG 51/10

EN 259/13

EV 897

lau de tu a al le lu ia:

(618)

LN 129/13

BG 52/16

EN 264/11

EV 1492 B

ter rae: se cun dum

Bsp. (619)

Korrespondierende Graphien
mit c (celeriter) und Γ (Gorgon)

c zwischen zwei Tractuli
und Γ über dem Ison oder zwischen zwei Isa

SG	46/5	et	il	lu	mi	(nare)	
SG	68/7	Tri	bu	la	ti	o	nes
E11	22/14	πο	θει	νο	τα	το.	(ον)
E11	22/20	δι	ε	λευ	σε	ται	αι.
E11	22v/18	ι	κε	τευ	ο	με	(εν)

c über der Clivis II

c über dem Porrectus flexus

c über dem Porrectus

c über dem Climacus

c über dem Pes subbipunctis

c bei fünftönigen Gruppen mit Climacus

Γ über der Bareia oder dem Antikenoma

Γ zwischen zwei Bareia-Gruppen

Γ über der Konjunktur von Bareia und Oxeia

Γ beim Katabasma, Psephiston oder Pelaston

Γ beim Tromikon II oder beim Kataba-Tromikon

Γ beim fünftönigen Pelaston

Bsp. (620)

Korrespondierende Graphien
mit τ (tenere) und κρ oder κ (Kratema)

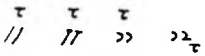
τ über der Virga

(s. Bsp. 476 und 553)

κρ über der Oxeia

(s. Bsp. 131)

τ über der Bivirga
oder der Distropha



(s. Bsp. 488, 509,
591 und 598)

κρ über dem mega Kratema

(s. Bsp. 129 und 132)

τ über der Flexa II

(s. Bsp. 460, 567,
572 und 578)

κ neben dem Kondeuma

(s. Bsp. 443)

τ beim Climacus

(s. Bsp. 501, 572, 579)

κ neben dem Kataba-Tromikon

(s. Bsp. 130, 133, 134)

Bsp. (621)

A. Äquivalente St. Gallener und Metzer Graphien
mit Episem und den Litterae
τ (tenere) und a (augere?)

Nomina neumarum	St. Gallen	Laon 239	Fundstellen
VIRGA		τ oder τ	s. Bsp. 457, 489, 524, 541, 578, 589, 601, 610, 612, 626, 632
BIVIRGA		a	s. Bsp. 500
DISTROPHA "maior"	oder τ	τ	s. Bsp. 456, 598, 612
PLEXA		a	s. Bsp. 442, 445 450, 452, 462, 473, 474, 484, 563, 571, 587, 597, 607, 611
	oder τ	a	s. Bsp. 473, 567
	c	τ	s. Bsp. 522
		τ	s. Bsp. 522, 537
fünftöniger SCANDICUS	τ	a	s. Bsp. 597
CLIMACUS		τ	s. Bsp. 501
	τ	τ a	s. Bsp. 597

Bsp. 621 (Fortsetzung)

Nomina neumarum	St. Gallen	Laon 239	Fundstellen
VIRGA cum CLIMACO oder CLIMACUS "praepunctis"			s. Bsp. 527
			s. Bsp. 569
			s. Bsp. 531
CLIMACUS "praebipunctis"			vgl. SG 25/9 mit LN 8/3
BIVIRGA subbipunctis			s. Bsp. 509
			s. Bsp. 513
TORCULUS			s. Bsp. 470, 472, 492, 508, 547, 597
			s. Bsp. 509
			s. Bsp. 506
			s. Bsp. 452, 474, 628
			s. Bsp. 610
TORCULUS subpunctis			s. Bsp. 526
PORRECTUS "praepunctis"			s. Bsp. 473
PES QUASSUS		oder	s. Bsp. 532, 598
GUTTURALIS			s. Bsp. 441

Bsp. 621 (Fortsetzung)

B. Semasiologisch divergente
St. Gallener und Metzer Graphien
mit Episem und den Litterae τ und a

Rhythmische Abweichungen

Nomina neumarum	St. Gallen	Laon 239	Fundstellen
Pes subbipunctis und Torculus subpunctis			s. Bsp. 597
Climacus "praebipunctis" und Pes subtripunctis			s. Bsp. 595
Virga + 2 Flexae			s. Bsp. 472
Melodische Abweichungen			
Podatus "quadratus" und "Bivirga"			s. Bsp. 592, 617
Bivirga und Pes cum "Virga"			s. Bsp. 470, 492
Pes quassus und Podatus			s. Bsp. 456, 527, 578, 614
Salicus I und Scandicus			s. Bsp. 547
Salicus II und Scandicus			s. Bsp. 441, 442, 547, 549, 551, 553

Korrespondierende gregorianische, byzantinische und slavische Schlußkadenzen auf e

(622)

CH 11/5

BG 10/10

EN 44/7

EV 1186

Chri sti tu i.

(623)

G_1 19v/10

Δο ο ο ο ξα σοι.

LK 112/4

CΛΑ ΒΑ Α Α Α Α Α ΤΕ ΒΕ.

(624)

LN 95/4

BG 37v/13

EN 191/7

EV 616

De i Pa tris.

(625)

G_1 21/15

(δο) ο ο ο ξα σοι.

LK 115/1

(CΛΑΒΑ) Α Α Α Γ ΤΕ ΒΕ.

Korrespondierende Schlußkadenzen auf g

(626)

LN 107/2
BG 42/14
EN 214/12
EV 792

al le lu ia.

(627)

L3 70/8
Va 124/3
D 252/6

α να στα σει σου.

(628)

LN 107/4
BG 42/15
EN 215/2
EV 792

al le lu ia.

(629)

L3 58v/16
Va 113v/11
D 247v/20

μη πα ρα σι ω πη σης.

Korrespondierende, auf a kadenzierende Phrasen

in Gesängen des Protos

(630)

GL 126/12

BG 69/5

EN 342/10

EV 1077

A men di co vo bis,

(631)

LN 28/4

BG 16/2

EN 75/1

EV 1675

Gau de a mus o mnes in Do mi no,

(632)

LN 77/9

BG 32v/13

EN 166/3

EV 573

Con fi te bor ti bi Do mi ne,

(633)

L3a 63/5

Va 141v/6

D 256v/13

Ο τη πα λα μη τη α χραν τω. πλα στουρ γη σας τον αν θρωπον.

Korrespondierende Initien

in Introitus, Alleluias und Stichera des Tetartos

(634)

LN 122/13

BG 48v/3

EN 248/11

EV 846

Vi ri Ga li lae i,

(635)

LZ 37/7

BG 69v/12

EN 347/11

EV 1038

Ve ni te,

(636)

Sin 100v/3

Δ.α.16, fol. 62/26

D 130v/1

Δ ως κα λος παι δο τρι βης.

(637)

L3 122v/6

Va 187/14

D 285v/1

Δ Πυ λας χαλ κας συν ε τρι ψας.

Korrespondierende, auf d' kadenzierende Phrasen

(638)

LN 12/3

BG 2v/17

EN 9/6

EV 337

con for ta mi ni,

(639)

LN 106/1

BG 41v/17

EN 212/6

EV 789

po ta vit e os,

(640)

Sin 100v/3

Δ.α.16, f. 62/26

D 130v/1

και δι δα σκα λος της ευ σε βει ας.

(641)

L3 122v/6

Va 187/14

D 285v/1

και μο χλους συν ε θλα σας Χρι στε ο θε ος.

Torculus cum pede quasso

(642)

BD 141v/3
BG 42/6
EN 213/12
EV 791

et ap pa ru e runt

(643)

LN 75/7
BG 32/4
EN 162/1
EV 566

de re li ctus est

(644)

LN 70/11
BG 30/10
EN 152/7
EV 1043

ex spe cta vi Do mi num,

(645)

GL 21/1
BG 12v/12
EN 58/6
EV 487

Do mi nus

Tripunctum (Trigon) cum orisco oder cum pede quasso
korrespondierende kondakarische Figur mit Hyporrhoe (Syrma)

(646)

LN 21/4
SG 40/8
BG 6v/8
EV 409

ju sti ti am su am.

(647)

BD 145v/8
BG 46/20
EN 239/4
EV 842

Do mi no ni mis

(648)

LN 133/1
BG 53v/7
EN 270/10
EV 1508

quo ní am tu Do mi ne,

(649)

G_1 22v/14

(ουρα) νι χι ι οι.

UK 163/3

(NEBECЬ) NƵI χH χH ꙊA.

LK 99/10

(NEBECЬ) NƵI χH χH ꙊA.

Torculus resupinus cum orisco

Trigon cum pede quasso

Trigon subbipuncte cum pede quasso

Distropha cum pede quasso

(650)

SG 58/9

BG 17/5

EV 498

Ad ju tor

(651)

LN 24/12

BG 14v/5

EN 68/7

EV 677

fe cit vir tu tem,

(652)

LN 70/13

BG 30/12

EN 152/11

EV 1043

no stro.

(653)

LN 65/4

BG 28/3

EN 141/5

EV 1061

in me di o

Climacus subpunctis cum pede quasso
Pes subbipunctis cum pede quasso

(654)

LN 65/1
SG 78/7
MP 187/11
EV 944

e scam

(655)

LN 72/4
SG 82/9
MP 149/3
EV 1048 f.

si bi.

(656)

LN 12/11
SG 29/3
MP 157/5
EV 1270

ma ni bus

(657)

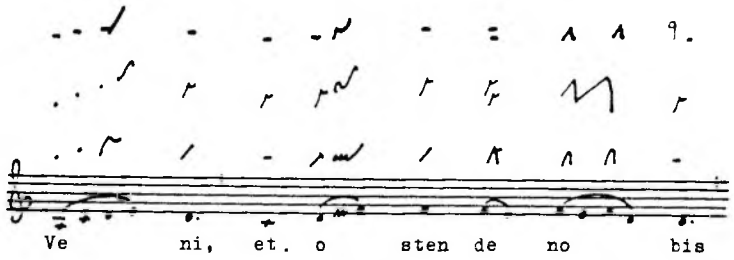
LN 59/8
SG 75/4
EN 130/4
EV 1042

tu am

Gutturalis praebipunctis

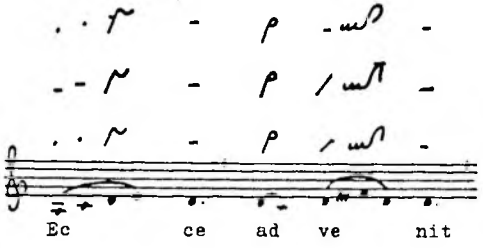
(658)

CH 5/7
LN 15/2
EN 14/9
EV 343



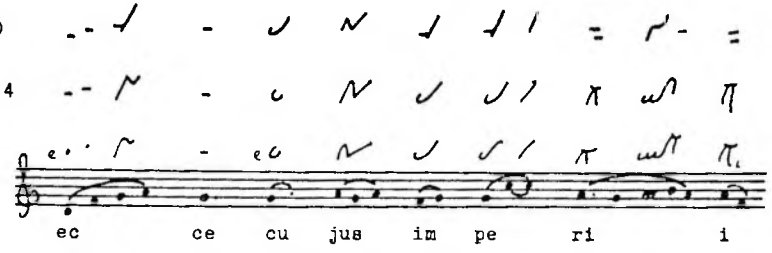
(659)

GL 18/7
BG 11/13
EN 50/2
EV 459



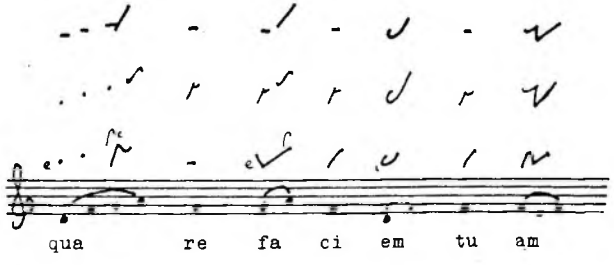
(660)

CH 13/10
BG 11v/14
EN 53/5
EV 477



(661)

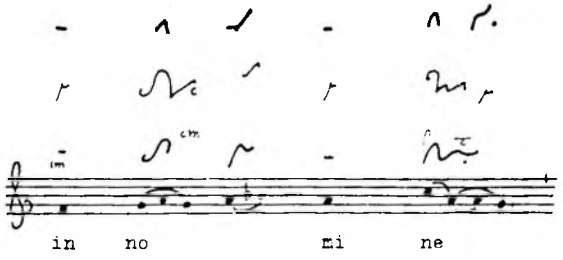
CH 21/6
LN 33/3
EN 85/1
EV 504



Torculus mit Gutturalis

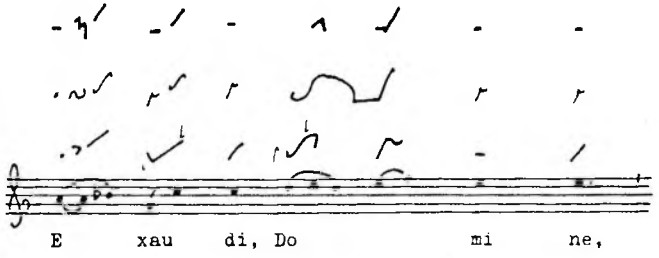
(662)

CH 7/10
LN 19/8
EN 27/4
EV 404



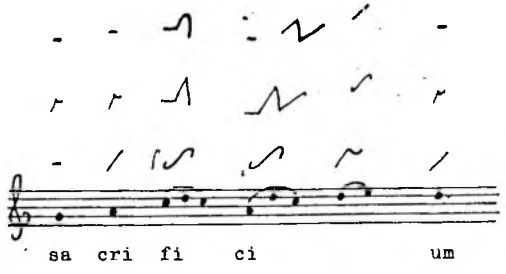
(663)

CH 69/2
LN 123/13
EN 252/1
EV 854



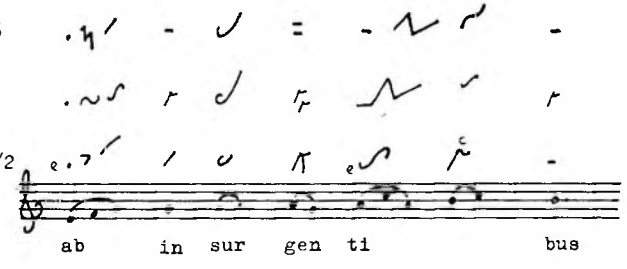
(664)

CH 27/4
LN 44/10
EN 106/10
EV 1060



(665)

CH 47/6
LN 77/1
EN 165/2
EV 571



Climacus, Clivis,
Quilisma subbipunctum oder Quilisma/Torculus
mit Gutturalis

(666)

CH 19/4
LN 28/9
EN 75/12
EV 1221

ci vi ta tem

(667)

CH 3/15
LN 11/11
EN 8/11
EV 337

a ver ti sti

(668)

CH 44/8
LN 72/4
EN 155/6
EV 1049

Do mi (ni)

(669)

CH 94/18
LN 154/4
EN 323/6
EV 1029

au di ant

KOLLATIONIERUNGEN LATEINISCHER NEUMIERUNGEN

T a f e l XXXVI

Zwölf Neumierungen des Osteralleluia Pascha nostrum

DEUTSCH	LZ f.39v	
ALEMANNISCH	SG p.107	
ALEMANNISCH	GL p.76	
DEUTSCH	BG f.40v	
ALEMANNISCH	EN p.207	
BELGISCH-LOTHRINGISCH ("Metzer" Neumen)	LN p.103	
BELGISCH-LOTHRINGISCH ("Metzer" Neumen)	Laon 226 f. CXXXIIIIv	
BRETONISCH	CH p.108	
NORDFRANZÖSISCH	MP p.119	
OBERITALIENISCH	Verona CV f. 206	
BENEVENTANISCH	BEN f.125v	
AQUITANISCH	YRX p.153	
	EV S.779	

Al le lu ia.

LZ

SG

GL

BG

EN

LN

Laon 226

CH verstümmeltes Blatt

MP

Verona CV

BEN

YRX

EV

(ia)

LZ

SG

GL

BG

EN

LN

Laon 226

CH verstümmeltes Blatt

MP

1 gh ghf hkh ih g k i lmlm lml ml kl ml ml klk i

Verona CV

BEN

c

f

YRX

EV

(ia). V.Pas cha no strum

LZ

SG

GL

BG

EN

LN

Laon 226

CH verstümmeltes Blatt

MP

k l lo pon onl nnᵘl òp on onl nnᵘl mlk kkh ikl

Verona CV

BEN

c

YRX

EV

im mo la

LZ

SG unleserlich

GL

BG

EN

LN

Laon 226

CH verstümmeltes Blatt

MP

Verona CV

BEN

YRX

EV tus est

LZ Der Schluß ist nicht aufgezeichnet.

SG

GL Der Schluß ist nicht aufgezeichnet.

BG

EN

LN

Laon 226

CH

Die letzte Neumengruppe markiert den Beginn des Alleluia-Jubilus.

MP

Verona CV

BEN

YRX Die letzte Neumengruppe markiert den Beginn des Alleluia-Jubilus.

EV Chri stus.

T a f e l XXXVII

Die Communio zum Samstag der Osterwoche
und das korrespondierende Troparion zu Ostern und Weihnachten
(im asmatischen Stil, gesungen anstelle des Trisagion)
(Text: Paulus, Gal. 3, 27)

ALEMANNISCH GL p.82

ALEMANNISCH EN p.225

DEUTSCH BG f.44

OBERITALIENISCH Angelica 123 f.115

BENEVENTANISCH BEN f.144v

BELGISCH-LOTHRINGISCH LN p.112
("Metzer" Neumen)

BRETONISCH CH p.64

AQUITANISCH YRX p.162 (d)

EV S.807

Om nes

MITTELBYZANTINISCH
Grottaferrata Γ.γ.I f.34
Messina 129 f.45
Vaticanus gr.1606 f.44

KONDAKARISCH LK f.108v

KONDAKARISCH UK f.182v

GL

EN

BG

Ang.

BEN

LN

CH

YRX

EV

qui in Chri sto ba pti za ti

Γ.γ.I

εις Χρι στον ε ε βα πτι ι γγι σθη τε ε.

LK

KO O BЪ Ъ χρH H CTA. Kpь CTH H H CTE E E E CA A A

UK

KO O BЪ Ъ χρH H CTA χρь CTH H H CTE E E E CA A A

GL

EN

BG

Ang.

BEN

LN

CH

YRX

EV

e stis, Chri stum

Γ.γ.I

ε ε γ ε ε ε Χρι ι ι στο ο γγον.

LK

A A A A γ A A A A· ΒΖ χρΗ Η Η CTA A A·

UK

A A A A· γ A· A A A A ΒΖ χρΗ Η Η CTA A A·

GL

EN

BG

Ang.

F

BEN

LN

CH

YRX

EV

in du i stis,

Γ.γ.I

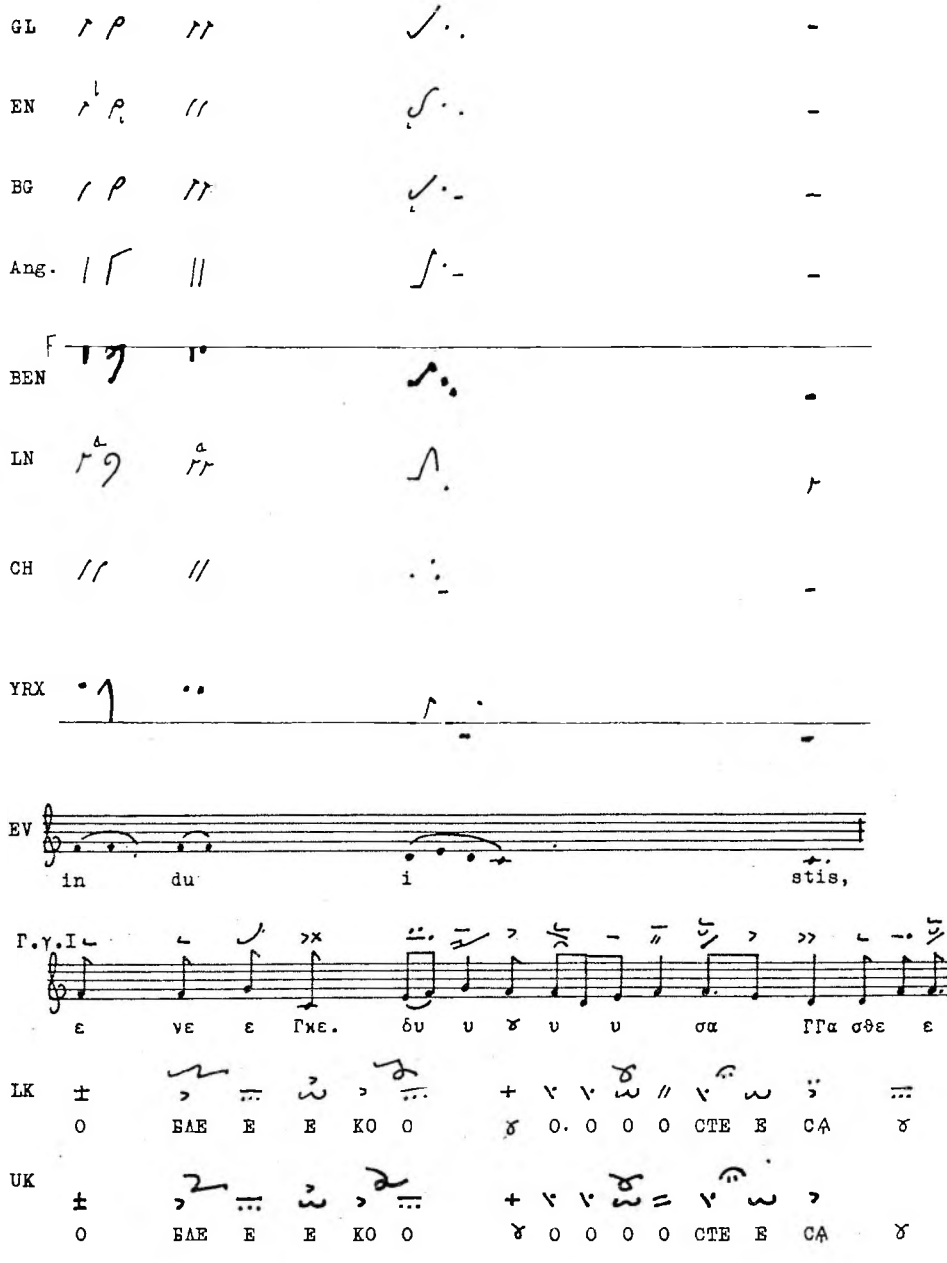
ε νε ε Γκε. δυ υ γ υ υ σα ΓΓα σθε ε

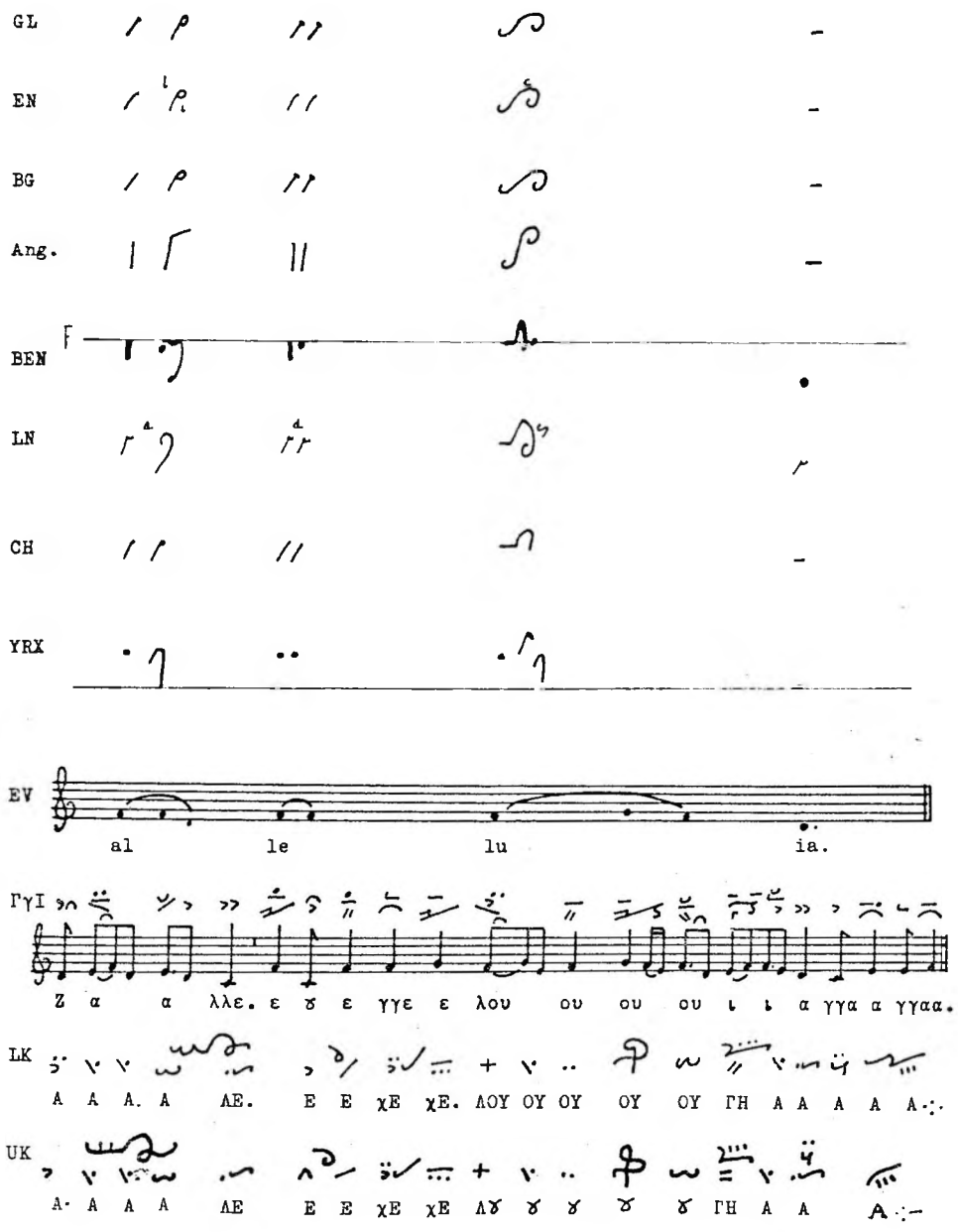
LK

O ΒΛΕ Ε Ε ΚΟ Ο γ Ο. Ο Ο Ο CTE Ε CΑ γ

UK

O ΒΛΕ Ε Ε ΚΟ Ο γ Ο Ο Ο Ο CTE Ε CΑ γ




GL
EN
BG
Ang.
BEN
LN
CH
YRX
EV
al le lu ia.
ΓγΙ
Ζ α α λλε. ε δ ε γγε ε λου ου ου ου ι ι α γγα α γγαα.
LK
Α Α Α. Α ΛΕ. Ε Ε χΕ χΕ. ΛΟΥ ΟΥ ΟΥ ΟΥ ΟΥ ΓΗ Α Α Α Α Α.
UK
Α· Α Α Α ΛΕ Ε Ε χΕ χΕ ΛΔ Δ Δ Δ Δ ΓΗ Α Α Α

ANMERKUNGEN ZU DEN TAFELN

I

Transkription der mittelbyzantinischen Version nach dem Codex Peribleptos in MMB Transcripta V, 204 f. - Z.11 οὐδ' ὡς νεκρόν L_2Va οὐδὲ νεκρῷ L_1Vi οὐδ'ὡς νεκρῷ L_3.- Z.16 καὶ τάφου $L_1L_2L_3$Va ἐκ τάφου Vi.

VII

Z.5 υπεληφας (sic) D - Z.9 καλῶς τελέσας Sinai 1219 - Z.15 -ναι Grottaferrata E.α.1 fol.181 hat hier das zweistufige Anastama: d'e' - Z.16 και D notiert [illegible] statt [illegible] .

IX

Transkription der mittelbyzantinischen Version nach dem Codex Peribleptos in MMB Transcripta V, 196.- In L_1 fol.39 blieb der Text unneumiert. Singuläre Textvarianten in PaI: Z.3 σωματώσασα, κύριε Z.4 τῇ ῥομφαίᾳ τὰ σπλάγχνα Z.13 ὀρθοδόξων τὸ κράτος - Z.8 προσηλωσαι $L_1L_2L_3$ προσπήγνυσαι Pa I und II, A.

XII

Transkription der mittelbyzantinischen Version nach D fol.299 in MMB Transcripta III, 135 f.

XIV

Transkription der mittelbyzantinischen Version nach D fol.290 in MMB Transcripta III, 80 f.

XV

Transkription der mittelbyzantinischen Version nach D fol.290v und fol.292 in MMB Transcripta III, 83 f. und 92 f.

XVI

Z.10 πᾶσαν κτίσιν ἐφαίδρυνεν Reg.54, Paris 242 und Paris 261.

XVII

Z.5-6: ποιμένες τὸ θαῦμα θαυμάζουσι καὶ οἱ μάγοι τὰ δῶρα προσάγουσιν Grottaferrata Δ.α.14; ποιμένες τὸ θαῦμα κηρύττουσι καὶ οἱ μάγοι τὰ δῶρα προσφέρουσιν Lavra Γ.74, Sinai 1219 und 1217, Paris 261; οἱ μάγοι τὰ δῶρα προσάγουσιν, οἱ ποιμένες τὸ θαῦμα κηρύττουσιν Sinai 581; οἱ μάγοι τὰ δῶρα προσφέρουσιν, οἱ ποιμένες τὸ θαῦμα δοξάζουσιν Reg.54; οἱ μάγοι τὰ δῶρα προσάγουσιν, οἱ ποιμένες τὸ θαῦμα δοξάζουσιν Paris 242; οἱ μάγοι τὰ δῶρα προσάγουσιν, οἱ ποιμένες τὸ θαῦμα θαυμάζουσιν D.

XVIII

Autor: Kosmas Monachos (L_1); Joannes Monachos (L_2). Text: Z.1 = Ps. 109, Vers 3. - Z.3 ε- D hat ⲉ. statt ⲉ ; C_3 ⲧ statt ⲧ . - Z.7 δε- Die ungewöhnliche Abkürzung ρίΝο (= ῥινόφωνον ?) über der Oxeia und Dyo Kentemata in L_2 weist anscheinend auf nasalen Vortrag hin.

XIX

Mit Sinai 1242 gehen, von einigen Abweichungen abgesehen, die Versionen von Ochrid 53 pag.642 und Messina 51 fol.69v konform.- "Singuläre" Textvarianten: Z.8 ἐξαπεστέλλον Sinai 1242; Z.12 συνδιαιωνίσειν L_3 I und II.- Z.12 -ω- D schreibt ⲉ̀ⲣ̀ ⲛ̀ⲁ̀ statt ⲉ̀ⲣ̀ ⲥ̀ ⲛ̀ⲁ̀ Z.14 H.J.W.Tillyard (MMB Transcripta V, 62) nimmt bei χρι- einen Aufzeichnungsfehler (ⲙ̀ statt ⲥ̀) an und überträgt die Zeile eine Quinte tiefer, um regulär auf a (statt auf e') schließen zu können. Zu einer solchen Emendation sehen wir keine Veranlassung.

XXI

Die Initialmartyrie ist in Vi ausnahmsweise unneumiert. - Z.3 -τε- in Vi die Petaste ohne Kentema. - Z.4 -γην in Vi das Dyo ohne Kentema; ζῶντος L_2L_3 ζωῆς alle anderen Hss - Z.7 ἐσταύρωσε L_2L_3OchD ἐσταύρωσεν L_1Pa ἐσταύρωσαν ViL5,Paris 261, C_4, Coislin 41. Z.8 ἠτήσατο καὶ ἀπέλυσεν L_2L_3PaD ἠτήσαντο καὶ ἀπέλυσαν L_1, Och, Vi. L_5, Paris 261 ἠτήσαντο καὶ ἀπέλυσεν Coislin 41. - Z.11 δε Coislin 41 hat ⲉ̀ statt ⲉ̀ ; ἐνετράπης μοι L_1. - Z.12 -κας Vi: ⲕ Z.13 α- D hat ⲁ statt ⲉ .- Z.14 -δασι Va fol.108v/6: ⲉ̀ⲥ̀

XXIII

Autor: Andreas von Kreta (Va).- Τοῦ κρύψαντος τὸ τάλαντον und Τὰς δέκα παρθενεύουσας nehmen auf Matthäus, Kap.25, Bezug.- Va fol.71v enthält noch das Kontrafaktum Ἀπὸ καλοῦ τὸ ῥάθυμον (s. Tabelle I).

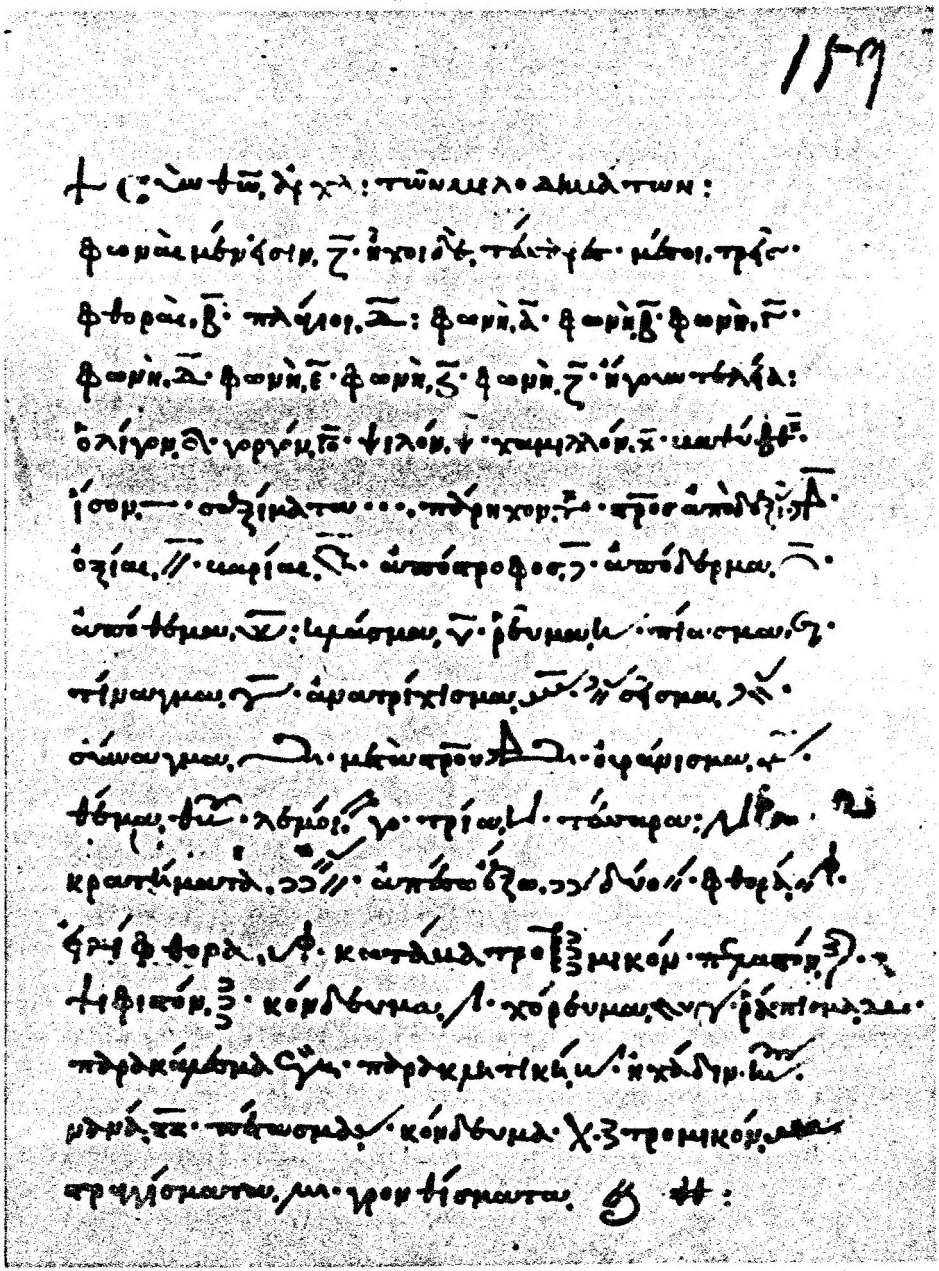
XXIV

Zum metrischen und musikalischen Aufbau des Troparions: Seine sechs Langzeilen fügen sich nach diesem Schema zusammen: Z.1-2: A; Z.3-5: B; Z.6: C; Z.7: C; Z.8-9: D; Z.10-12: B; Z.13-14: E. Die Kurzzeilen 6 und 7 zählen je 13 Silben, weichen jedoch bezüglich der Homotonie (Akzentverschiebung) leicht voneinander ab.- Die Initialzeile ist in L_2 und L_3 melismatisch ausgeschmückt. Eine melismatische Version der Zeilen 1 und 2 überliefert auch Vi fol.225 am unteren Rand.- Z.1 με(τα) D hat ⲉ̀ statt ⲉ̀ .- Z.6 -μων C_4 hat ⲁ statt ⲉ .- Z.7 -κρους D ⲁ statt ⲉ ; εξ D > statt ⲥ̀

XXV

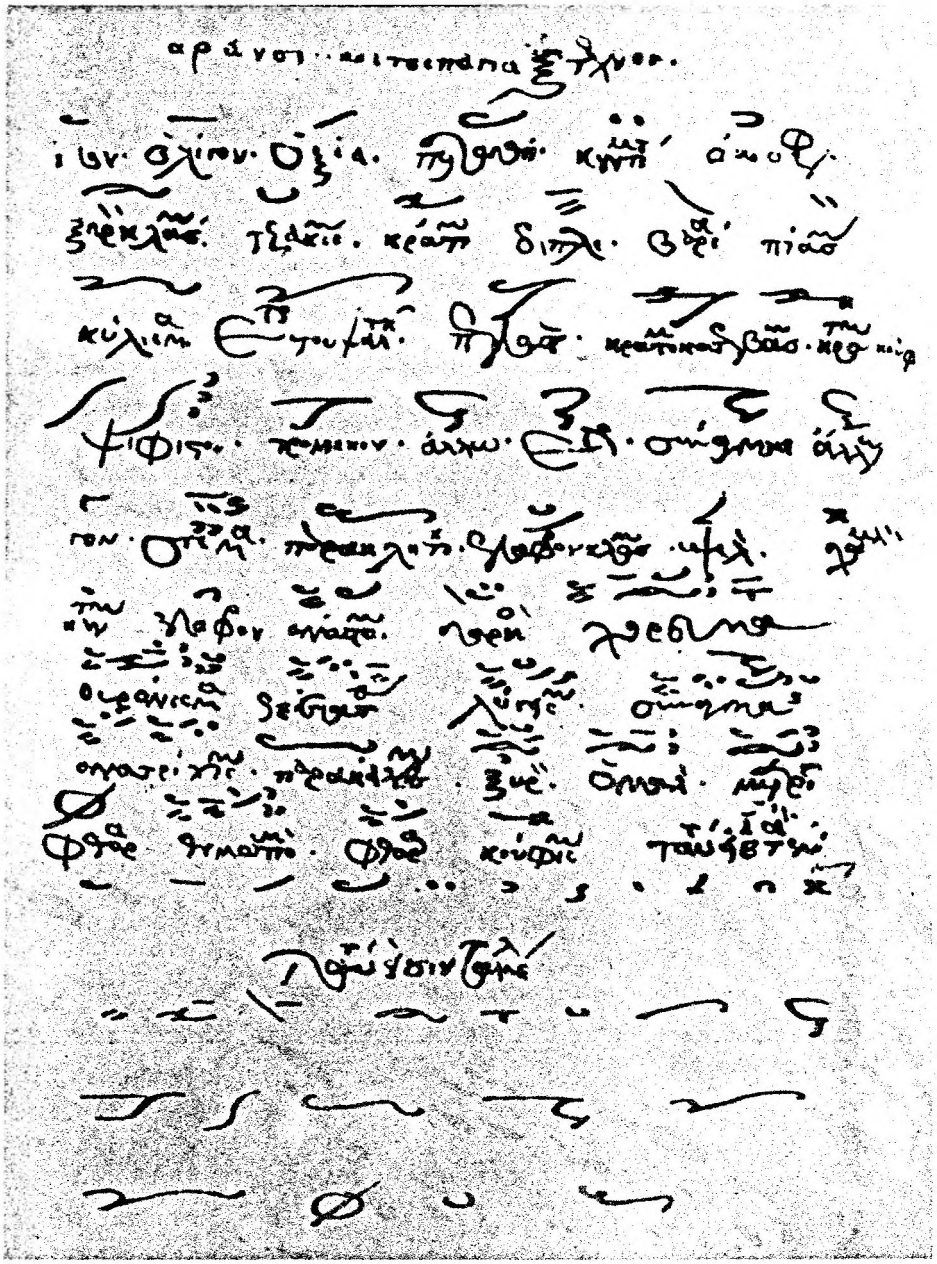
Text: Z.1-2= Ps. 46, Vers 6.- vor Z.1 (ϥεα)α(ϥεϹ) D hat ⲁ statt ⲉ

FAKSIMILIA



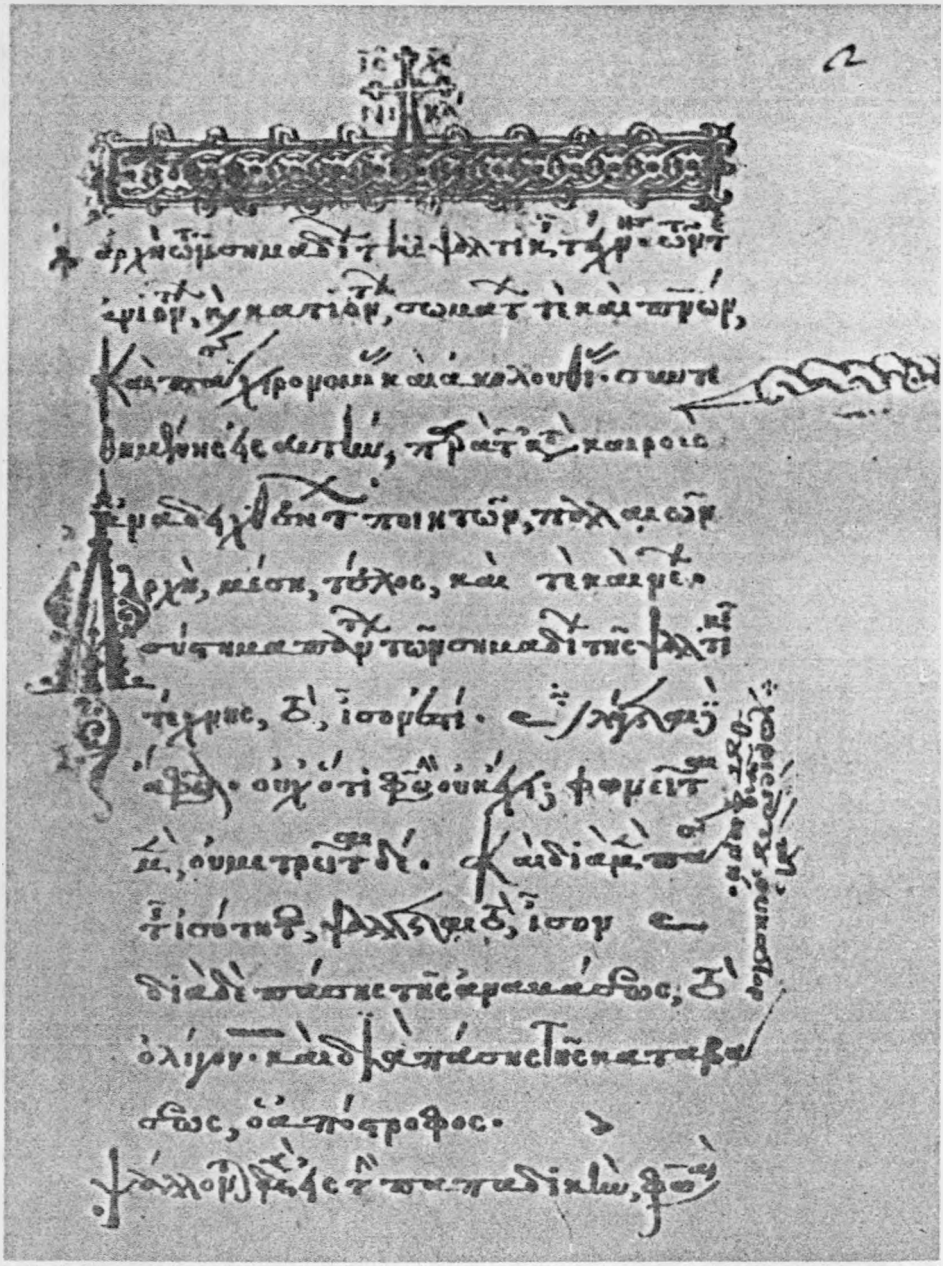
1. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.159

Verzeichnis der Chartres-Neumen



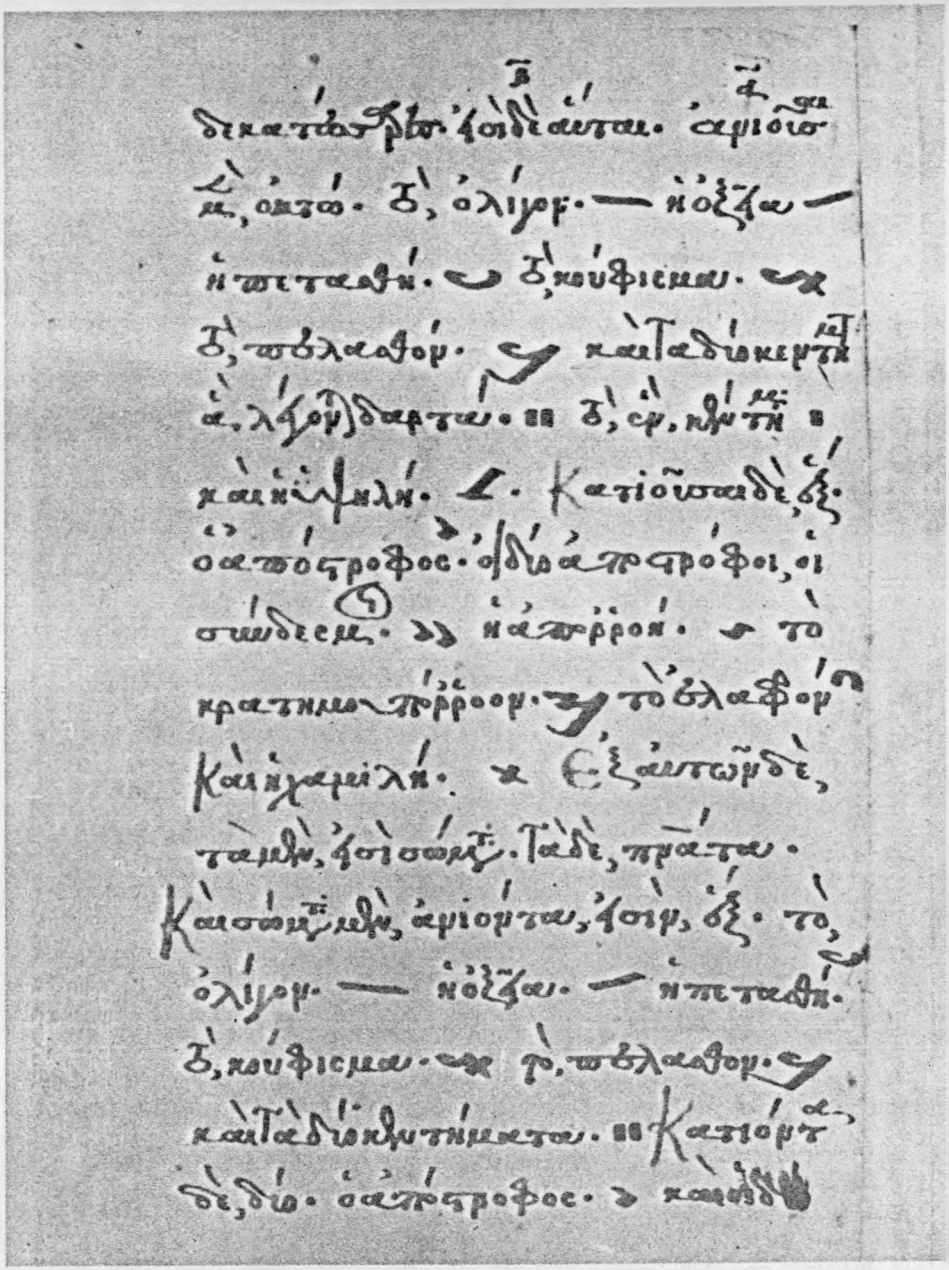
2. PARIS, BN GR. 261, datiert: 1289, fol.139v

Verzeichnis der mittelbyzantinischen Neumen



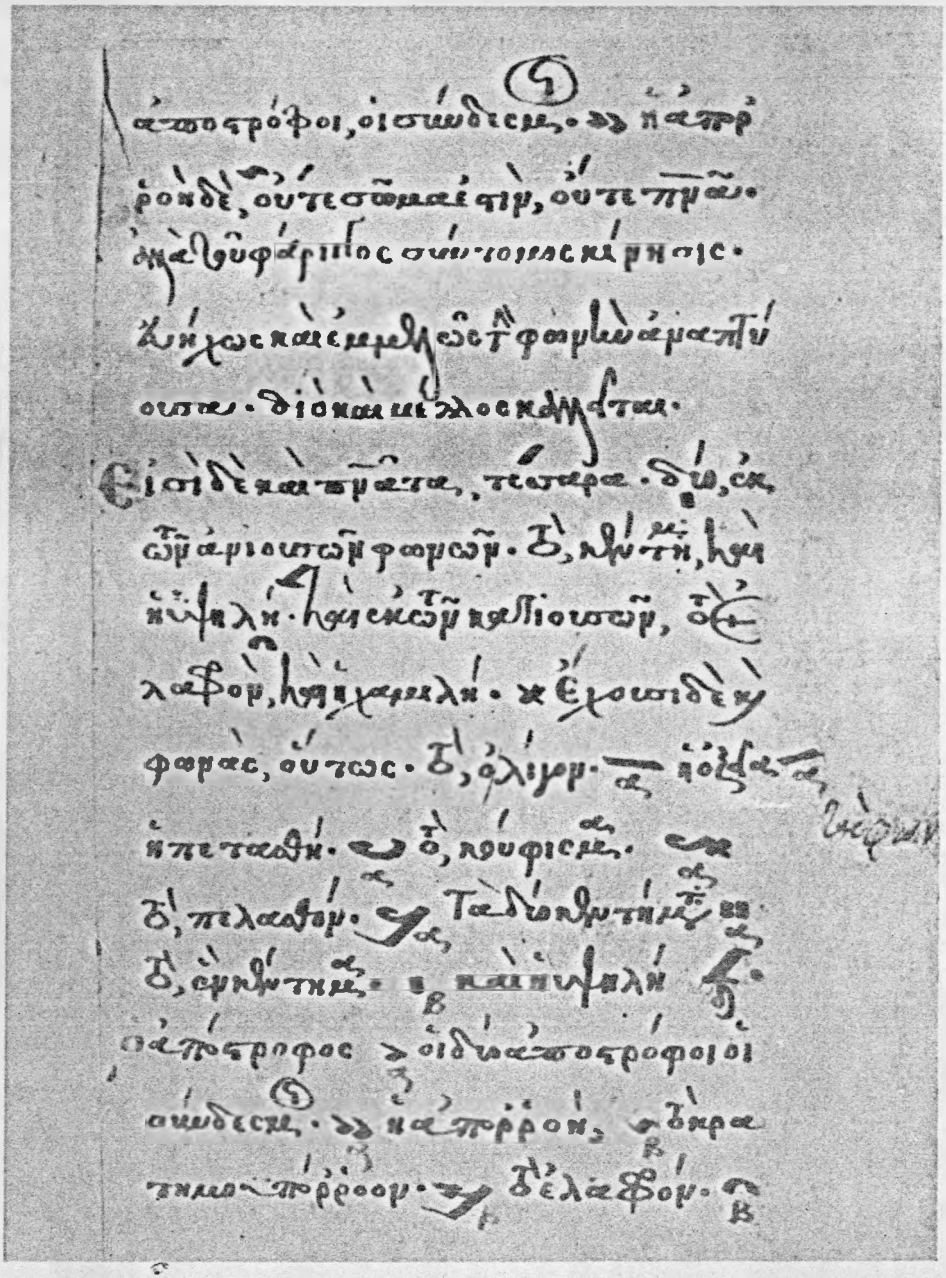
3. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.2

Erläuterungen und Verzeichnis der Neumen
nach der mittel- und spätbyzantinischen Klassifizierung



4. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.2v

Die auf- und absteigenden Zeichen

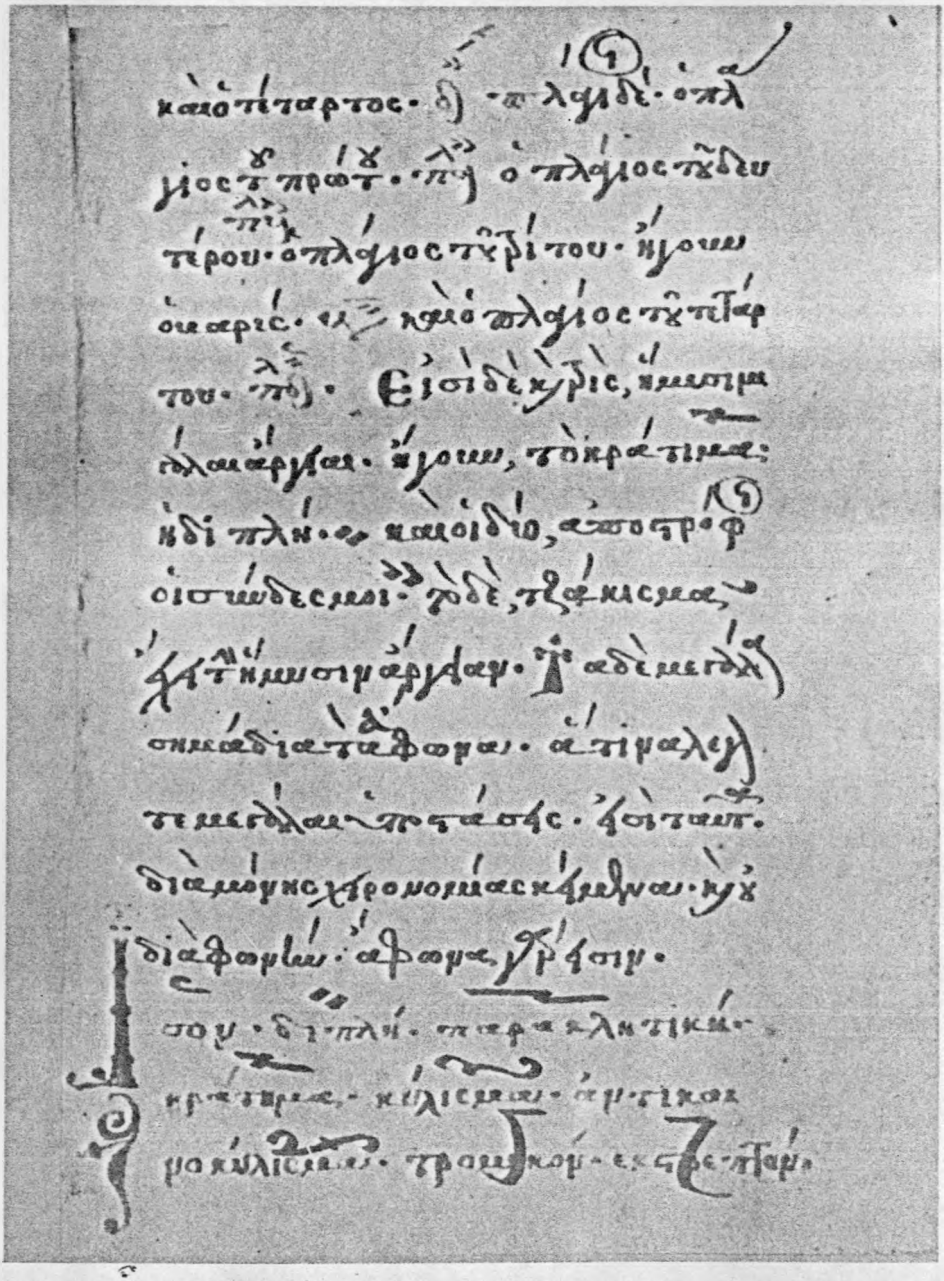


5. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.3

Die Aporrhoe und die Pneumata;
diastematische Bedeutung der Zeichen

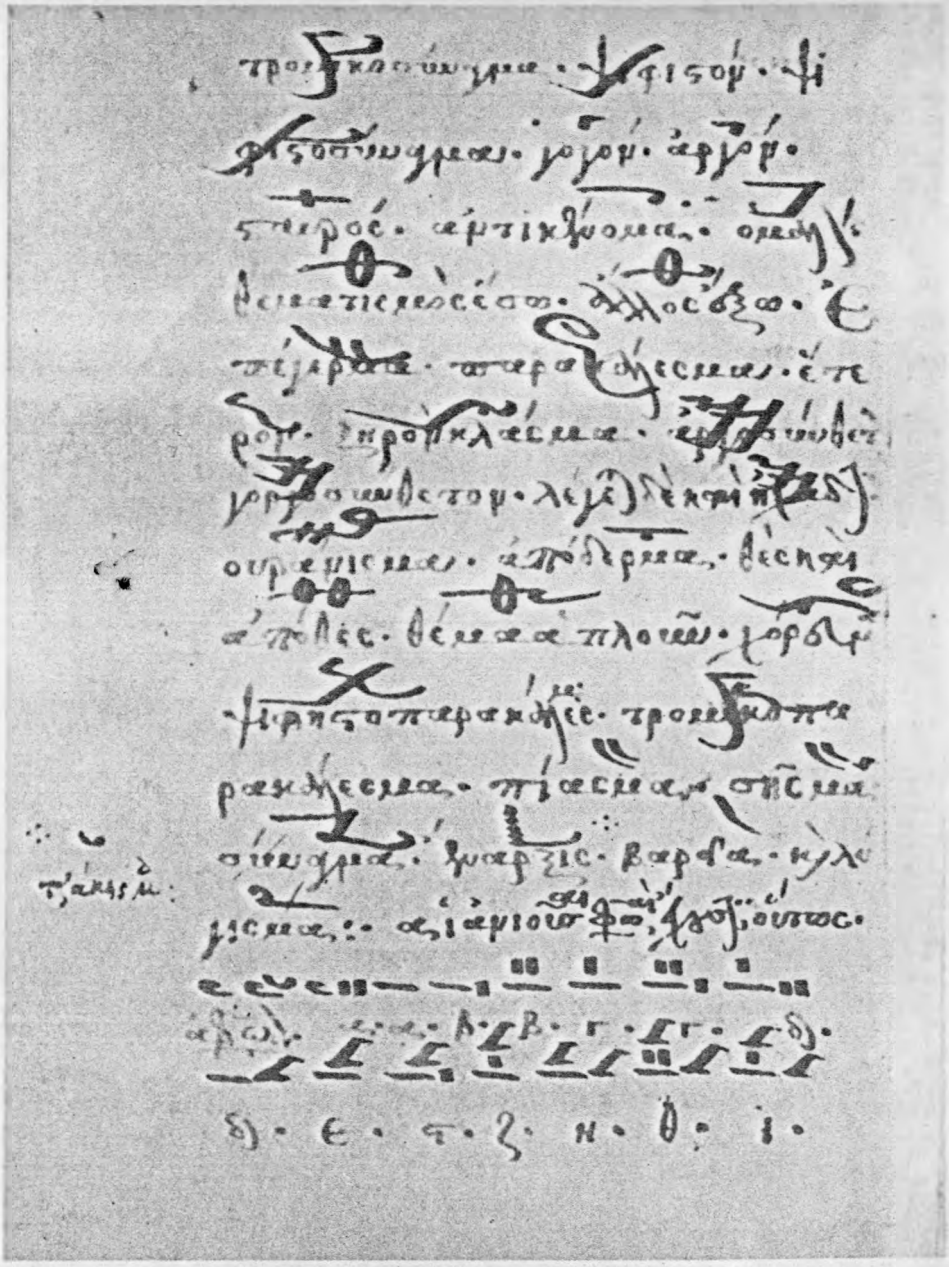
6. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.3v

Die Phthorai und die Echoi



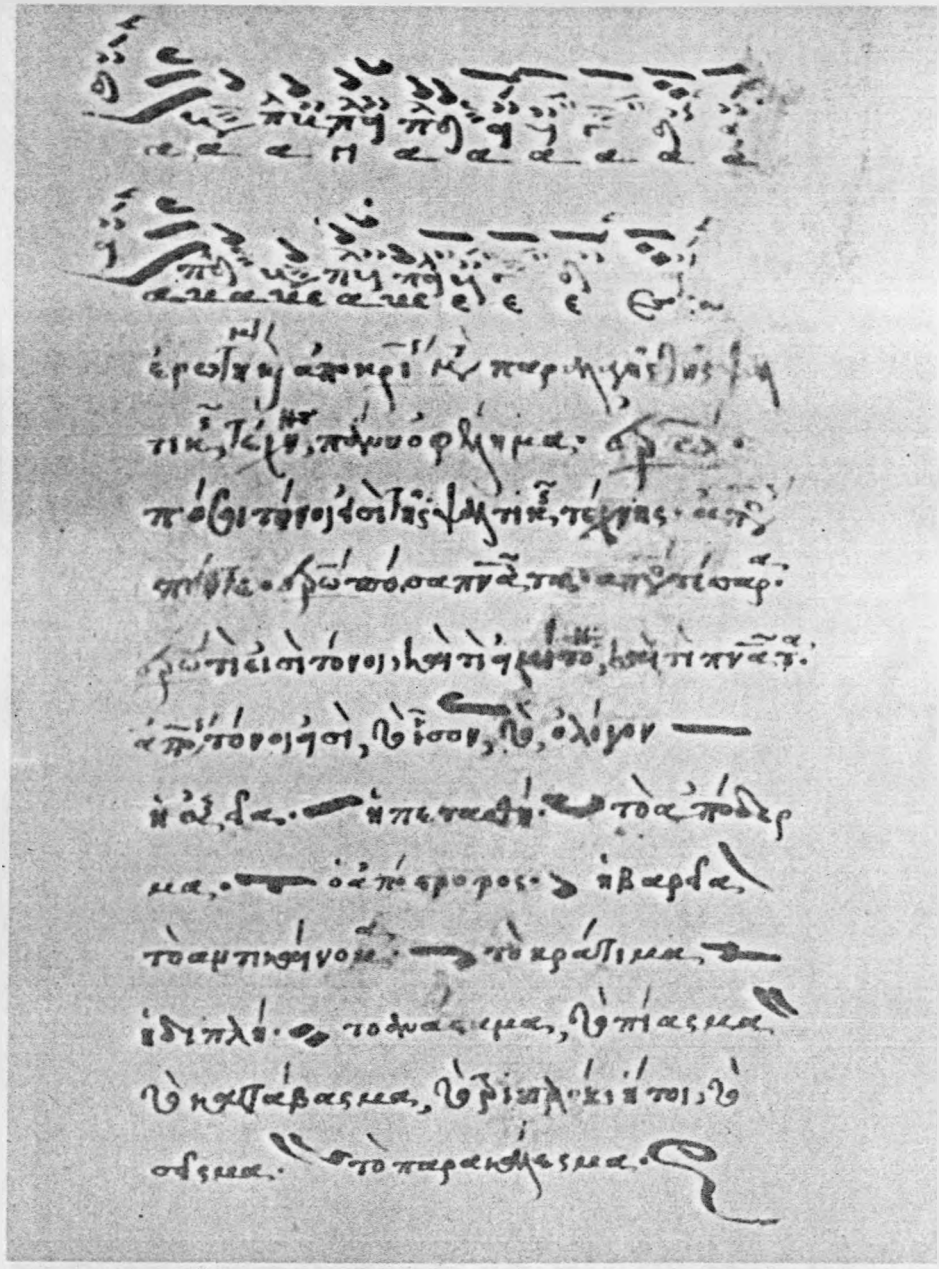
7. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.4

Die Argiai und die großen Zeichen



8. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.4v

Die großen Zeichen (Fortsetzung)



9. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.9v

Erläuterungen und Verzeichnis der Neumen
nach der hagiopolitanischen Klassifizierung
Die Tonoi

10. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.10

Die Hemitona, Mele und Pneumata

11. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.10v

Die diastematische Bedeutung der Pneumata;
die Tonoi synthetoi

12. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.11

Fortsetzung

13. LAVRA B. 32, 10. Jh., fol.50v

Oden ε′ bis ζ′ der 19. Akolouthie des Echos Deuteros

Notationsstadium: Chartres I

14. LAVRA B. 32, 10. Jh., fol.51

Schluß der 19. und Anfang der 20. Akolouthie des Echos Deuteros
Coislin I (erste Seite des Coislin-Faszikels)

15. LAVRA B. 32, 10. Jh., fol.58v

Schluß der 28. Akolouthie des Echos Deuteros

Coislin I (letzte Seite des Coislin-Faszikels)

16. LAVRA B. 32, 10. Jh., fol.59

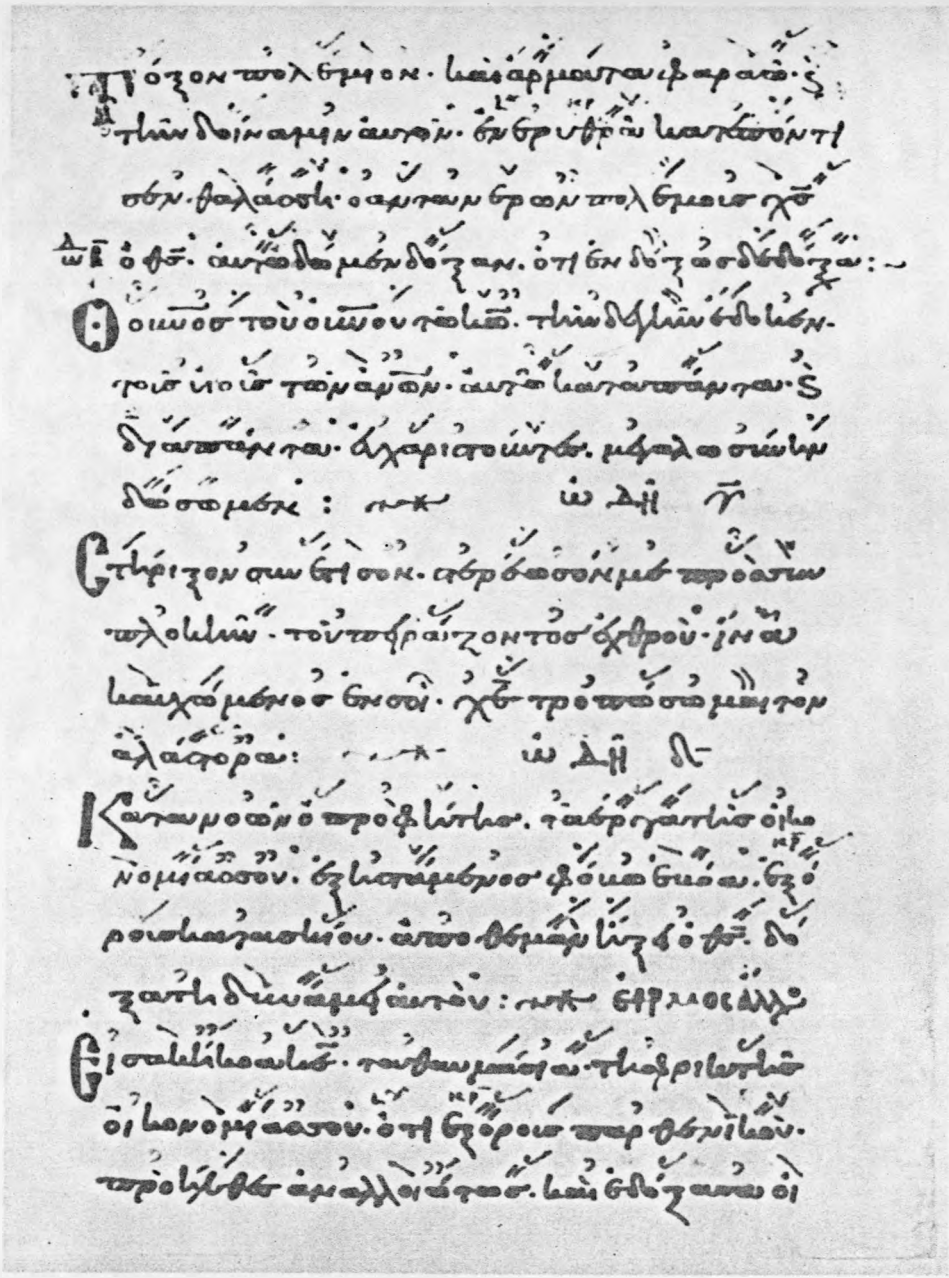
Anfang der 29. Akolouthie des Echos Deuteros

Chartres I

17. LAVRA B. 32, 10. Jh., fol.87v

Schluß der 17. Akolouthie des Echos Tritos

Chartres I



18. LAVRA B. 32, 10. Jh., fol.88

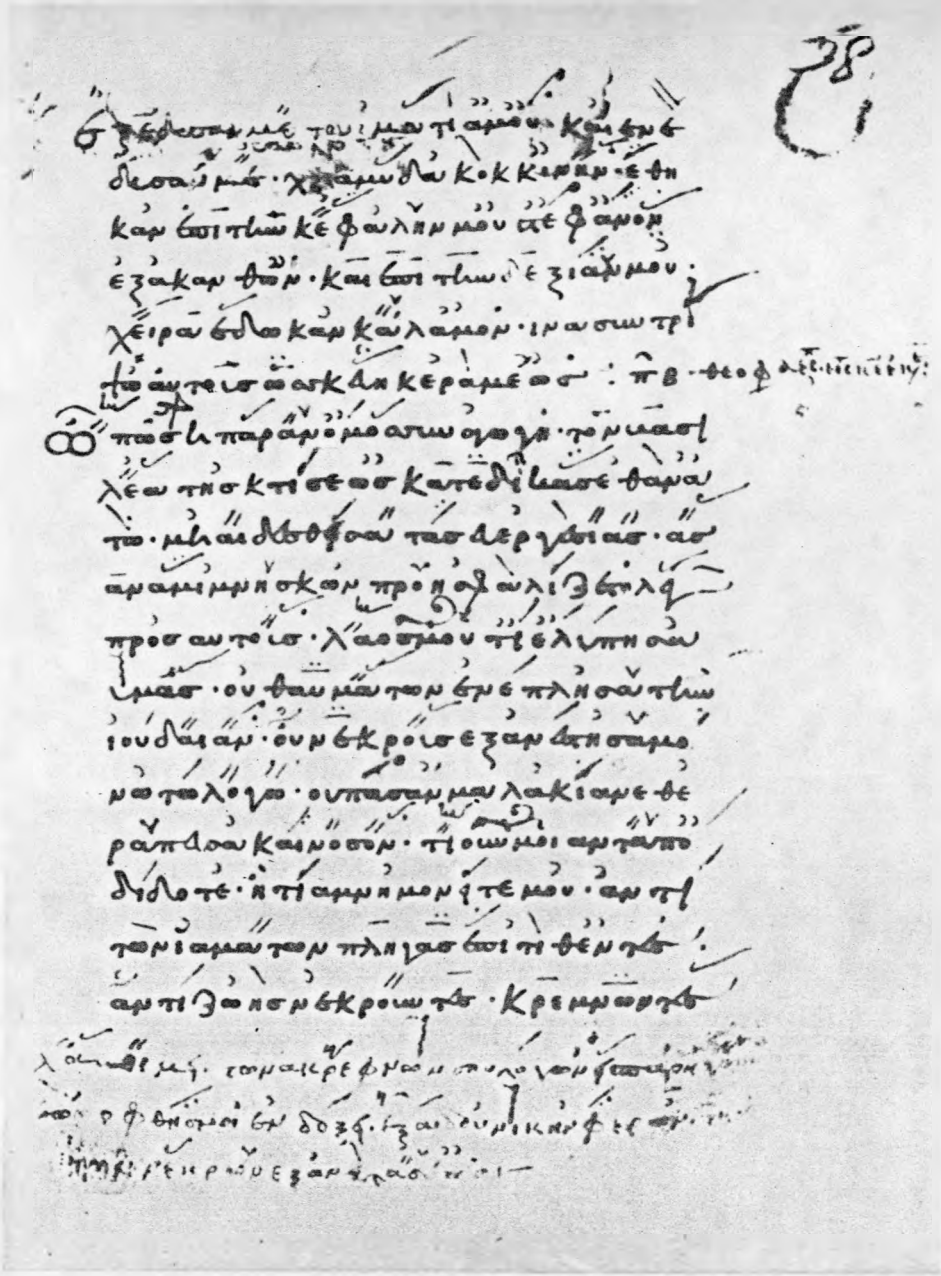
Anfang der 18. Akolouthie des Echos Tritos

Chartres I

19. LAVRA Γ.12, 11. Jh., fol.36

Karfreitagsstichera in Chartres II

vgl. Faksimile Nr. 22



20. LAVRA Γ.12, 11. Jh., fol.38

Karfreitagsstichera in Chartres II

vgl. Faksimile Nr. 22

21. LAVRA Γ.12, 11. Jh., fol.42

Karfreitagstroparion in Chartres II

vgl. Faksimilia Nr. 27 und 28

22. LAVRA Γ.72, 11. Jh., fol.34

Karfreitagsstichera in Chartres II

vgl. Faksimilia Nr. 19 und 20

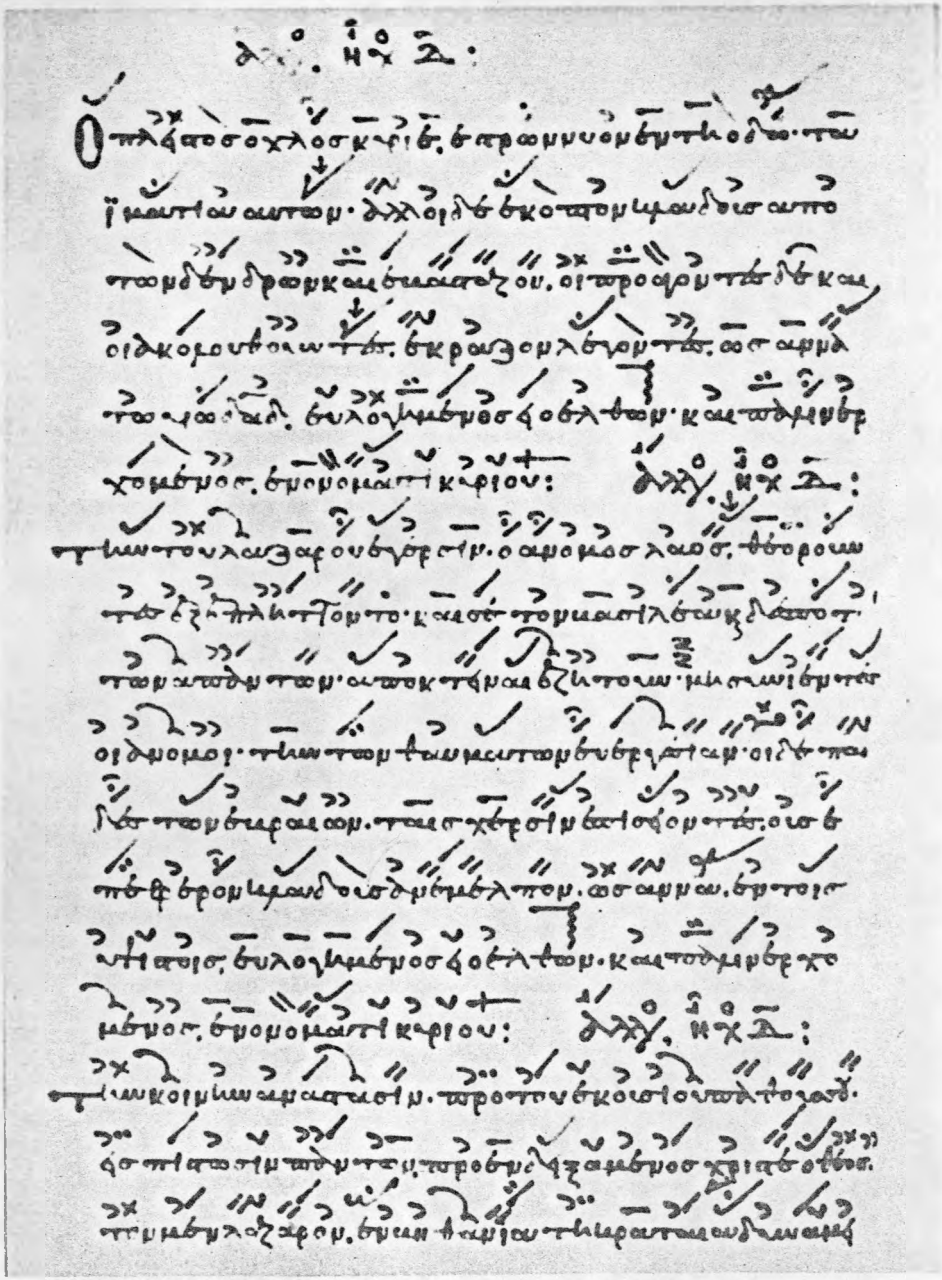
23. LAVRA Γ.72, 11. Jh., fol.39

Karsamstagstichera in Chartres II

vgl. Faksimilia Nr. 53 und 54

24. LAVRA Γ.72, 11. Jh., fol.65

Stichera zum Sonntag des Apostels Thomas
in Chartres II



25. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.19v

Stichera zum Palmsonntag:
die ersten beiden in Chartres III, das dritte in Mischnotation

26. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.20

Stichera zum Palmsonntag in Mischnotation

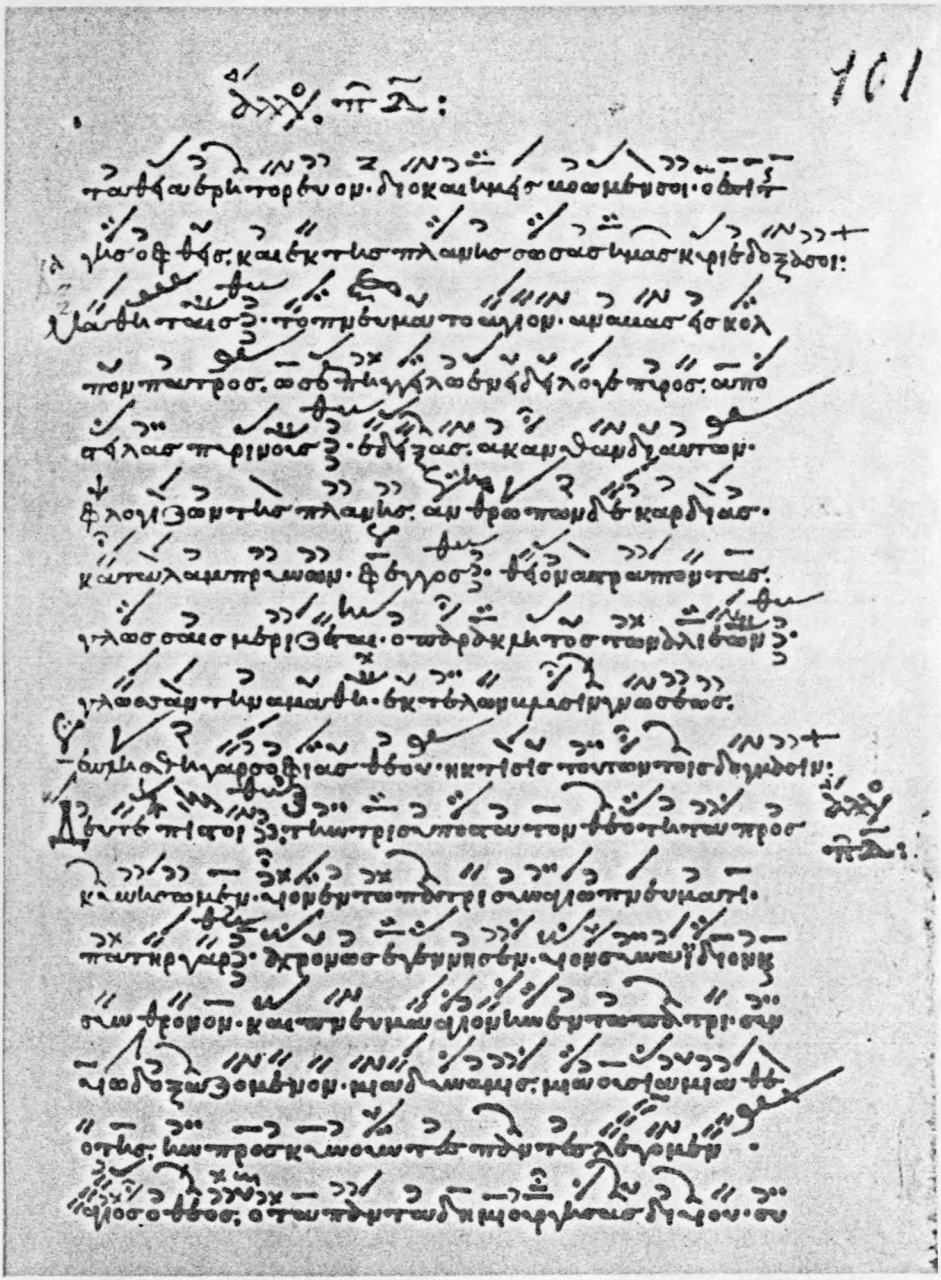
27. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.58v

Karfreitagstroparion in Chartres III

vgl. Faksimile Nr. 21

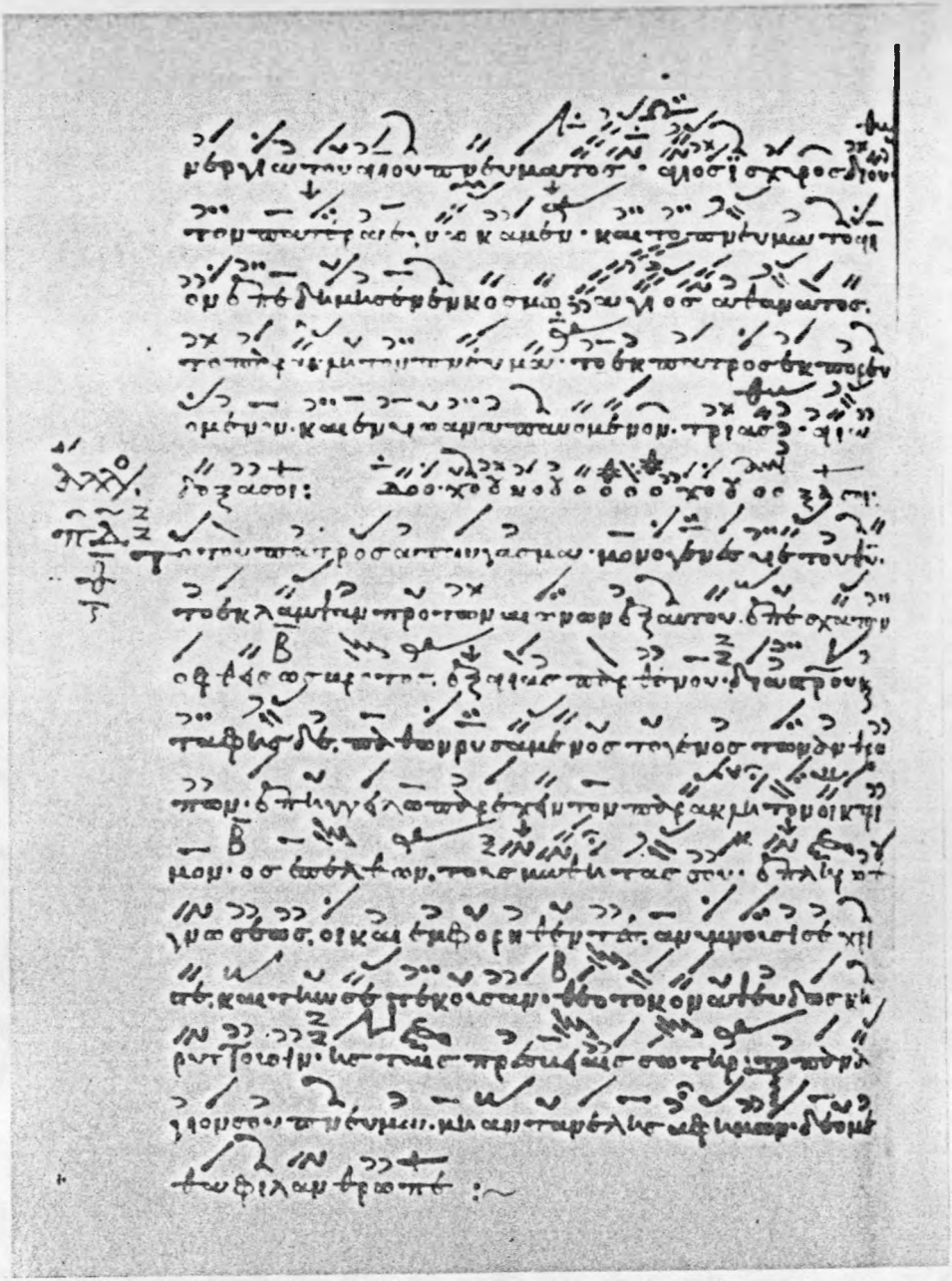
28. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.59

Karfreitagstroparia in Chartres III



29. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.101

Pfingststichera des Kaisers Leo VI.



30. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.101v

Pfingststichera des Kaisers Leo VI.
(das Doxa auch im asmatischen Stil)

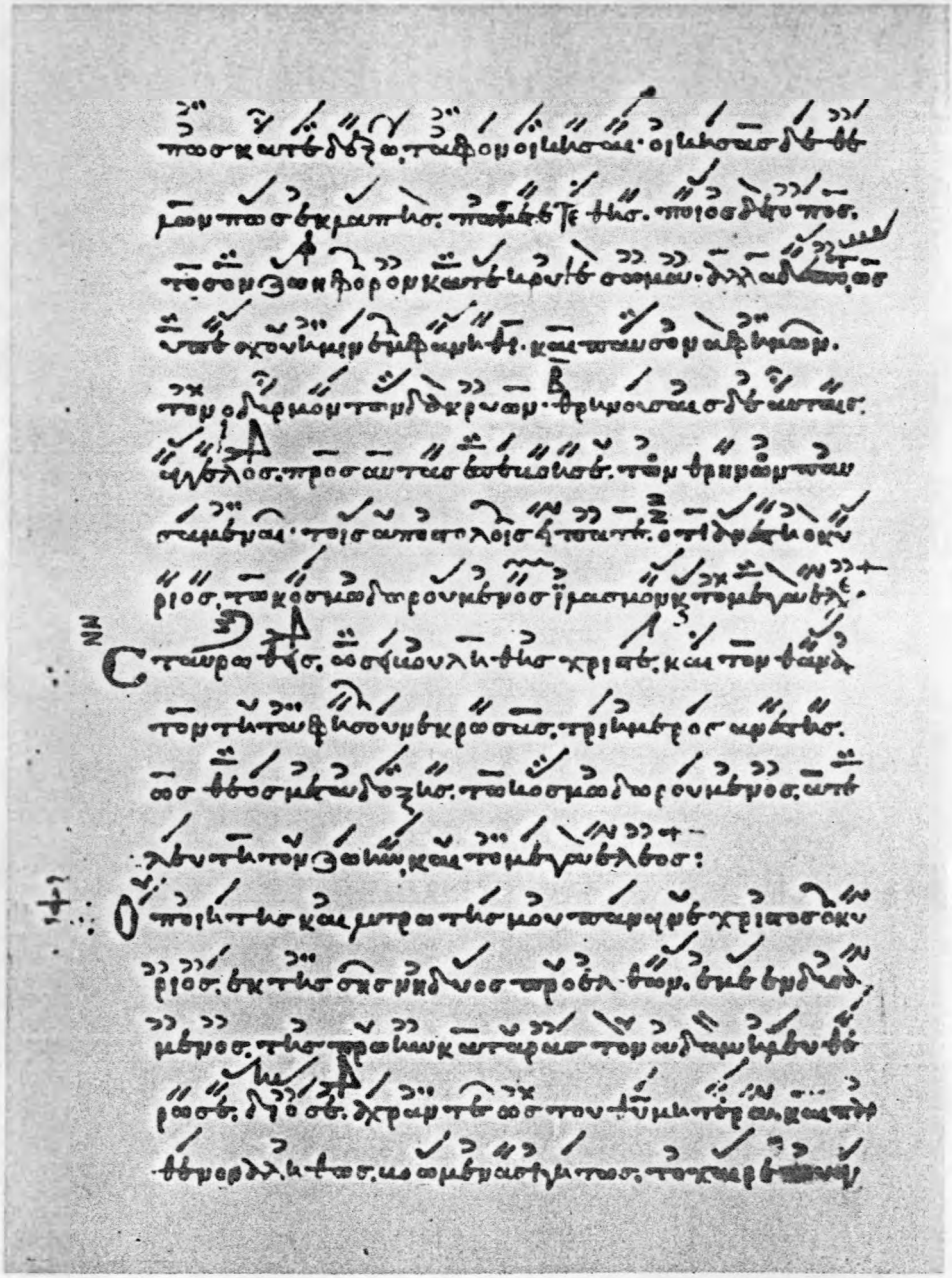
31. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.133v

Stichera anatolika anastasima (πλ. β΄) in Chartres III;
das Theotokion Τίς μὴ μακαρίσει σε in Coislin I

32. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.134

Theotokion und Stichera alphabetika (πλ. β΄)

in Chartres III



33. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.134v

Stichera alphabetika (πλ. β΄) in Chartres III;
das Theotokion Ὁ ποιητὴς καὶ λυτρωτής μου in Chartres I

34. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.135

Theotokion und Anabathmoi (πλ. β΄) in Chartres III

35. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.149v

Das vierte der Stichera heothina des Kaisers Leo VI.
in Mischnotation

36. LAVRA Γ.67, 11. Jh., fol.150

Das erste der Stichera heothina des Kaisers Leo VI.
in Mischnotation

37. SINAI 1219, 11. Jh., fol.72v

Stichera zur Epiphanie in Chartres IV

38. SINAI 1219, 11. Jh., fol.73

Troparia zur Epiphanie in Chartres IV

vgl. Faksimilia Nr. 85 und 86

39. PATMOS 55, 11. Jh., fol.24v/25

Akolouthiai des Deuteros
in Coislin I (Vorlage I) mit nachgetragenen Buchstabenneumen

40. PATMOS 55, 11. Jh., fol.25v/26

Akolouthiai des Deuteros
in Coislin I (Vorlage I) mit nachgetragenen Buchstabenneumen

41. ESPHIGMENU 54, 11. Jh., fol.23v/24

Akolouthiai des Tritos in Coislin I

42. ESPHIGMENU 54, 11. Jh., fol.24v/25

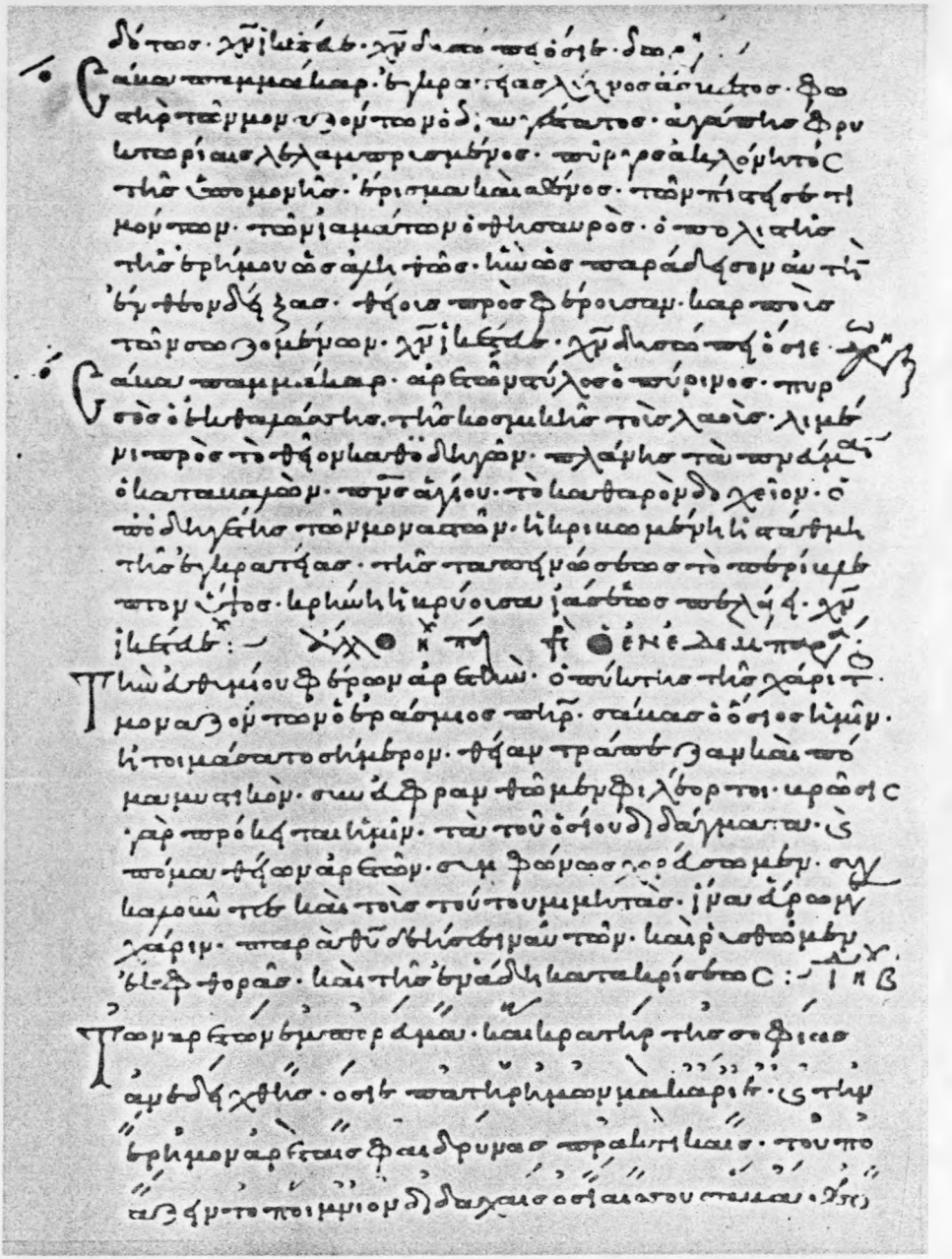
Akolouthiai des Tritos in Coislin I

43. ESPHIGMENU 54, 11. Jh., fol.25v/26

Beginn der Akolouthiai des Tetartos in Coislin I

44. GROTTAFERRATA Δ.α.15, 11. Jh., fol.169v

Stichera auf den hl. Euthymios (20. Januar):
das erste in Coislin IV, das zweite in Coislin I



45. GROTTAFERRATA Δ.α.14, 11. Jh., fol.27v

Sticheron auf den hl. Sabbas (5. Dezember)

in Coislin II

46. GROTTAFERRATA Δ.α.14, 11. Jh., fol.28

Sticheron auf den hl. Sabbas (5. Dezember)
in Coislin III/IV

47. GROTTAFERRATA Δ.α.13, 11. Jh., fol.46v/47

Stichera auf den Apostel Jakobos (23. Oktober)
in Coislin IV, das Ἱεραρχίας πάτερ in Coislin III

48. GROTTAFERRATA Δ.α.14, 11. Jh., fol.10

Stichera auf den Propheten Sophonias (3. Dezember)
in Coislin III

49. GROTTAFERRATA Δ.α.14, 11. Jh., fol.150v

Stichera proeortia zu Weihnachten
in Coislin III

50. GROTTAFERRATA Δ.α.14, 11. Jh., fol.151

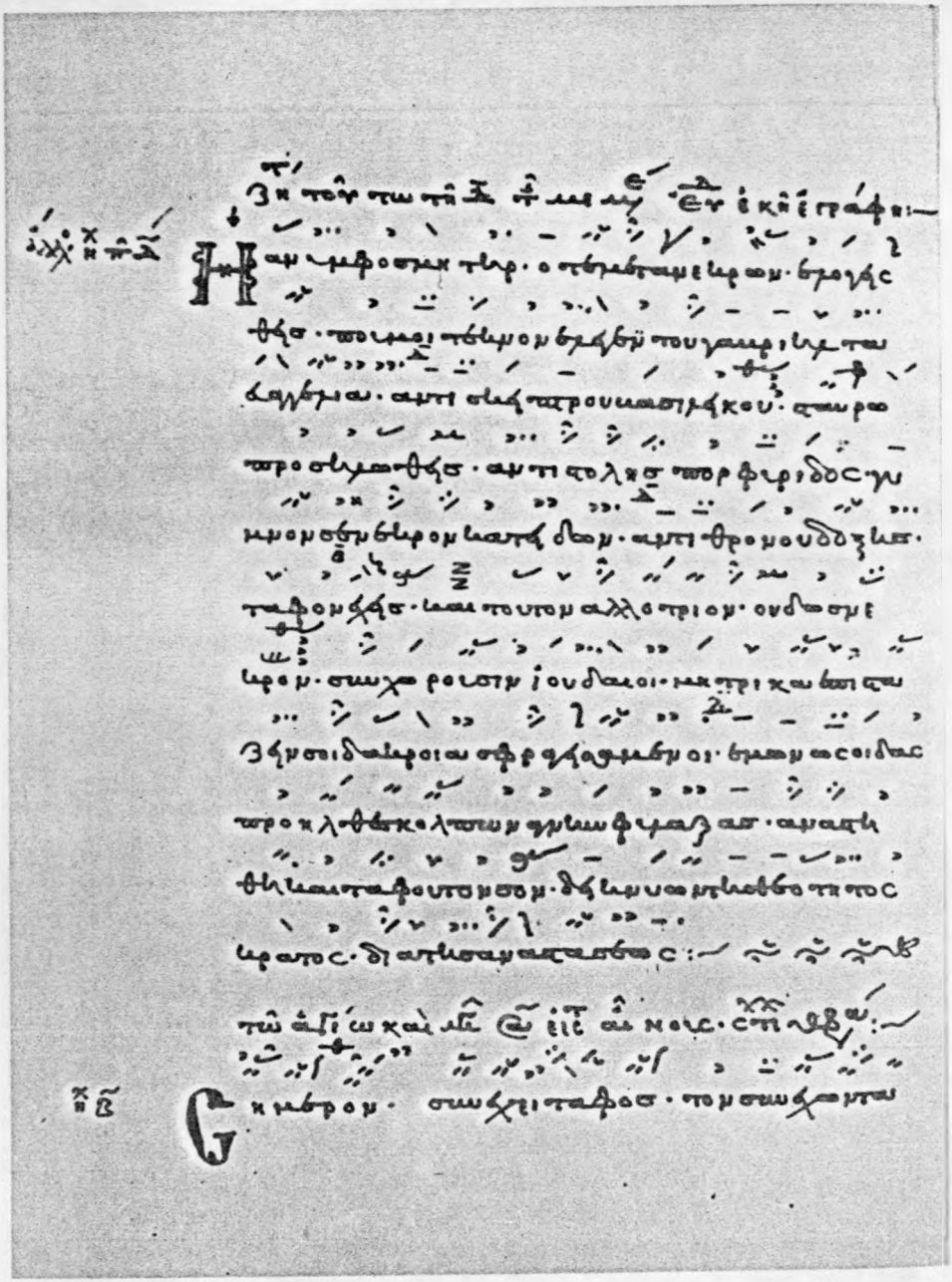
Stichera proeortia zu Weihnachten
in Coislin IV

51. VATOPEDI 1488, 11. Jh., fol.117v

Karfreitagstroparion in Coislin V

52. VATOPEDI 1488, 11. Jh., fol.118

Karfreitagstroparion in Chartres IV



53. VATOPEDI 1488, 11. Jh., fol.121v

Stavrotheotokion des Kaisers Leo VI. in Chartres IV

Karsamstagstichera des Theophanes in Coislin V

vgl. Faksimile Nr. 23

54. VATOPEDI 1488, 11. Jh., fol.122

Karsamstagstichera in Coislin V

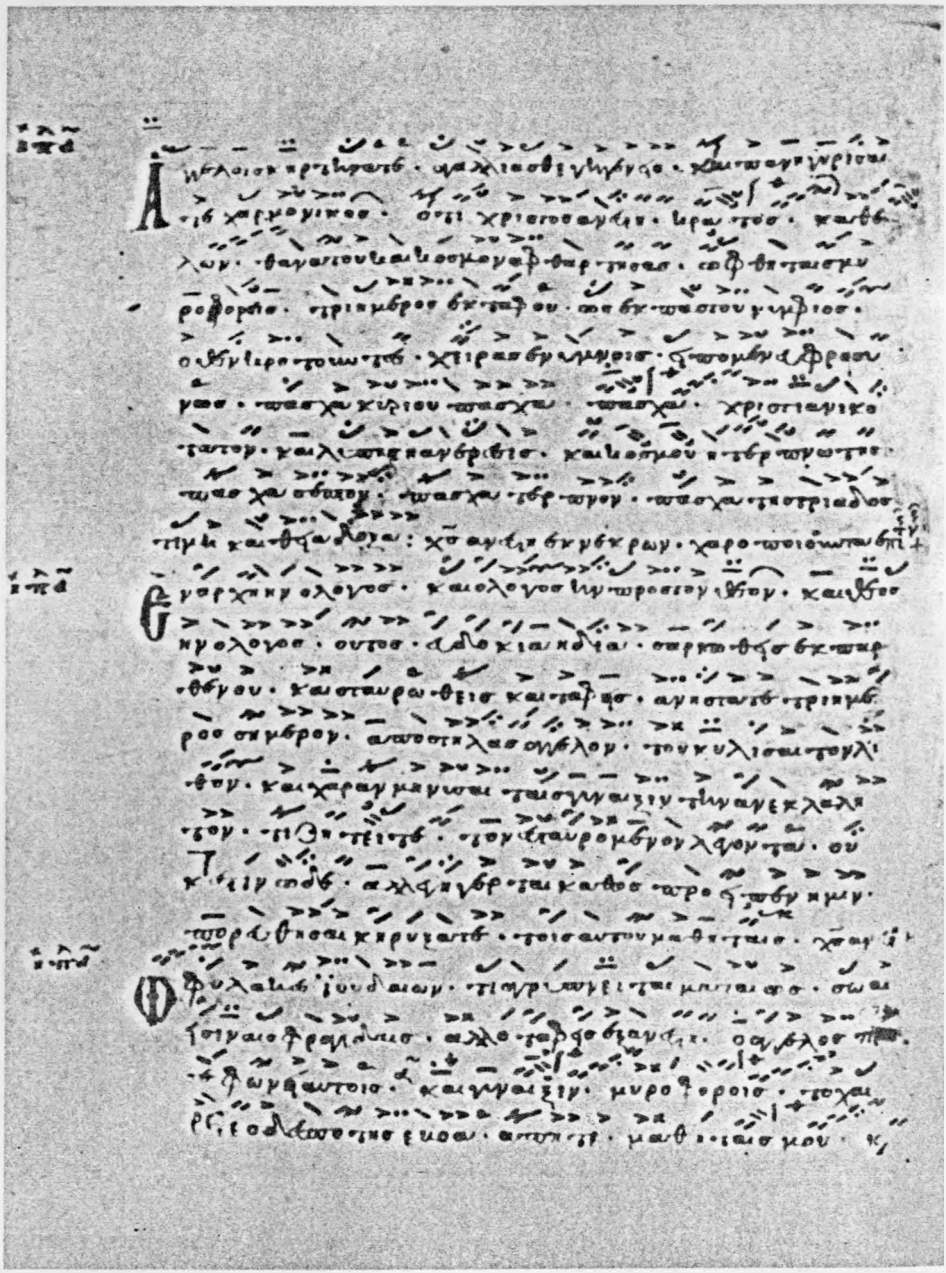
55. OCHRID 53 (INV. 39), 11. Jh., pag.529

Karfreitagstroparia in Coislin V

vgl. Faksimile Nr. 56

56. OCHRID 53 (INV. 39), 11. Jh., pag.530

Karfreitagstroparia in Coislin V



57. WIEN THEOL. GR. 136, 11. Jh., fol.234v

Osterstichera in Coislin V (mit Chartres-Oligon und -Ison)

vgl. Faksimilia Nr. 65, 66 und 68

58. WIEN THEOL. GR. 136, 11. Jh., fol.235

Ostersticheron in Coislin V mit Chartres-Zeichen

Stichera zum Sonntag des Ap. Thomas in "reinem" Coislin V

59. GROTTAFERRATA Δ.β.5, um 1135, fol.170v/171

Stichera zum Sonntag der Tyrophagos in Coislin V

60. GROTTAFERRATA Δ.β.10, datiert: 1137, fol.25v

Karfreitagstroparia in Coislin V

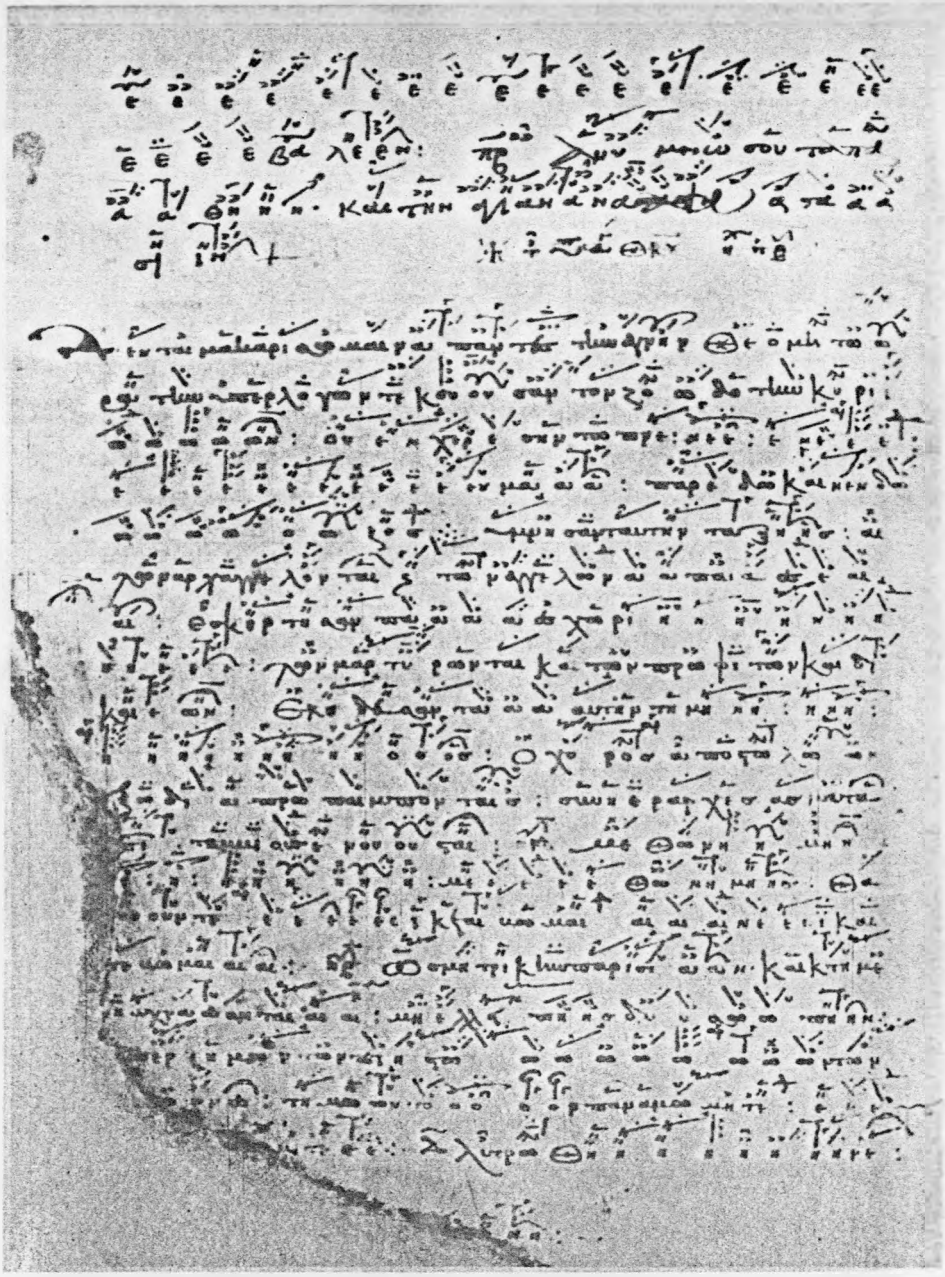
(das Initium von Δεῦτε, χριστόφοροι λαοί im asmatischen Stil)

vgl. Faksimile Nr. 55

61. GROTTAFERRATA E.α.11, datiert: 1112, fol.22

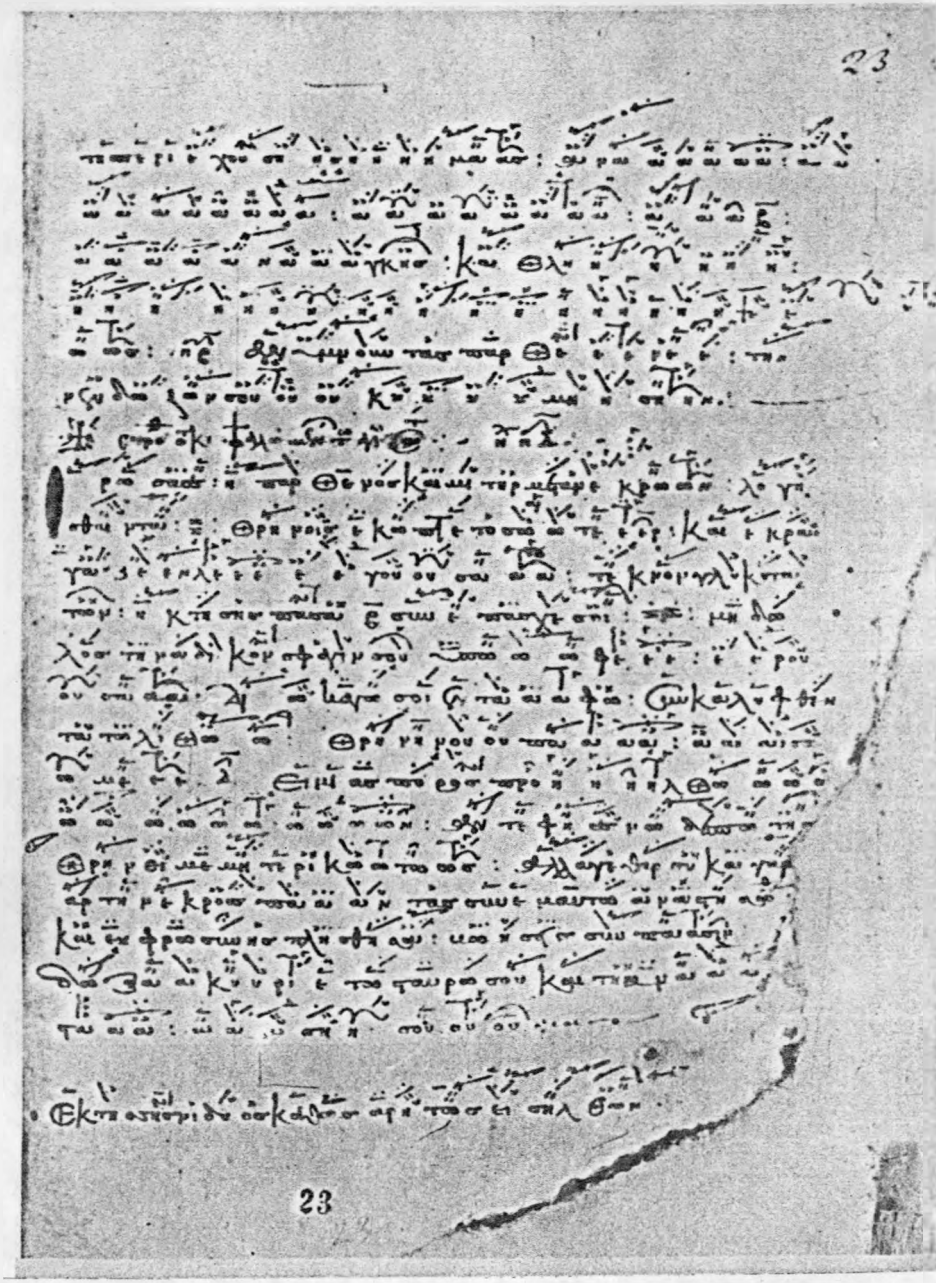
Karsamstagsticheron psaltischen Stils

in Coislin V



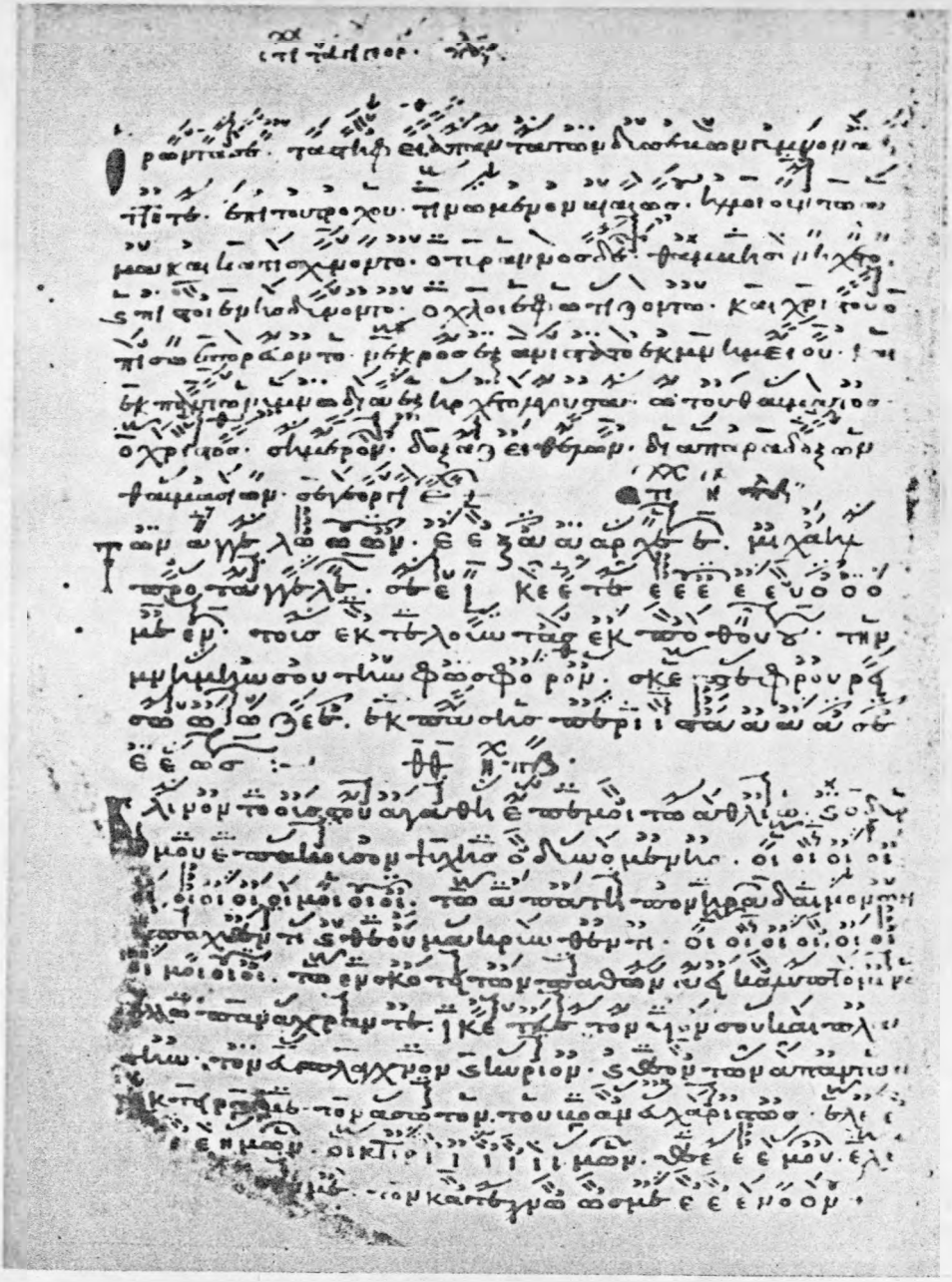
62. GROTTAFERRATA E.α.11, datiert: 1112, fol.22v

Theotokion psaltischen Stils
in Coislin V



63. GROTTAFERRATA E.α.11, datiert: 1112, fol.23

Stavrotheotokion psaltischen Stils
in Coislin V



64. GROTTAFERRATA E.α.11, datiert: 1112, fol.23v

Stichera auf den hl. Georg, den Erzengel Michael und die Gottesmutter (die beiden letzteren im melismatischen Stil)

65. LAVRA Δ.28, 12. Jh., fol.199v

Karsamstag- und Ostersticheron in Coislin VI

66. LAVRA Δ.28, 12. Jh., fol.200

Osterstichera in Chartres IV

vgl. Faksimilia Nr. 57, 58 und 68

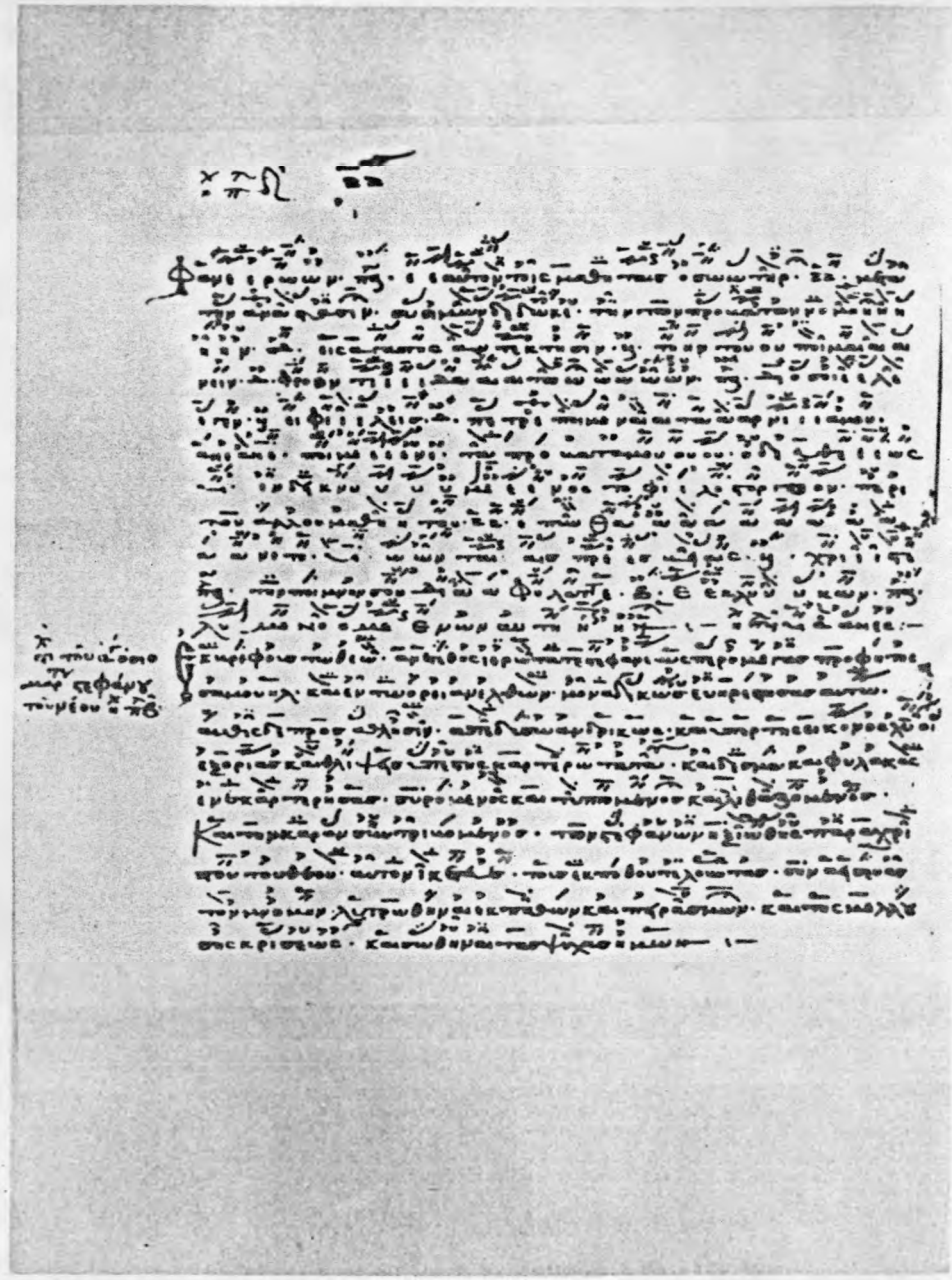
67. PATMOS 218, datiert: 1166, fol.119v

Stichera des Randrepertoires in Coislin V

68. PATMOS 218, datiert: 1166, fol.120

Stichera des Kaisers Leo VI. in Coislin V

vgl. Faksimilia Nr. 57 und 66



69. PATMOS 218, datiert: 1166, fol.132v

Das elfte der Stichera heothina des Kaisers Leo VI.
und ein Sticheron auf den Märtyrer Stephanos
in mittelbyzantinischer Notation
vgl. Faksimilia Nr. 77-80

70. PATMOS 218, datiert: 1166, fol.133

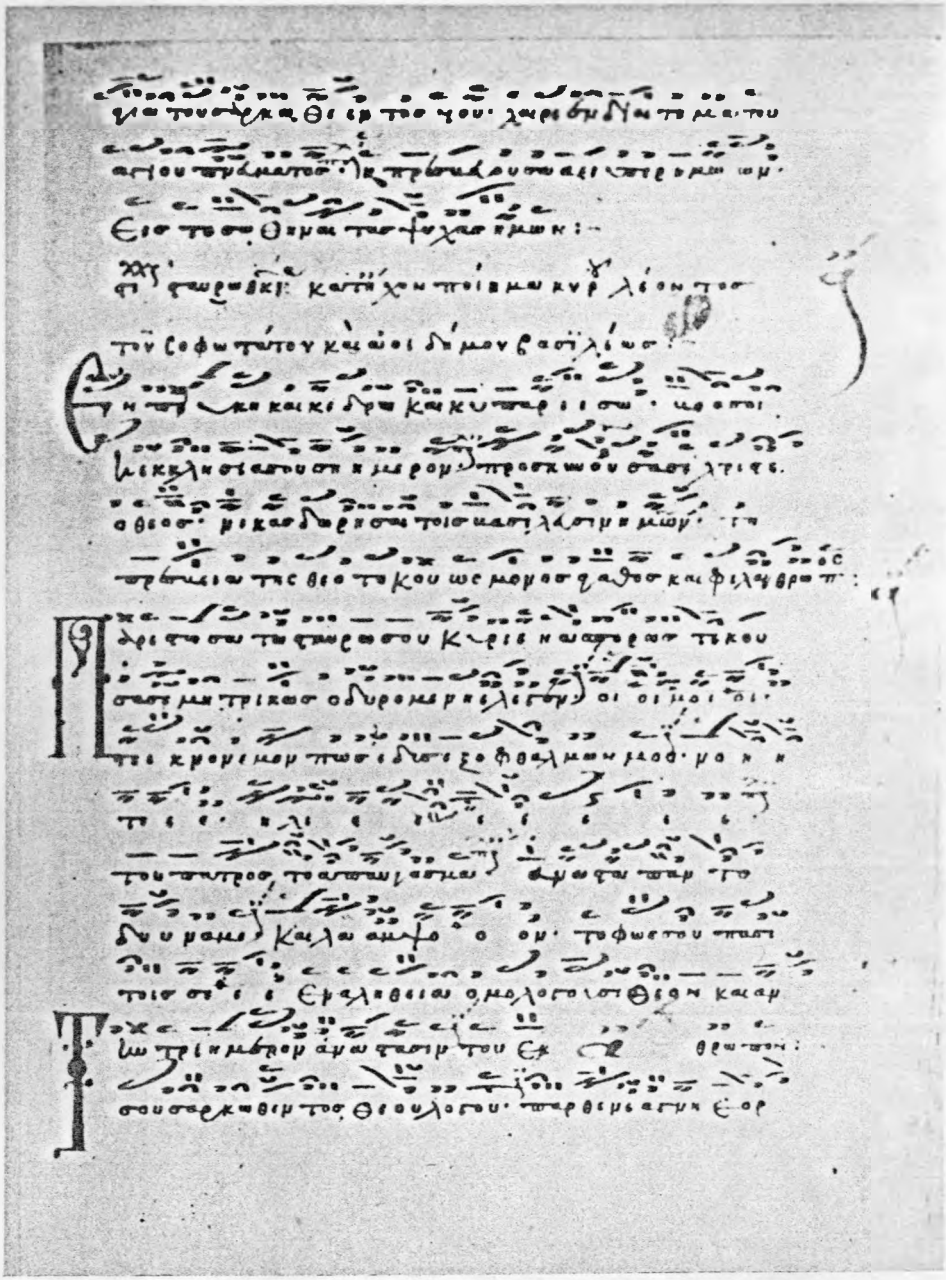
Stichera proshomoia zu den Antiphona der Passion in Coislin V

71. PATMOS 218, datiert: 1166, fol.189v

Gründonnerstagstichera in Coislin VI

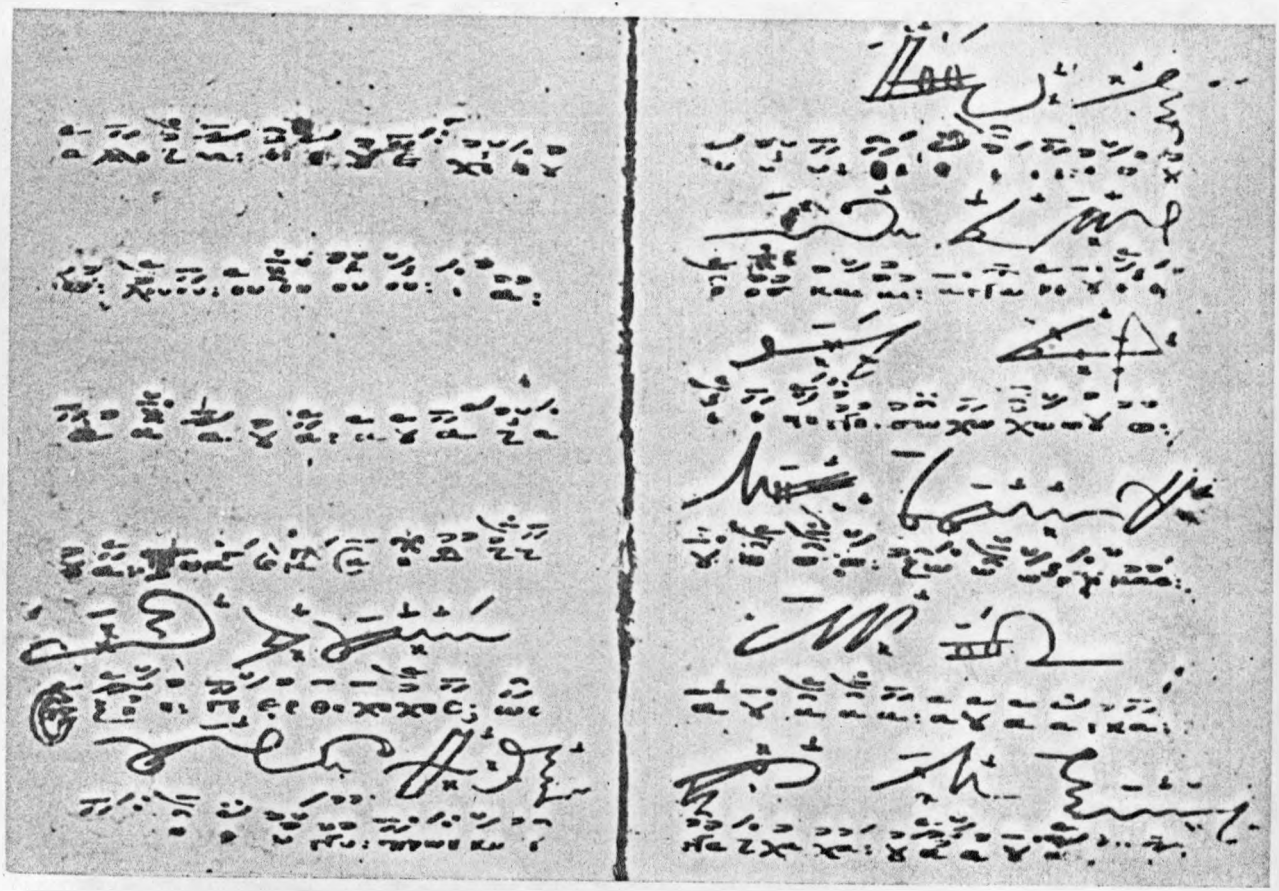
72. PATMOS 218, datiert: 1166, fol.190

Gründonnerstagstichera in Coislin VI



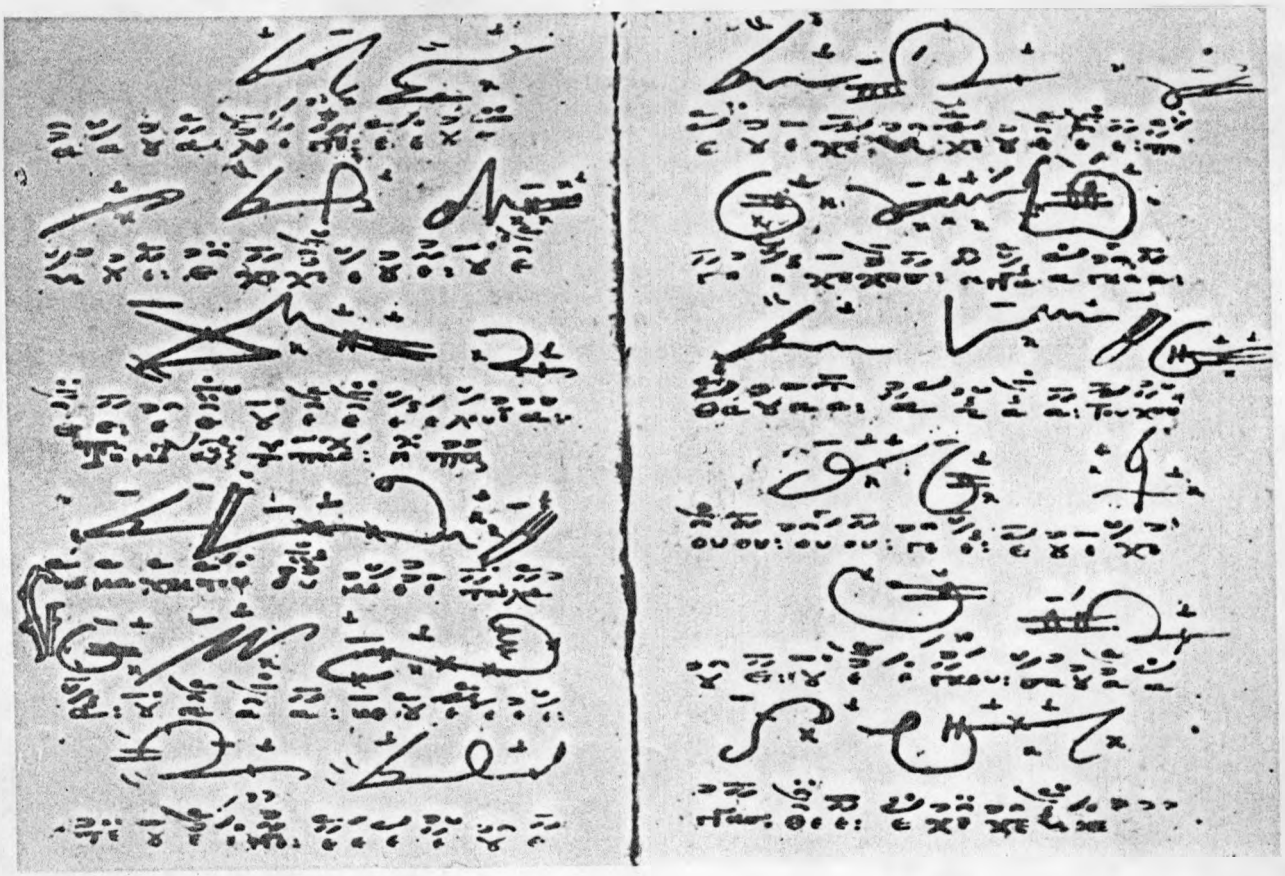
73. AMBROSIANUS GR. 44, datiert: 1342, fol.309

Stavrotheotokia des Kaisers Leo VI.
in mittelbyzantinischer Notation mit großen Hypostasen



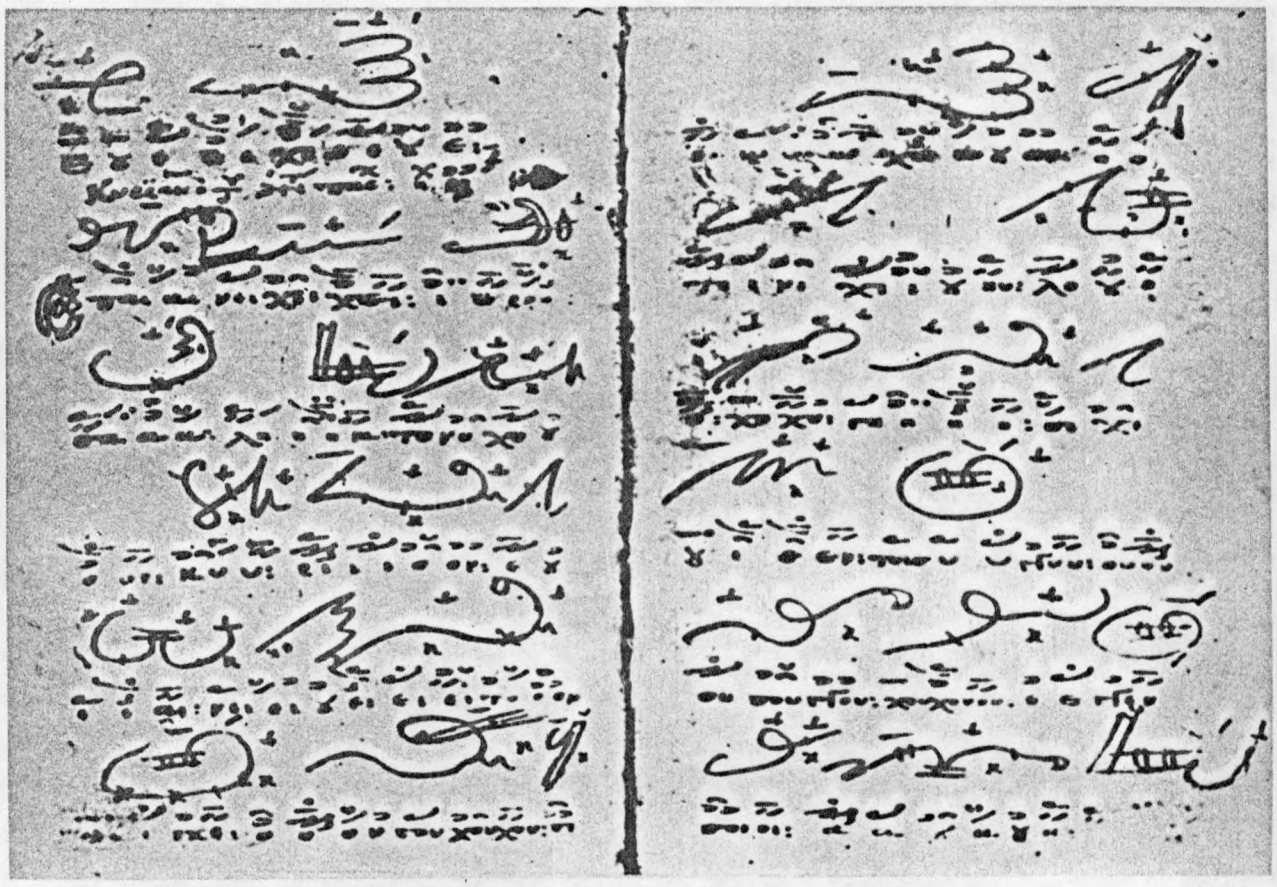
74. KASTORIA 8, 14. Jh., fol.35v/36

Koinonikon zum Karsamstag
in der Notation des Asmatikon



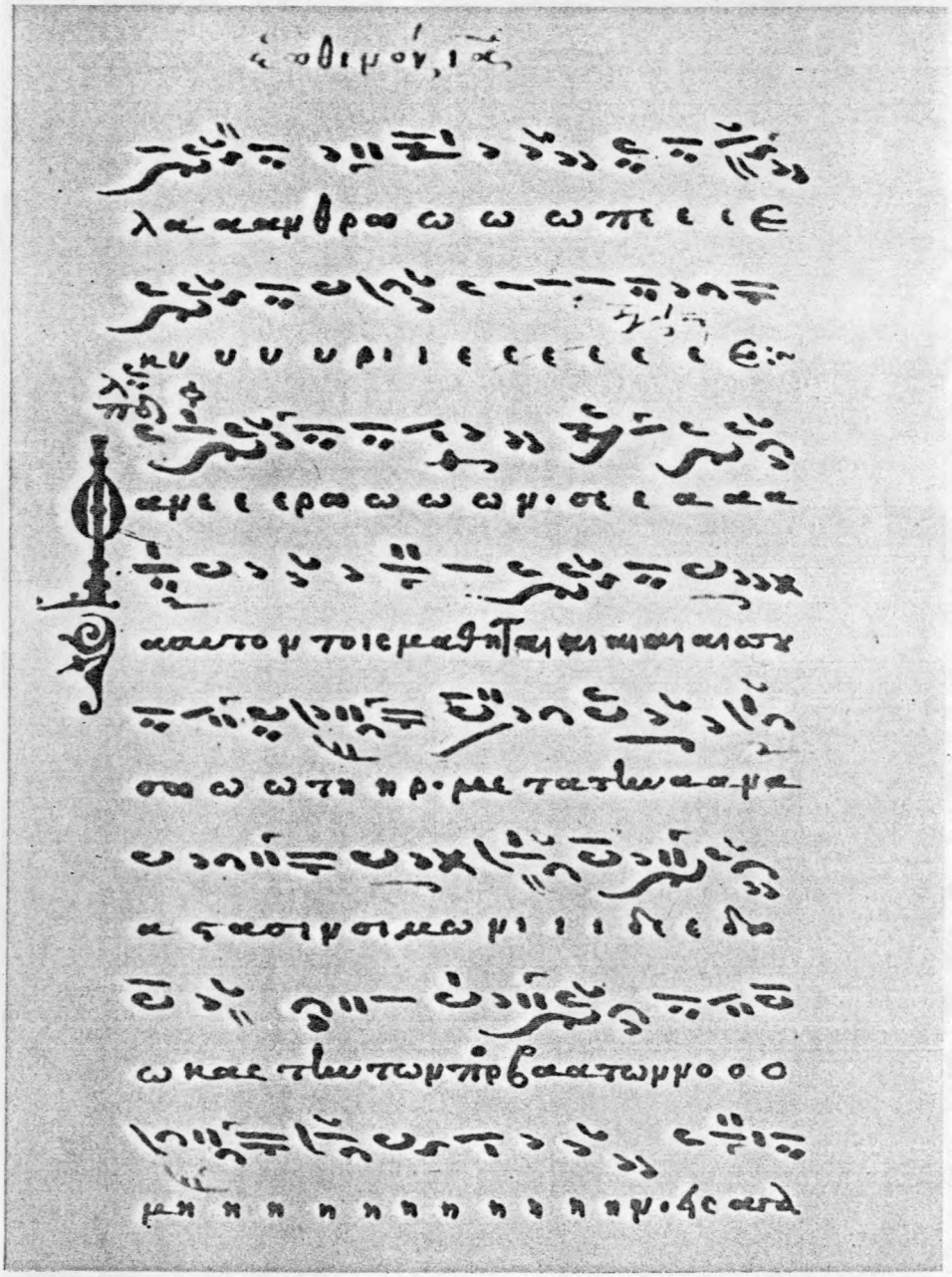
75. KASTORIA 8, 14. Jh., fol.36v/37

Osterkoinonikon
in der Notation des Asmatikon



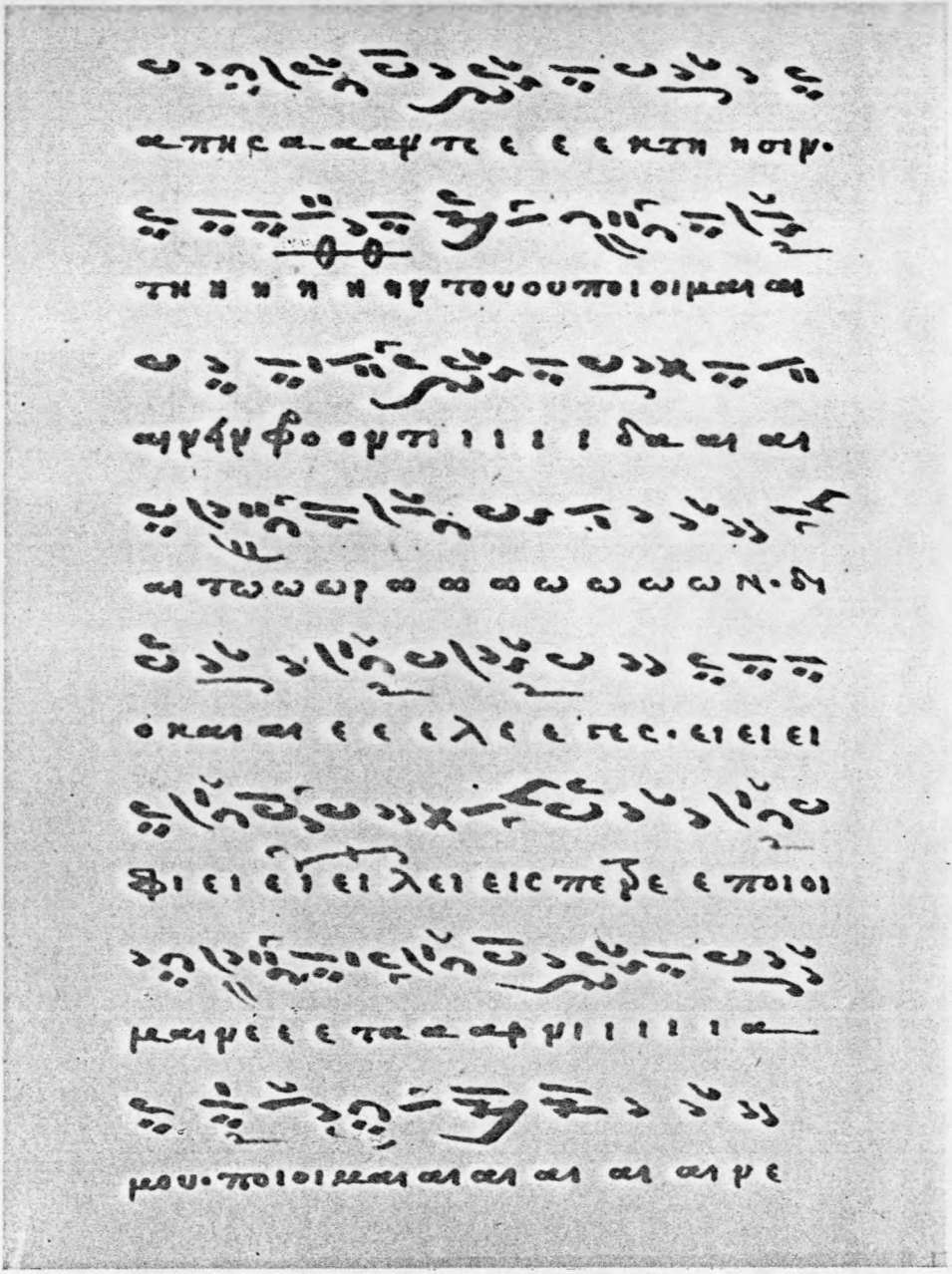
76. KASTORIA 8, 14. Jh., fol.37v/38

Koinonikon zum Sonntag nach Ostern
in der Notation des Asmatikon



77. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.117

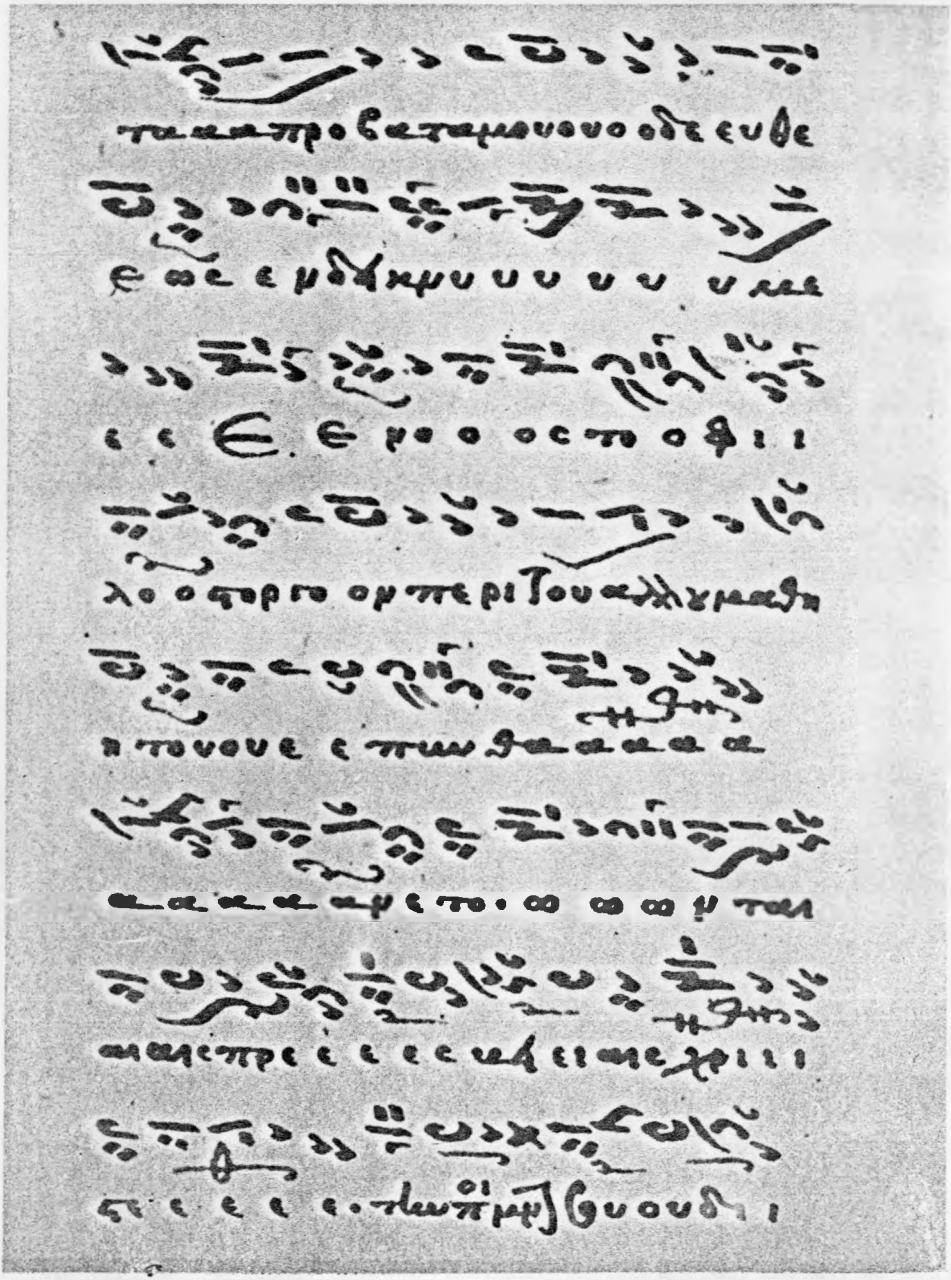
Das elfte der Stichera heothina des Kaisers Leo VI.
in spätbyzantinischer Notation mit großen Hypostasen
vgl. Faksimile Nr. 69



78. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.117v

Das elfte der Stichera heothina des Kaisers Leo VI.

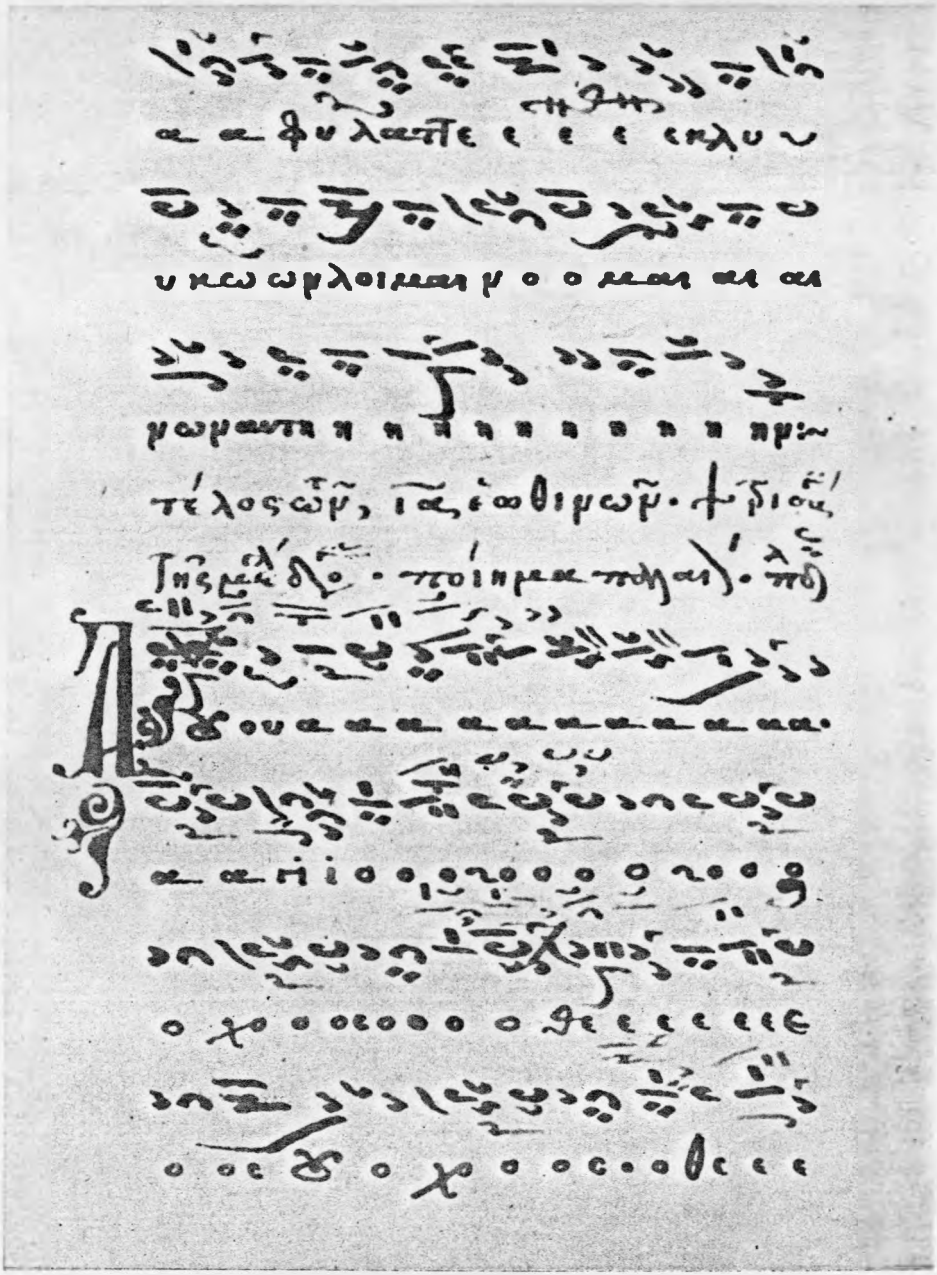
Fortsetzung



79. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.118

Das elfte der Stichera heothina des Kaisers Leo VI.

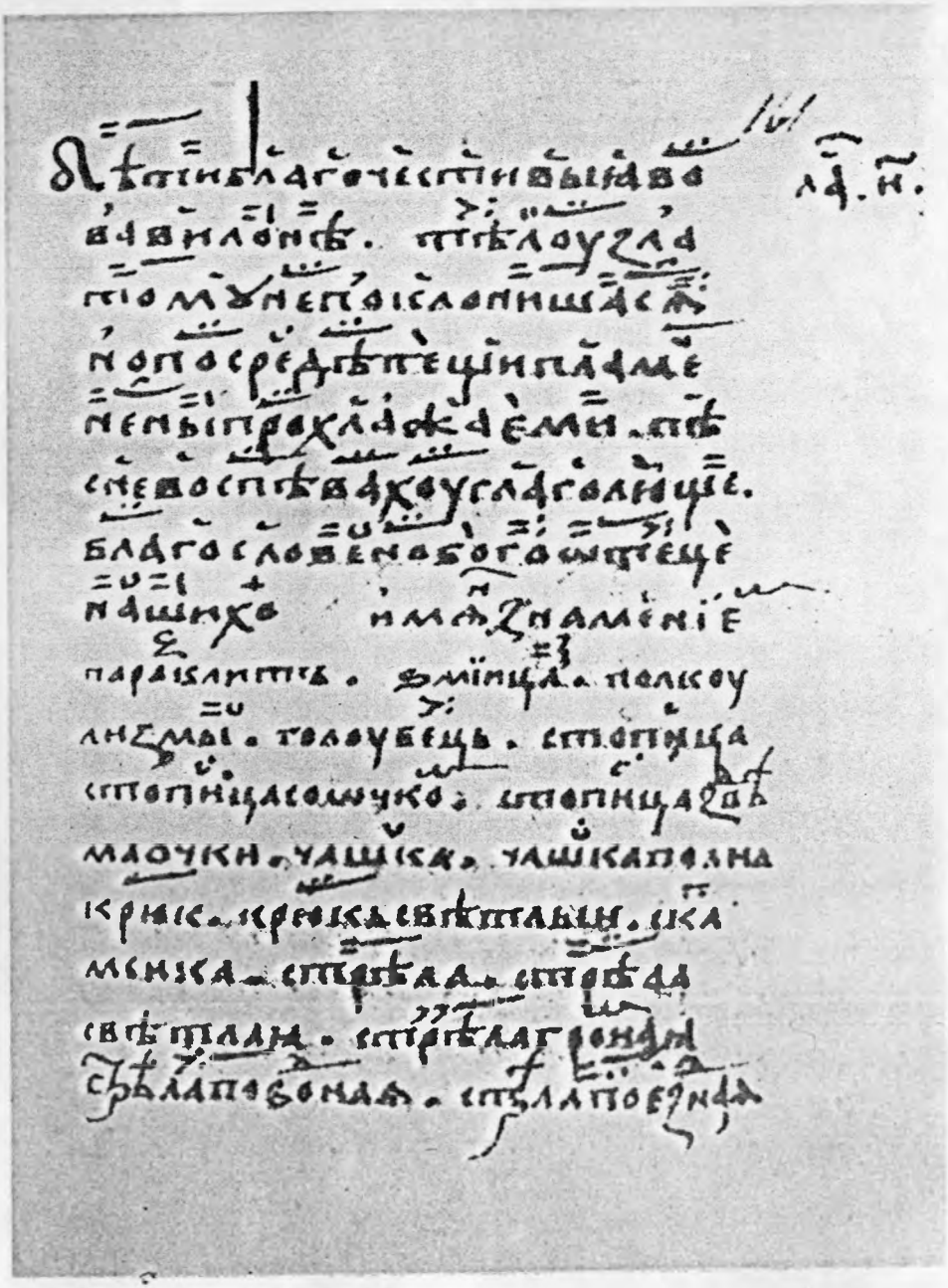
Fortsetzung



80. VATICANUS BARB. GR. 300, 15. Jh., fol.118v

Trisagion im asmatischen Stil

Spätbyzantinische Notation mit großen Hypostasen



81. TROICE-SERGIEVA LAVRA, STICHIRAR 408, 15. Jh., fol.161

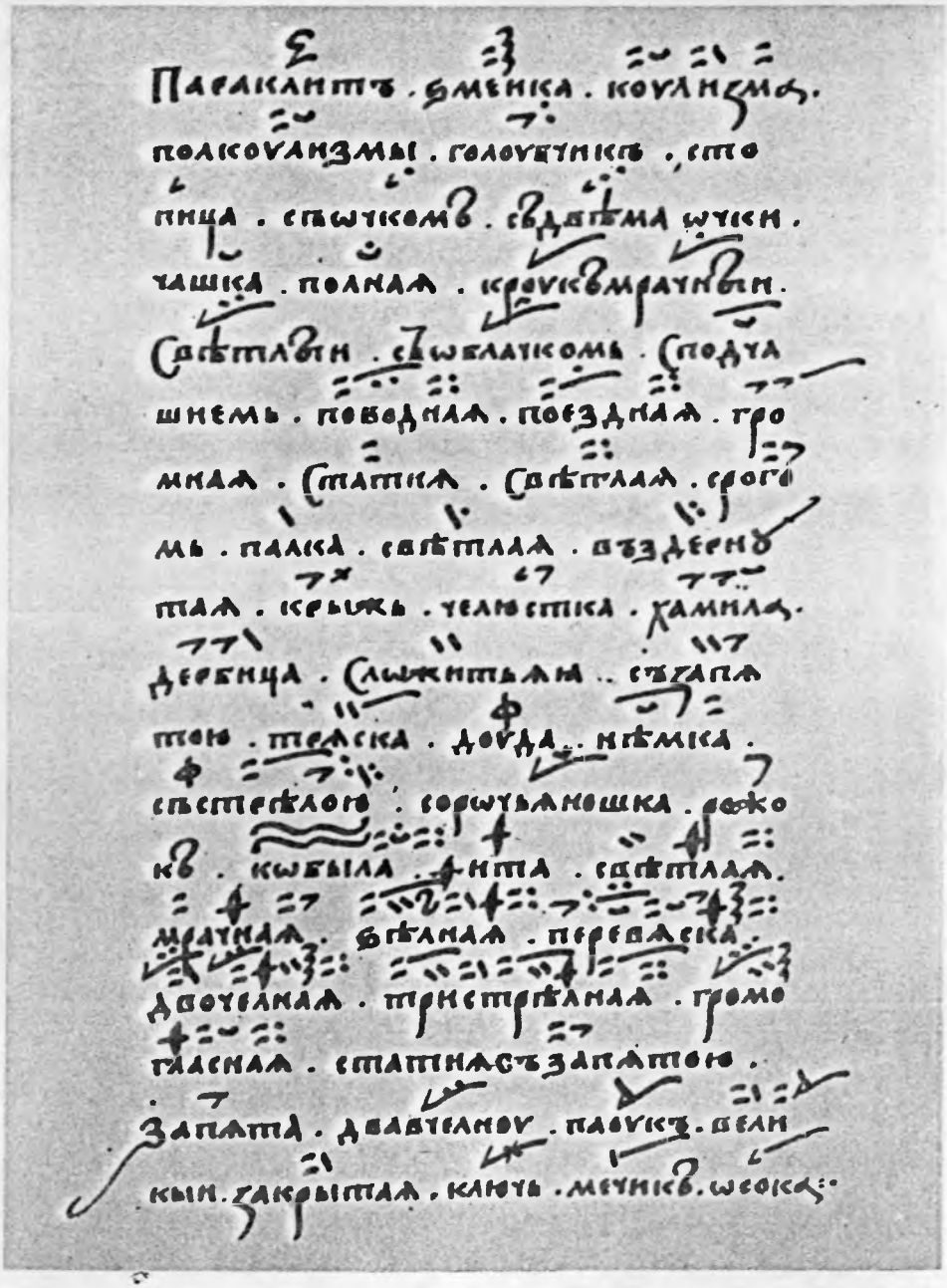
"Imjana znameniem'"

Verzeichnis der sematischen Neumen

82. TROICE-SERGIEVA LAVRA, STICHIRAR 408, 15. Jh., fol.161v

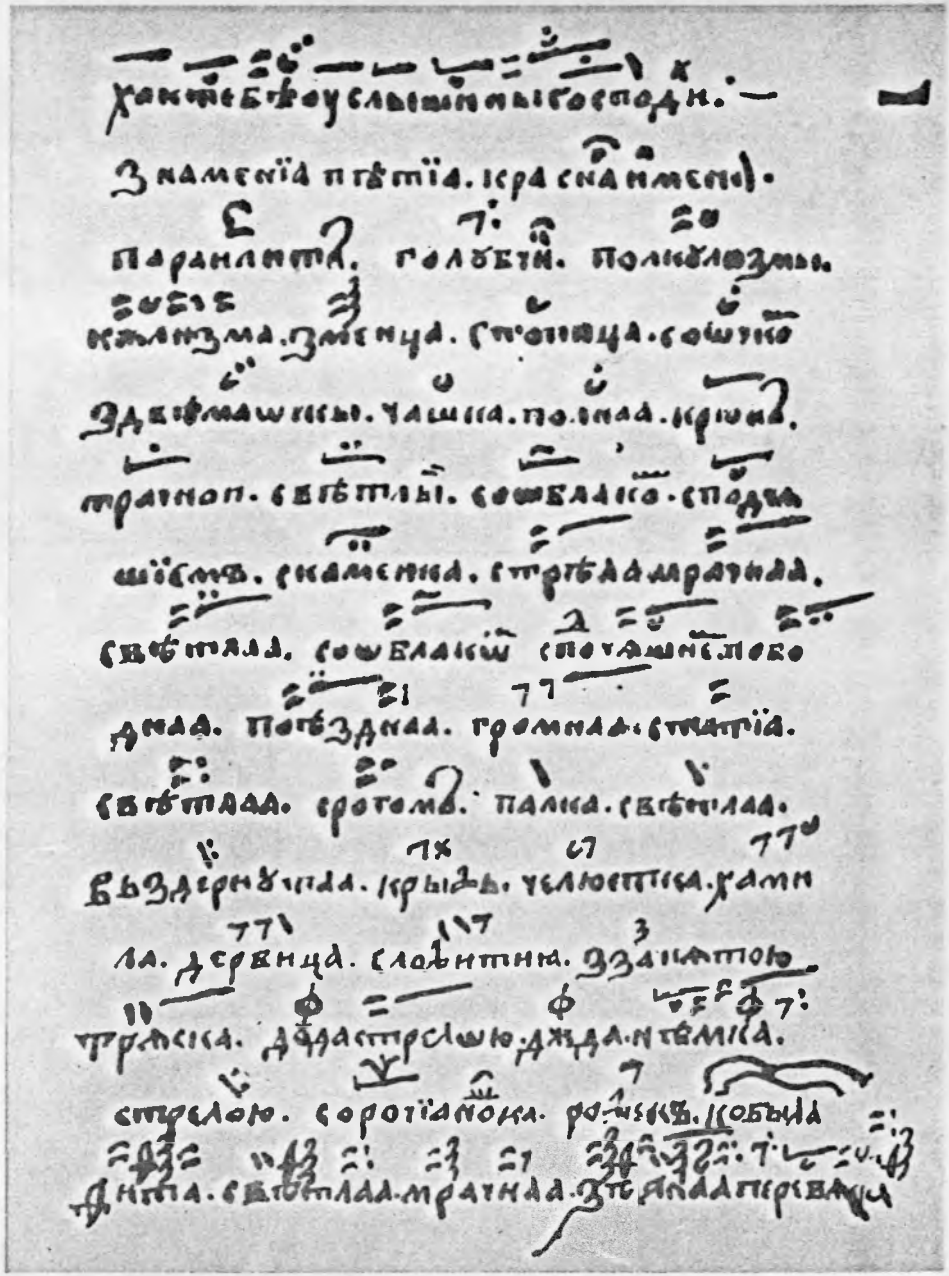
"Imjana znameniem'"

Verzeichnis der sematischen Neumen



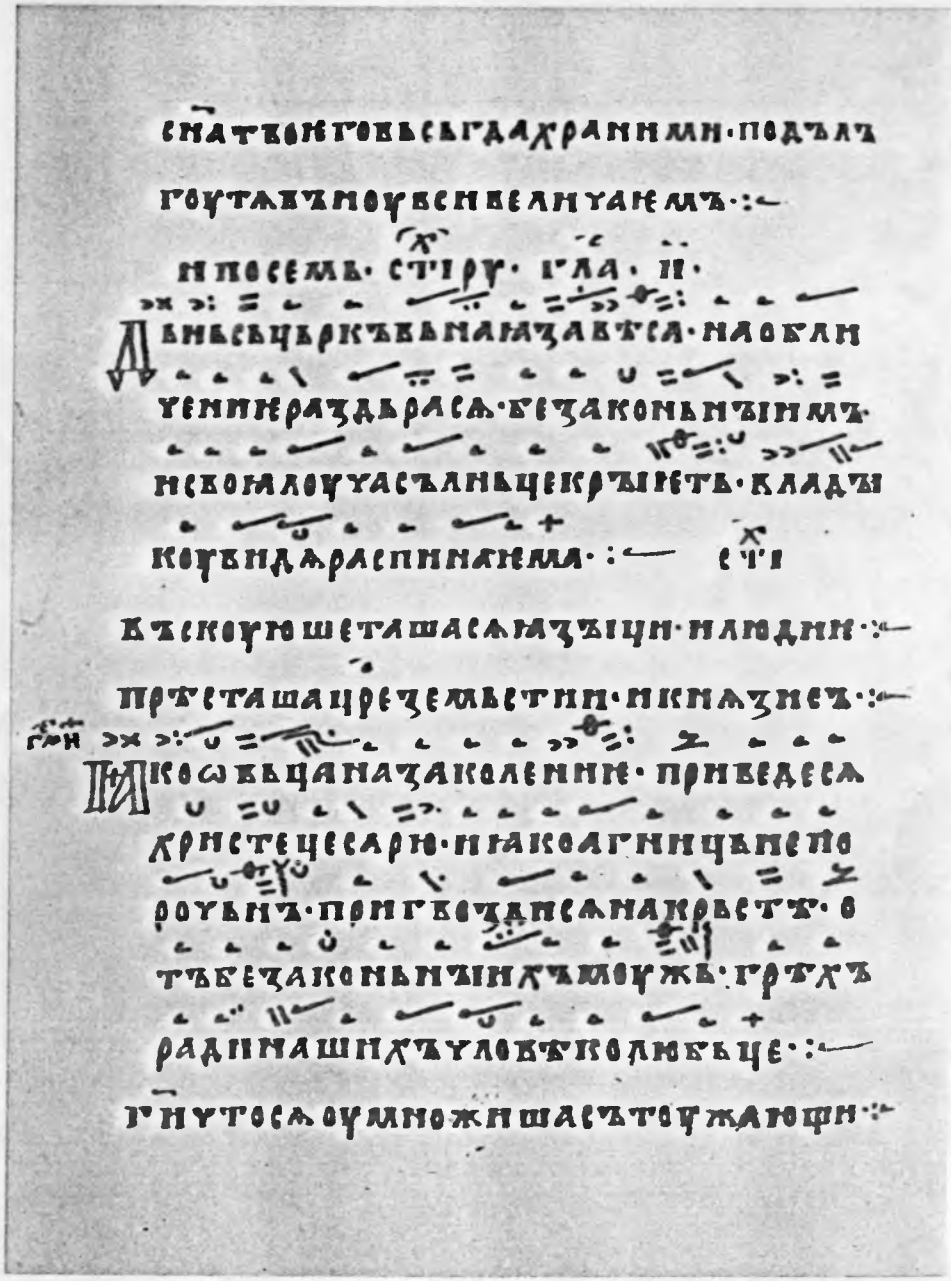
83. MOSKAU, SYNODAL-BIBLIOTHEK, HIRMOLOG 55, 16. Jh., fol.286v

Verzeichnis der sematischen Neumen



84. MOSKAU, GEISTLICHE AKADEMIE, HIRMOLOG 249, 16. Jh., fol.182

Verzeichnis der sematischen Neumen



85. STICHERARIUM CHILIANDARICUM 307, 12. Jh., fol.58v

Karfreitagstroparia in sematischer Notation

vgl. Faksimile Nr. 38

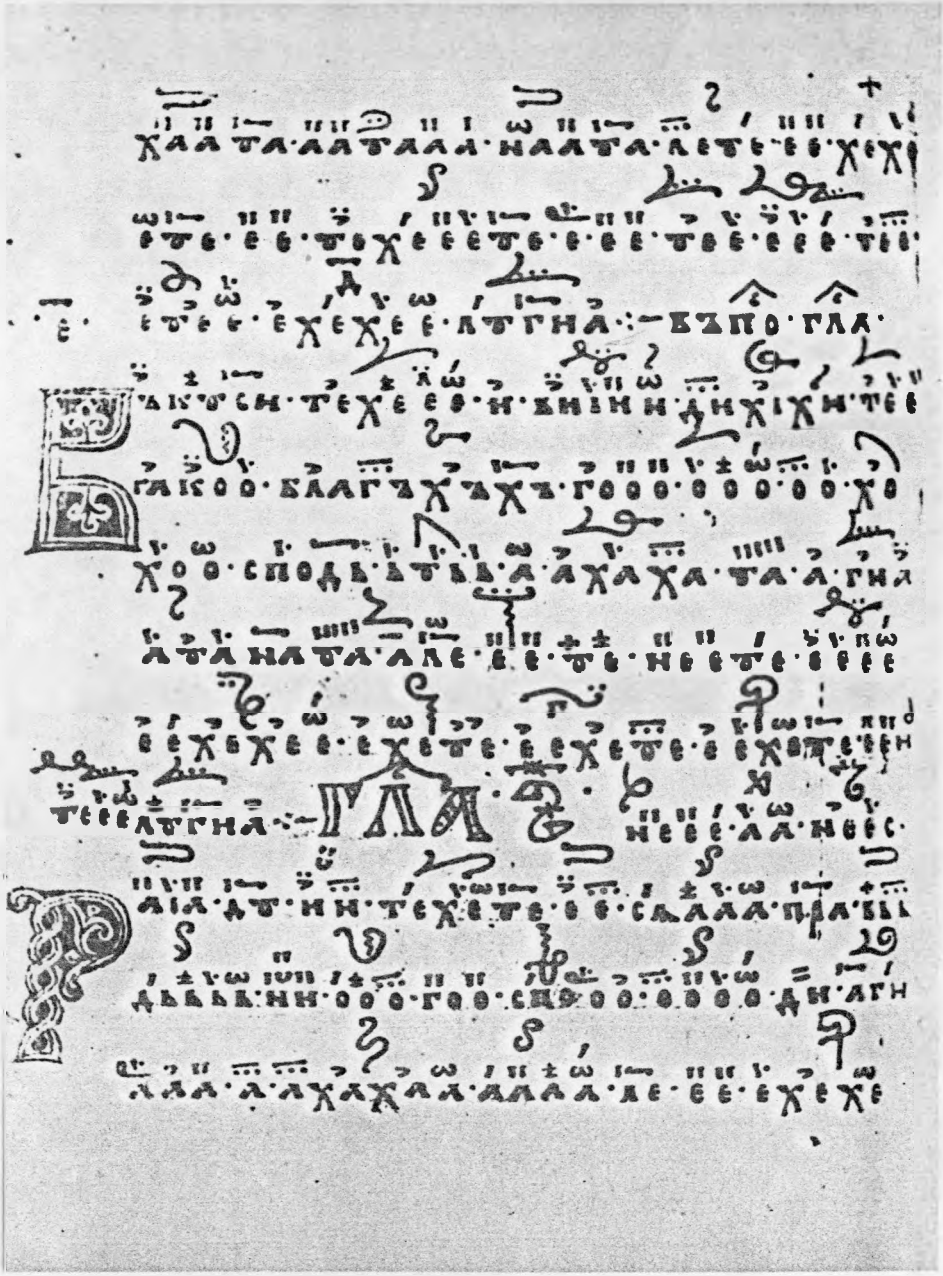
86. STICHERARIUM CHILIANDARICUM 307, 12. Jh., fol.59

Karfreitagstroparion in sematischer Notation

vgl. Faksimile Nr. 38

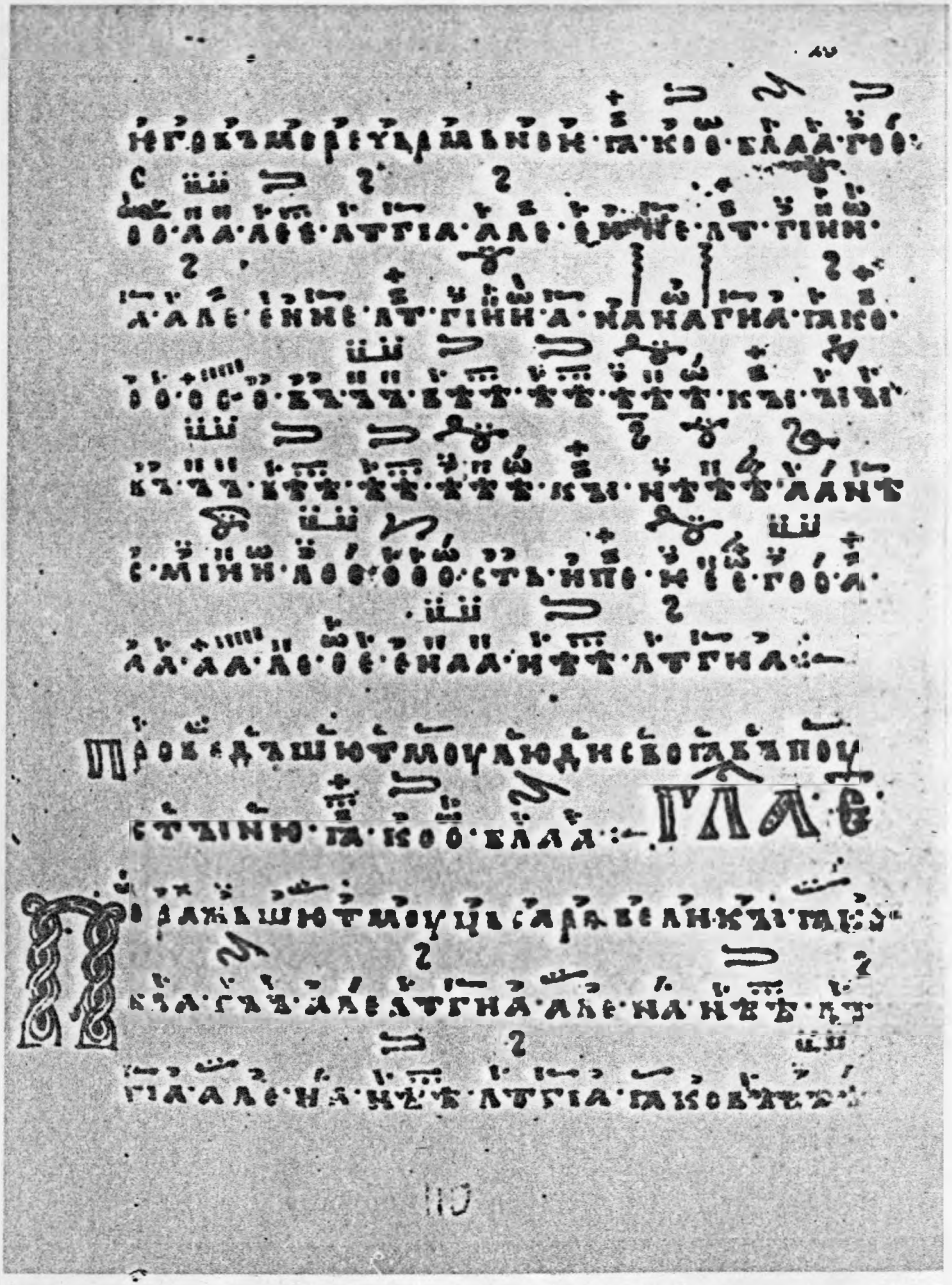
87. BLAGOVEŠČENSKIJ KONDAKAR, 11./12. Jh., fol.99

Koinonika des Oktoechos ΓΛ. Ε΄
in Kondakarien-Notation



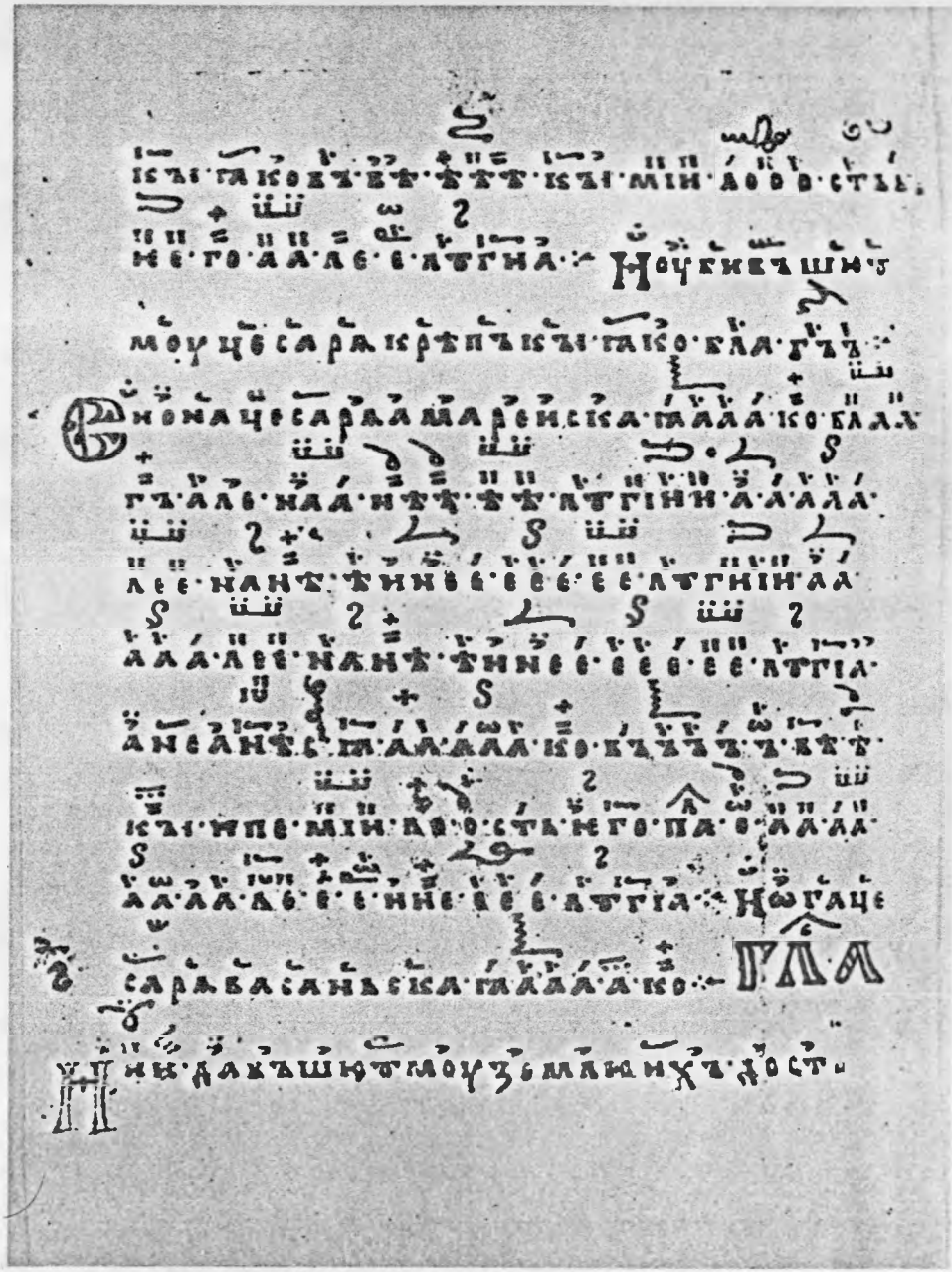
88. BLAGOVEŠČENSKIJ KONDAKAR, 11./12. Jh., fol.99v

Koinonika des Oktoechos ΓΛ. Ε΄ und ΓΛ. S΄
in Kondakarien-Notation



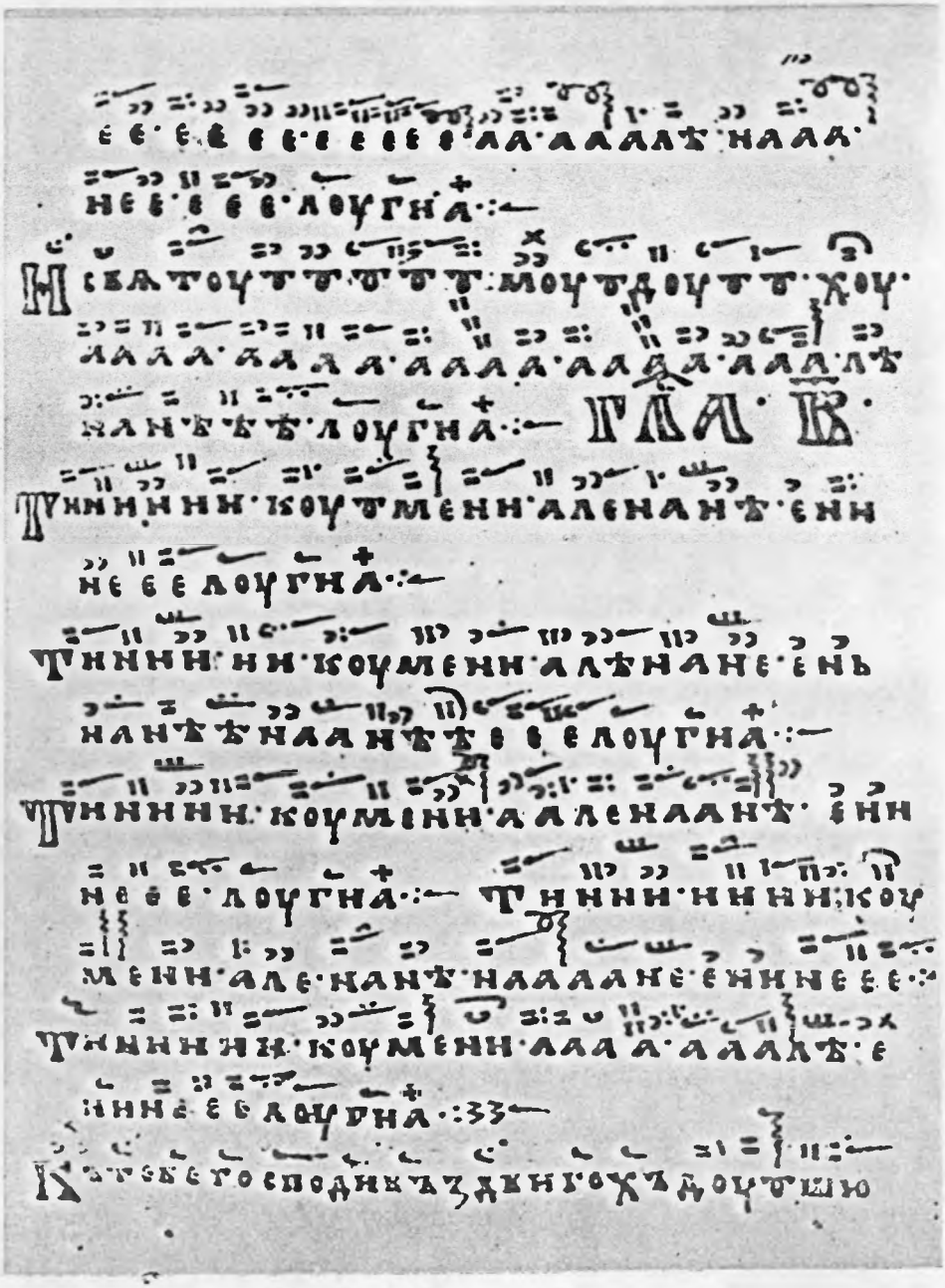
89. BLAGOVEŠČENSKIJ KONDAKAR, 11./12. Jh., fol.110

Polyeleoi des Oktoechos: die Stichoi in sematischer, die Chorrefrains in Kondakarien-Notation



90. BLAGOVEŠČENSKIJ KONDAKAR, 11./12. Jh., fol.110v

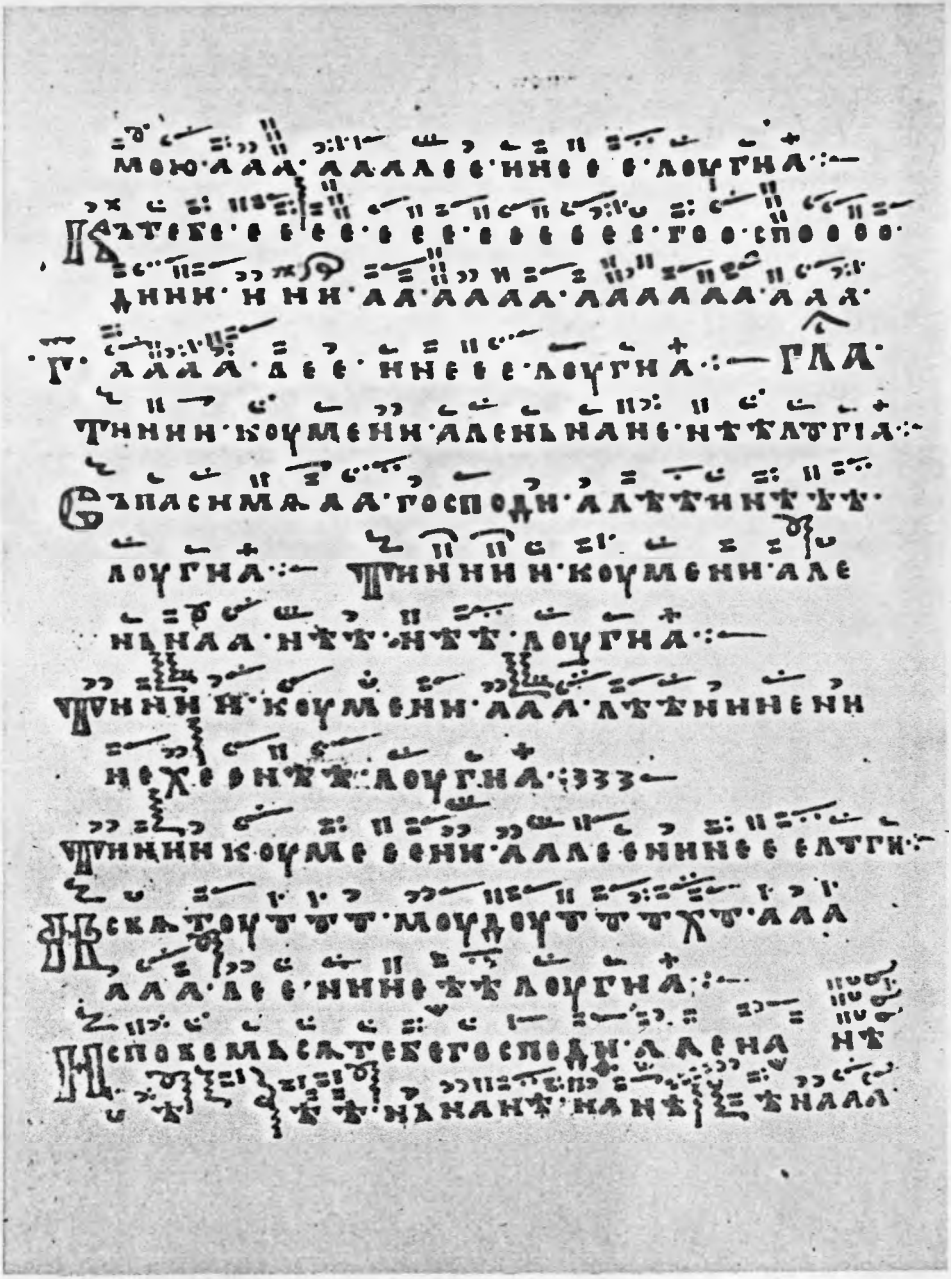
Polyeleoi des Oktoechos: die Stichoi in sematischer, die Chorrefrains in Kondakarien-Notation



91. BLAGOVEŠČENSKIJ KONDAKAR, 11./12. Jh., fol.115

Aus dem АЗМАТНКЪ

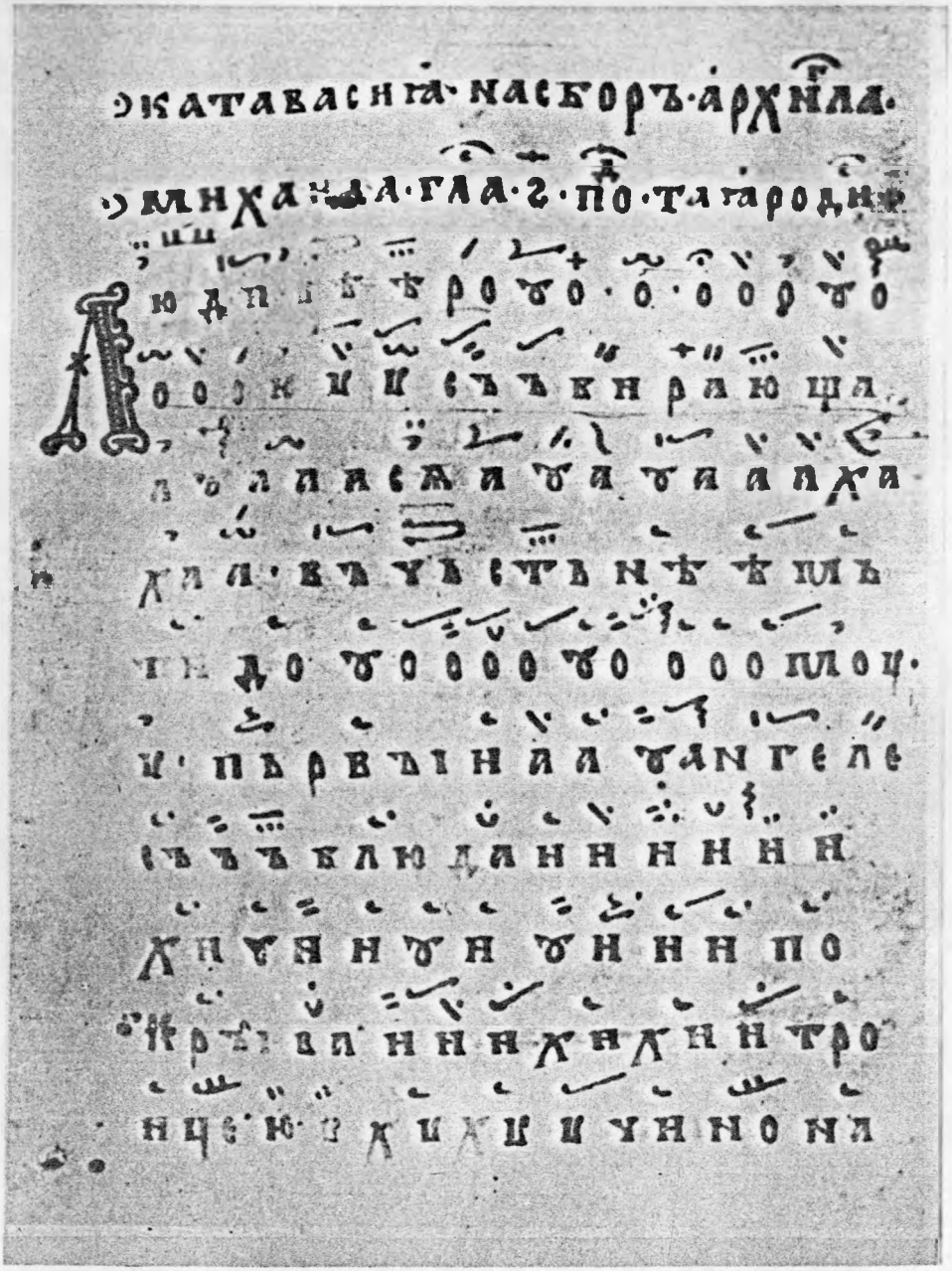
Notation des paläoslavischen Psaltikon



92. BLAGOVEŠČENSKIJ KONDAKAR, 11./12. Jh., fol.115v

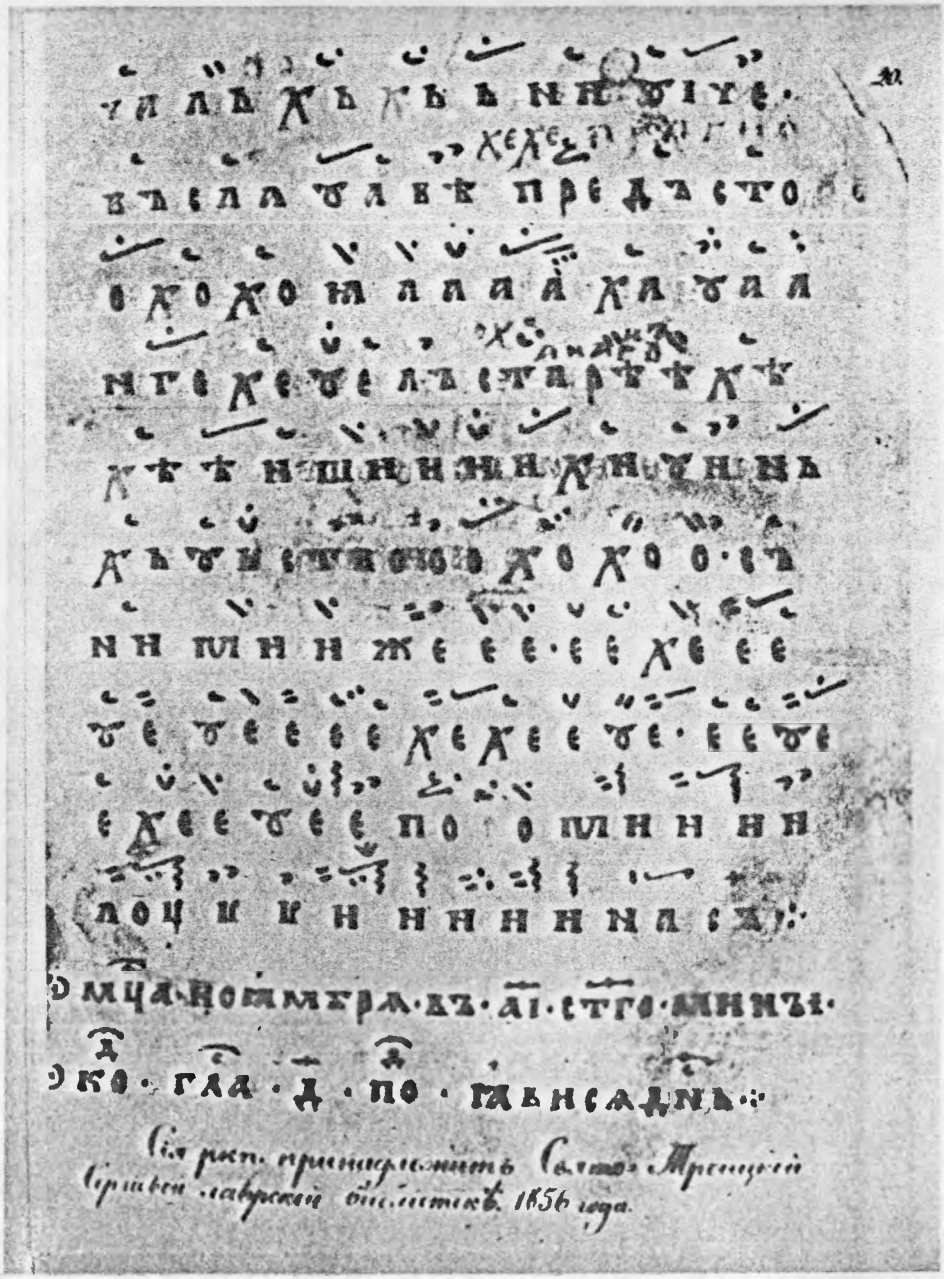
Aus dem АЗМАТНКЪ

Notation des paläoslavischen Psaltikon



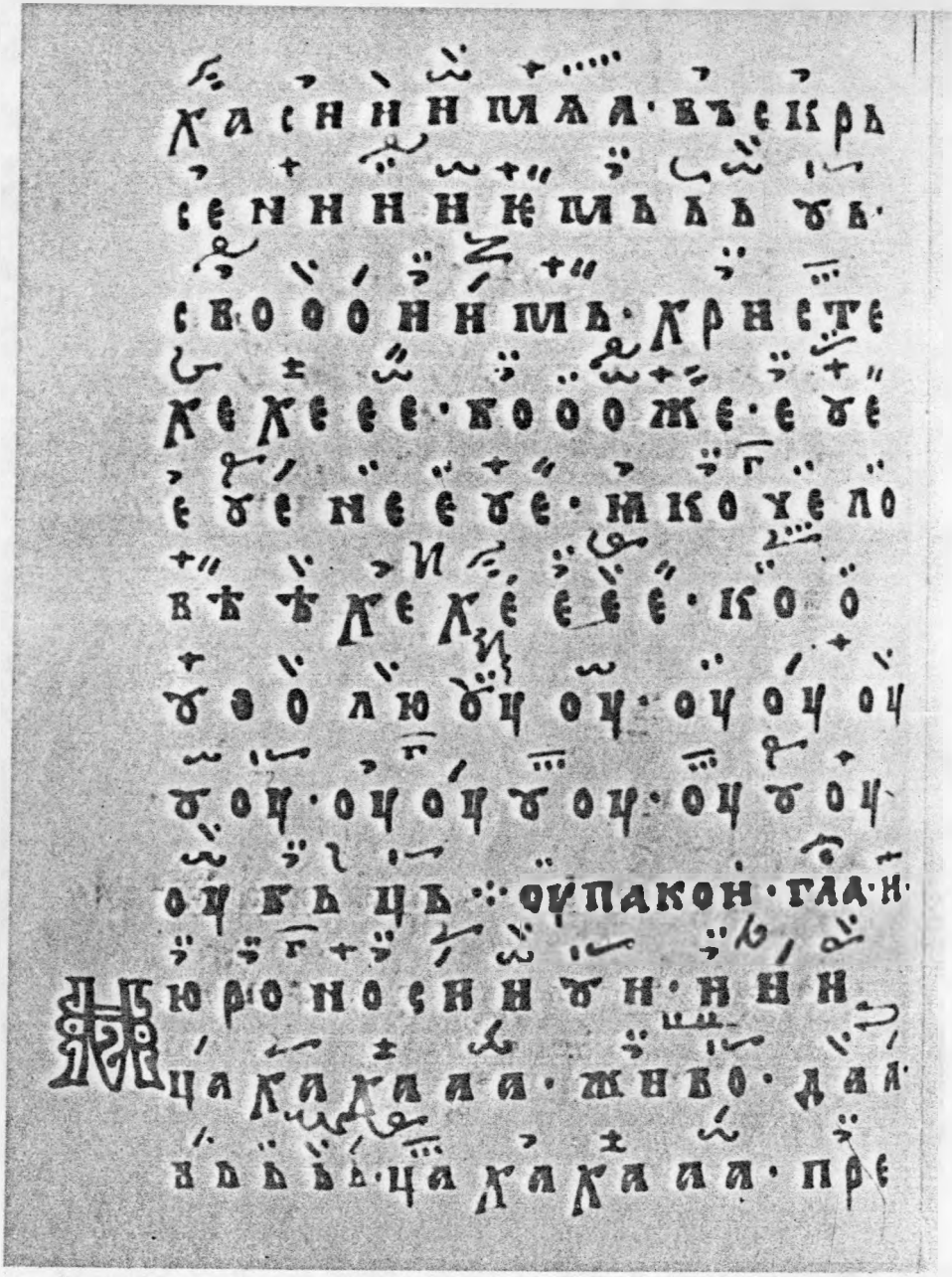
93. LAVRSKIJ KONDAKAR, 12. Jh., fol.19v

Katabasia (= Hypakoe) zum Fest des Erzengels Michael;
der Anfang in Kondakarien-Notation,
von der 4. Zeile an in sematischer Notation



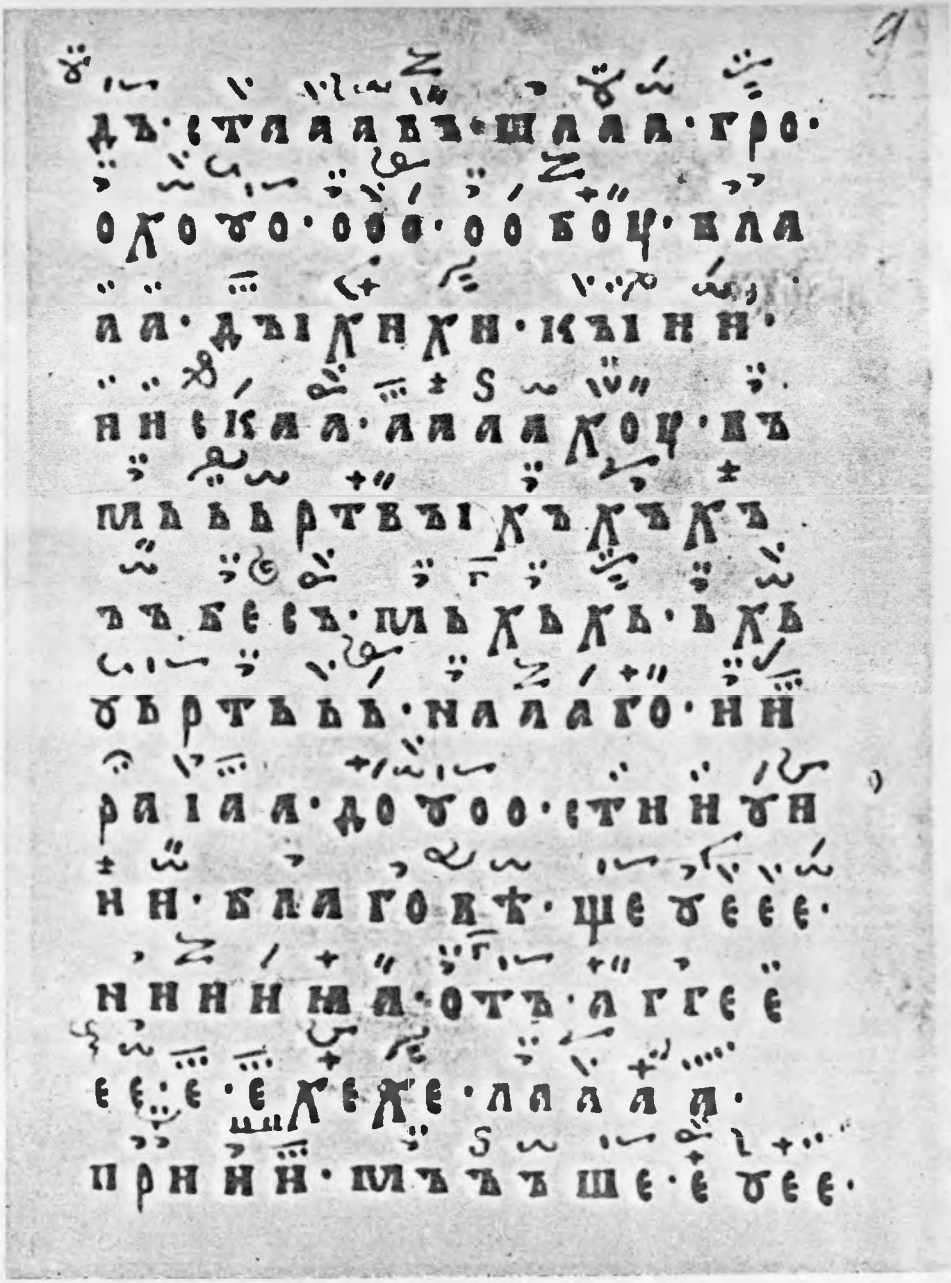
94. LAVRSKIJ KONDAKAR, 12. Jh., fol.20

Fortsetzung



95. LAVRSKIJ KONDAKAR, 12. Jh., fol.91v

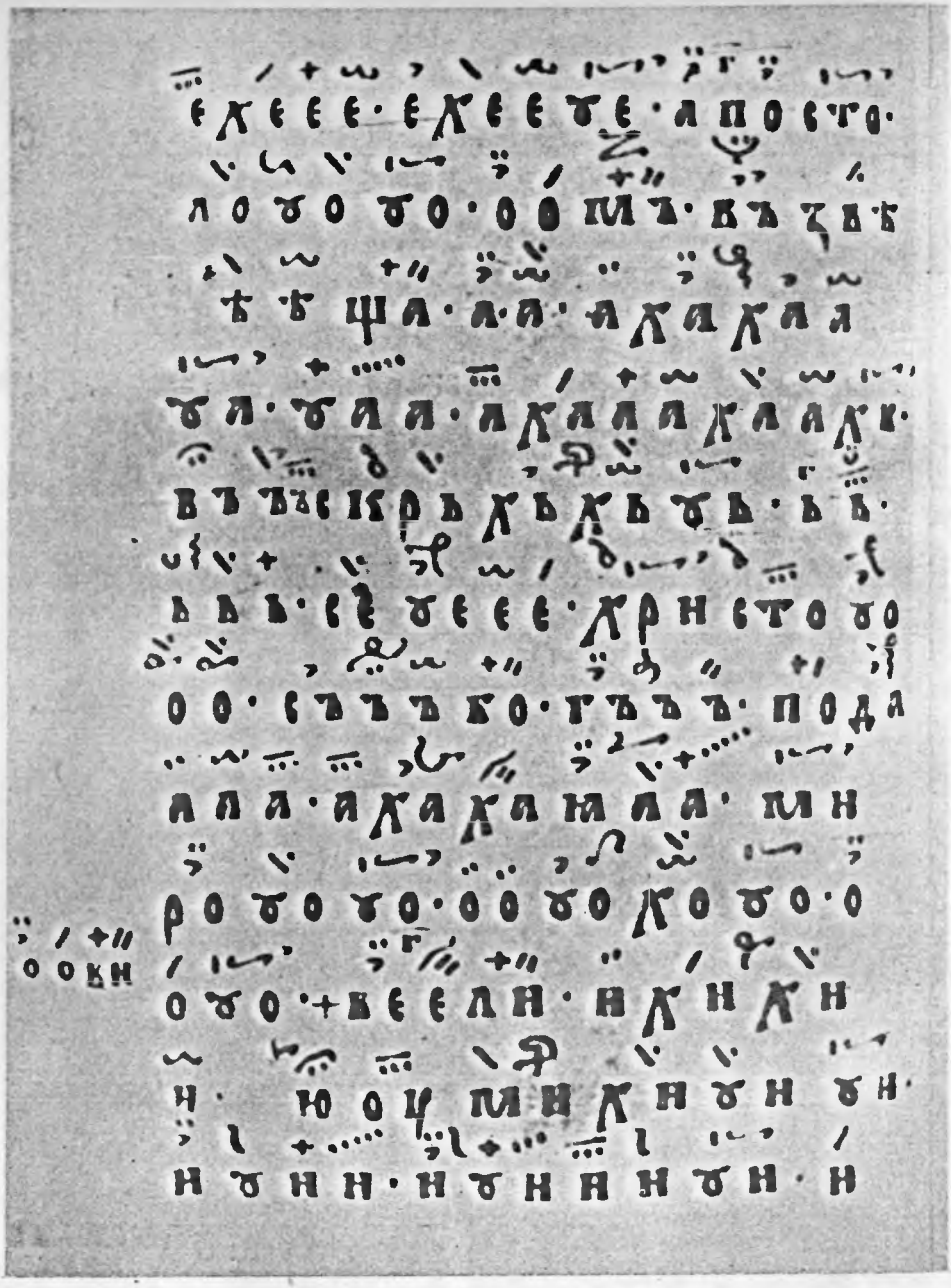
Hypakoai anastasimoi in Kondakarien-Notation
(s. die Transkriptionen in MdO IV)



96. LAVRSKIJ KONDAKAR, 12. Jh., fol.92

Hypakoai anastasimoi in Kondakarien-Notation

Fortsetzung



97. LAVRSKIJ KONDAKAR, 12. Jh., fol.92v

Hypakoai anastasimoi in Kondakarien-Notation

Fortsetzung

98. LAVRSKIJ KONDAKAR, 12. Jh., fol.93

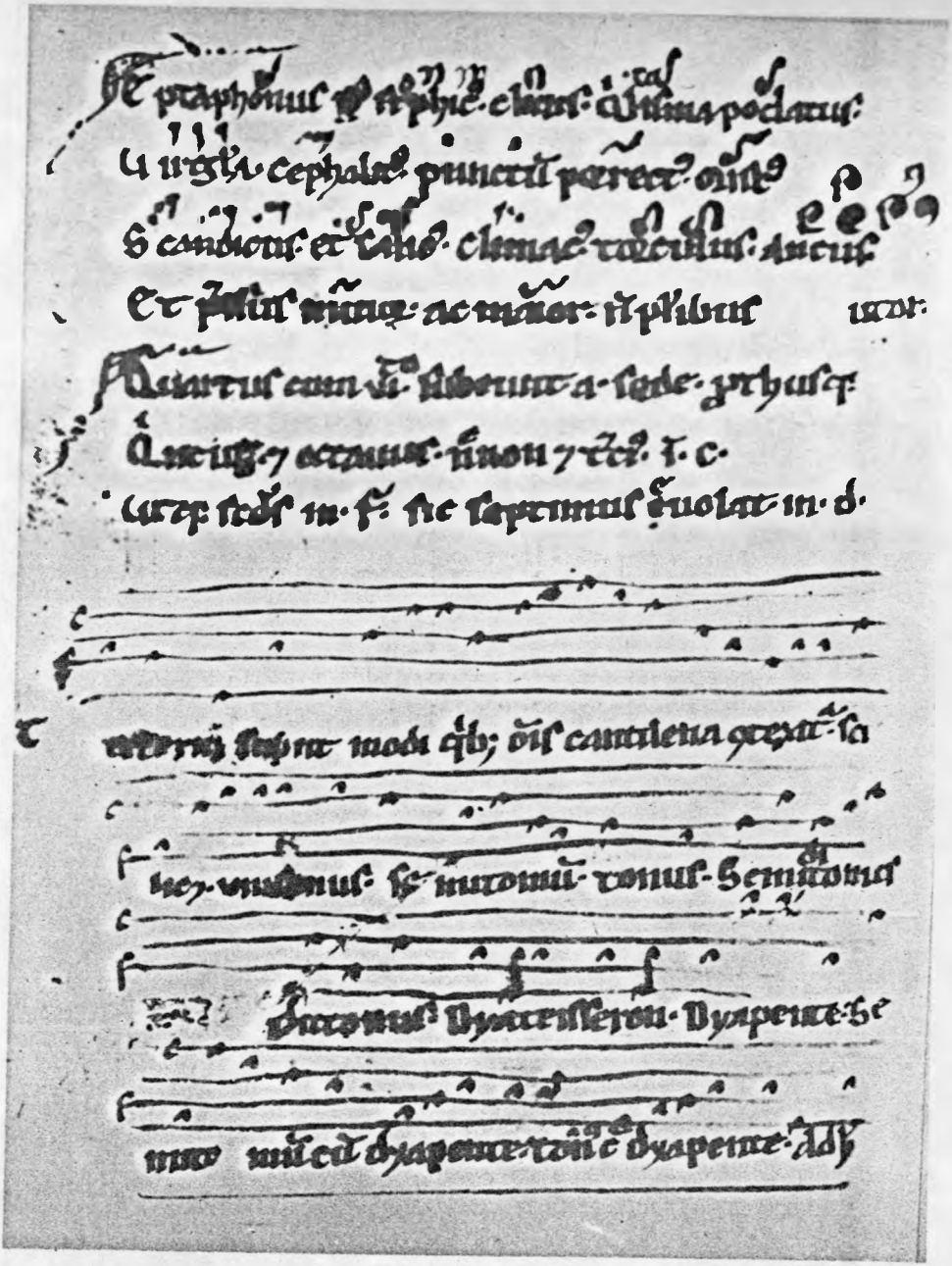
Katabasia (= Hypakoe) zum Sonntag vor Weihnachten
in Kondakarien-Notation

99a. COLMAR, BIBL. MUNICIPALE 445, 12. Jh., fol.132v

Nomina neumarum: "Tabula brevis"

99b. WIEN, ÖNB 1595 (THEOL. 426), 12. Jh., fol.86v

Nomina neumarum: "Tabula brevis"



100. KARLSRUHE, BADISCHE LANDESBIBL. 505, 12./13. Jh., fol.47v

Nomina neumarum: "Tabula brevis"

Ostende n. Dns dixit. v Popule v Quia eduxi.
Et quecunq; s talia. v Qd ultra. ypomixol.
Surrexit d uere. Sfit dno. a Ecce lignu. ypol.
G Angls dni. Dicite i gen. a Du fabricator.
Bened es dei filius. v Oad mirabile.
Bened es dne ds patru. v Crux fid. DORIVS.
Ecussu e. Ds iudex. a Indie res. ypomixol.
Dilexi. Letabit iustus. a Nidi aqm. ypomixol
ANTIPHONE. a Cu rex. ypomixol.
DORIVS. v Salue f. ypofrigi.
a Aue gra plena. a Sedit ang. ypomixol.
YPOLYDIVS. v Crucifixu. Recordam.
a Adorna. Nomina neumaru.
Responsu. ypodoris. Punctu. Bipunctu.
a Exaudi n. Mixolidis. Tripunctu. Tripunctu
a Inmutem ypodoris. subpuncte.
a Iuxta ues. ypofrigis apostropha.
a Colleger. ypodoris. Distropha.
a Ante v. dies. ypomixol Tristropha.
v Gla laus. DORIVS. Yirga. Biuirgis.

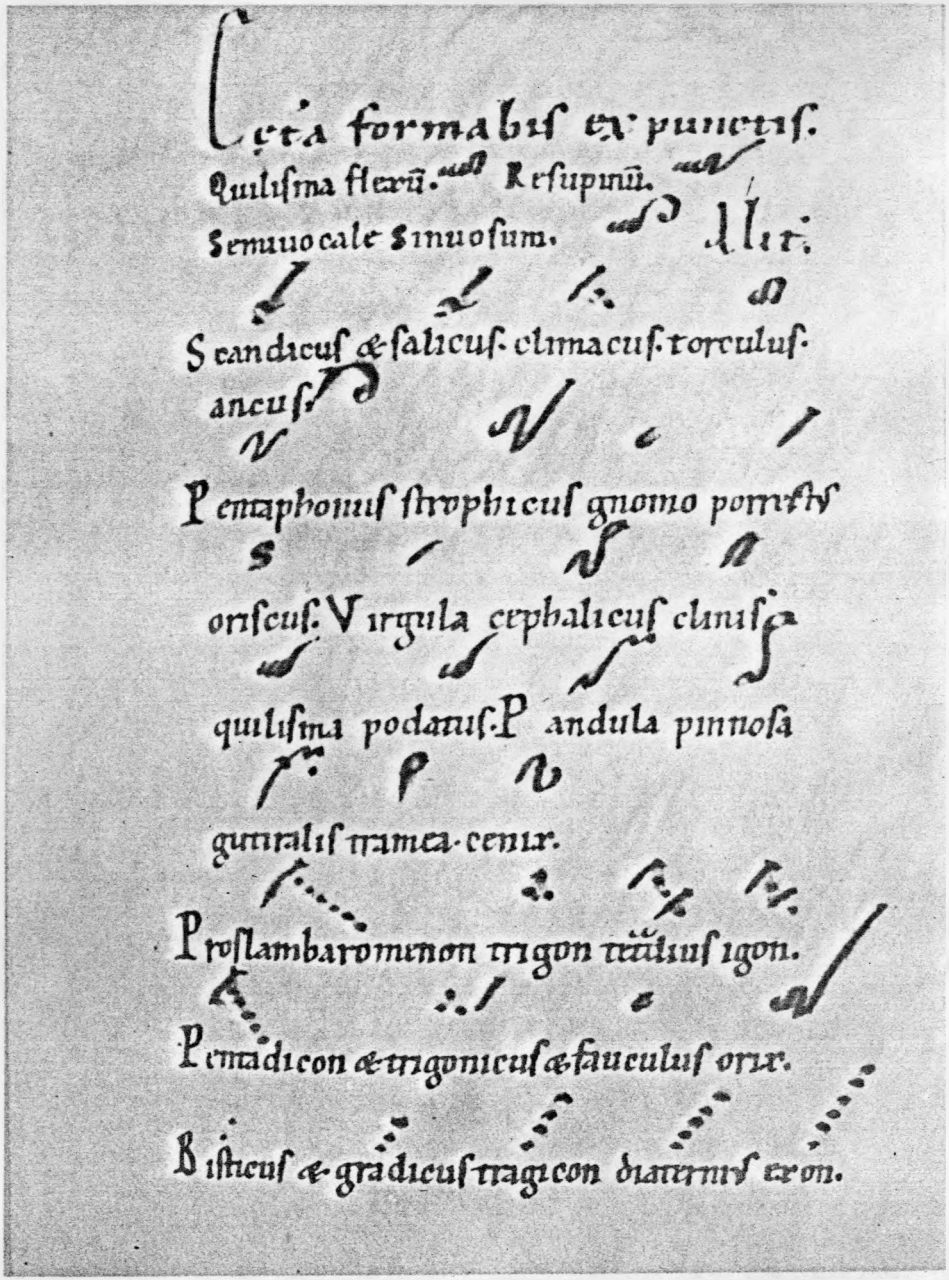
161. WOLFENBÜTTEL GUD. LAT. 334, 12. Jh., fol.89

Nomina neumarum: "Tabula prolixior"

Virga ppunctis. Flera. Flerastrophica.
Virga pbipunctis. Flera resupina.
Virga subbipunctis. Sinuosa. Ses.
Virga cobipunctis subbipunctis. Sesquiflus.
Trinpunctis Sesquiflus subbipunctis.
Subtripunctis. Sesflexus. Sesflexus
Contripunctis. resupinus. Sesflexus.
Predrimessenis. Sesflexus. Sesflexus
Subdrimessenis. Strophicus Sesflexus
Condrimessenis. pbipunctis.
Predrapennis. Sesseminocalis. Seminocalis.
Subdrapennis. Seminocalis. Seminocalis
Condrapennis. ppunctis. Seminocalis
Seminalis. pbipunctis. Quilisma.
Seminalis ppunctis. Quilisma ppunctis.
Subpunctis. Pbipunctis. Tripunctis.
Compunctis. Predrimessenis.
Crsi expluribus con Predrapennis.
stituit puncti Quilisma cobipunctis.
noa in star pos Subbipunctis.
formalis.

102. WOLFENBÜTTEL GUD. LAT. 334, 12. Jh., fol.89v

"Tabula prolixior" (Fortsetzung)



103r WOLFENBÜTTEL GUD. LAT. 334, 12. Jh., fol.90

"Tabula brevis" (erweiterte Fassung)

ÿ podicus centon gradatus atticus astus.

Et pressus minor et maior n̄ pluribꝫ utor.

Heumarū signis erras q̄ plura refingis.

DE VARIIS MONOCHORDI MENSVRIS.

AD MENSVRANDVM monochordū duo hemisperia q̄ magadas uocant concauo instrumento hinc & hinc supponunt. Inter quas porrecta epiphania lineę quasi chordę supra tensę diuisiones exarant. Si tria monochordorū gn̄a mensurare disponas. superficiē a magada usq; ad magadā lineis ꝓtentis in tria diuidas. & in subteriori diatonicū. in medio chromaticū. in supiore enarmonicū. sc̄dm subscriptā regulā cōponas. Sꝫ prius q̄m eorū dimensionē

104. WOLFENBÜTTEL GUD. LAT. 334, 12. Jh., fol.90v

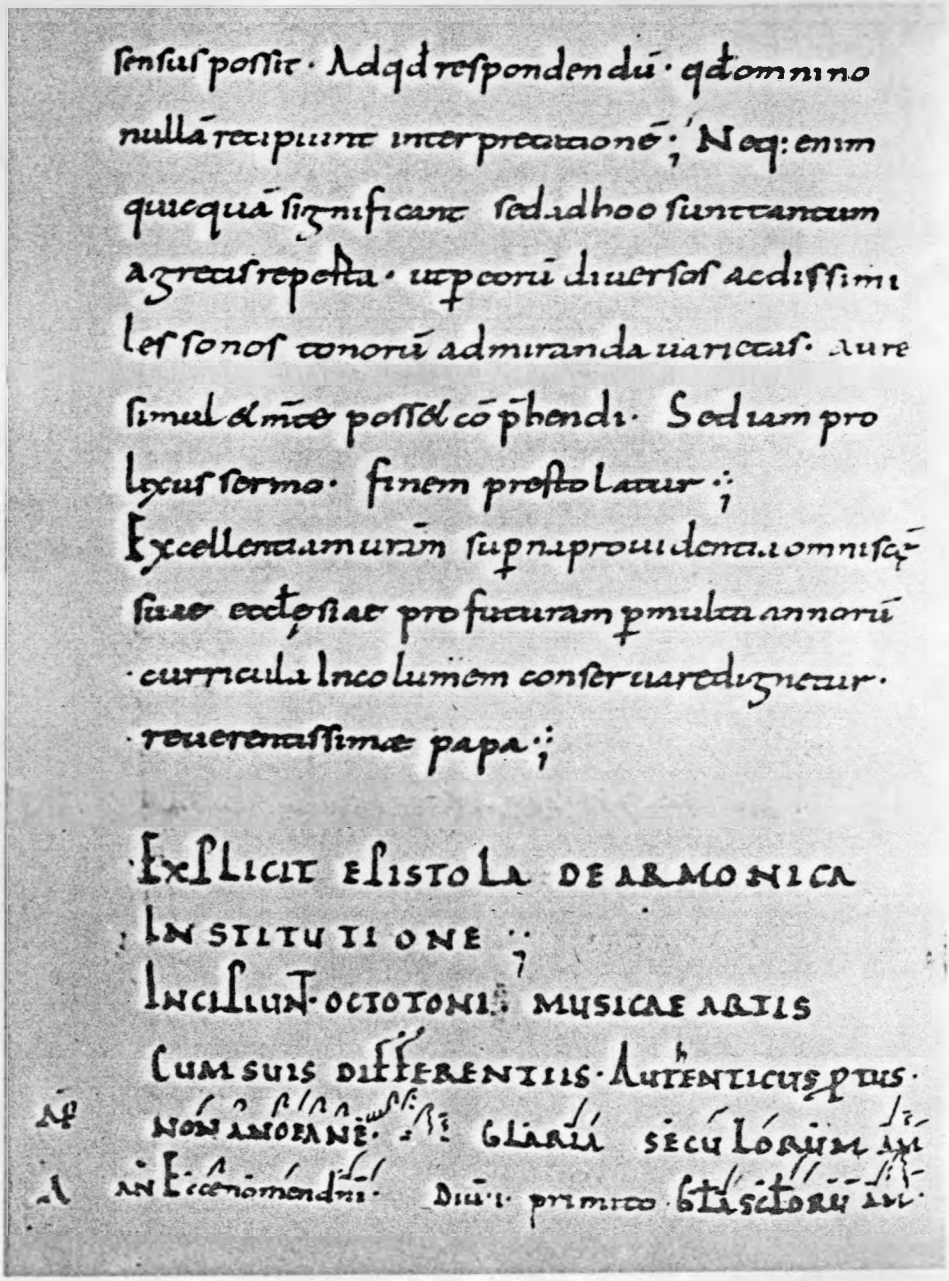
"Tabula brevis" (erweiterte Fassung)

105. TRIER, BISTUMSARCHIV 6, 12. Jh., fol.95v

Nomina neumarum: "Tabula prolixior"

106. TRIER, BISTUMSARCHIV 6, 12. Jh., fol.96

"Tabula prolixior"



107. LEIPZIG, STADTBIBLIOTHEK REP. I 93, um 900, fol.33v

Die byzantinischen Echemata
mit den lateinischen Psalmformeln und den Divisiones
Deutsche Neumen

108. LEIPZIG, STADTBIBLIOTHEK REP. I 93, um 900, fol.34

Die byzantinischen Echemata
mit den lateinischen Psalmformeln und den Divisiones
Deutsche Neumen

109. LEIPZIG, STADTBIBLIOTHEK REP. I 93, um 900, fol.34v

Die byzantinischen Echemata
mit den lateinischen Psalmformeln und den Divisiones
Deutsche Neumen

cordarum quae in tetracorda quinta ponuntur

In quibus totius musicae perfectionis summa consistit.

Volunt autem quidam ut sup̄ minimum tonos tan

tum modo siue differentias esse xij^cim hoc modo;

Tonus inquid est totius constitutionis armoni

cae differentia et quantitas quae in uocis ac

centu siue tenore consistit; Sunt autem numero xij^cim

cum interpretationibus suis;

i. Authenticus protus. Id est antiquus siue au

toralis primus. Nore ano eane.

AN Ecce nomen domini.

ii. Plagi protus. Id est obliquus primus.

No e a ne AN. Iuste et pie uiuamus.

iii. Paracter. Id est circum aequalis.

Anan ne a os. AN. Nos qui uiuimus.

iiii Authenticus deuterus. Id est antiquus emendatus.

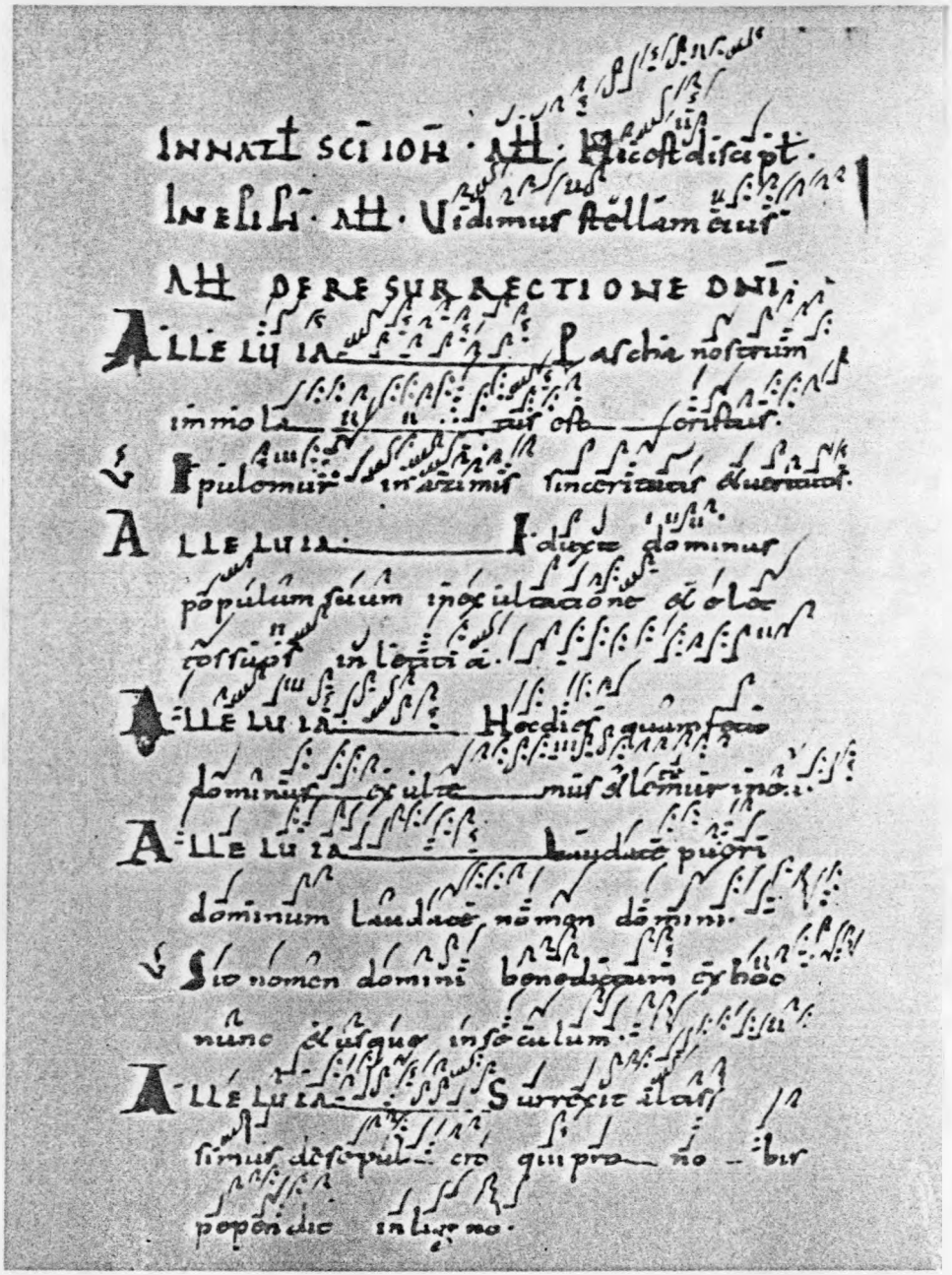
No io e ane. A. Ecce dns noster.

v. Plagi deuterus. Id est obliquus emendatus.

110. LEIPZIG, STADTBIBLIOTHEK REP. I 93, um 900, fol.35

Anfang der byzantinisch-lateinischen Zwölfmoduslehre

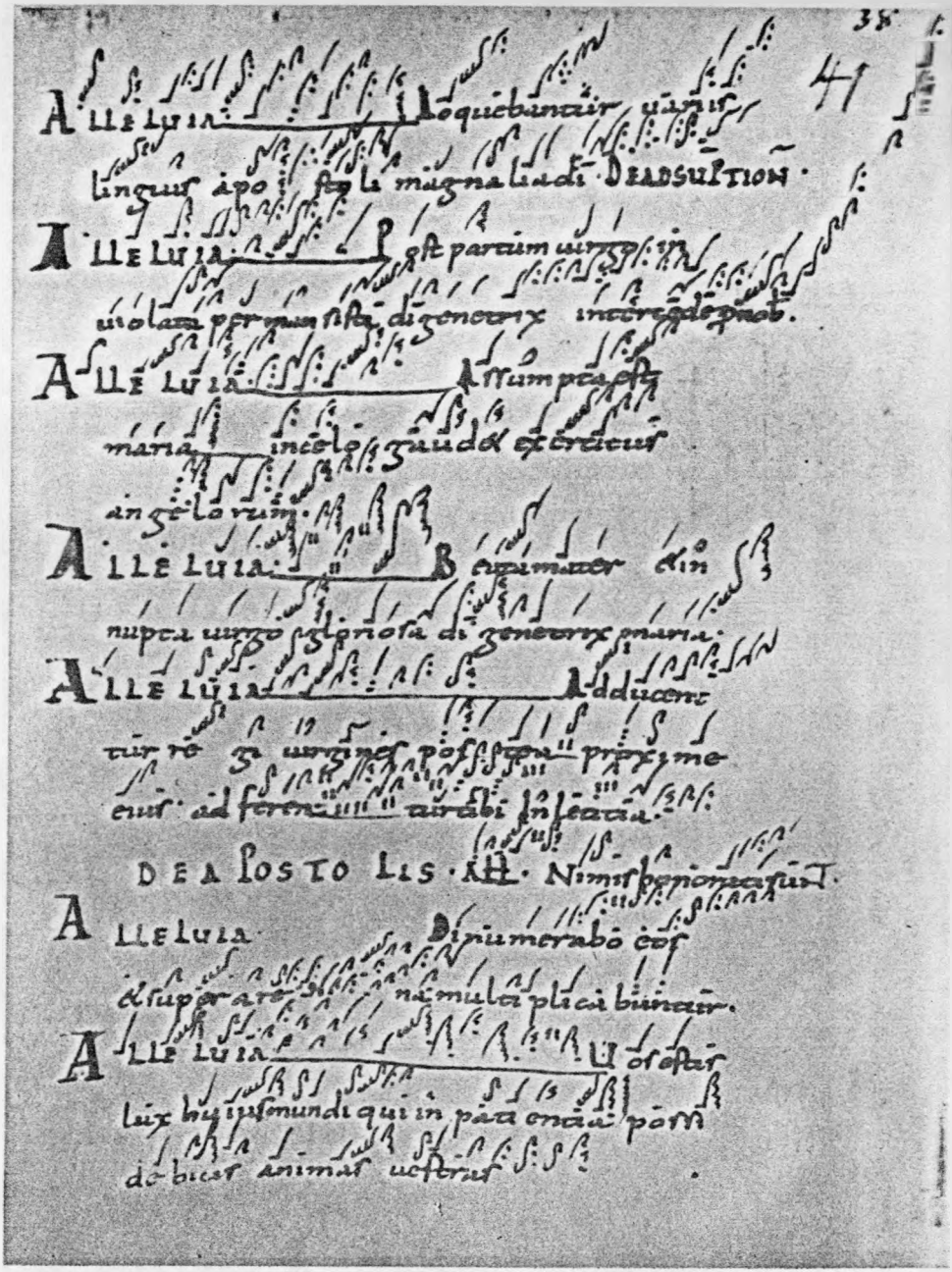
Deutsche Neumen



111. ☞ LEIPZIG, STADTBIBLIOTHEK REP. I 93, um 900, fol.39v

Aus dem Alleluia-Zyklus

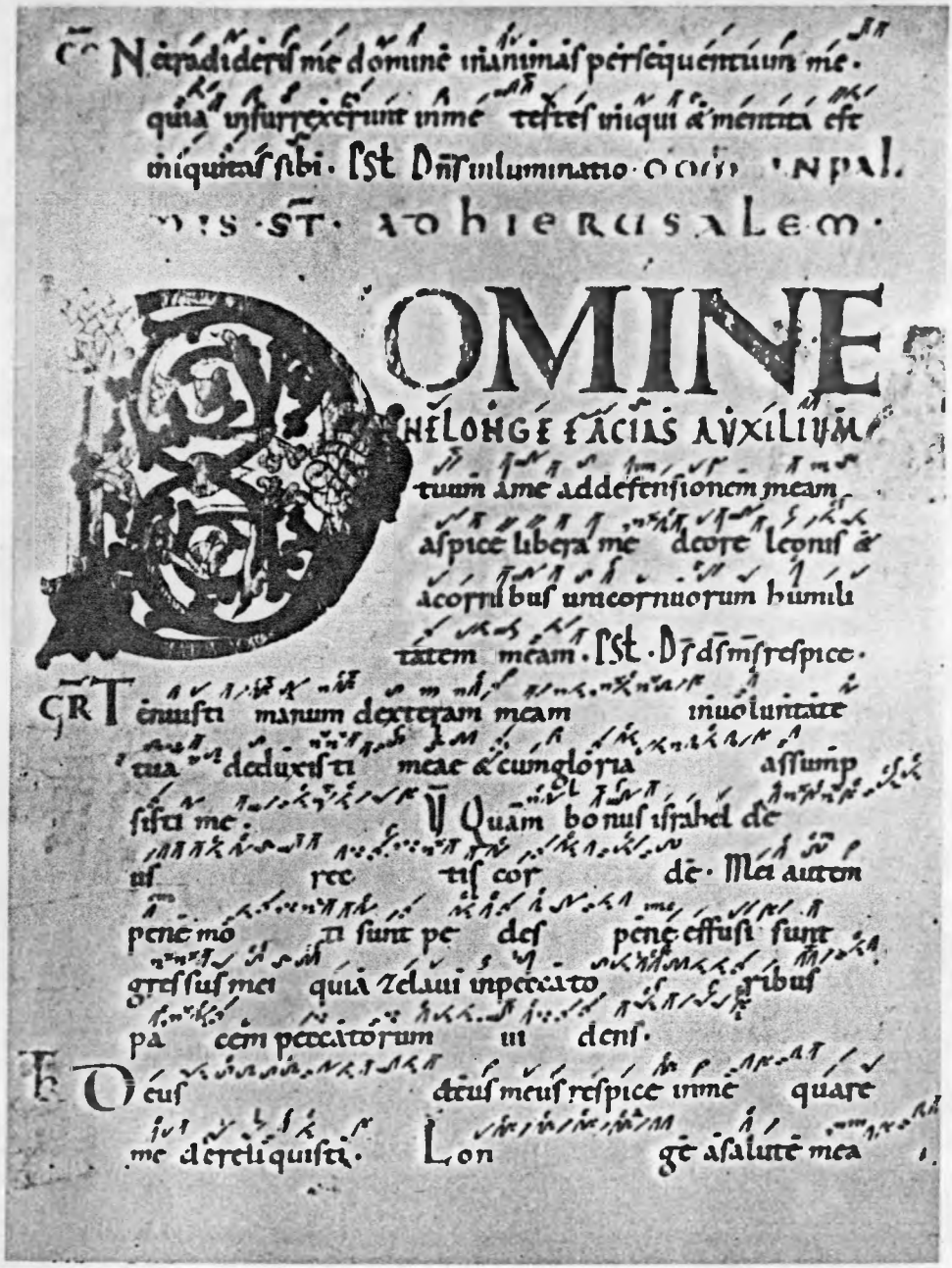
Deutsche Neumen



112. LEIPZIG, STADTBIBLIOTHEK REP. I 93, um 900, fol.41

Aus dem Alleluia-Zyklus

Deutsche Neumen



113 BAMBERG, STAATSBIBLIOTHEK LIT. 6, 10. Jh., fol.35v

Meßgesänge zum Palmsonntag

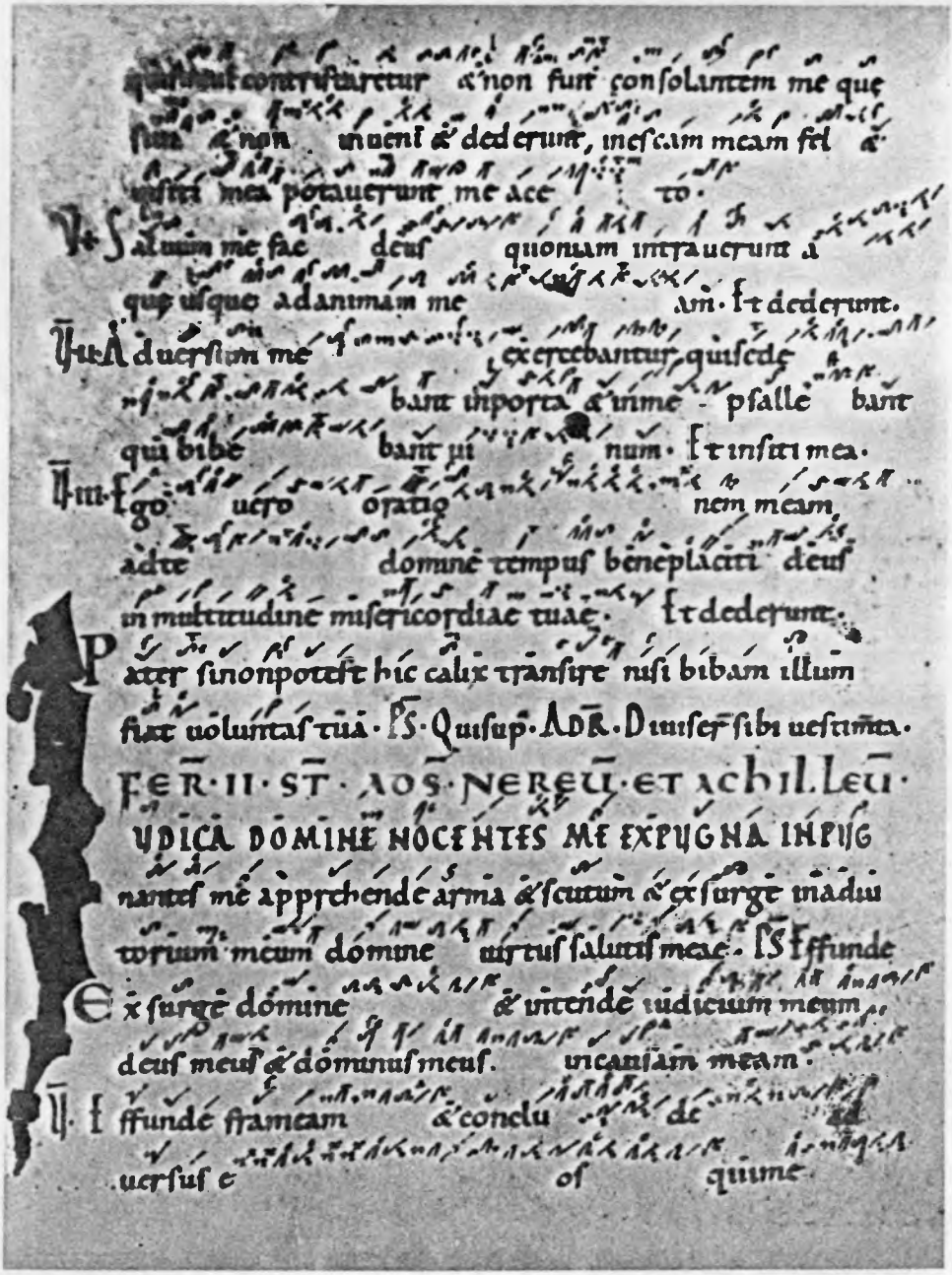
Deutsche Neumen mit Litterae significativae

uerba delictorum meo rum. Deus meus cl.
mabo per diem nec exaudies & nocte & non ad
insipientiam mihi. Tu au tem in sancto
habitas laus israhel. Inte sperauerunt
patres nostri sperauerunt & liberasti eos.
Ad te clamauerunt & salui facti sunt inte spe
rauerunt & non sunt confusi. Ego au
tem sum uermis & non ho mo opprobrium ho
minum & abiectio plebis. Omnes qui uidebant me
aspernaban tur me locuti sunt labiis & mouerunt
caput. Speraui in domino eripiat eum saluum
faciat eum quoniam uult eum. Ipsi uero conside
rauerunt & conspexerunt me diuiserunt sibi uesti
menta mea & sup uestem meam miserunt sortem.
Libera me de ore leo nis & a cor
nibus unicorni um humilitatem meam. Quitimetis
dominum laudate eum uniuersum semen iacob mag
nificate eum. Adnuntiabitur domino generatio
uentura. & adnuntiabunt caeli iustitiam ei us.
Populo qui nascetur quem fecit do minus.
OF. Improperium expectauit cor meum & miseriam. & sustinui.

114. BAMBERG, STAATSBIBLIOTHEK LIT. 6, 10. Jh., fol.36

Meßgesänge zum Palmsonntag

Deutsche Neumen mit Litterae significativae



115. ☞ BAMBERG, STAATSBIBLIOTHEK LIT. 6, 10. Jh., fol.36v

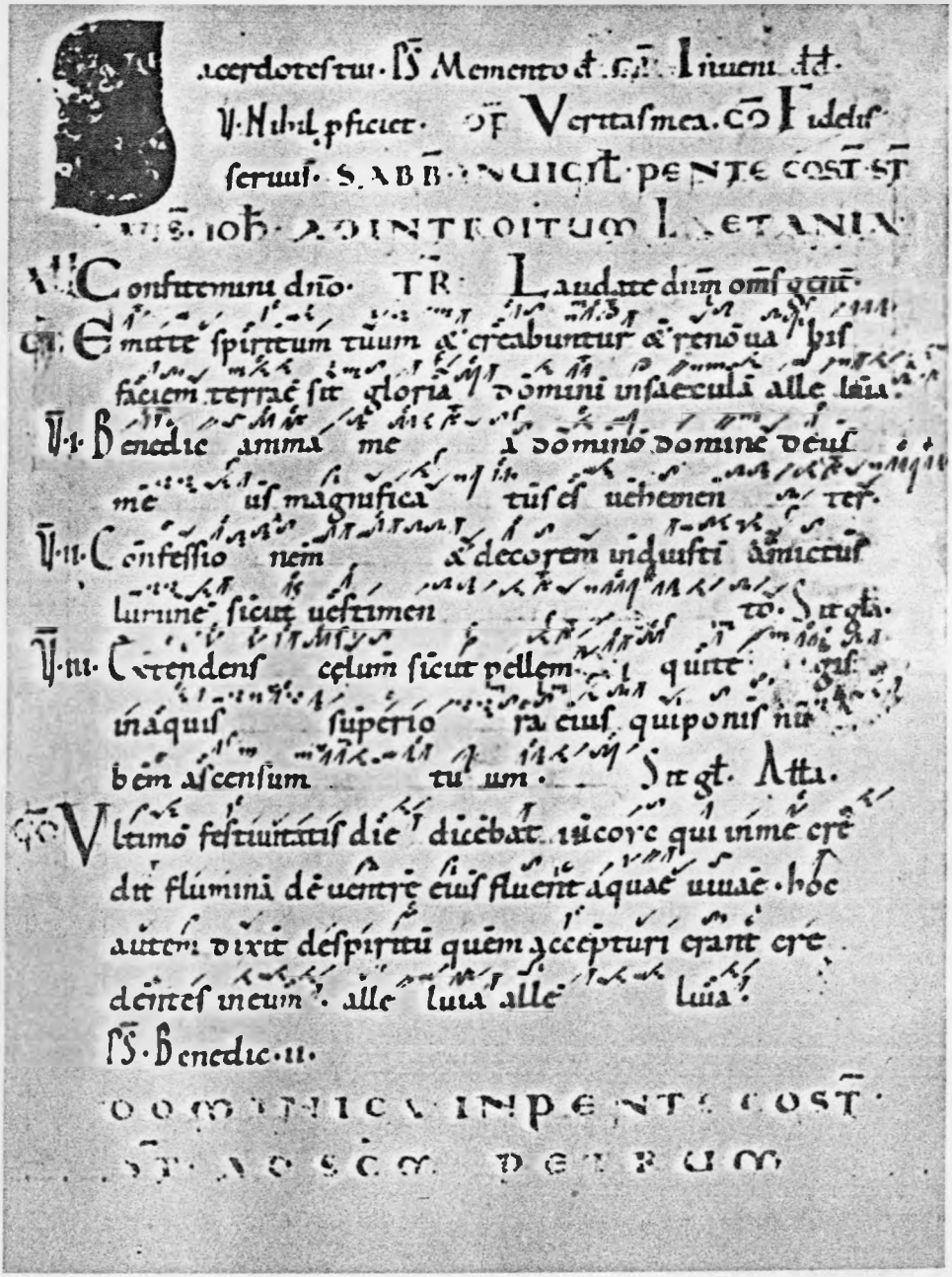
Meßgesänge zum Palmsonntag und Karmontag

Deutsche Neumen mit Litterae significativae

116. BAMBERG, STAATSBIBLIOTHEK LIT. 6, 10. Jh., fol.48v

Meßgesänge zur Himmelfahrt

Deutsche Neumen mit Litterae significativae



117. BAMBERG, STAATSBIBLIOTHEK LIT. 6, 10. Jh., fol.49v

Meßgesänge zum Samstag vor Pfingsten

Deutsche Neumen mit Litterae significativae

118. BAMBERG, STAATSBIBLIOTHEK LIT. 6, 10. Jh., fol.50

Meßgesänge zu Pfingsten

Deutsche Neumen mit Litterae significativae

119. OXFORD BODL. LIBR. DOUCE 222, 11. Jh., fol.141v/142

Offertorien zur Osterwoche
Neumierungen von Novalesa

120. OXFORD BODL. LIBR. DOUCE 222, 11. Jh., fol.142v/143

Offertorien zur Osterwoche
Neumierungen von Novalesa

121. PARIS, BN LAT. 1118, Ende 10. Jh., fol.104

Byzantinisches Echema des I. Tonus mit kleiner Doxologie

Aquitanische Neumen

122. PARIS, BN LAT. 1118, Ende 10. Jh., fol.106v

Byzantinisches Echema des III. Tonus mit kleiner Doxologie

Aquitanische Neumen

123. PARIS, BN LAT. 1118, Ende 10. Jh., fol.109

Byzantinisches Echema des V. Tonus mit kleiner Doxologie

Aquitanische Neumen

124. PARIS, BN LAT. 1118, Ende 10. Jh., fol.110

Byzantinisches Echema des VI. Tonus mit kleiner Doxologie
Aquitanische Neumen

125. BERLIN, D. STAATSBIBL. MS. OR. OCT. 279, dat.: 1377, f.3

Armenische Neumierungen

126. BERLIN, D. STAATSBIBL. MS. OR. OCT. 279, dat.: 1377, f.3v

Armenische Neumierungen

127. BERLIN, D. STAATSBIBL. MS. OR. OCT. 279, dat.: 1377, f.9v

Armenische Neumierungen

K. BIBLIOTEKET
20 MAJ 1971
STOCKHOLM